



وَأُولَآئِكَ مَتَّعْنَا

ميجرلا ن محرلا الله مسب

هذد لا امد لله دمحا

هذد لا اركشو

لاء و ل ج ة سدقما هتاذ هقحتست امك

دوجو لماكتا ايبس قلخا مباء و دوجولا قلخي ذلا

ناسنلا

1. ة سدقما هتاذ ة دابعا ناسنلا قلخي و

¹ لثم ؛ في نعملا اذه قاييس في فتدرو ميركلا نارقلا في فتايلا اضعب كانه
ردصم). {ضز لا ا في فام و بت اوامسلا في فام مكل رخصد الله ن اورت م ا } : تيلا
في فام و بت اوامسلا في فام مكل رخصد و } : تيلا و (ن امقل ة روسن م ، ٢٠ تيلا
رخصد و } : تيلا و (تيثاجلا ة روسن م ، ١٣ تيلا ردصم). {هنم اعيمج ضز لا ا
ن م ، ٣٣ تيلا ردصم). {راهنلا و ليلا مكل رخصد و نيئاد رمقلا و س مشلا مكل
{ اعيمج ضز لا ا في فام مكل قلخي ذلا و ه } : تيلا و (ميهاربا ة روسن م). صدر
الآية ٢٩ ، من سورة البقرة). و قد جاء في الحديث القدسي: **تقلذ اي دبظ**
"ي لجالا لك تقلذ و ؛ ك لجالا ايئشلا". (كلمة الله، ص ١٦٩ ، عن «مشارق أنوار
اليقين» لحافظ رجب البرسي).

1. {نَوْدُبْعِيْلًا لَّا سُنْدِلًا وَ نَجْلًا تُقْلَخَامَ وَ }

تَقِيْقِد تَقْرِعَم نود دابعلًا تَقِيْقِد تَقْرِعَم نكمي لا و
هئامسأ و يلعنو و هناحبس هئاذ تَقْرِعَم ن اذلا . تَقِيْدوبعلا
و تَقِيْغلا لعلًا تلمجنم يه ايلعلا هئافص و ي نسحلا
ن يوكتلا ملاءدوجول تَقِيْغلا

لكنم يلعلا فدهلا و يوصقلا تَقِيْغلا أما و
و مويقلا يحلل عوشخلا و عوضخلا يهف ، تَقْرِعَملا
و لذلا سابل ءادترا و ، تَقِيْدوبعلا تَقْبِصِب غابطصلا
ملاوع عيمج تَقِيْور و ، هئاي ربك زعل باقم يه ف تَقْسَملا
ةآرم و تَقِيْاك دوجولا

1. بتاير اذلا: ٥١ قروسلا نم، ٥٦ تَقِيْلا

و ،رورغلا دویقنم جورخلا و ،قحلا تاذ
 لاوزلا و ءانقلابار تعلا اورارقلا ءورذی لال وصولا
 :تسدمقا قحلا تاذی فکاکدنلا و

لَمَدْنَم بَاخْدَقْ وَ مَوْبَقْلَا سِي حَلْلُهُ مَوْجُوْلًا تَدْعُ وَ {

1. { اَمْلُظ }

یءتاکرابملا تاوولصلا و تایکازلا تااحتلا و
 ینب او ذقنا نینلا ،یءعلا الاملا ءکئلام و ماطعلا ءایبنلا
 نمکاذو ،ءنطیشلا و ءیمیهبلا و ءیعبسلا نجن مرشبلا
 نینلا و ،مهیلای حولای اصیلای فءمهاسملا لالا
 و نیلباق مهولعج و ،ءیدوبعلا ءفرعم لبس مهوقرء
 عمثلا و ءینابرلا باواملا عیمجنم ءدافتسلان یدعتسم
 یداه و لسرلا ءیس یءصوصخاب و .ءیناحبسلا
 ،تایاهنلا ءیاهذ و تایادبلا ءیادب ،لکلا لقع و لبسلا
 و ،ملس و هلا و هیء الله یلصد الله دبعبا دمحم اندیس
 ءیلو و مرهصد و مریزو و ءیسو و هقیقشو مونس یء
 نینمؤملا ریمأ بلاط یبأ نب یء ،ءتفیلخ و هیخأ و

1. بط: ۲۰ قروسلا ن، ۱۱۱ ءیلأ

يذّر ع ماقمي سركي لع عبر تما و ، هناميا في فق باسلا
دومحملا ماقملا لئانو ، هديدمحملا ءاولر شانو ، ل لاجلا
يربكلا ءة عافشلا

ملاس نيموصعما ءمءلاً ، ءر هاطلا مهئير ذى لعو
ن يضر لاً في الله ءيقب انلا و ما ميس لا ، ن يعمجا مهيع الله
ءي حلا ماملاً ، هادفانداور اسي ركسغان سحطان با ءجحا
دوجولا و ءمحرلا ضيقم و ، ءي هلا ا ضيفلا ءطساو لا و
و ، ءيناكملا ا تايها ملى لع اهر شانو ءى لعلاً ملاءن م
زنكلا و بويغلا بيغ ماقم نم ءيهلا ا ءمحرلا رونطساب
و هتيلباق بسدل ك ، ءيملاءا س و فنا ءى لع ، ءي فخما
هدادعتسا

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُدْرِكُ الْأَمْوَالَ وَالْأَنْفُسَ وَيُعْطِي الْحَيَاةَ وَالْمَوْتَ وَمَا يَحِطُّ بِشَيْءٍ مِّنْ شَيْءٍ
{مَوْلِعِم رَدَقِب}

ق حلا ءدار ا بسد ءمحرلا و دوجلا نئازل زنمو
تايها م تارذن م ءر ذل كى لع هتئيشمو ءى لعءو كرابء
ام و هتوق بسدل كاهيع كاذ عرؤمو ، دوجولا ملاء
باهنم هارءق

ي ف ح ابصمًا ح ابصم اهي ف ا كشمك ه ر و ن ل ث م {

{ثي ر د ب كوك اهناك ة جاز ل ا ة جاز }

فجنلا ن م نيكسما ريقحا اذه ةدوع ذنمف ،معذ

ي تد و ه ١٣٧٦ تنس م ر كمال او ش رهش ي ف فرشلا

، ه ١٤٠٠ ماعن مل و ل ا ع بير رهش و ه و ،خير اتلا اذه

و ءاقشلا ن ي و ي ن ي ر ا د ي ذلا ث حبا روحم ن ا ك

ريسفت س اس ا ي ل ع ،ن اميلا ة داس و ء ا ز علا ن ي ي نا حور ل ا

ن ع ة در اول ا ت ا ي اور ل ا ي ف ب ي قنتا و ث حبا و ن ا ر قلا ي ا

و ،ن يعمجا مهيلع ه ملاس و الله ت اولص ن ي موصعما

تا ي لا ق با ط ت ء ل ا س م ح ض ت ت ة ر ي ن ك ن ي ي ا ح ا ي ف ت ن ا ك

ة ي ح ا ذ ن م ء ا و س ،ق ن ا ق ح ل ا ع م ء ي و ب ن ا ر ا ب خ ل ا و ء ي ن ا ر ق ل ا

و ء ي ن ا د ج و ل ا ء ي ح ا ن ل ا ن م م ا ء ي ن ه ذ ل ا و س ي ر ك ف ل ل ا د ت س ل ا

ة ي ف س ل ف ل ا ث و ح ب ل ا م ا د خ ت س ا ب ك ل ذ و ،ر ي م ض ل ا ة د ه ا ش م

و ء ي ق و ذ ل ا ت ا ر و ا ح م ل ا و ،ة ه ج ن م ء ي م ل ع ل ا و

ي ر خ ا ء ه ج ن م ء ي ن ا ف ر ع ل ا

ة ق ل ت خ م ت ا ق و ا و ة د ي د ع ت ا ر م ي ف ا ن ل ا ت ن ا ك د ق ل و

و ،د ا ع م ل ا و ء ي ل ا و ل ا و د ي ح و ت ل ا ء ل ا س م ب ء ص ا خ ث و ح ب

لئاسمنا نم ديدعلا و ءينارقلا تايدلا نم ريثكلا ريسفت
ءيملعلا و ءيهقفلا

نم رثكأ ءغلابلا و ءريثكلا ريسافتلا دوجو عم و
ريسفتى لع اندمتعا ام رثكأ اندمتعا دقف ، اعوذ ن يثلاث
الله ءياً ذاتسلا ءحامس فيلأتن آر قلا ريسفتى فن ازيملا
ئى باطابطا نيسد دمحم ديسلا ءملاعلا مى مظعلا
فى اندلام ناك و ، ءيماسلا هلاظ فى الله دماً ئى زيربتلا
قىقدتلا و ثحبلا

فى ءيلاغ ءزعم و ءيماس ءناكم روكدما ريسفتلا و
ريسافتلا نيديرفو صاخدم لعم و ذلهنا و ، ريقحلا س فذ
ى رخلأا

و لذا، فقد استقر رأينا على تهيئة سلسلة كاملة من
التفسير المشار إليه وذلك باللغة الفارسية و بإنشاء سهل
و تحرير مُدرَك و سلس، يحوي جميع المواضيع
المذكورة فيه، حتى يتسنى للإخوة الناطقين باللغة
الفارسية الاستفادة كما يجب و بأقصى ما يمكن من
ينابيع «تفسير الميزان».

فيلآت ي لا ، تتيعم بابسلأ و ، ماقلما انب اسر مّ ث
 ثاحب لأاب تفلعتما عيضاوما ن م ل كن عة لقتسمه قلاسر
 و تيقلاذلا ل ناسما و تيدبعنا ماكدلا و تيدناقعا
 كلت ن م عوضوم ل ك ثحب مّ تي ي تد ، تيعامتجلا
 هيف ي فوتست ، عسوأ بانطأ و رثكأ ليصفتب عيضاوما
 ل ك كاذب لوزتف ، تفاق عوضوما كاذ ت اقلعتم
 بناو جمع يمجح ضنتتو ، تئسلأا و تاهبشلا و ت لااكدلا
 فإو و ل ماكل كشب عوضوما كاذ

ن لا ي تد ل ناسر لا كلت ن م غلب ام عومجم ناك و
 زاجعا و ، نارقلا زاجعا تاسرك ، تاسر تئام ي لاوحد
 تاسر و ، تيلاولا تاسر و ، عافشلا تاسر و ، عايبنلا
 يفة قرفتم ل ناسر و ، توبنلا تاسر و ، تماعزلا و تماملا
 قريسدول اوحدأ

و ، نيعمجا مهيع الله ملاس نيموصعما ةمذلاً
 في ةلاس و ، ةمايقلا في ةلاس و ، خزربلا في ةلاس
 و ، نازيما ةلاس و ، الله دنع ناسنلا مايق و رشحا
 ةلاس و ، ماسلا في ةيدوبعلا ةلاس و ، طارصلا ةلاس
 ةلاصلا في نييعتا و في نيعلنا نيبوجولا ةلاس و ، ةلاصلا
 ةلاس و ، مايسلا ةلاس و ، ةنمزلأا عيمج في ةعمجلا
 ضرقلأا ةلاس و ، ةموكحلا و داهجلا ةلاس و ، حجلا
 و ةعورشملا اهقرط و ةيكلما ةلاس و ، ابرلا و نسحلا
 ةلاس و ، ةماعلا قوقحلا ةلاس و ، ةعورشملا ريغ
 ، ةيملعلا و ةينيذلا ثوحبلا نملكذ ريغو ، ةأرملق و قد
 رصعلا في انباش اهيل جاتح ا م بالصد في تلا و
 ل بقتسما في انلايجا و رضاها

لال ناسرلا كلتن مزجئم ، هلا فسؤياممو ، نكل
 روملا و ةيملعلا ل غاوشلا ةرتكلا كاذ و ريسلا رزنا
 نود تلاد في تلا و ، بي طيحات تناك في تلا ةيعامتجلا
 دوشنملا فدهلا في لوصو

مع مجنم تُتَكَمَف، يَنْتَلِمَش تَيْهَلَا تَيَانَعَا نَأْ لَأْ
 و تَيْمَلَعَا و تَيْأَوْرَلَا رِيَسَافَتَلَا و تَيْنَآرَقَلَا عِيضَاوَمَلَا
 تَيْسَلَسَلْ كَشِي لَع تَيْقَلَا ذَلَا و تَيْخِيْرَاتَلَا و تَيْعَامَتَجَلَا
 تَيْسَلَسَلْ «مَلَسَا فِرَاعِم و مَوْدَع قَرَوَه» اِهْتِيْمَس تَيْمَلَع
 عِيضَاوَمَلَا كَلْت اِهْيَفُتْ تَحْبَلْ (تَيْمَلَسَلَا فِرَاعِمَلَا و مَوَلَعَلَا
 نَع تَيْمَهَالْ قَدْمَلَف، ءَآزْ عَلَا تَوْ خَلَا يَدِيْنِيْب اِهْتَعَضُو و
 دُو شَنَمَلَا فَدَهَلَا كَلَذ

و دَنَاقَعَلَا مَسَقْنَمِي ه، مَوَلَعَلَا نَم تَيْسَلَسَلَا هَذَه و
 تَيْفِرَعَم و، اللّٰه تَيْفِرَعَم: يَه تَيْسِيْر رَوَاحِم تَيْثَلَاثِي لَأْ مَسَقْنَت
 :تَيْمَه عِيضَاوَم تَيْثَلَاثِي جَلَعَتُو، دَاعَمَلَا تَيْفِرَعَم و، مَامَلَا
 دَاعَمَلَا و تَيْلَاوَلَا و دِيحُو تَلَا تَيْلَاسَم

آتَاحِبْ لَمَشْتَفَلْ نَاسَمَلَا و مَاكَدَلَا مَاسَقْآ يَفَآمَأ و
 و دَجَسَمَلَا و جَّحَلَا و مَوَصَلَا و قَلَاصَلَا و نَآرَقَلَا لَوَد
 مَوَزَلُو نَاضَمِر رَهْشِي فَلَ لَاهَلَا تَيْوُر و اِبْرَلَا و ءَاعَدَلَا
 و، دِيْدَجَلَا رَهْشَلَا يَفَلَ و خَدَلَا يَلَا تَيْبَسَنَلَا بَقَافَلَا كَارْتَشَا
 لَوَد

تَيْلَا ريسفت و ،ةأرما تموكد و ءاضق و داهج

{ءاسنلا ىءع ن ومأوقل اجرلا} تميركلا و بعضاً من

الأحكام الأخرى و التي تم تأليف معظمها، و سيتم

وضعها بين يدي القراء لدراستها و مطالعتها إن شاء الله

تعالى. و هذا هو القسم الأول من سلسلة العلوم و

المعارف الإسلامية «معرفة الله».

تَيْلَا ريسفت نم ذوخأم ثاحبلأا هذه لصأ و

رخأى تد، {ضزلأا و تاوامسلا روندُالله} تكرر ابملا

{ميدعء عئى شدل كبلُالله و} تميركلا تَيْلَا

و ئى تاذلا ديحوتلا تءاسم تءجلاعم اهيفم تدق و

تءيفيك و ،تسءقما قحلا تاذلا ئى لءعفلأا و ئى ئامسلأا

و ،ميدقلا و ثداحلا نيب طبرلا و ،قأخا ملاء دوجو

تءيلاولا تءيقدو ،ن اكملأا رهاوظى فدوجولا رونلوزن

و الله ءاقل و ،ئى لءعتئى رابلا تاذبت ادوجوملا طبر و

تءونيكلا لك اكنداب و ءانقلاب تسءقما تءاذئى لءل وصولا

تءونيكلا و قاطملا دوجولا فى ءراعملا تءيزاجملا

تءيقحلا تءيلصلا

زاجنإي فإنقوين أنأملا و دودولا بربلا لله لأسند
 ن أنود ،اهمامتا في فنيدهاجي عسدي تلاء مهملا هذ
 اذهانمل بقتين أو ،كاذل يبسي فاعسو و دهجسي أرخذ
 هودجاناطخذ دسين أو ،هلضفو همركب طيسبال معلا
 بهتمو

كَيْلًا رَادِبِلَابِ مُه نَيِّدَلَا كِدَايَعِبِ أَنْقِحًا وَ ...يِي هَلَا!
 لِيَّلَا يِي فِكَايَا وَ ،نَوُقْرُطِيمِ أَوْدَلَا يِي لَعَكَبَابَو ،نَوُعِرِ أَسِي
 تَيِّفَصَن يِي دَلَا ؛نَوُقَشْمُ كِتَبِيَهْنِ مُمُ هَو ،نَوُدُبْعِيرِ أِهْنَا وَ
 مُهَلَا تَحَجْنَا وَ ،بِنَاغْرَلَا مُهْتَغْلَبِ وَ ،بِرِأَشْمَا مُهَلَا
 مُهَلَاتِ أَمَو ،بِرِأَمَلَا كِلِضْفَن مُمُهَلَاتِ يِضَقَو ،بِلِأَطْمَا
 كِبَف ؛كِبْرِشِي فِأَصْنِ مُمُهَيَّوَرِ وَ ،كِبِدْنِ مُمُهَرْنَامَضِ
 مُمُهَدِصَاقُمِ يِي صَقَا كِنِمِ وَ ،أَوَلِصَوِ كِتِأَجَانِمِ نِيْدَلَا يِي لِإِ
 "أَوَلِصَد"

فرعذلا و كيريغى رذلا يي تحك لبسانل هسد! يي هلا
 يي تد ،ءانفلا ماقم يي لِإِ اننايكو وانتاذل صوا و ك اوسد ادحا
 نوكنف ،اندوجو يي فبجعا و ءينانلا انمة رذلك مدعنت
 هلا و دمحمب ،ءيدوبعا كذ ن يصلخم ن يصلاخ اديبع

ملاسلا و ، نيعمجا مهيعاك تاميلستو ك تاو لصنير هاطلا
تبر لله دمحا و ، نيطاصلا الله دابعى لع و انيع
نيماعلا

تيرجه ١٤٠٠ قنس دولوما عيبر خيراتي ف

ي نار هطاي نيسحا نيسحا دمحم ديسلا

عَيْنَانَا تَمَدَّقَمَا

ميجرلا ن محرلا الله مسب

ن يملأ لوسرلا يء ماسلا و قلاصلا

، دمحم ن يلسرما و ءاينلا متاخ

، نيدلا قرغ ي صولا يء و

، نيرهاظلا داجملا دجاملا هدلاوا يء و

و مهادعا يء ن يملعا تبر ن م يزخا و ءنعللا و

نيدلا موي يلا ن لا ن م مهقد ي بصاغ و مهيدناعم

ي فر يقحا مّ مصدقف، ي لولا اءمدقما ي فم تظحلا امك

ءباتكو فيلاتي يء-هـ ١٤٠٠ ءنسن مل و لا اعبير رهش

و، ءيملاسلا فرا عملا و مولعلا ءلسلسن مل و لا امسقا

، ءتوقو الله ل و حبع باتتلاب ءاز جار شنو «الله ءفرعم» و هـ

تركذ ي تلام فراعما و مولعلا ماسقا يقيب في عورشلا و

مدين ا ك لذل اشد م لنا حبس الله ن كل ، افذا

موي في ا ، تنسلا س فذن من ير هشب ك لذل دعبت تقفوف

ي لار فسلا ب ، ي لولا ا ي دامجر هشن من ير شعلا و س داسلا

ماملا ا تبتع ل ييقتب تفرشت و ، تسدقما دهشم تنيدم

ن ماث ي رناز مادقا بارتب ي انيع تلحتكا و ، مامهلا

ي ا و ماسلا امهياض اضرلا ي سوم ن ب ي ا عة مءلا

ن يبرقما هتكلام و الله ت اولصع يمجامهدلا و امهنا ب ا

مايق ي لان لا ان م ، ن يخلصا هدا بع و ن يلسر ملا هئا يينا و

تسور حملا هباتعا ي ا عة قافلا ل احر تيقلا و ، نيدا موي

ولع و هتراهط و هسدة حاسب لاسوتم ، هكلاملاب

ي تردق مدع و ي زجع و ي رقفب ان عزم افر تعم ، هتاجرد

قيرط ي تفرعم مدع و ، ي داسف و ي حلاص ديدحت ي ا ع

ن ا ي ف ، هنم ن وعلا و ه عافشلا ابلاط ، ل طابلا ن م ق حلا

نأ و ،يديد هؤلاآ تلع و هتمظع تلج الله ذخأيد
يلاي نلكي لا و ،هنتف و نامزلا رخآ زنازه نم ي نيحيد
يناعتسما الله و ،أديأ نيعة فطرط ي سفن

يلا بكس و ،ي نم كاذ هادف ي حور ي لاوم لبقتف
يلاعي لةمئادلا هتيا عرب هتمحر ساك هتمارك و هتمظعب
هنم ي ئادجتسار ادقم بس يلو و ،وحذل مكأ و هجوّم تأ

ةلسلس جورخ ريخأ ترمأ ملقاب ردق ام ةلمجنم و
رهش ةرغاذ و هاه و ،ةنس ةرشد س مخ«الله ةفرعم»
رشد ةسمذ و ةئامعبرأ و فلا ةنس نم دولوما عبير
يلا مءع لا و ،كاذب ءدبلا تُتَقَفُوْا ثيد ،تعلط دقة رجهلا
نم ي ملق و نوعلا نم ي حور يلا هتردق ام رادقم ي ف
!مءعأ هذحو الله ،ةردقلا

ريما نيقشاعلا بولق ديس و نيدحوملا ي لوم لوقي
:ملاسلا هيع نينمؤملا

و دوقعلا لِد و مِئازَعلا خَسَفِبْ هِنَا حَبْسَدِ اللّٰه تَفَرَعْ

1. مَمِهْلا ضِقْد

مَمِلَعلا ةحامسد انداتسا اموي ريقحلا بطاخ
مَمَصِيْد ام اريتك بي كزلا هرسد الله سدق سي نابطابطلا
و فورظلا ه رفوتت و ، ريخلا لعفي لع ناسنلا
و نسدي فكشي ندا كلميد م و ، كاذ زاجنلا تابسما
ي تد ، لعفلا كاذ ذيفنتي فدجيف ، لعملا كاذ صولخ
نودب و م ، يعطقلا ةدارلا و مزجلا ةلحرمي لا لصيد
كاذ ذيفنتن عهسفن اسنلا كاذ ني نئي ، ببسد لا و ةلعءيا
فرصنيول معل

1 ةعبطلا ، توريب-حلصلا في حبسة عبطي في فو ؛ ٢٥٠٠ ةمكحلا «ةغلابلا ججه»
هحرش ن مض ٧٢١ ص في فل وقي و ؛ ٥١١ ةحفصلا ، ١٣٨٧ قنس ، ةيناثلا
و ؛ لعفي لع ناسنلا مَمَصِيْد ام ي هو ، ةميز ع معج : مِئازَعلا «ججهنلا» ي ناعمل
ر مال لعفي لع دقعتن ، ةينلا ي نعمد دق ع معج : دوقعلا . اهضقن : مِئازَعلا خَسَف

هباتنت و بجعلا هيرتعي كاذ دعبد و !هزاجنا ن ع
عناملا أشمن عل ءاستيو !؟ك لذل كل و صدي فة شهدلا
لا و ل حدى ل ل صيد لافا !؟هتيزن ع هلود عى فب بستى ذلا
ن املا اى طاشن م برتقي

فأجاب الاستاذ على ذلك بجملة واحدة فقط قائلاً:

«نعم، هو ما تقول!».

تلسلس فيلأتى لء ادبلا فى ريقحلا انا تُمُر و
نم ،هيدناقعلا ثوحبلا عيمجى لء اهميدقت و«الله ءفرعم»
رئاس و«داعملا ءفرعم» ثحبه و«ماملا ءفرعم» ثحبه
و مولعلا و هيقلاخلاء و هينافرعلا و هيفسافلا ثاحبلا
وهو ،ل و لاء وه الله ن أبكاذ ،ريسفتلا و خيرأتلا و هقفا
بجوتساف ،هنيوكتلا مّدقتلاب دوجولا ملاء لء مّدقما
أشيد مّ الله ن لاءا فيلأتلا فى ك لذك مّدقّم ن و كين أرملا
هذه هتسد ءرشد س مخلا ءدم ل لاخ مّ دقف ،بغري مّ و
فى«ماملا ءفرعم» بّصاخلا مسقلا فيلأت هتم و هدمحب
فى«داعملا ءفرعم» بّصاخلا مسقلا و ،ءزجرشد هينامث
ام امأ و فراعملا تلسلس صخي ام اذه ،ءازجا ءرشد

و تمكحلا و قلاخلأا مسق في مولعلا ةلسلس صخي
 كولسلا و ريسلا ةلسس: فيلأت مت دقف ، نافرعلا
 لبقنم قيلعتو ةمدقم مع «مولعلا رجبى لاءة بوسنملا
 يلوا كولس و ريس في بابلا بلاءة لس» و ، ريقحلا
 س مشله و «ي نيعلا و ي ملعلا ديحوتله» باتكو و «بابلا
 ثوحبلا مسق صخي ام و «درجملا حورله» و «عطاسلا
 ام و «ةديج ةلسس» ةمجر ت «ةعيدب ةلسس»: ييريسفتلا
 لود ةلسس: يهقفلا و يملعلا ثوحبلا مسق صخي
 في لمسما درفلا ةفيظ» باتكو و «للهلا ةيؤر ةلسم
 في هيقفلا ةيلا» باتكو و «ملاسلا ةموكد ايجا
 توكل مرو» باتكو ، ءازجا ةعبرأ في «ملاسلا ةموكد
 و ، توكلما راونا ةلسلسنم ءازجا ةعبرأ في «ن آرقلا
 يدع ةرظ» باتكو و «ي ساسلا نوناقللا ةدوسم ةلسس»
 ةلقم

میرکلا دبەر و تكدلا ئەیرشا ئەیرظن ذوبق و طسب
ئەبرض لسنلا دیدخت : ئەیاکنلا ئەلسرلە و «شورسە
:ئەخیراتلاتاحبلاً امسقیفو» «نیمسلمانایکلەمصاف
:ئەیریدغلا ئەیدهلە» و «ملاسلا هیلە نیسحلا تاعملە»
هذهبلاغأرشذوعبطم تذوقو «ئەقرشم و ئەمتاقناتلاس
تأفلوما

ئەفرعمە باتکیف،ەتوقو اللهلوحب،عرشذنلأاو
{ببنا هیلأ و تآكوتەیلەللەبالأای قیفوتأم و } «اللە

رونلآة آةآ رةسفت : ءة نآثلا و لولآ نآثءلا

ءآكشمةك هرونلآة ثم ضرنلآة و ءاوا مسلآ رونلآة الله {
اهنآك ءءآءرلا ءءآءر ءة ءءآءرلا ءءآءر ءءآءر
ءءقرشء لا ءءنوءنر ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر
رونلآة ءءسمنءم ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر
الله ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر
! ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر ءءر

¹ ٣٥ ءءلآ (٢٤) رونلآة ءروسء

مِجْرَلَا نِ أَطِيْشَلَا نِمِ لِّلَّهِ اِبْدُ نُوْعَا

مِجْرَلَا نِ مَحْرَلَا لِّلَّهِ مَسْبِ

نِ يِرْهَاطَلَا نِ يِبِيْطَلَا هِلَا وَ دِمَحْمُ اِنْدِيْسِي لِعِ اللّٰهِ يِلْصِدِ وَ

مُوَيْدِ مَاقِي يِلَا نِ لَا نِمِ نِ يِعْمَجَا مُهْدَا عَا يِلْعِ اللّٰهِ مُتَعَطَا وَ

نِ يِدَلَا

مِ يِظْعَلَا يِلْعَلَا لِّلَّهِ اِبْدُ لَّا اَوْقَا لَّا وَ لَوْحَا لَّا وَ

رونالاقيلآي نابطاطلا املاعلا ريسفت

:ميركلابباتكي فيميكحلا الله لاق

ءاكشمك هرونذل ثم ضرلأا وات اوامسلا رونذ الله {

اهنأك ءءاجزلا ءءاجز في فءابصملا ءءابصم اهيف

ءيقرش لا ءنوئيز ءكرابم ءرجش نمدقوي يرد بكوك

ءامسلا اهظتءار حصلا طسوي في هلبل ءيبزغ لا و

اهئيز ءاكبي (ضزلأا و ءاوها و سمشلا نمدبستكت

اللَّهُ يَدْهِي رُونَ يَدْعُ رُونَ رَانَ هَسَمَتَ مَدْ وَلَا وَ عِي ضِي
 لَ ائْمَلَا اللَّهُ بُرْضِي وَ عَاشِي نَمَ (هَبْرُقْل زَمِي لِ) هِرُونَ
 وَأ - قَاكْشَمَا لَكَتْ وَ ، مُيْدَعِ عِي شَدِّ لِكَبِ اللَّهُ وَ سِ اَنْلَا
 اللَّهُ نَذَا تَوِيْدِي فِي (لَا عَدَّ اللَّهُ رُونَ اَوْدَتَهَا نِيذَانِ وَ نَمُوْمَا
 وَ وَدُعْلَابِ اَهِيْفَهْ هَلْ حَبْسِيْ هُمْسَا اَهِيْفِ رَكَدِيْ وَ عَفْرُتْ نَا
 اللَّهُ رِكَذَنْ عَعْيِيْدِ لَا وَ عَرَا حَتْمُ هِيْهَلْتِ لَالْ اَجْرِ ، لِ اَصْلَا
 يَهِيْفِ بُلَقْتَتْ اَمُوِيْنَ وَ فَاخِيْدِ قَاكْرَلَا عَاتِيَا وَ قَلَا صِلَا مِ اَقَا وَ
 وَ اَوْلِمَاعِ اَمَنْ سَحَا اللَّهُ مُهِيْزِ جِيْلِ ، رُ اَصْبَلَا وَ بُوْلُقَلَا
 1. {بِ اَسَدِ رِيْغِبِ عَاشِي نَمَ قُرُ رِيْ اللَّهُ وَ هِلْضَفَنْ مَمُ هَدِيْزِي
 {ضِرْلَا وَ تَاوَامَسَا رُونَ اللَّهُ} : اِيْ نَابَطَا بَطَلَا اَمَلَاعَا رِيْسَفْتِ

سَدَقِيْ نَابَطَا بَطَلَا اللَّهُ تَيَا اَمَلَاعَا مِظْعَلَا اَنْذَاتَسَا لِ اَقِ
 وَ اَهِيْلْتِي تَلَا تَايَلَا وَ تَايَلَا هَذِهِ رِيْسَفْتِي فِي هَرَسِ اللَّهُ
 : نِيْرِ فَاكَلَا فَصُوْبَةُ صَاخَلَا

تَقِيْقَبْ نِيْنَمُوْمَا نِيْدِ تَسِيَا قَمِ تَايَلَا نَمُضْتَهْ
 نِيْنَمُوْمَا نَبْ اَبْ مَهْنَمِ نِيْنَمُوْمَا زِيْمْتِ ، رَأْفَكَلَا وَ نَامِيْلَا
 مَهْدِيْفِيْ مَهْبَرِ نَمِ رُونَ يَلِيْ اَمَلَاعَا مَهْلَامِعَابِ نَوِيْدِهِمْ

1. رونلا: ٢٤ قروسلا نم، ٣٨، لي ٣٥ تايلا

و ءازجلا نسحأى لآ مهب لكلسيد و هناحبسد الله ءفر عم
 مهر اصبأ و مهبولقن عف شكني مويى لاعت الله نمل ضفلا
 لا بارسى لآ لآ مهلامعأ مهبك لست لا رآفكلا و ،عاطغلا
 لعجيد لموض عبوق و فاهضعت املظي فم هو ،هلا ءقيقح
 رونن مهلامفأ رون مهلا الله

أماعأ رونى لاعت هلا نأب ءقيقحلا هذ ه هناحبسن يبدقو
 دعبدو جولاي ف هبر هظت فرض لآ و ت اوامسلا هبر يننتست
 عي شب عي شرو هظن أن يبلان مف ،هيف ءر هاظن كت ملام
هتاذب رهاظلم و هسفن بآر هاظ رهظملا نو كي عدتسي
 رهظي رونى لاعت وهف **رونلا وه هريغ رهظملا**
 راونلا نأ امك ،اهيلع هقارشاب ضر لآ و ت اوامسلا
 اهيلع اهقارشاب سحلا ءفيثكلا ماسجلا رهظت ءيسحلا
 و اهدوجو ني عي هلا رونا ب ءايشلا روهظن أ ريغ
 لصأ ريغ ءيسحلا راونلا ب ءفيثكلا ماسجلا روهظ
 اهدوجو

هيا نودتهيد و نونمؤملا هبر يننتسي أصاخأ رونو
 هبر يننتسي يدلا ءفر عملا رونو هو ءحلاصلا مهلامعاب

راصبلاً و بولقلا هيف بآقتت موي م هر اصبأ و مهبولق
 دوهش هيف نود هاشيف ءدلاخلا مهتداعس ي لا هب نود تهيف
 اذه ي لاعتل ثم و ، ايندلا ي ف مهذع بيغي فن اكا امن ايع
 يفتيز نمل عتشية اكشم يفة جازي فح ابصبر و نلا
 ديز تفسي رد بكو كهناكة جازلا لألأنتف ءافصلا تياهد
 ءدابعا تويدي ف عوضوم ح ابصملا و ، روني ءءارون
 ركذن عمهيهلت لان ينمو ملا نمل اجر اهيف الله حبسي ي تلا
 يعيد لا و ءراجته تدابعو مهبر

هتفر عمر و دن من ينمو ملا هب الله مر كأ ام ءقصه هذيف

ءداعسلا بآعتملا

تاملظي فم هكرتو نيرفاكلا ي لع همّرحو ، ةدلاخلا
 ن ع ضرعأ و برب ل غتشنا نم صّخف ، نورصبئ لا
 عاشيامل عفيل الله و ، هذنعن مرونبايندلا ةايحلا ضرع
 ريصملا هيلا و كالملا هـ

ي لا- {ضِرْلَأَا وَ تِاوَامْسَلَا رُونْدُالله} : ي لعتهلوقو

بقيلا ارخا

رِيغٌ ةَوَكٌ : هريغ و بغارلا مركذام ي لع ةاكشملا
 عضولا ةوكلا نم تييلا رادج ي فذختي ام ي ه و ةذفات
 ريغ وه و هيلع هريغ و حابصملا ك ثاثلأا ضعب
 بس و نافلا

وهو ، رونلا ريثكلا ميظعلا ، بكاوكلا نم بي ردلا و
 نهذلا : تيزلا و ، لعشلا : داقيلأا و . عامسلا ي ف دودعم
 نوتيزلا نم ذختملا

رونلا ، {ضِرْلَأَا وَ تِاوَامْسَلَا رُونْدُالله} : هلوقو
 ، انراصبلا ةفيثكلا ماسجلأا هبرهظي ذلا وهو فورعم
 ، هتاذس فنبانلا فوشكم رهاظ وهو هب ةرهاظ ءايشلا اف
 تاسوسحملا نم هريغ رهظملا هتاذب رهاظلا وهف

امل كل ممة مة، رونا ظله يذع عضو امل و اذهر صبلا
 قر اعتسلا و حذى لعت اسوسحما نم عى ش هب فشكنيد
 رونا اذ و ارون س او حلا نمل ك دُعف قيناثلا قيقحا و ا
 س مللا و قونلا و م شلا و اع مسلا كه تا سوسحم هب رهظيد
 هب رهظيد ارون ل قعلا دُعف س وسحما ريغل ممة مة
 لى لى رصبما رونا لى نعم ل يلحتب ك ل ك ، ت لا وقعما
 هب ريغل رهظما هتا دبر هاظلا

هب ريغل سفند هب رهظيد يذلا وه عى شلا دوجون اكا ذاو
 عايشلا ا تناك امل مة، رونا ا مات اقادصم ناك عايشلا ا نم
 ناك لى لاعت الله دا جيب ا دوجوم لى ه امنا دوجولا تنكمما
 هب فصتير و نو دوجو ك انهف، رونا م ت لا ا ق ا دصما وه
 هنم نو خاملا راعتسما اهر و نو اهدوجو وه و ، عايشلا ا
 هب رينتسيد و دجويد هتا دبر مئا ق رونا دوجو و ، لى لاعت
 عايشلا ا

و ، ضر ل ا و ت او امسلا هب رهظير و نهنا حبسد وهف
 بهلوقب دار ملا وه اذه

فيضا ثيد ، {ضِرْلَا وَ تِاوَامْسِلَا رُونْدُ اللَّهِ}

مسا يء لمدّم ضرلأا و ت اوامسلا ي لارونا
نأ : لاقنم لوقل محي نأ ي غبني اذه يء و ، ءللاجلا
ض رغلا ءدمعو ، ضِرْلَا وَ تِاوَامْسِلَا رُونْدُ اللَّهِ ي نعملا
وهو اهدمباقلا راعتسما رونا رونا دارملا س ي نأ هنم
س دَقْتَو كِلْدَن ع ۞ الله ي لاعتا هيلعل محي ي ذلا دوجولا

نم عي شل وهجم ريغ ي لاعتا هنا دافتسيه كاذنم و
ن عوهامنا هريغوا و اسفنا عي شل كروهظ ذا ، ءايشلا
هذه ي لار و ، هلبق هه تاذب رهاظا وهف ، ي لاعتا هرهظا
حَبْسِيَّ اللَّهِ نَأ رَتَمَدَا } : نيتيا دعبي لاعتا هلو قريشيه تقيقلا
لُكَّتِ أَفْأَصُ رُيْطَلَا وَ ضِرْلَا وَ تِاوَامْسِلَا ي فَنَمَهَلْ
ملعا و حببستلا ي نعم لا ذا ، {هُحَبْسِيَّتْ وَ هَتَلَصْمِءْ دَقْ
وهف ، هنو حبسيو هان و لصين مبل هجلا عم ءلا صلابو هب
:هلو قريظن

نَوُهَقْفَتْ لَانْ كَلَا وَ هِدْمَحِبْ حَبْسِيَّ لَأِ عِي شَنْ مَنِي وَ
و (ءارسلا : ١٧ ءروسلا نم ، ٤٤ ءيلا) ، {مُهَحَبْسِيَّتْ
الله ءاشن اهدع ثحبلا كيفاويس

رُونُذُ اللَّهِ { :هلوق في رونلاب دارملا نأ لصحت دقف

هنمق رشيد ثيحن مي لاعت هرونذ، {ضِرْ لَأَا وَتِ اوامسلا
دوجول و اسمو هو، عي شل ك هبرينتسيي ذلاماعلا رونلا
تمحرلا ي هو هريغلا و هسفن في هرونهظ و، عي شل ك
بئماعلا

ةفاضلا و، هرونذ لاعت فصيد {هرونذ لثم} :هلوق و

ةفاضلا هرهاظ و- لاعت هيلع جارلا ريمضلا ي لارونلا
ي ذلارونلافصو وهس يدارملا نأ ي لعل يلد- ةيملا لا
رونلا وهس يلو، هضيفيي ذلاراعتسما رونلاب، الله وه
دوجولا وه و عي شل ك هبرهظيي ذلاراعتسما ماعلا
ي لعل يلدلا و، هرفصنتت و عايشلا انم هضيفتسيي ذللا
ولذا، {عاشين م هرونذ الله ي دهي} :لثما ميمتت دعب هلوق
وهلب، عي شنود عي شل هبص تخيم لاماعلا رونلا وهناك
هديفيام ي لعل ناميلا اةقيقحب نينمؤملاب صاخلا هرونذ
ملاكلا

امكاً روند هسفن ی لا هملاكر ناسی فی لاعتب بسند قو

:هلوقی ف

هروند ثم الله و مهها و فاب الله روند او فطیل ن و دیری {

(قصلا: ۶۱ قر و سلا ن م، ۸ قیلآ). {نور فاکلا هرک و ل و

اروند هلا انلعج و ما نیحاف ائیم ناکن م و آ } :هلوقو

جرا خب س یلات املظا ی ف هلم ن مک س انلا ی ف هب ی شم ی

(ماعذلا: ۶ قر و سلا ن م، ۱۲۲ قیلآ). {اهنم

اروند مکال عجی و يتمحر ن م ن یلفک مکتوی: هلوقو

(دیدحا: ۵۷ قر و سلا ن م، ۲۸ قیلآ). {هب ن و شم ت

ی ل ع و هف ملا سلا ل هرد صد الله ح ر ش ن م ف آ } :هلوقو

(رمزلا: ۳۹ قر و سلا ن م، ۲۲ قیلآ). {هبر ن م ر و ن

ن ینمؤما هدا بعل الله هلعجی ی ذلا رونلا وه اذه و

و ن امیلا ر و ن و هو مهبر ی لا مهقیر ط ی ف هب ن و نیضتسی

.تفر عملا

قیلا ن اف مهضعب هلاق امکن آر قلا هب دار ملا سیل و

.هدعب و ن آر قلا لوز ن ل بق ن ینمؤما هماع ل احد فصت

هیلأ ریشی امک هب ن و فصت ی مها فصورونلا اذه ن ا ی ل ع

قروسلا نم ۱۹، قیلآ). {مُهُرُونَ وَ مُهْرَجًا مُهَلًا}: هلوقة
(دیدحا: ۵۷)

نم ۸، قیلآ). {انَرُونَ اَنَامَمَتًا اَنَبَرَنَ وُلُوقِي}: هلوقة و
(میرحتلا: ۶۶ قروسلا)

ام رابتعاب ظحولن! و مهلاً اقصو سیدن آرقلا و
مانلقام یلإ عجزُ فراعملانم هذعفشکی
حُابْصِمِ اهِيْفٍ ةَاكْشِمِكِ: بی لاعت هلوقة ی نابطابطلا ةملاعلا ریسفت
ی ف حُابْصِمًا حُابْصِمِ اهِيْفٍ ةَاكْشِمِكِ}: هلوقة و
ةَاكْشِمِكِ { هلوقةن مرکزام عومجم هب ةَبْشُمًا، {ةَجَازُ
دسف لآ و ةَاكْشِمًا درجم لا، هر خآ یلإ- {حُابْصِمِ اهِيْفِ
ن آرقلا ت لایتمتی فریتکا اذهو، ی نعملا

هيبشت ؛ {شِي رِدُّ بَكْوَكْ اِهْنَاكُ ءَاجَزْلَا} :هلوق و

رون ناعمل دايدزا ءهجن م سِي رِدْلا بكوكلاب ءَاجزلا
حابصلا يء ءَاجزلا بيكرتب هقورش و حابصلا
جؤمتب بارطضا ريغن م انوكسد ككذب ءلعشلا ديزتف
ي ف سِي رِدْلا بكوكلاك ي هف ، حايرلا برض و ءيوهلا
باهقورش ت ابث و اهر و نؤللات

بَيَقْرَشْ لَا يَنْوَيْزِ يَكْرَابِمِ ءَرَجَشْ نِمُ دَقْوِيْ} :هلوق و

؛ {رَانُ ءَسَسَمْتَمْ وَلَا وُءِي ضِي اِهْيَزْ دَاكِي بَيْرَغْ لَا و
اِذْخَا لِعْتَشِي حَابْصَلَا يَا ، حَابْصَلَا رِبْخْ دَعْبْ رِبْخْ
نِم لِعْتَشِي ءَنَا يَا ، تَنْوَيْزِ يَكْرَابِمِ ءَرَجَشْ نِم هَلْعَتَشَا
بَيَقْرَشْ لَا ءَرَجَشْلَا نَوَكْبِدَارْمَا و ، اِهْنِم نُوخَا مْتِيْزْ نَهْدْ
ي ف لَا و سِي قْرَشْلَا بِنَا جَلَا ي ف ءَتْبَانَتْ سِيْلَا اِهْنَا بَيْرَغْ لَا و
ي ف رَطْ دَحَا ي ف اِهْيَا عَسْ مَشْلَا عَقْتِي تَحِي بَرِغْلَا بِنَا جَلَا
جَضَنْتَا فَرِخَلَا فَرَطْلَا ي ف اِهْيَا عَلْ ظَلَا ءِي فَيُو رَا هْنَلَا
دَوَجْتَا لَفْ اِهْنِم نُوخَا مَلَا نَهْدَلَا وَفْصِي لَفْ اِهْتَرْمَثْ
لَوَطْ اِهْظَدْسْ مَشْلَا نِم نَخَا تَيْحَا ضِي هَلْبْ ، ءَءَا ضِلَا
اِهْتَرْمَثْ جَضَنْتَا مَكْلَا اِهْنَهْدْ دَوَجِيْفَرِ اِهْنَلَا

عِي ضِيَاهْتِيَزُ دَاكِي } :هلوقى نعملا اذهى لعل يلدلا و
هد دارملا نأ قايىسلا رهاظن إف، {راندُهُ سَسَمَتْمَ وَا وَ
عَرَفْتَمَك لذن أول اعثشلاله دادعتسال امكون هدلا ءافصد
بئير غلا و بئير شد لا :ن يفصولا لى لء

بئير شد لا } :هلوقب دارملا نأ نم :مهضعب لوقا مأ و
أما تبنتى تد ايندلا رجشنم تسيل اهنا، {بئير غلا و
اهنا دارملا نأ :نير خالوقا اذكو ،برغى فوا قرشى ف
،اهبر غرجشنم لا و ةرو معملا قرش رجشنم تسيل
بئير و برغلا و قرشلا نبيد عقاولا ماشلا رجشنم لبد
قايىسلا نم موهفم ريغف ،تيزلا لضافاً

و فونحم أدتبما ربخ ؛ {رونى لء رُونُ } :هلوقو
،قايىسلا نم موهفملا ةجاجزلا رونى لاء عجار ريمضوه
رونى لء ميظع رونرو كذملا ةجاجزلا رونى نعملا و
بع ملتلا لامكى فى ا ،كلك

وه :ليق رونلا يلع رونلا نوكنم دارملا و
وان يعمر ونهنا بهدارملا سيلفه ددعت لا رونلا فعاضة
نيرون عومجهنا لا و ،هلثم رخا رونقوفن يعمر يغ
ديدحت ريغ نم فعاضة رون نهنا لب ،طقف نينثا
ملاكلا يفعناش ريبعتلا اذهو ،هفعاضة

ددعتلا داران اكن او ،ةدوجن مولخيل ينعما اذهو
نم قراشلا رونلان اف ،ةقد و فطنم ولخت لا اضيا
يلا تبسذ و ةقيقحلا و ةلاصلاب هيللا تبسذ حابصملا
رونلا رياغتيو ،زاجملا و قراعتسلا ابهيعي تلا ةجاجزلا
بسحب نكي مان او امه ددعتب ددعتيو نيتبسنا رياغتب
،هنم قكلا رفس ةجاجزلا و حابصملا لا ةقيقحلا
رون ريغ رون بسنا ددعت يلا رظنلاب ةجاجزلف
هنم دمتسمو بهم ناقوهو ،حابصملا

رونن اف ،هللثملا يفعنيعب راج رابتعلا اذهو
بولق يلع قرشم راعتسم رون ةفرعملا و ناميلا
هنم دمتسمو بهم ناق يلعده رونم سبتقم نينمؤملا

يٰ لء قرشما الله رونة هل ل ثملا نأل صحت دقف
نم قرشمارونلا بهبشملا وهل ثما و، نينمؤمابولق
وهو فاصد تيج تيز نم دقوم حابصم يٰ لء ءجاز
نم قرشما حابصملا رونه نإف، ءاكشم يٰ ف عوضوم
هب نيرينتسملا يٰ لء هسكتو هعمجت ءاكشما و ءجازلا
ءدوجلا و ءوقلا ءياهني فمهيء قرشي

ن طبي ف رونا عامتجا يٰ لء ءلا دل ءاكشما ذخأف
ن هدلا نوكرابتعا و، تيبل وّ جي لءا هساكعنا و ءاكشما
يٰ لء ءلا دل ءبيير غ لا و ءيقرش لا ءنو تيز ءرش ن
قرشما رونا ءافص يٰ فرثؤملا هتدوج و ن هدلا ءافص
هتيز نوكهيل ءل ديام يٰ لء ءايضا ءدوج و هلاءعثشان ء
رابتعا و، {راند هسسمت مآ و ءي ضي اهتيز داكيف
وأرونا فعاضيٰ لء ءلا دل رونا يٰ لء رونا نوكر

باهتر انا بي فح ابصملا رونن مةدمتسمه جاجز لانوك

للعيفاننتسا ؛ {ءاشين مرونن الله يدهيد} :هلوقو

و تفرعما و ناميلا رونن ينموما صاصتخاب

مهر يغن امرح

ءاشين م :هلوقب دارملا ناق ايسلان م مولعملان م

و ؤراجت مهيهلت لالاجر} :دعب هلوقب م هر كذن يذلان موقلا

، {ءاشين م} بدار ملاف ، هر خا يلا - {الله ركذن اع عيب لا

¹مهناميال امك ف صوبن ونموما

هئصفن م م هديزيو :يلاعت هلوقلا ي نابطابطلا م ملاءا ريسفت

:لاق ، {هئصفن م م هديزيو} لهر ريسفتي فو

و ، عاطعال ضفلا ؛ {هئصفن م م هديزيو} :هلوقو

ءاز ايسيلام هئصفن م مهيطعي يلاعت هئا ي ف ص ن اذه

عضوم ي في لاعت هلوقه نم حضوا و ، ؤحلاصلا مهلامعا

، {ديزم انيدل و اهيفن و اشي ام مهلا} :رخا

ديزما اذه ن اهرهاظ ن ا شيد (ق : ٥٠ ؤروسلا نم

مهيشم هبق لعتت ام ءارو رما دو عوملا

¹١٣٥٠ يلا ١٣٠ ص ، ١٥ ج «ن ارقلا ريسفتي فن ازيلما»

نوؤاشيدام مهلانا مهرجانا هناحبسه ملاكل ددقو
مُهَبَّرَ دَذِعَنَ وُؤاشيدام مُهَءَ ، نَ وُقْتُمُءَا مُهَءَ كِئِلُوا { : ليعتل اقا
: ٣٩ قروسلا نم ، ٣٤ قيلآ } . { نينسحُمُءَا ءازج كِلذ
(رمزلا

مُهَءَ تَتَنَاكَنَ وُقْتُمُءَا دِعُو ي تَلَا دِلْخُلَا مُتَجَمَّءَا { : لاقو
ناتيلآ } . { نيدلاخن وؤاشيدام اهيف مُهَءَ ، اريصم وءازج
(ناقرفلا : ٢٥ قروسلا نم ، ١٦ و ١٥

الله يَزَجِيءَ كِلذكَ نَ وُؤاشيدام اهيف مُهَءَا { : لاقو
(لحنلا : ١٦ قروسلا نم ، ٣١ قيلآ } . { نيقْتُمُءَا

ي لءنوبائين يذلا مهدحو نينمؤملا نإف ، هيلء و
قضبقي فو مهتدارا تحت عقتي تلاء حلصلا مهلامعأ
ءارو وه يذلا ديزملا اذهف) . مهتيشم

هېڅ لعتن ان م مظعا وى دعا رمال امعلا اءازج
ه دعيا م بجعا اذهو ، هيعس هيلال صويو ان اسنلا ايشم
﴿هيفر بدتلا دجا ف هېم هر شبيو ن ينمو ملان ارقلا

ثحب في فرسد الله سدق اتماعلا ذاتسلا در طتسيو
و ىرابلا ايشم اقلطما اقيقحا افشاكل قتسم ى فسلف
ءاشيا م الله ق لحيذ : ةروسلا هذهن م ، ٤٥ ايلاب اتمتلا
لوقيد ثيد ، { ريدق عي شل كى دعا لله ن ا

اكنملا تادوجو ملان م هجذامن اى فكشذ لا اناب
و-اهنم اريثكن ا وى لاعت بجاولا ى ل ايهتم اقلوعم
لا طور شى دعا هوجو ى ففقوتت-تايداملا ى فةصاخ
هوجولن ا ف ، ن با وه ى ذلان اسنلا اكا اهنودب اهلق قحت
قرينكى ى رخا طئارشى دعا ونيدلاولا دوجو ى دعا ففوت
املكن وكى رورضلان من اكاذا و ، ايناكمو اينامز
ى لاعت بجاولان اكا اتماتلا هتلعن م عزج هيلع ففوت
اهدحو اتماتلا لا اتماتلا هتلعن عزج اذهى دعا

١. ١٤٠ ص ، ١٥ ج «ن ارقلا ريسفتى فن ازيله»

لا ذبا، ءماتة ءلع م لعلا ع ومجمى لبا ءبسناب وه، معن
 ي ذللا ل ولاء رداصلا انك و، هريغ عي شى لء فاقوتيد
 م لعلا ءازجا رئاس اما و، ع ومجملا ءازجا ءيقب هعبتت
 وهامى لء هفقوتة رورضة ءماتلا هتلاء ءزجى لعنة ءناف
 بت اءعما و طئار شلا نم معم وهام و لعلا نم هلبق
 مء، هلبق ءازجلا نم دحاو لء انربتعا اذا اءه
 بى لعنة بجاو لبا لبا هءحو انبسن

سى ءوجولنا طابتر لانا وه و قءا رءا رظنا نها هو
 هلاء نيب و عي شلء كنيب هراكنبا لبا ليبس لا ي ذللا
 و ءا ءتلا انم عونبى ضقيه ءءءعم و هطور شو ءنكمملا
 اءلظم سيب ءازجلا نم دحاو لءا، ههنيب لاصءتلا
 وه لءب، لاصفئم

لصّتم هبّ طبري ام عيمجد ديقم نيّعتما هوجو في

باهر يغب أيوهلا

مّدقمتما لاثملا في هربتعذ أنك في ذلانا بلا ناسنلا في

أفقوتهم هوجنفاً ألقطم لأقتسم أوجوم قبا سدا رظناب

دوعيا هدا في لاعتب جاو لا و قرينك طورشو و لاعي لعا

ربتعين انك ام عيمجد ديقم أيوه قرظنا هذ ه بسحب

في لاعتب جاو لا ريغ طارشا و لعا نم هيلع هفقوت

دلوتما تلاف و نلاف نبا ناسنلا و هلاثم ديز تقيقح

نراقملا اذكو اذك هيلع مّدقمتما اذكن اكم و اذكن امز في

تاتكمملا نم اذكو اذك هوجو

ام نأ سي رورضلا نم و لاثم ديز تقيقح في ه هذ ه

بجاو لا ريغ عيش في لعا فقوتت لا كذا هتقيقح

هريغ في لعا هفقوتت لا في تلاتا ماتلا هتلاء و ه بجاو لا في

تسنا ب في لاعت هتردق و هتيشم ريغ في لعا هتجاد لا و

بی لاعتہ لوقو هو ، ۛدّیقم لا و ۛطور شم ریغۛ قلم ۛیلۛ

1. {رّیدق ۛئی شدل کی ۛع ۛللہ نّ ۛعاشیۛ ام ۛللہ ق ۛلحیٰ}

رونلا ۛیآ ریسفتی فی ۛی ۛبابطلا ۛملاعلای ۛاور ثحب

ض ر عمی ف ۛبارت اللہ س ۛدق ۛملاعلای ۛاتسلای رکذ دقو

ۛی ۛاور لا ثحبان ۛملاک

ملاسلا ۛیلع ق ۛاصلان ۛیور دقو دیحوتلای فو»

و ۛت اوامسلا ر ۛون ۛللہ { ۛل جو ز ۛ اللہ لوقن ۛل ۛس ۛنأ

و ۛا : ۛل اقف ؛ { ۛح ۛبصم ۛهیف ۛاکشمک ۛر ۛون ۛل ثم ض ۛر لا ۛ

ن ۛم ۛهیلع اللہ ت او ۛصد ۛم ۛلا ۛ و ۛی ۛن ۛلأف ؛ انل اللہ ۛبر ضل ثم

ح ۛل اصم و دیحوتلای لا ۛه ۛبی ۛت ۛهی ۛی ۛلأ ۛتایا و ، اللہ ۛت لا ۛلأد

لا ۛ ۛوق لا و . ض ۛار فلا و ۛن ۛسلا و ۛملاسلای ۛن ۛار شو ۛن ۛیدا

"میظعلای ۛعلای اللہ ۛب

ۛل اقم ۛث

ض عب ۛی لا ۛر اشلا ۛل بیق ۛم ۛی اور لا : ۛلوقا

لضفا ۛن مو هو ق ۛداصلما

1 ۛروسلا ۛم ، ۛۛ ۛیلای ۛی ۛیلای ۛه ۛو ؛ ۛۛۛ و ۛۛۛ ، ص ۛۛ ، ج «ن از ۛمل»

و مّلسو هلاّ و هيلع الله ى لصدي بنا و هو قيداصملا
مّعتة تيلاّ اف لاّ و ، مّلا سلا مهيلع هتيدل ها ن م نور هاطلا
ءايصولأا و مّلا سلا مهيلع ءايبنلاّ ان م مهريغ اهر هاطب
ءايلولأا و

ي فاهذخلاً ، ن ينمو مّلا عيمجلا مّعا عب ءيلاّ اتسيلا ، معد
مّهيّهت لا لاجر } : هلو قك عيمجلا مّعت لا تافص مّهفصو
هر خآ ى لا - { الله ركذ ن ع عييد لا و قر اجت

ي با ن ع هيو درم نبا جرخا «روثملا ردله» ي ف و
: هلو ق ي ف مّلسو و هلاّ و هيلع الله ى لصدي بنا ن ع قريره
لا : مّيهار بابا : لاق ؛ { مّييزغ لا و مّيقرش لا مّنوئيز }
! ي نار صند لا و سي دو هيد

دق و ، قيداصملا ضعب ركذ ل يبقن م و هو : لوقا
تبيلا ل ها مّمناّ ضعبن ع ءعيشلا قرط ن م هلمث درو
مّدقتا مّك مّلا سلا مهيلع

ءدير بو لكلامن بس نا ن ع هيو درم نبا جرخا هيفو
: ءيلاّ هذم مّلسو و هلاّ و هيلع الله ى لصد الله لوسر ارق : لاق

مواقف، {هُمَسَا هُمِيفَ رَكْدِي وَ عَفْرُتُنَا اللهُ نَذَا تَوِيْدِي فِي ف}

الله لوسر ايه ذهت تويديي أ: لاقفل جر هيلأ

ءايبنلأا تويدي: لاق

ءهنم تيبلا اذه! الله لوسر ايه: لاقفر كبوبأ هيلأ واقف

!! ءهلضافأ ن م! مءء! : لاق! ءمطافو يءعء تيبلا

ن مءفير شلا قيلأ اذه ريسفتن مءء عز جك لذ ناك، مءء

ءملاء ءءامء موقلأ اندنس و مظءلأ انديس ملاء ررد

و ءايبنا ن من يصلءملا و ن يبء قملا عم الله هر شد م ركلاء

بءءكلا اذه في فءء انكر بءي ذلا و ، ن يمظءملا ءايلوأ

1. ١٥٣ و ١٥٢ ص ، ١٥ ج «ن آرقلا ريسفتي فن ازيملا»

اهر كذ بي تلاء عيضاوملا حرش و ليصفت اماً و

ي لء وهف ، ةروكذملا تايلآا نم دافتسملا و ، ةملاعلا

:بي لاتا وحنلا

، بي نآبرلا ل لاجلا و ل امجلا و ل امكلا عماج مسا «الله»

و . ةيئزجا و ةيلكلا تافصلا و ءامسلأا عيمجل ماشو

و ثحبلا نم انلا دبلا ، الله ةفرعم ي لء زكريا انثحب ن لأ

، اهتاهج عيمج نم ةكرا بملأا ةملكلا هذه في ص يحمتلا

هذهب ةقلعتملا بناوجلا و روملا ل ك انلا فشكنت ي تد

، فرصلا دوجولا و تاذلا تحبلا رونلا نم : ةلأسملا

و بتارم ربعو ، ةيلكلا تافصلا و ءامسلأا روني تد

ءامسلأا روني لال وصولا م؛ ةفلتخمو ةتوافتم تاجرد

ةداملا ي هو ، ةمهبلما ي لويها ي تد ، ةيئزجا تافصلا و

عاونلا اول وصفلا و سانجلا ارض ورعة ةلباقلا ةفيثكلا

و ، ثداحلا في ميدقلا لوزن ةيفيك ي رذن ا نيلاء و

راونلا في ةضحما راونلا و ، ةيئزجا في ةيلكلا

مسا و ةيدحلا مسا في الله ، امومعو ، ةمأظلاب ةبوشملا

:ةينادحولا

تاكبش في ق لطملا رونلا لوزن ةيفيك ىرنأ و
و ةيلكلا ةيلاولا ىنعم و ىرخلأا دعب ةدحاولا ،نُيعتلا
الله تَأصتخم نم ربتُعِي و دحاو وه يذلا و ةقلطملا
؟هناحبس

نوعلا دادمتسانمانلى ذغلا ماقلما اذه في فت حبللو
ةكرابملا رونلا ةقيا نم

عوضوم ثحب انلمكأ اننأ ىلعل ج و زع الله دمخذ
نم «ماملا ةفرعم» نم سماخلا عزجا ىتد ةيلاولا
،هليصافت عيمجد ةيملاسلا فراعملما و مولعلا ةلسلس
هذه مادختسانطاوم ىتد و ،ي وغللا ىنعملانم اءدب
اهاوتحم و ةملكلا هذه دافمو ةيلاولا ةيفيك انكو ،ةملكلا
ماقلما و ءايبنلا اولسرلا متاخانديسلس دقلما دوجولا في
ةمئلا و نينمؤملا ريمأ انلاوملس دقلما

هأينبأ ملسو الله تاولصأ عيمج مهيلع نير هاطلا

مّ دق و ،نيدلا موي ي لآ نيبز قما هتكلام و نيلسر ملا

ةيلاولا ي نعم حضتاف ل امكلا و مامتلاب كاذل ك ثحب

بئعير شتلا ةيلاولا و ةينيوكتلا

لئاسم و عيضاوملا و ثاحبلا مّ هأ نم ل عطا

ةيلاولا عوضوم ي ف ثحبلا وه ةيدئاقعا لوصلا

ي لء ةبتر تما راثلآ و (ةيلاولا بحاص) ي لولا ةفر عمف

،ةمحرلا ماقم عوضوم ةيفيك ةفر عمو ،ةيلاولا و ي لولا

تايهاملا ي ف ضايفا بربلا لبق نم ضيفا ةضافا و

ي ف ةدراولا تايلا و ،ي لولا سفذ ةطاسوب ةيناكملا

و اهد مّسما تاياورلا و ،دصلا اذهب ميركلا نآرقلا

مركلا لوسرلا نء ةيورملا ةحيحصلا و ةقوثوملا

و مظعأ نم ربتعيد كاذل ك ،مّلسو هلا و هيلع الله ي لص

بئيلوصلا لئاسملا ربكأ

ةيلا لوزن نأش و ي نعم و ريسفت انتحب دق و

نيدلا اوتمأ نيدلا و هلو سر و الله مّكيلو امنا : بئفيرشلا

و. {نَوُعِار مُه وَ ءَاكَزْلَا نَوْتُوِي وَ ءَلَاَصْلَا نَوْمِيْفِي

باهيلاء ءَبْتَرْتَمَلَا رَاثَلَا

مِرْكَلَا لَوَسْرَلَا لَوَقِي وَ تَحْمَوِي نَعْمَ كَلْذِكْ اِنْثَحْبَوِي

:مَلْسَوِ هَلَا وَ هِيءَ اَللّٰهُ يَلْصَدُ

"يَذَعْبَن مِةِنْمُوْمٍ وَ نِ مُوْمِلْ كِي لَو تَنَا اِي لَعَايَا"

ضِرْلَا وَ تَاوَامْسَلَا رُوذُوهُ اَللّٰهُ نَا فِي فَلَئْتَحْمَلَا نِيْمَلْسَمَلَا فَنَاوِطْ دَاقْتَعَا

عَزَجَلَا فِي فِتْرَكْذِي تَلَا كَلْتَةَ كَرَابِمَ تَيَا نَمَاهِلَا اِي وَ

وَ تَاوَامْسَلَا رُوذُوهُ اَللّٰهُ { مِيرْكَلَا نَا رَقَلَا نَمَرْشَعْنَمَاثَلَا

يَلْعِي فِضْتُو بَوَلْقَلَا فِي فَرَوْنَلَا رَشْنَتَّةِيَا يَهْفُ، {ضِرْلَا

ءَرْدَقُو ءَوَقْ حَوْرَلَا حَنْمَتُو، عَاقَلَا وَ عَاْفَصَلَا رَكْفَلَا

نَعْ هَزْمُ وَ لَامَكَلَا تَاْفَصَلُ عَمَا جُمَسَا، {اَللّٰهُ

لَامَجَلَاتَاْفَصَلْ كِي لَعِي وَ طَنِيذُ، بِيْعَلَا وَ صَقْنَلَاتَاْفَصَدُ

، ءَضَحْمَةُ يَتَاذُّ ءَفَارِ صَدِكَلْتَمِيُو، لَلَا جَلَا وَ

رونو ه. قر دقلا و ملعلا و قايحلا في فإهانتهم لا وه و

أرونه نو كى نعم ام ، نكل و . ضر لأ و تاوامسلا

و ، ي سد رونا هناحبسد الله له !؟ ضر لأ و تاوامسلا

س وسحما رونلا اذهو !؟ رخاء عي شد ضر لأ و تاوامسلا

، اذهي لع ؟؟ .. الله وه ضر لأ و تاوامسلا في فدهاشملا

لامهدوجو مادعنا و ضر لأ و تاوامسلا بايغ في فف

هيلعو . ضر لأ و تاوامسلا رونو وكيلك لذك لله دوجو

في فضا رتفلا اذهة تصحمو في نعم ام ف . اذا لله دوجو لاف

!؟ قايلا كالت

الله نأ { **ضِرْ لَأَ وَ تِ اَوَامْسَلَا رُونُ اللهُ** } في نعمن أوأ

لب ، رونه تقيقد لا و وه لاف ، **ضِرْ لَأَ وَ تِ اَوَامْسَلَا رُونَم**

ضر لأ و تاوامسلا في ف دوجوملا رونلا نأ يا ، رُونَم

رُونَم وهف ، الله رونو ه امنا

في لعنت الله أي نامسجدن ودقتعيه لبايحلا و نويبا هولنا

ب هذنيح في ف ، لولأ لوقلابه معاخلا ضعب لاق دقو

باحتنا في ل ليوأ تلبا باب اوحتف نمم هصاخلا ضعب

مسجوه الله نأ بدقتعتي لولا اة عومجملاف . في نا تلبا في نعملا

نَأْبِدْقَتَعْتَهَيِنَاثَلَا وَبَأَيِّدَامَ أَرْوَدُهُعَقَاوَنُوكِي فَلَإَكْشَا لَأُ و
 رُونَفَاذِهِ لَعَا وَبَأَيِّدَامَ لَأُ وَهَدَامَ سَيِّدَا هِنَا حَبَسَدَ اللّٰه
 نَأُنْكَمِي لَأَسِيْدَامَ رُونُوهُ يَذَلَا ضِرْلَأَا وَتَاوَامَسَلَا
 وَتَقِيْرَشَلَا تَقِيْلَأَا لَيُوَاتَنَمُ تَلَا حَمَلَا ، اذَلِ اللّٰه وَهُنُوكِي
 قَزَامَلَا اذَهْنَمُ جَرَحْدِي تَدُ ، رَوْنَمَلَا يَنْعَمْبِرُونَلَا رَابْتَعَا
 وَكَرَّشَلَا مَزَلْتَسِيْدَامَ ، هِنَا حَبَسَدَ اللّٰه تَقِيْمَسْجِدَلِ وَقَلَا وَهُوَ
 لَوْقَلَا أَمَأُ وَبِنَا كَمَلَأَا وَتَقِيْدُودِحَمَلَا يَلِإَا يَلَا عَدْتَهْتَبَسَدُ
 دَجُومَلَا وَقَلَا خَلَا وَهُوَ اللّٰه نَأْبُدْكَ لَذُ ، هِيْفَلِإَكْشَا لَأَفْرَوْنَمَلَابِ
 هِرِيُونْتُو هَتَقْلَدُو ، تَقِيْدَامَلَا وَهَدَرَّجَمَلَاتَا دُوجُومَلَا عِيْمَجَا
 ، لَأَكْشَلَأَا مَزَلْتَسِيْدَامَلَا رُونَلَابِضِرْلَأَا وَتَاوَامَسَلَا
 لَوْبَقْمُولُ وَقَعْمِي نَعْمَكَ لَذُنْ عَجْتَنِيْفِ

هَدِيْحُولَا تَقْنَأَطَلَا مَهَلْ (لَبْنَدُنْ بَدْمَحَأُ عَابْتَأُ) تَقَلْبَانَحَلَا وَ
 ، لَوَّلَأَا يَنْعَمَلَابِنُ وَلَوْقِيْنِيذَلَا نِيْمَلَسْمَلَا فَنَأُوطَنِيْدِنَمُ
 نَبَا دَكُوِيُو . كَلَذِي لَعْنُورَّصِيْدُو

هیلء رّ صیدو ، ی آرلا اذھ ی لءء ، اذیأ ی لبئحلا یمیت
ظافلأا و تارابعلا ی فن آرقلا ت ایآ ن مدارملا نأ : ہلوقب
و یمیداملا ءفورعملا ی ناعملا ہذھ و ہ ، ہیف ءلمعتسملا
ءتاملك و ہظافلأل مءزوجیلا و یمینامسجلا و یمعیبطلا
عابتأ مھ و) یمیأھولأ رّصت و یمیناعملا ہذھ ریغ ی لءء
ی لءء (ی لبئحلا ب ہذملابن و دقءعیو ب آھولأ دبءن بدّمحم
ہیلء دكؤتو رو كذملا أدبملا

و ی سركلأ و شرعلا ن مدارملا نأ : یملبانحلا لوقی
و ، تبّرلا عی جم و لوزنلا و ءاوتسلأا و رونلا و دیلا
ی فمءدختسا و میركلأ ن آرقلا ی قءر كذدرو أممك لذل اثمأ
فراعتملا و ءلمعتسملا ی ناعملا ہذھ و ہ ، ت ایلا ان مریتك
ی ف فرّصتلا ل اكشلا ان مل كشد ی أب زوجیلا و ، اھیلء
و ظافلأا لك لتل مءد و ا ، اھریبغت و ا ءرو كذملا ت ایلا
أدرّ جتر تكأ و عسوأ ی رخأ ن اعم ی لءء تاملكلا

لوزن مدارملا نأ ب ءءار صل و قی یمیتن باناكو
یور امنأ و بس و سحملا و دھاشملا لوزنلا اذھ و ہ اللھ

يلايذ في فهاحبسد الله لوزنم ءيوبنلا ثيدا حلاً في
لوزنلا نمل كشل اذه به دصقي، ءعمجلا

و ربنملا ي لتعين يد ءرابعلا حير صبل و قين اكدقو
لوزنلا اذه وه به دارملا لوزنلا نأ: بهبطخ ءاقلاب موقيد
! اذكه، اورظنا! انا لزنأ امكأ امامتل زني للهاف، فور عملا
س انلا بهبشي و لثمي و ربنملا ي لعنم ءجرد ل زنين اكدق
بهسو سحم ءر و صبهناحبسد الله لوزنم ءيفيك

هناحبسد الله نأ يا، {ضزلأا و ت اوامسلا رونا لله}

بهسو سحملا رونلا اذه وه

الله نأ مانعم¹، {يوتسا شيزعلا ي لعنم محرلا}

ي لعنم قنسا و سلج

بهشرع

نأ ي نعت،² {ضزلأا و ت اوامسلا ءيسرك عسو}

و مجرد دقبو هه عاستا و هيلعسل جيبي ذللا بهيسرك مجد

ضزلأا و ت اوامسلا عاستا

¹ بهط: ٢٠ ءروسلا ن، ٥ ءقيلأا

² ءر قبلأا: ٢ ءروسلا ن، ٢٥٥ ءقيلأا

الله نأ مانعم ¹ {أَفْصَدَ أَفْصَدًا وَكَبَّرَ عَاجِدًا وَ

لَكَشَى لَعْنَةً تَكْنَلَامُ عَم رِخْلًا مَوِيلًا فِي تَأْيِدِنَا حَبْسًا
بِمَظْنَمَتَا عَامِجًا وَأَهْصَارِ ثَمِ فَوْفِصًا

و تقول هذه الطائفة كذلك: أن العرش هو بمعنى
كرسي و عرش السلطان و الملك؛ و كما أن السلطان
يجلس على كرسيه و عرشه أثناء حكمه، و يتكى عليه و
يستقرّ فوقه، فإنّ هذه الآية تُفيد معنى أن الله كذلك يجلس
و يستقرّ على كرسيه (المناسب في سعته و عظمته له
تعالى).

نأيزاويدهياعرقتسيذيذلاءيسركو اللهس لجمنأ و
ضرلأ و ت اوامسلا عسو و مجد

هتكْنَلَامُ عَم فَوْفِصًا فِي تَأْيِدِنَا مَوِيلًا، كَبَّرَ نَأ و
نَم مَهْجَرًا نَيَعْفَارِ سَانِلًا مَدَّقْتِيَامًا مَامَتًا، رِخْلًا دَعْبًا أَفْصَدًا
رِخْلًا نَأ كَمِي فِي هُو عَضِيْلًا نَأ كَم

¹ رجفلا: ٨٩ قر و سلان م، ٢٢ قيلولاً

١، {مَهْيَدِيًا قَوْفَ اللَّهِ دَيْ} تَيَا ي لَع مهقيلعتي فو

مظعاً و ربكاً و يوقاً اديكلميهناحبسد الله نأ ي: بن ولوقي
ي ديلاً ا رئاسن مي لعا و

ي ف هتيورن كمي لا الله نأ: ا لذكاة عامجلا هذهدقتعتو

هذهبة قر خلاً اي ف هتيورن كمي نأ لاً، ر صبلا هئساحب ايندلا

و. ر يصبلا اهكلمي ي تلا هئسحلا هئيرهاظلا قر صابلا ن يعلا

امامتس انلا وحذل جراً و دي و نذا و مسجد الله ي تأسد

، هشر عي لعا س لجيسو ، ايندلا ي فسي داعلا در فلا عي جمك

امامت

¹ بحتفلا: ٤٨ قروسلا ن م، ١٠ قيلولاً

في فام لك ، رشبلا ن حذ انيدل فراعتما س ولجلاك

ريغلا ، يوقأ و ربكأ و مظعأ و دببسد الله نأ ، رملاً

هريغ رهمظما ، هتاذب رهاظلا : رونلا ي نعم

ماظعلا ن وييتو هلالا ةفسلاظلا و ماسلاظلا ءامكدامأ و

مءاعلا ي نعملل ن تعضو امنا ظافلا انأ ي لعن و ققتم مهلكف

في فاهعضيو أن اسنلا ا هعضو ةملك ءيا ن إذا ذه ي لعو

ي نعملل ععضوت امنا ي هف ، ةغل ءيا و ن اسلا ي ابل بقتسما

و ي سحلا دو دحملا ي نعملل كاذ ءيصوصخلس يلو ، مءاعلا

ي نلاظلا ن اكمللا و أن امزلاب ديقملا و ي داملا و ي عيبطلا

ن إذا ، رابتعلا رظنبل «حابصم» ةملك لآثم انذخا اذا

في انتفرغ في ف دوجوملا حابصملا قاصم ةملكلا هذه

ن أو كاذ في ف ل خد انتفرغلن و كين أن و د ، ءينلاظلا ءليللا

اننا إذا و . حابصملا ي نعم ي لعرثا ءينلاظلا ءليللا ن و كي

انقيدص ءفرغ حابصم ي لعكاذك ةملكلا هذه قدي رن

ةظفلا ي نعم و موهفم ن أن ييتي انه ن م و . ي رخا ءليل في ف

اذه ءيصوصخ في ف ل خد و أرثا امهلا ن كي مل «حابصم»

، هر يغو وان اكمل اذه تيصوصخي فوا ، كاذ وان امزلا
ءانتتسا نود حيباصملا عاوناً عيمجي لعن اقدصيل بد

، معسوا ر خاً ادعُبق باسلا مو هفملا انيطعاً ولفك لذلو

ح ابصملا تتييزم نوكل لاثم انه ل خد لا هنا اندهاشل
ي لامو فز خلا وارو لبلا نمواس احنلانمة عونصم
نم عاونلا اكلت عيمجي لع ح ابصمة ظفقا لطلت بد ، كاذ
مو هفم يفة تتييزملا تيصوصخدر ثأ لاف ، نذاو بحيباصملا
بامومع ح ابصملا

ي لعق دصت ح ابصمة ظفقات ناكي لولا لة نمز لا اي فف
ةجاجز هيلعو ليتفه يفو تيزي لع يوتحي انا ل ك
تيزلا لدبتسا املو بهتلعش دعاصتو ؤدش ي لعن ميهت
تيز ناكو - حيباصملا اكلت ي فم دختسي ناكي ذلا
طفنلاب - نوتيزلا تيز وان ايحلا بلاغاً ي ف عوز خلا
ةلاد ريغتاً قاعدم كاذ نكي مل ، مويلانايدل فور عملا
كاذكو بق باسلا ي ف هينعتت ناكامع ح ابصمة ظفلا

تَلْظُ ثَيْدِي زَاغْلَا حَابِصْمَا عَارْتَا عَم لِحَاظَا
 قَمَلِكْ قَلْظْ مَوِيلَا نَحْذَاهُ وَ حَابِصْمَا قَطْفَا هِيَا قَلْظُ
 فِي فَوْرِ شَتْمَا مَيْبَرِهْ كَلَا حَبِيبَا صَمَا يَأْءِي تَدْحَابِصْمَا
 يَأْءِي قَلْظُ حَابِصْمَا قَمَلِكْ لَظْتَسْ وَ رِضَا حَاظَا اِنْمَاءُ
 فِي فَوْرِ دَحْتَسْتُ دَقِي تَلَا وَ حَبِيبَا صَمَا نَمَدِيدَجَلَا لِكَشْلَا
 وَأَمَيْبَرِهْ كَلَا قَطَا يَأْءِي لَمَعْتَا تَنَاكْ ءَاوَسْ لِبَقْتَسْمَا
 فِي فَوْرِ مَدَخْتَسْ اَمْبَسْ اُقْتَلَا لِكَشْبَا هِيَا فَوْرِ اِنْلَا قَرْدُقْ تَنَاكْ
 رِضَا حَاظَا اِنْرِصْ

لَخَدْتُوا فُرْصَتِي نَدَا نَوْدَلْ اَزِي لَا وَ نَاكَلْ لَذَلْ كَو
 دَقْفَا، هَلْ عَوْضُومَا مَوْهَفْمَا وَأَحَابِصْمَا قَمَلِكْ يَنْعَمُ فِي
 اَمَكْ اِهْنُومَدَخْتَسِينْ وَقَحَلَالَا مَهَاهُ وَ نَوْقَبَا سَلَا اِهْمَدَخْتَسَا
 رَكْدِيرِي غَتْنُودْ هِيَا عِي ه

تَتَوَاقَفْتُمَا تَايْصُوصَخْلَا نَمَّيَا نَا اِنْلَا نَبِيْتِيَا نَهْنُومُو
 قَمَلِكْ يَنْعَمُ يَأْءِي لَعْرَثَا لَا وَ اِهْلَلْ خَدْلَا تَقَلْتَخْمَلَا لِكَشْلَا
 ذَنْمُ ظَفَلَا اِذْ هَلْ عَضُو يَذَلَا مَوْهَفْمُو هَدَارْمُو حَابِصْمَا
 لَا وَ هَلَاكَشْأَفَلَاتَخَا يَأْءِي عَارْتَا وَ هَدُوجُو تَيَادِبْ
 اِذْ هَا نَمُوي يَلَا لِكَ لَذَلْ اَز

ناكمي فَعَضُوْ عِي شَلْ كوه تَقِيحْلا ي فح ابصملا و
باهتعضا و عايشلا قرانا ي فها مادختسلا دودحم زي دوا
اهعضو و اهتظفل صا ي في هف ، رونلا تملك اذكو
سوسحملا ي سحلا رونلا ي لا قران اشلا مع ضوت ملة قرمل و
كاذ وه رونلا ي نعم نأ لب بسد و قرصابلا مساحب
ي لعار داقو ، هتاذ و هسفنبا ارهاظ نو كي ي ذلا عي شلا
ي رخلا عايشلا ارهاظا

سوسحملا رونلا وه تظفلا هذه قي داصم دحا و
ورمقا رونو و لاثم سمشا رونك ، ي رهاظلا و سي داملا
اهتاذ و اهدو جوب جاتحتلا راونلا هذهن ا كاذ ، حابصملا
ي رونلا اننا . اهسفنو اهتاذب قرهاظ ي هف ، اهلا رهظم ي لا
ي هل ب ، ي رخا عايشا تيعمب رمقا عوضلا و سمشا رون
، اهتاذب تبيضم و قرينم

و اهارن اننإف ، یرخلأا ءایشلأا ىلإ ءبسنلاب أماً و
 ظحلاناننإب رمقلا عوضوس مشلار و نةطساو باهسسحتت
 و نیتاسبلا و یراربلا و لاجبلا و رحبلا و ءارحصلا
 و ءفلتخم تا قوا ىف اھعمل ماعتن و ىرخأ قرینک ءایشأ
 اھکاردان من کمتنلا و انارھظتلا ىھو ، ءنیابتمن امزأ
 و ھر و نلا ءلئاقلا ءلوقملا انھق دستف ، رونلا ءطساو ب لآ
 ھىء ق لطن اننإف اذھل و ، ھر یغلا رھظملا ، ھتاذب رھاظلا
 رون ءمک

سىءاملا رونلا ىلء رصتقت لا رون ءمک ننکلا و
 و ، ىبلقلا و ىسفنلا رونلا و ، ل قعلا و رکفلا رونف ، ىسحلا
 ، ءیھلا لاتافصلا و ءامسلأا رونو ، توکلما ملاء رون
 و ىلءعتق حلا تاذ رونو ، ل لاجبلا و لامجبلا رونو
 رونلا لائمانم کذلک ، سدقت

لأقعوا ، آینارونذار کفھلن أن یلئاقن لافن عم لکتندقف
 ىندأ نود ، آینارونذابلق و ، ءینارونذاسفند و ، آینارونذ
 نأ و رونلا ءمک قلاطین مھدصقن ام ىنعم ىفف رصت
 و ل امجبلا ءفصرونو ، ل قعلا ملاء و لائملا ملاء راونأ

يدلة تفور عملا روملا ان مي هي لاعتق حلال لاجلا تفصد
قحلات اذ رونه حضوراً و هلك كذا ن م بجعاً و . عا فر عدا
بي لاعت

رونلا تظفب نولما عتي نافر عدا ل هان افا مومع و
قحلا تفلتخما تافصلا ن ع مهتحت و مهملكت دنع
و رمقا رونه و اهحضوراً اعدب ، بي لاعت و هناحبس
نوللا اادوسلات اذلا رونه اهتنا و ، هؤوض

الله تاذ ن افا د عاقلا كلت و ساسلاً اذ هي ل ع و
و ، روم بي ل ا هسفنو هتاذ بي فجاتحيد لا نلاً ، رونه هناحبس
و ، رشاعلا ل قعلا بي ل ل و ل ا ل قعلا ن م كذا ي وسام ل ك
اهلك ، اهتطوا بي تد و تفصلا و مسلالا تبتري ل عا ن م
. هناحبس الله رونه ل ا تجاتحم

امنا تادوجوملا و ، دوجولاً لصاً و ه هناحبس الله
، هوجوب دوجوم

رُهاظلا وه يذلا رونلا يه هئيوه ن اذله لى لعو

هر يغار هظما هسقنب

وه الله نا يا ، {ضزلاً و تاوامسلا رونا لله}

وامهتقيقدل صا و ،ضزلاً و تاوامسلا دوجول صا

امها دجوملا وه وامهنيوكت

لا وه و ؛تادوجوملا يتات هعبدو ،لولا وه الله

هيا اجاتحت تادوجوملا ل و ،فرعم لى اجاتحيد

دوجومت تادوجوملا يقابو دوجول صا وه ؛اهقر عيدا

قرهاظ ءايشلا يقبو وهئيوه رهاظلا وه ؛هوجوب

وه هرونبة رومت تادوجوملا يقبو ،رونلا وه ؛هروهظب

و زاجم يه امنا تادوجوملا يقبو ،هتقيقلا صا

تيراع

ي نعملا ظفلا معضو ايلومشو ايمومع لى فثحبلا ن ا

انثحب دق هقيفوت ن سُدو الله دمحبو .قيشثحب وه ماعلا

٥١ س لاجملا لى فطار صلا هتقيقدو لى نعم لى ففاو ل كشب

٥٤ ن يسلملا لى فن ازيملا هتقيقدو لى نعم لى فو ،٥٣ لى ا

نم»داعملا تفرعم» باتك نم نم ماثلا عزجا نم ٥٥ و

بئيملا سلا فرا عملا و مولعلا تلسلس

راونلا يء رابخلأا و نآرقلا ي فرونا ظفلا اهيف ق لطا ي تلا دراوملا

و نآرقلا ي فرونا تظفلا ق لاطا ت لاد ي ه قرينك

كالت ضعب نايبل و ، تيونعملا راونلا يء رابخلأا

نآرقلا ي فإمأف . تلملاأا ضعب ركذب انه ي فتكذت لاطا

بئيلاتا تايلا ت درو دقف ميركلا

ي لآ تاملظلا نم مهُجِرْحِي اُوْنَمَا نَيِّدَلَا ي لَوُ اللهُ {

مُهَنوُجِرْحِي تُوْغَاظَلَا مُهُوْايلوْأ اُوْرَفَك نَيِّدَلَا وَ رُوْنَلَا

اهيف مُه رَانَلَا بُأَحْصَا كِلوْأ تَامْلُظَلَا ي لآ رُوْنَلَا نَم

¹. {نَوْدِلَاخ

يء رونا تظفلا ت ق لطا تفيرشلا تايلا هذه ي فف

رفكلا يء تاملظلا ت ق لطا و ي دهلا

¹. قر قبلًا: ٢ قر و سلا نم، ٢٥٧ تايلا

أَرَيْتَكَ مُكَلَّنِيْبِيْ اَنْلُوْسَرَ مُكَعَا جَدَقِبَاتِكِلَا لَهَا اِيْ {
 مُكَعَا جَدَقِرِيْتِكَ نَعَا اَوْقَعِيْ وَبَاتِكِلَا نَمَنْ وُفُخْتُمْ تَنْتِكَ اَمَمِ
 عَبَّتَا نِمَّ اَللهِ يَهِيْ دَهِيْ ، نِيْبِمُ تَبَاتِكِ وَ رُوْنُ اَللهِ نَمِ
 يَلَا تَامُلْطَا نَمِ مُهْجِرْحِيْ وَ مِلَّاسِلَا لُبْسُ اَمَنَا وُضِرِ
 تَقْلَطَا اَنَهَا¹. { مِيْقَتَسْمُ طَارِصِ يَلَا مَهِيْدَهِيْ وَ يَهْنَابِ رُوْنَا
 يَلَا اَللهِ اَمَلْزَنَا يَذَلَا مِيْرِكَلَا نَارَقَلَا يَلَا رُوْنَا تَمَلِكِ
 بهلوسر

{ رُوْنُ نَمِ اَمَلْ اَمَفَّ اَرُوْنُ اَمَلْ اَللهِ لِعَجِيْ مَلْ نَمِ وَ }²

رونلاب قريصبلا تهبش قتيلا ا هذهي ف

يذلال فاغلامك ، { مِلَّاسِلَا اَمَلْ اَللهِ حَرَشْدَنْ مَفَا }
 يَهْبَرَنْ مِ رُوْنِ يَلَا وَهَفَا { يَلَا اَعْتَدَ اَللهِ رِكْذَنْ عَا هَبَلَقِ يَسَقِ
 لِيْلَا ضِيْ فَا كَلُوْا اَللهِ رِكْذَنْ مِ مُهْبُوْلُقِ اَمِيْسَا قَلَا لِيُوْفِ
 }³ نِيْبِمِ

¹ قَدْنَا مَلَا: ٥ قَرُوْسَلَا نَمِ، ١٦ و ١٥ نَاتِيْلَا

² رُوْنَا: ٢٤ قَرُوْسَلَا نَمِ، ٤٠ قِيْلَا

³ رَمَزَلَا: ٣٩ قَرُوْسَلَا نَمِ، ٢٢ قِيْلَا

و ماسلا نيد لوبق ي لء رونلا ءظفلا انه ت قطا و

هلن يضفارلا و مهبولقة يساقلا ل باقمي ف، هيئبت

رونلا ي لء رابخلأا و «ة غلابلا جهن» ي ذ رونلا اهيف ق لطا ي تلا دراوملا
ي ونعما

ل اقف «ة غلابلا جهن» ي فف، رابخلأا ي ف درو ام امأ و

تاو ل صل ضفا هيع ن ينمؤملا ريمأ و ن يدحوملا ي لوم

ن يلصملا

1. ن يقبلا هبلق ي فر و ذو

هوق و ، ءءاهزلاب هتما و ، ءظ عوملاب كبلق ي حأ

هزرق و ، توملا ركذب للهذ و ، ءمكللاب هز و ذو ، ن يقبلا ب

و رهذلا ءلوص هز و ذو ، ايئدلا عئجف هز صب و ، ءانقلاب

2. م ايلأا و ي لائللا بلقتش حف

¹ رسم ءعبط ي فو ؛ ي بلحا ي بابلا ي سيع ءعبط ، ٣٧٣ ءمكللا «ة غلابلا جهن»

ي أرن مهنا! ن ونمؤملا اهيا ؛ ٢٢٥ ص ، ٢ ج : ءءبع ءممح خيشلا ءقبليعت عم

ن م و ، ئرب و ملس ءقف هبلقب هركنأف هيللا ي عئيا اركنم و هبل معيا اناو ءع
ن وكنلا فيسلاب هركنأ ن م و ، هبحاصن مل ضفا و هو رجا ءقف هناسلب هركنأ
ل ببس باصا ي ذلا كءذف ي نفسلا ي ه ن يملأظلا ءملك و ايلعا ي ه الله ءملك
ن يقبلا هبلق ي فر و ذو ق يرظلا ي لء ماقو ي دهلا

² ءقبليعت عم رسم ءعبط ، ٣١ ءلاسرا ، ٣٩ و ٣٨ ص ، ٢ ج «ة غلابلا جهن»

هيللا اهبتك ماسلا هيع ن سحلا مامللا ماسلا هيع هئيصو ، ءءبع ءممح خيشلا
ن يفصن مءفارصنا ءءع ، ن يرصاحب

هُارِ يَلا وَهُارِ أَفْ، ءارِ حَبِ تَسَلِ كِي فُرِ وَا جِينِ اَكْ دَقَلَو"

رَيْغِ مِلا سِلَا يِ فِ ذِمْمُويْ دِحَاوْ تُتَيْدِ عَمَجِيْ مَلْ وَ يِ رِيْغِ

اِمُهْتَلَاثِ اَنَا وَ ؛ةَجِيْدَخْ وَ هِلَا وَ هِيْلَعُ اللهُ يِ لَصِدِ اللهُ لِوُسْرِ

1! ةَوُبْنَلَا حَيِرْ مُشَا وَ ،ةَلَا سِرْلَا وَ يِ حَوْلَا رُونِيْ رَا

«اللهِ قَلْخَامِلْ وَا» يِ فِ ةَدْرَاوَلَا تَايَاوَرَلَا وَ رَا بَخْلَا

وَ ةَمَاعِلَا قِيْرَطِ نَعِ ةَرِيْثِكِ تَايَاوَرِ تَدْرُوْ دَقُوْ

اللهِ هَقْلِذِ قَوْلِخَمِ لَوَا نَا يِ لَعِ دِكُوْتِ اِهْلِكِ وَ ،ةَصَاخَلَا

وَ حَوْرَلَا اللهُ قَلْخَامِلْ وَا هِنَا دَرُوْ اَمِكِ رَوْنَلَا نَا كِهِنَا حَبَسِ

لِقَعَلَا وَ مَلَقَلَا

نِ مَاتْنَعِ ،هِيْلَعُ اللهُ نَاوُضْرِيْ سَلْجَمَلَا ةَمَلَاعِلَا يِوَرِ

سَلْجَمِ يِ فِ لِقَا ةِنَا مِلا سِلَا هِيْلَعِ اَضْرَلَا مَامِلَا بَجْجَلَا

نَا رَمِعِ عَمِ لِيُوْطِ ثَحْبِ يِ لَعِ هَقِيْلَعْتِ يِ فِ ،نِوَمَأْمَلَا

قَلْخَلَا ةَيَا دَبَلِ وُحْدِيْ بَا صِلَا

1: هَدْبِعِ دَمَحْمِ خِيْشَلَا ةَقِيْلَعْتِ عَمِ رِصْمِ ةَعْبَطِ يِ فِو ؛ ١٩٠٤ ةَبْطَخَلَا «ةَغَلَا بِلَا بَجْهِنِ»

رُودُوهُ يَذَلِ اللهُ لِعِفْلٍ وَأَعِضُومًا أَذْهِ فِي فُرُونًا وَ"

1. ضِرْلًا وَتِوَامَسًا

بِئِدْمَحْمَلًا بَقِيْقَحْلًا: اللهُ قِخَامِلُوَأ

الله ي لصدي بنانا «ي لائللا ي لاوع» باتكي في وور و

:ل اقهلا و هيدع

1، هتاجاجتتا و اضرلا تارظانم باب، ٣١٤ ص، ١٠، ج «راونلا راح»

بئيدحلا بعبطلا، لولا ائيدحلا

1. "يُرْوَدُ اللَّهُ قَلْبَهُ لَمَّا رَأَى"

هيلة الله في لصد مر كلاً لوسر لانا أر خاً ثيددي فو

ل: لاقهلاً و

2. "لَفَعَلًا اللَّهُ قَلْبَهُ لَمَّا رَأَى"

ة عامسند ع هدنسب «ل اصخلة» في فق ووصلا يور و

و ملاسلا هيلة قداصلا الله دبعي بأ دنع تُتَنَكُّ ل: لاقهلاً

... لهجلاً و لقعلاً ركذ ي رجف هيلاو م نمة عامج هذع

ل: ملاسلا هيلة الله دبعو بأ لاقف: لاقى تد

نَمُفَقَلِّدُ قَلْبَهُ لَمَّا رَأَى وَهُوَ لَفَعَلًا قَلْبَهُ لَمَّا رَأَى أَنَّ اللَّهَ نَأَى

3. هر خاً لى لاء - "هر وذنم ش رعلان يمين عن بينا حور لانا"

ن بى سوم ماملإا ثيددي فملا كلا اذهر يظندرو و

عم ل ليوط ثيددل لاذ ملاسلا امهيلة مظا كلا رفعج

ل: لاقثيد ، مكلنا ن ب ماشه

¹ ثيدحلاً ، هقلخو دبو هتيفيكو لقعلاً تقيقد باب ، ٩٧ ص ، ١ ج «ر او نلاً اراحي»

ع باسلا

² ن مائلاً ثيدحلاً «ق باسلا ردصملاً»

³ ع باسلا ثيدحلاً ، لهجلاً و لقعلاً باتك ، ١٠٩ ص «ق باسلا ردصملاً»

اللَّهُ مَقْلَخٌ قَدْ خَلَّ وَوَأَوْهُوَ لَقَعْلًا قَدْ خَذَلَ اللَّهُ نَأْمَ شَيْهِ أَيًّا

1. هِرُونٌ مَشْرَعْلَانِ يَمِينٌ عَنِ يَمِينِ حَوْزٍ لَانِ

لوسر تُعمد: لاق تِماصلا ن ب د ا ب ع ن ع ي و ر و

مَقْلًا اللَّهُ قَدْ خَذَلَ مَلَّ وَأَنْ: لوقيد هلا و هيلع الله ي لصد الله

2. دَبْلًا أَيْ لَانِ نَأَكُو هَامِبِ يَرْجَفُ! نَبْتُكَ: هَلَلِ أَقْف

الله لوسر لات: لاق هلا ن ع ه ي ب ن ع ه ي و ا ع م ن ع و

ل: أَق. {نَورُ طَسِيدِ اَمَ وَ مَقْلًا وَ نَ}: هلا و هيلع الله ي لصد

مُؤَيِّ لَانِ نَأَكُو هَامِبِ يَرْجَفُ، رُونٌ مَقْلَو، رُونٌ مَحْوَلًا

3. هَمَائِقْلًا

أَمَلٌ وَأُ ثِيدِحًا يِفْ عَاجِ يِفْسِنًا نِيدَلَا زِيْعَ لَاق

اللَّهُ قَدْ خَذَلَ مَلَّ وَأُ رَخَا ثِيدِحِ يِفْ عَاجِ وَ: لَقَعْلًا اللَّهُ قَدْ خَذَلَ

يِفْ عَاجِ وَ: يِحْوَرُ اللَّهُ قَدْ خَذَلَ مَلَّ وَأُ هَذَا رَخَا يِفْ وَ: مَقْلًا

1. ن وثلاثا ثيدحلا، ١٥٨ ص «ق باسلا ردصملا»

2. باتكلا و ظوفحملا حوللا و مقلًا باب، ٣٧٤ ص، ٥٧ ج «راونلا راح»

نورشعلا و ع پارلا ثيدحلا، نبيملا

3. نورشعلا و س ماخلا ثيدحلا، ٣٧٤ ص، ٥٧ ج «راونلا راح»

لائماً تدرودقو. "يرونذ الله قآخاملوآ": باضياً رخآ

1. بثيداحلاً ن مريثكي فك لذ

لوآ": ن أسويوبذثيدي فءاج: رخآ ناكمي فل اقبو

"مقلأ الله قآخاملوآ": ن ألك لذك درو و "ل قعلأ الله قآخام

"ش زعلأ الله قآخاملوآ": ن أرخآثيدي فو

2. بي نعملا اذهب قر يثكثيداحاً تدرو و

أدبم نأ مءعا: يزارلا نيدلا مجد خيشلا لاقو و

ناكو، ءيناسنلإ حاور لآ ن اناكت ادوجوملا و تاقولخملا

امك قر هاطلا ءيدمحملا حورلا ءيناسنلإ حاور لآ أدبم

ي لاعتأ الله قآخاملوآ": ماسلا و قلاصلا هيلء لاقو

قلاصلا هيلء ءذلاً و "يرونذ" ي رخآ ءياور ي فو. "ي حور

قر جشءة رمثو ت ادوجوملا ءصلاخو ءدبز ناكم ماسلا و

لك لذك ناكم ءناف، "ك لافلأا ت ققلا مأك لاوآ" ذا، تانناكلا

نأ ك لذو، ك لذ ريغن و كين أن كميللا و ت ادوجوملا أدبم

1، ن ارهط ءعبط، ٣٩٨ و ٢٢٠ ص، يفسنلا نيدلا زيزعل «ل ماكلاناسنلإ»

هلوم ن اجيرام حيحصتب ي سنرفلا و ي ناريدلإ دهعملا مسق

2 «ق باسلا ردصملا س فنه»

هياءى فطصما و ، ةرجشلا لائمى لء ناك ق لءا
ي ف ةرجشلا و ، ةرجشلا لك ةرمث وه ماسلا و ةلاصلا
بءنم لاءن وكتلا ةقيقءا

فَشْتَسْتُ تَبِيْعَةً فَيَطْلَأُ كِلَانَهُ: رِخَانُ كَمِي فِ لَوْ قِي و
لَوَّأُ، **مَلَقْلَأُ** اللهُ **قَلْخَامْلَوَّأُ**: مَلَسْلَسَا و قَلَصَلَا مَيْلَعًا مَلُوقِنَم
 هَذِهِ نَأِي هُوَ، **يَحُورُ اللهُ قَلْخَامْلَوَّأُ**، **مَلَقْلَأُ اللهُ قَلْخَامْلَوَّأُ**
 لَوْ قَةً تَقِيْقَلًا فِي فِي هُوَ، تَحِيْحَصُ أَهْلَكَ تَثَلَاثًا لَوْ قَلًا
 تَبِيْكِرَتَا هَذِهِ تَبِيْكِي فِي رِيْثُكُ قَلْخَا رَاتِحَا دَقُو، دَحَاو
 نَحْدَانَمَلَقُ لَا اللهُ مَلَقُو هَامِنًا **مَلَقْلَأُ اللهُ قَلْخَامْلَوَّأُ**: مَلُوقِفُ
 كَلْتُو، مَلَا جُو اللهُ تَمْظَعُو بِسَانَتِيْنِ أَبْجِي مَلَقْلَأُ كَلْدَفُ
 يَلْعَتُقُ حَلَا قَلْخَامْلَفُ هِرُونُو قَرَهَا طَا دَمَحَمُ حُورِي هُو
 ، أَيَحْلَا أَهْيَلَعُ بَاغُ، تَبَحْمَلَابُ أَهْيَلِي رِظْنُو حُورِلَا كَلْتُو
 نَمُ تَبْعَشُ لَقْلَأُ نَاكْفُ، أَيَحْدُنِيْمَسَقُ حُورِلَا تَمْسَقِنَا فُ
 2. ﴿حورلنا﴾

و قَرِخَلَا وَايَنْدَلَا نَمِي بَسَنْدُ تَعَطَقُ دَقْلُ: بَاضِيَا لِقَاو
 مَرَجَلَا **اللهُ نَمَانَا** مَتَلْعَجُو، مَوِيْلَا كَلْدِي فَنَامَثَلَا نَانْجَلَا
 ، قِابْفِي بَسَنْدَامَا و ، عَطَقْنَمُ ثَوْدَحَلَابُ قَلْعَتْمُ بَسَنْدِي أَنْأُ

1. باتكرشنو همجرت ماكنبة عبط، ٣٧ ص «دابعلنا داصر»

2. ٥٢ و ٥١ ص «ق باسلا ر دصملا»

لأقو ، يَبَسَدُ وَيَبْسَدُ لَا يُعْطَفُ بَسَدًا وَيَبْسَدُ كَذَا

، {نَوْدَعَسْتِي لَا وَ ذِيْمُوِي مُهْنِيْبِي بَاسْنَأْ لَأَفْ} : نير خلال

ن اديمل كي فوق ابسلا و ميولول لأب تُت زُ دقف

م عرب ل و أ تُت نك دقف ، قر طفلا ي فل و أ لك انه ن اكن ا ف

ن ا و . ي ر و ن د الله ق ل خ ا م ل و أ ذ ا ، قر طفلا قر جش ي ل ع ل ط

قر هو ج ل و أ ا ن ا ف ، ة م ا ي ق ل ا م و ي ة ح ا س ب ق ل ع ت ي ر م ل ا ن ا ك

ض ر ل ا ا ه ن د ع ق ش ن ت ن م ل و أ ا ن ا ، ي ر ث ل ا ع ي ل ل ا ن م ج ر خ ت

ل و أ ا ن ا ، ة ع ا ف ش ل ا م ا ق م ي ف ت ح ب ل ا ت د ر ا ن ا و . ة م ا ي ق ل ا م و ي

و ط ا ر ص ل ا ن ع ت ي د ح ل ا د ي ر ت ت ن ك ن ا و . ب ع ق ش م و ع ف ا ش

ت د ر ا ن ا و . ط ا ر ص ل ا ز و ج ي ن م ل و أ ا ن ا ، ه ي ل ع م د ق ت ل ا

، ن ا ن ج ل ا س ل ج م ي ف قر ا د ص ل ا م ا ق م ب ح ا ص ة ف ر ع م

رظنلا تَمْزُ اذا و. **تَجْلِبُ اَوْ بَأْ هَلْ حَتْفِينْ مَلِّ وَا اَنَافْ**

نَمَلِّ وَا اَنَافْ، نيقاشملا ى دتقم و نيقشاعلا ديس ى لى

ل اصوب زوفيدى قيقد قشاع ل وَا و. **بَرِّ لا هَلْ ى لجتيد**

ق وشعملا

ن وكأ لافانأ اماً، انا و هلك لذل كن وكين أ فرطاً امو

ر عشد: انا ل و قاً لافانأ اماً، انا

**** مشابن م هك ن م شاب هك ، ميور هم ي ور دما وچ**

مشابن تشيوخي بن م هك ، و ا اب موبش و خ ه ك ن ا ه ك

**** دشاب و ا هيام ن اكن ادب ، ى نيب ي ا هيام رگا ر م**

1 مشابن م هيام ن اكن ادب ، ى نيب ي ا هيام رگا و ر ب

لا ماسلا هيلعاً ادمح ن ا ن م هتعمسد ي ذل ا ذه ن ا

ايذ { ذ ا ، هلك ر و ن لا و ه ن ا ك ا د م ح ن ا ن م ى شان ، ه ل ل ظ

ل ظ ل ا ف ، ا ذ ل و ² ، { م ك ب ر ن م ن ا ه ز ب م ك ع ا ج د ق س ا ن لا ا ه ي ا

1. ۱۳۴ و ۱۳۳ ص «دابعل ااصر»

يقول «إذا أقبل حبيبي بطلعة كالبدن، فمن الذي سأكونه يا ترى، لأكون أنا بذاتي؛ و ساسرُ به حينئذٍ إذ سأكون بلا «أنا».

و أن شاهدت من جوهرٍ فيّ، فاعلم أن ذلك جوهره هو، و أن شاهدت فيه من ظلّ، فاعلم أن ذلك ظلّي أنا».

² وَ رُوِيَ أَنَّ اللَّهَ نَمَّ مُكَّءَاجِدَقْ : عهدئاملا : ٥ قروسلا ن م ، ١٥ تقيلا ل يذن م س بنقم

{ ن يئم تباتك }

هَلْظَن مَصَّ لَخْتَدَق مَلَا سَلَا هَيْلَا عَنَّا كَامَلَا وَ مَلْعَتَا مَكْرُونَا
نَمَوَّ مَدَا: نَّ إِذَا، هَرُونِبَهَلْكَ مَلْعَلَا وَ قَلْخَا عَيْمَجْ ذَلَا دَقْف
"رُخَفَ لَا وَ تَمَائِقْلَا مَوَّيِّي نَأُولَتَا حَتَّاهَنُود

طَا حَا وَ دُو جُولَا وَ مَلْعَلَا سِي دَمَحْمَلَا رُونَا رَمَغْ دَقْل
ذَا هَرُونِبَدَبَلَا مَتَخَفَ، يِرُونُذُ اللّٰهَ قَلْخَا مَلَّوَّا: نَّ إِذَا، اَمَهَبْ
يِدْعَبِّي بَدَلَا

عولط و تَيدَمَحْمَلَا تَلودلَا سمش قورش دعب و
تَيَا كَلذِب تَخِسْنَف ، ءايبنلأا تَيَلَاو بكاوك تَلَفَا ، اهرود
{ نَيِدَلَا مَوِي كِلَام } تَيَا تَلُدْتِيد ، يرخلأا نايدلأا تَيَلَا
رَح أَبْصِمَا نَعِي نَعْتَسَا ح أَبْصَلَا ع لَطَ آذَا ، اهلَحَم

كَلذَل كَن مَرْد يذَلَا ي مَعَلَا كَلذ وَ هَن يَكْسَمَلَا ف

رَعَش . ءايضَلَا وَ رَوْنَلَا

رِگَا هَدَنبَرِب* تَسْرِيد نِيرَاگَذِي اَدْمَا رِبْدِشْرُوخ

1 تَسْرَابْدَا زَا دَبَاتَدَا

تَقْلُذ : كَلذَك سِي زَارَلَا نَيِدَلَا مَجْد خِيْشَلَا دَرُوَا وَ

2 رَوْنَمَا تَكْنَلَامَلَا

ثِيد ، تَمِيمَلَا بَا حَصَا ي هَا تَفَنَاطَلَا هَذَه : بَاضِيَا لَاقُو
تَانَج تَا جَرْد مَهْدَاعَم وَ ، لَامَعَلَا مَلَاء نَم مَهْبَرَشَم
تَفَرَعَم بَسْحَبْ أَقِيرَط سِي ل مَهْقِيرَط نَإِفَا اذَه عَم . مَيَعْنَلَا

1. ١٥٩ و ١٥٨ ص كَلذَكُو ؛ ١٣٤ ص «دَابِعَلَا دَا صِرَم»

«أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ فَالْوَقْتُ مَتَأَخَّرَ أَيُّهَا المَعشُوقُ ، فَإِذَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَي فِذَلِكَ
بِسَبَبِ الإِدْبَارِ» .

2 رسالة «عَشَق وَ عَقْل» ص ٤٠ ، مَنشُورَات بَنگَا ه تَرَجْمَه وَ نَشْر كِتَاب ،

الطَبْعَة الثَّانِيَة ؛ وَ فِي تَعْلِيقَة ص ١١١ يَقُول : مَقْتَبَس مِّن «صَحِيحِ مُسْلِم» كِتَاب
الزَّهْد ، وَ «مَسْنَدُ أَحْمَدِ بِنِ حَنْبَلٍ» ج ٦ ، ص ١٥٨ وَ ١٦٨ ، نَقْلًا عَن «المَعْجَم
المَفْهَرَس» .

تفأ یرسأ اولاز ام مهنا ذإ ،ةینابرلا تافصلا و تاذلا

[ی لاعتن لله نأ ذإ ،ةینارونلا و ةیناحورلا تافصلا بجد

¹،ةملظ و رُونَمِ بَاجِدِ فَا لَانِ یَعْبَسِ

¹كلك اهرکز و ۳۱۱ و ۱۰۱ ص «دابعا داصر» في فتياورلا هذت تركذ
۲۹۰ و ۷ ص «نيرناسلا لزانم» حرش في في ناسكلا قازرلا دبع لاملا
لاق و ۴۱۵ ص في فباتكلا ي لع قلعما اضيا اهرکز و ،راديدت ا روشنم
و ۵۹ ص ۲، ج «نونفلا س نائف» باتك في في لملا ا دومحم ن ب دمحم ةملا علا
الله لاق «اهبتار مور اونلا» ت ادهاشمن ايبي في فن مائل ل صفا: بل وقيثيد، ۶۰
تَلَزَنَهُ اَر دَقَلَو ، یريامی لع هَنُور اَمْتَفَا ، ی اُر اَم دَاوُفْلا بَدَك اَم : بی لاعت
ءاحما و ،رکذلا ةلقصمبأ يجير دت بلقلا ةار مل اقصنا ببسبنا ملعا . { یرخأ
یوقا اهيف ةبييغلا راونلا اروهظن وکي ،اهنع ةير شبللا ةملظ و تعييطان اردأ
و لعشما و حا بصما و ةعمشلا ج هوت رارغی لع راونلا اكلت ج هوتت و
كلك دعبو . راونلا اكلت بوشيل از يلال ايخلا نوکي ام دنع كلك و ،نرينلا
بكاو كةرو صی لع ةيادبلا في فن وكت تيد ،ةيولعلا راونلا نايعللا ي ءارتت
رهظتی تدس مشة و صبر هظت مثن مور مقرة و صی لع كلك دعبو ،قر ثانتم
لا و امامت ب جطلا نمر راونلا اخلستت ام دنع و بل احملانم ةدر جملا راونلا
دوسيف ،ل اكلشلا و ناوللا ذننيد مدعنت ،اهيف فر صتلا لاجم ل ايخلا نوکي
و هةير شبللا تافصلا ثولتن اكلذ ؛ ةروصلا و ةيفيکلا و لکشلا و نوللا مادعنا
ام دنعف ،ل ايخلا باجد ءارو نمر ونلا نولو لکشك ردت حورلا لعجبي يذلا
ل اكلشلا في فتننتل ايخلا بجد كلك نمر جور خلا متيو ةضحملا ةيناحورلا دوست
راونلا اعيمجر هظمو هي لاعتو منا حبسد الله نأ نمر غرلا ي لع نكلان اوللا و
قر ثكنان و { ضرلا و يتا و امسلا رُونُ الله } : تيلا اهدج ر صتام بسد كلك و
،ةير شبللا ةملظ نمر متلقصو بلقلا ءافص بسحب نوکي اهتلقو راونلا هذ
اشمن نيابت و فالاتخا ببسب كلك و انيابتم و افلتخم نوکي اهر و هظن اوللا
ی لع نوكت ام دنع كلك و ةيضر لار راونلا راونلا هذهل لاقيو اهتاد هاشم
و ليدانقلا و لعاشما و حناوللا و عماوللا و قوربلا لثم ةيلفس روما ةروص
و رامقلا و بكاو كلكا ةيولع مار جا ةروصی لع ن وكت ام دنع اما جحيباصما
.ةيو امسلا راونلا اهل لاقيفس و مثلا

تَفَشِكُ وُلْدًا؛ رُوْنَا مُبَاجِدًا: رِخَا نَاكِمِي فِلِاقِ و

² هَقْلَذَن مُمُرَّ صَبَّ هَيْلًا يَهْتِنَا امِهْجَوْتُ احْبُسْتُ قَرْدَلًا

او طلختن أنم اور ذحا: بهفناطلا هذهل يقن أ مر ج لا

ول جقق حلا تاذي فر كفتلنا ناديمي فل اقعلا و لقعلا نيب

وأ، ركذلا اهتدهاشم أشنم تناك اذا قرب قرو صبر رهظت اهنافا اذهى لء و
بفر عملا اهتدهاشم أشنم تناك اذا ليدنقوا ءاكشم قرو صب

(...تيلاتلا تحفصلا يفش ماهلا عبا)

1. (...تتمة الهامش من صفحة السابقة)

ءَاكْشِمَكِهْرُ وُذَلْ تَمَّ ضِرْ لَأَ وَاوَامْسَلَارُ وُذَلَّاهُ { يِلَاعْتَقُ حَلَالٌ وُقِيَانِهْنِ مَوْ

{ح ابصم اهيف، اي أنه تبارك و تعالى مظهر الأنوار السماوية و الأرضية، و أن نور عرفانه يظهر على السالك على صورة مشكاة، فإذا كانت الروحانية منشأ مشاهدتها و التي تنعكس على القلب السماوي تبعاً لمقدار صقالته، يكون ظهورها على مثال الكواكب و الأقمار و الشمس. فعلى سبيل المثال، إذا كان صفاء القلب بمقدار الكوكب، يرى نور الروح بمقدار ذلك الكوكب، و إذا كانت مرآة القلب صافية تماماً، يرى القمر كاملاً، و إذا كانت هناك بقية من الكدورة، يرى القمر ناقصاً، و عند ما يكتمل صفاء مرآة القلب و تقبلها لنور الروح، تصبح المشاهدة بمقدار الشمس؛ و كلما كان الصفاء أكثر، كان سطوع الشمس أكبر. و إذا وقعت مشاهدة القمر و الشمس في آن واحد، يكون القلب حينئذ القمر الذي يعكس النور فينير الروح به، و تكون الروح الشمس. و انعكاس إشعاعات الأنوار لصفات الحق عز و علا من وراء الحجب الروحانية على مرآة القلب هو بمقدار صفائها».

² باب «م لسم حيحص» ، سيوبنثايد دن ع نوخأم: ١١٠ ص تقيلعتي فءاج

ص ، ٤ ج «دمحاً دنسم» ؛ ١٣ ص ، ءءام نيا باتكة ءمدقم ؛ ٢٩٣ ص ، ن اميلا

تُ احْبُسْتُ قَرْدَلًا هَفَشِكُ وُلْدًا رُوْنَا مُبَاجِدًا: و هثايدحلا لصاً و . ٤٠٥ و ٤٠١

«... بهجؤ»

ى لءق لعملا اهر كذا مك ؛ ٣١٠ ص «دابعلا داصر» ؛ فلولؤمك لذك اهر كذ: لوقاً

٧ ص «لزانملا حرش» باتك

ي ف ا و ر ك ف ت ت ل ا و الله ء ل ا ي ف ا و ر ك ف ت ، ه ل د د ل ا ي ذ ل ا ل ا ع

1! الله ت ا ذ

ي تم ا ن ن ا م ه ل ا ق ا م ا م ا و : ي ر خ ا ت ب س ا ن م ي ف ر ك ذ و

و ف ر ظ ا ه ي ف ب ح ل ا د ج ذ ا ن ن ا ف ، ر ب ك ا ل ق ع ي ل ا ع ا ن ل ص د ا م

[ه ي ل ا ل ل ه ت ا و ل ص] ت ا ن ن ا ك ل ا د ي س ن ا م ك ، ت ب ث ا و ف ر ش ا

ق ل ا ط ل ا ي ل ا ع ا ه ق ش ع ا و ت ا د و ج و م ل ا ل ق ع ا ن ا ك

ر و ن ل ا ق ي ا ن و ن ش د م ا م ت ه ي ف ي ل ج ت ت ن م و ه ل م a K L a N a S n l a

، ه ت ب ت ر م و م س و ل ا م K ي ف ل ق ع ل ا ر و ن ن ا ب ا ق د م ا ع ا و

ت ي ز و ، ب ل ق ل ا ت ج ا ج ز و د S J l a Q a K S M T B a T M B و ه

ا ه ن ي ز د a K i { ذ ا ، ت ي ز ل a ع a F S D T B a T M B « ح و ر ل » ح ا B S M l a

ت ي ن a ح و ر ل a ت ي ز ل a T M T T n a K T K n l a M l a N a E M o . { ع ي ض ي

و ه ي ذ ل a ه E a F S D و

1. ٥٤ و ٥٣ ص «ل ق ع و ق ش ع» ت ل ا S R

ناک و ،رُونْدَن مَهْکِنْلَامَا تَقْلَدْ ثِيْد ،لَقَعْلَا رُون
 {وَلَوْ} يِي هِلَا رُونلَا مَيْرَان بَاسْتَكْلَا اَدْعَتْسَم تِيْز لَا كَلْذ
 قَاكْشَم يِي لَع لَا اَوْلَصْحِيْ مَلْ مَهْنَا لَا ،{رَان مَهْسَمْت مَلْ
 لِيْتَفْلَا و ،رَسْلَا حَابْصَم لَا و ،بَلْقَلَا تَجَاْز لَا و ،دَسْجَلَا
 رُونلَا مَيْرَان بَاسْتَكَا اَوْحْتَسِيْ مَلْ مَهْنَا ثِيْد ،يِي فَخَلَا
 .بَابِسْلَا هَذَا نَوْدَبِيْ هِلَا

يِي لَع اَهْلُوْصَد نَم مَغْرَلَا يِي لَعْفَات اَنَاوِيْحَلَا اَمَا و
 بَايْغِيْ فَنَاك كَلْذ نَا لَا ،بَلْقَلَا تَجَاْز و دَسْجَلَا قَاكْشَم
 يِي فَاوْنَاكْفَل قَعْلَا و هِيْ ذَلَا رُونلَا عَاْفَصُو مَيْنَا حُوْر لَا تِيْز
 .اَهْنِمَنْ قَفْشَا و اَهْنَلِمَحِيْنَ اَنْ يِيْاَفْ ذَا كَلْذ كَزْ جَعْلَا مَقَم

لَوْبَقْلُوْ يِيْهْتَال اَمَكُو دَا دَعْتَسْلَا اَمَا مَتْن اَسْنَلَا يِي طَعَاْف
 نُوْد ضِيْفَلَا رُوْد تَقِيْقَلَا يِي فِيْ هِيْ تَلَا ،تَنَامَلَا كَلْت
 ،{مِيْوَقْت نَسْحَا يِي فَن اَسْنَلَا اَنْقَلْذ دَقْلَا} ذَا ،تَطْسَاو
 تَقْصَد يِي لَع اَبْلَق و ،قَاكْشَمَلَا لَثْمَك هَلْثَم اَدْسَج بَهُوْف
 تَجَاْز رَا نَا يِي ذَلَا لَقَعْلَا عَاْفَصِبِ حُوْر تِيْز و ،تَجَاْز لَا
 اَهْنَاك تَجَاْز لَا { تَحْبِصَاْف ،عَطَاْسَلَا رُونلَا كَلْذ بَهْبَلَق
 و رَسْلَا حَابْصَم و بَلْقَلَا تَجَاْز عَضُو و ،{يِي رُدْ بَكُوْكَ

رونلار انبۇمدا اهنموتة عومجملما هذت لجتف، ي فخلال يتف
نميف حبصاف، حابصم يهيف ي لجتف مءا قلخ ذاي يهللا
{ن اسنللا اهلمد و} ثيحي يهللا ارونلار [ران] قحتسي

يف هؤافص و، ي فصا هتيز ناك حابصم ل كف
و {رؤني لعزؤن} هينارونلار ي فوهف، رثكا هينارونلار
املو. يهي يهللا ارونلار انل اصتا در جمب فرظ و لمتكا
لامك و هينارونلار لوبق تبهوم حابصم ي ا حنمي م
هيا الله ي لصت انناكلا ديس حابصم لا اكلذا دادعتسلا
ءافص ناك و لمكا و مءا هابصم تيز ناك املو، هلا و
مءا جلاف، هنم فرظا لا و فظلا لا ل قعلا و هي ذلا هتيز
ضيفلارونل و بقل لامكلا ءجرد ي لا ل صو دقن و كين ا
مكيا ءتممتا و مكنيد مكا ءتمكا مؤيلا {تطساو نود
لكي فءاعدلا اذهة ءارقن مرتكيو ددرين اكف، {ي تمعد
:وهو حابص

ىف وَّ اَرُونُذِى عَمَسِى فِى فِى وَّ اَرُونُذِى بَلَقِى فِى لَعَجَا مَهْلًا
نَّ عَوَّ اَرُونُذِى نِيْمِيْنَ عَوَّ ، اَرُونُذِى نَاسِلِى فِى فِى وَّ اَرُونُذِى رِصَبِ
وَ [اَرُونُذِى تَحْتِ نَمِ وَ [اَرُونُذِى قَوَفِ نَمِ وَ] اَرُونُذِى رِاسِيْ
ىل مَظْعَا وَ اَرُونُذِى نَلْعَجَا وَ [اَرُونُذِى فَلَخِ وَ اَرُونُذِى مَامَا
: "اَرُونُذِى"

ماعدِ ذِنْنِيْدِ ، رُونَا لِكَلْذِ وَ هِى هِدُوْجُوْلُ كِنَاكَا مَلَا وَ
رُونُذِى اَللّٰهَ نَمِ مُكْعَاجِ [دَقْ] : لِقَاثِيْدِ ، اَرُونُذِى لِعَتَقِّ حَلَا
1. { نِيْمِ بَاتِكِ وَ

انْتِيْعَا نَمِ رِيْتِكِى فِرُونَا تَمَلِكْتِ قَلْطَا دَقْفَا لِمَجْلَابِ وَ
تَدْرُو رِيْبِكَلَا نَشُوْجَلَا عَاعِدِى فِى فِى ، لِعَتْمَلَا قَحَلَا ىل
: تِيْلَاتِلَا لِمَجْلَا

رَبِّدُمَايِ ، رُونُذِى لَخَايِ ، رُونُذِى رَوْنُمَايِ ، رُونُذِى رُونَايِ
لِكَلْبَقَا اَرُونُذِى ، رُونُذِى كَرُونُذِى ، رُونُذِى رَدَقْمَايِ ، رُونُذِى

أَيُّ رِوْدُنْ لِكْ قَوْفٍ أَرُونْ أَيُّ ، رِوْدُنْ لِكْ دَعْبٍ أَرُونْ أَيُّ ، رِوْدُنْ
أَيُّ رِوْدُنْ هَلْ تَمَكْسُ يَدًا أَرُونْ¹

:بَيْنَا بَعَثْنَا قَاجَانْمَا فِي فَوْ

رَاصِبًا زُنَا وَ ، كَيْلًا عَاطِقْنَا لَامِكْ فِي لَبْ هِي هَلَّا
بِوَلْقَا رُاصِبًا قِرْحَتِي تَد ، كَيْلًا مَاهِرَ ظَنِّ عَايِضِبِ أَنْبُولُقْ
أَنحَاوْرَ أَرِيصَتَو ، تَمَّظَعَانِ دَعْمِي لَالِ صِتْفَرِوْنَا بَجُدْ
كُ سِدُقْ زِعْبَةً قَلْعُمُ²

:هَلُوقِي تَد

أَفِرَاعِ كَلَنَ وَكَأَفٍ ، جَهْبَلًا أَلْزَرَ عِرْوُنْبِي نَقِحًا وَ هِي هَلَّا

كُ أَوْسِنَ عَو

¹ دليله ن ع لآقند ، هـ ١٣٧٩ تنسد ، تيملاسلإا تعبط ، ٩٣ ص «ن انجلا حيتافه»
ن ع ، ن يدجاسلا تيس ماملإا ن ع يورمو هو ، ي معكلل «ح ابصملم» و «ن يملأا
هلا و هيلع الله ي لصد الله لوسر ةدجن ع ، هيبأ

² «مفاتيح الجنان» ص ١٥٨ ، نقلًا عن ابن خالويه ، قال: «إنها مناجاة أمير
المؤمنين و الأئمة من ولده عليهم السلام ، كانوا يدعون بها في شهر شعبان» .

1 "مَارَكِلَا وَ لَاجِلَا اَذَايَ، اِبْقَارُمَّ اِفْنَاخَكْنِمَ وَ اَفْرَحْنِمَ"

1. ۱۵۹ ص «ن انجلا حيتافهم»

عوراً ن م ي ه الله ى ل ا ك ل اسلا س ف ن ت ل ا ا ح ط ا ت ك ر ا ب م ل ا ر و ن ل ا ت ق ي ا م ي ب ش ت ن ا ذ ا ت س ا ت ا ر ا ب ع ص ن ذ ا ن ه ل ق ن ن ا ن م ر د ج ا س ي ل و . م ا ق م ل ا ا ذ ه ي ف ت ا ه ي ب ش ت ل ا م ل ا س ر ل ا ي ف م o ل ع ل ا ر ح ب ي د ه م د ي س ل ا ن ا ق ي ل ا و ق ق ل ا ت ق ي ا ن ا ف ر ع ل ا و ك o L س ل ا . م ي ل ا T ب o س ن م ل ا

مولعلا ر ح ب د ي س ل ا ل و ق ي د

ل و ص د ر ا ث ل ا ا ت ل م ج ن م و . ا ك ل ذ ت ا ض o ي ف و ر ا ث ا ي ر ي د T ن ا ف ا K ل ا S ل a ا م ا و «
 T ل ع ش ل ك ش ي ل ع M T ح ا B ص M ل K ش ي ل ع ا D ب L a ي F ن و K ي T ش ي D ب L ق L a ي F ر a و N ل a
 و . ا ه ن a و L ل و Z T o D M خ ن T M ، S M ش L K ش ي ل ع a K L Z D E B M T R M ق M T B K o K M T
 و ، L ي D N ق o T a K ش M E ر o V B ن o K T ا ن ا ي ح ا و Q R B L K ش ي ل ع a N o K ي a H N M R ي T K L a
 و . R K Z L a N M Q B S L a و T F R E M L a L E G B N L a S H I D a M R T K a N L a S H I D N a N T L a N a Z H
 T E T T K L Z Y o R a M K Y L o L a T B T R M L a Y L a M L a S L a M Y L E R F E C J Y I a M a M L a R a S H a D Q
T B L Q O : B o L Q L a M a S Q a N a Y I D Y F L a Q M L a S L a M Y L E M a M L a N «Y F a K L a» Y F M L a S L a
ا م ا و : L a Q N ا Y L a - ج ا R S L a M T Y H E K M Y F : L a Q F ؟ R H Z L a a M o : T L Q F B D R J a R H Z a
 ض E B Y L a M L a S L a M Y L E N Y N M O M L a R Y M a R a S H a D Q o B N M O M L a T B L Q F R H Z L a T B L Q L a
و M T Y L E G F U T L o M T Y L I J Q D Y T D H S F N T a M a o M T B L Q a Y N a D Q : B L a N a Q B T a R M L a H Z H
Q Z B L a R Y T K E M L a M L a Q R B

{ ض ر ل ا و T a O M S L a R O N D a L L H } : T F Y I R S H L a T Q I L a T Q I N T a B L a Y I N a E M L a Y D H a N I
 Y L a L o D L a H Z H Y F N a S N L a S L a S X S H L Y C H T S I D T I D L H a R M L a H Z H L H R S H Y H
 R o K Z M L a O H a B S M E T a J a Z L a K L T Y F o ، B L Q L a L T M Y I Z L a O H a B S M a H E Y F T a K ش M
 N o K Y F Y R D L a T B K o K L a M B S H I a M Y L a K L Z R S H N D E B B L Q L a L O C H T I O ، R o N L a B
 L T M Y a M o H o E F N L a R Y T K L a T K R a B M L a E R J S H L a R o N L T M K M L T M a R Y N D a E C T a S
 N E E B a N L B ، Y B R G L a O Y Y Q R S H B S Y L T I D a L L H R K Z L a T Y N a C H o R L a o T Y N a R o N L a
 R a N D H S S M T M L O L O Y Y B R G L a O Y Y Q R S H B S Y L K L Z K o H Y Z L a o N T a B L a Q Y R T L a
 N M Q o L X M L a N a T Y S H L a T F R a Q M Y L a Y D O Y I Z L a o a L L H R K Z N E L F G Y M L a I Z L a Y I
 a N a T Y S H L a M L a S Y Y F N M C H R L a R K Z N E S S E Y I N M o { T F Y I R S H L a T Q I L a S N B R a N L a
 K L Z E M J o D E G Y I T D H R o N Y L E a R o N D { R O N Y L E a R O N D } D I Z I O ، { N Y R F M L o W H F
 Y F o . { M T S a M H E Y F R K Z Y I o E F R T N a L L H N Z a T O Y Y I D Y F } T a J a Z L a H Z H o . a R o N
L a L a J R ، L a S L a o و D D G L a B a H E Y F M L a C Y S Y I : M L a S L a M Y L E L a Q H R o N L T M N a Y I D

:ي ليام تفر عة قليد ااعد ي فاضيا درو و

رُونْدُ وَهُ يذلا ن اهرُبلًا سِوْدُقلا حوْبُسلًا كِمْسَابِ وَ

أذا ؛رُونْدُ كُهنمُ عي ضيِرِ رُونْدُن مَرُونْدُو ،رُونْدُ كِي لَع

غَلْبِ أذَا وَ ،تَحْتِفِتِ أَوِ امْسلا غَلْبِ أذَا وَ ،تَقَشْنَا ضِرْ لَأِ غَلْبِ

زَتْها شِرْعلا

:ل مجلا هذهي تات ،تقباسلا ل مجلا دعبو

لِبَجَلِ هِبِ تَيْلَجَتِ يذلا مِيرِ كِلا كِهَجَوَ رُونْدِ كِلْأَسَأ

أَقِعَصِي سَوْمَرَّ خَوَّ أَكْدُهُ تَلْعَجَفَ

ام(ة فر عة قليد ااعد) رو كذملا ااعدلا رخا ي ف ااجو

:ي ليد

ي تد ك نايلاو ابولق ي فر اوندلا تفرشا ي ذلا تنا

ك و دَحَوَ وَ ك و فَرَع

الله رِكْدُنَ عَعْبِيدَ لَأَ وَ قَرَأْتُمْ هَبْهَلْتُمْ* («رسالة السير و السلوك المنسوبة إلى بحر العلوم» ص ١٩٤ إلى ١٩٧ مع مقدّمة و شرح للسيد محمد الحسين الحسيني الطهراني، منشورات حكمت).

ي فالله نو حبسئ لآ اجر نأل وقيدنا فبهئيقا دصم و رونا اذ هق قحتن ايبي في*

تويبلا كلتني ف ااسملا و حا بصلا

¹ قليد ي ف ابي عدي نأ نياورلا ي فن أ ركذ ثيد ،٢٥٣ ص «ن انجلا حيتافه»

مع مجلا ي لايلاو تفر ع

ي فَاَصَاذًا أَبَا بِي نِي كَلَا ب و ق ع ي ن ب د م ح م د ر فَا د ق و ا ذ ه
ر و ن م ه م ل ا س ل ا م ه ي ل ع ا م م ل ا ن ا م ي ف ر ك ز و «ي ف ا ك ل ا ل و ص ا»
د ر و ن د د ص ل ا ا ن ه ب ت ا ي ا و ر ت ت س د ر و ا د ق و ، ل ج و ز ع ا ل ل ه
: ل ا م ل ا ل ي ب س ي ل ع ا ن ه ن ي ت ن ث ا ا ه ن م

ي ل ب ا ك ل ا د ل ا ذ ي ب ا ن ع ل ص ت م ل ا ه د ن س ب ي و ر : ي ل و ل ا
و ز ع ا ل ل ه ل و ق ن ع م ل a S L a م ه ي L ع R F E J A B A T L A S : ل ا ق ا ه ن ا
ر و ن ل ا و ا ه ل و S R و L L E H A B A O N I M A F : ل ج

رُونَ اللهِ وَ رُونًا إِدْلَاخَ أَبَا أَي: لَأَقْف¹. {انلزنأ بي ذلا

؛ةمأيقلا مويي لآهلا و هيدع الله لي لصددمحمل أن مةمذلا

بي ف الله رُونَ اللهِ وَ مَهْ وَ ،ل زَنَأ بي ذلا اللهُ رُونَ اللهِ وَ مَهْ وَ

مأملا رُونَ إِدْلَاخَ أَبَا أَي اللهُ وَ .بِضْرَ لَأُ بي ف وَ تِ اوأمسلا

رِ أهنا بةئيضملا || سَمَشَان مَرُونَأ نَ يَنِمُومَا بَ وُلُقِ بي ف

الله بُجَحِي وَ ،نَ يَنِمُومَا بَ وُلُقِ نَ وُرُوئِي اللهُ وَ مَهْ وَ

أبَا أَي اللهُ وَ .مُهَبُولُقُ مَلْطَفُ ءَأَشِي نَ مَع مَهْر وُذَلَج وَ زَع

لَا وَ ،هُبَلَقُ اللهُ رَهْطِي بي تد أنلا و تِي وَ دَبَع أَنبِحِي لَا إِدْلَاخ

أَذِاف ،أَنلَأ مَلِسِ نَ وُكِي وَ أَنلَأ مَلْسِي بي تدِ دَبَع بَلَقُ اللهُ رَهْطِي

عَزَفَن مَهَمَأ وَ بِأَسِحِلَا دِيدَشَن م اللهُ هَمَلَس أَنلَأ مَلِسِ نَ أَك

². رَبِكَلَأِة مَأيقلا مويي

ن ب ح ل ص ن ع ه ن م ر خ أ ل ص ت م د ن س ب ي و ر :ةينانلا

هيدع (ق داصلا) الله دبع وبأ لاق: لاق هئأ بي نادمهل ل هسد

وَ تِ اوأمسلا رُونَ اللهُ { بي لاعتد اللهُ لوق بي ف ماسلا

¹ ن باغتلا: ٦٤ قروسلا ن م، ٨ قتيلا اردص

² ماسلا مهيدع مةمذلا ن أ باب، ةجطلا باتك، ١٩٤ ص، ١ ج «بي فاكلا لوص»

ل و لَأ ت ي د ح ل ا ، ل ج و ز ع الله ر و ن

اهيف { مَلَسَا اِهْيَاعُ تَمِطَاف: } ةَاكشِمَكِه رِوَنُلْ تَمِ ضِرَ لَأَا
نُيَسْحَا. { اَجَازُ ي فِ حَابِصِمَا } نَسْحَا. { حَابِصِمِ
نَبِي سِي رِّدْ بَكُوكُ تَمِطَاف. } تِي رِّدْ بَكُوكُ اِهْنَاكُ اَجَازُ لَأَا
بَايْتِدَلَالِ هَا اَسِنْدِ

مَلَسَا اِهْيَاعُ مِي هَارِبَا «ةَاكْرَابِمِ ةَرَجَشْ نَمِ دَقُوتِ»
لَا وَ اِهْيَدُوتِ لَا { اِهْيَبِرَغَ لَا وَ اِهْيَقْرَشْ لَا اِتَنُوتِيزِ }
اِهْبِرُ جَفْنِي مِلْعَا دَاكِي { اِهْيَضِي اِهْيَبِرُ دَاكِي } اِهْيَبِرُ صِنْدِ
مَامَا نَعْبِ اِهْنِمِ مَامَا { رِوَنِي اِعْرُوتِ رَانِ اِهْسَمْتِ مَوْلَا وَ }
نَمِ اَمْنَالِ اللّٰهِي دِهْيِي { اِهْيَشِي نَمِ رِوَنِي اللّٰهِي دِهْيِي }
{ سِ اَنْلَالِ اَمْنَالِ اللّٰهِي بُرِضِي وَ } اِهْيَشِي

هُاشَعِيدِ {بُهَبِحاصوَل وَّوَلأا: لآق؟} {تَامْلُظْ وَأ} : تُتَأَق

تُبَاحَسِدِ هِقوَفَ نَمِ هِقوَفَ نَمِ {تِلَآثَا} {جَوَمَ}

اللَّهُ تَعَلَّأَ هَيوَأَعُمِ {ضِعْبَ قوَفَ هُهَضْعَبِ} .يِنَآثَا {تَامْلُظْ}

تَمْلُظْ يِفْ نَموُمَا {هَدِيَّ جَرخَا إِذَا} : هَيَمَا يِنْبُنْ تِفَو

{أرُونُ هَلْ اللَّهُ لِعَجِيَمَ نَمِ وَ} . {أهَارِي دَكِيَمَ} {مِهْتَنِيَفِ}

{رُونُ نَمِ هَلْ أَمَفِ} ، مَلَسَلَا هَهِيَلَعَا مَطِآفِ دِلوُنِ مَامَا

، تَمَآيَقَلَا مَوِيَمَامَا

وَ مِهِيَدِيَا نَيِبِ مُهْرُونِ يِعْسِي {هَلوَقَ يِفْ لَآقَ وَ}

يَدِي نَيِبِ يِعْسَتِ ، تَمَآيَقَلَا مَوِيَنِ يِنْموُمَا هَمِيَا¹ {مِهِنَامِيَا}

² ، تَجَلَا لِهَالِ زَانِمِ مُهولَزِيَدِي تَحْمِهِنَامِيَا وَ نَيِنْموُمَا

يِلْعَنِ عَرخَا دَنَسِبِنِ وَمَضَلَا إِهْبِي نِيكَلَا يورِ وَ

³ مَلَسَلَا هِيَلَعَا سَوْمِ هِيخَا نَع ، مَلَسَلَا هِيَلَعَا رَفْعَجِنِبِ

¹ ديدحلا: ٥٧ قروسلا ن م، ١٢ تيلان م مع طقم

² س ماخلا تيدحلا، ١٩٥ ص، ١ ج «ي فاكلا لوصا»

³ و ز ع الله روند م لاسلا مهيلع ه م ل ا ن ا ب ا ب ، ه ج ح ل ا ب ا ت ك «ق باسلا ر د ص م ل ه»

ت ع ب ط ل ا ، ٧٣٥ ص ، ٢ ج «ن ا ه ر ب ل ه» ر ي س ف ت ي ف ي ن ا ر ح ب ل ا ا ه ا و ر و ؛ ل ج

«ب ق ا ن م ل ه» ب ا ت ك ي ف ي ع ف ا ش ل ا ي ل ز ا ع م ل ا ن ب ا ن ع ت م ا ع ل ا ق ي ر ط ن ع ، ت م ي ر ج ح ل ا

ر ف ع ج ن ب ي ل ع ن ع ل ا س ر م

و حاور لا و نادبلا قلذ بابي في نيكلار كذو
انه في فتكذ ، تاياور عبرا ماسلا مهلاء ءمئلا بولقلا
:طقفاهنم ءدحاو ركذب

ي با ن عن اورم ن ب دمحم ن عل صتملا ه دنسب يور
الله ن ا : لوقيه تعمسل اق ماسلا مهلاء (قداصلا) الله دبع
ءنوز خم ءنيط ن م انقلذ ر و ص دم م ء ، ه تمظ ءر و ذ ن م انقلذ
انكف ، هيف رونلا ك انذ ن كساف ، ش ر عا ت ح ت ن م ءنونكم
ي ذلا ل ث م ي ف د ح ل ا ل ع ج ي م ل ن ي ي ن ا ر و ن ا ر ش ب و ا ق ل ذ ن ح ن
و ، ا ن ت ن ي ط ن م ا ن ت ع ي ش ح ا و ر ا ق ل ذ و . ا ب ي ص ن ا ه ن م ا ن ق ل ذ
، ء ن ي ط ل ا ك ا ن ذ ي ف ل ق س ا ء ن و ن ك م ء ن و ز خ م ء ن ي ط ن م م ه ن ا د ب ا
ء ن م م ه ق ل ذ ي ذ ل ا ل ث م ي ف د ح ل ا ل ل ه ل ع ج ي م ل و

سَأَنَا: مُهُوَ وَنَحْنُ صَدِ كَالِدِ وَءَايِبِنَالِ لَا أَبِصَدَ

1 رَأَنَا يَلِ وَأَوْرَأْنَا جَمَهَسِ أَنَا رَأَسْرَأَصَو

الله يَلِ صَدِي بِنَا دَلَاو بَابِي فَكَذِكِّي نِيلِكَا دَرُو أَو

مَاقِمَا اذَهِي فَاَهْنَمِ دَرُونَ تَيَاوَرِنِ عِبْرَأ مَتَا فَو مَلَأَو مِيلَع

بِتَلَاثَ:

يَلِ لِقَابِ: لِقَابِ دِيزِينِ بَرِبَا جِنِ عِلِ صَتَمِ دِنَسْبِي وَر - 1

أَمَلُ وَأَلَّ اللهُ نَأُ! رِبَا جِ أَي: مَلَسَلَا مِيلَع (رِقَابِلَا) رَفَعَجَ وَبَأُ

ةَأَهْلَا مَهْتَرْتَعِ وَ مِلَأَ وَ مِيلَعُ اللهُ يَلِ صَدَأَمَحْمُ قَلْذَ، قَلْذَ

! اللهُ يَلِ دَيْنِ يَدِيرُونَ حَابَشَأُ أَو نَاكَفَ نَ يَدْتَهُمَا

!؟ حَابَشَلَا أَمَو: تَلَقَ

نَأَكُ وَ حَاوَرَأ لَابِ مَيَنَارُونَ نَأَدْبَأُ، رُونَلَا لِظ: لِقَابِ

اللهُ دُبْعَيْنَ أَكِبَفِ سِدُقَلَا حَوْرِي هُوَ وَ دَحَاو حَوْرِبَأ دَيَوْمِ

بُهْتَرْتَعِ وَ

بِءَايِقْصَأُ، هَرَبِ، عَامَلَعُ، عَامَلَدُ مَهَقَلْذَ كَالِدِ وَ

وَ، حَبِيبَسْتَنَا وَ، دَوُجُسَلَا وَ، مَوْصَلَا وَ قَلْصَلَابِ اللهُ نَوْدُبْعِي

1 مَهْبُولَقُو مَهَاوَرَأ وَ تَمَلَأُ أَنْ اَدْبَأُ قَلْذَبَابِ، 389 ص، 1 ج «ي فَاكَلَا لَوْصَه»

يِنَانَلَا ثَيَدَحَلَا، مَلَسَلَا مِيلَع

1. نَوْمُ صَيْوٍ، نَوْجُ حَيْوٍ، تِأْوِصَانٌ وَتُصَيْوٌ؛ لِيُهْتَلَا

نَبْدَمَحْمَنُ بِي لَعْنِ بَدْمَحَانَ عَلَّصْتُمْ دَنَسِي وَر- ٢

نَع، مَلَسَا هَيْعَ بِلَاطِي بَأْنِ بِي لَعْنِ بَرْمَعْنِ بِاللهِ دَبِعِ

لِإِقَانِنَا مَلَسَا هَيْعَ (قِ دَا صِلَا) اللهُ دَبِعِي بَأْ

قَلْخَوِ. نَأَكْمَلَا وَنَأَكْلَا قَلْخَفِ. نَأَكْلَا لَأْ ذَانَأَكَّ اللهُ نَأِ

نَمِ هَيْفِي رَجَأُ وَرَأَوْنَلَا أُنْمِتْ رَوْنِي ذَلَا رَأَوْنَلَا رَوْنِي

رَأَوْنَلَا أُنْمِتْ رَوْنِي ذَلَا هِرَوْنِي

1 هَيْعَ اللهُ لِي لَصْدِي بِنَلَا دَلُومِ بَابِ، تَجْهَلَا بِأَتَكِ، ٤٤٢ ص «قِ بَا سِلَا رِ دِ صِلَا»

رِ شَاعِلَا تِي دِحَلَا، هِتَافُو وَهَلَا وَ

لا اَزِيْمُفَ . اَيْلَعُ وَ اَدْمَحُمُ هُنِمِ قَاذِي ذِلَا رُونَا وَ هُوَ
 نَايِرُ جِي لا اَزِيْمُفَ . اَمُهَلْبَقَن وَ كَعِي شَد لا ذَا ، نِيْلَوُ اِن يِرُونُ
 اَقْرَتْفَا ي تَدِرَهَا طَلَا بِالاصْلَا ي ف نِيْرَهَطُم نِيْرَهَا ط
 مَهِيَعُ بِلَا ط ي بَا وَ اللّٰه دَبْع ي ف : نِيْرَهَا ط رِهَطَا ي ف
 1. مِلاَسلا

اهتويب ي ف و رونلا تيا لاجر ن م ماسلا اهيع اار هزلا

ن ع مِز ا رُم ن ع اَضِيَا ل صْتَم دَنَسِب ا ك ل ذ ك ي و ر و - ٣
 وَ كَر اَبْنُ اللّٰه ل اَق : ل ا ق مِلاَسلا مِيع (ق د ا ص ل ا) اللّٰه دَبْع ي بَا
 لَابَّاحورُ ي تَعِي ، ا ر و نَا اَيْلَعُ وَ ك تَقْلَخ ي ذَا ! اَدْمَحُم اِي : ي ل ا ع ت
 وَ ي شِرْعَ وَ ي ضِرَا وَ ي تَا و ا م س د ق لْخَا ن ا ل بَق ، نِ دَب
 ي نُدْجِمْتَو ي نَلِّهْتَل ز تَمَف ، ي رِ حَب

تَنَاكْف ، هَدِحاو اْمُهْتَلْعَجَف اْمُكِيحورُ تَعَمَج مْ
 تَمَسَقَ وَ نِيْتِنْتِ اْمُهْتَمَسَق مْ . ي نَلِّهْتَو ي يُسَدِّقْتَو ي نُدْجِمْت
 ، دِحاو ي لَعَو ، دِحاو دَمَحُم : اَعْبِرَا ت ر ا ص ف ن يِنْتِن يِنْتِنَا
 ن ا تْنِذْن يَسْحَلَا وَ ن سَحَلَا وَ

1. تعساتلا تياورلا ، ٤٤٢ و ٤٤١ ص ، ١ ج «ي فاكلا لوص»

مَثْنِ دَبَابِ أَحْوُرٍ أَهَادِثًا رُونَ مَطَافُ اللَّهِ قَلْذَمٌ

² أَنِيفُهُ رُونَ¹ يَصْفَافٍ هِنِيمِيْبٍ أَحْسَمٍ

اللَّهُ مُكَلَّفٌ: قَرِيْبُكَا تَعْمَاجِلَا قَرَايِزِي فَا رَقَلَا ائْنَا وَا مَأ

مُكِبٍ ائْيَلَعَنَّ مَي تَدَن يَقْدَحُمُ بِهَشْرَعِبِ مُكَلْعَجَفَ اَرَاوْنَا

﴿هُمُّسَا اِهْيَفَرَكْذِي وَ عَفْرُتُنْ اَللَّهُ نَذَا تَوِيْدِي ه﴾ مُكَلْعَجَفَ

نَعْمَلِ صَتْمِ دَنْسِبِ⁴ نَيَقْتَلَا رَوْنَه رِيَسْفَتِي فِي وِرْو

مَامِلَا اِنَع، رِبَا ج

لَجَوْزَعِ هَلُوْقِي فِي مَلَا سِلَا هِيَلَعِ (رِقَابِلَا) رَفَعَجِي بَأ

هَذَا، {هُمُّسَا اِهْيَفَرَكْذِي وَ عَفْرُتُنْ اَللَّهُ نَذَا تَوِيْدِي فِي}

بِلَا ق:

اَهْنَمِي لَعْتَيِدُو، عَايْبِنَلَا تَوِيْدِي ه

¹ جاء في بعض النسخ فأضَاء. (التعليقة).

² ثلاثا ثيدحا، ٤٤٠ ص «ق باسلا ردصملا»

³ ن ع «نو يعلا» و«هيقلا» في فوق ودصلا خيشلا ن ع، ٥٤٧ ص «ن انجلا حيتافه»

ملاسلا هيلعني قنلاي لع ماملان ع، عني عخلنا الله دبعن بي سوم

⁴ ٦٠٧ ص، ٣ ج، يزيو حلاي سورعلا تعمجن بي لع دب ع خيشلا فيلات

ظفاحلا خيشلا ن ع¹ «ن اهر بلا» ريسفت ي فيور و

في فتنك: لاقنا س ابع ن با يور: لاقني سربلا بجر

:ي راقلا ارقدقو هلا و هيلع الله ي لصد الله لوسر دجسم

حَبْسِيْهُمُ مِّنْهُمُ اِهْيَافُ رَكَدِيْ وَ عَفْرُتُنْ اُالله ن ذَا تِوَيْدِي فِي

لِاصْلَا وِوُدْغَلَابِ اِهْيَافُ هَلْ

!؟توييلا ام! الله لوسر اي:تلقف

ءاَيْبِنْلَا اُتِوَيْدِي: هلا و هيلع الله ي لصد الله لوسر لاقف

ءار هَزْلَا مَطَافِ تَيْدِي لِي اِهْيَافِي مَوَا و ،مَلْاَسْلَا مَهْيَلَع

مَهْتَبَا اِهْيَلَعِ اللهُ تَاوَلْصَد

كشلا ل بقت لا ةرو صبت احبلا ا هذهن من يبتدقل ، معد

ني عي هي تلامه مظعو ةقيلاولا ةيقحا و الله روني نعم

ةدحو ماقم نم رونلا ةضافا قيرط لكذكو ، ديجوتلا

و دوجلا لصا و رونلا ني عوهي ذلال جور ةايبوبرلا

حابصلا دامتسا و ، حابصلا في هعولط و ، دوجولا

، ةجاجزلا في هئلالاتو ، هيبزغ لا و هيقرش لا ةنوثير نم

، رونلا ةاكشما ةنايصو ظفدو ، ةاكشما في هساكعنا و

¹. تيرجلا ةعبطلا ، ٧٣٧ ص ، ٢ ج ، ي نارحبلا مشاهديسلا فيلات

س انلا عافتنا و ،ةفرغلا ءاضفي فةرشدو رونلا ءضافا و
بسحبشك ءللا ءتما و رينا ءاضفي فلكذ ءطاسوب
ءتبر

ن دعمامهن يتللا ءماملا و ءيلا و لا رسك لذك انمءو
ءيظلا ءسمخارا و نلا داخا ءيفيك اذكو بعينم و رونلا
ءديسلا سدقلا ما قما اهتلمجنم ي تلا و ،اهتدحو و
ءوشذ ءيفيك و ،اهيلاء الله ملاء ءار هزلا ءمطافي ريكلا
اهرون

و داجيلًا ملاء أدبه و عشذنم هداجيا و سدقما
مددعم و بعيرشتنا و نيوكتلا يتلسلسي فيايحلا ةأشذ
نأ و ،دُرجتلا ملاوعي في ةثونلا و ةروكذلا ةفصد دوجو
عم و هناف ،ةدحاوي هو ،الله ةيلاوي هتققلا ةيلاولا
تيعد دقف ةرتكلا ةأشذ ةلأسم رابتعلا رظنب ذخلأ
و ماهلإا و يحولا راونا تويدي في تعضو و لاجرلاب
يلاعته الله ركذ

ككتل لاجر و ذركذ ببسن و كي دقف ل احديأ يلعو
ةثونلا ةفصد ظاحل راتلا و رابخلأا في ريكلا ةديسلا
ن عرضنا ضغير ظانل كل عجيا مم ،تارتكلا ملاءي في
الله لامجوهي ذلا اهلامجي لعا علاطلا ان مع نميو كذ
سي دمرسلا سي دبلا سي لزلأا سي نابرلا لامجلا كذ رونا
و ؛ ةزجاع نيعل كر صبي معيل كشب لألائي و قريبي
سي و دلاميسو ل امجلا رونا اباجدل لاجلا رونا راصد انه
ن اكرأ و قلخا عامسا ، **مكر اصبا او ضد** : بس دقلا ةكلام
و ،ن يملعلا ءاسنة ديسر و بعددعي ريكلا رشحملا ةحاس
اهيطعي ةماملا مجنم و ةيلاولا ندعم ةديسلا كذ ربت

نمدحاوّل كطبريو، **ات از جُحلا** فلا آمنمي لَدتتبا جد
 مَدقتتف. اهدك سمتيو و زُجُحلا كالتن مَدحاو ب هسفن اهتعيث
 في فهاحبسد الله يدي نيد لثمتي تد اهيع الله تاو لص
 في نميلا اهفك في فةعضاو، بيهر دهشم و ميظء فقوم
 في رسيلا اهفك في فتعضو امنيب نيسحلا اهدلو سار
 يذلو في حذ دقا! ما بر: لوقتف، ءامدلاب خ ظلملا هصيمق
 !هصيمقا ذهو هسار اذ هف، كليبسي في هيدلا مّل كبن يسحلا
 !؟ بر اي كذء هؤاز جامف

في فم نهجن زاخكلام و نهجلا نزاخن او ضر مَدقتيف
 في فهاعضيد و رانلا و نهجلا في حاتفم اهناملسي و لاحلا
 الله نأ: بن يلقا في ربكلا ءديسلا في فك

1 الحُجزة ج حُجَز و حُجْزات و حُجْزات و حُجْزات: مَعَقَد الإزار. [المنجد]. (م)

،هيدا ام ل ك نيسحلا كدلو اناطعأ دقلا :لوقي
رانلا و ءنجا بي حاتفم بي ذخف ؛انيدا ام ل ك ن حذ هيطعنسف
نم بي قلا و ،ءنجا بي لا كئابأ ن م تئش ن م بي لخدأ و
ل دعلا فقوم فقوملا اذھف ،رانلا بي لا كئادعأ ن م تئش
بي دلا

ل ج الله ل لاج لآ ء ءهلا ج ق و فس ي ل ل لاج اهلا و

ءهلا ج

م ع الله ل ا و ن لآ ء ءهلا و ن ق و فس ي ل ل ا و ن اهلا و

ءهلا و ن

بي ر و ل ا م ع ءنوئيز ءهلا ج ل ج الله ر و ن ءاكشم

اهتاكرب

ت ل ز ن ت ا م ا ءهلا و ن و د و ج و ل ا ءر ن ا د ب ط ق ي ه

اهتار تك ت ر تك ا

ر ص د ع ي ه ءهلا و ن ا ه ر ص د ع د م ا و ي ن ا ث ل ا د م ا ي ه

اهتاصر ع ي ف د ي ح و ت ل ا

وَاللّٰهُ يُوْرُءُ عَاطِسَا :عِبَارًا وَ ثَلَاثًا نَاتِحِبَا
تَكَرَابِمَا تَيْلَا رِيسْفَت

نَّيْبَتِي تَدْمُهْسُنَا فِي فَوْقِ افْلَا فِي فَاِنْتَايَا مَهْرُ نَسْدِ {

دِيَهَشْدِي شِلْ كِي لَعْنَةً كَبْرَبِ فِكِيْمَدِ وَ اُقْحَا لِنَا مَهْلَا

ءِي شِلْ كِبُ لِنَا لَأْ مَهْرَ عَاقِلِنَمْ يَهْرِمِي فَمُهْنَا لَأْ ،

} طِيْحُمْ

مِجْرَلَا نِ أَطِيْشَلَا نِمِ لِّلَّهِ اِبْدُ نُوْعَا

مِجْرَلَا نِ مَحْرَلَا لِّلَّهِ مَسْبِ

نِ يِرْهَاطَلَا نِ يَبِيْطَلَا هِلَا وَ دَمَحْمُ اِنْدِيْسِي اَعْلُ اللّٰهِ يِلْصَدُ وَ
مُوَيْ مَاقِي يِلَا نِ لَا نِمِ نِ يِعْمَجَا مَهْدَا اَعْلُ اللّٰهِ اَتْعَطُ وَ

نِ يِدَلَا

مِ يِظْعَلَا يِلْعَلَا لِّلَّهِ اِبْدُ لَّا اَقُوْقَا وَ لُوْدَا وَ

مِهْسُفْنَا يِفْوَ قِ اَفْلَا يِفْ اِنْتَا يَاءُ مِهِيْرُنْسُ : اَقِيَا

||| مِيْرِكَلَا يِهْبَاتِكِي فَمِيْكَلَا اللّٰهُ لْ اَق

نِ يَبِيْئِي يَتْدُ مِهْسُفْنَا يِفْوَ قِ اَفْلَا يِفْ اِنْتَا يَاءُ مِهِيْرُنْسُ {

لْ كِي اَعْلُ هِنَا كَبْرَبِ فِكِيْمَا وَ اَقُقْحَلَا (اِنْتَا يَاءُ ي) هِنَا مَهَلَا

هِنَا لَّا مِهِيْرُ عَاقِلُنِمِ يَهِيْرِمِ يِفْ مَهْنَا لَّا ، دِيَهَشْدِ عِي شَد

. { طِيْحُمِ عِي شَد لْ كَب

(تِلْصَفْ: ٤١ ؁ رُوْسَلَا نِمِ ، ٥٤ وَ ٥٣ نِ اِنْتَا يَاءُ)

{أَنْتَايَاءٌ مَهْرُنْسٌ} نَمَّ عَزْتَم رَدَقَمِي لِإِ دِنَاءِ {قَحْلًا هُنَّا} رِيْمَضُ

انْبَاءٌ مَّتَحْتِي، رَكِّدْنَا يَتَفَنَّلَانِ يَتَفِيرُ شَلَانِ يَتِيلَانِ حَرِشَلَا

{هُنَّا} تَفِيرُ شَلَانِ يَتِيلَانِ فِي رِيْمَضَا بِحَا صَدْنِ عَثَلَا
{قَحْلًا}.

في اعتقاد الحقيير أن هذا الضمير يعود إلى المُقدَّر و

المستفاد من الفعل «نُري» و هو «مُرَى» (أي الآية و

المرأة بلحاظ كونها آية و مرآة إلى الضمير «نا». فما هو

المُرَى¹ تَبِيْمًا قَحْلًا تَايَا تَقِيْقَحْلًا فِي فَاهِنَا؟ نَذَا

ة غَلَبَا بِسَحْبِكَ لَذ رِيْغَن وَكِيْن أَن كَمِيْدَا ذَا قَحْلًا

يَتَلَا تَقِيلَانِ وَ قَرَوَكْذَمَا تَقِيلَانِ تَمْتَمْتَا جَسْنَا اذْكَو، تَبِيْنَارَقَلَا

نَا كَلْذ، {أَنْتَايَاءٌ} يَلِيْ اهُدُوْعَ وَكِيْن أَن كَمِيْدَا فَا هِيْلَتَا

دُوْعِيْنَا زُوْجِيْدَا فَا، يَزَا جَم تَنْوَمَ عَمَجِي هَا «تَايَا»

وَ لَوَا حَلَا نَمَلَا حَبَا هِيْلَا بِنَا غَلَا رَكْذَمَا دَرَفَمَا رِيْمَضُ

¹ نَمَل عَافَلَا مَسَانِ لَاعْفَا بَابِنَم يَرِيْ رَأ بَابِنَم لَوَعْفَم مَسَا يَرُمُ

لَقَدْ دَعَبَ فِيْ فِخْتَلَا عَزْمَلَا تَفْدُذَقُو. يَأْرُمُ وَ هِنَمَلُ وَعَفَمَلَا مَسَا وَ يَنْزُمُ

يَأْر بَابِنَم لَوَعْفَم مَسَا وَ هَفِيْ نُرْمَامَا وَ يَرُمُو يَرُمُ، اَهْلِبِقَامِي لِإِ اِهْتَكْرَح

نَمَلُ وَعَفَمَلَا مَسَانَا كَدَقُو. يَنْزُمَلُ وَعَفَمَلَا مَسَا وَ اَر هِنَمَلُ عَافَلَا مَسَا وَ، يَرِيْ

يَأْر» فِي نُرْمَحْ بِصَافِيْ مَرْمَلَا عَا هِيْلَا أَرْطَفِيْ وَ عَزَمُو هَلْ صَلَا فِي فَكَلْذ

نِيلُو عَفَمِي لِإِ دَعْتَم «يَرِيْ يَر» وَ دَحَاو لَوَعْفَمِي لِإِ دَعْتَم «يَرِيْ

ذإ «ان» ی لآ تبسنا ب هیلأ افاضم نوكتن أ ل قعی لا اضیأ
مسا ی لآ بئاغلا ركذملا ریمض عجرم نوکین أ بجید
وه «ان» ریمضلا نأ نید ی ف ، بئاغلا ركذملا سنجلا
ریغلا عم مکتما عمجریمض

هبل اقا مکن أرقلا ی لآ دوعدن أ ن کمید لا ک لذک و
قبستی تلاءیلأ وهو ، ک لذی لعلا یلد اودروأ و ، ضعبلا
:قرشابم ءیلأ ا هذھ

لَضَانٍ مَّهِمٌّ تَرْفَكُمُ ثَلَّ اللَّهُ دِنْعَنْ مَنَّا كُنْ إِمْتِيَارَ أَلْق
دیعبق اقسد ی ف و ه ن م م

ءیقافلا ات ایلا عم مت معلاتن إ و ، ءیلأ ا هذن أ ک لذ و
و اهریسفتن م د ب لا ءنأ لآ ، ا هعم تمجسنا و ی رخلأ
ل یقام ی لآ افاضم و بئیسف نلا ات ایلا اب ق لعنیامی ف اهل یوأت
ءیلأ و قر و کذملا ءیلأ ا ءمتت عم مجسنت لا ءیلأ ا هذن إ ف
. ا هعم معلاتن لا و ا هیلت ی تلاء

لوس « ی لآ ریمضلا دو ع ءلأسم ی فل احلا ک لذک و
م هللا ، ملاکلا ق ایسی ف أ ر و کذم سیل الله لوسر نأ ذل «الله
راکنان لآ : ل ا قین أ ن کمید ثید ، هیجوتلا رابتعاب لآ إ



هیلای ریشا دقف، الله لوسر ؤوبذ راکنای عمق واسم ن آرقلا
لاف، ن آرقلا رکن عمق واسم وه و «ق» هر ابتعاب انه
فلکتلان مامتد هيجوت انكه ولخي

یٰلَا اِعْجِرِیْ لَا رُوْكَدْمَا رِیْمِضْلَا نَ اِیْ فِیْ بَیْرِ لَا و
 نَمَلْ صَدَا مَ تَجِیْتَن اُ رَا بْتَعَا بَ «دِیْحُوْتَلَه» یٰلَا لَا و «اللّٰه»
 دُو جُو مَ هَرَا كِنَا و هَ، نَ اَرَقْلُو اللّٰه لَ و سِر لَن یَكْر شَمَارَا كِنَا
 لَ كَلذَکْ مَز لَتْسِیْدِ دُوْعَلَا نَمَ عَوْنَا اذْهَنْ لَا، هَتِیْنَادَحُو وَا اللّٰه
 جُرْحِیْ اذْهَکْ اَلْیُو اَتَن اِیْ فَا كَشْ لَا و، لَ یُو اَتَلَا بَ تَنَاعْتَسَلَا
 یَهْنَا یِبَ تَبُو ذَعُو هَتَسَلَا سَ ضَا یِدَن مَن اَرَقْلَا

اَم و هَ هَدُوْعُو رِیْمِضْلَا لَ یُو اَتَن مَ اَنْهَ هَا نَرَكْ ذَا مَن اِ
 عَمَجَه رِیْسَفْتِ بَحَا صَدَا مَدَّ دِیْ لَ اِ هَدِیْ اُ و یَیْ اَعْ زَكْرَا
 اَنْذَا تَسَا و سِیْ وَا ضِیْبَا یِ ضَا قَلَا و سِیْ سِر بَطَلَا خِیْ شَلَا «نَ اِیْبَا
 عَمَ اَعِیْمَجَمَ هَرَا رَسَا اللّٰه سَدَقِیْ نَابَطَا بَطَلَا تَمَلَّ اَعْلَا مَرَكَلَا اُ
 و، دَدِصَلَا اذْهَ یِ فَا ضِیْ اُ رِخَا اَهْجُو دَرُو اُ تَمَلَّ اَعْلَا نَ اُ
 تَتَفَلَن یِدِیْ فَا اذْهَ، تَقِیْقَحَلَا یٰلَا بَرَقَا اَنْ اُ رِیْقَحَلَا دَا قَتَعَا بَ
 یٰلَا و عَدْتِیْ رِخَلَا اُ رِیْسَا فَتَلَا نَمَ رِیْتِکِ یِ فَا بَلَا طَمَ یِ رِظَن
 بَا جَعَلَا و تَشْهَدَلَا

و هَفَ «یَرْه» رَدَقْمَا ظَفَلَا یٰلَا رِیْمِضْلَا عَا جِرَا اَمَ اُ فَا

نِیْنَا نِیْبِیْسَلَا بَرَقَا

تلا احلا هذه لثم في ريمضلا عاجرا نأ :امهلّوا

في فهُلْتم درو دقو ،برعلا دنعأ ريثكل لامعتسلا مع نأش

1. {يوقْتَلُ بُرْقًا وَهُ أَوْلِدًا} :كذلك ميركلان أرقلا

في في ظفلع جرمهلاس يلاؤهُ» ريمضلان أظحلانانها

سي ريدقتِ ظفلي لأ امتده عاجرا مزلا اذلو ،تغيرشلا تقيلاً

{أَوْلِدًا} نمدافقتسُم، و هو فعل أمر للجمع المذكّر، و

هذا اللفظ التقديرّي هو الـ «عدل».

كذلك و«لَدَع» تملك في لأ ريمضلا عاجرا بجوانه و

لوقدن يحداننلاً ،تقيلاً موهفم و قايست هجن من بيتي امك

بُرْقًا وَهُ} :انلوقبهاهعبئتمث {أَوْلِدًا}

1. قدئاملا : ٥ قروسلانم ، ٨ تقيلاً

ردابتيو ملاكلا قايسن م مهفيل احلا في فف ، { ي وقتلا

{ اولدعا } ردصملا ن م ق تشملا «ل دعل» ن ا ن اهذلا ا ل ا

هريغن م ي وقتلا برقلا ا وه

انه انثبر ادم ي ه ي تلا تفير شلا تيللا ي ف : امهيناث

مُهَلَّانَ يَبْتِي يَّ تَحْمَسُفْنَأ ي ف و ق ا ف ل ا ي ف ا ن ت ا ي ا م ه ي ر ن س {

ع ي شلا ن ا ن م قرشابه انهذ ي ل ا ر د ا ب ت ي { ق ح ل ا م ن ا

مسا «ي ر م» تظفلا ن ع قرابع وه و ق ح ل ا وه «ي ر م ل ا»

«ا ن ت ا ي ا» ي ن ع م ب «ي ر ن» ل ع ف ل ا ن م ل و ع ف م ل ا

تميطعة لاسمن مكتانهاهن ا ملعن ا انيلع ب جوتيو

ق ح ل ا ن ا : ي ه و ، ي ل ا ع ت ا ل ل ه د ي ح و ت ي ل ع م ط ع ا د ه ا ش د و

و «ا ن» ر ي م ض ل ا ي ل ا ت ف ا ض م ت ا ي ل ا ا ا ن ت ا ي ا ن ع ق ر ا ب ع

و ق ا ف ل ا ي ف ا ل ل ه ا ه ر ق ا ي ت ل ا ل د ل ا د ل ا و ت a ي ل a م ا ه ب د ص ق ي

ه د ي ح و ت ي ل ع ا ت ل a د l a س و ف ن l a

، هناحبس الله ي وس ، ت ا د و ج و م ل ا ع ي م ج ن ا م ر ج ل a

م ل ا ع ل a ي ف ا ت ع ق a و ت a ي l a ل ك ل ت ن ا ك ا ء ا و س ؛ ي ل ل ع ت ا ت a ي a ي ه

ب ا ه ل خ ا د ي ف ا ت ا ح ل a ل ك ل ت م ا ، م د ا ي ن ب س و ف ن ع ج ر a خ l a

، ت a ق و ل خ م l a ن م س ي ل a ل ق ت س م د و ج و س ي ا ل ك a ن ه س ي l f ، ا ذ ل

عوطسدى لعددهاوشو ايارمو تايا اهو مجمي في هل ب
 و تايلآ هذهن لآ و بي لاعتق حلا تسدقما تاذلا لامج
 اهلك يه لب ، افسنبر وهظلا تفصد كالتمت لا ايارملا
 في لاعتد الله تيورن اكمل ابراصدا ، هناحبسد لله رهاظم
 يه امنا- تيا يه امب- تيلآ ان لآ . تايلآ كالتنم ءدحاو ل ك
 و ابي دب تلا و (تيلآ باحصي) اهبصادر اهظلا تليسو
 تيلآ تفيفاص ءآرم اهنا . ق لاط لآ لى لى يه افسنبر هظت
 و ا جومتلا عاونال كن عتيراعو ، اصد و ان و لسي انم
 تيا نود يه امكن اسنلا ءروص يرت ءآرم . ش و دخلا
 ، ل دب و ا عي شسي ا اهي ر يغت ن ا ف . فيرحت و ا تطلغم
 و ا ع قاولا ي كاحتن ا اهنكميلا و تفيفاص ريغ اهذلا ك لذف
 ركذت تميقت اذن و كتن ا

ق ارقرلا ءاملا و تفيفاصلا ءآرملا ن ا ف اذه لى لى و

في في قنلا ءاو هلا و ل لازلآ

حوضولال كتحضاو تيتيلاً و دبت عاضم عاضف

لا و ةآر ملا لا دوجو لا تئأك و ، عيشه اهبوشيد لا اهلاخ

وه امنا دوجوم وه امال ك نأل ب ، ءاو هلا لا و ءاملا

و ءاملا ك لذل خاد و ةآر ملا ك لت مامأ تلتام تادوجوم

ءاو هلا و رونلا ءارو امي فد هاشم

قحلا ريغ عيشه دوجو لا و الله وه دوجوم امال ك

دوجو لا و ، تايأ يه امنا س فنلأال ك و قافلاً عيمج

اهءارو امي فقحلا و «الله» و «انه» ريغ دوجوم و عيشه

بأقلطم

هاوسد امال ك و دوجولاً ملاءي فقالله ريغ دوجو لا

بحاصد و تقيلاً و ذهحو وه و رثكاً لا هلا تياً وه امنا

يذلا تقيلاً و ذه و هاوسد عيشه لا و عيشه ك وه ، ءملا علا

س فنلأال و قافلاً مسفن وه ، ءرابعلا هذه ي فقحلا وه

ن ذاق دامهس فنلأال و قافلاً آف

ي هس فنلأال و قافلاً تقيقدن أى لعل لذت تقيلاً هذن إ

، اهتاد ددي فامه تيشك لم تلا هئنا و ، لاعتق حلا دوجو

و ريغ لا ، هملاء و تقياً هئنا لى لعت فصو امنا هئلاً

س فذلأا و قافلأا ع قاون عقر ابعى لاعتق حلا ن افي لاتلاب
 عي شدي اى لاء و ،الله دوجوم ثفك هجول و تامنياً باهتقيقدو
 الله نكل ،ءايشلأا رثكأ امف الله هيفى رتكر صبت عجراً
 الله ىوسد دوجولاً ملاءى ف دوجوم لاف دمصد در ف دحاو
 روما كلتل ك تايها ملامهم و تايذلا و تانيعتلاف
 ،دحاو لاعتق حلا س دقما دوجولاً و ،قلاطاب و ءيمدع
 ءبنجل كى فرهظيد و س فذلأا و قافلأا فى لجتيد ثيد
 باهتابنجنم

ءملك يه يتلا ءكر ابملا {الله لآ اءلا لآ} ءملك ن ا
 لاء عجار اهلصاً امناً ،ءدحولاً و دحوتلا ى نعم و دىحوتلا
 عاوناً نم عونل كى فنتى يتلا الله ىوسد دوجوم لآ ءملك
 بهنم هدر جتو ، لاعتق حلا تاذن عن يعنلا
 ءيلاً ءممت وه مالاكلا اذه ى لءدهاشد و ليلد ريخو
 :ءفيرشلا

{ ديهشدي شل كي اعنهنا كبر ب فكي م و ا }

هو جوب دهاشد و رضانو رضاد هناحبسد الله ن ا ي ا
لكلذكو ايسفندلا و ايقافلا ات ادوجوما عيمجدوجو ي ف
هنوكب لا ، عي شدة ملكه يلع ق لطن ان كمي عي شل كي ف
وه هملع درجم ن ا و ، رخا ن اكمي ف و ا رخا ادوجوم
باهبم كحتلا و ا بهيفر يدقتلات ادوجوم اب طيحما

هناقله ي فن وكشي ساتلان كل ، سفندلا و قافلا تايا ي فرهاظي لعنت الله

:باهيلتي تلاتيلا ي هةمتتلا هذهنم بجعا و

{ عي شل كبرهنا لا مهبر عاقلنم مهيرم ي فمهنا لا }

{ طيحم }

برغا و بجعا تيللا هذه نوکي فببسلا امف

نوکشيلسانلان ابل وقيهناحبسد الله ن ا وهكذي فببسلا

وقافلا ي ف دوجوم نهنا نيد ي ف مهبر الله عاقل ي ف

نمزر بي ذلا الله وهس فنلا و قافلا اعقاون ا و ، سفندلا

املف . حوضوب بهيفي لجت و ، تاملاعا و تايلال لالا

ادوهشم و سفندلا و قافلا ي ف ادوجوم هناحبسد الله ن ا

هيلان رظني عي شل و الله ن ا امل و ، اهنم عزجل كي ف

نم س فنل كلو مهلوح عي شدي لاً مهتيور ل لاخن م س انلا
و الله دوجوب س انلا كشيء ، كذلك احلا و ، ملف ، مهسوفذ
علاجو تايلالا كالت حوضو عم ، مئاقلو هر ما ي فن و باتري
!؟ تاملاعا و روصلا كالت

لا اذهو ، {طِيحُمَ عِي شَدَلْ كِبُ هَنَّا} هناحبسل و قيّم
ن ال ب ، ميلو صحا و أثير و ضحا ميملا عطا دلإا ي نعي
ي تلا ميملا عطا حا و ميدوجولا عطا دلإا و ه ميني ام
ي فملاء ميا و ميا آل كم ه دوجو ربع لاًوا مهي في لجت
و ميا لالا كالت نيعتم ، مهاب م عطا حا و س فنلا و ق افلا
ز اجملا و ضر علابو ايناندهصخش

ام و ق باسلا و ه بت ادوجوملا ي قابم ن م و لاًوا الله
م وقتيو ه امنا هنود ام و مئاقلا و ه بولغمق و بسم هنود
ي لجتتو عايشلا ارهظته و رهاظلا و ه ب

تناك ودا و . هرونب زوئم وهف هنود ام و رونا الله
 ، هناكب هناكمتلدبتسلا ، الله راهظاي لعا قر داق ايشلا
 و ، قولخما وه الله حبصلا و ، هلاي هت حبصلا و
 ناكلو ، لعلاب تارمي لعا تسلسي ف ايشلا ات حبصلا
 في فلا ، هريغي لعل كتي نأ لله نكمي لا . لولعما وه الله
 وه ريبعتف ، اذلا . هيتيلا و روهظلا في فلا و تقلخالصا
 بتارم عيمجر بع ل يصلأا دوجوملا وه هأا في نعيق حلا
 بتارم ل لاخر وهظلا نم و دوجوملا ل صأا نم ، دوجوملا
 . دوجوملا

ادبم و رونال صأا وه هناحبس الله نأ انمعا ثيدو
 في ف و قافلا في ف دوجوملا و ققحتلا تلاصا و روهظلا
 تفرعم ناسنلا في نستي فيك : لمعدنأ بجو اذلا ، س فنلا
 تفرعم قيرطن ع هيلال وصولا دارأ ولف! ؟ بر اذكه
 لله اب هروهظ قلعتم الله نود امنأ ، لكاذ حصيدم ، هريغ
 ، رهظي امك رهظف هروهظلا حناملا وه الله ذال ، هناحبس
 انمعا عم ، الله في لوصولان ذان اكملا اب نوكي فيكف

رهاظ وه أمنا هقيرط ن ع الله تفرعم مورن ذي ذلانا نأب

!؟ عي شلا ك لذر هظملا الله روهظب

ه اوسبلا ، لله ابي لاعت الله تفرعم ن اكما

هسفن ذي في ضم ، دجسم ذي في ضملا ح ابصملا ن ا

هي هف ، دجسملا ك لذ في فة ءاضملا ءايشلا ا يقب ا ما و ، هتاذو

رونف . تاذلابي ه اهر و ن بلا ، ح ابصملا ك لذ رونب ءة ئيضم

ء و جوملا ءايشلا ا و ، دجسملا ءملظ ذي فرشتني ح ابصملا

ح ابصملا ءايشب رينتو ء ذي ضتن اكما ك لذ ب هاغي ذي في

، هياء فرعتن و ح ابصملا ك لذ ي رن ذي كلف . هرون و

ي لء طقاسلا هرون س يلو هتاذب وه هتيور انيلاء ب جوتي

هسفن ح ابصملا ءيور ل او دلان مل احب انكميلا . ءايشلا ا

اذهن عس كعنملا و ضر ل ا ي لء طقاسلا هرون ل لاخن م

ءايشلا ا بلا ، هسفن ح ابصملا ءيور بجي . ك اذ و ا عي شلا

. هئايشب ءئيضتسملا و هرونب ءر ائملا و ءمتعملا ءملاظملا

الله تفرعم بجيدا، نوؤشلا نمانأشة لأسما هذهن إ

و متقلخو هوجو ساسا نمم الله ريغ لا الله قيرطن ع

ى لعي نيم و الله نذوخام هروهظ و متقيقد و متيوسد

هوجو.

هنا ي هو، هوجولا زيدي لاي رخا لأسم زر بتان هو

ام و؟ هنا حبسد هسفن الله تطساوب الله تفرعم نكمي فيك

تفرعم تلاحتساى لعا تادا رابخلا كالتل كن أشبل معلا

؟ تسدقما هتاذ هكى لعا فوقولا و اى لاعتلله ناسنلا

تادا الله رانأ قيرطن ع لا الله تفرعم لاي لبيسد لا

نوكتن أنكمي لا تفرعملا كالتن إفا كذعم و بهيلع

و عامسلا و ضرلا أناقطا بهيلامجالب، بهيلصفت

، هرجملاى تدهرذلان متادوجوملا و عاملا و هرضخلا

كالتل كلوقا، ليفلاى تدهقبلا و شوغر بلاب ارورم

ي ه. هنا حبسد الله هوجوى لعل ددهاشم ي هتاقولخملا

للك، الله هوجوى لعا هنم هدهاول كل دتت املا عوت ايا

كالتع بنتى لايانو عدي هسفنن آر قلا. بهيدوجولا هتعد بسد

الله هوجوى لعا هتييق دصاك اهيلع هوجولا و رانلا

ي ف ا و ر ك ف ت ة ل ن ا ق ل ا ت م ك ح ل ا ت م ق ا د ص م ي ل ج ت ت ا ذ ه ن م و

1 اللهُ ت ا ذ ي ف ا و ر ك ف ت ت ل ا و ؛ اللهُ ع ل ا

الله ة فرعم ن كمي لا نأ انمء ى رخأ ة هج ن م و

ن كمي لا انلق امك ذ ا ، ت ا د و ج و م ل ا ق ي ر ط ن ع م ن ا ح ب س

ت ا ي ا و ر ت د ر و د ق و . م س ف ذ الله ق ي ر ط ن ع ل ا ل الله ة فرعم

الله ة فرعم م ت ع ا ط ت س ا ب ن ا س ن ل ا ن ا ي ف ب ا ب ل ا ا ذ ه ي ف ة ر ي ث ك

م ت ا ذ ب

م ل ا س ف ا م و ي ب ط خ ي م ل ا س ل ا م ي ل ع ن ي ن م و م ل ا ر ي م ا ن ا ك

ت ا ي ا ر ل ه ! ن ي ن م و م ل ا ر ي م ا ا ي : ل ا ن ا ق ن ي ر ض ا ح ل ا د ح ا

!؟ ك ب ر

!؟ ه ر ا م د ا ب ر د ب ع ا ف ي ك : م ل ا س ل ا م ي ل ع ب ا ج ا ف

1 د ع ب ، ٥٤ و ٥٣ ص «ل ق ع و ق ش ع م م ل ا س ر ي ف ي ز ا ر ل ا ن ي د ل ا م ج ذ خ ي ش ل ا ل و ق ي د

ب ا ح ص ا ي ه ة ف ن ا ط ل ا ه ذ ه : الله ر و ذ ن ع ن ي ي و ج م ل ا ن ي ح ل ا ص ل ا ل و د م ت ح ب

ت ا ن ج ت ا ج ر د م ه د ا ع م ن و ك ي و ، ل م ا ع ل ا م ل ا ع ن م ن و ك ي م ه ب ر ش م و ، ة ن م ي م ل ا

ي ف م ت ا ف ص و الله ت ا ذ ة فرعم ي ل ا ة ف ن ا ط ل ا ه ذ ه ل ي ب س ل ا ف ك ا ذ ع م و ؛ م ي ع ن ل ا

؛ ة ي ن ا ر و ن ل ا و م ي ن ا ح و ر ل ا ت ا ف ص ل ا ب ج د ة ف ا ب ن ي د ي ق م ا و ل ا ز ا م م ه ن ل ا ، ة ق ي ق ح ل ا

: ر خ ا ن ا ك م ي ف ل ا ق و ، م ل م ل ط و ر و ذ ن م ب ا ج د ف ل ا ن ي ع ب س [ي ل ا ع ت] ل ل ه ن ا ذ ا

ن م ه ر ص ب م ي ل ا ي ه ن ن ا م م ه ج و ت ا ح ب س ت ق ر ح ل ا ت ف ش ك و ل ، ر و ن ل ا م ب ا ج د

ر ك ف ت ل ا ج م ي ف ل ا ق ع ا ب ل ق ع ل ا ط ل خ ن م ا و ر ذ ح ا : ة ف ن ا ط ل ا ه ذ ه ل ي ق ا ا ذ ل و ، م ق ل خ

ا و ر ك ف ت ت ل ا و الله ع ل ا ي ف ا و ر ك ف ت ؛ د د م ل س ي ل م ن ل ا ، ل ا ع و ل ج ق ح ل ا ت ا ذ ي ف

«الله ت ا ذ ي ف

:هلوقبك لذ ماسلا هيلع حضوا م م

هارة نكل و ؛ راصبلا ادهاشمب نويعلا هارة لا

ن اميللا اق ناقحب وقللا

زهاني ام تقيرشلا مينا رقا تايللا ن م انيدل و

نولاني سد سانلا ن اى لعل دتاهلك و رثكا و اتيان يرشعلا

بير نود ،ام مويي في الله اقل فرشد

اماملعا معقوك لتو رابخلا ان مة عومجما هذهن ييدو

ل ثم ل دنكمي فيك : نيلئاق ،مهرما ن م قريدشأ في

!؟ لضعما هذو

تاد ي تلا رابخلا ن ابل و قيا اجهنم ضعبلا جهنف

ميناكما مدعي لعل

اهلك متفرعم و هكاردا و ل ج و زع الله تيور
 لكشي اب الله تفرعمي لاد مدي نبل يبسا لا نناف ؛ تحيحص
 ما تيلامجا تفرعما كالت تناك ءاوسد ، ل اكدلا نم
 تبار و تبارتلا نيا ؟ ق ولخما نم ق لاخلان يا ف . تيلصفت
 ؟ ابابز لا

ل ج و زع الله ريغب الله تفرعم ناكما مدعي في تيفر لاسي تسبشلا تايبا

ريبكلا ناسار خفراء ، يور هلا نيسد ريمال اسد
 وهو ذننا تسبشلا في ففور عملا م لعلنا قر جهلا ٧١٧ تنسد
 : لانا ق ، ي تسبشلا دو محم خيشلا

هگار چ*** ؟ تسسا هار طرش ار ام ، ركف نيمادك

1 ؟ تسسا هانگي هاگوت عاط

: لانا ق خيشلا هبا جاف

ق حداث ردی لو*** تسسهار طرشن درك ركف لا آرد

تسا هانگض حم

1: لوقيد-

«؟ بوتام ترمي صدعاف *** ج هتم و امز تلي اري»

نادض حمل احم** ل طاب ه شيدنا ق ح ت اذ رد دوب

ل صاد ل يصحت

ت اذ ددر گن** ت اذ ز ا ه تشگن شور ت سا ت ايا وچ

ت ايا ز ن شور و ا

ز ا ددر گ و ا اجک** ا ديپ ت سوا ر ونز م ناء همه

¹ ا ديوه م ناء

ش ل لاج ت ا حبسه ک** ر ه اظم ر دن ا ت اذ ر ون د جن گن

ر ه ا ق ت سه

ر و خ ب ا ت ه ک** ش ا بي م ق ش ع ا ب ا ر ل ق ع ن ک اهر

ش ا ف ز م ش چ در ا دن

ي ا ج ه چ** ت سا ل ي ل د ق ح ر و ن ه ک ع ض و م ن ا ر د

ت سا ل ي ن ر ب ج ي و گ ت ف گ

¹ ق ح ل ا ت ا ذ ي ف ر ي ک ف ت ل ا ن ک ل ، ا ه ي ل ا ل و ص و ل ل ط ر ش ع ل ل ا ل ا ي ف ر ي ک ف ت ل ا ن : ل و ق ي د .
ض ح م ن ا .

ا ک ل ذ م ل ع ا ف ل ا ح م ر م ا و ه و ل ط ا ب ر م ا ق ح ل ا ت ا ذ ي ف ر ي ک ف ت ل ا ن ا .

ت ا ي ل ا ب ا ب ا ي ل ج ه ت ا ذ ت س ي ل و ه ت ا ذ ب ا ي ل ج و ق ر ه ا ظ ت ا ي ل ا ن ا .

ف ا ل ع ا ل م ک ل ه ظ ا ه ر ب ن و ر ه ، و ل ک ن ا ن ي ا ن ي ظ ه ر ه و ب و ا س ط ة ه ذ ا الع ا ل م .» .

ماقمر د د جنگز* هاگرد برقدراد هچرگه تشره

الله عمي

واپهلمجار درخز* دزوسبرپار كلم ورونوچ

دزوسبرسد

رد رسد مشچن اسب* رونا تا دزد درخرونوچ

روخه مشچ

واكرد زارصب* ددرگكيدن ذرصب ابرصبم وچ

ددرگكيرات

ي كيرات هب* تساتا دزوني نيبرگي هايسد

1 تساتا يدب آنورد

1. قرهاقلا ي همللاجت اخبسن لا، رهاظملا بمتاذ رون ددختن أنكمي لا: لوقي
رون تيورب اهله نقاط لا شافظا نويءن اء، قشعلا ي فبذ و لقعلا رجاها
س مشلا
ليئر بجات يدحن اكم لا ليلدلا وه هيفق حلا رونو كي ي ذلا عضو ملا كاذ ي ف
زء متحاسن مابيرقن اكن ا و«الله عمي» ماقم ي فنو كين أنكمي لا كالملاف
لجو

بمامتبل قعلا قرخي و، كالملا حانجق رخي ورون أنكاذ
بصملا عمقنراقملا بقر صابلا نيعلا لثمكة قرينلا متاذ ي فرونلا ص يصبئل ثم
به كردن عزجعو رصبلا مألظلا، رصبلا نمرصبملا برتقا ولف
فان تحسب نور ذاته سواداً، فهذا السواد وتلك الظلمة يحويان ماء الحياة».

رانگېرظنځ** تسينر صبر و نض باق زجهيس

تسينرظنځى اجن ياك

تسا كارداهه** كاپملاء ابار كاخ ت بسنه چ

كارداهه زازجه

دشن زگره ادهج** ملاء و دردن كمم زى نور هيس

ملاء الله و

مظعا داوسه** ش يوردن ير ادلا ي ف هجولا داوس

ش يبو مكي بدمآ

بشه** كير ادهتكنن يا تسه هه ميوگى مه چ

1** كير ات زور نايمن شور

¹ س يله اذهنأ مهفاف، رصبلا رونلفطاخو ضباقى وس داوسلا س يله: لوقيد
رظنلأ اناكم

كاردلا كاردن عزجلا وهكاردلا اناف، قراهظلا ملاءن م بار تلان يا
ملاء الله و، نيملاءلا كى فين كممان علاصنم س يله هجولا داوس
قدايز ريغن مظعلا داوسلا عاجدقو، ش يوردن ير ادلا ي ف هجولا داوسن
ن. اصقنوا

فما ذا نقول في مسألة دقيقة كهذه، فهي كالليل المضيء في نهار مظلم». .
، ١٣ يله ١١ ص، يير تسبشلا ميركلا دبعن بدومحمن يديلا مجنلا زارن شلج
دقو. هـ ١٣٣٣، زاريش، يدمحلا تبتكم تاروشنم، يليبدرلا دامع طخب
مرد الله س دقي نار هظلا گرزب اقاخيشلا جاحلا ريكللا تمالاء الله تيا دروا
: يليام ٢٢٧ و ٢٢٦ ص، ١٨ ج «تغير ذلك» ي ف

«زارن شلگه: ٣٠»

ةآره» بحاصدي رتسبشلا دو محمن يديلا دعسفر اعلا خيشلا ةيسرافلاب ةديصق
، ةعيشلا بتكن موه باتكلا اذهن «ن ونظلا فشكه» ي فر كذ ي ذلا و «ن يققحما
لأؤ سر شدة عيسى لعبا وجي هة ديصقلا هذو بتاحور شع برأ ملر كذ دقو
نيسدر يماً ديسلان اسارخن مهيلأ اهبتع بي ذلا و مهير عشتا يبال كشي لع
-ايركزن يديلا ءاهبتة فيلخ: يورهلا

(... قيلاتلا ةحفصلا ي فش ماهلا عبات)

1 (... تتمه الهامش من صفحة السابقة)

لؤلأ ل أو سلا اماًف ي دروره سلا ن يديلا باهشدة فيلخ بي ناتلملا

ي نعم بابردنا مراد ي لأوس ي نعم بابرا و ش ناد ل هاز**

يقول: «عندي سؤال لأهل العلم و أرباب المعنى في باب المعنى».
«زارن شلگه لؤلأ»

تخور فاربن اجرونه بلد غارچ تخوما تركفار ناجه كذا مانب**

يقول: «باسم من علم الروح التفكير، و أنار سراج القلب بنور الروح».
:ملوق كذ ي فو

تسا ي سانشدو خردق حدي ناسانشه تسا ي ساپساندي سانشان اشند**

يقول: «أن الجحود علامه اللامعرفة (الجهل) و معرفة الحق هي في معرفة
الذات».

:لوقيد ذك لذ تيمست هجور كذ ي تياهنلا ي فو

زارن شلگه اروا مانب مدهنه زاب ي الممشد متفرگن شلگن آزا**

يقول: «أخذت من الرياض قطعة و أسميتها «گلشن راز» (= رياض
الأسرار)».

:ملوق به خير أتر كذو

لأوشد هامردن اهگاند ترجهز لاسد دستفهرزا هديفه تشنگد**

يقول: «في شهر شوال، سبعمائة و سبع عشرة مضين من الهجرة».
وهه نم تبيدر خآو

ن ادرگه دو محم تبقاع ي هلا ن اياپ متخ مدر كدش يوخذ مانب**

و داهاجتجلاا و دهاجلاب هايتايدِّي نسدن اسنلاا في ضقة ولف
 لِّحوأ هيضرتة جيتتدي لال صوامل، داشرتسلاا و ركفتلا
 رابخلاا اماً و بانه قيور ما رابخلاا لكال يلد و، هينغدي
 ،هبة فرعما هيدل لصحتو الله يرين اسنلاا نأب ءلناقلا
 قيور في نعمن أسي أسي زاجملا في نعملا في لعا اهلمد بجيف
 و هينيعلا هاقولخم و همعد يرين أوهي لاعت لله ن اسنلاا
 روصقلا و روحلا و هنجلا لزانم و هناوضر و هتكلام
 لاسيل، هنجلا في ف

الله قيور ناكم لابن أرخلاا ضعبلا دقتعين يدي في
 في لعا ءر دقلا مدعب ءلناقلا تاياور لانا ولوؤويد و، ل جوزء

يقول: «ختمت الكتاب باسمي، فاجعل اللهم عاقبتنا محمودة». و قد طبع مع شرحه في «مفاتيح الإعجاز». و له شروح أخرى كذلك تزيد على أحد عشر شرحاً؛ منها تعليقات الخواجة عبد الرحيم الخلوتي. (علماء آذربايجان: ١٤٢) و قد ذكر الميرزا حسن شفيع زاده الشبستري تلك الشروح في كتابه الكبير الذي ألفه في ترجمة الشبستري. و قد تُرجم «گلشن راز» إلى اللغة الألمانية سنة ١٢٥٤ هـ (الموافق لسنة ١٨٣٨ م). و كذلك تُرجم شعراً إلى اللغة التركية، و نُظِم بالفارسية على شكل تخميسات. و قد شرح محمد ابن محمود الدهدار بيتاً واحداً سماه «مرآة الحقائق»، و له شروحات أخرى لأبياته منفردة. و جدير بالذكر أن نُسخ الكتاب الخطية متوفرة في الأسواق؛ و أمّا أقدم تلك النسخ، حسب علمي، فتوجد عند مهدي البياني في طهران و يرجع تأريخها إلى سنة ٧٥٤ هـ، و (أدبيات: ١٠٩ د) بتاريخ النصف من رجب سنة ٨٣٠ هـ و (دانشگاه: ١٩٣٠) ربيع الأول ٨٣٥ هـ و (مجلس: ٩٦٦) و الذي كُتب في سنة ٨٥٨ هـ.

هتيور ٲيناكماً مدءك لذب ديرتاهنأى لءهنا حسب الله هتيور
مءو، ناسنلإا س أري فءة وجوملا ٲيناسنلإا نيعلابى لاءت
مدءك لذب ديرتو؛ بالقاء نيعب كاذ ٲيناكماً مدعب لقت
ريغك لذن أحرصتمءو ةرصابلابى لاءت هتيور ٲيناكماً
ٲموهفم رابخلأا كلف اذه لءو، ةرصبلا بنكم
بصقلا

لءتامم اذهو، ناملإا قئاقب الله ىرين اسنلإا نإ
نوءك لذب حرصتمهنأا قحلا لب، ٲينارقالا تايلا ميع
الله ملكتيءمءو. ٲيزاجم اهنوكب داقتعلا لاجم لا و سب
هماماً ءقيقحا و ءحارصلا قرط تَقَلْغَا ل ه؟ زاجملا ب
ميركلان آرقلا ي فأناكم نيرشءن مرثكأى فركذى تح
تايلا كلف كنم هفءهل هو؟ كلف لءديكأتلا و هءاقل
ٲفائخم عاونأءاقتلا وه

رَوْحًا و بَطْرًا و بِنْعًا و ىرثْمُكَلَا و حَافِتْلَا نَم

!؟ {رَاهِنْدَلَا اِهْتَحْتَنَم ىرِجْتِ تَانَج} نَامَلْغَلَا و نِيعَلَا

دَكُوْتِى تَلَا رَا بْخَلَا اَلِوُوْنُ اَلْاَنِيعَا، هَذَهْلَا حَلَا و ،نِذَا

تَجِيْتَا هَهْنَا ىلَا عِلْج و زَعَا اللّٰه تَيُوْر تَيْنَاكَمَا مَدْعَا ىلَا

هَتِيُوْر تَيْنَاكَمَا بِنْرَا قَم، تَمَاتَلَا رِيْغ تَفْرَعْمَلَا تَا جَرْدَلَا

كَلْتَا جَرَا خَلَا ىفَا هَقُقْحَتَا و كَلْتَا ثَوْدَد تَيْنَاكَمَا لِب، ىلَا عَتَا

سَا نَلَا تَدْحَتَا ىلَا تَلَا تَيِيْزَجَلَا فِرَا عَمَلَا وَا تَفْرَعْمَلَا

وَا حَبْشَقِيْر طِنْعَا تَقِيْقَحَلَا و تَا ذَلَاب تِلْصَا حَلَا تَفْرَعْمَلَا كَا

ىلَا لَصَوْتَلَا كَلْتَا بِنُوْدِيْرِىف، مَهْرُوْصَتَا بَسَد قَرُوْصَدَا

تَحِيْد، هَتَا فِصَد و هَلْكَش و لْج و زَعَا اللّٰه تَيِيْمَكَا و تَيِيْفِيْكَا

تَيِيْلَا ىذَلَلَه تَيَا تَبَا ثَمْبَكَا لَذَلْ كَن و لَعَجِي

اَنْنَشَا اِذَا اَنَه تَمَدَّقَم نَايِبَل نَايِرْ طَضَم اَنَسْفَنَا دَجَن اَنَّنَا

و اللّٰه لَوْحَب نَايِنِيْعَتَسَم، نَايِتَعُو مَجْمَلَا نَايِتَاه نَايِيْل صَفَلَا

تَدْعَا قَوِيْ مَلْعَن و نَاقَا تَبَا ثَمْب تَمَدَّقَمَلَا هَذَه نَاوَكْعَم و هَتَوَق

اَهْنَايِي ىفَا نَايِدِهَا جَا ىعَسَنَسَا اَنَّنَا لَّا، تَيِيْفِسَلَفَا و تَيِيْمَكَا

:اَهْمَهْفَنَا كَمَلَا بِنُوْكِي ىتَد تَطْسَبَم قَرُوْصَدَا

حتّي يكون بإمكان أيّ موجود الحصول على معرفة كافية و علم شامل عن موجود آخر، يتوجّب وجود شيء من ذلك الموجود (الثاني) في هذا الموجود (الأوّل). إنّنا نرى الكثير من الموجودات في العالم من حولنا، منها الإنسان، و الحيوان على مختلف صورته و أشكاله و آثاره و خواصّه، فالبقر و الغنم و الإبل و الطير و البطّ، كلّ هذه تختلف عن بعضها البعض.

اهلك يه و .عاملا و رجحلا و رجشلا كانه و
كاذ مزلتست قرثكلا و ،ةفلتخم قريثك تادوجوم
باهنيباميفدوجوملا عوننتلا و فلاتخلا

و فلتختاهذلاً ،ن اويحطان عل صفنمنايكة قرجشلاف
ريغ ديز و .ادحاو انيشن انتلانا ناكل لا و ،هذ زيمتت
اناكل ولف.دلولابس يلدلاولا و ،ورمع

ل بن پینٿا اناڪا املا تاهجلا عيمج ي فامامت ني هباشتم
 ش اقدى لاج اتحت لا و تموهفمه مدمقما هذو و ادحاو اناڪا
 ايندلا هذو ملعلا اذهي فن انملعن ادعبو ،ن لا او
 ي لاصوتين امام عي شلن كميفيك ،تارثكلا كلتل
 فورخلا ملعيفيك ،لا ثمف!؟ هب ملعلا و رخا عي شدة فرعم
 ن اب ملعلا ي لاصوتين و ،انهاه قرقب دوجوب
 ن اب لعتلا مهفيو ؟ هعم هتوادع لان اويد ناصحلا
 بنذلان اضيا فورخلا كرديو ، هتودلا و ددع دسلأ
 فانصا عيمج عم ل احلا اذكه و ،هلتاق و هودع
 ؟ تاناويحلا

وهف ،تادوجوملا نم ريثكلا فرعي ن اسنلا ن ا
 عم ،هسج عاونان مدار فلأ او ن اويحلا و قرجشلا فرعي
 ريثكي فهذع قفلتخن اسنلا ن عتلفنم عايشلا اكلتن ا
 ن لا ،فورعم و ي هيدب رما وه و ،ي حاونلا نم
 فيكف .هتاسبلا هذبه اهيلع فرعتيو هب ملعي ن اسنلا
 ؟ كاذ ه ي نست

:هذامن وناق عاشنلا ي لاصافلا اءامكحلا لاصوتدقل

هُنْمِ هِيفُو وَ هِ اَمْبِ لآ اَنْيَشْدُ عِي شَ فَرَعِي لَا

امف ، لآثم فور خلاك ، ن اويد دوجوب مُدعأ نيحف
انهب ؤفرعما نم هيلع لوصحا عيطتسأ ام رادقم
ي تاذ ي ف فور خلا نم دوجوملا م كلا س فنب!؟ فور خلا
ي هل ه؟ ي تاذ ي ف فور خلا نم دوجوملا امف بآيصخش
م ، ؤدار لإاب ؤكرحلا ي هل ه؟ س اسد لإا م ، ؤيناويحلا
و ص اوخلا و راتلآا ي هل ه م؟ ؤير هو جلا م ا ؤيمسجلا
و ؤدلوُملا و ا ؤعفادلا و ا ؤيمانلا و ا ؤيذغما ؤوقلام اهمز اول
س حلا لكذ ناك امبر ؟ ت ائيز جلا ك اردا و (لكذ ريغ
و بسانتيا امب) و ددعا و قيدصلا ؤفرعم و كرتشملا
ي هر و ملاا ك لتل ك ؟ رر رضا بانتجا و ؤعفنملا ل و صد
نيب و ي صخش نيب ؤعزوم ؤكرتشم مئلاء و ص اوخ
لكذ ن م اكرتشم ا نم ل ك دافنسا دق و ، ؤيوسلاب فور خلا
ص اوخلا

مئلاعلأ و

ىلءى مامأ لىبىس لاف ،كاذ نم مغرلا ىلء و
و صئاصخا ل لاذ نم فورخلاب مءلعا قلاطلا
ىلءو ،هذلا بهنمى نزييمتو هنعى نلصفتى تلات ازيمملا
كاذ ناكءاوس ،فورخلاب مءى ىلءى لوصدض ارتفا
زايتملا اءبامى ىف مأ مءم «كارتشلاا هءبامى ىف مءلعا
نأ بجو ،مىضرفلا كالت ساسأ ىلءف ،هنع «زايتملا
ام اذهو ،ىنيءوه فورخلا و هنيءفورخلا انا نو كأ
1. فءلخلابى عدي

دوجومل بقن مءىلء علاطلاا و دوجومى أبمءلعا نإ
ص اوخلا ءفرعم قيرطنمى تآئىلء فرءتلا و رخأ
نم سىل و نىدوجوملا نىذه نىب امىف ءكرتشملا
طقف حوتفم نافرءلا و مءلعا قيرطف ،امهنىب تازايتملا
نىدىف (ءكرتشملا ص اوخلا و) تاكرتشملا نايىف
لأ و ،تازيمتملا ىف ثءبلا دنع دوسم هسفنقيرطانأ
كاذك تادوجوملا لك تهابشتلا و ،نهباشت مءمءمء

1(م). رخلا قءءى لءن يضىقنلا دءأ عانءماب هىفءل دءسءامى

و ملعلالاجم لاجملا ناك و ليا بضعبلا اهضعب عم
 ،تارثكلا و تايئز جلا عيمجي فثحبلاً احو تفم (تفر عملا
 و ادحاو ادوجوم ةرور ضلابت ادوجوملا لكت حبصلاً
 و رويطلا و فورخلا و لمجلا و رقبلا و ناصحلا ناكل
 و تاتابنلا و دماوجلا و ةيرحبلا تاناويحلا و فداوزلا
 ركذيفالاتخا لادحاو ادوجوم ،ةكئلاملا و نجلال ئابق
 اهلكى عدتو تايئسملا ن عمامسلاً لكاذبل وزتف ،اهنيب
 .دحاو مساب

ديرن نيذلا نخذ انسفنأ لأسنأ بجو ،نلا و
 مورن يذلا الله وه نم ،لج و زع الله لى لع فرعتلا
 نخذن؟ نخذنيا و لج و زع الله نيا؟! هيلع فرعتلا
 ،قزارلا وهو نوقوزر من حدو ،قلاخلا وهو نوقولخم
 وهو انيلعرو دقمن حدو ،ملاعلا وهو نومولعمن حدو
 نومو كمن حدو ،رداقلا

اذكهو ،كلاما وهو نو كولمن حنو ،مكاحا وهو

كيباود

تیهانتہ لا عقلخا یفن اسنلایا یلباق

دسجا انذب هو یذلا وهو ،انقلاخو هل جو ز ع الله

اهلك كاتو ،سفنلا و حورلا انحنم و ،لقعا و ركفلا و

و ز ع متاذ ی فرهاظ الله و .الله ندلن مرهاظم درجم

اذهن كل ،هأیا انبهو و روھظلا اناضرفی ذلا وهو ،لج

ل جو ز ع و هو روھظی لآ دننسم روھظو هامنا روھظلا

فرعنی تحاھكلمنی تلاة عاطتسلاا و توقلا رادقمام

الله دوجو رادقم وھ رادقما لكذ نأ؟! اھتطساوب الله

الله تاذنم دوجوملا رادقما وھامو .انتاوذی فھناحبس

نمرادقما ام؟! الله روھظنمرادقما ام؟! انیفل جو ز ع

،ارخآس یلو ،اریخأ و؟! الله قدقنمرادقما ام؟! الله مدع

؟! الله قایدنمرادقما ام

1 {مَبِوقْتَنِ سَحَا} لَجَوْزْءِ اللّٰهِ اَنْقَلْخْ دَقْلُو اُوْدَعْ فِينَا

من جميع الأسماء الحسنى و الصفات العليا، و جعل
أنفسنا من الهيولى (أي قابليّة محضة لأية فعلية
متصوّرة في طريق التقدّم و الكمال و التخلّق بأسمائه و
صفاته). و لم يجعل لنا حدّاً و لا حدوداً من جهة
الاستعداد و القدرة على التقدّم و التكامل و الارتقاء في
سُلم اليقين و الوصول إلى العرفان و التوحيد و الفناء في
ذات الله المقدّسة و الرُّسُوِّ عند صفاته الحسنى. فكما أنّه
عزّ و جلّ غير متناهٍ ذاتاً و وجوداً و فعلية في ذاته و
أسمائه و صفاته و أفعاله، فقد جعلنا نحن كذلك لا
متناهين قابلية و إيجاداً و استعداداً.

هتافصت اجرد هُمقى لِمَدَّقْتَلَا اِنَّا كَمَا بِيْءَ، اذ هِي لَعُو
أَضِيَا اِنَّا كَمَا بُو، دَادَعْتَسَلَا و نَا كَمَلَا اْتَهَجْنَم هِنَامْسَا و
لَا تَقْقَحْتُو هِيلَعَفَلَا ثِيْدِنَمَامَا. هَلْكَ لَكْ اذ عِيْمَجْبَقْ لُخْتَلَا

1 نَسَحَا يِفَنَ اسْنَلَا اَنْقَلْخْ دَقْلُو: نِيْتَلَا: ٩٥ قُرُوسَلَا نَم، ٤ تَعِيْلَا نَم سَبْتَقَم
{مَبِوقْتَنِ سَحَا}.

لَاعْفَاءاً وَتَأْفِصاً وَتَأْيِظاً لَوَدَّاهُمْ كَرَمَتاً وَيُبَاقِلَا

نِيفٍ

كولسد و س فنلا عم داهجلا و ةكر حلاب طونم كلذ

بناحبسد الله ي ل ا ل صا و ل ا قير ط ل ا

ن ع ان سفنأ ب انيأ ن و ه ل ل ا ج ن ع ان ريسم ي ف ا ن د ع ت ب ا ا ذ ا ف

و ، ع و س ل ا ب ة ر ا م ل ا س فنلا ي و ه ي ف ا ن ض د و ، ه ك ل س م

ي ن د ا ت ش غ ا و ، ا ن ر ا ص ب ا ة ر ث ك ل ا و ة ع ي ب ط ل ا ت م د ع ا

و د و ج و ل ا ر و ن ا ر ك د ت ة ي م ه ا ر ع د م و ، ا ن ر ظ ا و ن م ل ا و ع ل ا

و ه ا ن ي ع س ل ج ر ا ص د و ، د ر ج ت ل ا و ق ل ا ط ل ا ي ف ة ط ا س ب ل ا

ي ف ف ، ة ل ز ع ل ا و د ا ع ت ب ل ا ق ي ر ط ي ف ر ي س ل ا ي ف ر ا ر م ت س ل ا

ر ز ن ل ا ل ا ل ل ه ف ر ع ن م ا ن ن ا ف ر ت ع ن ا ا ن ي ل ع ة ق ل ا ح ل ا ه ذ ه

ر ا ع ش ت ح ت ا ن ت ا ن ا ك م ا و ا n ت ا ي ل ب ا ق ا ن ر د ه ا n ن ا و ، ر ي س ي ل ا

ع ف ت ن ن م ، ف س ل ا ع م و ، a n ن ل ا ، ل س ك ل ا و ة ق ا م ح ل ا و ل ه ج ل ا

ه ج و ل ا ي ل ع a n ق ل ا ذ ن ي د و a n ن ي ب ة ر ص ل ا د و ج و ن م

ب ح ي ح ص ل ا

ة ج ر د ه ي ف ي ق ر و ، ل ض ف ا ا م ل س ر ش ب ل ا د ع ص ا ذ ا ا م ا و

د ه ج و ، ع س و ا ة ي و ا ز ن م ه ت ر ي ص ب م ل ا ع ل ا ر ص ب ا و ، ي ل ع ا

و ت ا ر ث ك ل ا ن م ا ه ا ي ا ا ص ل ح م ه س ف ن ح ل ا ص ا ي ف

، ة ل د ب ت م ل ا و ة ت ش ت م ل ا و ة ق ر ف ت م ل ا و ة ف ل ت خ م ل ا ت ا د و ج و م ل ا

،ر ادقما ك لذ س فنبل ج و ز ع الله فر ع دق ك لذ بن وكيف
 دبكي فة عطاسلا س مشلا ل ثمك ه لثمى لعلأ اى لعلأ الله ن لآ
 انسوع رب انقرطاً ولو ،اهلك م او عا عى ضت ي تلا ءامسلا
 ى ر ذ ن ل ا ن ن ا ف ،ض ر لآ ى ل ا ا ن ن و ع ا ن ي خ ر ا و ل ف س لآ ى ل ا
 ا ذ ه ي ف و ا ،ك ا ذ و ا ق ر ل ا ا ذ ه ي ف س مشلا ك ل ت ر و ن لآ ل ا
 ى لعلأ ى ل ا ل ا ي ل ق ا ن س و ر ا ن ع ف ر ا ذ ا م ا و ك ا ذ و ا ن ا ت س ب ل ا
 ل ا ف ،ب ا ح س ل ا م ا ك ر ت ق ر ت خ ا و م و ي غ ل ا ن ر ا ص ب ا ت ل ل خ ت و
 ن ك ذ م ل س مشلا ر و ن م ر ب ك ا ا ر د ق ى ر ن س ا ن ن ا ي ف ب ي ر
 ة ع ق ب ق ف ل ا ر ص ب ن س و ،س و ع ر ل ا ي ق ر ط م ن ح ذ و ه ا ر ن ل ا
 ن م ا ن ج ر ع و ل و . ر و ن ل ا ك ل ذ ب ب س ب ا ع ط ا س ا ن ا ك م و ق ر ي ن م
 ص ر ق ة د ه ا ش م ا ن ن ا ك م ا ب ن و ك ي س ف ى لعلأ ا ت ب ت ر م ى ل ا ك ا ن ه
 و ل و . ض ر لآ ا ه ج و ى لعلأ ه ر و ن ب ع ش م ل ا ج ه و ت م ل ا س مشلا
 ا ن ن ا ف ر ت ك ا ف ر ت ك ا د و ع ص ل ا ى لعلأ ا ن ر د ق و ظ ح ل ا ا ن ف ل ا ح
 ى ع د ت ي ت ل ا ت ا ي ر ك ل ا ض ع ب ى ر ن س

نإ و .ةيسمشلا انتموظنم في فتار آيسلا و بكاوكلاب

اننافس مشلا صرقنم انبر تقاى تدو لعا في فانيز متسا

انذ ت حنس املك اهلا رثكأ تايصوصذى لعا مع لطنس

رثكأ اهو حذب ارتقلا انمة صرفلا

لكس كعيدو جوم ةنلاف ،ناسنلا عم ل احلا لكلك

لثمي اذيا وهو ،ةينا برلا ةيلاجلا و ةيلامجات افصلا

لكلتميو هف ،لج و زع لله م تلا رهظما و ماتلا رهظلا

هتنورم ةيلباقي هام ،نكلا بعمر يسما و تنورملا ةيلباقي

لى لعا ةتعا بلات ادوجوملا هزواجتي ه ؟ هر يسم وهام و

طيحتي تلا ةلطابلا ةيناسفنا سجاوهلا ،ةقر فلا و قر فتلا

راكفلا و ةهؤمما ملاحلا و تلايخلا ،هتديعب

تسيلف ،برقلا ملاءن ع اديعب هب هذتي تلا ةهؤشما

باهريغ عي شلا و ،لكلذ عومجم لا تنورملا ةيلباقي

ن عاهدي ائيو هتلز نمبع فرتين اناسنلا لى لعا م تحتدي

و توسانلا ن ع فناي و ،هتبيرز في فن او يحلا هتاتقي ام

لكر يعي لان اهيلع .هتعيطلا ةلصان ع هزنتيو ةداملا

و حذ هجوتين او ،هريبك ةيمها و ايللاقتسا امامتها لكلك

و تينابرا تهجولا ي لا مترطفه جوي و توكلما ملاء
 ي لعاب خرصين أو ، ماهيفر هصنيو بوذين أو ، اهتوكلم
 :هتوصد

ضُرْ لَأْ وَ تِاوامسلا رَطْفِ يِذَّلَا يِ هَجَوْ تُهَجَّوْ {
 يِ كَسُنْدَوْ يِ تِلَاصِدَنَّ اِلْقَ ، نَ يَكِرْ شُمْلَا نَمَ اَنَا امَ وَ اَفَيْتَحَ
 وَ هَلْ كَيِرْ شَدَ لا ، نَ يِمْلَعُلَا بَرَّ لَلَّه يِ تَامَمَ وَ يِ اِيْحَمَ وَ
 1. {نَ يِمْلَسُمْلَا لَّوَّ اَنَا وَ تُرْمَا كَلِذِبَ

ي لا انلايم دادزت بلقلا تهجو تناك املك و ، ذئنيحف
 ملاء وه ي ذلا سدقلا ملاءن مرثكا برتقيسد ، وحنلا اذه
 افاصتا دادزيسد و ، سدقلا و عاقنلا و درجتلا و قراهطلا
 ي قيقد عاقل ي لا كاذ دعبق قوي ي تد ، تيهلا اتافصلاب

1 تيحانتفلا اتاريكتلا ي فةعبسلا تيعدلا ان مضمن مي ه عاعدلان مةرقلا مذهب
 ي فةمقام الله ي لعاي دزيلا مظاكد محمد ديسلا الله تيا اهر كذي تلا و قلاصلا ي ف
 عاعد وهو ، (مارحللا قريبتك) لصف ، قلاصلا باب ي ف «ي قثولا قورعل» باتك
 نارقلا ي ان من يتيا ن مس بنقم ، ملاسلا مهيلعن ي موصعلا تملأان عروثام
 ن عتيا كدي لاعتهلوقي هو ، ماعذلا: ٦ قروسلا ن م ، ٧٩ تيللا: ي لولا ، ميركلا
 رَطْفِ يِذَّلَا يِ هَجَوْ تُهَجَّوْ يِذَا } :هموقل لاق ذاملا سلا هيلع ميهاربا لوق
 ١٦٢ ن يتيلا تينانلا و . {نَ يَكِرْ شُمْلَا نَمَ اَنَا امَ وَ اَفَيْتَحَ ضُرْ لَأْ وَ تِاوامسلا
 لوقين اهر مايمر كلاسي بنلا اباطخي لاعتهلوقي ه ، قروسلا سفن م ، ١٦٣ و
 ، نَ يِمْلَعُلَا بَرَّ لَلَّه يِ تَامَمَ وَ يِ اِيْحَمَ وَ يِ كَسُنْدَوْ يِ تِلَاصِدَنَّ اِلْقَ } :ن يكرشمللا
 {نَ يِمْلَسُمْلَا لَّوَّ اَنَا وَ تُرْمَا كَلِذِبَ وَ هَلْ كَيِرْ شَدَ لا

و ل ج و ز ع ل ل ه ا ب ن ي ف ر ا ع ل ا ن م ا ع ق ا و و ا ق د ح ب ص ي ف ا ب ر ب
ق ا خ ت ي س ك ل ذ ك و ل ب ، ب س د و م ق ل ا خ ب ا ق ل ا ق ف و ي ن ل و ه
ي ت د م س ا ر ا م م ن م ه د و ج و ل ك ب ي ل ا ع ت ق ح ا ق ا ل ا خ ا ب
ب ه ي م د ق ص م خ ا

ه ت ح ا س ي ل ا ن ي ب ر ق م ل ا ب ق ن م ي ق ي ق ح ا م ا ق ل و ا م ا ت ل ا ل ل ه ا ف ر ع م ن ا ك م ا

ي ل ا ل و ص و ل ا ن ا س ن ل ا ن ك م ي ل ا : ن و ل و ق ي ن ي ذ ل ا ن ا
ي ل ا ل و ص و ل ا ن ع ز ج ا ع و ه و ، م ا ق ل و م ا ح ب س ا ل ل ه ا ف ر ع م
د ا ج ي ا ي ت د ل ا و ا ع ي ف ر ل ا ق و ر ذ ل ا ك ل ت و ع ي ن م ل ا M ا ق M ل ا K ل ذ
ن م ي ق ب م ا د ا م ح ص ت س ا ل و ق M ل ا ه ذ ه ن ا ف ، K ل ذ ي ل a ل ي ب س ل a
و ، ق و ل خ م و ه د و ج و ل a ا ذ ه ف ، ر ك ذ ي ع ي ش د M ا ي K و ه د و ج و
L a ح L a و ، M ن K م ي L a F ، N ي ع T L a M L a D K L T M a M و ه ق و L X M L a
N ي E T L a D Q T F I Y I ذ L a Q L a X L a Y I L a B L V I L Y I B S D a J I a ، ه ذ ه
M T a S o B a L L H a F R E M N a S N L a R o D Q M B S Y I Y I H a N T M L a L a و
R K F L a N a K L Z ، K a R D L a Q I R T B Y I T D L a و R I K F T L a و R K F L a
M L K F B L D D L a M a H B S a L L H a A M N I B N a D O D H M R I K F T L a و
Q R D Q L a و R K F T L a B L L H a B M T a D L a M D H J N a S N L a L o a D
و ه و ، ه R I K F T R o V S N L a K L Z ، L a A H M M L a K L Z N a K a M Y L Q C L a

ن يَأْفُ، وَهَاتِعِينَصِدْوَ عِنْدِن مَاتِيخْتَرِ وَصِي ه، هذَهذ

؟ل ج و ز ع الله ن م ك ل ذ

ن ع ز جاع ن اسنلإ ن أ ی لع ةلادلا رابخلأ ن إ ف ، اذل
 اماً و . بی نعملا اذه ی ل ا س اسلأ اب اهلک دنتست الله تفر عم
 و مبر ءاقلب ن اسنلإ فرشت ةیناکم اب ةلئاقلا رابخلأ
 اذه ةیناکم اب ل دنتست لا ی هف ، هبة ةمات تفر عم ی لع اهلوصد
 ن عل ب ، ریکفتلا و رکفلا قیرطن ءاقللا ک لذ و ل وصولا
 : ن ولوقیم هئاک سی ا ب ل قلا ی فس اسلإ و ن ادجولا قیرط
 کذع علخا م ث ، ل قعلا دودح طخت و رکفلا ز جاد زجا
 لا تفر م ی ل ا ل صد م ث ، ک لذک ب ل قلا ن ء ع فرت و س قنلا
 ن اک ام اهیف دجت لا و ک نایک ن م ةر ذل ا دوجو اهیف یرت
 ! شلات ، ذنئیدو ، ق بسامیف ک نم

و ا حور و ا س فذ و ا ل قع و ا رکفلا ک انه دوجو لاف
 دُ س ج ت و ا ةر کفلا مائتلا ل ا جم ک انه س یلف . ةر ملا ب دوجو
 ، ک انه ر ک ذید دوجو م ن م ک انه س یل . ا ک ا ر دل ا و ا روعشلا
 . اهیف ام م لعیو هسفن فر عید الله و ! بسدو الله دجوید ثید
 ک لت ، الله فر عین ا ن اسنلإ عیطتسی طقف ةظحللا ک لت ی ف
 ک ر دید عید م ، ا ناسن ا ن اسنلإ ک لذ اهیف دعی م ی تلا ةظحللا

ٲر ذت ز ر بى تمفيل جو ز ء الله ت اذل باقم ه دوجولى نعم
لك لذل باقمى ف دوجو الله رونل دعيم ل دوجولل نم

ل كنم اودر جت ي ذللا ن بيير قما ملء و ه ملء اذ هف
دوجو لا هئا ي ا ، مهنيبر خا ءي شدي لء ماقم لا و ، ءي ش
ي فو ، الله ءايحب ءايحاً مهنكل ، ا دوجون وكلميل لا مهف . مهل
ائيشن وكلميل لا م ه و . مهتايدن مي توم مهف هسفن ت قولل
بسحف الله و ، الله دجويك انه . الله دوجو مامأ هيفن وهابتي
دودد اوربع و ، تارثكلا بتارم اوزاتجا دق ءلاؤ ه
لهذء اولازأ و بـجـطـا مهسفنأ ن ء اوعلذ و ، تانيعتلا
بـجـدـو تاملظلا بـجـدـ اوزو اجدقى لاتلاب ه و ، راتسلا
رونلا

هيدا الله ءا حيا و ، جار عملا ءليدى لاعت الله ي بنا ءاقل

ملء تارثكنم لأك مظء لءال وسرلا زاتجا دقل و

خزر بلا ملءو عبطلا

و ، تهجن م اذه ، هبسانيدام بسدألاك-لقعا ملاءو
 لكلمتي تلاء-لكلما س فذقلز نم زاتجا دقف ى رخأ تهجن م
 وَأَنْ يَسْوَ قَبْأَهْ مَا قَمْ ى لِأَلْ صَو ى تَحْ-كَلْذَكَ دَحْطَا وَ نَيِّعْتَلَا
 !هَدْحُو اللّٰه ى وَسْ عِي شَدْ دَجْوِي لِأَثِيحْ» ى نَدَأ

بَاقِنَا كَفْ ، ى لَدَنْفَا نَدْمُثْ ، ى اَعْلَا قُفْلَا بَا وَ هُوَ ... {
 ى حَوَا مَاهِدْبَع ى لِأ ى حَوَا فْ ، ى نَدَأ وَ أ (نِي عَارِد) نَيِّسْوَقْ
 ، ى رِيَام ى اَعْمُ نَوْرُ امْتَفَا ، ى أَرَامُ دَاوُفْلَا بَدَكَا م ،
 اَهْدِنَع ، ى هَنْثُمَا عَرْدِسَدْنِع ، ى رَحْأَا قَلْزَنْهَارْ دَقْلَا وَ
 غَا زَا م ، ى شَعْيَا م عَرْدِسَلَا ى شَعْيَا ذَا ، ى وَا مْلَا مُتَجْ
 أ ، ى رَبُّكْلَا بَبْرَتَا يَأْنَم ى أَرْدَقْلَا ، ى غَطَا م وَ رُصْبَلَا
 ى تَلَا ى رَحْأَلَا قَتْلَانَلَا قَاتَم وَ ، ى زَعْلَا وَ تَلَلَا مُثْيَارَفْ
 قَطْسَاو وَ نَيِّوَامَسَلَا قَكْلَامَلَا نَم قَتْنَوْمْ جَنَامَنْ يَهْ
 هَلَا وَ رُكْذَلَا مُكْذَا } {ضِرْلَا ى لِأ ى لَاعْتَلَلْهُ ضَيْفَلْ وَ زَنْدْ
 ى وَقَلْلَه نَوَكِي نَأ} {ى زِيضْ قَمْسِقْ إِذَا كَلْتْ ، ى نُدْلَا
 مَامَسَا لِأ ى يَهْ نَأ} {قِيلَعْف ى وَقَمْ كَلْ نَوَكِي وَ قِيلَاعْفَنَا
 نَأ نِاطْلَسْ نَم اِهْبُدْ اللّٰه لَزْنَا مَمْ كُوَابَا وَ مُتْنَا اهُوْمُثْيَمَسْ

نِمُّهُمَا جَدَقًا وَ سُفْذًا أَيْ وَهَتَامًا وَ نَنَّا لِأَنَّ وَعَبْتِي

{يُذْهِبُ مَهَبَرًا} (القرآن و الرسالة)¹

بحاصد الله وه {يُوقِلُ دِيدَش} نمدار ملان اكدقا

قَازَرْنَا وَهُوَ اللَّهُ { نَأْيُ لَاعْتَلُوقِي فَا مَكْ، سَدَقْلًا مَقْمَلًا

². {نُيْتَمَلَا تَوْقَلًا وَذْ

دافتسمل يناربجوه لكذ نمدار ملان ابل وقلا اما و

{نِيَكْمَ شَرَعْلًا يَذْدَعُ تَوْقِي ذْ} :تكرابملا تقيلا نمد

دوصقملانس اسلا اذهي لعو

رئامضلا نأ و ، ل يناربج وه {يُوقِلُ دِيدَش} ب

قُفْلًا أَبَوْهُ وَ ، يَوْتَسَافِرْمُ وَذْ} :تايلا ي فةروكذملا

، {يُنْدَأُ وَأَنْ يَسُوقَ بَاقِنَا كَفْ ، يَلْدَتْفَانْدُمُذْ ، يَلْعَلَا

يفل وعفملا ريمضعمل احلا اذكو باضيا ميلا دوعتاهلك

¹ (ي) {يَوْهَ أَدَا مَجْنَلًا وَ} :اهلبقو .مجنلا : ٥٣ قروسلا نمد ، ٢٣ ي ٧ تايلا

قُطْنِيَامُ وَ ، يَوْغَامُ وَ} (انلوسري) {مُكْبِحُاصِلٌ ضَامٌ} :بورغلا يوه
{يَوْتَسَافِرْمُ وَذْ ، يُوقِلُ دِيدَشْ مَلْعَ ، يَحْوِيُّ حَوْلًا وَهْنًا ، يَوْهَلَانِعَ

² بتايراذلا : ٥١ قروسلا نمد ، ٥٨ تايلا

³ ريوكتلا : ٨١ قروسلا نمد ، ٢٠ تايلا

يِلَّا دوعيدثيد {يِرْخَاً تَنْزُهُ آر دَقْلَا وَ} تَقِير شِلَا تَقِيلَا

لِيَبْرَج كَلَامَلَا

{يِ حَوَا أَمِ مِدْبَعِ يِلَّا يِ حَوَافِ} يِ فِرِيْمِضَلَا أَمَا وَ

بَدَكْ أَمِ {بِدَار مَلَا وَ، لَجَوْز عَاللَه يِلَّا دِيكَاتَلَابِ دوعيف

يِ حَوْلَا تَقِيْقِدِ اللّهِ لوسر دَاوْفِ تَقِيُورِ وَهَفِ {يِ أَرِ أَمِ دَاوْفُلَا

كَلِذِكْ هِنَا حِبْسِ اللّهِ عَاقِلِ وَ تَقِيُورِ وَ تَهْفَاشِمِ

تَايِلَا هَذِهِ نَأْ هِيْفَ كَشِدْ لَا أَمَمْنِ إِفْلِ وَقَلَا نَأْ كَأَيَا وَ

يِلَّا لَجَوْزِ عِيْرَابِلَالِ بَقْنِ مَتِيْحُوا هِنَا يِلَّا عَاهَلْ كَلْدَتِ

لِيَلِدِ يِي هَامْنَالِ كَشِلَا اذْهَبْ اَهْتِغِيصِنَا وَ، مِيرْ كَلَا هَلُوسِرِ

بَلَطِيِي يِلَّا تَهْفَاشِمَلَا قِيْرَطْبِ تِيْحُوا هِنَا يِلَّا

بَامْتِدْ عَاقْتَلَالَا وَ رَوْضَحَلَا

تَهْصَاخَلَا تَاْفِصَلَا وَ بَاْقَلَالَا نَأْ، رَمَلَا يِي فَاْمَلْ كِ

وَ تَحْرِحُزْ دَقِ يِلَّا لَوْلَا تَلَاْحَلَا يِي فِةْرِ وَ كَذَمَلَا لِيَبْرَجِبِ

يِ حَوْلَا نِيَقْلَتِرُودِ يِي تَأِيْلِ، تَيْلَاتِلَا تَلَاْحَلَا يِي فَاْبِنَا جِتْ عَضُوْ

تَقِيُورِ وَ، يِلَّا عَتَقْ حَلَا وَ تَزْعَلَا مَاهَقْمِنِ مَوْنُدَلَا وَ يِلَّا دَتَلَا وَ

يِي فِةْتَقِيُورِلَا وَ بَارْتَقَلَالَا وَ وَنَدَلَا نِإِفِ، يِي هَلَالِ لَلَا جَلَا كَلِذِ

نِيَا عْتِشِيْدَلْ جَوْزِ عَاللَه يِلَّا دوعِدْ اَهْلَكْ عَدِيْدِ جَلَا تَلَاْحَلَا

و اللہ ی ار و ، ی لعلای لای ہجر ء قلیذ کذلک اللہ لوسر
بکر ابملا قلیلا کلتی فہتر یصدو ہلقبہ راز

قفلتخما ریسافتنا فی ءقصفم ثاحبأ تدر و دقل و
جار عملأ قلیذ قرایز و ءاقل و د

ی نابطاطلا اللہ قیآ قملاعلا مر کلاأ اندانتسا ءحامسف
ی ہتایلا انم ہاندرو اامھ : لوقیہ قینملا ہتبر ت اللہ س دق
تایلا ای ہ و ءثلاثلا قروسلا لوصف نم لولأ لصفلا
و ہلأ و ہیلء اللہ ی لصدی بنا ی لای حولأ ق دصتی تلا
لہا قئمأ ن ء ءضیفتسم ت ایاور کاندہ نک ، ہفصت
ملاسلا مہیلء تیبا

لک ءفصد نایب سید تایلآب دارمان آی ءء ءصان
هناحبس الله هاحو آی ذلاء ءهفاشما یحو نایب لب، یحو
جار عملاء ءیلءلاء و هیء الله یلصء ءیبذی لاء

لا تایلآ رهاظ و جار عملاء ءصقلاء ءمضتم تایلآاف
نمأضیاء دافتمما و هو تایلور لاء هذهل دیبأتم ولخی
دیءس و سنأ و سآبع نباء ءباحصلا ضعب ل اوقأ
یرجك لذی ءعو مهذعی وورامی ءعم هریغو سی ردخلاء
ریسفتی ف مهنیب فلاخلاء ءتشان و نیرسفملاء
﴿اهلمجو اهتادرفم﴾^۱

ام ءاؤفلاء بءك ام { ءفیرشلاء ءیلآاش ماهی ءعو

:هحور الله سءقء ءملاء لوقی- { یأر

وه ءیلور لاق لءتم ن آی ءعل دیام ءیلآا یفسیلء

لب، هلاء و هیء الله یلصء هءی ئرملاء ءنأ و هناحبس الله

یحواء ءنأ و یءءنأ و وءءنأ و یءءلأاق فلأا وهی ئرملاء

تایآا یهو ءقباسلاء تایلآا یفءروكءملاء یه هذهل، هیلاء

۱. ۲۶، ص ۱۹ ج «نأرقلاء ریسفتی فنأزیملء»

ی رخلأا تزلنلا فی لاعت هرکذا مکذ دیویو ، ی لاعت هـ

بہلوقنم

تایا نِم ی آر دَقَل ، ی غَط ام وَ رُصَبَا غاز ام {

}. { یرُبُکْلا یَبْر }

جار عملای فی لاعت لله تیبنلا تیور ی لعا تلامد مجنلا قروسد تایا

ن کیدم ی لاعت هـ تیور لاق لعتی لعتت لد و لاهنای لعا

تیور ریغ بلقلا تیور و بلقلا تیور اهنای س أب هـ

اهلعتل یحتسید و ماسجلأاب ق لعتت ی تلامه یسحا رصبلا

ریسفت ی ف بلقلا تیور ی فاملاک انمدق دق و ی لاعت هـ

﴿ ۱۴۳ تیلایا ، فار علا قروسد ﴾¹

1. ۲۹ ص «ق باسلا ردصله»

۶۹ و ۶۸ ص ، ۲۷ ج «ن ونفلا س نائفه باتکی ف درو : ریقفلا فالؤلما لوقی

: لوصولان ایبی ف ، رشعلا ی دا حلال صقله»

مسجلالوصول بیقن مسیل ج و ز عئرابلا قرضدی لالوصولان املعا
ی لالقعلا و ، مولعملا ی لاملعا و ، مسجلا ی لاضرعلا و صو و ، مسجلا ی لال
آریبک اولع ک لذ ن ع الله ی لاعت ؛ لوقعملا

ن و د فظلی هل ب ، دبعلال عفبی هـ مترضدی لالوصولان تلامت سیل ک لذکو
ی لالی عسیو هو ، لاق دقو ی سومی لالرت م ل ا . تیهور لالات ابذجلات فرصدو ق لعا

الله لوسر ن کل ! { ی نارت ن ل } : لاقف ، { کئیلأ رُظنأ ی نرأ ی بَر } : تیور لاق تیور

بکزا { لایله مدبعب ی رسأ ی ذلانا احبسد } مکحب و ، ملسو هلا و هیلع الله ی لص
، ندأ و املصلصو ی تحن یسوق باق از اتجم (عامسلا ی لاق) هـ جرعو ق اربلا

تعب و مکلاجر ن مدحا ابا دمحم ناکام مکحب ی دمحم سابل ک س بلا و
ن مل کف نیملعلامه محر لال ک انلسر اام و ل ناقلا باطخلاب فرشت و تمحر

تفیر شلا تیلآ یلع هقیلعتی فی هیلع الله تمحر لاقو

{ یرخأً تَلزَنُهُ آَرُ دَقْلَو }

هآَر هلقو فی فن کتسمال عافلا ریمضنأ : اولاق دقو

ل یئر بجال وعفملا ریمضو ، هآ و هیلع الله یلصدی بنلا

یلا هب جرعیل یئر بجالوزن تَلزَنُنا اذھ یلع و

هلوقو ، تاوامسلا

و ، تَلزَنُنا لا تیورلا فرظ { یتنملا یردسد ذنع }

یلصدلاً هترو صی فوهو هتیور هتیور بدارملا

تَلزَنُنا هآ و هیلع الله یلصد هیلع لزن ذنأ : یتنملا و

الله یلصد هیءارتو تاوامسلا یلا هب جرعو یرخأ

یلصدلاً هترو صی فوهو یتنملا یردسد ذنع هآ و هیلع

لوعفملا ریمض عاجرا تَحَص مَدَقْتِ اَم رَهْظ دقو

بدارملا و بلقلا تیور تیورلاب دارملا و یلعات هیلأ

فی یتنملا یردسد ذنع یبنلا تَلزَنُنا { یرخأً تَلزَنُنا }

یتنم یردسد یلا تیر شبلا ض یضد نم یردقلا قارب قلیح نأ عطتسیه مل
لصون منن لأ ، عاطلا و ءلاولا لم مدقیو هتروضدی لء جرعیلف یتناحورلا
یذلنا یبیلارخأ یلا { الله عاطأ دقف لوسرلا عطینم } ؛ انیلأ لصو دقف هیلأ
لصفلا اذھ فی فهدروأ

ءانثأ ىر خأ ءلزل زنهأ ءافملاف؁ ءاوامسلاى لاءه جور ء

ءءءه جار عم

سدرۃ المنتهى فرآه بقلبه كما رآه في النزلة

الاولى»¹

{يَغْطِ اَمَّ وَ رُصْبًا غَزَّ اَمَّ} قِيلًا اى لَعَّاقِلَعْتَو

:هَرَسَدَ اللّٰهُ سَدَقْلَاق

دَحَا زَوَاجَتِنِ اِيْغَطَا وَ ، تَمَاقْتَسَلَا نَعْلِ يَمَلَا غُيَزَّلَا

اَم رِيْغِ اى لَعَّرَصِبْمَا هَكَارِدَا رِصْبًا غُيَزَّ وَ ، لَمَعَلَا يِفْ

دَا رَمَلَا وَ ، هَلَّ تَقِيْقِدْ لَ اَم هَكَارِدَا هِنَايْغَطْ وَ ، هِيْءَ وَ ه

بِيْ بِنَا رَصْبَرَصِبْلَاب

اَم رَصِيْبٍ مَلَّ هَلَّآ وَ هِيْءَ اللّٰهُ اى لَصَدَّهَّآ بِيْ نَعْمَا وَ

تَقِيْقِدْ لَ اَم رَصْبًا لَآ وَ تَقِيْقِحَلَا هَتَفَصَّرِيْغِ اى لَعَّرَصْبًا

هَرَا صِبَا يِفْ اى طَاخِرِيْغَرَصْبًا لَبَّ ، هَلَّ

هَلْبَقْبَ هَلَّآ وَ هِيْءَ اللّٰهُ اى لَصَدَّهَّتِيْوْرَ رَا صِبْلًا اِبَادَا رَمَلَا وَ

هِيْنَعِيْ اَم رَا صِبْلًا اَنْهَبْ دَا رَمَلَا نَّ اِفْ ، نِيْعَلَا تَحْرَا جِبْ لَآ

هَذِهِ تَلْتَا مَمَّ اى لَ اِ رِيْشْمَا {يَرْخُأَّ تَلْزَنُهُ اَرَّ دَقْلًا وَ : هَلْوَقْبَ

اَم} : هَلْوَقْبَ اِهِيْلًا رِيْشِيْ يَتَلَا اى لَوْلَا اَتَلْزَنَلَا تَقِيْوْرًا تَقِيْوْرًا

¹ ٣١ ص ١٩، ج «ن از يمل»

{يَرِيَامُ يَدْعُهُنَّ نَوْرًا مُتَفَاءً ، يَأْرَامُ دَاوُفًا بَدَكًا. فافهم

و لا تغفل».

{يَأْرُ دَقْلٌ} تَقِيرُ شِلًا تَقِيلًا يَدْعُهُ يَدْعُ اللّٰهَ تَمَحْرَقًا لَعُو

:هلوقب {يَرْبُكُلًا يَبْرِتًا يَأْنَم}

ضعب دهاشد دقل مسقأ :بي نعملا و ،ض يعبتلا نَم

نِإف ،هبلقب بَبر ةدهاشم م كذب و ،ببر لى ربكلا تايلا

ي ه امب هتايآ ةدهاشمب ي ه امنا بلقلاب لى لاعت هتدهاشم

ي كحتلا و تايلا اذ لا اي كحتلا تايآ ي ه امب تايلا انِإف ،هتايآ

تايآ تهجلا كالتن من كتم لا و انيشد سفندن ع

و تايآ طسوت ريغن م تيلاعتما هتاذ ةدهاشم اماً و

:لى لاعتل افا ،كلذل يحتسما ن مفا باجل لخت

{أَمْلَعِ بَنَ وَطِيحِي لَأَوْ}. (الآية ١١٠ ، من السورة

٢٠: طه) 1

ريسفتي في فو و يي ناور ثحب في فتملاعلًا دروا دقو

الله دبع و با لاقا ثيدح في فن انسد نبا ي لا هدانسايبري مقلًا

:ملاسلا هيلع

بَرَقًا - هِلًا و هَيْلَعُ اللهُ ي لصدِّي بِنْدًا ي نَعِي - هِنَا كِلِذ و

ل يَبْرَبْ جُهَل لَاقِي ذِلَا نِ اكْمَلَابِن اَكُو ، ي لَاعْتِ اللهُ ي لَاقِ لَخَلَا

تَاط و دَقَف اِدْمَحْم اِي مَدَقَت : عَامَسَلَا ي لَاقِ يَبْرَبِ رِيسَا اَمَلَا

نَا لَا وَا و لَسْرُمِّي بِنْدَا و بَرَقْمُ كَلْمُ هَا طِيْمُ مَلَا اِنِطُوْمُ

بُهْغَلْبِيْن اُرْدَقَا مَلِن اَكْمَلَا كِلِذ نِ مَن اَكُو هَسْفَنُو هُحُوْرُ

بَاقُ { : لَج و زَع لَاقَا مَكَلَّ ج و زَعِ اللهُ نِ مَن اَكُو

ي نِدَال بِيْ ا ؛ { ي نِدَا وَا (نِ يَعارِ ذِي) نِ يَسُوْقَ

لَاق: لَاق سَنَا نِ عَا عَوْ فَرْمِ يور و «عِ مَجْمَلُ» ي فو

بَاق نِ اَكْفُ { : هَلُوْقِ ي فِ هِلًا و هَيْلَعُ اللهُ ي لصد اللهُ لوسر

نِ يَعارِ ذِنِ مِ ي نِدَا وَا نِ يَعارِ ذِرْدَق: لَاق ، { نِ يَسُوْقَ

لَاق: لَاق لِيضْفَلَا نِ بَدْمَحْم ي لَاقِ هِدَانَسَايِبْر «دِيحُوْتَلُ» ي فو

ي لصد اللهُ لُوسَرِ ي اُر لَه : مِلَاسَلَا هَيْلَعِن سَحَلَا اَبَا تُتَلَّاسُ

! لَج و زَعُ هَبْرِ هِلًا و هَيْلَعُ اللهُ

لَوْ قِيلَ جَوْزَ عَالِهَةِ تَعْمَسَامُ أ؛ هَارِ هِبْلَقِبِ! مَعَدَّ: لَأَقْفُ

هُارَ نَكْلًا وَرَصْبَابِ هَرِيْمًا؟ {يَأْرَ اَمُ دَاوُفْلَا بَدَكُ اَمُ}

1 دَاوُفْلَابِ

نبا و ديمد نبدبع جرخا «روثملا ردا» في فو

نع، يظرقلا بعكن بدّمحن عمدتادي بآنبا و رذنملا

لأقلمسو [هلا و] هيلع الله لي لصدي بنا باحصا ضعب

1، 8، ثيدحلا، تيورلا لاطبإ بابي ف، 98، ص 1، ج «ي فاكلا لوص» في فيور

، رصني بآنبن ع، يسيعن بدّمحن بدّمحأن ع، هريغو ييحين بدّمحن ع
لأقلمنا ملاسلا هيلع اضرلا نسلحا يبان ع

لبيتر بجي دغلب، عامسلا لي لبي دي رسا أملا هلا و هيلع الله لي لصد الله لوسر لاق

ببأ امة يتمظعر وذنم الله هار أف؛ هلف شكف لبيرر بقط هاطيمم أناكم

كَبَّرَ تَيَّارَ لَهْ! اللهُ لُوسِرَ آي: اَوْلَاقَ

بَلَاتَمُّثْ، نَيَّتَرَمَ يِداؤْفِبِهُنِّيَّارَ وَ؛ يِئِيعِبُهُرَأْ مَد: لَاقَ

{يَلْدَتَفْ اَنْدَمُّثْ}

هَرَسِدَسِ دَقَمَلَعْلَا لَاقَ

يِلَعَرِّذِي بَأَنْ عَيِّي نَاسِنَلَا يِنَعْمَلَا اذْهِي وِرْو: لَوَقَا

اللهِ يِلَصِدِ اللهُ لُوسِرَ يِ أَرْ هَظْفَا وَ «رَوْتَمَلَا رَدَلَا» يِفَامَ

هَرِصَبِبُهُرَيِّمَدَو، هِبَلْقَبِبُهُبَرَمَّسَدَو [هَلَا وَ] هَيَّاعَ

نَع، هِيو دَرَمَن بَا وِي ذَمَرْتَلَا وَ «مَلْسَمَحِ حِيص» نَعَو

مَلْسَدَو [هَلَا وَ] هَيَّاعُ اللهُ يِلَصِدِ اللهُ لُوسِرَ تُتَلَّاسِد: لَاقَرِّذِي بَأَ

1 هَارَأِي نَارُ وَذ: لَاقَفْ! كَبَّرَ تَيَّارَ لَهْ

فَلَاذِي لَع رَوْنَلَا يِلَا بَوَسْنَم «يِنَارُون» لَوَقَا

يِنَارُون» يِرْقَو. مَسْجِي لَلَا تَبْسِنَلَا يِفِي نَامَسْجِك، سَايْقَلَا

1 نَع، 7 تَيِّدَحَلَا، تَيُّورَلَا لَطَبِيَابِ بَابِ، 98 ص، 1 ج «يِفَاكَلَا لَوَصَل» يِفِي وِرْو

مَصَاعِنَع، يِحِينِ بَنِ اَوْفَصِنَع، رَأَبْجَلَا دَبَعِنِ بَدَمَحْمَنَع، سِيرِدَانِ بَدَمَحَا
لَاقَ مَلَسَلَا هَيَّاعُ اللهُ دَبَعِي بَأَنْ عَ، دَيِّمُدِنَ

نَمَّعَزُجُسُ مَسَّلَا: لَاقَفْ؛ هَيُّورُ لَانَمَنْ وُوزِيَا مَيِّفَمَلَسَلَا هَيَّاعُ اللهُ دَبَعَا بَأُتَرَكَادَ

رُونَمَّعَزُجُ نَيِّعْبَسُ نَمَّعَزُجِي سَزُكَلَا وَ هِي سَزُكَلَا رُونَمَّعَزُجُ نَيِّعْبَسُ
عَزُجُبِ اجْطَلَا وَ، بَاجِطَلَا رُونَمَّعَزُجُ نَيِّعْبَسُ نَمَّعَزُجُشُ رَعَلَا وَ، شِرَعَلَا
نَمَّهَنْيَعَا اَوْوَلْمَيْلَفُ نَيِّقِدَا صِدْ اَوْنَاكَ نَأَفْ؛ رَيْسَلَا رُونَمَّعَزُجُ نَيِّعْبَسُ نَمَّ

أَبْأَحْسَدُ اَهْنُودَسُ يِلَا سِ مَسَّلَا

ءایمّ ذن و نلا دیدشت و ؤزمهلا رسکو و ءار لانیونتببده ارا
یرخا ؤیاورب دیا ن ا و فیحصت ؤا رهاظلا و ، مکتما
ءنا رذ ی با ن ء هیودرم ن با و ، ءحیحص ی فم لسم ن ء
تیار ل ه : ملسد و [ءلا و] هیء الله ی لصد الله لوسر ل اء
!؟ کبیر

اار و ن ت ی ا ر : ل ا ق ف

تییور ل ا ل ا ف ، ب ل ق ل ا تییور تییور ل ا ب د ا ر م ل ا ف ن ا ک ف ی ک و

ءیسد تییور

بِي سَحْرُو ذَرُونَا لَا وَ

:لِأَقْفِ يَحْيِي بِنِ بِنِ أَوْ فِصْنِ عِ هِدَانَسَابِ «بِي فَاكَلِ» يِ فِ وَ

أَضْرَلَا نَسْحَا يِ بَأِ يِ لِأِ مَلْخِدَانِ أَتَّ دَحْمَا ةَّرَقُوبَا يِ نَلَأَسْ

مَيْلَعِ لَخْدَفِ يِ لَنْ ذَأْفِ ، كَلِذِ يِ فِ مَتْنَذَاتَسَافِ . مَلَسَلَا مَيْلَعِ

، ةَّرَقُوبَا : مَلُوقِي لِأِ . مَآ كَدَلَا أَوْ مَارْحَا وَ لَاحْلَانِ عِ هَلْأَسْفِ

{ يِرْخَا ةَلَزْنُهُ أَرُ دَقْلَا وَ } : لُوقِي ةَنَافِ

لُ دِي أَمِ ةِي لَأِ هَذِهِ دَعْبِنَا : مَلَسَلَا مَيْلَعِ نَسْحَا وَ بَأِ لَأَقْفِ

{ يِ أَرُ أَمِ دَاؤُفَلَا بَبَدَكِ أَمِ } : لِأَقْفِ ثَيِّدِ ؛ يِ أَرُ أَمِ يِ أَعِ

بُ مَائِيَعَتْ أَرُ أَمِ دَمَّحُمُ دَاؤُفَبَدَكِ أَمِ : لُوقِي

بَبَرِ تَيَايَا نَمِ يِ أَرُ دَقْلَا } : لِأَقْفِ يِ أَرُ أَمِ رَبْخَا مَثُ

. اللّهِ رِيغِ اللّهِ تَيَايَا وَ ؛ { يِرْبُكَلَا

مَازِلِإِ قِوَسِمِ مَلَسَلَا مَيْلَعِ مَمَلَاكِنِ أَرْهَاطَلَا : لُوقَا

نِيَعْلَابِ يِ لَاعْتِ مَتِيؤُرِ تَابِنَا دِيرِي نَاكِ ثَيِّدِ ، ةَّرَقُوبَا يِ بَأِ

تَيَايَا وَ ، تَيَايَا بَتَقْلَعْتِ أَمْنَا تِيؤُرِ لَانَّ أَبِ مَمَزَلَأَفِ مَيْسَحَلَا

يِ هَامِبَتَيَايَا تِيؤُرِ نَوَكَلِذِ يِ فَانِي لَا وَ ، اللّهِ رِيغِ اللّهِ

هَذِهِ وَ ، مَرِيغِ مَتَيَايَا تِنَاكِنِ أَوْ يِ لَاعْتِ مَتِيؤُرِ لَثَمْتِ مَتَيَايَا

في فتايا اور لا نمة دعت رما مكب لقلابت ناك امنا تيور لا
ي نعملا اذه

ليعامسا ي لا هدانساب «ي مقل ريسفت» في عاج و
ملاسلا هيلع رقابلا دمحم رفعج ي با ماملا ان عي فعجلا
ليوط ثيدي في

هُذَعُ فَالْخَتِ، يَهْتُمُّمَا قَرْدِسِ يَ لَإِ هِبِ يَهْتِنَا أَمْلَفُ
أَذْهِي فِي هَذَا وَهَيْدَعُ اللهُ يَلْصِدُ اللهُ لُوسِرَ لَأَقْفُ لِيَبْرَبَجِ
!؟ ي نلذخت عِضُومًا

دَحَا هُغْلِبِيْمًا اِغْلِبِمَتَا غْلِبْدَقْلِ اللهُ وَفَاك مَامَا مَدَقْتِ لَأَقْفُ
وَ يَنْبِيْلُ أَحَدُ وَ، يَبْرُ رُوذْنِمُ تُيَارْفَاك لِبَقِ اللهُ قَلْذَنْمِ
هُحْبُسْلَا هَنْبِي

يَ لَإِ هِهْجَوْبِي مَوْأَفَا!؟ كَأِدِفُ تُلْعَجُ هُحْبُسْلَا أَمُ وَ: تُتَأَقُ
! يَبْرُ لَأَج: لُوقِي وَهُوَ عَامَسْلَا يَ لَإِ هِدَيْدِ أَمُأُ وَ ضِرْ لَأُ
بِتَارْمَتَا لَأَثَا! يَبْرُ لَأَج

أقول: السُّبْحَةُ الْجَلَالُ كَمَا فَسَّرَ فِي الرَّوَايَةِ، وَ
السُّبْحَةُ مَا يَدُلُّ عَلَى تَنْزُّهِهِ تَعَالَى مِنْ خَلْقِهِ وَ مَرْجِعِهِ إِلَى

المعنى الأول، و محصل ذيل الرواية أنه صلى الله عليه
و آله رأى ربه برؤية آياته»¹.

تخيلاً ريسفتي في لاق دقسي و اضيبلا يضاقلأ أمأ و

{ ي آر أم داؤفلا بذك أم } تفيرشلا

و أملا سلا هيلعل يئار بج قروصن م هر صيب ي آر أم

روملا نإف ، هلا هاكدا أمب هر صيب بذك أم ي ا ، ي لاعت الله

ر صبلا ي لإ ه نمل قنتنم ثب لقلب لاؤأ كر دتة يسدقلا

ك لذل لاق و ل و ؛ ك فر عأ م : ه آر أم ه داؤف لاق أم و أ

ه آر أم و أ ، هر صيب ه آر أمك ه بلقب ه فر ع ه نأ ، أبذاك ناك

ك لذ ي لعل دي و . أبذاك لا يختن كيم م ه نأ ي نعملا و ، ه بلقب

: لاقف! ؟ ك بَر تيار ل ه : لئس ملاسلا و قلاصلا ه ياء ه نأ

﴿ ي داؤفب ه نيار ﴾²

ي تلأ : { ي ه نئملا قردس دنع } هر ريسفتي في لاق و

نم ل زني أم و أ ، مهملا و ق نلاخلا لامعأ اهيلأ ي ه نئ

و قردسلا ب ت ه بئش اهلع و ، اهتحتنم دعصي و اهقوف

¹ ٣٦، ٣٤ ص ١٩، ج «ن ازيملا»

² قردماعلا عبطلا راد تعبط، ٤٧٣ و ٤٧٢ ص ٢، ج «ي و اضيبلا ريسفتي»

يور و ، اهّظ ي ف ن و عمتج م هذلاً «قُبْنَا قَرَجَش» ي ه

1 «عَبَسْنَا عَامَسَا ي فَا هَذَا عَوْفَرَم

راكنب: {ي تَنْدُلَا اُمَلَا وَ رُكَّزَلَا مُكَلَا أ} ريسفتي فل ا ق و

اهنطوتسا مانصلاً هذه و ، الله تانب ةكئلاما مهلوقا

لوعفما وه و ةكئلاما لكايه وأ ، هتانب ن ه تايّنج

2. {مُتْيَارَفَا أ} :هلوقا ي ناثلا

تُفَرَتَحَلَا ةَلْمَنَا تُؤَنَدُ وَد :ليبرج ملاك

ماملا ان ع «ميهاربا ن بي ا ع» ريسفتي ف اندهاشد ق و

قردس ي لا يه ي هتنا املف :هلوقا ملاسلا هيعا رقابلا دمحم

الله ي لصد الله لوسر ل اقف ل يئر ب ج هذع ف ا ل خ ت ، ي هتئما

!؟ ي نلذخت ع ضوملا اذه ي ف :هلا و هيعا

دحا هغليب مد اغلبم تغلب دقا الله و ف ا ك ماما مدقت :ل اقف

لكلبق الله قلخنم

:ل اقل ييار بجن ان افرعلا بتكن مريثكي ف در و ق و

تُفَرَتَحَلَا ةَلْمَنَا تُؤَنَدُ وَد

1. ٤٧٤ و ٤٧٣ ص «ق باسلا ردصملا»

2. ٤٧٤ و ٤٧٣ ص ، ٢ ج «ي و اضيبلا ريسفتي»

في فثيدحلا اذه يزار لا نيدلا مجد خيشلا ركذ و
وقشع تلاسري فو، ان كاماً تعبراً في «دابعلأ داصر»
قلعمالاق و² ن كاماً ثلاثي في (لقعلا و تبحلا) «لقع
في فلاصاوت مثيرحلا اذهر كذء اجدقء: تلاسري لاهي لء
ي ونثمثيرحلا و «دابعلأ داصر» (= أحاديث المثنوي).
ولم نجده في في «سرهفملا مجملا» و «نيرحبلا معجم»
اذه و³ قرح و، ءلمناً و توند و اند: داوم تيشاح
هلاقهنا و ماسلا هيلع ل يئربج ي لاء بسني ن ومضملا
ركذ درو و. جار عملا قليلا هلا و هيلع الله ي لصل وسرلا
ءصاخء افرعلا ن مريثكلا راعشأ ي فمانعمو ملاكلا اذه
في في (يدعس) مهتمجن مو

ل وقيدثيرح «ناتسو» هناويد

¹ ماكنب ءعبط، ٣٨٩ مقر، ٣٨١، ٣٧٨، ١٨٤، ١٢١، و ٢٠ «دابعلأ داصر»
بباتكرشذو همجرت

² رشذو همجرت ماكنب ءعبط، ٢٥٨ مقر، ١١٨ ص «لقع و وقشع تلاسري»
بباتك

³ وردت هذه الرواية في «بحار الأنوار»، ج ١٨، ص ٣٨٢، نقلاً عن
«المناقب».

دزوسبى لجت غورف** مرپرترپى ومى اهرذرگا

1 مرپ

1 يقول: «لو اقتربتُ قید أنملة- یا صاح- لأحرق نور الله جسمي و الجناح».
 حدمي ف، ٦، ٤ ص «ن اتسوب»، غورفي لعدّمحم «ي دعست أيلكم» في فءاج
 :تيلاتا تايبلا اءلا و هلاء الله لى لصدي بنا

مملالا عيفش ايار بلاي بند** ميشلا ليمجا اياجسلا ميرك

ليئر بجا طبهم ادخن يما** لبيس لى اوشيل سر ماما

رشدن اويد ردص ل دهلا ماما** رشدن و ثعبلة جاوخي رولا عيفش

تسوارون و ترپا هرونه مهه** تسوار و طكاف خرچ هكي ميلك

ميسو ميسن ميسج ميسق** ميركي بند ع اطمع عيفش

تسشب تلم دنچه ناخبتك** تسردن آرقه دركانه كي ميتي

ميدود دز رمن ايمز جمع هب** ميب ريشمش ت خيها ربش مز عوچ

داتف لى رسكن اويا رد لزلزت** داتف ايند ه اوفا ردش تيصدوچ

درب لى زعب آنيد زازعلا هب** درخت سكشبت لاتماق لاهب

درك خو سنم ليجنا و تاروت هك** درك دروآر ب لى زعو ت لازانه

تشكرد كل مزا هاجون يكته هب** تشكرد ب كل فزا تسشدر بى بش

دنام زابوزال ير بجا هر دسر ب هك** دنارب تبرقه يترد مرگنانچ

مارخرترپ لى حول ماد لى اهك** مارحلا تيبدر لاسد تفك و دب

فى تفات ارچت بحصز منادع** ي تفاي مصلخم لى تسود ردوچ

دنامد ملاب لى ورينه هك مدنامپ** دنامد ملاجر تار فاتفك ب

مرپ دزوسبى لجت غورف** مرپرترپى ومى رسك يرگا

مملالا عيفش ايار بلاي بند، ميشلا ليمجا اياجسلا ميرك: لوقيد

ليئر بجا طبهم و الله نيما، لبيسلا ديسو لسرلا ماما

رشحلا ن اويد ردص ل دهلا ماما، رشدن و ثعبلا و رولا عيفش

كلاءك رابتك نمرون لالك ، كالأفلا الهو حرودت مليك

(... قيلاتا ءحفصلا في فاش ما هلا عبا)

¹ (... تتمة الهامش من صفحة السابقة)

ميسو ميسو ، ميسج ميسق ، ميركي بند ، عاظم عيفش

تابنكم في فامل ك همولء تقاف (هسفنء اقلنم) ن آرقلا فلؤي مـ (يـ ما) ميئي

ملا علا

هفيسبن يفصنر مقلا قش مزء املف

يرسكن اويا ك لذن مقشنا ايندلا في فهتيصد عاذ املو

يزعلا هجو ءامب هذو هنيذ زعو ءر يغصء اعطقء تلالا ترسكو

ليجنلا و ءاروتلا بقن مخسندقو ارثا يزعلا و تلالا نمق بيملف

هاحضو قيلن بيك لملما و ماجلابك سماء

ليئر بجاهذع عمي تلا ءر دسلا ل لاصوف ءاضمب برقلا ءاضفي فـ جـ ءدقو

في تقاصد في فاصلخم ءنكدق ، في حولال ماداي : مارحلا تيبلما في ماد هلا لاقف

؟ في تبخصء تييا و نانعلا ءكرءم ل ف ك عم

نمدعبلا قيلحتلا ل لءى وقيل لاي حانجن ل اذن مرءكأ و ندلا عيطتسا لالاق

ك لذن

فلو اقربء قيد أنملة لأحرق نور ءجلية ءعالى جناحي».

ل لاقن ل ل ل

هـمءا ذم كن اميا ملوق رب هـكـ* هـمطافي نـبـقـ دـهـبـ اـيـاـذـ

لوسر ل أناماد و ءسد و نم* لوبقرو ل نكد ر مءوعد ركا

يـ دـهـاـكـرـ دـبـ ءـعـيـفـرـ رـدـقـزـ* يـ پـهـدـنـخـرـ فـرـدـصـ يـ اـدـدـرـكـ مـكـهـچـ

ل يفظء ملاءسلا رادن امهم هـبـ* ليذن ايا دكي ءشم دنشاب هـكـ

دركل يربجو ءردق سو بن يمز* دركل يجبء و ءفگ انءء اياذ

لگو بآ زونه مدآ و ق و لخم و ءم* ل جءء ءردق ش يپن امسا دنلب

ءسءء ءرفءشء ءوجوم هـچـرـهـرـكـدـ* ءسـخـنـزـاـ يـ دـمـآـ ءـوجـولـ صـاـوـءـ

و ليئربج ناهي: بيزارلا نيدلا مجذخيشلا لاقو
 ل جو زع الله توكلم ديصنم في فن يدايصن يزابل يئاكيم
 {حَبَسْدُنْ حَذَّ وَ} هيزنتلا و سيدقتلا رويط نادا طصيد
 تافصي لا تبوتلا تلاحتسا املف. {كَلَّ سُدْفُذْ وَ كِدْمَحِبْ
 و ايدمصلا نطاوم في لا امهر صيب احمط و لامجلا

تميوگن مهچنازي رتلاو اهكك* تميوگن خسن يماذك منادن

تسا س بس يو هطوت و ائنه* تسا س بن يکمتك لاؤلز عارت

ملاسلا ي بن ي ا ماسلا كيلع* مامتازي دعسدنكت فصوص هچ

تمتاخلا و هم هدي ناميال عجا تمطافي نبق حبي هله: بلوقيد

(...تيلاتلا حفصلا في فش ماهلا عبا)

¹ (...تتمة الهامش من صفحة السابقة)

بتييل آ و لوسرلا بيلاجبك سمي نيا فاهتضفر م اي توعد تلبقء او سف

في لاعدتي حلا دذعة عيفرلا كتناكم و كتلزنم تمظعن مل لقين ل

تملاسلا رادة فايسى ل ارقلا ع مجت و عد اذ ا

كمدمق بار تليرجل بقو ك لجدو كبر كيلعي نئا دقل

انيط مد آلزي امل و تقلدقو كتلزنم و كر دقل في لعلا تاو امسلا تاطط دقل
 عامو

كنم اعرفن ا ك دعبدجو امو، لولا اتنكدو جولال صا تنا

لوقا امل كنم اناشد فر ا ك ناف، ك بطاخا ملاكسي ا بفر عا لا

يكفيك (عز لولاك) من عز و رفعة. يكفيك ثناء (طه) و (يس).
 فمهما وصفك سعدي لن يكون كافياً عليك السلام يا نبي السلام».

في فيصلا اكرتو و حانجلا في صوصقم لاحتسلا لاجلا
تُقَرَّتْ حَلًا تَمْنًا تُؤْنَدُ وَا: لاقف، حاربلا عاقبلا كالت

رسديسر اجناكويد** داهنبر پدير پاجناك غرم

1 داهنب

لزلأا دَيِّصْتُمْ في ادايص اندطصا دقل: مهاليقو
ل عا جي نا: دَيِّصْتُمْ اذهي لاهب في تانسو و «مُهَّبِحِي» ك ايشب
رعش. دَيِّصْتِي فيك مكير يتي تد، هَفَيْلْخِ ضِرْ لَأا في

هقر غاي** ن دروخ م هاوخ هطو غقيم عر حبرد

ن دروا ي رهگاي ن دش

منك خر ساي** ن درك م هاوخ تسه رطاخم و تراک

2 ن درگايوتز يور

في ف، دايسلا اذه انقبس اذا مَرَجَ لا: مهعجاب اولاقف
عيطتسن لا ام لمعو، ينعمان اجلو صبق ابسلان اديم
انناف، هدايطصا اعيمجن كمتن ملام داصو، هلمعن حذ

¹ يقول: «لَمَّا طَارَ الطَّائِرُ إِلَى هُنَاكَ طَوَى جَنَاحَيْهِ، وَ حَيْثُ وَصَلَ الْعَفْرِيتُ هُنَاكَ أَحْنَى رَأْسَهُ».

يقول: «سَأَغْوِصُ فِي الْبَحْرِ الْعَمِيقِ، فَأَمَّا أَنْ أُغْرَقَ أَوْ أَفُوزَ بِجَوْهَرَةٍ».

² يقول: «أَنْ مَا أَفْعَلُهُ إِزَاءَكَ هُوَ مَخَاطِرَةٌ، فَأَمَّا أَنْ يَحْمَرَ وَجْهِي (سُرُورًا) أَوْ تَحْمَرَ رَقْبَتِي (بِالْقَتْلِ)».

انحاوراً و انبولقب دوجسلا رُسند و ،هِمَدَخَمَاقَمَ موقنس

لِماقِمْلا كِلذِمْ قِمْطِلْلا مِمْتارِ اِبْعارِ خاِى لِإِ...هِماما

و دحولاً ماقِمْلا لِى لِإِ نِانْبِلابِ رِيشِى هَلْكَ اذْهَفْ ،مَعذ

و هَلْأَ و هِمْءِى اللّهِ لِصِ اللّهِ لوسرْلا مِمْعماجِلا مِمْلِزِمْنا

لِانِى نَأِمْ لِى بَرِجِ نِ كِمْتِى مِمْ ثِىدِ ،نِ بِيْقِىقِمْلا هِمْبا حِصاً

ذِخافْ ،هَدارِ مِمْبِرِ فِظِىو مِمْلِزِمْنا كِلتِزِ رِحِىنِ أِ و اِ ماقِمْلا كِلذِمْ

اللّهِ بِنِ عِى و رِ دِقِ و .بُتْقَرَتِمْحِلاً مِمْلِمْنا تُؤنْدِ و اِ: لِ و قِى

لِماقِمْنا

سِى بِنِ لَأِ و بُرْقَمِ كِلمِ هِمْفِى نِعَسِى لَأِ تَقَوِ اللّهِ عَمِى لَأِ

لِ سِرْمِ¹.

1. 382 و 381 ص «دابِعْلا داصِر»

2. لِماقِمْنا اذْهَمِى لِعِ قَرِىبِ كِلا مِمْعماجِلا قَرِىزِ نِ مِمْئِىلِتا تارِ قِمْلا دِتِو

بِتا جَرَدِ عَفْرَأِ و نِ بِيْرَ قِمْلا لِزِا تِمْى لِعَأِ و نِ مِمْرَ كِمْلا لِ حَمَفِ رِشَأِ مُكِبِ اللّهِ غَلْبِفا

عِمْطِى لَأِ و قُبِاسِ مِمْقَبِسى لَأِ و قُنا فِمْفِوقِى لَأِ و قُنا لَأِ مِمْقُحْلى لَأِ ثِىدِ ،نِ لِىسِرْمِمْلا

لَأِ و قُنا بِنِصِ لَأِ و لِ سِرْمِمْى بِنِ لَأِ و بُرْقَمِ كِلمِى قَبِى لَأِى تَدِ ،عِمْما طِ هِمْكارِ دِاِى فِ

رِجافِ لَأِ و مِمْجِ لِاصِ نِ مِمْؤْمِ لَأِ و لِ صِا فِ لَأِ و سِى نِدِ لَأِ و لِ هِمْا جِ لَأِ و مِمْلِءِ لَأِ و دِىهَشِ

مِمْهَقْرَءِ لَأِ دِىهَشِ كِلذِمْ نِ بِيءِ مِمْفِى قُنا لَأِ و دِىرِمْ نِ اَطِىسِ لَأِ و دِىنِءِ رِابِجِ لَأِ و مِمْجِ لِا طِ

و مِمْكِدِ عاقِمِ قُنا دِصِ و مِمْكِرِ و نِ مِمْا مِمْدِ و مِمْكِنِ اَشِ رِى كِ و مِمْكِرِ طِ خِمْ مِمْطِءِ و مِمْكِرِ مِمْا مِمْلِا جِ

هِمْبِدا مِمْكِمْصاخِ و هِمْءِى عِ مِمْكِمْمارِ كِ و هِمْدِى عِ مِمْكِمْلِزِمْنا و مِمْكِمْحَمَفِ رِشِءِ و مِمْكِمْما قِمِمْتِ اَبِذِ

هِنِمْ مِمْكِمْلِزِمْنا مِمْبِرُ قِو

ص «ن انجلا حيتافم» يفتدرو ي تلا، ءمهملا تارايذلا نمة رايذلا هذهر بتعت
خيشلان عتيور دقو، ءيرجه ١٣٧٩، ءيملاسلا ءعبطلا، ٥٥٠ ي لا ٥٤٤
«هيقفل» ي فق و دصلا

(...تابع الهامش في الصفحة التالية)
1 (...تتمة الهامش من صفحة السابقة)

ي عخللا الله دب عن بي سومن ع «ن ويعله» و

مظ علا ل وسرلا جار عمي ف ي وجنكلا ي ماظن ميكد راعشا
ءكئلاملا ءاطنسا مدعو هلا و ميلء الله ي لصدمر كلال وسرلا جار عمر كذ ءاج
ن اويدت آيلك ب اتكن مءءء عضاومي فك لذ و لعا ي لا هتقفار مو هعمم دقتلا
ن زخه» ي فر كذ ام ك لذ ءلمج ن م، رييك ريمأ ءعبط «ي و جنگ ي ماظن ميكد
ي لاتلا تيبلا ب اديبي ذل» رار سلا

ميكد چنگرد ديلك تسه ميحرلا ن محرلا الله مسب**

يقول: «بسم الله الرحمن الرحيم؛ ذلك مفتاح كنز الحكيم».
: ١٨ ص ي فل و قيو

دنتخادنا رپو دنتسكشل باب دنتخادنا رپسش نار فسمه**

هاگرابن آرد ربن انز هقلد هارن ابير غو چر يحت هبوا**

دنتشانگب هنتك يوا جدوه دنتشادش رد هكن انيشنه درپ**

دوبنه گآ مدقن آزش مدقن يا دوبنه رمه هك هارن ادب تفر**

دنامزاب دوخش زيمآ زامه و دنامزارن آرد رپو از جه كره**

آشوفنه مهشير حبصأ و مهتحنجأ ترسكو هتقفار من عوقفار م ف قو ته: ل و قيو

بناجل كن م هبت طاحأ و ءابر غلا قريده يلعءت مستر اف

آديحو هو كرتو هجدوه او طحف

ي رخأ رخويو و امدق م دقئ، قيفر و اب حاصن و دقير طلا عباتف

و تحير كل من سواه في هذا السر و حيل بينه و بينهم».

: ٤١٠ ص «ن يريشو و رسخي ه ءاجو

ارحصه ب ارحصزا دناشفا باكر ارضن اديمن آزا تفرن و ريبدوچ**

رپم هول ابم هسش تعرس زانكف** رضا س و واطى گد نرپن ادب
 تشنگبل يناكيم ز دز رپن انع** تشگس پز ابش باكر زالير بچ وچ
 ش دناسر فر فر ةناخ ج دو ههپ** ش دناشنر پ رپو دماليفارس
 دز مدق هردسر رپ اجنآ زو** دز مدعى بو ط فر رپ فر فر ز
 دناريم ش خر ن ابايبرد ن ابايپ** دناو خى م ش قن هدير ج رپ هدير ج

(...تيلاتلا ةحفصلا ي ف ش ماهلا ع باء)

¹ (...تتمة الهامش من صفحة التالية)

ش رعك رات دمال ش لباقتسا هپ** ش ر فر رپ ش ر فر ان امسا تشونب وچ
 ن يسوق باق رير سر رپ دز مدع** ن ينوكل كزا دنا هج ن و رپ س ر فر
 تشاد رپ ش پي زان تانناك باجد** تشاد رپ ش يو ذى و ر ز ع ق ر ب مدق
 دنتسب ز اب ع ق ر ب ز ي زان اك** دنتسكش ت هيج رپ د ع ج ا ر ت هج
 ى ناشنى ب ن اشند مال ديدپ** ى ناك مى ب ن اك م ر د دمحم
 ديد ت هجى بار ن ا هج دنوا دخ** دينش بل قدى بى دمر سد ملاك

ي ر ا ح ص ل ا ا ع ط ا ق ن ا ك م ل ا ك ا ذ ن م ج ر خ ه : ل و ق ي .

ب ق ل ا ط ن ا ة ع ر س ن م ه ش ي ر و ر ض خ ل ا س و ا ط ل ا ح ا ن ج ر ث ا ن ت ي ت د
 ل ي ن ا ك ي م ي ت د ه ا ر و ا ك ر ا ت ه ر ي س م و ه ل ص ا و ه ت ق ف ا ر م ن ع ل ي ر ب ج ف ا خ ت ا م ل و
 ج ا ب ي د ل ا ج د و ه ي ل ا ب ل ص و ا و ش ي ر ن م ط ا س ب ي ا ع ل ي ف ا ر س ا ب ه س ل ج ا م ن
 ق ر د س ل ا و ح ن ا ط خ ك ا ن ه ن م و ي ب و ط ف ر ا ش م ي ل ا ج د و ه ل ا ن م ي ق ت ر ا ف
 ق ف ي خ ل ا ه د ا و ج ب ي ر ا ر ب ل ا ي و ط ن ا د ع ب (ة ق ي ل خ ل ا ر ا ر س ا) ف ا ح ص ل ك ع ل ا ط و
 ع ي ر س ل ا

ت ي ب ل ا ف ن ك ه ل ا ت د ل ا و د ا ج س ل ا و ش ر ف ل ا ب ا م س ل ا ت ن ي ز و

ن ي س و ق ب ا ق د ن ع ب ل ح ر ب خ ا ن ا و ن ي ن و ك ل ا ا ع ط ا ق ه س ر ف ب ق ل ط ن ا د ق

ب م ا م ا ن م ت ا ن ن ا ك ل ا ب ا ج د ل ا ز ا و ع ق ر ب ل ا م ا ي ح م ن ع ع فر

ب ف ل خ ر ا ت س ل ا ل د ن س ا و ع ن ا و م ل ا ل ك ه م ا م ا ن م ت ل ي ز ا

هل سيل حم و ناكمي اكي سيل ناكمي لاهلا و هيلع الله ي لصدمم لخدفة
بن اوند

و سمع كلاماً سرمدياً و رأى رب العالمين دون واسطة».
: ٤٣٤ ص «ن ونجم و ي ليله باتكي فل وقيو

مچرپه ندي تشانگك ساط هه** ملاء باب تفه هز طرپ
ي تسكش ار هامك ساط م هه** ي تسسگار خرچم چرپ م
رپ م ه و تاب ه دنكفل اب م هه** رضا خرچن ارپس و واط
هناوخرود ز كعم الله** هنام تيهر مهز ليربج
رگيد جات هجاوخره ب ه درو آ و** رسرپ ه دانشن ت ليناكيم

(...تيلاتلا هفصلا ي فش ماهلا ع باب)

¹ (...تتمة الهامش من صفحة السابقة)

ي اجرب هنامب تهر ميند م هه** ي اپرد ه داتفت ليفار سا
ت هاگ ه دسرير س ه ب ه دري** ت هار قيفر ه دش ه ك ف ر فر
ي تشونرد شو دحق اروا** ي تشنگر ب ه دسر سزا نوچ
ي شرع رابگنت مرطاطات** ي شرفت فه طاسبز ي تفر
هياس ه دركش رع و ترونز** ه ياپش رع ن انز ح و بسد
ي ديرد ار باجد داتفه** ي ديرپ ر ب ش رع لجدزا
تخت م هو ي تشانگك جات م هه** تخري نارگزا ي دشاهنت
ي تسرق و فو و تحت تمحز ز** ي تسكش م ه ب ت هجر از اب
نيسوق باق صا خه ميخر د** نينوكز ي دز نورب ه اكرخ
ي دينش ق ح ملاك رس م هه** ي ديد ل لاجلاو ذ ترضدم
ك ا پ ن دونش م هو ن ديد م هه** ك اردا روغو م هو تياغزا
ت مانه ب دش صا خه تساوخر د** تماك دوب ه چنآ ي تساوخر د

هعبسلا ملاوعلا ي فاقريد لا و آز عك رتتم له: لوقيد

رمقلا صرقت ققشو كلفلا مءعت لزا دقلا

كلا فلأساو واطة حنجا و شير رثانتو
 كعم الله: بالناقة دعبلاى لءهأيا اعدوم هتقفار من علير بجا فلخدتو
 رخأ اجات هسبلا و هسأرى لعل يئاكيم هسلجأف
 هتقفار من مع طتسيم اءو كلكل يفارسا فقتو
 ههتنملا ةر دسى لال صواى ذلا و هتحرى ف هقيفر جا بيدلا ناكف
 قارولأى لءه اءقلاا تبتكى هتنملا ةر دست تزتجا املو
 شرعلا فراشمت لصوى تحش رُفلاى عابسلا طاسبلا تزتجا و
 كرون ملاء شرعلا حبصا دقو شرعلا مئاوق دذعن و حبسلا حيسف
 ابا جدن يعبسا از اجم شرعلا دذعن م ت رطو
 لءت عضو و تجوتو ل اءن م ت سبلا املى هاضى لا يذلا ديحولتا تنكو
 شرعلا

(...تيلاتا ءهفصلا فى ش ما هلا عبا)

¹ (...تتمة الهامش من صفحة التالية)

للكلا و اعنلنا م ت حتر او عى شل ك ت دسو
 نيسوق باقة ميخى فن ينوكلا جرا خت ميخو
 قحلا ملاك رست عمسو ل لاجلا يذت اذت يار و
 كارد او ام هول كن م ك عمسو ك ر صبر هطتو
 و نلت كل ما اشتهيت، فختم باسمك ما قد تمنيت».
 هيفل وقى. ٦٠٧ و ٦٠٦ ص «ركيبتفه» ناويد فى عاجو

داتفا زاب هيوپز ش قاربم هه داتفا زانكرت ز ش قيفر م ه**

ىروتسد ليئر جرد ديد ىرود زكدناسر اجنأل ز نم**

ليفارسا روصه هاگ دصر هه ليناكيم دهمز دزن وربرسد**

ىاجه هه دنامو دره هردسو فر فر ىارگت خر زينت ختن آزا تشگ**

تشادرب (ي هريپ) ىدوخيپ ىايرد هار تشادنگب هه همينه بار ناهر مه**

بأضياً نيدلا مجذخيشلا لوقيد ماقلما اذهي فو

تشون دوبه چره رطقر بر طقة** تشذگ طيحن آ ز هر طقر به ر طقة

ز ايند نمكزا تخاسن ابدرن** زارفش رعق اسه بدمآ ردن وچ

ي ناحبس رسه هاگر طخر د** ي نارونش رعز دزن ور برس

درک ي ريگ ماگلا دما ت محر** درک ي ريذپر طخن وچش تريد

ي ندا و ا ي وسه تفر اند ز** انثان آرد وان يسوقه باق

ديسر باجدي پرو نرد هديد** ديرد رون راز ه باجدن وچ

دشر سيمش نديد ادخات** دشر تار ف دوخ د و بزاي ماگ

تسشب (ريغ) هديد هچره ز ا هديد** تسرد هبارش يوخ د و بعمه ديد

بأضياً مقارُب ابكو هبق احللا ن عهبحاص ز جء دقل و»: لوقيد

ليربج هيفه زء ف لختل ز نمي لال صو و

ليفار سا ر قمي لال يئاكيم ه ل صوا مڈ

امهلادي لعقر دسلا و جدوهلا ي قبو شرعلا كلذن مة لذك لذك س بلا و

ليلدن و دبق يرطلا ع طقي حار و ، قيرطلا فصنتم ي ف هباحصاً كرتو

(...تيلاتلا ءحفصلا ي ف ش ماهلا ع باء)

¹ (...تتمة الهامش من صفحة السابقة)

تيجان و ميلاقال كي فن اكا مآ تودم تاطيحملاً اعطاق

صانعاً له من حبل الدعاء سلماً إليه (العرش).

بي ناحبسلا ر سلا مردي في نارونلا شرعلا ي حاوذن مرهظو

هقار بء ماجلبت كسماً و تمحرلا هتكر ادتقر يطلا هيلع ت دب املف

فتحول حاله عند قاب قوسين، من منزلة (دنا) إلى منزلة (أو أدنى).

باجدن و دبرونلا لحرمل خد و حبصاً رونفلالاً باجدل از املف

الله تهيور اهيفه لرسيت تيقار تزلز نمي قترا

«هر يغه نيدي يرت م ل تيجب ، انايع ه د و بعمه ي ارف

«... و أمّا آدم، فهو بيضة عنقاء جبل العزّة. و تلك

العنقاء هي لي خليفة و لكم سلطان، ف {مَدَلَا أُوْدُجْسَا}

{أَهِيْفُ دِسْفِيْنَمَ أَهِيْفُ لِعَجَّتْ أ} اولوقت لا و هيْمَدَق دذع

{نَ و مُلَعَتْ لَا أَمُ مَدْعَا يِنَا} ،هيا قر اقلان يعبدن يرطان

،هلا اودجسا و تضييلا في فماد ام تصرفلا او منتغاف. هيف

ملاء ثيدي لا هيلحتن و كيسفة تضييلا نم جر خول هناف

يَبَدَلَا وَ] بُرَقَمَ كَلَمَ هِيْفِ يَئُوعَسِيْدَ لَا تُتَقَوِّ اللهُ عَمَّ يَلِ

و قر بعا م كذخاتسو ،قر سحلا لا ام كل ي قبتن لف، [لَسْرُم

و ،تُقَرَّتْ حَلَا تَلْمُنَا تُؤَوِّدُ وَ لَوْ قَنَمَ نَوْرُ ثَكْتِ وَ قَرِيْحَلَا

:تقول كي في فم كمالا كن و كي

اجكه كايآ** ش نابن يرز دوبه كن م ك غر من آ

ش لادشن وچو ديرپ

ارچز اورپ** مشا بر سر ب ك اخه نامز تسدزا

ال خ ش نابندزا مدركن

...

¹؟ راصم لا ارناطلا ك اذ نيا ،راط و ي لخي ذلا دعسلا رناطن يه: لوقي ٢

يا ويلناه سائل العمر كله نادما لعدم لحاقي به».

(...تيلاتلا تحفلا في فش ما هلا عبات)

ءر ذل كل زتم لام: ءنا ما قما اذهي فملا كلا ءصلاخو
 يلا جور علاب هـ ح م س ي ن ف ، ن اسنلا ن م ءينا نلا ن م
 دو جولا عم ن ينماز تما ن يقلطما ءانفلا و مدعلا ك ستم
 هـ دو جو و ل جو ز ع الله ت اذب ص ا خ ما قم ك لذ ف ي ق ل ط م ل ا

1 (...تتمة الهامش من صفحة السابقة)

مدآ ل سنو وتم ءعريز* ماعلها وتم دقك ا خ

تدير من ابر قمل يخرس* تدير ب هـ كئلام س و واط

ت عافشو تز و هنگامز* ت عا ط ز ي ت عاضب ت سين و وچ

ي بلق مان ي لا و وهك مونو ، ي بر ذنع ت يبا ي هـ ك ت دئا هـ : ل و ق ي

ن يسوق باق دو د ح ز اتجا و ن ينوكلا هـ يم د ق ب س ا د ن ما ي

كئا و ل ت ح ذ ن ي ب و ض ن م د آ ي ن ب ل ك و ، ك م د ق ب ا ر ت م هـ ا ع ي م ج ن ي م ل ا ع ل ا ن ا

كئا ي لو ا و ك عا ب ت ا ن ي ب ر ق م ل ل و ي خ ت ن ا ك و ، هـ د ي ر ب ء كئلام ل س و واط ن ا ك ن ما ي

ءئيطخ و ا بنذ ا ن م ر د ب ن ا ف ، ءا ج ز م ء عاضب ل ا ت س ي ل ا ن ت ا ع ا ط ل ك ت ن ا ك ا م ل و

«ك ت عافشو ريغانا ءاجر لاف

ن ا ك ي ن ل ا ي ن ا ع م ل ا ك ل ت ء فر ع م و هـ ف ن ط ا ب ل ا م ل ع ل ا ا م ا و» : ٤٨١ ص ي ف ل و ق ي و

ن م ل ي ب ر ب ج ء ط ا س و ن و د (م ل ا س ل ا و) ء ل ا ص ل ا هـ ي ل ا ء ج ا و خ ل ا ح و ر ا هـ ب ق ر ز ت

ي ل ا ي ح و ا ف { ت ي د ؛ ت ف و ر الله ع م ي ل ا ء ل ا د ي ف ، ي ن د ا و ا م ا ق م ي ف ، ب ي غ ل ا ب ي غ

{ ي ح و ا ا م هـ د ب ع * * * و ك ا ن ت ث ر ا ق ع ل ي س ن ء الكرام من فيوضات كؤوس

و ل ا ي ء النبو ء ، و ع ل ي القلوب الحرقى ل ع ا ل م الطل ب» .

ء اسنلا : ٤ ءر و س ل ا ن م ، ٨٠ ءي ل ا ر د ص * *

م ج ن ل ا : ٥٣ ءر و س ل ا ن م ، ١٠ ءي ل ا * *

نمّل که رهنه قریغلا طور شدنم و ، رویغ مناحبسد الله و
بهئیناناً و بهئیسخشد ایاقبنم هژذ هر ارقی فترقتسا

زافاصدوشی د* دوجوزای قابهژذکیدوبات

¹دوهشده ماج ، ردک

الله یوسدامل که رجه مّحتیذا ، قریحّم دَجَة لاسملاف

لوصولی لاعت

¹ یقول: «لن یصفو لأحد كأس الشهود، ما دام هناك فيه ذرّة من الوجود».

كذامو ، بارسو باجد الله يوسا مل كف ، هيل
 ةفر عملا يلع لوصحلا يلا لبيس لاف ، ايقاب باجلا
 ةينزجة فر عم لا اي هن افر عملا نم بسكا امو . ةماتلا
 الله قلذ ةدهاشم نم ةصاحلا ةفر عملا نأ . بصقاندو
 فر عتلا و ، رافقو راحصو ، راجدا و لاجنم يلع
 يه امنا ، كذامو ، راحبلا و ربلا تاناويد يلع
 وه ةاسما ذهي فم هملا و ، ةيلكت سيلو ةينزج فر عم
 ز ايتجاب لا اهيل لوصول لبيس لا و ، ةيلكلا ةفر عملا
 اميظعو ريطخل بيس

ةطساوب فشتكي يذلا تايضايرلا يفلعلا نأ
 ببسب كذو ، ةزجم نارقلا نأ ةيضايرلا هنيئاوق
 و ، هروسلا نزاوتما قايسلا و ، هتايلآ ميوقلا بولسلا
 لكشلاب يه داهجلا ةصاخلا تايلآ نأ يلا لصوت
 لكشلاب موصلآ و ةلاصلاب ةصاخلا تايلآ و ، ي نلا فلا
 ةيبوساحلا هتابسطا اقبط ل لصوت م ، ي نلا فلا
 لا ظافلا اذكو و لمج اذكو نأ تابثا يلا (ةيرتوييموكلا)
 بلاقي فاهبصي تدوا ، اهتلايتم غوصين ارشبلان كميد

لَخَدْتَن وودبَهْنَا و ،تَقِير شِلَات اِيْلَا اِكْتَامِ دَحِيْلَا اِبْشِي
اِكْذَن و اِكْسِي تَعِيْبِلَا ءارو اَم نَم رِمَا وَا اَيِّيغ تَوَقْل
داجِيَا قِلَا طِلَا اِيْلَا دَحَا نَا كَمَا بِن و كِي نَا و ،اَلِيْحْتَسَم
عَوْنُو ه ،عَقَاوْلَا اِيْلَا ف ،اِذْهَن اِيْلَا ف تَبِيْجَعْلَا تَر هَاظْلَا اِكْتَلْتَم
دَعْبِلَا نَا اِيْلَا اِذْهَع م و ،مِيْر كَلَا نَا اِرْقَلَا ب تَفْرَعْمَلَا عَاوْنَا نَم
دَعْبِك نَا اِرْقَلَا اَيِّيْقِيْحَلَا تَفْرَعْمَلَا نِيْد و ،تَفْرَعْمَلَا هِذْه نِيْد
تَفْرَعْمَلَا هِذْه نَا اِيْلَا اَب اَجْد اَفْلَا اَمْهِنِيْد و اِيْرْتَلَا نَا عَايِرْتَلَا
و هِنَطَاوِب و نَا اِرْقَلَا قِنَا قَد و قَامْعَا اِيْلَا ف ل و خِدْلَا نِيَا و
اِيْلَا هِتَايَا قِيْبِيْط تَقِيْر ط و هَلِيْوَات و هَرِيْسِفْت تَفْرَعْم
؟هَقِيْدَا صَم

1. { دِيْعَبِن اِكْمَن مَن وُدَائِيْ كِنَلُوْا }

؛تَعْنَقْم تَفْرَعْم نَو كْتَنَا اِهْلَا نَكْمِيْ لَا تَفْرَعْمَلَا هِذْهَف

تَيَاْل كِيْلَا اَوْرَظْنَا

1. تَأْصِف: ٤١ قُرُوسْلَانَم، ٤٤ تَيَاْلَا لِيْذ

ةدحاول كَن و دجتسوَي و امسلا باتكلا اذ هت ايا ن م
 ن ا ل ا ل ا ل ج و ز ع الله هجو س كعت ة آ ر م ت ا ي ل ا ل ك ل ت ن م
 ت ن ا ك ن م و ة ح و ت ف م ه ن و ي ع ت ن ا ك ن م ة ي و ر ن ي د ق ر ف ل ا
 ر م ل ا ا ذ ه ف . د ي ع ب و ع س ا ش د د ج ة و ا ش غ م ه ر ا ص ب ا ي ل ا ع
 . ة ق د ب ا ه ص ح ف و ة ر ص ا ب ل ا ة ح ص ن م ق ق ح ت ل ا ي ع د ت س ي

ن ا ك ل ذ ي ن ع م س ي ل ف ، ء ا ي م ع م ه د ح ا ا ن ي ع ت ن ا ك و ل ف
 ن ا ه ن ا ك م ا ب ن ا ه ا ن ع م ل ب ، ه ه ج و ي ف ة ق ل غ م م و ل ع ل ا ل ك ل ب س
 ة س ا و د ر ن ا س ق ي ر ط ن ع م و ل ع ل ا ن م ر ي ث ك ي ل ا ع ل ص ح ي
 و س م ل ل ا ة س ا د و م م ث ل ا ة س ا D و ع م س ل ا ة س ا ح ك ي ر خ ل ا
 ة س ا D ت ن ا ك ن م ن ي د و ه ن ي D ق ر ف ل ا ن ك ل ؛ ق و ذ ل ا ة س ا D
 ة ر ي ص ب و ر ص ب ع ت م ت ت و ة ه ا ع ة ي ا ن م ة م ي ل س ه ر ص ب
 . ض ر ل ا و ء ا م س ل ا ن ي D ق ر ف ل ا ك ن ي ت م ل س

ن ه ذ ي ف ك ا ن ه ت م ا D ا م ه ا و س ع م الله ع ا م ت ج ا م ت ي ل ا ف
 ة ي ن ا س ف ن ف ا د ه ا و ، ط ط ش ت ا ي ا و ن و ، ة ل ط ا ب ي ن ا م ا ن ا س ن ل ا
 و ن ي ن ب ل ا و ل ا م ل ا T ب D ن م ة ي D ا م ض ا ر غ ا و ، ة ي ن ا ط ي ش
 . ك ل ذ ر ي غ و م ا ق م ل ا و م ا ج ل ا

في فرعشلا نمتايبا سي رماعلا حوّلما نبس يق دشنا
 في لعي وتحت، غير ماعلا في ليل هتقوشعم و هّمع تبا بّد
 قنّاقدا و تمكحلا ماقم في فرعشلا نمدشنا ام عورا
 و رارسلا و نافرعلأ اباتك قحب ربّعت و تينلاقعا
 و بوبحملا في لال وصولا ليبسّانيبم، تيدوهشلا زومرلا
 بّدّة صقي كحتا هرهاظ في فتايبلا اكلت تناك ولي تح
 تيقارلا روملان مريثكلا في وحتاهنأ لا، سي زاجم سي ردع
 في لعا هينا بمق دصت، ماء هجوبى نعملا تيلاعلا و ميهافملا
 اموهفم نّمضتت و بّبد في فقاداص و سي قيقد قشاعل ك
 تشهدم تقيرتب فشكت و ،لج و زع الله بّحب قلعتي
 هتاذ في فعانقلا و هيلال وصولا و الله في لال كولسلا رارسا
 و ،سي ونعم باجد مظعان عراتسلا طيمت و ،تسدقملا
 سدقلا ماقملا في لال وصولا اهتما أو قرطلا ملسا فست
 بهنا حبس الله تاذ

هّماعلا دنع فورعما و حوّلما نبس يق لوقي

في ليل نونجم

ي وَجَى فَطِيحًا * قَرُظًا دُعْبَانِي أَعَى لَيْلَانٍ مُتَيَّنَمَتِ

عِ لَاضِلًا وَاشْحَانِي

ي لَيْلَاكَ يَتَّيَّبُ * يَرْتَنُ أَعْمُطَتِي حَا أَسْنَدَتِ لَاقِفِ

عِ مَاطِمًا عَادِبَتُمُ

أَمْ وَهَاطِمًا * أَهْبَى يَرْتَنُ يَعْجَبِي لَيْلَى رَتْفِيكَ وَ

عِ مَادِمًا بَاهْتَرَّهَطِ

أَهَاطِمًا تُدَحِّدُ * يَرَجِدُ قَوْثِي دَحَابِ أَهْنِمُ دُنْتُ وَ

1 عِ مَاسِمًا قِوْرُخِي فِي

هَاطِمًا بَطَاخِ وَاللَّهُ رِيغِبُ حَصْنٍ مِنْ أَكْمَادِ سِيلِ وَ

، يَنْحَابِ سِرِّيغَايَا وَنُو ، يَهْلِي رِيغِبُ دِصَاقِمِي أَعَى وَتَحَا وَ

بِهْتِيؤُرِبِ فَرَّشْتِيؤِي لَاعَتِ اللَّهِ يَ قَلِينِ أ ، يَهْيُؤِنْدُ يَهْيُؤِدُ لِمَا وَ

1 ص ، يَهْيُؤِمَاعِلَا يَ لَيْلَانِ وَنَجْمِبِ رُوْهَشْمَلَا «يِرْمَاعِلَا حَوْلْمَا نَبِ سِيْقِنِ أُوَيْمِ»

وَ يَهْتَجِرِدُ اللَّهُ يَ أَعَى قَارِنَا دِمْحَا لَمَلَا اللَّهُ تَقِيَا يَوْرِ دَقْوِ ؛ يِمُؤِبَةُ عِبَطِ ، ١٠٩
هَذَا لِأ ، ١٣٠ ص «نَنَازِخُ» بَاتِكِي فِي تَعْبِرُ لَأَتَايِبِلَا هَذِهِ (يَمَلَا يَلَاخِ) وَ ه

يِلَاتِلَا كَن يَلُو لَأَن يَتِيْبِلَا رَكْذ

عِ لَاضِلًا وَاشْحَانِي أَهْبَى فَطِيحًا * قَرُظًا دُعْبَانِي أَعَى لَيْلَانٍ مُتَيَّنَمَتِ ذَا وَ

عِ مَاطِمًا عَادِبَتُمُ يَ لَيْلَانِ سَاحِمًا * يَرْتَنُ أَعْمُطَتِي حَا أَسْنَدِلِ وَ قَتِ

وَ ذَكَرَ الْأَبْيَاتِ كَذَلِكَ الشَّيْخُ بَهَاءِ الدِّينِ الْعَامِلِي فِي «الْكَشْكُولِ» ص ٦١٠ ،
الْعَمُودِ الْأَيْمَنِ ، الطَّبَعَةُ الْحَجْرِيَّةُ ، وَ فِي طَبَعَةِ مِصْرَ بِتَحْقِيقِ طَاهِرِ أَحْمَدِ
الزَّوَاوِيِّ ، دَارُ إِحْيَاءِ الْكُتُبِ الْعَرَبِيَّةِ : ج ٢ ، ص ٢٣٠ ، وَ قَالَ : «يُنْسَبُ إِلَى
الْمَجْنُونِ» .

لبيسلاف، نَيَضِقْنَا وَأَنْ يَدِّضَا عَامْتَجَا عَانْتَمَا مَكْحَبُو
كَلْتِ حَمْنْتِ وَضُنْأَقْنَا لُزْتِ مَامِ نَادِيمَا كَلْدِ هَلُوخْدِ
بِضَارِ عَلَا

وچوید * رایغا تبحصی اجت سینلد رظنم

1. دیارد هتشر فدور نورید

2
...

1 تعبطم، نامژپ تعبط، ۱۸۷ مقر تیلزغلا، ۸۴ ص «ظفادن اویه» ی فءاج

بی لیام، ۱۳۱۸ تنس، میخورد

(...تیلاتلا تفصلا ی فش ما هلامع با)

2 (...تتمه الهامش من صفحه السابقة)

دیارسه صغاه کمز ی راکب تسد * دیارب تسد ز رگه کمز آرسرد

دیارد هتشر فدور نورید وچوید * دادضا تبحصی اجت سینلد رظنم

دیارب هکوبه اوخ دیشروخ ز رون * تسادلیب شت ملظ، ماکد تبحص

دیارد بی که جاوخه کی نیشندنج * ایند تورمی ببابرا رد

دیارد گریه کی ورهر رظن ز * ی بایب چنگه کن کمی نادگ کرت

دیارد زرد هچو دتفالوبقه که ات * دندومنش یوخ عاتم جلاط و جلاص

* دیارب هبلگ خر سو ز بسدوش غاب * رخآ که اوخ رمعوتق شاعل بلب

ربخی بتفر هناخیم هب هکره * تسینب جعه چارسن یرد ظفادت لفرغ

دیاً

ن از حالاً ادع ضلاً ی عسو ی فامل کل ذبی لعمزاعی نل: لوقید

ن من اطیشلا تدرط اناف، دادضلاً و ابرغلا عامتجلاً اناکم سیلب لقلاتید
تکلام ل خدتسف (تطابلات اوهشلا و تجذاسلا ماهولاً زمر وه و) کبلق

ق حارونب هرینتل هیل ریخلا و نوکسلا

هباتك نم «عساتلا طمنلا» ، انيسد نبا ص صخذ دقل

:طمنلا كذا تياهندي فل وقيدو ، نيفر اعلا ما قمل «تاراشلا»

لْ كِلْمَةُ عَيْرِشْدَنْ وَكِينْ أَنْ عَقِّ حَلَا بُاتَجَلْ جَدَّ: «تاراشلا»

امَنْ اِفْ كِلْمَةُ دِحَاوْ دَعْبًا اِدِحَاوْ لَّا اِهْيَا عَطِيوْ اُ ، دِرَاوْ

ي ليلينم قليل و طأ و لوأي هو) ادلي قليلا كلب ي هروجا ماكد تبصن ا
ل كي لعس مثلا هذوق رشتي تدقيقا س مشدس متلاف ، اهتدوربو (عاتشلا
م. لعلا

وهو الله تيد رجهدن كذا نيدي ف ، مائللا تيد بابا تبعد امزلام لظتي تمي لا
اكيلعن ميو اكيلا نسحين اى لعردا قلا

ة داعسلا زكبي ظحتن اى سع ، يهيا رنامضلا باحصا اى لا بجوتلا س ننت لا
ء افرعلا دحا تنوعمب

ل معن ما مهدنعا مبل جو زعئ رابلا اى لعن امدقيا مهلاك ح لاطلا و ح لاصلا
هتيا عرب لمشي و ماضر اى لعن الله ح نميا مهنم ي لاى رنسو

رهزلا قروي و رملا ارخان اتسبلا ر ضخيسف ق شاعلا كليل بن مر معلابلا
رملا

لا عجب من غفلة حافظ من عاقبة الأمر في هذه الدنيا، فكل من يدخل خمارتها
(الدنيا) ويشرب من خمر الهوى والشهوة سيسكر لا محالة و يغفل». ***
جاء في التعليقة: (خلوت دل نيست) بدلا من (صحت اغيار).
: تيلز خلا تياهندي ف امهن افور عملا ن ايلاتلا ن اتيبلا ***

ديا ركشن و چر انگ زور رگد راب رهز زار تخلتر انگ زور نيا درنگب**

ديا رفظ تبونر بصر ثا ريب دنميدقن اتسود و در هرفظو ربص**

ن مزلا تيناث دو عيسد و (ل تا قلا) م سلا نم رملأا ره دلا اذه ي ضقني س : ل وقيد
ر كسلا ك (ولحا)

إن الصبر و الظفر صديقان قديمان ، إذ أن الظفر دوماً يعقب الصبر». (ة قيلعتلا).
ة ميدقلا خسنلا ي فن اتيبلا ن اذه دجوي لان كلا

لِصَّحْمَلٍ ذَرِيَعٍ لِّفَعْمَلٍ تَكْحُضُ نَفْلًا أَذْهَبِيَدَعِلْ مَشَا
لَا أَهْلَعُ، هَسْفَنُ مَهْتِيَفُ هَذُ ۞ ۞ ۞ ۞ زَامْشَا فُ هَعِمَسْدُ نَمَفُ
﴿رَبِّهِ لَقَدْ خَامِدٌ رَّسِيمٌ لِّكَ وَهُبِسَانْتُ

تیاوری فدرو ہنآیی لاماعلانیدلا ءماہدخیشلا ی کحو
درماً آباشی ارفہبعکلاب فوطیناکم ہدأ ن ب دیہار بان ا
ہذعی حنتم ثہر ب ہیلار ظنفہ عطللا میسو ہجولال یمج
ن یفو طملا نیبیری اوتو

قرظنا لکتب بسن عمہضعبہ لاسد ہسفنہ ی لتخا املف
امیفل یمج ب باشی لیا قرظنا لکتل ثم لکتل دہشند ما بن یلنآق
!قبس

املف بن اسارخی فہتکرت ت نک دقو ، ی نبا و ہ : لاقف
ہتیدم اکر ت بشد

¹ عیسل ، تیر جلا تعبطلا ، ی سوظلا نیڈلا ریصنہ تجاوخللا «تاراشلا حرشہ»
سیوبن تیدد ن م ی «رَبِّهِ لَقَدْ خَامِدٌ رَّسِيمٌ لِّكَ وَهُبِسَانْتُ» قرابعو ، ہنم نیقبت احفص
ناسنلا ، باتکی فی فسنا نیڈلا زیز عمہنم ، مہبتکی فءافر علا ہب دہشتسی
۲۱۴ ص «لماکلا»

الله ركذ ن عي نلغشين أ ت ف خ ف ، ي ذ ع ت ح ب ي ق ف ط و

: ت ا ي ب ل ا ه ذ ه د ش ن ا م ث . ه ب س ن ا ن ا ي ن ف ر ع و ه ن ا ت ي ش خ و

ل ا ي ع ل ا ت م ت ي ا و * * * ا ك ا و ه ي ف ا ر ط ق ل خ ل ا ت ر ج ه

ا ك ا ر ا ي ك ل

ي ل ا د ا و ف ل ا ن د ا م ل * * * ا ب ر ا ب ح ل ا ي ف ي ن ت ع ط ق و ل ف

1 ا ك ا و س

* * *

1 تعبط ، ٢٨ ، ص ٢ ، ج «نويعلنا سئارع في نونفلا سئافه باتك في فرو

: ي لاتلا ل ك ش ل ا ب ت ص ق ل ا ه ذ ه ر ك ذ ، ت ي م ل ا س ل ا

د ح ا ن ب ل ا ن و ك ي ن ا ن م ر ن ح ل ا ي ه ت ب ح م ل ا ت ا م ل ا ع ن م ي ر خ ا م ل ا ع و

ه م ح ر م ه د ا م ي ه ا ر ب ا ن ا : ا و ر ك ذ ت ي د ؛ ل و ص و ل ا ق ي ر ط ي ف ف ق ت ي ت ل ا ع ن ا و م ل ا

و ت ق ف ا و م ق ا ق ت ا ، ج ح ل ا ت ض ي ر ف ا د ل ا ق ي ر ط ل ا ي ف و ه و ، ه ق ي ف ر ع م د ق ع ا ل ل ه

ا م ل ف . ا م ه د ح ا ن م ر د ص ي ا م د ن ع ر ك ن م ل ا ر ت س م د ع ن ا ب ن ا ج ل ا ا ه ي ف د ه ع ت ، ت ب ح ا ص م

. م ي س و ي ن ف ا ه ي ف س ل ج د ق و ت ي ن ي ز م ل ا ت ا ر ا م ع ل ا ي د ح ا ا د ه ا ش ، ت ك م ي ل ا ل ا ص و

ت ق ر و ر غ ا ف . ل م ع ل ا ا ذ ه ي ل ع ه ق ي ف ر ه ذ خ ا ف . ر ظ ن ل ا ر ر ك و ، م ي ل ا م ي ه a ر ب ا ع ل ط ت ف

ت ي ن ي ا ر ا م ل ن ل ا ا ف ، ر ي غ ص و ه و ت ي ن ق ر ا ف ي د ل و ك ا ذ : ل ق ا و ع و م د ل ا ب م ي ه a ر ب ا ن ي ع

!؟ ك ذ ع ه ر ب خ ا : ه ق ي ف ر ل ا ق ف . ه ت ف ر ع

: ن ي ت ي ب ل ا ن ي ذ ه د ش ن ا و ! م ي ف د و ع د ل ا ف ل ل ه م ا ن ك ر ت ع ي ش ك ل ذ ن ا ف ل a : م ي ه a ر B ا ب ا ج ا ف

ا ك ا ر ا ي ك ل ل ا ي ع ل ا ت م ت ي ا و * * * ا ك ا و ه ي ف ا ر ط ق ل خ ل ا ت ر ج ه

ا ك ا و س ي ل ا D ا و ف ل ا ن د ا م ل * * * ا ب ر ا م ث ا ب ر ا ت ع ط ق و ل و

أَهَائِيَا وَيَّيْنَا وَ** هَرِيغِبُ لَطْتُسُ قُنْدَا وَي قُتْنَا بُحَا

نَاعِرِ طُصْمًا

مَائِلَا وَي لَعَانَلَا** أَهْلَذَا مُوَي وَي نِمَاهَلْمُ مَوَيَفِ

¹نَاكِرِ تَعْمُ

بِيحطاب ةولخلا في ملاسلا هيلع ءادهشلا ديس لاد نايب

:باهلطم في تلا تايبلا ان اف، ليقام في لعءانبو

** اكاوه في ف ا ر ط ق ل خ ل ا ت ر ج ه **

ديس في ل ا اهتبسنا ما و ، مهدا ن ب ميهاربا ن ع تيورم

نيسحلا ءادهشلا

¹ في اذكو و ؛ تيرجلا تعبطلا ، ن ميلأا دومعلا ، ٤٩٦ ص ، ٥ ج «لوكشكلا»

بي ناهبلا خيشلان علاقت ، تيفورحلا تعبطلا ، ١١٩ ص ، ٢ ج «ق ناقطلا قنارط»

اذهبن إني نيسحاً ربانملا يلع كاذ و ماسلا هيلع

هلقمن اسلا لا هلا دن اسلا

حاوراً و يحيور موصعما ماملإا كاذ ناك دقل

يف انفلأا يف هبى دتحي لأاثم و تنسد قوسا هادفن يملاعلا

و ءاروشاع مويبة قلسملا يف هتنت لا ذإ، يلع اعتق حلاتا ذ

هسفن نأ لب، مويلا كاذ يف اهتادحأ ءاوطناب يف و طت لا

ل احلا هذى يلع قلوبجم تناك قرهاطلا هحور و تيكز لا

قحاس ناك ءاروشاع موي نأ ل ج و زع الله ليبس يف

ملاوعلا و قنلا خلا قفشاكم موي ناك، روهظلا و ي لجتلا

مهلا دبي ملام ءادبا و مهذع يف فحامب

يفي راجاقلا ماشن يديلا رصان دشناً ام عوراً ام و

لوقي، ماقملا اذه

رهماد راکشن يا تسين دأيشر هراک يزابقشع**

تسين دأيص

قشاع هبات دنز رسل و اقوشع مزاقشع**

دنکرگيد ي هولج

دصدنزرسد** وزای تسه درنگب یّ دجه بات

وزای تسم و شروش

ونیسدرپ** رگای هاوخی عّمنیا بناط

¹رظن کدش یلا برک

بناجه پور درک** قشعی آیند هشد اروشاع زور

قشع ناطلس

دیشر رادمع نیا** مرکپنیا مرسنیا اهلهار اب

مرکآنیا

نایر عن تنیا** بابرنیا مایقرنیا مهنیگسنیا

باتفآنایم

نیا و نم نیا** مبر ایبر ایرکنیا و نم نیا

مبنیز ی اهه لاند

¹ عاقبیا ی لعد رداقبد ایصل کلا و ،تایمار غلآن فر بخیل تاخمل کس یله :لوقید

مهکابش ی فیه سیر فلا هده

بفظا و ع قشاعلا ی فریثیفه قوشعملا نم لآوا أدبیق شعلا نإ

ی فر جفتت و (قشاعلا ی) دو جولا ن ع اهیف بیغیه تجرد قشعلا اذه غلبید و

تانا جیه و تاضافتنا لهخاد

و إذا كنت تبحث عن مصداق هذا الكلام تجده في الحسين و مصیبه فی کربلاء».

نيسدى *** قشع هاشى اگق دى دما باطخس پ

قشع هار زات هكي ا

ن من چر ب هدر پ *** مرتحم اى قشع ام ر ب وترگ

مرتق شاع و تز

دصد ابجرم *** ام هار رد اهداد تسد ز ا هچره

ايب م ه دوخ ابجرم

مشرف و شرع *** و تز ان م مشكى م ه ك ايب دوخ

¹ و تز ادنا ايهلمج

س نجر بى رتشم *** ماوتر ادير دن م ه ك ايب دوخ

ماوتر از اب

¹: ه ل ا ن ا ق . ق ش ع ل ا ك ل م ي ل ا ه ل ك ق ش ع ل ا ه ج و ت ث ي د ع ا ر و ش ا ع م و ي ن م ه : ل و ق ي د

ر ب ك ل ا ا ي ل ع و ر ا و غ م ل ا ق ر ي ب ل ا ل م ا ح و ي د س ج و ي س ا ر ا ذ ه م ه ل ل ا

س م ش ل ا ب ي ه ل ت ح ت ن ا ي ر ع ل ا د س ج ل ا و ب ا ب ر و ت ع ي ق ر و ت ن ي ك س و

ب ن ي ز ح ا و ن ع م س ت و ب ر ا ي ب ر ا ي ع ا د ن ي ن م ع م س ت و ي ن ا ر ت و

ق ش ع ل ا ب ر د د ي ح و ا ي ن ي س د ا ي ق ش ع ل ا ن ا ط ل س ا ي ب ي ل ا ع ت ق ح ل ا ن م ع ا D ن ل ا ع ا ج ف

ر ب ك ا ك ل ي ق ش ع ف ر ظ ن ا و ر ا ت س ل ا ع ف ر ا ز ي ز ع ل ا ا ه ي ا ا ق ش ا ع ي ل ت ن ك ا ذ ا

ا ض ي ا ت ن ا ي ل ع م د ق ا ف ي ل ي ب ي س ي ف ا ه ت م D ق ي ت ل ا ك ت ا ي ح ص ت ل ك ب ا ب ج ر م

ه ل م ا ل ي و ت D ل ل ع ل ي ، ف ع ر ش ي و ب س ا ط ي ت ح ت ا م ر ك .»

ترغصا و ایبدوخ** رایم زبرد ایماهندتدوخکیلا

رایدمهار

راقتمرد، صاخ** یلبلبنارایم زبرد دوشوخ

ی لگدشابوا

باتشبرتدوز** ترغصای لعلگ، لبلبوتدوخ

¹ ترواد یوسد

ج احلا ماسلا لاجدر صاعملا ماعلا و خرؤملا لوقی
، فیرشلا هر معی فی الله دما سی زار لافیر شد تمحم خیشلا
، تنسن یسمذة دم، احتامسد فیر عمبر یقحلا فرشتی ذلا و
ءادهشلا دیسلا رهاطلا دقرملا قرایزب ةرم هقرشتل و
لها اهددری ی تلا فیر عشلا دئاصقلا نأ : ماسلا هیلع
لأاجترا اهدشنا دقو وه هفیلاتن می هئینیسحلا ربانملا
: فیرشلا رئاخلا ی لابلوخد ءانثا

¹ کنیبار قُتُت بقت دقو ، کیلا ب غار ی نافی لالاعته : لوقی

رغصلا ی لعلک عمرت اهل ب ، بجدلاً اناجر همی لاک در فمبت أت لان کل

قرهز هر اقمب لاماد بجدلاً تلفدی لابل ب هذیل بلبلاً انیئهو

أنت البلبل و علی الأصغر الزهرة ، فأسرع بالمجی ءالی ربك».

ی و گن م** زور ن آ مدینشی م ت سود ت و عد ر گ

زور ن آ مدوبری مدارم

هک ش اکیا** ر صان م ل ه زور ه ک دو بزور ن آ

¹ زور ن آ مدو بو ت ر صان

أدب هيعو ی ل ا د ا ع ا م ل ف . ه ی ا ع ی ش د غ ا و ت ق ه ش ق ه ش د م ث

: ی ک بی و ه و ق ی ل ا ت ا ت ا ی ب ل ا ا د ش ن ی

ر د ه ن ه ک** ی ن ط و ی ل د ر ه ه بی ت ف ر گ ه ک ی ت س ی ک و ت

ی ن م ج ن ا ز ن و ر بی ن ی ن م ج ن ا

ه ک** ی ا ه ک و ت س پ ه ن س د ، ه ن ی ا ع ، ه ن ی د م ح م

ی ن م چ ر ه ه ب ل گ و چ ی د و م ن ب ا ه ه و ل ج

ی و ر ه ب** ی ا ع ل ث م ی و خ ه ب د م ح م ل ث م ق ل خ ه ب

ی ن س د ت ق ل خ ، ق ل خ ی ه م ه ز ا

ن ا ه ج** ا ر و ش ا ع ز و ر ه ک ی ب ی ر غ ن ی س د ن ا م ه

² ی ن ه ر ی پ ه ن ه ک ه ب ی د ر ک ه ح ل ا ص م

¹ مویلا ک لذی ف ب یحلا قو عدت عمسدقت نکي نأ وله :ل وقيد

لفزتُ بهدفي العظيم المنشود في ذلك اليوم، ذلك اليوم الذي انطلقت فيه صرخة هل من ناصر، فيا ليتني كنتُ أنا الناصر الذي بحثت عنه في ذلك اليوم».

² بهجر اخلا و مع مجلا يفت نأ لاف ، بلقل كي فت عبرتن ما به :ل وقيد

دِیصقلا رِخا ی لِإِ

قرهزکت تیَلجتن مایه، اذاتنا ن مفا، ن سطا لا و ی لع تنأ لا و دّمحمتنا لاف
ناتسبّل کي ف

عیمجنودن م تینسدک تقلخن أو، قُلخا ی فی لعک و قُلخا ی ف دّمحمتنا
قُلخا

إنک أنت الحسین الغریب الذی بعثَ الدنیا کلّها بثوب بالٍ».

ص «رِخا فملا ل اوحأ ی فرباقملا قرکذت و «ن ارهط و یر ن ازور فن ارتخه

:کلذکل ا قو؛ ۱۲۹

نیتیبلا هداؤف قامعاً ن مدشناً و بتسدقملا تابتعلا قرایزب ارارم فرشت دقل
ةلاصلا هیلعن ینمؤملا ریملاً فیرشلا مرحلا قرایزب هقرشت دذع کلذ و نیبلا تلا
ملاسلا و

تاقوا میدومن فرصد ناهجد درگر ب تافصد دو بعم هشد ی ا، ن مو رد نکسب**

تایدب آ و ا متسج و ترد کناخن م و ا تّمهدسر اجکن م تّمهر ب**

یقول: «أنا و الإسکندر جُلنا العالم و قضینا أوقاتاً طویلة، أيّها السلطان، یا
معبود الصفات أين همّته و عزمه من همّتي و عزمي فهو کان یبحث عن ماء
الحیة فی حین کنتُ أنا أبحث عن ترابک».

یّضرملا سر احلا کلملا مرد قرایزب هقرشت نید و: «۱۳۰ ص ی فرکذ و

و مّات ص لاخا بنیتیبلا ن یدهدشناً ءانثلا و هیحتلا فلا هیلع ی سومن ب ی لع

:ل یلجلا مرحلا کلذ ی لِإِ اهادها

منیبی م ادخی لجت هدرپی ب منیبی م ایربک میرد، س و ط رد**

منیبی م اصد اب میلک ی اسوم ی سوم روپ میردن کش فکر د**

باجدنود الله ی لجت یرأ و، س و ط ی فء ایربکلا مرد یرأ ی نل: ل و قید

و أری موسی الکلیم مع عصاه فی منزع الأحذیة فی حریم موسی».

و قال فی ص ۱۳۱: «کان ذلک المرحوم یمتلك معلومات علمیة و ثقافیة و

أدبیة و کان یمتلك ذوقاً و قریحة شعریة، فکانت أشعاره الغزلیة بحقّ أشعار

الملوک و ملوک الأشعار، علی غرار ما یقال فی المثل الدارج: کلام الملوک

و ملوک الکلام. و له دیوان شعری مطبوع بخطّ فارسی جمیل و جذّاب موشحاً

بالذهب و المینا و محفوظ فی مکتبة الملك النفیسة و هی فرع من مکتبة الحرم

الرضوی الشریف فی طهران برقم ۶۰۰۴».

ي ءلا ءلألا ءلء ن ايبء ءارءشلا ءلاؤه ءي ءبءا ءقء
ءءم ءي ءلء ءلوقم ءرؤصم مءاسلا هيءء ءاهشلا ءيسء ءرءءا
ءا ءقولا ء ءءاعسلا اهيءء ءلءمء ءي ءلا ءلألا ءلء «الله
ل سزم ءي بء وء برفم ءلم ءي لءن ءي ءم ءي ءلا وء ءببصءا
ءلء ل مءء وء ءعيفرلا مءقءا ءلء ءي لء ل وصولا ءرءء
قءلا ءلءا ءي لءء ءيماسلا ءينافرءا ءومرلا

ءعيبءا ءارءشلا وء ءلءءا ريباءءلا ءي لءء ءم رظنءا
رءبء ءي ءءءم ءي ءشلا مءاسلا ءءءء ءءلءم ءا ءلءا وء
مءمءا ءلء ءلءءا ءم ءبءءا ءصء وء ءي ءبءءا
ن ءلءءء ءي ءلءا ءءءا وء رءبءا مءصءا وء مءمءا
ءبءء ءبءءءا ءبءءءا ءبءءءا ءبءءءا

ن اءبء ءي ءءءءا ءلء ءلءءء ءي ءبءءا ءبءءءا ءبءءءا

ءبءءءا ءبءءءا

ه دو صقم و ی لزلأ اب و بحملا ی لال و صولا هئاغتبا و

:بلائاقی دبلا ا ه دار مو

اب* منتشیو خزا ربخی پ، وازا مراد ربخات

منم هک دیاینز او آن مز ش دوجو

مدوجو هک* لابن اکیپز ش اب رپ ه م ه و گن هرید

منهریدن یا ن م تشگ و ا ه م ه

ش کن امکی * ابقق و شن هرید منک هک مدکی ش اب

منت ه بن اکیپ ک وانی نر هک

در بات* ن او ضر دش اجکت سا راهب زور ارق شء

منمچزا دلخ ی و سن مادب ه لالا

ات* ش پیز لقع ی ا مرپسا ش کبت سا دهع زور

منکشن امیپ هک مصخ دنکذر و صت

مصخ* ق شعی تشکن ت تسار ن فک ه پ دیاینی م

¹منفک دز و دنز اب و گ ه دهیب ن ود

¹:لوقید

لاف ادوجوم ه دوجو ناک املاط و ، ی ل رکن لاف ادوجوم هرکن ناک املاط

ی ل ع مسته خرص

هک ی دوجو بوئلا ک لذ ح ب صاف ، ی رولا ماهسه هتلام بوئ

وگ** تساجر مشد اندب یغزا دهی م مفتاه

منهک دهه هدمآ دایه به کی باتشد

ن کشب** ریتد رپهش ی ای تمه ،مدش گنتلد تخس

منطوی وسه بز ابش کب ماد نیا

دمدیم** رگجن وذارم هداد س بز قشعی هیاد

مندبزان ونک مخز هلبآ

ات** س زافس رافزا مربرگ بجعه چع اطمی وگ

1 منخسن یریشد ریندهش و تحدمه به

ی دسج و حذک ماهسد ب و صُنْتَن م ای ،ق و شلا هُج ب و ثلا ک لذ ن م ل ع ج ا س د
ق ر ه ز لا ی ن ا ت س ب ن م ذ خ ا ی و ی ت ا ی ل ن ا و ض ر ن ی ا ف ی ق ش ع م و ی ع ب ی ر ل ا ح ب ص ا د ق ل
د ل خ ل ا ت ا ن ج ی ل ا ا د ر ل ا ب ق ر ت د م ل ا

د ه ع ل ا ت ض ق ن ی ن ا و د ع ل ا م ه و ت ی ل ا ی ت ح ل ق ع ل ا ا ه ی ا ی ع ر د ذ خ ف د ه ع ل ا م و ی ه ن ا
و ل ی س ی ل ی ق ب ق ت ی ل الع ش ق ا ن ی ل ی س الك ف ن ، ا ی ه ا الع د و الل ی م لا ت ق ل ع ب ن ا ا ن ی
ب ح ا ج ا ا ل ی ک ف ن .»
1: ب ل و ق ی

ی د ه ع ل ق ا د ص م و ه ن و ل ع ق ت ا م ن ا ه ل ل ق ف ، ر م ش ل ا ن ی ا : ب ی غ ل ا ن م ق ت ا ه ی ن ی د ا ن ی ه
م ی د ق ل ا

ا و ل ج ع و د ی ق ل ا ا ذ ه ی ل ا و م ط د ، ق ا م ر ل ا ق ر ی خ ا ی ا و ل ج ع ف ی ر د ص ق ا ض د ق ل
ن ط و م ل ا ی ل ا ی ل ی ح ر ب

ی ن د ب ن م ح ر ج ل ا م ا م د ت ر ا ف ی ت د ا ح ی ق ی ب ل ق ق ش ع ل ا ل ا م د ق ل
م ا ا ج م ل ا ن ا ب د ا ک ل ا م ی ا ن ا ن ی ر ذ ر ب الل س ا ن و ا م د ح ک ا ی ه ا الم ل ک .»
و : ب ع ب ا ر ل ا م ع ب ط ل ا ، ۱۲۳ ص ، ه ا ر ث ب ا ط ر ی ن م ل ا س ل ا ا م ج ل « ه د ک ش ت ه ن ا و ی د
ه د ا ه ش ت س ا ن ی د م ل ا س ل ا ه ی ل ع ا ل ل ه د ب ع ی ب ا م ا م ل ا ل ا ح ن ا س ل و ه

دَقْدُ دَهْشَأ ؛ اللهُ دَبْعُ أَبَا أَيِّ سَفْدٍ وَ يِّمَا وَ تَنَا يِّ بَابًا
 وَ ، قِ نَلَاخِلَا بِلْظَأ مَعَم شِرْ رَعَلَا مُنْ كِنَامِدِل تَرَّ عَشَقَا
 ، رِحْبَلَا وَ رِّبَلَا وَ نِ اِنِجَانُ نَأْ كَسِد وَ ضِرْ لَأَا وَ ءَامَسَلَا مُكْتَكِب
1! اللهُ مِلْعِي فَا مَدَدَعُ كَيْدَعُ اللهُ يِلْصِد

حَابِشَأ نَأ تَفِيرِ شِلَا قَرَا يَزِلَا نَمَ قَرَا قَفَلَا هَذَهْنَم دَا فْتَسِيْد
 كَلْتَدَهْشَم اَوْ قِيْطِيْوَ اَوْ لَمَحْتِيْمَلِق نَلَاخِلَا حَابِشَأ وَ شِرْ رَعَلَا
 وَ مَهْصَرَف تَدَعْتَرَا وَ مَهْنَادِبَأ تَرَّ عَشَقَا ف ، تَعَقَاوَلَا
 وَ تَاوَامَسَلَا اذْكَو ، تَدَاخِلَا كَلْتَعَقُو ؤَدَشْنَم مَهْلَصَا فَم
 وَ يِرَا حَصَلَا وَ تَجَلَا لَهَا وَ ، اِهْنَا كَسِد وَ نَوْضِرْ لَأَا
 وَ يَدِّيْس كَيْلَعَف لَلْجَلَا بَا صَمَلَا كَلْذَا اَوْ كَب ، رَا حَبَلَا
 اللهُ لَأَا اَهْدَدَع مَلْعِي لَأِي تَلَا قِنَلَاخِلَا دَدَعِب مَلَا سَلَا يِلَاوَم
 كَلْتَمْظَع مَامَا لَمَا كَلَا مَهْزَجَع عِيْمَجَلَا رَهْظَأ نَمَا يِ ، هَدْحُو
 كَلْتَلْزَنَم وَ كَصْخَشَدَا زَا اَوْ رِيْحَتُو ، كَدَلْجُو كَرَبْصُو

¹ «مفاتيح الجنان» ص ٤٣٩، الطبعة الإسلامية، ١٣٧٩ هـ؛ وهي جزء من جملة زيارة سيّد الشهداء عليه السلام التي تُقرأ في الأوقات السنّة: في أيّام و ليالي الأوّل من رجب، و النصف من رجب و النصف من شعبان (حسب ما روي عن الإمام جعفر الصادق عليه السلام في كتب الشيخ المفيد و السيّد ابن طاووس و الشهيد).

لأفويه عرقه* ديشکت سناوتد تناما رابن امسآ

¹دندز هئاويدن ممانه پ

¹ يقول: «أزفت السماء عن حمل الأمانة، فجاءت القرعة باسمي أنا المجنون».

هُوَ وَسَامُ قُشَاعُ اللَّهِ: نِمَائًا يَلِي سَمَاخًا تُحَبَّلًا
:تَكَرَّابِمَا تَيْلَا رَيْسَفَتِ وَهُقَشَاعُ اللَّهِ يَوْسَامُ وَ
أَحَدَكَ كَبَّرَ يَلِي حِدَادَ كَنَّا نَسْنَلَا أَهْيَا أَيِ
{هَيْقَلَامَف}

مِجْرَلَا نِ مَحْرَلَا اللهُ مِسْبِ

نِ يِرْهَاطْلَا نِ يِبِيَّطْلَا هِلَا وَ دِمَحْمُ اِنْدِيَسِي اَعِ اللهُ يِلْصِدِ وَ

مِجْرَلَا نِ اَطِيَّشَلَا نِ مِ لِّلْهَابِ ذُوْعَا يِلْ اَعِ اللهُ مُتَعَدَا وَ

نِ يِدَلَا مَوِيْدِ مَائِقِي يِلْ لَانِ لَانِ مِ نِ يِعْمَجَا مِهْدَا دَعَا

مِ يِظْعَلَا يِلْ لِعَلَا لِّلْهَابِ لَانِ اَقْوَقَا لَانِ وَ لَوَدَا لَانِ وَ

{ مِ يِقْلَامَفَا اَحْدَكَ كَبْرِي يِلْ لِحْدَاكَا كَنَانِ اَسْنِلَا اَهْيَا اِي } : تَقِيَا رِيَسْفَتَا

: مِيرِ كَلَا مِ بَاتِكِي فِ مِي كَحَلَا اللهُ لِ اَقَا

اَحْدَكَ كَبْرِي يِلْ لِحْدَاكَا كَنَانِ اَسْنِلَا اَهْيَا اِي }

(قِ اَقْشَنَلَا : ٨٤ قُرُوسَلَا نِ مِ ، ٦ قِيَلَا) . { مِ يِقْلَامَفَا

تَمَلَا عِلَا نِ اَفْرِعَلَا وَ قَحَلَا تَقِيَا مِظْعَلَا اِنْدَانَتَسَا لِ اَقَا

: تَمِيرِ كَلَا قِيَلَا هَذَا رِيَسْفَتَا فِ مِ اَقَمِ اللهُ يِلْ اَعَا يِلْ نَابِطَا بَطْلَا

مِ يِفَا يِلْ هِتْنَا - اَنْعَلَا وَ يِعْسَلَا حُدْكَلَا : بَغَارَلَا لِ اَقَا

يِلْ تَدَلْ مَعَلَا يِلْ فِ سَفْنَلَا دِهْجِ حُدْكَلَا : لِيَقَا وَ ، رِيَسَلَا يِلْ نَعْمَا

ريسلا ي نعم ن مضم و هف اذه ي لع و - ي هتنا اهيف رثوي
 ل احدي ا ي لع ريسلا ي نعم ح دكلا ي فف ، ي لاي هيدعتل يلدب
 ن ا هبن ييد دق و ، ح داك ي لع فطع هيقلامف : هلوق و
 ن ا امب هناحبسد الله و ه اعلا و ي عسلا و ريسلا اذه تياغ
 لك ولمم و بوبر مدبع ن ا امب ن اسنلا ان ا ي ، هيبوبر لا ه
 ربدملا هكلام و هبر ن ا امب هناحبسد الله ي لاي عاسد ، ربدم
 ن ا هيلعف ، لامع لا و ةدار ا هسفنك لميلا دبعلان ا ف ، هر ملاء
 ، هبر ما و هلاوم و هبر هدار ا ام لاي ل معيلا و دير يلا
 هلمع و هتدار ان عل ووؤسم و هف

{كَبْرَىٰ لِإِحْدَاكِنَا}: ملوقن أَلَاوَارَهْظِيَانَهْنِ مَو

مَتْتَلَا مَيُوبِرِلَانَا تَفْرَعَامَلَا، دَاعَمَلَا يَلْعَاقُجَدَن مَّضْتِي
لَا و، مَيَلُوءُ سَمْعَم لَّإِلْمَيُوبِعَلَا مَتْتَلَا و، مَيُوبِعَم لَّإِلْمَيُوبِعَلَا
مَتْتَلَا و، لَامَعَلَا يَلْعَابِ اسْدُو عَوْجَرِبَلَّإِلْمَيَلُوءُ سَمْمَتْت
ءَا زَجِبَلَّإِلْبِ اسْد

مَكْدَلَا ثِيْدَى لَّإِلْمَوَاهْتِنَا مَتَا قَلَامِبِدَار مَلَانَا: بَيْنَاثُو
بِجَاد مَبْرَن عِبْجَحِين أَرِيْغَنَم، مَمَكْدَلَّإِلْم

أَثَلَاثُو: أَنْ الْمَخَاطَبَ فِي الْآيَةِ هُوَ الْإِنْسَانُ بِمَا أَنَّهُ
إِنْسَانٌ، فَالْمُرَادُ بِهِ الْجِنْسُ، وَ ذَلِكَ أَنَّ الرَّبُّوْبِيَّةَ عَامَّةً لِكُلِّ
إِنْسَانٍ»¹.

وَقَرَّعَلَا بَرْنِيْدِنَا مَلَا سَلَّإِلْمَا مَكْدَمْظَاعَا تَبْتَأُ دَق
هَذَا رَبَّعِيْبَانِجَلَا و بَذَجَلَا نَمَّاعُوْنَا مَتَا قَوْلَحْمَنِيْد
قِشْعَلَاب

و، مَاهْدُجُوا يَذَلَا و هَمَتَا قَوْلَحْمَلَلَّهِ بَدْنَا مَرْجَلَا و
و هَدَا دَعْتَسَا و مَتَيْنَا كَمَا بَسَدَلُّ كَمَاهِنَم دَحَاوَلْ كَسَبَلَا
لَا كَفَصُو و، مَاقْبَلَا و دُوْجُوْلَا سَابَلَا (مَتَوَا فْتَمَلَا مَتِيْهَام

¹. ٣٦٠ ص ٢٠، ج «ن آرقلا ريسفتي فن ازيملا»

وهَبَّ حَلَا اذْهَنًا بِعَمِّ بَسَانْتِيَامِ بَسَدِ هَتَا فِصْبِ اِهْنَمِ
اَعْدِبِ، هَتَمُو مِيدِ وَ هَعَا قَبِ وَ هِنَا يَكِ مَلَاعِلَا يِ طَعَا يِ ذَلَا
اِهْلُ عَجُو، هَرُّ ذَلَا يِ لِاِ هَرُّ ذَلَا وَ ضِرَّ لِاِبَا رُو رَمِ وَ كِلَا فِلَا اِبِ
بِهِيَا اِهْقِيرِ طُقُّ شَتُو هُو حَذَكَّرُ حَتَّتِ اِدُو جُو مَاهَلِكِ

،الله و حذ انتكرد في فانتشيعم و انتايد ل اذك و
قشعلا و تبحلا ل كذا تطساو ب هئاقل ي ل ا امدق ي ضمتي هف
اذه ي اعو. هَرُّ طِفْلَا وَ هَقْلَخْلَا يِ فِلْ جُو زَّ عَالله هَدَجُو اِ يِ ذَلَا
يِ لِاِ هَقِيرِ طُ دَجِي هَيِنَا كَمِلَا اِت اِدُو جُو مَلَانِ مَدُو جُو مَلْ كَن اِفِ
لِ كَذَا لَصَا وَ سَاسَا يِ لَعَا هِنَا قَبِ وَ هَتَا يَدِ يِ فِرَا رَمْتَسَلَا
بِذَجَلَا) بِذَا جَتَلَا نَوْنَا قَدَمْتَسِي اذْكَه وَ ،بِوَبِحَمَلَا تَبْحَلَا
هَيَلْفَسَلَا تَا قَوْلْ خَمَلَا عِيْمَجْنِيْدِ هَتِيْرَارِ مَتَسَا (بِاِنْجَلَا وَ
بِهِيُو لَعَلَا مَلَاوَعَلَا وَ) اَيْنَدَلَا)

لکشبو و دوجومل کي فرقتسما بذاجتلا اذه نإ
ةکرحلا کلت عاشنا و نیوکتی ف ببسلا وه ، نیعم
جراعم و جرادم ربعی لعلأ ادبما و حذت هجتملا
عمجد عفدی یذلا بب حلا کذی ف ببسلا وه ، تنیابتم
هو حذریسلا و بوبحملا کذ ما جتاب کز حتلا ی لان یقشاعلا
باجدءارون نمو اباجدن و دنم ، بب حلا کذ ةطاسوب
ةفیعضلات اوجوملان ارملأای فامل کو . ءاوسلا ی لعل
دیدشریتاتل اهریسلا لاخل ضرعتت ةیلسلا ت ایهاملا و
ةدوجوملا ةیدودحملا ةفصلأ ارظناهنم دشأ ی و قل یقنم
اقبط و . کانه اهئانف ی ف ببستیام وه و ، اهدوجو ی ف
لءاء دوجومیی أنإف (برقلأاف برقلأا) : ةلئاقلا ةدعاقلأ
ی تد ، هنمی ندلأل ولعملا و دوجوملا دنعریسلا ةیاغوه
وه یذلا و ، قاطملا ررصملا و قحلا تاذی لال صید
، ملاوعلا ملءای فی هانتملالا میظعلا لولأا دوجوملا
و بباحتلا ةیلعم کاذ دنء ققحتت و هیف ی نفیثید
. دوجوملا کذ نیبو ی لاعتو هناحبس قحلا نیبقشاعتلا

كُرْحَتْنِ عَ تَمِيرْ كَلَا تَفِيرْ شَلَا تَيْلَا هَذِهِ فِرْبُ دَقْوِ
قَوْشَعْمَا و لَامَجَا يذ بوبحما اذه و حذ ناسنلإ
دصقما و سِي نَاهِنَا فدها وه و ، لاجبا بحاص
ح دكلاب ، سِي سِيرْ لَا

فرشأ وه و - ناسنلإ ي لع ب جوتيه نأ كاذ ي نعم و
ءانفلا ي لإ مسفند و متاذ ل صوِينْ أ - ادادعتسا تاقولخملا
ل عفلاب م اتلا

نم كلانده و ، اولسو و ظحلا مهفلاد نم كلانف
نأ ي ف اولشف و ، مهئدء او عيىذ و مه دادعتسا او عاضأ
ن ع اوزجء و ، هنمأ مرد ي ف انمأ و انمأم اودجى
عناوم زاييجا ي ف او حلفي م و ، ه لظ ي ف رارقتسلا
ل ك ي قتليس و ، هللاج ةرصد ي ل ل و خدلا و طارصلا
سِي قيقحلا مه بوبحم ي ل ان ولصيسو هعم ي قلاتيو ه ب مهنم
هدحو وه ه نأ بن ونقويسا هذنع و ، باجد فلأ ءارو نم
مه نأ ، رملأ ي ف ام ل ك و ، مه بولق بييد و مه دارم تياغ
تيدنلا ت او هشا ايند ي ف

، م ه اه و ، هلاج اوريد م ، مهنويع تشعأ ي تلا

ل جو ز ع مهبر ة اقلاما ب جحا دعبن و لصيد

ةيناكملا تادوجوملا عيمج و لعنت الله : انيس ن بلا «ق شعلا ة لاسر»
ق أشع

:هلوكشكي في لماعا نيدلا ءاهب خيشلا ركذ

ركذ في ة لاسر انيس ن با ي لع ي با س يئرلا خيشلا

في فع سوتيد اهيف و «ق شعلا ة لاسر» ن اوزع ت حتا¹ ق شعلا

لب ، ه دحو ن اسنلا ابص تخيد لا ق شعلا ن ابل و قيو و هتلقم

ديلاوملا و ، رصانعا و تايكفلا نم ، تانئاكلا عيمج

هيدع ةلوبجم (تاناويحلا و تاتابنلا و نداعملا) ةثلاثلا

¹ت ابد ، ءقشع ءمك نم ءذوخأم ءظفلا و ، ببحا في فطار فلا ي نعمب ، ق شعلا

و . لكذ ءجيتل بدت و اهتر اصع ص تميف اهمزلي و بنعلا ءر جشي لع ي وتلي

في لع ت بني تد ابد ك انملا ءشير سلا و ابل ابللا لكذ كي عدي ذلا ت ابدلا اذ

هقاس و هرذج ق صتلي و ، بنعلا عراز م في ف ايناقت ه دحو و منيل ب ، ضر لا ا

ءر جشي لال و صولا ن من كمتو عز جت ابدلا اذن مل ص فولو . بنعلا ءر جشب

ءر جشلا فلاتا في لع معيو اغير س اذن و روفلا في لع اهبق صتلا ي رخا بنع

ء عرز م في فت ابدلا اذن م ءدحاو ءبد عرز في فكلي ءنل يقو . س بيتت و ل بدتف

اذ ا ق حف . ءر جشلا س بيبي في لع معيو ء عر سبو و منيو هف ، اعيمج اهفلاتا بنع

مهفاشتكا روفلا صنتسا في لا او عراسيو ت ابدلا اذن و مذ افاخين ان يعراز ملا

ضر لا ا في لع هار تا ي ا دجاو تع نملا مقر ح في لان و دمعي م ، بنعلا عراز م في ف ه

ب امامت

ملاكى مهتاي ايهتايهام و اهتاي فاشوقنمي هو ، قر طرفلاب

بملاء الله تمحري ناهبلا خيشلا

:تيلانلا قر ابعلاب ءاسرلا ادبتو

دبع ايد الله كدعسا تأس ، كدمحب و مهللا كمنساب

نمضتت ءاسر كد عمجانا اي رصعما بهيقفلا الله

يلا-كثبجانرا جيلال يبسي لعق شعباي فلوقلا حاضيا

باهرخا

¹ درو و ؛ نيعنلاب اهومسك لذكو ، تبتانلان يعلا اهناب ايهاملان عافرعلا لاق

تنيطلا مسابت اياورلا يفاهر كذ

بي هو لوصفة عبس في فة لاسر لا هذ مّظن دقو

ت اذ ل ك في في ر سيق شعلا ن أ ر ك ذ ي ف: ل و ل ا

ريغ ة طيسبا رهاو جلا في ف ق شعلا ر ك ذ ي ف: بي نا ثلا

و ، رهاو ظلا و ، ي لويها ، ل ا ثلا ل يبس ي ل ع ، ة يحلا

د ا م ج ل ك و ، ن د ا ع م ل ا

ء ايشلا و ت ا د و ج و م ل ا في ف ق شعلا ر ك ذ ي ف: ث ل ا ثلا

ء ي ذ غ م ل ا ة و ق ل ا ك ل ت م ت ي ت ل ا

ء ي ن ا و ي ح ل ا ت ا د و ج و م ل ا في ف ق شعلا ر ك ذ ي ف: ع ب ا ر ل ا

ء ي ن ا و ي د ة و ق ل ا ك ل ت م ت ا ه ن ا ب ب س ل ا

ي ف ن ا ي ت ف ل ا و ء ا ف ر ظ ل ا في ف ق شعلا ر ك ذ ي ف: س م ا خ ل ا

ه و ج و ل ا ن ا س ح ل ا ب ق

ء ه ل ا ت م ل ا س و ف ن ل ا في ف ق شعلا ر ك ذ ي ف: س د ا س ل ا

و ة ع ج ا ر م ل ا ب ا ت ك ل ا ب م ت ت خ ي ل ص ف و ه و : ع ب ا س ل ا

ج ا ت ن ت س ل ا

ي و ذ ل ب ق ن م ا ه ت ع ل ا ط م و ، ة ي ل ا د ت س ا ة ل ا س ر ل ا ه ذ ه و

ء د ن ا ف ن م و ل خ ت ل ا ي ا ر ل ا

وهو ،س ماخا لصفلا في لأصمفم تّدحت دق و
 و «ن اسحطا هُجولاً¹ ن ايتفلا و ءأقرظا قُشع» ن اونعب
 و هلا و هيع الله ي لصدي بنلا فير شلا ثيدحلا بل دتسا
 هجوا ددعو ،² «هوجولان اسحدذنع بجناو حلا او بلطا» :مّلس

ل لاحلا

تغير شلا ن ابا احضوم ،اعرش و لاقع ،مارحلا و
 و ،مومذملا قشعلا بابت دصوا دق ءارغلا هيملا سلا
 قشعلا بابت حتف دق ،ل باقملا بو ،ي لقعلا ل لادتسلا اباك لذ
³ هيعار صم ي لء حو دملا

¹ ن اك ،تهيهلا ن سدا سيبك ن اك :هفارظ و افرظ-فرظ .فيرظ عمج ءأقرظ
 ن وفيرظ و فورظ و فرظ و فارظ و ءأقرظ :ج ؛فيرظ وهف ،اعر ابا يكذ
 وتف و هيتف و ن ايتف :ج ؛ميركلا ي خسلا ،تدحلا ب اشلا وهو ،ي تفع مج ن ايتفو
 ي تفو ي تفو وتفو

² هباتك «ل امعلا زنج ن ءلاقذ ، ٦١٤ ص ، ٢ ج «ل وسرلا بيتاك» ي ف عاج
 هونعباف هودرباف ادير بي ل ا مذبأ اذا :هلامع ي ل ا ملس و هلا و هيع الله ي لص
 ملسلا ن سدهجولان سدا

³ بحلان ع (ي ناخريم تعبط ، ٧ ص ، ١ ج «ي ونثمل») ي مورلا لاملا ل وقي
 :مانعمام مومذملا

دوبى گندت بقاء دوبنق شع دوبى گنرى پزكى ناهقشع**

يقول: «إن يكن حباً كثير النلون؛ فذاك الحب شوماً ليس حباً».
 ل ا ق حو دملا بحلان وحو

ي تد ، ةهلتما س و فئا قشع هتجب يف درطتسي و

:هيفل و قي ي ذلا عطقما ي لا ل صيد

ر دصمي ه ، ي لولا اةلغان أب ، احضاو حبصاً ، ن لا»

ةلعا هذيف ، هيلعو ؛ ةلعا هذهاب بسم لا و ، تاريخال ك

و ، ةسدقما هتاذض حمأ ادانتسا ، ق لطمأ ريخا ي ه (الله)

وه ةذلاً ، اكلذ و ، تادوجوما عيمج ي لا س ايقلاب ، اكلذ

.باهماود و تاقولخما ءاقبل بد

ةلعال امك ي لا ةقاتشم و ةمناه ، تاقولخما هذو

ل كب ، ق لطمأ ريخا وه نوكي ، اذهب و ، ي لولا

.هجو لا عيمج ي لعو تارابتعلا

تسا ي قاسد تياز فن اجبار شزو* تسا ي قابوكن يزگ هدنز اقشع

ايكو راك ي و قشعزا دنتفاي* ءايينا هلمج هكن يزگبن اقشع

تسيندراوشد اهر اكن اميرك اب* تسيندراوبهشن ادبار اموگموت

لكيفسي ي ذلا وهو ، م اودلا ي لعق ابو ه ي ذلا ي حلا كلكذ قشعن ءتجب : لوقيد

.حور لا بارشد

مهبلطمو مهدارم ءايينلا عيمج بهل اني ذلا كلكذ قشعنب لطا

ولا تقل: أين نحن من ذلك السلطان؟ فليس التعامل مع الكرماء صعباً أو مستحيلاً».

و قد قلنا من قبل أن من أدرك خيراً هام فيه بلا إرادة منه، و لهذا، فالعلة الأولى، هي المعشوق بالنسبة إلى النفوس المتألّهة، و لأنّ كمال هذه النفوس، الإنسيّ منها و الملائكي، هو تصوّر تلك النفوس للمعقولات كلّ حسب قدرته (من باب التشبّه بذات الخير المطلقة) حتى تصدر عنها أفعال عادلة من قبيل الفضائل البشريّة، و على مثال تحريك النفوس الملائكيّة للجواهر العلويّة السائلة. أن بقاء الموجودات في عالم الكون و الفساد (هو من باب التشبّه بذات الخير المطلقة) و التقرب له و الاستفادة من كماله و فضيلته و الانتفاع بها. و على هذا فقد بات واضحاً أن الخير المطلق هو معشوق هذه النفوس، و لذا سُمّيت تلك النفوس بـ «المتألّهة» لسبب نسبتها و تشبّهها به و حبّها له؛ و هذا العشق و ذلك الحبّ ثابتٌ و متأصّل في تلك النفوس المتصفة بـ التألّه، غير زائل عنها».

:هلوقى لإل صيدى تد

«أصبح واضحاً بأن وجود الحقّ، و هو الخير

المطلق، هو المعشوق الحقيقيّ للنفوس الإنسيّة و

الملائكيّة».

بي ماتخا لصفلا ي فل وقيو

ت: اجاتنتسا ةدعب جور خلا ، ل صفلا اذه ي فديره

اذه ي فت ادو جوملا عيمجن أ ، اقباسا نركذ امك : لاؤأ

ريخا ي لا ةقاوت و ةقشع ، ةقيقحلا ي ف ي ه ، ن وكلا

اذه و ، ي زير خلا¹ ق شعلا لعفب ، ق لطملا

¹لها و ابدالاً فنصيّه: صوصخلا اذه ي ف تاسرلا مجرتم و قلعم ركذ

ي هبتارم ي لا ةبحملا ق و ذلا

مّذ : فلكلا ةبترم مّذ ؛ ةقلاعلا ةبترم ةيناثلا ؛ ي وهلا ةبترم ي لولا ةبترملا

نيغلام فغشلا ةبترم مّذ (ةلمهملا نيغلام) فغشلا ةبترم مّذ ؛ ق شعلا ةبترم

نو كسو اءلا حنقيل لبّتلا ةبترم مّذ ؛ مّيتلا ةبترم مّذ ؛ ي و جلا ةبترم مّذ (ةمجمعلا

نكمي ي تلا بتارملا رخا ي ه و ، مويها ةبترم مّذ ؛ ةيلدّتلا ةبترم مّذ (ءابلا

رعاشلا دشنيه ةبترملا هذي ي ف و ، اهليل لصين ا عقوشعم ي ف ي نافلا ق شاعلا

:لائاق

منيبي موتي اميس مدر ك رظنه چر هر د**

يقول: «فما نظرت إلى شيءٍ من حولي؛ إلا وفي ذلك الشيءِ رسمك».

الله لا ابي تبجي فس يلا: ديز ياد ل اقامك و ا

وَأَعِيفِ اللَّهُ تُيَارَ دَقَوَ لَأَا ائِيَشُدُ تَيَارَ اَم: ملاسلا ميلع ي لعن ينمو ملا ريمأ لاقو

بعم

يَلَجْتَا اذْهَنْ كَا و ، هَقَاشْعَلِ جْتَم قَلْطَمَا رِيخَا
اَمَلْكَم هَئَا ثِيْد ، تَا دُو جُو مَلَا هَذْه تَا جَر دَب سَحْبِفَا لْتَحْم
و ، مَهَلْ هَيَلْجَت مِظْع ، قَلْطَمَا رِيخَا نَمَّ اَبْرَقْتَا اُو دَا ذِرَا
بِس كَعَلَابِس كَعَلَا

لِيْمِي ، يَلُو لَا اَلْعَلَا و قَلْطَمَا رِيخَا نَا : اِيْنَاثْ
هَفْطَلْبَلْ مَشِيْن اُيْ لَانِ يِيْتِيْتَا ذَلَا هَتْمَحْر و هَمْر كَعَمَّ اَمَا جِسْنَا
بَتَا نِنَا كَلَا عِيْمَج

فَطَلَلَا اذْهَلْسَا كَعْنَا و هَتَا دُو جُو مَلَا لْ كَدُو جُو : اِنْتَاثْ
قَلْطَمَا رِيخَا نَدَلْنَم

نَلَا ، يِلَا مَجَالْ كَشْبَة اَلْاَسْمَا هَذْه حِيضُو تَمَّ دَقُو اَمَا
قَشْع تَا دُو جُو مَلَا هَذْه دَا حَا بِيْكَرْتَا يِفْ نَّ اَبْ : لُو قَنْدْ
و هَا اَهْلَا مَك و ، يِيْتَا ذَلَا اَهْلَا مَك لْ اَصْحَتْسَا لْ جَلَا سِيْ زِيْرَغْ
بِهِيْلَا اِنْرَشَا يِيْتَا رِيخَا هَسْفَنْ

قُو شَعْمَلَا لْ كَذْ و ه ، تَا رِيخَا لْ كَعُو قُو بَبْسَفْ ، اَذَا
اَلْعَلَابْ هَذْ اِنْرَبْع يِيْتَا و ، تَا دُو جُو مَلَا لْ كَلَا سِيْ قِيْقَحَا
لْ كَا ذَهْنَا كَا اَذَا و ، تَا دُو جُو مَلَا لْ كَعُو شَعْم يِيْتَا هَفْ ، يِلُو لَا
يِيْتَا لْ لَهْجَلَا اذْهَفْ ، هَدُو جُو لْ هَجْ و ، هَتْفَرْعَم مَرْدَنْ

هلامك ءارو لآكّن لآ ، تادوجوملا في في زي رغلا قشعلا
كأت-قلطما ريخا وه بي ذلا-لامكلا تقيقد و ، بي تاذلا
بسحب ، تادوجوملا ل كل بي لجتت بي تئا و ، بي لولا اقلعلا
، بي لجتلان ءه تاذبأ ابو جمن و كين أ لآ ، اهتاذ

نم تادوجوملا نم سي أ معني لاف ، رتتسي نأ مزليف

.هدوجو ضيف

بجيف ، ريغلا ريثأتب وه ل و ل أ ريغلا ي لجت ن ا ك اذا

ل ك ن ع ه ز ن م ل و ، تيلاعتما تاذلا نوكت ن أ اذا

، ل ا ح م ا ذ ه و ، ا ض ي ا ر ي غ ل ا ر ي ث ا ت ت ح ت ع ق ا و ، ص ن ا ق ن ل ا

ن ع ه ي ل ج ت ب ج د و ، ت ا ذ ل ا ب س ح ب ي ل ج ت ي ل و ل ا ر ي غ ل ا ب

ت ا و ذ ل ا ه ذ ه ي ف ف ع ض و ر و ص ق ل و ه ، ت ا و ذ ل ا ض ع ب

.ل ا س ي ل

و بعبارة أخرى: كل نقص و عيب، يكون من جانب

القابل، و ليس من جانب الفاعل، و إلا فذاته المقدسة

متجلية بحسب الذوات».

بي ل ا ل ص ي ي ت د ه ل و ق ي ف د ر ط ت س ي و

ف ط ل ل ا ب م ع ن ي ن ل ا ي ي ه ت م ل ا د و ج و م ل ا ن ا : ي ن ا ث ل ا

ي ف ه ن ا ن م م غ ر ل ا ي ل ع ، ت ي ه ل ا س ف ن و ذ د و ج و م و ه ، ي ه ل ا ل ا

{ ي و ق ل ا د ي د ش ه م ل ع } ت م ي ر ك ل ا ت ي ل ل ا ا ق ا د ص م و ، ع د ب ل ا

ن م ه ت د م ا و ، ت و ق ل ا ع ق و م ن م و ، ل ا ع ف ل ا ل ع ف ل ا ر ي ث ا ت ب د ج و

ل ص ي ن ا م ، ن ك ل و ، ت ا ل ا ق ع ت ل ا ت ب ت ر و ت ا ر و ص ت ل ا ع ق و م

،ی لاعتق حطان مبرقلا تمعند معنیو ،ةیلعفا دودحی لیا
لوقیتید کذن می لعا بتار می لیا و مسیو ولعی ی تح
ةَلْمَنَّا تُتَوَدَّ وَلَا :ماقما اذه ی فی الله ن م برقملا کلملا
!تُقَرَّحَلَا

:بَلَانَا قَع بَاتِيو

ریخلا و ی هلا ا فطللا ن ا ب احضاو ح بصا دقف ، اذله
ةلاء و ، ت ادوجوملا ل ک ی شن ب بسد وه ، ق لطملا
س ابلق و لخمس بلام ، ی هلا ا فطللا اذه لا و لف ، اهدوجو
عیمجدوجولق شاء ، ه دوجوبی لاعتق حطان ا و ، دوجولا
س اکعنا ، انفسا امک ت لاولعملا عیمجن لا ، ت لاولعملا
، ق شعلا رهطاً وه ، ی لولا اةلعا ق شعن لا و ، ه فطارونلا
اذه و ، ی قیقحلا قوشعملا وه ه فطلب زاف ن م نوکیف
، ا هسفن ی ه و ، تهلا تملا س و فنلا دارم وه ، فطللا
ةمذلا تاملک ن م فشتسند و ، ی لولا اةلعا تاقوشعم
نیموصعما

بي ليام نيعمجا مهيد الله تاولد

فاصولا هـ تناك بي دابع ن مآيا بي لاعت الله لاق

مهلا لامكحان لا ،اضيا انا هتقشع ،بي نقشعو ،مهينلا فلا

ل ناضف تلمج وي وحيد عي شل طعيو أل مهيد لان أ بي ضنقت

هتليضف بل صيد لمن او ،هتاذ بي فة لصاتم ،ل ناضفلا هذو

بي ضنقم ،ق لطمنا ريخاف ،هيدعو ،بي صقلا اهدد بي لا

ن او ،ل امكلا س بلن ملق شاء ؛ق شاء وه ،هيتاذلا هتمكح

م تخلف غلبما اده انغلب اذا و ...ل امكلا بي صقا نكي مل

¹ بن يملاعلا بر لله دمحا و ،هلاسرنا

تادوجومنا عيمج بي فق شعنا نايرس نيهلأتمنا رددص تابثا

هسفن الله س دق نيهلأتمنا رددص موحرما طسب دقو

لمجا و قمعا و حذ بي لعق شعنا ثحدي ف ملاكلا هيكزلا

¹ و نيبتنا عم (ق شعلا هلاسر) = «ق شع هلاسر» عبط راديب تاروشنم تماق

سيئرلا خيشلا لئاسر» ن او ذع تحت هبيطلا مقه دلبي في رخا هلاسر نيرشع

«ق شع هلاسر» تلتحا دقو (١ ج) «انيس ن ب الله دبع ن ب نيسحا بي لع بي با

سيردلا نيدلا ايض ديسلا ريهشلا بيظلا ماقو . ٣٩٧ بي لا ٣٧٣ تا حفصلا

هبتكملا تلوتو «هتير دلا دنوافله» مسابخيشلا رخا لئاسر ثلاثع ماهتمجرتب

اهتبعوتسا بي تلا تا حفصلا عومجم غلبو ، هـ ١٣٥٨ هتسد اهعبط هتيزكرما

ن يثلاثا هعبطلا هذن م «ق شع هلاسر»

:ن اودع تحت نهر بئيد ، سيئرلا خيشلا لعف أمم
 لِلّهِ مَقْشَاعَاتٍ أَدْوَجُومًا عِمَجَنَاتٍ أَبْثَايِي ف: ٥ ١ لُصَفْلَه
 «بِتَمَارَكَرَادِي لِي لَوْصُولًا وَبِنَاقِلِي لِي مَقَاتَشْمُهُ نَاخْبِسُ
 ن م دوجوم ل كل رّدق ، ي لاعت و بناحبس الله ن أ ي لع
 ، ميعيبطا و ميسحا و ميسفنا و ميقعا : تادوجوما
 ل كرحتا و لامكلا اذه غولبل جلا و ، لامكلا ن م اصيب
 لاب قشعا اماً قوشلا و قشعا مهيف زكر ، مامتا و حد
 ل كتمتي تلا ، ميقعا تاقرا فملا ص اصتخان موهف ، قوش
 ميقعا تاقرا فملا ريغي ف اماً و ، اهتا هج عيمجي ف ميقعا
 اهنگلا و لامكلا ي ل ارقفتي تلا تادوجوما ن م

تمتلك القوّة و الاستعداد، فقد أودع فيها العشق و
الشوق الإراديين بمقدار، و هكذا العشق و الشوق
الطبيعيين بمقدار، بحسب تفاوت درجاتها في كلّ من
هذين الصنفين».

يٰ لِيَا مَعْلَاكِي فَلَ صِينِ أَيْ لِيَا، تَيِدْحَا عِبَاتِيو
و قَايْحَا نَوْدَبِ عِي شَدِي فِقْ شَعْلَا تَابِثًا نَأْمَلَعْتَنَا و
رَفْسَلَا يَفْ-أَنْبِيدِقْنَ حَذُو، تَيْمَسْتَلَا دَرَجَمْنَ أَكْهِيْفِرُوعِشَلَا
يٰ لِيَا لَوِيْهَلَا قِشْعَلْ-لَوَلْعَمَلَا و تَلْعَلَا ثَحَابِمِي فَلَ وَّلَا
بِهِيْلَعِ دِيْزِمَلَا يٰ مَكْحِي سَايِقَهْ جُوبَدْرُوعِ و صَلَا
عِيْمَجِي فِرُوعِشَلَا و قَايْحَلَا تَابِثًا أَضِيَاءُ رَمَدَقُ و
خِيْشَلَارَسِيْتِيْمَلْ و بَابِلَا اذْهِي فِدَعْمَعَلَا و هُو تَادُوجُومَلَا
اذْهَانْمُويٰ لِيَا هِنْدَرْخَاتْنَمَّ دَحْلًا لَا و، هَقِيْقَحْتَسِيْبُرْلَا
نَمْبِرْضَبْمَهْلَحْلَا هِنَافْ، هَيْفُوصَلَا نَمْفَشْكَالْ هَلَا لَآ
يٰ حِدْعِي شَلْكَنْ أ-هِنْسَلَا و بَاتْكَلَا رَاوْنَأْعَبْتَتُو نَادْجُولَا
نَارْقَلَا هَبْقَطْنَامْ كَهَلْدَجَاسْ حَبْسَمْ، لِّلّهِ رُكَازٌ وَ قَطَانُو
:هَلُوقِي فِ

نَوْهَقْفَتَا نَكَلا وَهَدْمَجِبُ حَبْسِي لَّا عِي شَدْنَم نِإِ وَ

1. {مُهَحْيِيَسْت}

وَ تِاوَامَسْلا فِي فَنَم دُجْسِي لِّلَّهِ وَ { :هَلُوقَ وَ

2. {ضِرْلَأ}

هَيحلا ريغ طناسبلا قشع في فس يئرلا خيشلا ي اء نيها تملما ردص در

ن ناميلا و ن اهر بلا ب لكذ انفرع الله دمحب ن حذ و

ب عيفوتن سدو الله ل ضفبان بص تخا دقر ما اذهو ، اعيمج

مظعا نم وه و «خيشلا» رظن هيل ا غلب ي ذلا ن ا ف

ي ف قشعلا ت ابنا ي ف ايملا سلا ا قرو دلا ه ذه ي ف افسلا فلا

ن ا :هلوقب ا لسرلا كالت ي ف هر كذا ام ه ي حلا ريغ طناسبلا

و ، ه ي قيقحلا ي لويها اهدا : ا ثلاث ه ي حلا ريغ طناسبلا

ي نا ثنا

1. اءا رسلا : ١٧ قرو سلا نم ، ٤٤ ه ي لا ان م ع طقم

2. اءرلا : ١٣ قرو سلا نم ، ١٥ ه ي لا ا ردص

، اهتاذ دارفناد ماوقلا اهذ نكمي لا يتلا ةروصلا

ثلاثلا الأعراض»¹.

و ،خيشلا ةرابع صذن يهلاًتما ردد ركذي انه و
أجتنتسم ،أبيرقتة حفصلا فصد و ةحفص في فمقتي ه
،قشعلابة روصلا وى لويها مزلاتن عرب بعدق خيشلان أب
قشعن يرقه يخطا ريغ طناسبلان م دحاول كن: لوقيم
ءي شبس يله خيشلا هر كذي ذللاً اذاف ،ي زيرغ

و نحن نثبت وجود العشق في الموجودات غير
الحيّة، عن طريق إثبات وجود الحياة و الشعور لديها، و
ما ذكره الشيخ، هو في غاية الضعف، حيث إنه لا يخفي
على أيّ ذكيّ بأنّ قوله في إثبات معنى العشق في هذه
الموجودات لم يتحقّق إلاّ اللهمّ بطريق التشبيه»².

لصديّ تدملاكلا «ةعبر لأار افسلاً» بحاصع باتيو

بعطقملا اذهى لى

¹. ١٥٤ لى لى ١٥٢ ص ٧، ج «ةعبر لأار افسلاً»

². ١٥٥ لى لى ١٤٨ ص «ق ياسلا رصملا»

ي نعم ن ايرسي فرخا قيرط ن ايب في ف: ١٦ لصفلا

1. عايشلا ال ك في فق شعلا

ي ل ل صيد ، ثحبلا اذه مامت ا دعبو

ع مجل ي قيقحا ق وشعما ن ا ن ايب في ف: ١٧ لصفلا

ل يذ وه و ل املا ي ف ادحاو ائيش ن ا ك ن ا و ت ادوجوما

ن م ادحاو ل ك ن ا ل ا ، ل مكلال امجلا و ق لظما ريخا

ل سوتيد ابيرة اصاخ اقوشعم ت ادوجوما ف انصا

2. ماعلا ق وشعما ك ل ذ ي ل ا به قشعب

طسبب ن يهلأتما ردص موقيد ، اضيا ثحبلا اذه في ف

ن ايب ميدقتو لوقلا

1. ١٦٠ و ١٥٨ ص «ق باسلا ردصملا»

2. ١٦٠ ص «ق باسلا ردصملا»

لصید (۸) لصفلا نایب دعب و ،لصفم و فاشد

ی لای عوضو ملاب:

نایتفلا و عافرظلا قشع رکذ ی ف: ۱۹ لصفلا

ی فم اعلا قشعلا نایب ی فاناغتبم ثید ،ن اسحلا بهجولاد

نم قرقله هذ ،ی لاعتق حلا بهسدقلا تاذلا تادوجوما

و هناحبس لاء و ل ج ی رابلا بهسدقلا تاذلا قشعلا اذه

بناشد ی لاعت

ردص موقی ،قشعلا تفلتخم تافیرعت درسد دعب و

و امسجلاً اقشع سید قشعلا نأ ی لاء تذر بلابن یهلا تملا

سفنلا قشع وه لب ،لئامشلا و آلکشلا و اقروصلا

ارما و اءدام قشعلا دارمن و کین ان کمیل و ،اهدحو

و ،بسد و سی ونعم رما وه ،دارملا لب اسوسحم ایدام

و ،قوشعلا مسج لکردان و ی تد قشاعلا ن اذهل

لا اذھین لو ن کسین له قشع ن اذ ،هناضعال کو ا ،ههجو

ی شلاتتو بوذتو ،قوشعلا حور به حور ل صتتن ا دعب

باهیف

ىلإقوشلا طارفإ وهق شعلا نأل اقنم مههمو: لاق
 لمجم ملاكهنأ لآ انسدن اكنإ و لوقلا اذهو ، داختلا
 بورضسي أنم داختلا اذهنن لأ ، ليصفتى لاج اتحي
 كاذو ، نيمسجلا نيب نو كي دق داختلا نإف ، داختلا
 قدي ف روصتي كاذ سيو ، طلاتخلا و جازتملاب
 وقشاعلا يندبن بيدل اصتلا عوقو ضر فولمذ ، سونفلا
 نأ انيقي لمعد مونلا وأل وهذا و تلفغلا تلادى فوق وشعما
 تافصن مرم امكق شعلا نأل ، دوصقما لصحيم ملك لذب
 يذلا لب ، تيوامسلا مارجلأ تافصنم لا سونفلا
 يف-هانيب يذلا وه داختلا ى نعمنم حصيد و روصتي
 ةرو صبة لقاعلا سونفلا داختانم-ل وقعما ول قعلا ثحابم
 ةرو صبة تأسطاسونفلا داختا ول عقلاب قعلا

ل عقلاب سوسحما

ةقشاعلا سونفلا ةروريص حصيدى نعملا اذهى لعف
 رركت دعب كاذو و اهقوشعم ةرو صبة ةدحتم صخشلا

¹ ى نامسجلا ل اصتلا كاكفنا تلادى ف ذاب ديقا امنا ، يير اوزبسلا ميكلال اق
 دوصقما امهيا هنأ نمل احلا تيلج فشكنيى ناحورلا ل اصتلا ان ع

ي فر كذلا و ركفلا ؤدش و راطنلا دراوت و¹ تادهاشما
 ةرضاد هترو ص لأثمتهم ريصي تد هئامش و هلاكشأ
 و هليبس انحضوأ أمم اذه و يق شاعلا تاذ في ةعر دتم
 لاجم ءايكزلاً ن م دحلأ قبيد م ثيحب هقيرط انققد
 بهيفر اكنلا

امك، اكنذ في لعل ديامق أشعلا تاياكدي فعقو دقو
 نيباحلأ ضعب في فناك سي رماعلا نونجم نأ يور
 أي: هتداز و هتبيبد تءاج ثيحب قشعلا في فاقر غتسم
 للاقو، اهيلأ تفتلا امفي ليلا أنا! نونجم

٢! كقشعبي ذغك نعي!

ي ه و، ءصاحلا ةروصلا و ه ءقيقحاب قشعلا نإف
 ةروصلا وذ و ه و سي جراخلا رملأ لا تاذلاب ءقوشعملا
 ةروصلا سفذ و ه تاذلاب مولعملا نأ امك، ضرعاب لآإ
 روصتلا ن ع ج ر خام لا ءيملعا

¹ ءنأ لآإ، ةرم ءدهاشمبل صحن إ و، داختلان أي نعي: بي راوز بسلا ميكلال اقا
 بهتاكردم عيمج في لعروصلا هذهرثأ ءنأ، داختلان ءكلم في عدتسي

² فناك في ليلا نونجم نأ: هادفي حور دأدحلا مشاه ديسلا ج احلا ءحامسل اقا
 إكذعي ذغك يفن إ في ذغك سفن في عد في ليلا لوقي

و لوقعما ةرو صبل قاعلا داخّتا حّص و نّيبّتا اذا و
دذء كاذلّك-س وسحما ةرو صبّس احلا رهوجلا داخّتا
حّص دقف-ق بسامك ةيوقلا ةدهاشما و ديدشلا راضحتسلا
دعبر قنفيدم اّثيحب هقوشعم ةرو صبق شاعلا سفن داخّتا
ل اقامك، هصخشن مة داقتسلا او همسجرو ضحى ل اّكاذ
ر عاشلا

أَنْلَدِنِ أَحْوَرُ نُحْنِ* أَنَا يَ وَهَأْنِ مَوِ يَ وَهَأْنِ مَ أَنَا

أَنْدَبِ

1 أَنْتَرَصِبَا هَتَرَصِبَا إِذَا وَ** هَتَرَصِبَا يَنْتَرَصِبَا إِذَا ف

نيمسج نيب قشعلا دوجو و ،نيمسج نيب يي قيقطلا لاصتلا لاحتسا

امك لا ا ر و ص ت ي لا ن يئيشلا ن ييداحتلا ان ا ي فخي لا م ث
ل او ح ل ا و ا ي ن ا ح و ر ل ا ر و م ل ا ا ي ص ا ذ ن م ك ل ذ و ، ا ن ق ق د
ا ه ي ف ن ك م ي ل ا ف ت ا ي ن ا م س ج ل ا و م ا س ج ل ا ا م ا و . ا ي ن ا س ف ن ل ا
ل ا ا م م ل ا و ا م ا م ل ا و ا ر و ا ج م ل ا ل ب ، ه ج و ب د ا ح ت ل ا
ل ا و م ل ا ع ل ا ا ذ ه ي ف ل ا ص و د ج و ي ل ا ن ا ق ي ق ح ت ل ا ل ب ، ر ي غ
: ن ي ت ه ج ن م ك ل ذ و ا د ب ا ق ا ش ن ل ا ه ذ ه ي ف ت ا ذ ي ل ا ت ا ذ ل ص ت

1: مانعم امت ييلا اذهى لءه قيلعتي ف هسفن الله س دقسي راوز بسلا ميكلال اء

«قد يتوهم البعض من أنه كان من الأفضل أن يقال نحن روح واحد حلّ بدنين، و الجواب هو أن الشاعر أراد: أننا في الحقيقة شخصان من حيث أننا متحدان، فلو تحقّق وجود أحد البدنين تحقّق وجود الثاني كذلك، فلا تتوهموا وتقولوا أن روحي فقط هي التي حلّت في بدني، بل أن روحه أيضاً حلّت فيه، ذلك أن روحي هي روحه. وكذا الحال مع بدنه و روحه هو»- انتهى كلام الحكيم السبزواري).

: ايملاسلارا دلا تعبط، ٢٧ و ٢٦ ص، ٢ ج «ن ونفلا س نائفه باتكي فءاجو

ر سن ييتيو و ب ح م ل ا ن م ن د ب ل ا ي ل ع ب ح م ل ا ت ا ف ص ل و خ د ا ب ح م ل ا : د يئ ج ل ا ل ا ه

: ن ي ر و ك ذ م ل ا ن ي ت ي ي ل ا ا ق ي ق د ن م « ا ر ص ب و ا ع م س ه ل ا ت ن ك ا ه ت ي ب د ا ا ذ ا ه

ان د ب ا ن ل ل د ن ا ح و ر ن ح ن ** ا ن ا ي و ه ا ن م و ي و ه ا ن م ا ن ا

ان تر ص ب ا ه ت ر ص ب ا ا ذ ا و ** ه ت ر ص ب ا ي ن ت ر ص ب ا ا ذ ا ف

ح ض ا و ب ب س ا م ث ا ب ح م ل ا س ي ل ا ن ا ل ا

ب ب س ا ه ا م و ك ي ا ع ي ق ل ت ** ب ج ا ه ر م ا ا ب ح م ل ا ن ا

قَقَد اذِل صَتَمَلَا دَحَاوَلَا مَسْجَلَا نَأْيُ لَوْلَا تَهْجَلَا
 هِنْمَ عَزْجَلْ كَنِّ لَأْ ، دَقْفَلَا وَ تَبِيغْلَابِ بَوْشَمِ هِنَّا مَأْ عَ هَرْمَأْ
 نَبِيْدَ لَاصْتَلَا اذْهَفْ ، هِنْدَ قِرَافَمِ مَبْحَا صِنْ عَ دَوْقَمِ
 كَلْتَنِيْدَ لَخْدِيْدِ مَلَأْمَأْ هِنَّا لَأْ ، لَاصْفَنَلَا نِيْعَ مَهْزَا جَأْ
 يَفْحَطْسَدْتَدَدَلَا وَ لَازِءَاضْفَلَا وَ نَأْبَمِ مَسْجَءَازِجَلَأْ
 دَحُوْا مَهْتَدَحُوْ سِيْلَ وَ دَحَاوْا تَلَصَّتْمَ اِهْنَأْ لِيْقَ ، اِهْلَاخْ
 لَاحِنَا كَا اذِافْ ، مَرْتَكَلَا نَءَ تَصْلَاخْ

و روضحلا مدع نم كلك هتاذ دد في مسجلا
و هنيبل اصولا عقيد و أ ر خآ عي ش ه ل د ح ت ي ف ي ك ف ، ة د ح و ل ا
. ع ي ش ن ي ب

لا - انركذ امك - رظنلا عطق عم هئا : ةيناثلا ةهجل
ن يحطسلا في قلات و حنب لآ ن يمسجلا ن ي ب ةلصولا ن كمي
لأ اذاف ، هتاذ و مسجلا ةتقيقدن ع ج را ذ ح ط س ل ا و ، ا م ه ن م
ي ذ ل ا م س ج ل ا ت ا ذ ي ل ا ب ح م ل ا ن م ع ي ش ل و ص و ن ك م ي
ض ر ع و ا م س ج و ا م س ف ن ا م ا ع ي ش ل ا ك ل ذ ن ل ا ، ق و ش ع م ل ا
ةلاحتسلا ل ا ح م ث ل ا ث ل ا و ، ه ن د ب و ا م س ف ن ض ر ا و ع ن م
ن ي ب ل خ ا د ت ل ا ةلاحتسلا ي ن ا ث ل ا ا ذ ك و ، ض ر ع ل ا ق ن ت ن ا
ل ي ل ع ي ف ش ي ل ا ت ا ي ا ه ن ل ا و ف ا ر ط ل ا ا ب ي ق ل ا ت ل ا و . ن ي م س ج ل ا
. ه ل ي ل ع ي و ر ي ل ا و ، ل ا ص و ل ا ب ل ا ط

س و ف ن ل ا ن م ا س ف ن ن ل ا ، ل ا ح م ا ض ي ا و ه ف ل و ل ا ا م ا و
م ز ل ي ف ، ا ه ل ا ا س ف ن ت ن ا ك ل ن د ب ب ا ه ت ا ذ ي ف ا ه ل ا ص ت ا ض ر ف و ل
. ع ن ت م و ه و ن ي س ف ن ا ذ د ح ا و ن د ب ر ي ص ي ن ا ذ ن ن ي د

ة ي ا ع ت ن ا ك ا م ه ل ق ق ت ا ا ذ ا ق ش ا ع ل ا ن ا ك ل ذ ل ج ل ا و
س ل ج م ي ف ر و ض ح ل ا و ه ق و ش ع م ن م و ن د ل ا و ه و ، ه ا ن م ت م

،كذقوفي عديي نمتما اذههل صد اذاف، معمه تبص
 ،دحأ روضدر يغن معمه تسلا جملا و ةولخلا ي نمتو هو
 ةقناعملا ي نمترايغلا ان عس لجملا ي لحو كذلك هسد اذاف
 و دحاو فاحط ي فل و خدلا ي نمتك لذ ر سبتن اذ، ل ي بقتلا و
 هلك لذ مع و .بي غبني ام رثكأ حراو جلا معي مجب ماز تلالا
 قوشلا دادزال ب، تناك امكس فنلا ةقرحو ، ملاحبق وشلا
 :مهناقل اقامك بار طضلا او

دَعْبَلْ هُوَ وَ اهْيَلَا *** ةَقَوْشْمُ دُعْبُسُ فَنَلَا وَ اهْقِنَاعَا

ي نأدق انعلا

ن م ي قلا ام دادزيف *** ي ترارحل وزتي كاهافم ثلا و

ن اجيها

ي رين اى وسد *** هليغا ي قشيس يدا و فن اك

ن ادحتين احورلا

سيل ةقيقطا ي فب و بحمان اكلذ ي في ملا ببسلا و

مظعلا وه

و لا اللحم و لا شيء من البدن، بل و لا يوجد في عالم
الأجسام ما تشتاقه النفس و تهواه، بل صورة روحانيّة
موجودة في غير هذا العالم»¹.

و حورلا تمّظع نيبنتلا، تركذل ئاسملا هذه، معذ
هيدا و، هنموهفدوجوموهاملكنأ و، ئيناسنلا اسفنلا
ورماو أذيفنتلرّخسمدسجن دبلاف. ئبتر و ماقل كي هنتي
لا اس يلس فنلا يهاون.

سفنلا هيدا قاتشت عيشه ماسجلا ماء في س يلس

حورى لال وحتيق شاعلا و، اهور دلويق شعلا نإ
و، هنملا درّ جملا، لولأ ا ردصملا و، ئي قيقطاق وشعمللا
تطيسب ئيلباق و، ئيلويه ةوق حورلا و. صلا خلا فرصلا
، هيدا مّكتلا ةمعذو الله عاقل فرشبى ظحيد، ئيهانت مريغ
الله ميلكا اهدنع حبصيف.

مكحيد لانأ و، مسفندر دق فرعين أناسنلا لى لعنإ
و ندبلا قريسا نوكتنأ ةسيفنلا قرهوجلا هذه لى لع
في ةقطانلا ةوقلا س بحيدلا و، ئيداملا هتاوهشو هتابغر

¹ ١٧٩. ١٧١ لى لال ١٧١ ص ٧، ج «تعبير لأ افسلا»

هجوألا هقشعل ديبلا و ، ءيميهبلا و ءيناويحلا ءوقلا دودح
في فن يصاعلا و ءايقشألا هقشعب ، درّجتلا ملءاعي فن اسحلا
ميطعلا نارسخا هتبقاعن و كتف ، ءعيبطلا ملءاع

و درّجتلا و ءمظعلا ثحب في ف ، نيهلأتما رءصل و قبي

:ءينارونلا

و روغلا ءديعبك لسما ءقيد ءلأسما هذهن أ ملءاع

و ، اهبابي فن يقباسلا ءفسلافلا نيبفلا تخلا اع قوكل لذل

في فمولعم ماقم اهلا س يء ءيناسنلا س فنلا نأ كلذل هجو

رئاسك دوجولا في ف ءتيعم ءجرد اهلا لا و ، ءيوهلا

هألل كي تلا ءيلقعا و ءيسفنلا و ءعيبطلا تادوجوملا

تاجرد و تاماقت اذ ءيناسنلا س فنلا لب ، مولعم ماقم

ماقمّل كي فاهلو ، ءقحلا و ءقباست آشناهلو ، ءتوافتم

:بي لاتلا ي رعشلا تيبلا في فل يقامك ، يرخأ ءرو صمءاعو

وَنِ لَازِغِي عَرْمَفِ** ةَرُوَصَلُّ كِلَابَاقِي بَلْقَرَاَصْدَقَل

1 نَابَهْرُ ارِيْد

يَلَعْتِ اللهُ تَاذِي فَاَهْءَانْفِ وَاَهْءَاَقْبِي عَدْتَسِي سَفْنَا دَرَجَتِ

مَهْفِ رَسْعِ وَاَهْتَقِيْقِدْ كَارِدَا بَعَصْدِ هِنَاشِدْ اَذْهَامِ وَاَهْتِيُوَهْ

وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ

وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ

اَمَ تَهْجِ نَمَ لَّاءِ اَهْلَاوَحَا نَمَ اَوْنَطْفَتِي مِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ

1: يَلِيَامُ تَيْبِلَا اَذْهِي لَعَا هَقِيْلَعْتِي فَيِّرَاوَزْبَسَلَا مِيْكَحَلَا لَاقِ

؛ ةَرُوَصَلُّ كِي لَّاءِ وَّحَتَلَا لَّابَاقِرَاَصْدِ هِنَاوَلَا فِي فَتَطَا سَبَلَا وَاَهْتَقِيْلَعْتِي فَيِّرَاوَزْبَسَلَا مِيْكَحَلَا لَاقِ

ءَطَسَاوَبِ هَلْ ءَلْصَا حَا لَءِيْلُوَطَلَا وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ

وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ

الله رَكَذَتْ دَقْنَ اَكْمَثْ ، اَمَهْرِيْغِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ

بَلْقَلْ نَكْمِيْ هِنَا لَّاءِ ، حِيْكَتْ مِ اَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ

وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ وَاَهْتِيَاَرْدِلَا هَضْرَاوَعِ

قَلْبِ الْاِنْسَانِ قَدْ يَتَحَوَّلُ اِلَى مَرْعَى لِلْمَحْبُوْبَةِ الَّتِي تَمْتَلِكُ عِيُوْنًا تَشْبُهَ عِيُوْنِ الْغَزَلَانِ الْجَمِيْلَةِ الطَّلْعَةِ».

أَمَّنْ نَارِ مَلَأَ نَازِهُهُ وَكَيْرَحْتَلَا وَكَارْدِلَا نَمَّاهِقْهَلِي
بِتَاوِيحًا عَيْمَجَامَهِيْفَاكَرْتَشَا

وَاهْدَرَجَتْ وَهْ وَكَانْ نَمَّ دِيْزَا أَهْنَمَّ كَرْدَا أَمَّأْ وَ
فَرُّعَا مَنَّا فَنَدْبَلَا اذْهَنْ عَاهَقْرَصَتْ عَاطَقْنَا دَعْبَاهُؤَا قَبْ
لَحْمٍ وَ مَسْقِنِي لَا مَلْعَانَا وَ مَوْلَعَالْحَمَّاهْنُو كَنَمَّ كَانْ
لَكَ وَ تَاذَلَا تَطْيِسْبَسْ فَنَلَا فَمَسْقِنَمَّ رِيْغَمَسْقِنَمَا رِيْغ
تَوْقَنَمَّ بَكْرَتَمَزَلَا لَّا وَ عَانَفَلَلْبَا قَرِيْغَتَاذَلَا تَطْيِسْب
تَلْعَفُو مَدْعَا وَ دُوْجُوْلَا

فالذ اذهم دعلأ و دوجولأ

هذا غاية عرفانهم بالنفس أو ما يقرب من هذا. و من

ظنّ أنّه بهذا القدر عرف حقيقة النفس فقد استسمن ذا

ورم»¹.

في فة فلتخم قرطب» رافسلاً» بحاص دهجيه انه و

درّجت ابثاً ددصبانسلأ اتناً امبو ، اهنأيبو س فنلأ فيرعت

بانه هر كذن عفز عنسف ، س فنلأ

ريغل رظنلأ ن م نيعلأ ريهطت بجيد ، مومعلأ ي لءو

ي تد ، اهتوصلأ لآ ، عامتسلأ ن م ن ذلال لسغو ، ي ليلأ

باهثيدحت تصذلأ او ، اهتعلط ي لآ رظنلأ بن ذأت

ن م ل ه ، لآ امجأ و ؟ة ليلحا ام و ؟ل معلأ ام ، ي هلا

؟س أيلأ ن اضحأ ي فانسفنأ بي قلذنأ انيلع م ، ل مأ ءقراب

رّهط و ب هذا : ي ليلأ ءليليق ن م ي حلا ءاسن تلاق دقل

قار ف ي لء ءاكبلأب وه نيعلأ ريهطت كينذأ و كينيع

ن ذلالأ ريهطت و ؛ة كلاحلأ ي لايلاا ي في لزلأأ بوبحملا

؛ق وشعملا بضغيد ي ذلالأ ءوسلا ثيدد عامسن ء اهقلغب

¹ ٣ لصف ، ٧ باب ، ٣٤٤ و ٣٤٣ ص ، ٨ ج «تعبير لأ رافسلاً»

ريهطتو بهيلا رَظْنَا اللهُ لِحَيْ لَا أَمَلُ كُنْ عَنْ يَعْلَا ريهطتو

بهيلا عَامِنْسُ لَا اللهُ لِحَيْ لَا أَمَلُ كُنْ عَنْ ذَلَا

بَحِيرِ يَدِقْلَا سِي لَعْلَا اللهُ نَأْتَا يَاورِ لَافِي فِدْرُو دَقْسِ يَدَا

مَوِيْدِي نِي عِلْ كُنْ أَوْ؟ نَوِي عْلَا رِئَاسِ نِي بِنْمِ تِي كَابِلَا نِي عْلَا

فَوِخْنِمِ تِي كَابِي لَائِلَا تَرْمِ سِي تَلَا لَافِي، يَكْبِتْسِ تَمَائِقْلَا

الله

تَنَا كِي تَلَا تَارِظْنَلَا عَاكِبَلَا اذْه؟ عَاكِبَلَا اذْه مَلْنِ كَلُو

؛ تَرِي صَبَلَا وَرِصَبَلَا خَاسِوَأَوْ سَنَدَلْ سُدْغُو هُو، اللهُ رِيغْ

رِيغْ رِيهَطْتَلَا وَ لَسْغَلَا اذْه نَوِدْبِي لِيْلَا لِي لَافِي رِظْنَلَا نَلَا

لِي لَافِي صَوِيْلِ يَبْسُو قِي رِطُو ه- اذَا- رِيهَطْتَلَا ف. نِ كَمَم

ناسنلإا و مسيد ، قيرطلا هذھ بي ط دعب و ، فدهلا
 دحأ لا تشيد كانهو ، الله ي لا فرعتي ي تدى لعأ و ي لعأ
 ي كبدقن يكسما اذھو ، تيوط دقل حارم ل كفا الله ريغ
 و ، هتملامن عن ففك دقبي حلا ءاسنو ، هيرظان رھطي تد
 هقشء دُعبي مَ ذاب ليلا ي لبال صيدى تدى ضميد و ي ضميد
 و حور ي هل ب ، اندبى ليل دعتم مامك ، آيدام لا و آيزاجم
 و قرشما ي فتسما اذال احلا هذھ ي فو ؛ ددرجم سفند
 شيعي وهف . امهنيب طابترا كانهف ، برغما ي فسيف
 . اهتيفاعو اهضرمو ، اهمونو و اھوحد

الله ي لصد م ركلا لوسرلا باحصأ نم ريئك ناك
 الله تاولد نيموصعما ءمئلأا باحصأ و هلا و هيلء
 و بي نرقلا بي ناميلا سيوانا ك انكه ل احلا هذھ ي لعم هيلء
 تناكو ، مهتداقو مهديسا اياونن ادجولابن و سحي اوناك
 ي طخى لعرو ملا ي ف دسافلا و ح لاصلا كر دتم هرئامض
 س رضه طرسكي سبوا انهف . مهيلءومو مهديسا رئامض
 رسكي تلا ءعاسلا سفن ي فو وويلءا سفن ي ف ، نميلا ي ف
 . دحا موي ي فبي بنا س رضه اھيف

هَذَا كَذَا لَذَّ رَسْفُو ، هَحَايِدِي لَاعْتَد ، سَيَقْدِصِفُ أُمَّلِي قِي
- هَدِي أَوْ دِصْفَن يَحْدِنُ أَي شَخْو ، مَلَأَ أُنْمِي لَيْلِي لَعْفَا خِي
بَاهِرَا يَدِي فِي هُوَاهِدِي أَوْ دِصْفَدَقِ

زَان مَرَبَصْدٌ * شِينِز مَسْرَتِي مَذْن مَن وَنَجْمَت فَنُكْ

شِيدَت سَا نِي كُنَس هُو ك

رَبَاهْمُخَز رِبْ مَقْشَاعٌ * مَن تَدِيَا سَا نَمُخَزِي بِمَلْبِنِم

¹ مَن تِي م

زَارِ پَدِصْنِيَا * تَسَا رُپْن مَدُوجُو يَلِي زَا كِي ل

تَسَا رُدْنَ آ تَا فِصْد

رَبَاهَا كَانَا ر شِينِي * يَنُك مَدِصْفَر كَا دَا صَفِيَا مَسْرَت

يَنُزِي لَيْلِي

نَا يَمِرْد * تَسَا يَنُشُور لَدُوا هَكِي لَقَعْنَ آ دِنَا د

تَسِينُ قَرَفْن مَوِي لَيْلِي

¹ لَبْجَلَان مِي وَقَا يَرِبَصْدَن لَأ ، عَضِيمَلَا فَاخَا لَا أَنَا بِي لَيْلِن وَنَجْم-لَا هُ : لَوْ قِي

بِخَمَاشَلَا

وَلَأَن تِي عَاشِق فَايْن جِسْمِي لَا يَهْدَأُ بَعِيداً عَنِ الْجُرُوحِ الَّتِي أُسْتَطِيعُ مَقَاوِمَتَهَا وَ
الصَّبْرُ عَلَيَّ أَلَمَهَا».

ميحور ي كيام**ن متسيكي ليأ و ي ليأ ميكنم

1 ن دبود ردا

«لأيد س مشلا ي اء س مشلا تءاج»؛ ي لاعت لله اب الله تفرعم ي غنبي

و هو ، رهاظ و هو ، رونا نأشد ي لاعت و هنا حبس الله

ل صين أ ديرين اسنلا و ؛ تاقول خملا عيمجر هظأ ي ذلا

ي ذلا ق ولخملا و هو رهاظلا ك اردا هلا فيكف ، الله ي لا

محتليس ءنأف ، رو هظلا ن ع قكي ام دنعف ؟ ا رو هظ ل ثميد

و س مشلا ي لا ع جري رونا لصا ي لا ع جري و ع اعشلاب

ي ه س مشلاف ، ع اعشلة مثن و كين لك انهو ، اهتاذ ق ر تخيد

ريغ س مشلا اتاذ فرعين أ دحلا ن كمي لا و س مشلا

ياهسفن س مشلا

و اهتمظ عن ا نندحت و س مشلا ن ا نملكتمهم و

اهتقيقه نكفر عن انلان يانمف ، اهتافصو اهصناصخ

ل ب ؟ اهترار حكر دنس ي نا ؟ اهار نسن ي ا و ؟ اهذعث دحتنا

¹ ي تلاء ءةفصلا هذفف ، ي ليأ دوجو ببسب ءيو ي طلبا ءي لم ي دوجو نا و ؛ ل وقيد

ي ليأ ي ه ي تلاء قر هو جلا ك لتت ا فصل ك س كعترا نا ي ه

ي قر ع دصف دير تا منيب ي ليأ ح ر جتف ك دي بهبتشتن أ ف ا خلا - م ا جلا اهيا - ي نا و

ي ليأ ن ي دو ي نيب ق ي ر فتلا ه نكمي لا بيبلو هو ل قع ه ل ن م ل كن أ ك لذ

فأنا في الحقيقة ليلي و ليلي هي أنا، إذ نحن روح واحدة تسكن بدنين».

، اهنء انلصفت بخسار فلان بيلام؟ اهفيكو و اهمك مأسذ فيك
يتمو ، لاس يذريسيز نوهاهتر ارذنمانلصيامو

اننيعاء لءء اءوسءءءاءز انعضو اهءيءور انءراءام
 ءيءور طقف معيظءسء ملظم و ءوساء باءء ءارو نم و
 باهصرء

فرء ءيءلا اءنمف؁ سمشلا نء انمءء ءلبم اءه
 ؟ ءيها مكس مشلا

ق لظنا ءيءلا وه؁ اهءءيقء و سمشلا هءكفر ءيءلا
 ءي ءي ءمنا و باء و؁ اهءقامءا ءي ءلءء و ضرءلا انم
 نو كينءا هءءء ءسلاء و؁ رءاءسيءا هءقبيءمء و؁ اهءءارء
 ءي ءانا كم اهءءءءنء (وه) ءمءك نء لب؁ اهءيفاء ءوءوم وه
 بس مشلا نءبء

مع مجمرءنا ميوكء** نء ايناءنء اءءسا ءيءوءءءءم

نء ايناءور

ءسا ءرءفء** باءءق ءيرءء وءسا ءيرءء؁ ءءم

باءءفاء ءيرءء وءءمءرا

ممشءوءءهء** ءسا ءوءءءءم ءيشروءءءم

ءسا ءمءرءمانء وءشور

ممشچود هك**تسا دوخمذ ناهجديشروخمذ

1تسا دبو كيراتو روک

ن يقوشعما اياحض مهق أشعلا

:رخآن اكمي فل اقاو

وچى راميب تسين**لدى راززا تساديپى قشاع

لدى راميب

بلا رطصا، قشع**تسادجا هتذعزق شاع تذع

2تسادخرار سا

ورى وزا ديابت ليد رگ**باتفآ ليد دما باتفآ

باتم

مدرهس مشد**دهدى مى ناشنه ياسراى وزا

دهدى مى ناچرون

1 ر مقلا ى رت اهل عجيف ن يعلا بيصيد ضر مدمر لا و ،دمر لاد تباصملا ريغي ا
ييمناد تلهب اطاحم

2 قشعلا كءاد لا و ،داؤفلا و بلقلا يواكشل لاخن مرهاظ قشعلا ن: بلوقيد
ادبأ

إن علة العاشق لا تشبه العلل الأخرى، فمثل العشق كمثل إسطرلاب أسرار
الله.»

دياز بن وچ** رمسن وچمه ارتدر آباو خهياس

1 رَمَقْلَاقْ شَنَا ، سِمْش

** تَسِينَسِمْشَن وچَن اِهَجَر دِي بِيرِ غَدُوخ

2 تَسِينَسِمْشَ مَاشِ كِي نِقَابَن اَجَسِمْش

بِي زَارِيشْلا بِي دَعَسَن يَدِلا حِلْصَمِ خِيشْلا لَوْ قِي

مِ هَرِ يَصْقَبْ اَوْ فَرْتَعَا دَقْ اَهْلَاجْ تَبْعَلْ وِ دَن وِفَاوْطَلْ»

رِيحْتَو ، كِتْدَايِعْ قَدْ كَأَنْدَبَعْ اَم : بِن وِدَانِي وِ اِهْتَدَايِعْ يِ فِ

قَدْ كَأَنْفَرَعْ اَم : بِن يِلْنَاقْ اَهْلَامْجِ فِصُو يِ فِ نَوْفِرَاعِلَا

بِ كِتْفِرْعَم

1 **بِتَادِي لَعْلَدْنَم اَيِ كَلذِك وِ ، بِي بَرِي بِي بَر تَفْرَعْ** تَيِدْحَلَا يِ لِإِ قَرَاشَا

بِتَادِي. (التعليقة).

2 يقول: «لا غريب كالشمس في هذا العالم، فمع انقضاء يوم أمس يبدو وكأن

الشمس لم يكن لها وجود إلا اليوم».

ازريم تعبط، 17 و 16 و 12 رطس، 4 ص، 1 ج «ي ونتمله» ناويد

بِي دَوْمَحْمَلَا

3 ص «حَاتْفَلَا كَلْمَلَا اَمَسَا حَرَشِي فِ حِ اَوْر لَأَا حَوْر» بَاتَكِي فِي نَاعْمَسَلَا لَوْ قِي

٥٤:

س اِدْكَأ رْتَعَبْتَو ، اِهْيَفَّار اِنْدَل عَشْتَو وِدَا بَعْلَا عِ مَواَصِي لِإِ كَوَلْمَلَا تَكْنَلَامِ يِ تَأْتَفْ

كِتْدَايِعْ قَدْ كَأَنْدَبَعْ اَم : بِن يِلْنَاقْ حِي بِي سْتَلَا وِ سِي دِقْتَلَا . ثَمَّ يَأْتِي الْعُرْفَاءُ وِ

الْمُوَحِّدُونَ نَاشِرِينَ أَيْدِيَهُمْ قَانَلِينَ : مَا عَرَفْنَاكَ حَقَّ مَعْرِفَتِكَ».

زال دی پ** دسرپن مز و ا ف ص و ی س کرگ

زابدیوگه چن اشنی پ

ن اگتسک ز دیاینر پ** دنقوشعمن اگتسک ،ن اقشاع

1زاوآ

ی ف ق ر غتسا و هتبقار می ف هسار نیفر اعلا دحاً س کذ

ام: ب احصلاً اض عب هلسق افا ام دنع و ،ةفشاکما ر حب

؟ن اتسبلا ن م انلت آیاه اذ

لکئدایعق حک اندبء ام: بة کئلامال و قن: ۵۹۶ ص ی فل اقو ، إنما هو إضاعة و تبديد للجهد؛ و قول الإنس: مَا عَرَفْنَاكَ حَقَّ مَعْرِفَتِكَ، معناه إشعال النار في الأكداس و إحراقها».

۶۹۷ ص ی ف هقیلعتی فسی و رهلا لئام بیجذب تکو
مَا عَبَدْنَاكَ حَقَّ عِبَادَتِكَ».

فلا خلا عضومل و صلا لئاسم ی دحان: لوقیی نانمسلا قلودلا علاء بتک
لکئدبء ام: لوقیة تفیند ابان ای هتی عفاشلا ماملای و تفیندی باماملای نیب
ی عفاشلا لوقینیدی ف ، لکئفر عمق حک انفر عن کلو و لکئدایعق ح: مَا عَبَدْنَاكَ
حَقَّ عِبَادَتِكَ اِي مَا عَرَفْنَاكَ حَقَّ مَعْرِفَتِكَ. (المجلس الأربعون، ص ۱۵۶ إلى ۱۵۷)».

و یقول علاء الدولة السمنانی فی کتابه «العروة» ص ۸۳ و ۸۴: «و كذلك قال جميع العرفاء. أما ما قاله الإمام الأعظم أبو حنيفة الكوفي فهو: سُبْحَانَكَ مَا عَبَدْنَاكَ حَقَّ عِبَادَتِكَ وَ مَا شَكَرْنَاكَ حَقَّ شُكْرِكَ، وَ لَكِنْ عَرَفْنَاكَ حَقَّ مَعْرِفَتِكَ؛ يحمل هذا المعنى».

1: لوقی

بیجین ای سع امام هلاول لوقی ام** بیبحلنا ف صون عل ناسلا اهیا

«بیحنوا لوقبی توملا فیک** بیبحللی لتفق أشعلا امنا

تفقوف ، ن اتسبلا اذهرهز بي نفغش : فراعلاب اجأف
 و هرطع بي نركسأف ، اهضعب بي باحصلأ فطقأ هدذع
 . هر حسد بي نببغ

ن اك** زومايد ه ناورپزق شعر حسد غرم يا

دماينزاو او دشن اجار ه تخوسد

هكار ن اك** دننار بخی بوش بلطردن ايدم نيا

1 دماينزاو اي ربخ دشربخ

رهز و** م هو و نامگو وسايقو لايخزا رترپ يا

مياهدناو خو ميدينشو دنابه تفگ هچ

ام** رمعديسر رخا ه بو تشگ مامتس لجم

2 مياهدنام و تفصول واردين انچمه

اكاذبم هارقت لا ي ليد و** ي ليلب الاصوي عديل كو

1. بتمسبق ر تحت فيك تشار فلان م لمعدا بق شعلا ر جفر ناطا ه : بل وقيد

ان هؤلاء الباحثين عنه غافلون عن أن صار خبراً لم يأت منه خبر».

2. ل كن مي لعأ و ، مهولاً و ن ظلاً و سايقلاً و لايخلاً ن مي مسأ و هن ما ه : بل وقيد

.انارقو انعمسو انلقام

لقد انقضى المجلس و تصرّم العمر ، و نحن حائرون في أول صفتك» . نقلًا عن نسختين ، الأولى نسخة قديمة مطبوعة كُتبت مع «بوستان» بخط علي أكبر التفرشي في شهر شعبان المعظم ١٢٦٠ هـ في عهد محمد شاه القاجاري . و صفحات هذه النسخة غير مرقمة . الثانية : عن «كليات سعدي - ديوان سعدي» و التي جمعت تحت إشراف محمد علي فروغي و من جملتها ديوان «گلستان» . و قد ذكرنا هنا هذا الكلام نقلًا عن ص ٣ منها .

يُكَبِّرُ مَنْ نَبَّيْتُ** دُوْخُلَا يِ لَعُو مُدَلَا تَرَجَا اَدَا

اَكَابَتْنَمَم

حيتافم» في ف تبسانملا ب تيلاتلا تيعابرلا تركذ

«زاجعلا

باجدار راي هر هچ** ي نوت باقدار رادلد خر

ي نوت

ي ور ربربا** ش خر رهم ت سا هديشوپوت هب

1 ي نوت با تافا

وهي ذلا ، الله تفرعم ن م عونلا اذ هف ، مومعلا ي لعو

رست حبو ، رثؤملا ي لال وصولا رثلا اءافتقان عه رابع

تسيلو و تيلامجا تفرعم ي هق لاخللا ي لال وصولا لخللا

نعت سيلو ، باجدءارون مودعبن عه تفرعم تالفم

1: لوقيد

بوجملا تعلق راتست نأ** بوجملا هجو باجدت نأ

«بوجم س مشلا عوضك بدم ي غت نأ** ههجو و هايخم روتسمك ب

دمم خيشلا (رارسلأ ن اتسب) «زار ن شلگ» حرش ي «زاجعلا حيتافم»

۱۱۰ ص ، ي جي هلالا

نيز جاعلا وءافعضلا تفر عمي هو ،باجدن ودبو برق

.تمهلا ي لاءو ةدار لإا ي يو قل اجرا لا تفر عم لا

و ،ريعبلا ي لعل دتي تنا ةرعبلا تفر عم ،تفر عملا هذو

دعب تفر عملا نم اذه نيا .ريمحلا ي لعل دت ةثورلا

?ديدمر معل او طريرم باذعو ةليوط ةدهاجم

رِيمَحَا يَءَلُّدَتُّهُتُّورَلَا وَ رِيَعْبَا يَءَلُّدَتُّهُتُّورَعْبَا :يَءَمَامِلَا مَلَا

ع مَاج ن ع هيلع ي لاعتد الله ن اوضر ي سلجملا ي وري

»ر ابخلأا

،ع نأصلات ابثان ع ماسلا هيلع ن ينمو ما ريمال نسد

رِيمَحَا يَءَلُّدَتُّهُتُّورَلَا وَ رِيَعْبَا يَءَلُّدَتُّهُتُّورَعْبَا :بَلْ أَقْف

لْ كَيْهَف (ك اذ و ا هاجتلا ا اذهب) .رِيسْمَا يَءَلُّدَتُّهُتُّورَدَقْلَا رُأْتَا وَ

لَا فَيَكِةَفَاتَكْلَا هِذْهَبِي لَفِسْرُ كْرَمَ وَ هِطَّاطْلَا هِذْهَبِي وَ لِع

1!؟ رِيَبْخَا فِيطَّلَا يَءَلُّدَتُّهُتُّورَلَا دِي

»ر ابخلأا ع ماج ن ع ي و ر ك ل ن ك و

يَءَلُّدَتُّهُتُّورَلَا مَ :هَيْءَعِ اللّهُ تُتْ أَوْ لَصْد ن يَنْمُو مَا رِيْمَالِ نُسْد

!؟ع نأصلات ابثان

،ن اكر لا ا ق عَضَوْ ،ل ا ح ل ا ل ي و ح ت :ء ا ي ش ا ء ت ن ل ا ث :ب ل ا ق

2. ءَمِهَلَا ض قَدَوْ

،هيبان ع ،س يردان بان ع ق و د صللا «ديحوتلا» ي فو

ملاس ن ب ماشه ن ع ،ريمع ي بان ع ،مشاه ن بان ع

1 الله ن اوضر ي سلجملا ر ق ا ب د م م ل ا م ل ا :م ل ا س ل ا خ ي ش د ء م ل ا ع ل ل ا ر ا و ن ل ا ر ا ح ي
ب ي ر د ي ح ل ا ء ع ب ط م ل ا ء ع ب ط ، ٢٧ ء ي ا و ر ل ا ، د ي ح و ت ل ا ب ا ت ك ، ٥٥ ص ، ٣ ج ، ه ي ل ع

2 ب ي ر د ي ح ل ا ء ع ب ط م ل ا ء ع ب ط ، ٢٩ ء ي ا و ر ل ا «ق ب ا س ل ا ر د ص ل ا»

تَفْرَع مَبْدُ: هَذَا لِيَقْفَ مَلَا سَلَا هَيْلَا اللهُ دَبْعَ وَبِأَلِئُسْد: لَأَقْ

!؟كَبَّرَ

خَسَفَ تُمْرَعُ: مِهَلَا ضِقْنَدَ وَ مِرْعَلَا خَسَفِب: لَأَقْ

¹!يِّمَهَضُ قَنْفَتْ مَمَهَوَ وَي مَزَعُ

ي ف ا ه ي ل ق ل ط ي ي ت ل ا ي ه و ، ت ف ر ع م ل ه ذ ه ل ث م و

، ت ل ع ل ا ي ل ا ل و ل ع م ل ا ن م ت ف ر ع م «ي ن ل ا ل» ن ا ه ر ب ل ا ق ط ن م ل ا

ع ن ا ص ل ا ي ل ا ع و ن ص م ل ا ن م و ، ق ل ا خ ل ا ي ل ا ق و ل خ م ل ا ن م

¹ بئاجعل لادتسلالا و عناصلا تابثل: ٣ باب، ٤٩ ص «ق باسلا ردصملا»

تعبط، ٢١ ثيدحلا «متافصد رئاسد و متردق و هملع و هوجو ي ل ع هعنص

بي رديحلا تعبطم

قَلَامَ نَم : تَبَا جَاءُ ؟ اللهُ تَفْرَعُ فَيْك : زَوْجَعُ تَأْتِسُ
 اذْهَبْ هَرَوْدَا و اَهْضِبْكُمْ لِكْسَمَا اَم دَنْعَف ، هَذِهِ جَيْسِنَا
 نَعْفَقُوتَا و يَدِيْعُفْرَا ثِيْد و ، لَبْحَا جَيْسِنِيْن اِرُوْدَلَا
 ، هَلَاذِيْ اَعْنَطَقَلَا و فَوْصَلَا يِقْبِيْد و فَقُوْتَت رِيُوْدَتَلَا
 . مَرْبِيْفِيْلَا و ، جَيْسِنِيْ جَيْسِنِيْلَا اَهْدَنْع

بَكَوَكَلَا و مَوْجِنَلَا و لِكْلَفَلَا نَأ تَنْقِيَا اَنْه نَم
 قَلْخَلَا مَاطْذ و ضِرْلَا و رَمَقَلَا و سَمَشَلَا و قَرَايْسَلَا
 يِفْهَامِر و دَوْجَوْلَا لَطْعَ اَشْدِيْ تَم ، اَرْدَنْعَمَ اَقْلَاذَه عَمَجَاب
 اَقْلَجَع رَاَدَا و قَايْحَلَا بَابْسَابْ اَشْدِيْ نَا و . مَدْعَلَا قُوْه
 . هَر اَرْمَتْسَا

دَرِگَدَنْدَرِگَ اَرِچْ * كَلَا فَا نَا حَايْسَه كِي رَا دَرِ بَخْ

كَاذِرْ كَرْم

دَمَا نِيْز و * تَسِيْكَ نَا شْدُو بَعْمَه كَبَار حَم نِيَا رِد

تَسِيْچِن اَشْدُو صَقْم نَدَش

هَچْ * نَدِيْشْ كَل حَم نِيَا زَا دَنْهَا و خِيْمَه چ

نَدِيْر بَل زَنْم نِيَا دَنْيُو جِيْم

ار نیات فگه*** ماند ب لقمه ن آت سات بائن یا ارچ

مار ایب ار ن آ ب نجب

نیان آزج*** تسیند ی ر بهر ن و درگ رسد ر بهر

تسیند ی رسد رسد منادش قد

ش درگ زجه پ*** روز پ ی اهد بنگ هدندرگ نیا زا

رود زان دید دیشده چ

هدندرگ اب هک*** تسه ی اهدنداد ره عبط رد ی لب

تسه ی اهدنداد رگ

خرچس ایق*** ریپن ز دندارگ هک هک خرچن آزا

1 ریگن آزا هدندرگ

ن کیدامهم نکل و **زِرْئِجَعْلَانِ یَدِبُّمُ کَیْلَاءَ وَ** : ل یق اذهل و

ع فای ل جر لب ، ل جر ک ن ا ب ی سنت لا ن ا ک یلء ، ر ما ن م

¹ یوسه قر نادل قرینما ماسجلا هذک کرحم نم ی رید ن ا ن کمید اذاه : لوقید

؟نارودلا

روڈم ر نادل کلان ا مهفیب بیلا کف معذ

فقس الفلک الدائر بمغزل العجوز و خذ عبرة منه».

ص (ی و جنکلا ی ماظنا میکحلل مالکان ا ویدل) «ی و جنگی ماظن میکد ت ایلک

(نیریشو و رسخ) ب ص ا خلا مسقلا ، رییکریمات ا روشنمه عبط ، ۱۲۴ و ۱۲۳

قیفوتلا و ی ارلا ل لادتسا» «تخانش قیفوت و رظن ل لادتسا» ن ا و نعت تحت

قر و کذملا ت ایلا اهنم انبختنا لئصفه د یصقی هو (تفر عملا

ناك زئاجعا نيدى لىء ترصتقا اذاف ، ءدارا كلىمت
و ءرسطا و ، ايندلا ءايحلا فى ءمادنا و نزحلا كرىصم
ءر خلاً فى ن لانخلا

فى لاءء الله بوء ءءر حا ءر ورضى فى ءءارلا سى رءسبشلا راعشاً

خيشلا ليلجلا ملعلا ءىر شءى نئلا ءعيشلا ر خفل و قىء
نم و هو ، سى رءسبشلا نيدلا مجذ مىر كلا دبء ن بءومحم
ءا جردى لءاب الله هءمغء سى رجها ع باسلا نرقلا ءاملء
ن: أشلا اذهى فى ، ءنا و ضر

زاهكو ءر بابىء** سى دىنشى ظفلا نىمه ملاءزا وء

1؟ سى دىءه ءء ملاء

ءشابءءء**؟ سى نعمز اىءر و صزى ءسنادءءء

؟ سى يئءء سنو ءءر خأ

خزوء و ءشهبء**؟ ءوبءء فاقهوء و ءرمىسء و ءء

؟ ءوبءء فارءأ و

كئىءءء** اءىءء سىنو كئنا هءءن آءسا مءءك

؟ اجنىلا لاسءكئىء ءوبءش زور

1 يقول: «أنت لا تعرف من هذا العالم إلا اسمه، و إذا كنت قد رأيت شيئاً منه،
فقلْ أذن ما ذا رأيت؟».

لا اماننا** ی دید هک ر خا ن اهجد دو بدن یمه

؟ ی دینش ر خا ن ورصبت

اسلبا ج رهشن اهجد** تسا مادک اقلباج هک امنب ایب

تسا مادک

ملاعن یا هچد** ش یدنیب مه بر اغم ابق راشم

ش یدی کیز ج در ادن

ارن تشیوخس پونش** س ابعن باز ن هلتن ایب

1 س انشب کین

هچنآ ره** تسال ایخن دیدن یا وی باو خرد وت

تسال اثم یوزا ی اهدید

1؟ ایندلا ی هامو قرخلا ی هامم أ؟ ی نعملا وأ قر وصلان عتفر ع اذاهم: بل وقید

؟فار علاأ و رانلا و تنجلا ی هامم أ؟ ف اقل بجو أ عاقنعل ی هامل ق
اذهن متنسد همویل داعی ی ذلا ی فخلا ملاحظا ک لذنیأ؟ ن بیب ل ام، ملاحظا ک لذنیأ
؟ملاحظا

لا ام ن عتعمس ام أ، ر خلا ملاحظا وه هتیار ی ذلا ملاحظا اذهن کیم
ن ورصبت

و قر اشملابك لذكرك گفتو:؟ اسلبا ج ی هاهیا و اقلباج ی هن دملا ی ل قولاعت
أدحاو ابرغمو ادحاو اقرشم لا ا ک لمیلا ملاحظا اذهن لا، بر اغملا
اسمع بیان (مثلهن) من ابن عباس، ثم اعرف نفسك جيداً».

ن آگى نادب** راديبوتى درگن وچ رشح بصه ب

رادنپو تسام هو همه

ن امسا و نيمز** ل وحا مشچل ايخ دزيخرب هچ

ل دبم ددرگ

روند نامن** رهچت ديامن بن اهجديشروخ هچ

رهمو همو ديهان

مشپن وچ دوشد** هراخ گنسر بن آزابا تكي دتف

هراپهراپن يگنر

هچى ناوتد هچ** ي ناوتى من دركه كنونكان ادب

ي ناد كه مگنا دوس

و بيشنرد رسارت** لد ملعاشيدد ميوگى مهچ

ل گردى ياپ

1. لآاثم لا اسيله تيارامل كو ،ل ايخك رظنو مونلا ي فطاغت نئ: لوقيه
و امهو لا ان كي م لك ان ذننيد ملعتسه بتنتو رشطا موي و حصت ام دنعن كل
بأنظ

هيلع امه ام ريغى لع هينيغى فضر لآا و عامسلا تدب هينيغى ل و حلا اج تفاقا
امه تقيقحلا افلاخو

ءايبضرمقلا لا و ارونهز هزل لات قبا ام تعلقو ملعلا س مشكلا ترهظولا

شوفنم ن هغى ل ل ملادلان اوصلار جدى لعاهنم عاعشطقسولو

رتم ورحم و ت ز** زجا هدنام و تو و ت ن آن اهج

زگر هديد س ك

ز ج ع ت س د ي** ه ت س ش ن ل ز ن م ك ي ه ب ن ا س و ب ح م و چ

ه ت س ب ش ي و خ ي ا پ

ز ي ر ا د ي م ن** ر ا ب د ا ي و ك ر د ن ا ن ز ن و چ ي ت س ش ن

ر ا ع ن ت ش ي و خ ل ه ج

ه د ي ش و پ ر س و ت** ن و خ ر د ه ت ش ع ا ن ا ه ج ن ا ر ي ن د

ن و ر ي د ي ا پ ي ه ن د

د و خ ر ب ه ك** «ز ي ا ج ع ل ا ن ي ه» ن ي ا ز ا م ه ف ي د ر ك ه چ

ز ي ا ج و ت ي ر ا د ي م ل ه ج

ه ر ن ا د ر م ا ر چ** د ن ن ي د و ل ق ع ت ا ص ق ا ن و چ ن ا ن ز

د ن ن ي ز گ ن ا ش ي ا

ت ن ك ن ا ك م ل ع ن م ة د ن ن ا ف ل ا ف ، ن ل ا ا م ع ي ش ل م ع ي ل ع ا ر د ا ق ت م د ا م م ل ع ا
ع ي ش ل ع ف ن ع ا ز ج ا ع

ما ذا أقول عن حديث عالم القلب، فرأسك مُنكسٌ في غور و قدماك في
الوحد».

هېديا چنآ ره** نكرظنو ي آنوربي درمرگا

1 نكرذگن از تشيپ

فوقوم وشم** لچار مردنا نامز كي اساييم

لحاور هارمه

وزور اري بشد** نكب لطارق دورب اسأل يلذ

نكب شده پار ي زور

ولايذو س ددوب** ربكا ديشروخو هماب هراتسد

رونالقع

لا هشيمه** يور ورهار ي اهمهن از نادرگب

ي وگن يلفلا ابجا

1 امكتمعنا كلت مردادحاً ن أنظاً لاف، زجاعرئادتناً و كدييم لماعله: لوقيد
لكعمل احلا وه

ز جعلاب كيمدقاً ادبقم، تبيلا ي فن يجسلاكس لاجت نأف
رُاعو همامناً كذناً لأهاج، ادحو أر بدمُ ءاسنلاك ت سلج
ي لعور جت لا قختم كذناً نيد ي ف، مهنامدبن وبضخم لماعلا ي فس وانشلا اف
لكلزنم جراخو طخلا

؟ كسفن ي لعل هجلا تزجأ ي تد، اذه «زنأجعلنا نيه» نمت مهف اذام

؟ لاجرلا مهعبتيفيكف، نيد ولقعت اصقانء اسنلا
فلو كنت رجلاً اخرج و ألق نظرة، و تجاوز عمّا يقف في طريقك».

اتورپ** هار نياردن ار معی سومن و چايدو

الله انا ی نای ونشېد

ظف باوج** تسا ی قابش پیدی تسه هوکات ارت

تسا ی نارت نل، ی نرا

ی ئوت هوک رگا** تسا هاووت تاذ، ابرهک ت قیقح

1؟ تسا هار چه دوبند

کاخن و چ دوش** ی تسه هوک ر ب دسر رگی لجت

ی تسپز ی تسه، هر

دهد هظح کیه پ** ی هاشه بذج کیزا ددرگی نادگ

ی هاگ هپی هوک

¹طحت لا و، ناک تقوی ای فیل حارملا نم تلحرم ایأ ی فف قوتت لا: لوقید
باهلحر ل حاورلا تّطدی تم ک لحر

راهنلا بل یللا ک لذل جان مل صو، ق حان عث حبا و ل یلخا ی لعل گتا
لقعا و ل ایخا و س حلا لثمت اهلک، س مشلا و رمقلا عم کار تشلا اب مجنلا ن
رونلا

{ن یفلأا بُحا لا} قراب عامود ددر و، ل بیسلا ربا عایک لذل کن علم

{الله انا ی نای} اذنع مستی تحن ار معن بی سومک اذک ریس می فن کوأ
أباوج {ی نارت نل} اذک عامس لا اوجول ل بگی ل لوصولا کماما ی قبا م
{ی نرا} ل

إن الکهرباء هی الحقیقة و ما ذاتک إلا تبنأ، و لو لم یکن جبل الـ «أنت»
موجوداً، لما بقی أمامک من طریق تطویه».

همهن ک جّ رفت** ی ر سا هب هجاوخی پردنا ورب

ی ربک ت ایآ

ثیدحق لطم و گب** ی ناهمّ ای ارسزا ی آن ورب

ی نآر نَم

فاقر بنیشن** نینوک ج نک فاکزن ک ی رانگ

ن یسوق باق برق

همه ت دنیا من** ی هاو خه چنآ زا ارترم ق د دهد

¹ی ه امک ایشأ

«زار ن شلگ» راعشأ حرش ی ف «زاجعلا حیتافم»

قر صتخما ت ایبلا ی ف، الله همحر خیشلا ق لغأ دقا

، أفنا ترم ی تلا

¹ مهافتل بارت تموک ی لا دوجولال احلا دوجولال بجا ی لجتلا لاط و له :لوقید

هر غصو

نیدن م تموکب لأجل دب تسلا و دحاو تبذجن اطلسی لا ن یکسملال و حتیدق

ی ربکلا ت ایلا عیمجی لإ ع ل ط ت و (جار عمل) ء ارسلا لحر ی ف تاجا و خلا ق فار

لأماک «ی نآر ن» ثیدحل تا و ، ی ناهمّ ا رصقن م ج ر خا

اجتز ال «کاف» فی ال «کونین» و اعبر إلى ال «قاف» فی «قاب قوسین». سیعطیک الحق حینها کل ما تر غب و تتمنی و سیریک جمیع الأشياء کما هی علی حقیقتها».

تاروشنه ، ی لیبدر لأ دامعلا ، ق یلعنسنلا طخب ، ۱۹ ی لا ۱۶ ص «زار ن شلگ»

زاریش ، ی دمحلأا تبتمک

،الله ىلإ قيرطلا ىلعلد و س فنلا ةدابعب اوبأل ك

بسانملا نمانيار دقف(الله ةفرعم) ىفو ه انباتكن أ امبو

بانه اهر كذ

و حرش ىلإ جاتحت تايدلاً هذه ضعب نأ ديد

حرش رهظيم، ن لا اى تدو خيشلار صدذنمو، حيصوت

ملاعلا حرش ن مبالقلا ىلإ برقأ لا و حضوا لا و نسحا

ىنلايجلا ىلعل ن بى يحي ن ب دمحم خيشلا :ل يلجلا

و ةينامثو ةئامس مخي ضمن م غرلا ىلعلو، ى جيهلالا

ةنسي هو، ةنسلأ هذه ى تدو تقولا لك لذ ن ماماعن يثلاث

أعجرم ل ازيد لا وهف، حرشلا اذه ىلعل¹ (هـ ١٤١٥)

¹ حرش دقو - هـ ٧١٧ ةنسس زار ن شلگ مظنم ما قخيشلا موحر ملان إفانملا مامك

ن اويك ديسلا ةمدقم مع عو بطملا «زاجع لإا حيتافه» ى فامكي جيهلالا موحر ملا

و (٨٧٧) ةنسس حرش ب ابدقن اكو و ٢ ص، ى دو محملا تاروشنم، ى عيمس

ىلعل ةنسس (٥٣٨) و «زار ن شلگ مظن ىلعل ةنسس (٦٩٨) تضم دقن و كذا اذه ىلعل

بهرش

: ٣٠١ ص، ٢١ ج «ةعيشلا فىناصت ىلإ ةعير ذلل» ى فءاجو

«أن» «مفاتيح الإعجاز فى شرح گلشن راز» هو كتاب من تأليف شمس الدين محمد المعروف بـ (أسيري) اللاهيجي النوربخشي و هو حائز على إجازة من السيد محمد نور بخش (المذكور فى ج ٩، ص ٧٦). وقد أشرنا إلى بعض الشرح من «گلشن راز» فى ج ١٣، ص ٢٦٨ إلى ٢٧١. بدأ اللاهيجي بتأليف هذا الكتاب فى يوم الاثنين ١٩ ذى الحجة من سنة ٨٧٧ هـ و قد طبع الكتاب المذكور مراراً و تكررأ، و من ضمن تلك الطبعات طبعة بومباي سنة ١٣٠١ هـ و تبدأ هذه الطبعة بالعبارات التالية: «باسمك الأعظم الشامل

حیضوتلہ تار ابعس فذد روتن ا ی ا ترا و ، ن فلا ملاعلا
و ن اهر بلا توق و ملاکلا قناتم ن ا امک بخیشلا مہافم
رعیشلا تقرر و متبوذعو عاشنلا ا تسلاسد

ن ایبلا شرعی لعع بر تید تلجدر حسو

ی لایة جاحلا تناک امثیدو ، حر شلاب عر شذن حذاهو
یتوقو اللہ ل وحب ، اہلیجستب انمق تیر و رضلا تاظحلاملا
مہیطعلا ی لعلا للہ ل لایة توقلا و ل و حد لا و

بی جیہلالا دمحم خیشلا لوقید

و ، ن ایعلا او ، ایشلا ا عیمجبیل جتمی لعاعتق حان ل
امنیاً ع بطلاب و ، تہیلالات اذلا اتمز لا قایحلا و ملعان
، دوجولا دجو امنیاً ، اذہلف ، مزلالا ناک ، موزلملاناک
قایحلا و ملعلا دجو

روہظ ناکم ناک اذا ہنأ ، بابلا اذہی فام تیاغو
و قایحلا روہظلا بجوملا ل ادتعلا ا یوحید لا ی لجتلا

فیضہ المقدس لکل موجود ... ای محمود بہ ہر شانی و ای معبود بہ ہر
مکانی . و النسخ الخطیة لهذا الكتاب متوفرة و منتشرة . و أقدم تلك النسخ ،
حسب علمي ، هي النسخة الموجودة في القاهرة (دار الكتب ۷ م تصوف
فارسي) کتبت في سنة ۸۸۵ هـ و الأخرى موجودة في طهران (المجلس
۱۱۱۷) کتبت في سنة ۹۰۰ هـ و نسخة أخرى عند سلطان القرائي في
طهران و هي مكتوبة سنة ۹۰۱ هـ .

صخشلاك، هيفه تماكات افضلا لك تي قبته ذئذذء، ملعلا
بهيعي مغلما

ءيشلا كو، ءايد و ملء تا ذيه ءايشلا عمج اذا
-ءو ءوم س فنل ك و، ءاضياً س فنل ع طقلابف، ءايد مل
و باءو ءولءه كرم ءرور ضلاب نوكتل-ل عقلاب و ءوقلاب
نوكي ماعلا ثيد، ق لطملا ءو ءولءه ك رءءن اءبء ايرء
-ءءا ذ ك رءين وكلا ي فامل كن ايا، صاخلا ن مءوضوا
ءءاسي لاقير طلا ءءفءك ارءلا اءه و-ل عقلاب و ءوقلاب
ي فءر هاظ و ءءلءتم ي لاءءق ءلا تا ذن لاء، ي لاءء الله
ءايشلا عمج

ءسه لءق ظنو كءاق ظنو باق ظن

لءل ها س اوءس وسءم

ايلوا س اوءز ءسا هءاءر كنم ناكي فسلف

1ءسا هءا ءيب

¹ن يظلا و بارءلا و ءاملا قظنم و مءفين يءلا مءق شعلا ل هءن: ل وقيء
إن الفيلسوف الذي لا يؤمن بالءنائة فهو بعيد كل البءء عن الءولياء و
أءاسيسهم».

وهو، هـ آرمو لاعت الله هجولر هظم دو جو مل كف

عیمجیل جتم

لوقيو بتايعتلا باجدي في راوتة نكلو ، ءايشلا

باضياً

يوري ازفناجل امج* ناهني هردر هدر پريز هب

1 نانا

في هتر دقت لجة نأ ، يهلا ارسلا بتاج عن مأمأ و
ياعو ، رهاظ هباجتدا جوأي فو ، بجتحم هروهظ جوأ
لك نيءه نأ و ، هنودب نئاك دوجوم لا هئا نم مغلدا
نإف ، هلامج ءلد صخشتلا و نيعتلا يعضأ و ، عيش
ريمضي فو نمكدق ذأ ذلاً أي قيقحلا بوبحملا كذا ل امج
نولو ةروصل كبادب ، نيماعلا تارذن مةر ذلك

ع بصي اءع* رهاظمبت فتخا و باحتجاب تدب

2 ةر زبل كي فن يولتلا

¹ يقول: «أن في كل ذرة جمال مخفي يشع على الأرواح».

² ضرافلا نبا هيئات نم نيتئاملا دعبنو عبرلاً و سداسلا تييلا وه اذه
هذهو «كولسلا مظنه بفرعدو اتيب (٧٦١) اهتايأ عومجم غلبيني تلا و يربكلا
راد ءعبطل ماكلا ضرافلا نبا ن اوييه ءة عومجم نم ٧٠ ص في فدجوتت اييلاً
تييلا اذه ناقبسي ناذللا ناتييلا أمأ و .هـ ١٣٨٢ ءنس ، توريدراد ، رداص

امهف:

ةروصن سدي فح لان سدة ةروصب* اهسبل فاصو ي ا مهنم ابصل كف

هَرْدَنُ وِچْ** تَسَانِ اِهْنِ وِچْ هَرْدَنُ دِشْرُوخ

تَسَانِ اِيْعِدُوخِرُونِ

هَدِرِپَهْرُوْتَسْم** نَانَاچِي وِر رَهْمَه كَتَسَا فَيِد

تَسَانِ اِهْج

نَا وِنِيَا تَمْلَظِرْدِي** اِرَاْمَلَا عِرُونِ دِهْچِرِهْبِرَا

تَسَانِ اِهْنِ

دِوْمَنْ اِهْجِتَا رْدِي** دِمَا هَوْلَجَه بَشْخُرْ دِشْرُوخ

1 تَسَانِ آ

بَجْتَدَا وَ لَّا اِرْهَظْمِي فِرْهَظَامِ؛ لَاعْتَدُوْهُنَا حُبْسَف

هَبْ

بِيَهَانْتُمْ رِيْغِقْ حَلَا رِوْهَظْ بِتَارْمَنْ اِي فُوْدَ دِعَاق

ي لَّا مَعْنَا وِءَلَا لَّا اِي فِرْهَظْمِي فِرْهَظَامِ؛ لَاعْتَدُوْهُنَا حُبْسَف

ي فِرْهَظْمِي فِرْهَظَامِ؛ لَاعْتَدُوْهُنَا حُبْسَف

نِ يَلْفَاغَلَا هَيِبْنَتَهْجَنْ مَتَمَدَّقْمِ بِيْتَرْتِي لَّا قِرْطَتَهْ، عَرْتَكَلَا

تَلَجْتَا هَيْفِي هُو اِهَاوَسَاوَنْظَفِي** رِهَاظْمِبْتَدَبْنِ اِلَّا كَاذَامُو

1. اهر ونبع شدة نور ذلذا هذين كل، نور ذك لا اس مشلا تسيله: لوقيد

ايندلا باجده تبوجهم قنلا خلا لى لعة عطاسلا س مشلا هذين وكن ان افسا

لَمْ يُحْبَسْ هَذَا النُّورُ الْمَشْرُوقُ عَلَى هَذَا الْعَالَمِ فِي ظِلْمَةِ هَذَا وَ ذَاكَ؟ لَقَدْ تَجَلَّى
وَجْهَ الشَّمْسِ وَ مَحْيَاها وَ أَضْحَتْ نَرَاتِ الْعَالَمِ مَظَاهِرَ لَهَا».

أمّة مَدَقْمًا كَلْت تَدْحْت ثِيح ، نَبِلَاطًا بِيغْرَت و

: دَعَاقِن اَوْنَع تَحْتَل اَقو ، مَثَمَاتًا مَفْرَعْمَا مِيَا عَفَقوْتت

يِي هَلَا اِرُو هَظْلَا بَتَار مَن اُي لِا رِيْشْت دَعَاقْلَا هَذَهْن اِ

دَع ، مَيَقِيْحَلَا مَفْرَعْمَا يِ اَع ل صَحْن اَمَّنَا و ، مَيَهَانْتَم لَا

بِيْلَكَا بَتَار مَلَا هَذَه يِ اَع يِي فَشَكْلَا عِلَا طَلَا يِ اَع اَنَلو صَح

مَيَهَانْتَمَلَا مَلَاوَعَلَا يِ فَيِ لَاعْت اَلله رُو هَظ تَا جَر د

و ، اَذَه دَا هَشَلَا مَلَا عِي اَع ر صْتَقِي لَا مَلَا عِلَا ن اُ مَلَا عَا و

مَلَاوَعَلَا يِ لِا س اِيْقَلَاب س اَكْعَنَا و ه اَمَّنَا ، مَلَا عِلَا اَذَه ن اُ

لِ كِي فَا فْلَتَخْم اِرُو هَظ يِ لَاعْتَق حَلَا ن اُ و ، مَيُو نَعْمَا مَيِيْغَلَا

: لِ اَقَا اَذَه يِ اَع و ، رُو هَظْلَا و يِي لَجْتَا مَلَاوَع ن م

زَا هَكَوْ گَر بَا يِي * يِ دِيْنَشِيْ ظَفَلَن يِمُه مَلَا عَزَا و ت

1!؟ يِ دِيْد هِ چ مَلَا ع

اَمَّنَا مَفْرَعْت يِي ذَلَا مَلَا عِلَا اَذَه ن م كَنَّا : لِ و قِي د ثِيح

: لِ يِقَهْ نَلَا اِك اَذَن مَرَبْكَ ا مَلَا عِلَا ن اُ تِيْر دَا مَو ، اَظْفَلَات عَمَس

، اَم عِي ش د مَفْرَع م يِ لِا مَبَلَّ صَوْتِيْ يِي ذَلَا كَلْذ و ه ، مَلَا عِلَا ن اُ

¹ ، هَنَمَّ اَيْشْت يَار دَقَتَن كَا اَذَا و ، هَمَسَا لِا مَلَا عِلَا اَذَه ن مَفْرَعْت لَا تَنَهْ : لِ و قِي د

«؟ تِيَار اَذَا مَن ذَا لَقَف

تملكن مرهظاً ملعللا تمكق اقتشانوكي، ينعملا اذهبو
تطساوب يه، ملعللاب تادوجوملا تيمستنإف، اذلا ملعللا
، متاخلال ثمك هلم يلعنق حلاكار دلإةآ و تليسو نذأ
به متخدي ذلا عي شلا يلعن دي ذلا

یٰ لعلماعلا تمک قلاطین کما یٰ نعملا اذه یٰ لع و
 لکی لع قلاطین کما انکو ، ءو جو ملا ءایشلاً عومجم
 اعمی نربخاً و مده ، لوقیو هف اذهلو ، درفل کول بةبترم
 ؟ تلصو ملاوعلا هذن مئی ای لئو ؟ ملاعلا اذهن متیار
 یٰ فدرو دقو ، ءریتک ءسوسحملا ریغ ملاوعلا نأ ک لذ
 : ک لذی لئ ل یصفتلاب راشأ دقو ، ءریتک ملاوعلا نأ ، رابخلاً

دشاب هچ؟ یٰ نعمن ایتروصن یٰ تسناد هچ**

1!؟ ایند تسنوچ ترخا

و ءروصلا ملاعنم ل یق اعم تملع اذ ام لوقی
 ، ءرهاظلا س او حلاب هکاردا ن کمیدام نأ ، ملاعا ؟ یٰ نعملا
 ، ءرهاظلا س او حلاب هکردت لام نأ و ، ءروصلا وه امنا
 . ءداهشلا و بیغلابی مسیام و ای نعملا وه

قلّعتی ذلا ، ملاعلا اذهن ءرابعی هف ، ایندلا اما و
 ، ءیندبلا تلالاً ءطساوب و ، ندبلاب ءیناسنلا س فنلا هیف
 و تانیس نملامعلا و قلاخلاً باستکا اهنکمی

¹:لوقی

»؟ ایندلا لادفیك ، ءرخلاً یٰ هامو**؟ یٰ نعمو اقروصن مءتملع یٰ ذلا ام»

، قر خلاً اماً و ؛ لولا قأشئاب ، كاذن عربّعيو . تانسح
و ، ن دبلا اهتقر افمدعبس فلنا هيفى ضاقتى ذللا م لعللا ي هف
أرشن أ ورِيخفأرِيخن أ ، اهلامعأ و اهقلاخأ لى لى زجت
¹رَشَف

لى لس أنلا اوُمَلِك لى نعم ءقيقء لى لى ريشء فوس و

الله ءاشءن إ تايبلأ لى انحرشء ءانئأ راصئاب ²مهلوُء رِدَق
لى لاءت

¹ بن اء بابى ف هئيفأ لى فكلامن بال لاق

رهئشا اذ أريئكو لءون أءعبو * ربخا ن وقبىو اهنوفءحىو

و يقول الملاء جلال السيوطى ، شارح الألفىة ، : و مثله قول : «المرء مجزى
بعمله ، أن خيراً فخير» . أى : أن كان عمله خيراً .
و يقول أبو طالب فى حاشيته : «و ورد فى بعض الكئب «النأس مجزىون
بأعمالهم» ، و قيل أن هذا القول هو حديث» . («البهجة المرضىة» بخط عبد
الرحيم ، ص ٥٥).

² بي لائل كئشاب و هفءرو امامأ و ، ءعيشلا بئكى فل كئشلا انهبئءهء ءرءم

مهلوُء رِدَق لى لس أنلا مَلِكُنْ أ انزما ءابئذلا ر شاعم - أنا - ن حذ . («المحجة

البىضاء» ج ١ ، ص ١٢٢ ؛ «ئحف العقول» ص ٣٧ ؛ «بحار الأنوار»
الروضة ، ج ١٧ ، ص ٤١ ، طبعة الكمبانى ؛ و قء و رءت الرواية كاملة فى
«اصول الكافى» ج ١ ، ص ٢٣).

ءاصرهم بئكى فى ءماعلا قىرطن ءلسرم ءىوبئءهء ءىءاحأ ءءرو ءق ، معذ

بئكى فى كلئءك ءءرو و . بئلكرشنو و ممجرت ما كئب ءعبط ، ١٥ ص «ءابعلأ

مقر ، ٣٧ ص فى لولأ : ن يعضوم فى (ئى وئئملا ءىءاحأ) (ئى وئئم ءىءاحأ)

ةقيقحا وه «فاق لبج» و ؛ةقظما ةدحاولا تاذلا يه «ءاقنعا»

كر ديا لامابلاطا تفرعم وه و فدها ناك املو

دنتسيد امنا و ،ل هسب سيب ،هكاردا ق دلقعا و س حلاب

ل اقدق: داؤفا تيقنتي لء

خزود و تشهب**؟ دوجب فاق هوك و غرميس و كج

1؟ دوجب فارعا و

تاياكلانم ريثكلا تاليق و تيور دقنا ملعا و

لاببر طخياما و ،هليوات بسحل كءاقنعا رئا طل و د

ةدحاولا تاذلا زمر ءاقنعا نأ وهف ريقفلا ريقحا

ةقيقحا ي ل زمر ي ،هرقم وه و ،فاقلا نأ و ،ةقظما

قحلا نأ و ،ةقيقحا لك انت مات رهظم يه ي تلاءينا سنلا

هئامسا ل ماكب

يقول: «أتكلم كلاماً بسيطاً تطيقه العقول، و ليس هذا عيباً، لأنه كان فعل الرسول».

٣٩٣ مقر، ١٢٩ ص في ناٲلا و

تسپ ميدركن خس، ي تسپ وتكيا** تسا دساكس بامش پيرد و بو كجر

يقول: «أن اللون و الرائحة كاسدان لدينا، و لكنك بسيط فتكلمنا كلاماً بسيطاً».

1: لوقيد

«فار علا و منهجو ءنجلنا و**؟ فاق دوط و ءاقنعا ام فرعت»

باهر رهاظ و ل جتم ، هتافصو

ل كن م ملعلا ب طيحم فاق ل بجن أن م لي قام أمأ و
ةقيقحا في رهاظ ي نعملا اذه ن إف ، هتمظعا هبناوج
ي لع ل متشت ، هبنايد ر م امك ةقيقحا ك لت ن ل ، هيناسنلا
ع مجلا هيدحاً ل ثمين اسنلا ن ل و ، ملعلا ق ناقع عيمج
هتصلاخو ملعلا ل ك بختتم وهو ، انطابو ارهاظ

، هيناسنلا ةقيقحا ةفرعم ي ل ل صو ن م ل ك و

1، **بَرَّ فَرَعٌ دَقْفٌ هَسْفَنٌ فَرَعٌ نَمٌ** ن أ ةدعاقي لع اءامءعا

1 قيل ال يذ في (ي ذاور ثحب) في ، ١٨٢ ص ، ٦ ج «ن ازيمله» ريسفتي في ءاج
«رُدْلا و ررغله» ن ء لقت ، {مُكْسَفْنَا مُكْيَعُ أَوْتَمَّا نَيِّدَلَّا أَهْبِيَا أَيِ} ءفيرا شلا
فَرَعٌ دَقْفٌ هَسْفَنٌ فَرَعٌ نَمٌ: ل اء هئا ملاسلا هيلع ن ينمؤ ملا ريمأ ن ء ، يءملا
ل اءو . روهشم ئيدو هو ، اءيا ك لذ ئنسلأ و ءعيشلا ن م ل ك يور و . **بَرَّ**
ةفرعم ءلاحتسا هءاقم و ل اءملا ب ق يلعتلا ي ل ا ريشئئ ئيدحلا اذه : ءاملعلا ض عب
ل و قلا ل ا و ا ض و فرم ل و قلا اذهو ؛ هباحب سلا هاب ءيملعا ءطا ءلا ءلاحتساب س فنا
و . **بَرَّ بَرَّ مُكْفَرٌ عَأِ هَسْفَنِبْ مُكْفَرٌ عَأِ** : ي رءأ ءياور في هلا و هيلع الله ي ل صئ بنا
الله اؤسء ن يءلا ك اؤنو كء لا و } : ي ل اءء الله ل و قلا ض قائم ئيدحلا اذه ن ا ايناء
{مُكْسَفْنَا مُهَسْنَأَفْ} .

ن م ريئكب دهشتسا و ئيدحلا اذه ل و ء ل صفم ثحب في ءملا علا ض افا ءقو
١٨٦ ص في ءك ل ذل و ءء اياور لا

، ١٨٥ ، ١٧٤ ، ٣ : ص «ءابعا ءاصر» ي ءك ل ذكرو كءملا ئيدحلا ءرو ءقو اذه

ب اءك رشنو هءجرءه ما كئب ءعبط ، ٥٣٥ و ، ٤١٣

نَمَّ: نَّ اِثِيْد ، هتفرعم وى لاعتق حلا تهيؤر هط ترسيته

ى لال صونم نإف ، اذه ى لء و¹ ، قَحلا ى أَر دَقْف ى نَار

ل ب ج

ر ع ش . ء اقنعلا ى لال صو دقف ، ف ا ق

هك ق حلا انا ن آ** دوبي ل ج ت ر د ن س د ن آ هنر گ

² ى ناحبس : ت ف گ

1. قينانلا تعبطلا ، ٦٣ و ، ٦٢ ص «ي ونثملا ثيدا ح» باتكي فء ا ج

ى ا ه د ي ر گ ر ب ق د ص ه ب ع د ر گ** ى ا ه د ي د ا ر ا د خ ي د ي د ا ر م ن و چ

ص ، ٤ ج «ي ر ا خ ب ل» . قَحلا ى أَر دَقْف ى نَار نَم : ل ناقلا ثيدحلا ن م هانعم اسبتقم
دَقْف ى نَار نَم ؛ ١٢٥ ص «ق ناقلا زونك» ؛ ٥٤ ص ، ٧ ج «م ل س م ح ي ح ص» ؛ ١٣٥
ي ب ى ء ا ر ث ي ل ا ن ا ط ي ش ل ا ن ا ف ، قَحلا ى أَر . ((الجامع الصغير» ج ٢ ، ص
(١٧٠).

² قال السمعاني في كتاب «رَوَح الأرواح في شرح أسماء الملك الفتاح» ص
١٢٩ و ١٣٢ : «كان بايزيد يصيح: سُبْحاني ما أعظم شأنِي. و هو القائل:
سُبْحاني سُبْحاني».

و قال علاء الدولة السمناني في «العروة لأهل الخلوة و الجلوة» ص ٩٤ :
«لكن اعلم أنه إذا انتهى التجلي الصوري و الذي لا يرى بعده تجلٍ آخر ، فإنه
سيرى ختامه على صورته و سيكون مصدراً للفناء لاهجاً بلسانه عبارة: أنا
الحق ، و سبحاني دون إرادته».

و يقول الشيخ نجم الدين الرازي في كتاب «العشق و العقل» ص ٨٩ : «و إذا
خرج الجسم من بيضة الوجود ، صرخ قائلاً: سبحاني ما أعظم شأنِي ؛ بينما
لا تزال قدمه داخل البيضة».

هڪي تَبَجِي فِسْ نِيَا** ن تَفْگَ وَا رِيغَه بَدَنَاوَتَه ڪَ

1 ى ناوخم

** تَسَا دُو جُو م وَ تَر د تَسَا ى تَسَه ه چَر ه

2 ى نَادِي مَ ذَر گَم ا ر ن تَشِيوْخ

ٺِيهَلَا مَ لَو عَ لَ ع ي م ج ي ف ن ا د و ج و م ن ا ر ه ظ م ر ا ن ل ا و ٺَ ن ج ل ا

ع ي م ج ي ف ر ه ا ظ م ي ه ا مَ ن ا ، ر ا ن ل ا و ٺَ ن ج ل ا ن ا ، مَ لَ ع ا و

ي ه ي ت ل ا ن ا ي ع ل ا ا ن م ا ه ن و ڪ ي ف ب ي ر ل ا و ، ٺِيهَلَا مَ لَو عَ لَ ا

مَ لَ عَ لَ ا ي ف ا ه د و ج و ر ت ڪ ي و ، ٺِيهَلَا مَ لَ عَ لَ ا ي ف ا ٺِي مَ لَ ع ر و ص

ن ا و . ڪ ل ذ ڪ ي ن ا م س ج ل ا د و ج و ل ا ي ف ه ن م ر ت ڪ ا ي ن ا ح و ر ل ا

1 ن ا ڪ ا ذ ا ل ا ل ا : ٦٣٤ ص «ي ر ا ر د ل ا ق ر ا ش ه» ب ا ت ڪ ي ف ي ن ا غ ر ف ل ا ن ي د ل ا د ي ع س ل ا ق
ع م ج ل ا م ا ق م ي ل ا ٺِيهَلَا مَ لَو عَ لَ ا م س ل ا ب ق ق ح ت ل ا و ق ل خ ت ل ا ل ا م ڪ ب ل ص ي د ي ذ ل ا ص خ ش ل ا ڪ
ي ج ل ل ا م ر ح ب ي ف ق ر غ ي و ي د و ج و ل ا

ي ف س ي ل و ي ن ا ح ب س و ق ح ل ا ا ن ا : ن ي ل ن ا ق ي ه ل ا ل ا ع م ج ل ا ن ا س ل ب خ ر ص ي س د ذ ن ن ي د
الله ي و س ٺَ ن ج ل ا

ي ف ض ا ي ع ي ض ا ق ل ا ر ڪ ذ م ذ ن م و : ٢٩٠ ص ١ ، ج «ٺِيهَلَا مَ لَو عَ لَ ا ق ر ي س ل ا» ي ف ل ا ق و
ع ا م ج ا ب ا ر ف ا ڪ ن ا ڪ ص ا خ ش ل ا د ح ا ي ف ي ر ا ب ل ا ل و ل د ي ع د ا ن م ن ا «ء ا ف ش ل ا»
م ط ع ا م ي ن ا ح ب س ي م ا ط س ب ل ا د ي ز ي و ب ا و ه و ن ي ف ر ا ع ل ا ض ع ب ل و ق و . ن ي م ل س م ل ا
ي ب ر ا ن ا { و : م ل و ق و ، { ي ن د ب ع ا ف ا ن ا ل ا م ل ا ل ا ل ا ل ا : م ل و ق و ، ي ن ا ش
{ ق ح ل ا ا ن ا } : م ل و ق و ، { ي ع ل ا و ه و ا ن ا و ا ن ا ه و ؛ ل ي س م ن د ع و ي ا ل و ل ف ي
ش ي ء .

2 ي ق و ل : «ا ن ڪ ل ما ه و م و ج و د م ن و ج و د ي ڪ م ن ف ي ڪ ا ن ت ؛ ع ج ب ا ، ا ل ا ت ع ر ف
ن ف س ڪ ؟»

و ، كذى لآ قر اشأ وهامنا ، هنجلا نمء او دو مدآ جار خا
 ملعلان أ كذ ، ي ناحور لا ملعلنا اذهى ف دو جو ك لذك ر انلا
 ثيدا حلا و ، هملع فى دو جو وهامل ل اثم ي ناحور لا
 هيلعل وسر لا راشأ دقو ، قر يثك امهدو جو لعل دت ي تلا
 ملع فى امهدو جو تابنا ةلأسم لى لآ ملاسلا و ةلاصلا
 فى اذكو ¹ **ر فاكلا ةتجو ون مؤملا ن جس ائندا** ، هلو قب ايندلا
² **{ ن ير فاكلا ب ةطرحما م نهج ن ا و }** : ةفير شلا ةيلا

¹ ١٢٦ ص فى ةياور لا هذن مل و لا عزجلا «دابعلنا داصر ه» بحاص دروأ
 كز ة فى ثيدحلا اذه درو : «محوضو ت ضرعم فى ٥٩٨ ص فى لاق و
 ثيداح» و ٧٥ ص ةيسر افلاب «باهشل» حرش فى درو و ٧٦ ص «بانطلا
 ١١ ص» ي ونثم

² ةبوتلا : ٩ قروسلا نم ، ٤٩ ةيلا
 ةعبط ، ٣٢ ص ، قراطلا قروسلا هريسفت فى ةياور لا هذو اردص لاملأ ركذ
 : هلا و هيلع الله لى لصد هلو ق خ ز ر بلا لى لعل دى أمم و : بلأناق ، ر ابيد تار اشتنا
 فى ق لعلما دروأ دقو **ين ار ينلا ر قذن م ةر قذو ا ةتجلا ض اير ن م ةضور ر بقلا**
 ةقص باتك ، ٢٦ بابلا « ٦٤٠ ص ، ٤ ج » ي ذمر تل : ةيلا تالا ر داصملا هتقيلعت
 ةمايقلا

(... ةيلا تالا ةحفصلا فى فش ماهلا ةمتم)

ايندنا ملاء دعبام ملاوع في فراننا وئنجلا دوجو تابثا ائلا

في فامهدوجو تابثا في لالك لذكراشأ ، رخآن اكمي فو

وَأَنْجَلَا ضَائِرِنْمُ مَضُورَ رَبَقَلَا : لِأَنَّا قَسِي لَانْمَلَا خَزْرَبَلَا

وهو . نَارَيْنَا رَقْدِنْمُ مَرَقْد

¹ (...تتمة الهامش من صفحة السابقة)

«راحبلا تقيفس» و؛ تيفورحلا تعبطلا، ٢٠٥ ص، ٦ ج «راونلا راحب» ي فاذكو بابي فاذه «راحبلا» دلجُمس فني فك لذكو؛ تيرجحلا تعبطلا، ٣٩٥ ص، ٢ ج بتك اميف «لاملا» ن علاقتد، ١٣ ثيدد، ٢١٨ ص، ربقلا و خزر بلال اوأ **نير طسدعبل وقيم ثل الله دايء اي:** ركبى بأ ن بدمحمل ماسلا ميلعن ينمؤ ملا ريمأ **رأنا رقدنم ةرفدو وأ تَجَلَّا ضايرنم ةضور ربقلا و بثلاثوا**

ناسلا لى لى لاتلا تيبلأ ٤٣٣ مقرب، ١٤٠ ص «ي ونثما ثيداح» ي فءاجو (ي مورلا دمحم) انلاوم

ايينا ش يپ بهد رفدو هضور** ام مشچ ش يپ بهد بن اسكيا هروگ

يقول: «أن القبور كلها تبدو لنا (نحن البشر العاديون) واحدة و متشابهة و لا فرق بينها، لكنها بنظر الأنبياء إما أن تكون روضة غناء أو حفرة دهما».

لناقلا ثيدحلا لى لى ةراشا اذهن»: ليقو

رأنا رقدنم ةرفدو وأ تَجَلَّا ضايرنم ةضور ربقلا ائنا. («الجامع الصغير» ج ١، ص ٦٢).

راديدتاروشنم، ٨٩ ص «ةدجسلا ةروسدريسفة» ي فار دصلا ملا لاقاضيا و هذهل عجامهلا؛ مانلا روهمج بهكردن ع زجء ام لى لى ملاكلا لى هتنا دقو، نيرورغملا نيعان عاهرثسا و، ن يصقانلا ةظحلامن ع ةسورحمت املكلا ي ف ةمات تبغر و، ماهكردن مءارفاو ابيصنة يفاصلا بولقلا باحصلال عجا و رودص يناعملا هذهل رقتسم نوكيل، رايغلا ن ع اهنوص ي فم ةم اهنظفد لا و، نانجلا ضايرنم ةضور ي فن وكتلارارسلا روبي ي ه ي تلا رارحلا م ه و، نارينلا رقدنم ةرفد ي فن وكيلايك رارشلأ نوطب ي ف اهلعت ةتيزملا ل او قلا و ةفرخز ملا ش و قنلاب مهرهاوظ او تيز نيدلا نو يرهاظلا قافنلاب اهو شءال ب مهنط اوب اولمها و، تاولاحلا و ةمعطلا اكا ةولحلا ةحيلملا رافكلا روبقو راجفلا نوطبك قناقلا و قحلا ن عرابكتسلا اولهجلا و

الاجوزء ادخرهقن وردنا و** لئدن وريب، نارفاكروگ وچمه

يقول: «كقبور الكفار التي تزيئها الحلل و البرد من الخارج، إلا أن داخلها مليء بغضب الله و سخطه عز و جل».

اللهم اجعل قبرنا روضة من رياض الجنان و لا تجعلها حفرة من حفر النيران» - انتهى كلام الملا صدرا.

بختنم وه يذلا ،ي ناسنلا ملاعلا في فك لذك دوجوم
تلامكلا و بلقلا و حورلا تبترم نأ كذ ،عيمجلا
ي دهلا و س فنلا ما قما مأ و .هنيء ميعنلا ي ه ،امهبة صاخلا
بتارم رخأ و .هنيء ميجلا ي هف ،امهتاقلعتم و
و ،ءازجلا ملاع ي ه ي تلا ،قر خلا رادلا ي ه امهرهاظم
اذهن عملاكلا ي لا ميركلان آرقلا و ثيدا دلالات قرط تدق
.قرينك عضاوم ي ف ملاعلا

ي لع هبن ونضمل» ي في لاز غلا دمحم ماملال وقيو
نكمي: تفسلا فلا ءامظ عن مو هو ي لعوبال اقلا «هلها ريغ
س فنلا توقلا هذ ي طعا دق هئاش ل ج ق حلا نأ لوقلا
نم تيفسلا ديلاوملا ملاع ي ف دوجوم امنأ ثيحب ،تيفكلا
و تاكرد و قلاخأ و لامعا و لاوقأ و صاخشا
و زومرلا كالتنم ل كلا تبسانملا روصلا و ،تانكس
اهمجا بة دوجوم ،ءاحمسلا تعيرشلا ي فة دراولا اهنامسا

ص «هلها ريغ ي لع هبن ونضمل» باتك ي في لاز غلا ك لذك ثيدحلا اذ ه دروأ و
ي لولاا تيعطلا ،ي ليجلل «لماكلا ناسنلا» ن م ٢ ج ش ماه ي ف ، ٧٩

¹ ناسنلا» ش ماه ي ف ءاج ام ي لع آتعبط ن يتللا ن يتعبطلا اتلك ي ف رثعنم
.ي ليجلل «لماكلا

توملا دعبن وكيام نأى لعل دت¹، **أوتومتن أل بقأوتوم**

ن يعب سى رايتخلاا توملاب هتدهاشم نكمي ،سى عيبطلا

لكشن م مهلخادى فام قلازاو ،ن يقبلا

هتسويپن ككيز راهنيز دصن من اجي اراهنيز**

راددبزا تسد

تسنوم دبو كيزاى نك اجنيا هچره هكناز**

2 دحلردنان دشهداوخ

3 ل معلق و دتصر بقلا نأ ثيد

¹ و؛ ۸۷ صى نانمسلا «تورعلل» و؛ ۳۸۶ و ۳۶۴ و ۳۵۹ ص «دابعلاداصر»
: ۱۱۶ ص «ي ونثملا ثيداحل» فى لاق

دربى و بزر نيا لصازاواى نعي درمگر مزاش يپهكار نأ كنخى ا**
يقول: «طوبى لمن مات قبل الموت، فهو الذي عرف بحق أصل ذلك السرّ
المكنون». **ييفوصلا هتلقاندى ذلا و ،أوتومتن أل بقأوتوم: ل ناقلا ثيدحلاى لاقراشا**
ي فءاج و . رجدن بان علاقتد ،انثيدح «عوصر ملا ولؤلله» فالوم هدي م و
أوتومتن أل بقأوتومى ضتقمب: هتثلاثلا هتعبطلا ، ۴۷۹ ص «ق ناقحلاق نادج»
2: بلوقيد

ررشلا ي بنتجا و فور عملاي لمعا رذحى لعي نو كى سفداير اذج**

«ربقال خاد كداسينا نوكيس انهر ريخن مي عنصتامن ا**

3: بغير جحلا هتعبطلا «ملاسلا هيلعن ينمو ملا ريمأى لاقبوسنملا ن اويدله»

ل ملاأل و طهر غدق ل غتشا هانيدبن ماى**

ل معلق و دتصر بقلا و هتغبى تايت توملا**

یاء قلاطی، فرء عمج یهف، فار علا اماً و

یه کلت و بهناوج یاء فرشیذ یذلا عفترملا ناکملا

ی: لاعتل وقیثید، نیقباسلا تبترم

1. {نَوْبِرْقَمًا كَلُوا ، نَوُقْبَاسًا نَوُقْبَاسًا}

، عمجلا عمج ماقم یلا اولصو نیذلا نولماکلا مهو

ی فایلجتم ی لاعتق حانور یثید، لله اب عاقبلا ماقم وهو

و، اهلاً ارهظم عی شلا کلد دعی ی تلاء تفصلاً و عی شل ک

ل کتبیور هنکمیدان بناوجلا یاء فار شللا و هم اقملا اذھ

ن ان وملعیو، وهامک عی ش

2. {مُهاميسب الأکن وفر عی لاجر فار علا یاء و}

ی فمرکلا زیزعلا دبعل ءحصملا و ءحقتملاء عبطللا ی فاضیاً کلد درو دقو
رعشلان اویه، ی فقیلاتلا تاییلاً ل هلاً دیس زیزعلا دبعل دروا و ۱۰۵ ص

۱۱۳ ص «ملاسلا یلعن ینمؤملا ریمای لابسوسنملا

هَلْجَا اجن متومیه هَلْمَا لاوهجرغ

هَلْیِدُهْدَعْنَعْتَمَهْفْتَدْنَمَانْدَنْمَو

هَلْوَاهْنَعْبَاعْدَقَهْرِخَا عاقبامو

هَلْمَعَلَا رْبَقْلَا ی فیه هَبْخَصِيْلَا عَزْمَا و

1. بقاؤلا: ۵۶ قروسلا ن، ۱۱ و ۱۰ ناتیلاً

2. فار علا: ۷ قروسلا ن، ۴۶ قیلاً ن مضعب

ارام دید مزقُرحب** قُدن ادرگاشد و مینابیبطام

¹قُلفنَاف

هار زال د به به ک** دنگیدت عیبطن ابیبطن آ

دنگندی ضبذ

تسار فز ک** میر گنبدش و خه طساوی بدل د به به ام

²میر ظنمی لاء به به ام

رکذ، ٲیبیغلا ملاوعلا نم ضعبدی لئراشأ نأ دعبو

رخآن اكمی ف:

كید به ک** ادیپت سینوكن اهج ن آتسا مادك

³؟ اجنیا لاسكید و بدش زور

توسانلا و كملما، توكلملا، توربجلا، توهلالا: ٲسمخلا ملاوعلا

:ٲسمخى هٲىلكلا ملاوعلا نأ مدعا و

توهلالا بیهل عن و قلطیام و هو، تاذلا ملاع: لولأا

و، بویغلا بیغو، ل و هجملا بیغلا و، ٲیبیغلا ٲیوهلا و

¹ یقول: «ألا نحن الأطباء و للحق تلاميذ؛ لمارآنا البحر ماج و انقلق».

² قَهْلا بِل ماعتیْبَط كاذ؛ ض بنلا س ج ب لقا ص ح ف ی ب ی ط ه: ل و ق ی

إنما نحن أطباء بغير و اسطة؛ طَبَّنَا لیس كطَبَّ من سَبَق».

³ ل و ق ی

«؟ ٲنسبردق ه ی ق اموین أم عزت ا** ی ل ق ح اصای م لاعلا كاذ ن به»

تياغو ،ىندأ وأ ماقم و ،قئاقطا تقيقد و ،عمجلا نيع
تيدحلاو ،تاياهنا تياهو ،تاياعلا

هيع نوقلطي ام وه و ،تافصلا ملاء :يناثلا
و ،ىلولا تىخزربلا و ،خزاربلا خزربو ،توربجلا
و ،نايعلأا طيحم و ،نيسوق باق و ،نيرحبلا عمجم
ءامعلا و ،تينا دحولا

ملاء كلك هنومسي و ،توكلما ملاء :ثلاثلا
ملاء و ،رملا ملاء و ،ل اعفلا ملاء و ،ح اورلا
نطابلا و بيغلا ملاء و ،تبيوبرلا

ملاء كلك هيع نوقلطي و ،كلما ملاء :عبارلا
و ،قلخلا و ،رائلا ملاء و ،رهاظلا ملعلا و ،ءداهشلا
سوسحلا

كلك هيع نوقلطي و ،توسانلا ملاء :سماخلا
ىلجمو ،تلازنتا رخا و ،تيناغلا تلعا و ،عماجان وكلا
ل كلا

نمضي هتسمخلا ملاوعلا هذهن متثلثلا ملاوعلاف
س او حلا و كاردلإا ملاعن عةجر اذاهنلأ ، بيغلا ملاع
امهنلأ ، داهشلا ملاعن مضامهفن ار خلا ان املاعا اما و
س او حلابن اسوسحم

يا ؟ س وسحما ريغ ملاعلا كاذ وهن يا : بخيشلا لوقي
اموين أثير ، س او حلا ن ع بئغو س وسحم ريغ هنأ
ملاعلا اذهن متنسلا داعي ، ملاعلا كاذ في

دحا وهو ، ي لاثما خزر بلا ي ل ا قر اش ا ملاعلا اذهو
ماكدلا عماج وهو ، داهشلا و بيغلا ن بيد ل صافلا
اما و . ي خزر بلا بسحب ، ن طابلا و رهاظلا ، ن يملعلا
ور هشلا في فرصقا و ، لوطلا و ن اكمللا و ن امزلا ةلأسم
و ، ةفائكلاب ةديقم ي هف ، ي نامسجلا ملاعلا اذه في ةنسلا
دعبلا رابتعا و ديقتلا كاذ ل باقم ي فل ق ، ةفائكلاب تلق املك
ةلأسم تحضا و ، دبلا و لزلأا و ، داعملا و أدبملا ن بيد
ةيشماهق ناقطا و تامولعملا فاشكنا و ملعلا روهظ
ي مهنلا ةليقة

ح اور ان تفر** تسان ت فاصوا هتوك و زارد ن آ

1 تسان تفر رگيد

بما أن في ذات الأحديّة لا وجود للتعين و التقيد- لأنّ الكثرات الاعتباريّة عنده معدومة- فإنّ تقدّم الذات الأحديّة على الذات الوحدانيّة التي هي منشأ التعيّنات و النسب، يُعبّر عنه بالسنة السرمديّة، و جاء في بعض النسخ «كان يوماً منه بخمسين يوماً من هذا العالم».

دار ملا و ،ةيهولالا ملا على لإ قر اشأ و هم لاعلا ككذ و

هُر ادقم ن ا ك م و ي { في ف ،م ا ف ل ا ن و س م خ ي ه ،ن ي س م خ ل ا ب
2. { ي ت س ف ل ا ن ي س م خ

س ي ل و ،س او ح ل ا ب ة ك ر د م ر ي غ م ل ا و ع ي لإ ر اشأ د ق و

ديكأ ت ل ج ل ا و ،ء او ج ل ا ه ذ ه ي ف ح ب ا س و ه ص خ ش ل ك

ل و ق ي ع م ت س م ل ا ق ي د ص ت ي ل ع

1؟ ح اور ل ا ي ف ا م ه ن ي ا ف ؛ م ا س ج ل ا ي ف ض ر ع ل ا و ل و ط ل ا ن ا ك ن ؛ ل و ق ي

س مُ د ا ه ت ا د ح ا ن ا م ل ا س ب ا ه ل ز ك ا ذ ا ن ا م و ا ي ن د ل ا ن ع ر ي س ا

إنّما الأطوال و الأعراض من جنس البدن، فإذا ما وُلّت الأرواح كانت في دمس».

2. ج ر ا ع م ل ا : ٧٠ ق ر و س ل ا ن م ، ٤ ق ي ل ا ن م م س ق

لَا آمَهُنَّ* يَدِيدُهُ كَرِخَانُ أَهْجِدُوبِنِ يِمِهْ

1؟ يَدِينْشَرِخَانُ وَرِصْبُتْ

سِيْلِكْ مَامَا يِذَلَا سِوَسْحَمَلَا وَوَدَاهِشَلَا مَلَاءَنْ أِيْ أ
أَهْكَرْدَتْ لَا قَرِيْتِكْ يِ رِخَانُ مَلَاوَعْ كَلَانَهْلَبْ، عِيْ شَلْ كَوْهْ
وَوَدَاهِشَلَا مَلَاءَنْ يِ أ، عَنَّا نَمْ مَغْرَلَا يِ لَعْ، سَّوَاوْحَلَا
رَمْ يِ تَلَا ثَلَاثَلَا مَلَاوَعَلَا يِ فَاْمُوْمَعْرِ صَحْنِيْ، سِوَسْحَمَلَا
، أَهْرَكْذْ

1 يقول: «لم يك ما رأيت بعالم الآخرة، أما سمعت نداء ما لا تُبصرون؟».

لا ام و { :قلاخلا ملاك عمست مد ا :لوقيد وهف

ي فو .قر صابلا بى رتلا ي تلا ملاو علا كلتى ا ؟ {نور صبت

مسقأ لاف} :ملوقب نيملا علا ن يذهب مسقا عاجى رابلا ملاك

ملاء امه و¹ ، {نور صبت لا ام و ، نور صبت امب

ن اذلا و ، داهشلا و بيغلا و ا ، ن طابلا ملاء و ، رهاظلا

اهحر شمتى تلا ، قرو كذما تسمخا ملاو علا لى لعن لامتشيد

تبسذ و ، ملاو علا كلتل كل صا وهت وهلالا ملاء و .افنا

، عار حصلا لى لال مرلا تبحك ، ملاو علا كلتى لى ملاعلا اذ

ر حبلا لى لى اما قرو طق و ا

قأشنا نيعت «اسلباج» و ؛ ن اكلا و تيهوللا ن يرحبلا معجم «اقلباج»

، اهلامك تيعماج ن اشد و ، تيناسنلا قأشنا ن لى و

لى لع علاطلا و ، تادوجوملا بتار مل كبلعلا ن ايضتقيد

:لوقيد² {اهلك عامسلا امداء و} مكحبت ايمسلا لى ك

اسلباج رهشن اهج** تسا مادك اقلباج كه امنب ايب

3تسا مادك

¹. بقاخلا : ٦٩ قروسلا ن م ، ٣٩ و ٣٨ ن اتيلأ

². قوقبلا : ٢ قروسلا ن م ، ٣١ قيلأ اردص

³:لوقيد

،اقلباجنأ ،ةيخيرأتلاتاياورلا و صصقلا في فءاج
ةرييك ،اضيأ اسلباجو ،قرشلا في فءاج ةرييك ةنيديم في ه
قءءقو ،اقلباجنمل باقملاو ،برغلا في فعقتو ءاج
في لاببر طخن كلو ،في فكي امدة لاسملا هذهي فل يوأتلالها
:امهو ةر اشلال يبسي لعن بينعم

في فعقتي تلا و ،ي لاثملا ملاعلا في ه اقلباج :لؤلأ
و بيغلا نيد خزر بلا في هو ،حاور الأي قرشلا بناجلا
ةنيديم ،كشلابي هف ،ملاعلا روصي لعن متشتو ،ءداهشلا
ل لاثملا ملاعي هف ،اسلباج اماً و ءاج ةعساو و ،ةرييك

«ق داصك لعلا اسلباج ةر ضادي نرا و** ق طانك لعلا اقلباج ربخ»

اهتقرافم دعب ح اور لآ ا ر ق ت س م ي ه و ، خ ز ر ب ل ا م ل ا ع و
و ، ل م ا م ع ل ا ن م ب ك ت ر ا م ل ك ر و ص ن ا ك م و ، ا ي ن د ل ا ر ا د
ي ف ا ت ب س ت ك م ا ي ي س ل ا و ا ه ن م ن س ح ل ا ، ق ل ا خ ل ا و ، ل م ا ع ف ل ا
ع ق ي و ، ت ا ي ل ا و ت ي د ا ح ل ا ي ف د ر ا و و ه ا م ك - ا ي ن د ل ا ق ا ي ح ل ا
ت ن ي د م ي ه و ، م ا س ج ل ا ن م ي ب ر غ ل ا ب ن ا ج ل ا ي ف خ ز ر ب ل ا ا ذ ه
ا ق ل ب ا ج ق ل ا ب ق ع ق ت و ، ت ع س ل ا ت م ي ط ع

ء ا ق ن و ت ف ا ط ل ر ت ك ا ، ا ق ل ب ا ج ت ن ي د م ل ه ا ن و ك ي ا ن ه و
م ه ق ل ا خ ا و م ه ل م ا ع ا ب س ب و ، ا س ل ب ا ج ت ن ي د م ل ه ا ن ل ا ك ل ذ
ر و ص ب ا و ر و و ص د ق ، ا ي ن د ل ا ي ف ا ه و ب س ت ك ا ي ت ل ا ت ن ي د ر ل ا
ت م ل ظ م

ن ي ذ ه ن ا ب ، ر و و ص ت ل ا ا ذ ه ي ل ع ق ل خ ل ا م ط ع م و
ن ا ب ، م ل ع ل ا ب ج ي ن ك ل و ، د ح ا و ع ي ش ا م ه ن ي خ ز ر ب ل ا
، ا ي ن د ل ا ق ا ي ح ل ل ا ه ت ق ر ا ف م د ع ب ح ا و ر ل ا ل ب ق ت س ي ي ذ ل ا خ ز ر ب ل ا
و ت د ر ج م ل ا ح ا و ر ل ا ن ي ب ن ا ك ل ا خ ز ر ب ل ا ر ي غ و ه
م ج ر ا ع م و د و ج و ل ا ت ل ا ز ن ت ب ت ا ر م ن ل ا ا ذ ه ؛ م ا س ج ل ا
ت ط ق ن ل ا ب ي ل و ل ا ت ط ق ن ل ا ل ا ص ت ا ن ا ر ا ب ت ع ا ي ل ع ، ت ي ر و د
و ؛ ت ي ن ا ر و د ل ا ت ك ر ح ل ا ت ل ا د ي ف ل ا ، ن ك م ر ي غ ت ر ي خ ل ا

بتارمي فوه، ءيويندلا ءأشنلا لبقن ئاكوه يذلا خزر بلا
، ءأشنلا هذهي لئبسنلابي لولا ءطقنلا لكشي و، اهتلازنت
نم وهف، ءيويندلا ءأشنلا دعب يئاي ذلا خزر بلا اماً و
ءريخلاً ءطقنلا ربتعي وهف، هيلع و، جولاً بتارم
ءيويندلا ءأشنلا ي لئبسنلاب

قحلت يئلا روصلا نأ يه يرخلاً ءلأسملا و
و لءفلاً بجئاتن و لامعلاً روص يه، حاور لئاب
، ءيويندلا ءأشنلا يفتلصد يئلا تاكلملا و قلاخلاً
لؤلأ خزر بلا روصدس كعي لء

ن اكر تشيامهنگلو، رخلأا ريغو ه، امهنم دحاول كف
رهوچ امهنم ل كل و، نييناحور نيملاء امهنوك ي ف
ملاعلا روصلائم ي لءن ايوحي و، سي دامر يغي نارون

خيشلا لاق: بلوقبسي رصيقلادواد خيشلا يوريو
 نأ «تاحتفلا» يف هرس سدقسي بار علا نيدلا ييحم
 لىءق لطاء دقو. لولأا خزرربلا ريغوه، ريخلاأا خزرربلا
 بيغلا) ب ريخلاأا لىءو (سي ناكملإا بيغلا) مسال لولأا
 ، لولأا خزرربلا يف ةروصل كنن لأا كاندو (سي لاحتلا
 يف روصلا أمأو ، أاضيا ةداهشلا يف رهظتنأ اهلن كمي
 مهللا ، ةداهشلا عوجر لان ةعنتمم يهف ، ريخلاأا خزرربلا
 . ةرخلاأا يف لآا

روصد مهلا ترهظن يذلا ةفشاكملا لها مهريثكو
 و ، نامزلات آبة تياردى لىءاوناكن يذلا و ، لولأا خزرربلا
 ل اوحد لىءا مهنم دحا علطينأ ردين ، لباقملا ب نكل
 . ي توملا

ي ه ، اقلباج ةنيدم نأ : وهف ، ي نائلا لىءا نعملا أمأ و
 و بوجولا ةبسنلاب نيرحبلا معجم ي ه و ، ةيهلا ةبترم
 ، ءايشلاأا عيمجن ايعأ روصا هيف ن مکتا ثيد ، ناكملإا
 حئابقلا و فئاظلا و ؛ ةينزجا و ةيلاكلاب تارملا نم ءادتبنا
 ةطيلم و ، تانكسلا و تاكرحلا و لاعفلاأا و لامعلاأا و

تبترم يأت ثيد، قر شملاب ي هو، نُوكيام و ناك امب
و عامسلاًس ومشلكو، امهنيبة لصالف دجوتلا و تاذلا
و تغزبدقا اهموجذ و اهرامقا و نايعلأا و تافصلا
قر شلمان ما هرون لألات

تأشندلا ل اح ن اسل ي هف (اسلباج) تنيدم اماً و
و، تيهلإا عامسلاًق ناقد عيمجى لجم ي هو، تيناسنلإا
ي فبرغيد، تاذلا قر شمن مع لطيد امف. تينوكلان ناقحلا
ر عشبتر و صي في فتخيو ي ناسنلإان يُعتلا برغم

ي برغمى پ* ميا هتشگر ارسا براغمى برغم اب**

1 ميا هتشگر اونا قر اشم

و، امهضعبه از اومى فن امظعلأان اداوسلان اذهو

ضعبع مامهقلذ

¹ يقول: «طويت مغارب الأسرار مع المغربي، و بدونه طوبينا مشارق الأنوار».

و قرشما يوحى لماعل كنّ لأ ، تياهنلا ى نعي لا
نم درفل ك و تبترم ل كنّ لأ لب ، اعم برغملا
لوقيو هو ، ؤزيملا هذه ك لتمي ، تادوجوملا

ملاعنيا وچ* شيدنيب مهبراعما بقراشم

1 شيدنيب كيزا دراند

، تيبوبرلا ملاعى لاس ايقلاب تيهولالا ملاعنا مدعا و
و ، تيبوبرلا ملاعى لعهرون من مضيفي ذللا قرشما وه
و ، تياثملا خزر بلا ى لاس ايقلاب تيبوبرلا ملاع ، انكه
نم مضيفيل ك ، ؤداهشلا ملاعى لاس ايقلاب تياثملا خزر بلا
، ملاوعلانم ملاعل كنّ لافك لذكو ، بنود وهنمى لعهرون
وه دار فلانم درفل ك و ، بتارملا نم تبترم ل ك و
نمو ، تيهللا اءامسلا انمس مشهنت عطسدة ، قرشم
مسلال ك لذرونه تيعت ي فن مك برغم وهف ، ىرخا تهج
تئامل ، تير هظمال امك بسحبو ، تياسنلا بالقان او
اهنم عطستي تلاق راشملا نم فالالا تائم لب ، قرشم

¹ يقول: «طالع المشارق و المغارب، إذ ليس لهذا العالم أكثر من مشرق واحد
و مغرب واحد».

لَا كَنْ إِفْ، كَلِذْ عَازِإِي فَو، اذْكَهَو، تَيْهَلِإِإِ عَامِئِلْأِ مَوْجِذْ
سِّي نَاسِئِلْإِ بَلْقَلْأِ بِنَّارِ غَو بِنَّاجِعْنَ أَو. بَرِغَمَو هَاهِنَم
اللَّهِ لِي لِي نِي كَلْأَسْلَا وَ عَافِصَالِ هَا نِ اِيْعُ لَّا إِرْهَظْتَلَا

رِعْشْ:

و رَاكُو رَحْبُو رَّبِّي* تَسَا رَغِيدِي نَاشِدَار لِد مَلْعَا

تَسَا رَغِيدِي نَاشِدْ

و رِيْتُو سِّي رَتَشْم* بَاتِفْأِ وَ نَامِئَا نِ اِرَازْهَدِصْ

¹بَاتِهَامِ هَرَهْزْ

رِدْ كِيرْ هَرُونِ* يَرْغِيدِ زَارْتَهْدِنْبَاتِي كِيرْهْ

يَرْثِزَا هَتْشَدْكَ

دِنَادِي سَكْنِيَا* تَسَا لِزْنَمِ رَغِيدِ جَرِبَارِي كِيرْهْ

²تَسَا لِدَلْ هَا زَا هْ

مَلْعَا وَا صَحْنَا مِدْعَا قَرَا شِي نِ اَرْقَلَا يِفْ بَرَاغْمَلَا وَ قَرَا شِمَا عَمَجْ

وَ قَرَا شِمَا يِفْ رَكْفَتَلَا وَ لَمَّاتَلَا يِلْعَا خِيْشَلَا تَّحِيْدُو

بَرَبِّ مَسْقُؤًا لَأَفْ: مِيرْ كَلَانِ اَرْقَلَا يِفْ دَرُو اَمَكْ، بَرَاغْمَلَا

¹ رَحْبُو رَّبِّي مَدْعَا مَرِيغْ؛ رَكْفُو اَيْنْدَلْ بَلْقَلْنُ: لَوْ قِيْدِ

أَلْفِ عَلِيَاءِ وَ مِثْلَهَا مِنْ سَمَاءِ؛ مِنْ عَطَارِدِ وَ زَحَلِ وَ مِنْ قَمَرِ.»

² رَّبْلَا يَرْثِي رِثْنِ عَرْدَا صُرُو ذِكَاذْ؛ بِحَا صَنْ مَرُونَا مَرَجَلْ كَ: لَوْ قِيْدِ

قَدْ يَكُونُ الْأَمْرُ صَعْبًا بَعْضُ شَيْءٍ؛ إِنَّمَا يَعْقِلُ ذَاكَ الْأَمْرَ حَرًّا.»

و، مع مجبر اغملا و قران شملاف¹، {بر اغملا و قران شملا
و، دحاو قرشم لآ س يذ، سوسحملا ملعلا اذه ي ف
ب. تسكاعمة هجي فامهنم لكو، دحاو برغم

ي ف ر صحنيد لا ملعلا ن أب، ن لآ احضاو حبصأ و
ريغ و تقيطلا ي رخأ ملاوع كانهف، اذه رهاظلا ملاع
ل صأ ي هبكاو كلا و عامسلا و ملاوعلا كالتل ب، تسوسحم
قرثأتملا هذو قرثؤملا اهذلا، ملاوعلا

نامسا ي امر فراك* ناجت يلاو ردتسا اهنامسا

2. ناهج

و نولفاغ تقيقحلا هذو ن ع قنلاخلا رثكأف
و، تهيلاإا تايلجتلا و رارسلا تفرعم ن م نومورحم
ي ف مهلا ظد لاف، مهيدلا سي رطفا دادعتسلا مادعنا مكحب
ل: لوقيوهو، مهفلا و عاغصلا

¹ ج. راعملا: ٧٠ قروسلانم، ٤٠ قتيلا اردص

² يقول: «السموات خاضعة لولاية الروح؛ فهو الأمر الناهي في سماء العالم».

ارن تشیوخس پونش**س آبعن بازن هئتم نایب

1س انشب کین

الله یضر س آبعن ب الله دب عن یر سفملا ناطلس لوقید

بامهذ

عَبَسَقَ لَخِي ذَلَاُ اللهُ { : لَاعْتَدِ اللهُ لِقَوْمٍ يَسْفَتُونَ كَذُورًا

2، { نَهَيْبُ رُمْلًا لِرَنْتِي نُهَيْبُ ضِرْلًا نَمَوَاتٍ أَمَسَدُ

ر فاک هنا: اولاقو ای نومجرل

و ، ملع اتملک ریغب ع مست مل کنا ب: ل اقدق خیشلان لا

ملعلان أبو ، اهر کز رم ی تلاما و عا هذهن ع کلامع لا

تفیطلا ملاوع کانه نأ و ، تاسوس حملاب ر صحنه ریغ

نایب هر عشل و قید ک لذ ی لع ادا هشتسا ، هذهر ریغ قریشک

حرشده ی فس آبعن با هلقام ی ل ا ا دیج ع متسا ی «ن هئتم

فرعا و ، ل ثقل تیلأ هذهر سف ول هئاب { ن هئتم } تیلأ

فشک اذو ، دعبرملا ا تقیق د فرعت مل کنا ف ، ا دیج ک سفن

1: لوقید

و أرطب نود ا دیج سفن لأ فرعا و** (ن هئتم) نایب س آبعن بان مع مساب

«ن هو»

2. بق لاطلا: ٦٥ قروسلا ن م ، ١٢ تیلأ اردص

رارسا ضعب نء باجطا مهلم ققحه و فراء
دق لب، تهباجملا و نعطلا ي لاقنلا خلا تبهل، دوجولا
تجعب، همدت حابتسا و، هريفكت دح ي لاقن مهضعب ي لاغي
مهم عز بن يدلا تهرحن ع عافدلا

داحللإا تمهتب ترم قرشع ي تنئا ماطسبأ تنيدم نم ديزياب جارخا

دق هرس دق ي ماطسبأ ديزياب ناطلسلان ا يوري
قرشع ي تنئا تقدنرلا و داحللإا تمهتب ماطسبأ نم جر خا
أنيه: لوقي ماطسبأ نع تعبيد ترم لك ي فناك و، ترم
قشاع و ميمع مجلاف، ن لا اأ و. ديزياب اهدلم تنيدم
، تيرهاظلا ا يحلا ديق ي لعن اكام دنع و، ل يلجا لكاذ ربقا
ام دنع نكل و، همدت عقلاء و قاف و ي لعن سانلان كيم
بارتة تموكه رب قح بصا و، ي ولعلا ماعلاب به حورت قحتلا
مهلم مهلهج و مهتلفغ خاسوا تهجن م سانلان ا فرجد و
هر بقب او هلو دقن ونسما ا مالا و رجلا عم مهطبريام
ي تنئا تميمر كلا تيلالا هذ ه ي فن عمته، ا فصنم تنك اذا
: هناطلس مظعو هناشلا جة رعا و ل لاجلا و ذاهيفل وقي

هچنآ ره*** تسال ايخن ديد نيا وي باو خرد وت

1 تسال اثم ي و ز ا ي ا ه ديد

اهلس يار و صدمونلا ي ف ه ل ي ء ا ر ت ت در فلان ا امكي ا

لا و ، اهدو جوب دقتعي ه نكل و ، عقاو لا ضر ا ي ف دوجو

، لا ا س ي ل ه ي ل ا ي خ ر و ص ا ه ن ا ب ك ر د ي

¹ يقول: «أنت غاطّ في النوم و هذه الرؤية خيال، و كلّ ما رأيته ليس إلّا مثلاً من الحقيقة».

نأبم هوتدي ذلاتنا و ،تقيقحلاب ءدوجوم ريغاهنا و
 يذلا ريغملعلا نأبيري دتلا و ،يقيقحلاب ءدوجو وهم لعلا
 ام لكف ،تقيقحلاب و لطلاب هو و ،تلفغي فاكناف ،يرت
 نمت رسيه ،يلاعقحلاب ءدوجول اثم و ءر و صوه يرت
 ر عشي يلاعقحلاب ريغلاب ءدوجو لانا و ،نايعلا ءارمل لاخت
 رذنا** تساش يامذ رسارس ،تسههك اهشقتن يا

هدما رايست و صوچرظن

شقتن** تسوات افصل لاط و تاذل اثم ،ملاء

1هدما رادنيپت و صوچي ئود

بارسي يلاعقحلاب يوسامل كنأ رشطاي فحضتيس

هتقيقحلاب يلع ي فخم عيشل ك رهظي ،تمايقلا موي

لوقيو² ، {رئارسلا يلبتموي} تفييرشلا تيلالا مكح

ناكي نادب** رادنيپوت ي درگن وچرشدج بصه

3رادنيپوت سا م هوامه

¹اروصرظنلا ي فودبيو هو ليثمتلا لايها م سولاش و قنلا هذن: لوقيو
 قريشك

و أن العالم مثال ذاته و ظلال صفاته، و ما الثنائيتة إلا كالصورة المتخيّلة».

²قراطلا: ٨٦ ءروسلا ن م ،٩ تيلالا

³لوقيو

و ، موزني هك تظقي امنا : لوقية¹ ماينس أنلا نأ محبو

موزني فوحصلا

...

رشحلا و ، او هبتنا او تام اذافوت وملا بن وكي اذه تلفغلا

انهد دار ملا و (م هتعمج: ي ا م هتزشح) ، عمجلا ي نعمبو ه

ت ما ق د ق ف ت ام ن م ن ا ث يد ، ي دار لا ات وملا و هرشحلا

ح ابص دذع ك تلفغن مظقيتستد ك ن ا ي ا² ، ه تمايق

«ل ايذن اكي ضم دقا امنا ملعيس** لاجو ربقتا ن م عر ملا ظقيتسا ام انه»

¹ هيلعل اقامك: ر اديت اراشتنا ، تظقيا باب ، ٣٤ ص «نير ناسلا لزانم حرش»

اذاف م اينس أنلا : ٧ تقيلعتلا ، ٤٦٨ ص «دابعا داصر» و ؛ ماينس أنلا ؛ ملاسلا

ي فةر وكذملا تياورلا ي هو» محيصوتي فلوقية ، ٦٦٠ ص ي فو . او هبتنا او تام

و ، ملسو هلا و هيلع الله ي لصد ميركلا لوسرلا ي لا تبوسنملا و «بادلا ارهن»

ثيداح : عجار . ملاسلا هيلع ي لع ماملال «فيرعتلا حرش» ي فك لذك قرو كذملا

٨١ ص «ي ونثم

(... تيلاتلا تحفصلا ي فش ماهلا عبا)

² (... تنمة الهامش من صفحة السابقة)

ي ف: ي فسنا نيدلا زيزعلا «ل ماكلا ناسنلا» باتكي ف ، ن يعصومي فر كذ قو

ص ي فل ولا : ن يعصومي ف «ي ونثم ثيداح» ي فك لذك و ؛ ٢٧١ و ٤٢٦ ص

: ٢٢٢ مقر ، ٨١

كبابي تسد باو خرد دور رگ** تسيامن نظر دنا ، تسام هو ناهجن يا

تسين

«ل اوز و دابم هيفامل ك** لايخو م هو انملاء امنه» : لوقية

وتائيعتلا لوزتو ،ي دار لإاتوملا وهو ،رشحما
 ثروت ي تلاتتشتلا و تقر فلا بابسا عمتجتو و قرثكلا
 نكلو .ديحوتلا رهظيو ،اهلكة دسافلاتلايختلا و تلفغلا
 رهاظملا قرثك بسبب نكلو ،دحاو ل كدوجولان أمعا
 ،ديكأ تقيقداهيا كرابتعوا و ،تير يغلا كروصتو ،دّدعت
 ي لاعتق حلا لإادوجولان أو ،بارسو م هو لإاوهام
 ،ليللاب اهذع ربّعي ،قرثكلا و تائيعتلا نأ رابتعابو
 حبصلا ريبعتق لاطا ي رجدقف ،اهتيمدع تملظ تهجنم
 دق خزر بلان لأكلذو ،نّيعتلا ءانفهر رابتعاب ،توملا ي لء
 .دحو لا راهنو قرثكلا لي طسوت

ي تلا و . **اوهبتنا اوتام أدافم ايندس أنلا** :تياورلا مذهب نومضم بسانيام وهو
 لوسرلا ي لإا تهبوسنم ،رصم تعبط ، ٦٠ ص ، ١ ج «ب ادلا ارهن» يفتدرو
 ي لإا تهبوسنم ٩٨ ص ، ٣ ج «فيرعتلا حرش» ي فو ؛هلا و ميلء الله ي لصميركلا
 .ملاسلا ميلء ي لءن يقتملا ي لوم
 :٤٣٨ مقر ، ١٤١ ص ي في ناثلا و

ل غدونظ تملظ زادهر او** لجا حبصن اهگانديآربات

«ل لاضلا و مكنء تملظ تالاز لجلأا حبصم كءام اذافه :لوقيد
اوهبتنا اوتام أدافم ايندس أنلا تياورلا يوحف بسانت ،اضيا ي هو ، حيث ورد
 شرحها في ذيل الرقم ٢٢٢» .

قايحلا في فولولا نأ ، تفوصتما ريبعت بسد و

هذع ربيع ام وه ، يدار لإا توملا دعب ةيبلقلا ةبيطلا

: ةميركلا ةيلا في ءاجامك ، ي طسولا ةمايقلاب

ي شَمِيَّارُ وَذُهُلْ أَنْلَعَجْ وَ هَانِيْحَافْ أَنْيْمَ نَاكَنْ مَ وَ أْ {

وَ مِلْعَلَابْ هَانِيْحَافْ ، لِهَجَلَابْ أَنْيْمَ يَا ،¹ { سِ أَنْلَا فِي فِيهِبْ

فراعملا

رهظي يذلا تاقرفتما عامتجا وه ، رشحلا ن لأ و

: لوقيو ، تارتكلا وحمددعب

نامسا و نيمز* لودا مشچل ايخ دزيخر بوچ

ل دبم ددرگ

ي لإا كلسلا لوصول ثمدي ذلا ، رشحلا حبصدي فو

رونب هرظني في نانوكلا بوندي ثيد و ، ديحوتلا ماقم

لودلا ما هو ان اف ، مويقلا ي حلا لا اي قبي لا و ، ةينادحولا

عملوزتسي لاعتق حلا دوجو عم ادوجو هار و صتي تلا

ق حلا وه دوجولال كن انيقي ملعيف ، ةيريغلا مهول اوز

، ي لاعت

¹ ماعذلا 6: قروسلا نم ، 122 ةيلا

و ، فوجاً دوجو لآا وهامت ادوجوملا دوجون او
 ضَزَلَا رِيغَ ضَزَلَا لَدَّبْتِ مَوِي { ، نّظو مهو و لايخ
 1. {رَاهَقْلَا دِحَاوْلَا لِّلّهِ اُوْرَرَبَو تُوَاوَمْسَلَا وَ

ريغن كلاو ، تاوامسو ضرأ كانهن وكتسد ذئموي
 موني فها ربي ذلا ملحلا نّ لأ ، ن لا اى رذن يتلا نيتاه
 حبصه يلع لظ ، ريغلا نّ نّظو ، رمعال يلبى فو ، تفلغلا
 : رعش. لآا س يلال و حال ايخو مهو نّ نّ بيتو ، رشحلا

رد دومن آدش دوبات ميدومنى مود ، سى كيميدوب**

دوب

دوخ دوبات ملظز تسويپ باتفا به به ياسن وچ**

دوسايب

ن آزا دوشن اديپ مزيه مامت دشه تخوسن وچ**

دودس پسد²

¹. ميهاربا: ١٤ قر و سلانم ، ٤٨ قىلا

² مئونيكللا ءادبلا كاذى حمنا و سى شلاتف ، نينثا و دبذ انك انكل ، ادحاو انك : لوقيد
 ن وكتلا و

مئونيكللا مملظنم حاترا و ص لختس مشلابل ظلاق حتلا املو
 و اذا احترق الحطب جميعه لن ترى له بعد ذلك دخان متصاعد».

تملظ ى راوت ، ءدحولا ى لجت رونا روهظ ى فن إ

:دصلا اذهبل وقيو ، ءرثكلا

رودنامن* رهچت ديامن بن اهجديشروخوچ

1 رهمو رهمو ديهان

بالق ءآرم ى فءيهالا تاذلا سمش رونا ى لجت نإ

درطدقرونلا اذه ، قحلا ءارو ثهالا ، الله ى لئلا كلاسلا

ءوه ى فن هبى مر و ، سمشلا و رمقلا و ءرهزلا راونأ

هلوقى فامك ؛ رونا دوجول كى حمىثيد . ءكلا حلا مدعلا

². { تَرَدَكْنَا مُوجُنًا إِذَا وَ ، تَرَوُكُ سُمْشًا إِذَا } : ى لاعت

هذهن لا و

و ، ءلاحم لا ، ءعقاو ى ه ، الله ى لئلا كلاسلا دنع ءمايقلا

اهتماملا ترهظ اذا ءناف ، ى ربكلا ءمايقلا ءروص ى ه

سى زاجملا ى لايخا دوجولا راونأ تشلات ، ءعطاس

، ءقلطملا الله تا ذرودع اعشاج هو ى فت باذ و ، تانئاكلا

ل كى نفيو ، ءمايقلا موقت ، ى لاعتق حلاق لطملا روهظلابو

¹ يقول: «لو ظهرت لك الشمس و طلعت ما أبقت للزهرة نوراً و لا للقمر ضياءً».

² ريوكتلا: ٨١ ءروسلا ن م ، ٢ و ١ ن اتيلأا

، هر یغ دذع لآجا ناکام و ، س دقما ه دوجو ریغ دوجو
ر عشه ه دذع لآجا ع بصاً

امنب ن تشیوخ** منصدی ا تمایق و ک دیوگه کره

منم ک ن تمایق

تمایقن آ** تسا مکی ک تمایقن از تمایقن یا

1تسا مهر من و چن یا و مخز

و راهقلا مسلاق اصم ی هی تلا ، ته عاسلا مایقن ا امک

اهیاء عن م ل ک { : ذا ، دوجولا ی فءانفلا رو هظ ی ه ، دیعملا

: لوقی² ؛ { ن ا ف

مشپن و چ دوشد** ه راخ گ ن س ر بن آ زا بات ک ی د ت ف

3ه راپ ه راپن ی گنر

1 اهلمأتو ک سفدی ل ا رظنا ؟ منصد ایه تمایقلا موین آیا : م هدحأل ل أس اذ ا و : لوقی
. تمایقلا اذ انا اهف

فهذه القيامة لا تقلّ عن تلك شيئاً، و إذا كانت تلك القيامة جرح فهذه القيامة هي
البلسم و الدواء الناجع».

2. بن محرلا : ٥٥ قر و سلا ن م ، ٢٦ قیلا

3. لوقی

«ش و فم انهء اهعیمجن کت** ش و رعلا ی اء و نلا طقسین»

تَهْلِإَات اذلا ر ونضيمون متتفتدقر جطان أي أ
عاعشا و يهلاإا رونلا تهبه مامأ عكر دقو ، تهلجتلا
ن هعلا كى حضأى تدن اوصلأ رجد ي سدقلا ي لجتلا
ن هعلا ك ل ابجلا ن وكت و } : ي شلاتما و شوفنما
1. { شوفنما

ل بجن م مثير ل ه** ل بجا ق شنا و ه ن م أك د راص

!؟ ل مجلا ص قر

ة فيظلا ماوعلا ي فيرسلا و تايلجتلا و تافشاكما ي في بيغرتلا

فراعملا و ، تيققلا تلامكلا ليصحتن أ كاذ و
هذه ي فلا رسيتم ريغ ، دوجولا فده ي ه و ، تينيقلا
: لوقي ، عاشنلا

ه چى ناوتد و چ** ي ناوتى من در كه كن ونكا ن ادب

2 ي ناد كه كغذا دوس

ى لا و مسلا ى لع ت حيد ، تايدلا هذه ي فيخيشلا ن ا
و ، تادهاشما و ، تافشاكما و ، تيلقلا بتارملا

1. بة عراقلا : ١٠١ قروسلانم ، ٥ تيللا

2 يقول : « فاسع ما استطعت و لا تك لاهيا ، إذ ما الفائدة من العلم حين تفقد
الاستطاعة؟ ».

،كلافلأى لآ جورعلا و ،قيلحتلا و ،عانفلا و ،تأيلجتلا
 نوكتنأ اهنكمي تمّدم انه ركذ دقف .تفيطللا ملاو علا و
 كالتى لء لوصحلا دويي ذللا قداصلا بلاطلا تليسو
 :ي هو ،عقاو وهامله كاردا و مهمفي فديزتو ،ي ناعملا
 لكشتي تلا تيلومشلا ببسب و ،ناسنلا نأ مدعا
 و تقيقتلا دعب روملا قناقطنكمي ،هيف قرطفا لصأ
 ريسلا و جورعلا لال صوتين أو ،هلف شكنتنأ تيلجتلا
 تيتوربجلا و تيتوكلملا ملاو علا و كلافلأى فن اريطلا و
 و لاعفلا و راثلآا تأيلجت رحب في فح بسين أو ،تفيطللا
 و ،قرصبلا نيعبى ريد ،تاذلا و تافصلا و عامسلا
 دوجولا نيف ،جأهولا لاجلا يذل ماجب ميرطان عمّتم
 تاذلا تأيلجت روضيف في فاكلاسلان يعنلا و سي زاجملا
 دوعب ،هيف بوذيو لاعت الله في نفينأ دعبو ،تيدحلا
 ،هتفر عمق دفر عيو و قحلا ريد ،هلاجل جبه دلخيو
 :رعشة فر عملا و هو ،نوكلالخن مدار ملامتيو

ئىبذەچنآى نىببى**ى لھاندى اوھى راڭگىبى مد رگا

1ئى لو ديد هچنآ و ديد

ئىبوبرلا ملاوعلا ي فرىسللا لماكلا ناسلا داشرا قرورض

دعئى لء فقوتم ي ناعملا هذھ ئى لء لوصحلا و

:يھ ،بابسأ

امك ،ققحلا قيرط كولسد ي فداشر لا بلاط :لؤلأ

تلامكلا ئى لا لوصولا و ،تقيرطلا بابرا بجاو وھ

انھل نكمي ،ئىلامجا قروصب تركذ ي تلا و ،ئىيونعملا

لماكلا انھو ،ققحلا بلاط داشرا ،ئىھلان ذابو ،لماكلا

ئى تد ،انكھ و ،رخال لماكل بقنم انونام نوكي ،ھرودب

ءايبنلا متاخبي هتنت

ھلا و ھىلعا ھملاسو اللھ تاولد

:رعدش

ار ورھار** رسپى اتفآرپو تسارود ھار

ربھار دياببىم

¹يقول: «إذا تركت الانحراف و هجرت سبيل الجنف زمناً، لتمكنت من رؤية ما قدر آه أي نبي و ولي».

همه رنگ** هار هپی یا دور فر بهری بو ترگ

هاچه پی تفر ورف، یریش

ش کاصدی پی**؟ تسار تفر دناوتی کزگر هرود

تساخذن تفر ار رود

اتن ک بلطوت** راکشآ یرپیت سینی نوگ و ترگ

راز ه دصی باید

رد نیمز هز** ناهجرد دشابندی ریپرگ هکناز

ناکمه هذدنام یاج

تشگ دناوتی ک** نامز بطقن هاجرد دشابزرگ

1 نامسا بطقی ب

1. لا یلد کلا ذخّتا ف، یبصلا اهیأ کلا هملاب عی لم و لیوط قیر طلان: لوقیة
قر فحلا ی فف عقتسد فلاحم لا کنا ف، لیلدنود قیر طلان کلا ذ تملظ ی فف تر سول و
أرو صه ا دسا تنکن ا و
ما صدک سمیدحان و دی معلا اریسن ا؟ فف ما قنسا و فف قد بر یسین ا ی معلا لی نأ
کلهما ما بتشلا و نیبملا کلاهلا و هلا هی دی و
و خیش ف ا فف نام دجتسو ف حبا ف، دشرم و خیشدن مکانهس یلن ا فف معز ن ا ف
دشرم

ما قمن اکملا و هی حدم ضر ا کانهت ناکاملا ماعلا اذهی فل یلدلا لا ولو
و لو لا وجود قطب للزمان فی الکن و عالمنا هذا لما تمکنت السماء أو
الأفلاک من التحرک و الدوران».

ارتسدر دل فقہ*** دیدپ دیا ریپت سا درد ارترگ

1دیگدیا دیدپ

نأ انیلعف ، اذهک خیش ی لآ انرماً انضوف اننأ امک و
ی دِی ی فِی تِیْمَلَاک ھ ن و کذ و ، ھتدارا ی ف انتدارا ن فذ
اذه انرما ی امک ی لاعتق حلا ی لآ ھجوتن نأ و ، ل اسغلا
و ، ل اعفلأ و ل اوقلأ قدص انسفنأ دوعدن نأ و ، خیشلا
ی کز نأ و ، ھیناسفنلا تاذللا و ء اوھلأ ان عضا ر علأ
و ، ل امعلأ ص نأقد و ، قلاخلأ ل نأذر نم سفنلا
ام بسدی لعت ادابعا و تاعاطا ی لعدن دبلا ضیورت
و اللھ ت اولصل سرلا متاخذ قرھطما ھنسلا ھب انر مات
، طیرفتلا و طارفلا اب نجتدن نأ و ، ھلأ ی لعدو ھیلع ھملاس
نأ و ، ی لاعتق حلا ن ع انلغشی امع ھجولا ی لوند نأ و
رکذلاب ل اغشذلا و ، مانملا و ملاکلا تلق انراعتشل عجد
قلمناً دیق دیحذ لانأ و ، ماعطلاب داصتقلالاً و ، م او دلأ ی لعد
خیشلا رمان ع

¹ یقول: «إن طراً عليك الألم بسبب المرشد، فاعلم أن مفتاح قفل ألمک قد وُجد».

كلسلا بلف ةآرم عي ضت ، بابسلأا هذ هتئيهتد و
و ، ةراهظلا و سدقلا رونب ةرو حسملا ةرو لبلا يه ي تلا
ب. تعي بطلان اردأ ن م ي قُصت

كناحلا ي لفسلا ملعلا اذهب هتطبار عطقب هئا و
قوف جرعت و ، ي ولعلا ملعلا ي ف حور قلحت ، ملظما
و ةكئلاملا عم طبرت و ، شرعلا قوف و ، تاوامسلا
، رهاظلا هبلق ي ف ةيهلا اراونلا اج هوتت و ، تاينا حورلا
تياغ وه ي ذلا ، الله عاقل رسد ، رسلا تئورب ي ضحيف
م. مارملا تياهندو ، دصاقلما

ر عشد :

دش زاب ي دنامذونم* باتفأ ن آ وترپ ي ديد و تن و چ

1ب آ هب ي بآ

ن ي ا ي بايني م* زار رحبرد ي دش مگ ي دود هر طقة

زاب هر طقن آ نامز

¹ يقول: «و ما إن رأيت ضوء الشمس حتى تزلزلت أركانك و اختلطت
أعضاؤك».

مگان فرد** تسی سکره راکه زن تشگ مگه چرگ

1 تسی سبن منوچن اگتشگ

دوجوم تصرفا تمام ان افرعلا لیبس و کولسلا یلا عوجللا یغبید

ل عفلا یلع ردقتن لآا کنا ثید ماعا بخیشلا لوقید

رمعلا و کولسلا و ریسلا بابسا کات ایهددقو مویلا ی

هذه لصحتسین انهنکمین اسنلانا اب ماعا ،نیمثلا

یتیاغلا هذهلوقولخم انال ب ،تلاماکلا

لوصد اهیلد فقتوی تلاما بابسلأا هذه یییه ،اذا

قلذ هجا نم یذلا فدهلا وحذ کرحت و ،تلاماکلا

هذه ،توقلا دعبن دبلا یفن هولما تیدی ام دنعف ،نوکلا

ن عس عاقتسف ،بولطما اذهلینة لیسوی هی تلاما توقلا

و ،تصرفلا هذه کنم عیضت و ،ضیرتلا و کولسلا

م ی تلاما تلاماکلا هذه لیصحت رسید کملع ن اف ،اهدنع

تهدانلا و قرسحاب لآا کیلع دوعدین لانیثد اهنم بستکت

رعدش:

¹ یفرطقلا کلتی لعرثعتن لو ،رارسلأا رحبی فت هتفه قرطقتنک: لوقید

أدباناملزلا اذه

أن الضیاع والفناء و إن لم یکن دین کل أحد، لكنّ هناك فی عالم الفناء الكثير من أمثالی.»

وی لدی پوی کدوک** ی لصادی بهمه ل و ارد دوب

ی لفاغ

ی بهبغشی ناوجزو** ی گناگیب همه طسوار د زاب

¹ ی گناوید

هدنامرد فرخن ت** راکدوب یریبه کرخا رد زاب

راز به تشگن اجو

امل لصاد** تسیلفاغ رخا به اتل واز نوچ

² تسای لصادی به مرجلا

نأ ةدئاف امف ردقت لا تنک انک ٬ قلو قما هذهل ن کمید و

امله ییناسنلا حور لانا و هو ، ی نعملا اذهل محدن «م لعت

و ، ل امکلا لیصحتا قلیسو کانه دعنا لاف ، ن دبلا قرافت

قرغتسیحار و ، ل صحیدم ، ماهنم ابولطن ناکامن ان قیتت

¹. قلفغا و شیطلا و قلو قما : عی شل کوه ت بعلان اک ادبلا ی فو : لوقید

تافصن مو هی ذلانا ونجلان اکو ، عایضا و تبرغا تناکر ملاً طسو ی فو
بایشلا

² و افرخن دبلا راصد ، تخوخیشلا تدبو بایشلا حلا امل ، قیاهنلا ی فو : لوقید

حور لانا تملائف ، لاوبخم

و لأن الغفلة و الإهمال کانتا الصفتین البارزین من أول العمر إلى آخره ، فإننا
لم نحصد إلا العبث و الضیاع .»

1، {نَوْنِقَوْمٌ أَنَا بِحِلْيَةِ مَعَدَّاتِهِمْ وَأَنَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ}، يَنْتَمِي إِلَى

وهو، همدنم ديزتلب، تفرعما هذه عفت لا اهدنع

فعاضم باذع

رَمِي تَلَاتِ افشاكما و تادهاشما هذه أشنم أامبو

ن: أشلا اذهي فل وقي، ي ناسنلا بلقا ي ه، اهر كذ

و بيشدرسي ا ا ر ت * ل د م ا ع ت يد د م يو ك ي م ا چ

2 ل گرد ي ا پ

وهو، بلقا م ا ع ت يد د ن ع ك ل ه ل و ق ا ي ذ ل ا م

و راونلا ا د ه ا ش م و ، ت ف ي ط ل ل ا م ل ا و ع ل ا ي ل ا ج و ر ع ل ا

ن م ، ت ي و ا ه ل ا ر ع ق ي ل ا ل ز ن ت ت ن ا و ، ت ي ه ل ا ل ا ت ا ي ل ج ت ل ا

ل ف س ا ي ل ا ، ت ي ح و ر ل ا و ت ي ي ل ق ل ا ت ل ا م ك ل ا ب ت ا ر م ي ل ا ع ا

ل ح و ي ف ك و ل س ل ا و ر ي س ل ا ا م د ق ت ص ا ع د ق و ، ن ي ل ف ا س ل a

ت ا و ه ش ل a و ، ت ي ن ا م س ج ل a ت ا ذ ل ل a

1. دجسلا: ٣٢ قروسلانم، ١٢ تيللا

2 يقول «فأين أنت و حديث القلب يا مسكين، يا من شمخت برأسك لكن رجلك

في الطين».

بولطملا و ،ابولطم براهلا ی حضا و ،تیناسفنا
 ،هاچا و لاملا ءار و ض کرلا ءاعس فنلا محتو ،ابراه
 ی هی تلا ،تینو نعمات لامکلا ءا ردا ن ءامور حمی قبتو
 : رعش .تقیابلا تیقیقحا ءذلا

رخن و چمه ءنرو لدلها هدنبه کاپوشد لدلها**

لگه بی نامورف

ن اهر د تسا هر هبی بوا تسینل داره کره**

تسا هر هشی ئاونییزا

ش تسین رخو واگن و چوا درادل فسا هپور**

روخو باوخزا زجه بی راک

دنواگ و چمه لثملا ی فن اشیا هک دیوگی مهق ح**

1لضاً مهل بر خوچو

¹ ی قبتس ک نفا لآ و ،مهلاً ادبع نک و ا تقشاعلا بولقلا باحصاً ن من هک :لوقید

لحولاً ی فل غوئملا رامحلاک

ن مرهشاً نوکیسو (قايحلا ن م) هلق لاخلافق شعلا و تبحابل ماعتی لا ن من ا

ءاقشلا و سو بلا ی فم اعی اعران

لمعلا و ،ریمحلا و رقبلاک لفسلاً ی لآ امود هسار س کنی انهک اصخش ن ا
 لکلأ و مونلا لآ ا هغشیل غشو ا هیهل

فالحق تعالی قد شبّه أمثال هؤلاء قائلاً: اولنک کالأنعام بل هم أضل».

لا و ،تفرعما وه ،ملاعلا داجيا نم فدهلان لا و
،لماكلان اسنلا لا ايقيقطاة فرعما ل يصحتي لعردقي
ر عاشلا ل اذهل و .ن اسنلا ل ق و لخم ملاعلان ا ف

رتمورحم وتز* زجاء هدنام وتو وتنا ناهج

1؟ زگرهديدس

ءادأ ملك دوجولا و ،دجو ك لجا ن مو ،كلو ه ملعلاف
،تفرعما ل جا ن م تقلذ كر و دب تنا و ،كدي في فة عيط
أَهْلَكَ عَائِشَلَا تُتَقَلَذُ إِمْدَا نَبِ أَيِّ سِدْقَا تَيْدِحَا فِي فِ
تأذلم في فقر اغفتنا اما² .² في لجالا ك تقلذ و ك لجالا

1 زجاء اهيفتنا و ايندلا ك: لوقيد

«؟ انار سخك لثمر هدلا ي ار لهف

2 ، 361 ص ، في لماعلا ر حلا خيشلا «تيسدقلا تيدادلا في في ينسلا رهاوجله

: في سربلا بجر ظفاحلا ي [ل ا ق: فرشلا فجنلا تعبط

وَ كَلِجَلَا عَائِشَلَا تُتَقَلَذُ أَيِّ دَبْعَ لُوقِيَدَ اللّهِ نَأ: ت ايسدقلا تيدادلا في ف عاجو

.ن اميلا ابة قرخلا و ن اسنلا ابا ايندلا ك تبهو ؛ في لجالا ك تقلذ

سيورهما في هارفا ن يدلا نيعم فيلأا «ق ناقطا ق نادم» ريسفتي ف عاجو

: في ليام ،ة ثلاثلا تعبطلا ، 379 و 378 ص ، نيكسمي لوملابر وهشما

و اهسفت تيز دقاهنا فسويظحلا ، باوبلا اخيلز تقلعا امل: بتليج فة عيطله

ي ارف طناحلا و حذ مهجوب راد م اهيلع ملسف .ن وكي امل لضا في لع تجربت

مر صبيراد و هسار معرفر طناحلا كاذ في لع اسكعتم اخيلز قروص و متروص

نم ي تلا ةفرعما ليصحت ن ع ل و غشم ، ةعيبطلا
 لافأ ، ءوسلاب ةراملأا س فنلا ي وه عبثم ، تقلذ اهلبأ
 منغت و لثلاقاً مائياً ةينافلا تاذللا كرتت نأ عيطتست
 وجنت و ، ةيهلإا ةفرعما ضيف نم ةيلزلا تلامكلا
 ؟ هي دبلا ان امرحانم كسفن

كسفنن متلعج ، دايقنلا امدعو ، ةمهلا ةعاندي بسبب
 نأ بتادوجو ملال كن يبن مآطدس عتلاً او ، ءاقشدر ثكلاً

ىلإ مسأرس كنف . كذلك فقسلا ىلإ ءةشوقنم امهيترو صى أرف فقسلا وحن
 اهياً ، كذلك رملا ىلإ فريحتو ! ضر لآ ىلإ ءاهسفن ةروصلا ملى تحلاف ضر لآ
 س لطلا كلف فقسن من يضر لآ و تاوامسلا قباط عومجم ان إفاش يوردلا
 بلا عول جس دقلاً ملاح ةبحم ىلإ ءةينبم لكشلا ءسدسما ضر لآ احطسى لآ
 ىلإ عرضقلا ريوصتو ءلكاشلا كالتى لآ ءانبلا ميمصتن ماخيلز ضر غناكو
 ىلإ ءةسكعثم اهترو ص لآ اهلباع ملوخذ دذع فسوي ىري لانأ ، ءئيهلا كالت
 ءلسلسل خدنف اهدحو ىلإ اهلامج لآ دهاشي لا و ، ميناوج و رصقلا فارطأ
 كالتل كقلخنم فدهلا اذكو . ءودسم ءقلد و قرئاد ىلإ ءبحملا و قشعلا
 ىلإ بارتلانم ءنفحلا هذو ءجوتو هو ، ءيفسلا ماسجلاً و ءيولعلا مارجلأا
 امهمو . **ىلإ جلا كئقلذو كلاً اهلك ءايشلا ائقلذ ! مدآن بآي ؛ ىلإ عتس دقلاً بانج**
 او حبصاً و هدهشس أكنم او برشء اعيمج مهئافع لآ و لالحاب هوجو اوفخأ
 و مبوبحم سدر يغ فراعلا دجى لا ىلإ تد ، متافص و متاذ رهظم لامج ءارم
 كىلإ ريققلا لوقيامك ؛ رصبأ بانجى ىلإ و رظنى نأ ، هلامج

وكذ ، نيبدي هديدي دنبيرو *** همهى نيبوان سد ، لد دى ديدى ناشگرگ

همهى نيب

(... ءيلاتلا ءحفصلا ىلإ فش ماهلا عبا)

مهف، هجلاً او قلخامی لعلان و مسیلا، تا قولخما تیقب
 ،ئیلهلاً مدعب بسبو، هیف مه یذلا ریغ لامکن وریلا
 ،ناسنلایان مبولطم و هامل امکلا غولب مهیلعس یلف
 لاف، کتقلختناک اذهل جلاً و، اذهل کفر عتف، تناً اماً
 و، ئیناسفنا تاوهشلا و، ئیمیهبلا تاذاً ادبع نکت
 نیملا عا دو صقمن عفالختت

برعش:

دوسد** ی آدوخا بدمد کیتسا ی نادانده چنیا

1 ی آربادوسنیا زای هاوخی م

هچنآ درکه دوخ** ی نکیم تکو یراد ملاء چنگ

؟ ی نکیم دوخا بوت

، یراد اهچنگ** ؟ ادگی درگی مه چزا، ی هاشداپ

2 ؟ اونیبی نارچ

1: لوقید

«ربدأ و اذن من ذ؟ تعفتم دیرتاً** ربتو حصال هجلا اذها»

2: لوقید

رست هیلع یذلا عفدق اذن م** کسفند هجتو ایندلا کلمت

عامطلاً و ،ٲيناوهشلا تاذللا نم ءءار لا ٲنلاً و

لوقيد ،ٲيناسفنا

زءءء سدب* ٲءشذل زئم كيدٲن اسوبءم وء

1ٲءسبش يوذى ٲٲ

ىوقيد لا ،سءاء ،نيلءرلا لبءملا نيبءسءاك وهف

و ءءيبطا و ديلءءلا زئم في فرصدقو ،ءورءا ىءء

في مدقزءءا ديد ديدقو ،هز واءءي لا ٲيناسفنا ءاوهلاً

هذهنم صءلاءءا برءم لا و ،هذءءك ولسءا و ريسءا

ىوه و ديلءءلا ءءورءب بسب و ،ءبءكلا ءءش نم ،دويءلا

كءءمي لا ،ءيمءاك ءبصاً و ،هيفاءرءا ءءرءي ءلا س فنا

رءشءق شعلاءق و ذلا و قوشلاءءرءء

وشءمرء* ربدوءزى ءءرمنيا وشءهذنز

ربدوءزى ءءرسفا

«رءهءءملاء ،زنءكلاءءمء*؟ ىءءءءا ذءامء ،نءاطلسءءنا

¹ يقول: «ءما المسءون الذى ءلس في منزل من المنازل و قد قئء بالعءز

قءميء».

ار ديلقتن مرخ* زور فل درد واق شعزاي شتآ

¹زوسبرسكي

س فنلا ؤدابعي طختي فل ثمتي الله ؤفرعم قيرط

ةجزمأ يء ؤبلاغ يوهلا و معبطلا ؤدورب ن لآ و

:لوقيوهف ،ءاسنلا

¹رُجها و ،ل عافتو طشنا و ،كُللهتلا و سايلا اذه كذعل زأ و يَح: لوقيه
بمَها و تبأكلا

اشعل في قلبك شعله من نيران حبّه، و احرق أكداس و رُكام التقليد برمتها».

زى رادى من*** رابدای و کردن انزن و چى تسشن

1 راعن تشیوخل هج

تهجتا و ،ةفر عملا كرهظ تردأ ،ءاسنلاک تنكف
ءاقشلال یبسدت كلسو ،س فنلا یو هو ةعیبطلا ت ایضتقم
،ق اربلا اهرهاظ و ایندلا جها بمبتررتغا و ،رابدلإا و
م و ،ی ونعملا لامكلا ل یذق یرط ی فإمدق عفرت م و
:رعش ك لهجن م ل جخت

و گنر و مسر و هار نیان انزن و چمهی كه بات

وشز اسمدن لادب حاصدا و ریگن ادرم هار***؟ و ب

رد*** ن در ادرم یه تسبى شاب دنچ اذن غزن و چ

2 و شز اور پرد هظح كین اجریسی او ه

ءفلاخمب ن ورقم ،ت لامكلا ل و صدن ا ثید و

:لوقید ،اهاو هو س فنلا

¹ یقول: «جلست- ك فعل النساء- فی درب الإدبار، و ما أدراك أن فی ذلك
عار».

²:لوقید

لامكلا ل اجرلا لایبسدنذ*** لابسلا ی غبته ةو سنلاكم آتج

«اعفنا لك سفند بلطا و ةظح رط*** اعفتسما حربته لا ةأدحلا

هديشوپرسودن* نوزرد هتشغان اهجن اريلد

1 نوريدي ابي هيند

وكلاسدهو، لوجوزعي لوملا برقي بلاطن أيا
مئاد عارصيف، مقر اذة عاجشن من وكلميد امب بردلا
فيرشلا ثيدحلال وقيثيد، عوسلاب قراملأاس فنلا عم

2، كَيَّبَنَ يَبِي تَلَا كُسْفَنَ كِوُدَعِي دَعَا

اهتبر احمن عن وفكي لا مهف، نيدلا قودع يه ي تلا
ي لاي لاعت الله ي حوا بي سدقلا ثيدحلال وقي، رارمتساب
؛ كَسْفَنَ فِلاخَفِ ي نَأْضِرِ تَدْرَأْ نَأْ : مِلا سِلا مِيعِ ي سِومِ
وخسار مه علاؤه، اهر يغ ي دُعْرَائِيَّ اَقْلَخِ قُلْخَأْمِ ي نَأْ
ي لاي اونكر يملو، اهتلداجمو اهتفلاخم ي لاي اوربنا، مادقلا
و اهبضغ نم ي ملك مهبولقف، دحاو قظط اهر كم
، كهجو ي لعديلقتلا باجدت عضو دقف، تناأما، اهر هق

1 يقول: «فالأشواوس في العالم مخضبون بدمائهم، في حين أنك متخف لا تجرؤ على الخطو خارج منزلك».

2 نُقِلَ هَذَا الْحَدِيثُ فِي «بِحَارِ الْأَنْوَارِ» ج ١٥، ص ٤٠، فِي الْجُزْءِ الثَّانِي الْمَتَعَلِّقِ بِالْأَخْلَاقِ، طَبْعَةُ الْكِمْبَانِي، نَقْلًا عَنِ «عُدَّةِ الدَّاعِي». وَ أوردھا كذلك المرحوم آية الله بحر العلوم في الرسالة المنسوبة إليه، ص ٩٤. و ذكرتها أنا الحقيير في رسالة «لبّ اللباب» و هي مجموعة دروس و تقريرات الاستاذ العلامة، ص ٧٣. و جاء ذكره أيضاً في «حدائق الحقائق» ص ٧١١.

ي فمّ دقتت مّ و ،مير حلاک ی و هلا و عبطلا راد ي ف ت مقأ و
اذه ة عيبطلا ع قنتسم ن م ك سفن ب جنت م و ،ب لطلا قير ط

ر عشد

وشد***؟ ی که باتی تسد ریز ار نود س فن

؟ ی که باتی تسر پت ب ،ن املسم

رد ی و شدات*** ها چر عقا آر ب ش و خ فسوی و چمه

1 هاشدا پت ز عرصم

ي هئلا لا ض حملا دايقنلا اب رملأا ي نعت «زئاجعلا نيدب مكيلع» ةلوقم

س اسأ و ه ي ذلا ،الله ةفر عم قير ط ي ف ديلقتلا ن لا و

:ل و قي و هف ،ن سحتسم ريغ ،ةينيدلا دئاقعا عيمج

دو خرب هك*** زيا جعلا نيد نيا زامهف ي در كه چ

2؟ زيا جوت ي راي مل هج

1 ك تدابع مّ اتحف ،املسم نك؟ ض يضحلا ي ف ك سفن ح زرت ي تم ي ل: ل و قي

؟م انصلاً

كُن كِيُوسُفٌ؛ أُخْرِجْ بِنَفْسِكَ مِنْ غِيَابَةِ الْجَبِّ، حَتَّى تَصْبِحَ الْعَزِيزُ فِي مِصْرَ.»

2:ل و قي

«؟زئاجب امّ امكحل هجلا تلبقف*** زئاجعلا نيد ن م تب عوتسا ي ذلا ام»

نِيدِبْ مُكَيِّدٌ وَ :فِيرشلا ثيدحلا يِلا ريشي و

اذام ي¹، زِئاجَعلا

¹ تَعْبَطلا، ٧٤٢ مَقْرِب ٢٢٦ و ٢٢٥ ص «ي و نثم ثيداح» ن اويد بحاصل اَق

:تَيْناتلا

ديزگرِب زِئاجَع نِيد دَش هدرم* ديدب وار دوخز جَعَل و اَر د م ه

يقول: «لقد رأيت عجزه في البداية فمات و سار على دين العجائز». و هو إشارة إلى الحديث المذكور: عليكم بدين العجائز. ((إحياء العلوم)) ج ٣، ص ٥٧؛ و اعتبره مؤلف «اللؤلؤ المرصوع» ص ٥١ موضوعاً مستقلاً. راجع «اتحاف السادة المتقين» ج ٧، ص ٣٧٦، فيه بحث مفيد حول هذا الحديث و شواهد على صحته).

ءاطغلا فشاكلا أن يسد دمحم خيشلا ج احلا الله تيمياً ركذ و رحمه الله في كتاب «الفردوس الأعلى» ص ٢٢٤، الطبعة الثالثة، ما يلي: ولعل هذا المراد من الكلمة المأثورة: «عليكم بدين العجائز». و قال ي لء دمحم ديسلا الله تيمياً: ملوقبك لذ ي لء اقلعم الله بمحر ديهشلا ي ضاقلما

قروثام اهنوك و ه، قروثام تملكلا كالتن و كن م ه لظ ماد ماملا انخيش داره مهيلع نيموصعلا دحاً ن ع قرابعلا مذهب قروثام اهنأ لا، فالسلا ضعبن ع و قلاصلا مهيلع بتيدل هأ و ابي بنلا ن ع تاروثاملا ن م تسيلا اهنأ؛ ماملا ل هأ ق رطبوا تيماملا انباحصاً ق رطب ن يتدحملا ن مدحاً اهوريدم و، ماملا ي فلايصفتك لذ انققدامك مهيلع الله تاولصدم هذع تيشيدحلا ع ماوجلا ي فتنسلا انعيماجمض عب

و قال الحافظ أبو الفضل محمد بن طاهر بن أحمد المقدسي في كتابه: «تذكرة الموضوعات» ص ٤٠، ط ٢، مصر، سنة ١٣٥٤ هـ: عليكم بدين العجائز. ليس له أصل من رواية صحيحة و لا سقيمة إلا لمحمد بن عبد الرحمن البيلماني بغير هذه العبارة له نسخة، كان يُتهم. لضاقلما و داوجلا لضاقلما هذيملت و ي ناهبلا خيشلا كءاملعلا ن مءعامجب هذو تءامعلا ققوصتمن ميري و ثلانا ايفسد ملاكن مءملكلا كالتن أ ي لاي نار دنزاملما

نيد تلمز نم تبتأ امل قديبع ن بورمع ن ا «ديرجتلا حرش» ي في جشوقلا لاقو رفاك مكنمف مقلخ ي ذلا و ه: ي لاعتد الله لاق: قزو جء تلاقف، ن اميلا و رفاكلا

:ن ايفسد لاقف؛ ن مؤملا و رفاكلا لا اءدابع ن م الله لعجيد ملف، {ن مؤم مكنم و «نيناوقلا» بحاص مرس سدق ي مقل ق قحملا لاق و يزئاجعلا نيدب مكيلع تيشاحي ف مرس سدق ي ناهبلا ق قحملا ملاكن مءافتمسلا و تنسلا أ ي فروكذملا

ل هجلا كسفنل حبيتي تدثيدحلا اذهن متطبتنتسا

؟ ءيهلا لاة فر عملا قير طي فح دكتو دهتجتو عستلا و

، ءعونم الله ءفر عمي فر كفتنا ۞ نأ بت دقتعا اذا ، مهللا لآ

اذهن مهلا و هيلء الله لصد مر كلاً لآ بنا فدهن أ و

و ركفتنا لء زئاجلا ءردق لآ نأ امك وه ثيدحلا

في ف او عستلا نأ لآ اي ا ك لذكاً اضياً متناً اونوكف ، ل لادتسلا

اذهب و ، ديلقتلا درّ جب اوفتكا و ، ءينيقلا ءفر عملا بلط

، كسفنل لآ ل هجلا و ن لاذخا لرس دق ، ميقعلا طابنتسلا

؟ بلط لآ قير طي فح عستلا و

، فير شلا ثيدحلا اذهن ومضم ءقيقدن أ ، مءعا و

نم أءدب ، ءيءعر شلا ماكدلاً عمجدي فو انيلء بجية نأ وه

اهدقتعا راهظلاً اهكير حتن ءديلا فكو و اهبلأود ءياكده اذهن «ءدبزل»

مءاعلار بءملا ، ك لآ فلألك رءملا مءاعلار دوجوب

ص «ءيءو امسلا حشاورل» في فر رس س دق دامادلا ديسلا ءامكحلا ديس لآ كد و

نم زئاجلا نيدب مكيلء نأ ءامعلا ضعب نء ، ن ارهط ط ، ٢٠٢

ظفللا اذهب لصلأ لآ نأ «رئينملا ردبل» بآتكن ءو بت ءعوضوملا

، ءاو هلاً تفلتخا و نامزلا رخآ في فن اك اذا : ءعوفر مءي مليلدا لور نكل و

قُمَعْتَلَا وَ مُكَايَا وَ ءُعَيْرِ شَلَا رِهَاوْظَ لءَاوُفِقَا ءَسْنَلَا وَ ءَيْدَا بَلَالِ هَأَنِ يْدَبُ مُكَيْلَعَفَ

لآ هتئا - اءمءهقين نم ك اءهس لآ ءنا في الءفقءلا في ناعملا لآ

دَيَقْتَنَأ ، نِيدَلَا لَكِيهَلْ كَشْتِي تَلَا يِ هَاوْنَلَا يِ تَد ، رَمَاوْلَا
 وَأَلْقَعَا لِكِرْشَن لَانَأ و ، زَنَاجَعَلَا لِعَفْتَا مَك ، اَهْذِيْفَنْتَب
 فَلَاحْ يِ لَع رَوْمَلَا رَسْفَن لَانَأ و . اِهْيَفِ سَفْنَا يِ وُه
 لِيَوَاتَن لَأ ، كَلْذِ يِ لَأ قَرَوْرَضَلَا تَعْدَا اِذَا لَأ ، اَهْرَهَاظ
 سِيْل و ، هَدْحُو لِقَعَلَا اِهْعَجْرَم سِيْل اَيْعَرْشَلَا مَاكْدَلَا
 نَع قَكَلَا و ، اَللّهُ تَقْرَعَم يِ فِرْكَفْتَلَا لِكْرْت كَلْذِ يِ نَعْم
 لِعَفْتَا مَلْتَم ضَحْمَلَا دِيْلَقْتَلَا تِيْدِي فِعْوَبَقَلَا و ، بَلْطَلَا
 رِعْش. زَنَاجَعَلَا

زارپ ادا پامناد** بلطزای ناخت سهو کی لدن آ

بعث و جنر

وجموز** تسینت سودی اوهار وکی رسدن آ

تسینت سوپز جوا که کی زغم

ناجی به درم** وکه به وک دشابنتی ایوج که کن اج

وگمش ناجدوب

ره در ادنل د** تسینوتی ایوج که ره در ادن اج

¹تسینوتی ادیشه که

، دیلقنای اعراضتقلا اسیلوه، ثیدحان مدار ملاف

بانهل و قیو

هر نادرمارچ** دننید و لقع تاصقان و چنانز

²؟ دننیز گن اشیا

¹ ابو غللا و بعاتملاباً امئاد عی لمث حبلا و بلطانم غرافلا بلقان: «لوقی س یلف، ق یفرلا و قیدصلا یوهه لغشی لا یذلا س ارلا ی فح ملان عث حبتلا و بسدو ارشقی وس س ارلا ک لذ

دسجد رجمل بآسفنت سیل، کذعاً ثحبن ایدولا و ل ابجلا عطقه لا ی تلس فلان! حور لاد

إِنْ مَنْ لَا يَبْحَثُ عَنْكَ وَ لَا يَطْلُبُكَ لَا يَمْلِكُ رَوْحاً عَلَى الْإِطْلَاقِ، وَ لَا قَلْبَ لِمَنْ لَا يُنَبِّئُ بِكَ».

² یقول: «أن النساء ناقصات العقل و الدين، فلم يختار الرجال طريقهن و نهجهن؟».

هيداء الله ى لصدمر كلاً ال وسر للافير شدا ث يدحلا ي فف

ن يِّدلا و ل قَعلا تُت أَصِقَانَنُّ ه: هلا و

ن أ س ي ل ، ز نَأ جَعلا ن ي د ب م كَيَّأ ب دوصقما ن أ امك

ن ي د لا ي ف ا و نو ك ت

ربخاً امك، نيدت اصقان هَذَا بسبب، زنا جعلنا في عبادت
 دارملا نو كيد اذهلف، ن هذع هلا و هيدع الله في لصل و سرلا
 ليوانتلا مدعو و، هي هاونا لكرتو و، رماو اولادايقتلا، هنم
 زنا جعلنا لعفت امك امامت، هينا سفنلا ء او هلا بسدي لء
 فرتعا و، هليواتة قيقعد، كلقعه كرديلا املكو
 در فسي ا غلبين انم في لعا ؤوبنلا لامك ن افا، كرو صقب
 : رعشة خماشلا اهماكدا قناقد

ن ارگيد ي اهمشچ هتخوما بيغك اردا و تمشچ**

هتخود رب

كيراتي كين او ن ايد دنيبي مه ي هام ي كين آ**

ن اهجدنيبي م

ز درنگن ش يوخ ي ابا بدود ن نظرگا اهلاس**

1 ش يوخ ي اهي نيبي فاكشا

¹ فيصحو ر صابم هنيبنم كدحو تنأ و لاجرلا نيءت يشغ: لوقيد
 بتمثعو املاظ لا املاعا يرتلا يرخأ و، نيدل كر دبلا يرتن يعف
 و لو سعي الظن سنين راكضاً على قدميه، لم ييصر أبعد من أنفه».

ریغنمو، نیدت اصقانءاسنلانیف، افنار کذامک

اوبرضیدنألاو، نهتقیرطلالاجرلادیلقت، بسانملا

لوقینلأوهو، دیلقتلأباجدمهلود

هبدیآچنآره** نکرظنوی آنوربی درمرگا

1 نکرذگن از تشیپ

رادجءارویراوتلأنأمعاف، لاجر تنک اذای

سیلو، نهعابطو ءاسنلأتافصنموهعبطلاو دیلقتلأ

ملاءیلأرفسلأأیهتف، کعابطنم

¹ یقول: «إن كنت رجلاً فاخرج و انظر، و تجاوز کلّ ما يعترضك».

جرخا و ،لاع و ل جي لومنا نم برقلا و ينعما
 دلوتي تلس فنلا يوهو و عبطلا و ديلقتلا قلاد نم كسفن
 و ايندلا لزانم بلط قيرطي فم دقتو ،سايبا و نو كسلا
 نعل ختو ،كلغشين اى لاعتق حلا نم بلطا و ،ي بقعلا
 لزانملا نم قلزنم و ا تبترم دنع فقوتت لا و ،عي شلك
 نمهن ا :تقيقطا قاشعو و ،جهنلا و درجتى لوقيد ثيد
 تضرع اذا ثيد بولعلانم ،بلطلا قيرطي ف ،كلاسلا
 و ،ءار دزابد اهيل رظن ،بتارملا و تاما قملال ك هيلع
 ر عشي ي قيقطا بولطملا ي لاهامتها ل ج هجو

رانكر د دنكفي هاوخرظنى نا جرگه كناز**

دنكفي هاوخرس دش يوخ

واربانا س كچيه ي اوگب ،رتهبوز تسيچ**

؟س فذك يى شاب داشلد

هچنآ ي ورسخه نو م هاوخرى هاشه زنم**

ي ئوتم هو و تزانم م هاوخرى م

و در بدین زگرگ*** ارش یورد لد ادابن اج گرم

1 ارش یو خ زگره

{ كَلِذَنُودِ اَم رُفَعِي وَ يَهَبُ كَرْتِيْدِن اُرْفَعِي لَ اَلله نَّ اِ }

2. { اَشِيْدِن مِل }

، بولطما ريغات افتلا او ، بابسلأ ابل اغشذلا ان لا

بانهل وقي ، ن امرحلا و دعبلا ثرويد

ل حار مردنا نامز كي اساييم

ق شعلا و قوشلاف³ ل حاور هارمه فوقوم وشم

ومسلانم نوكين ا بجيد ، ق داصلا و بلاطلا ك لاسلا

ي فل زانملا نم تلزنم اياً دذع دعبلا فقوتيد لا ثيحب

س فنلا حيريد لان او ، ي لاعتق حلا ي ل ا يعطقي ي ذلا هر يسم

1 كَنَافِ { ق حلا وحذ ك قير ط ي فتنا و } كانهو انه ت رظنو ا تَقْتَلَا اِنَّهُ : ل وقي

ك ارحنود ك لحمي فدكرتو ك ناكم ل ظنتس

مَنْ ذَا أَفْضَلٍ وَ أَغْلَى مِنْهُ حَتَّى تَسْرَّ قَلْبَكَ بِهِ وَ تَبْحَثَ عَنْهُ بِاسْتِمْرَارٍ؟ قَلْ!
بِالتَّكْيِيدِ لَا يُوْجَدُ أَحَدٌ (أَفْضَلُ وَ أَغْلَى مِنْهُ).

ك سفذت نا وه كنم هدير ا امن ا ، ادبا ، اناطلسوا اكلمن وكا نا باطأ لا انا
إن الدرويش (و السالك إلى الله) يتمنى موت نفسه على أن يفضلها عليك أو
يرجحها في مقابلك».

2. عاسنلا : ٤ قروسلا نم ، ٤٨ قتيلا ا ردص

3 يقول : «لا تقفن في منزل دونه منازل ، و لا تكن موقوفاً في صف الرواحل».

فَقَوْتَن مَع مَفْقَوْتِي لَا وَ ، لَزَانِمَا هَذَهْن مَع تَلَزَمْتِيَا دَع
لَا ي ذَلَا ، لِمَا كَلَا خِيْشَلَا وَ هُو ، هَيَّيْر مَع لَأَا ، لِفَاوَقْلَا نَم
عَاقْلَا نَحِيْد وَ مِيْهِيْد نَأ وَ ، قِيْرَطْلَا لِكُوْلَس هِنُوْدِب رَسِيْتِي
بَغْرِيْة تَلْفَاقِي فِلَا وَ ، تَحَار لَا وَ هَارَا قِلَاف ، بَوْبَحْمَلَا
رِعْشَل يَلِد لَا وَ تَحْبِيْد عَادُوْن عِلَا وَ ، قِيْفِر لَا وَ

نَم هَكَزَا * * * گَنَس وَ رَاخِرْد مَوْرِي مَهْنَهْر بَآپ

گَنَد وَ شِيُوخِي بُو مَنَارِيْد

لِد رِبَه كَنَزَا * * * نِيْمَز رِبَار اِهْمَاگَن يَا نِيْمُوْت

نِيْقِيْق شَاعِ دَوْرِي م

ي لَاسِلِ صُو * * * لَاسِد وَ چَق شَاعِرِبَن اَرَجِهْم دِكِي

¹لَايْخَش شِيْپ ، لَصْتَم

ي بِنَا ي طُذِي لَعِي ضَمِيْدِي ذَلَا قَحْلَا بِلَاطِك وَ

لَوْقِي:

¹نِيْعْمَن وَ دَهْنَات كَنُوْدِبَن اَرِيْدَانَا ، كَاوْشَلَاوِي صَحْلَا قُوْفَرِيْسُ: لَوْقِي
نِيْنِظَرِي غُتْ نَاو لِكِهْجُو قَشْعِيْن مَلْ ك ، بَارْتَلَا قُوْفَانُو طَخْن بِيْمَلَا تَنَأ
كَلّ لِحْظَة هَجْر تَعْدَل لَدِي الْعَاشِق سَنِيْنَأ ، وَ وصال لِعَامِ عِنْدَه كَالْخِيَالِ .» .

و زور اری بشد** نک بطار ق دور باسأل یلخ

1 نک بشه بار ی زور

هسفنر رد ی ذلا، ماسلا هیاعل یلخا میهار باکن کف

هر کذ و ق حلا بطل بیسی فو²، {انءابأ اندجوا أنإ} نم

دقرتلا و، لفغتلا یال یللاب راهنلا و، راهنلاب یللا لصد

رعشة دحاو ةظحلق حلا بطنءك نوفج

ن اجدصن نامز ره** راطتنا زو بطز کدیا بدرم

رائتی و ریدنک

ی مدی ند** دوشن کاسد بطز ای نامزی ند

دوشن کممش ندوسا

ن یارد دشا بی دترم** بطز ای نامز دتساور فرگ

بدای بهر

نم عنام، ةمظلا باجک رونلا باجد نإف

لوقیف، لوصولا

¹ یقول: «کن كالخیل و ابتغ الحق، و صل فی بحثك اللیل بالنهار».

² فرخزلا: ۴۳ قروسلانم، ۲۳ قیلانم معطقم

ولايخو سحدوب** ربكا ديشروخو هماب هراتس

1 رونا لقع

كلاسلا بلاطلا لعد، قيوشتا و بيغرتا نّ لأ
، ديلقتا نمر بكا ت او طخو طخذن أ بجيد، لوقيد، اقداص
كولسي ف، ماسلا مهيلع ءايبنلأا تبصمى لاي ضمذو
هدادعتسا بسد و -هظد ل لانيذ، الله لاي قيرطلا
ن سجد كاذ و ، ءايبنلأا تافشاكم نم -ي رطفا
تبحاصملا

مهيلع ءايبنلأا اب طيحتي تلا تيهلا لاي تيانعلا ل ضفب و

سافنلأا و ، ماسلا

¹ و بهلطي لاي لوصول لجا نم ةرم ءنام هسفندي حضي ن اعرملا لاي لوقيد
هدار ملين

فدهلان عرقتسيلا و بلطان عدهاو ءظحن كتسيلا ن اهيلعو
و ان توقف لحظة عن ذلك صار أشبه ما يكون بالمرئذ و قليل الأدب».

نيع مهرهاظ لعُج دقف ،نووحي يتلا ءيسدقلا
 و مهيعس ىصقأ ءايلولأا لذبي نيد يفف ،مهنطاب
 ىري ،قرصبلا نيعب ءايلولا ضيف اوريب ،مهدهاتجا
 و مهتلاادن ايدو ،مهنيءأ مابو ءايلجضي فلا اذه ءايبذلا
 و تاماقمن ايد يفو .انكاردا و انمفقو فوه مهتفشاكم
 ءايلوأم هو ،نيفشاكما و نيكلاسلا تايلجتو تافشاكم
 نعل صحتي تلا ،ملاسلا مهيلء ءايبذلا مهتعباتم ي ف ،الله
 مهفريسيئا ،تمدقمدروي ءناف ،كولسلا و ءضايرلا قيرط
 لود تايبذلا اذه ي ف خيشلا اهيلل ريشي يتلا يناعملا
 :لوقيو ،ي بزل كةقيرط

ىلعت الله ىل قيرطلا كولس بادآ و طنارش

قحلا ىل ابرقال امكي هءصاخا ءايلولان ا ،مدعا
 ىلولا بوذيو ،امهنيب ءيئانثلا ي حمتن ا ءجردل ،ىلعت
 ريغبم تيلا اذه و ،هيفر«ان» لا ءانف دعب ىلعت قحلا ي ف
 ىلء سفنلا ضيورت قيرط نء كلذ و ،ءيفستلا
 ءيرشبلاتارودكلا و قنلاعلان مدرجتلا و ،تادهاجملا
 و ،ىلعت قحلا و حذ ءجوتلا و ،ءينا مسجلا قنواعلا و

و ةعاطلا و رگذلا ىء ةبظاوملا و ، ةولخلا مازتلا
ق.لخان علّتبتلا و عاطقنلا و ةميزعلا

و ، مهتهازنو مهتيسدق مكحب ماسلا مهيلع ءايبنلا و
ةلأسم ىف مهئاف ، مهبطيحت ىتلا ةيهللا ةيانعلا قئاف
نإ ، ىلعت قحلا ريغ ادحاً نوجاتحي لا ، داشرلإ
قافتا اماً و بن ايدلاً ضعب ىف ةكئلاملا طسوت انينتسا
ادع ، ءايلولأ فانصاً ىقابنأ وهف ، ةقيرطلا باحصاً
و ، ىقيقحلا فدهلل وصولا مهنكمي لا مهنم نيبونجملا
ىذلا لامكلا باحصا داشرلإ نودب ، ةيلاولا ماقم وه
رعتد مهادشرلإ ىلوتيد

هانپ ىراكه مهر د ارتدما هار بهدب لام ، ريپ**

1 ارتدما

دوجو رد دشهتسر دوخزك هدرمن آك نذ ىا**

دشهتسويپ ىاهدنز

¹ يقول: «أيها الشيخ! لقد جاءك ما لا بد منه ولا مفرّ، و هو ملائيك في كلّ أعمالك».

ردش دَوْبَنَ* ی تلود بحاصل ظرد دشه کره

1 ی تجادزگره، هار

لمء اذاف، بتارملا عیمج قراصء وه ناسنلا
تقیقحلابوه ی ذلا-هبلقروؤنو ی غبنیامکة تیفصتلا تقیرطب
هجوئلا و رگذلاب-ن اکملا و بوجولا عماجلا خزر بلا
س دقلا رونی لاقیرطان ععناوملاعفر و، أدبملائی لکلا
دوجوملکس کعنیو، ماتلا ءافصلا ی لعل صحیسه ءناف
و تآیدام نم، ءایشلا لک روصد فشکنت و، هیف
ی ذلا ماجسنلا و ءافصلا انهب و، هبلق ی ف، تادرجم
ی تلا ی هو، هذت ادرجما مسجتت، ی ناعملا ملع عم عدتبا
لکشتت و، ی نامسجلا ملعلا ی ف ءیسد روصد اهلا سیل
و اهنیبه ءدوجوملا تبسنلا بسدی لع، ءسوسحمل اکشاب
هیلعل یئر بجاناک، لاثملا لیبسی لعف، ءروصلا کلتن یید
، روصلا نم کلد ریغ و، ءیحده ءروصبرهظیه ملاسلا

¹ قحتلا دق، هسفن(دویق)ن مررحتی ذلا تئیملا کلدنأ! دیعسلا اهیا ایف: بلوقی

بی حلا دوجولاب

فمن استظّل بطلّ صاحب الحكومة و السلطان لم یخْتَجْ إلى شیء خلال سیره
فی ذلك الطريق.»

ئرابداى تدو ملسو هلا و هيلع اللهى لصدن يملأ ال وسرلا
أسبلم ، لاثملا ملاءى فى هلا رهظى ، انايحاً ، لاء و ل ج
، احلاطصا هيلع ق لطيامو هو ، ءيسحلا رهاظملا سابلج
قرو صى لى لاعتق حلاى لجتن عقرابعو هو ، سينا تئا
، ديؤملا ديرملا سينا ت ضرغلا ، ءيسحلا رهاظملا
بولقلا تاي لجتة قيا دبو هو ، ءيفصتلا و ءيكزتلاب

ىلأعقأا روهظ وه و ،ىلأنا نأ ،مأعا نلأا و
 أعبرا ىلأعأمأل كشب ،رهاطلا لكلسا بلقأر ىصبى ف
 ىلأنا و ،ىلأفصلا ،ىلأعفلأا ،ىلأراألا :ىلأعاونا
 ىلأعقأا ىلأنا وه و ،ىلأراألا ىلأنا
 طأسبلا نم ،أهشلا ملاء وه ىلأنا ،تأنا مسجلا ءر و ص
 ،تناك ءر و صأى ىلأنا ،تأبكر ملاء و ،تأفلسلا و تأبولعلا
 و ،ىلأراألا ىلأنا و ،قأا مأب نأبنا ،تأورلا نى و
 ءر و ص ىلأنا ءهشما (ىلأنا ىلأنا ىلأنا ىلأنا
 .تأبنا ىلأنا ىلأنا و مأما (نأسنا

ىلأعقأا ىلأنا وه و ،ىلأعفلأا ىلأنا
 و .تأبوبرلا تأفصلا ىلأنا و ،تأعفلأا تأفصلا نم ءفص
 نأ ىلأنا ،تأولتلا راونلأابل ثمأنا مابلا ،لأعفلأا تأبنا
 وأ ،قرزأ وأ ،رضأ رونا ئه ىلأنا ىلأنا ىلأنا
 .ضببأ وأ ،رفصأ وأ ،رمأ

ئه ىلأنا ىلأنا ىلأنا وه و :تأفصلا ىلأنا
 و ءر دقلا و ملاء و قأبلا ىلأنا وه و تأبنا ملسلا تأفصلا
 اءه ىلأنا ،نأبأ و ،ملاكلا و رصبلا و عمسلا و ءارلأا



لثمتي يا ، دوساً رونه تيھي لع ي لجتلا نوکي ، عونلا
دوساً رونه و صبي لع تق حلا

، اقلطم ءانفك لاسلا ي نفين ا ب ك لذ و بي تاذلا ي لجتلا
و . اعطق دوجو ك ارد لا و ا روعشلا و ا ملعلا دعي لا و
تاقوا و ءافص بسحب توافقت وروكذملا تايلجتلا
بهيلع ي لجتلا

ي لجتلا وهف ، ه ا ر هظم ي لع تق حلا ي ا ر اذاف
يا ، ي لع تق حلا ساكعنا وه حبصا اذا ا ما و ، ل ماكلا
ت بئيق يقحتلا ن لا ، ل مكأ و م ت ا اذهف ، ه سفني فق حلا ي ري
، ي لع تق حلا وروكذملا تايلجتلا بتار مع يمجي فو . اذه
قيرط وه ، ه ي فق حلا د سجت و ا ل اعول ج ق حلا تيور ن ا ف
بي قيقحلا تيفصتلا

تَبَرُّهُ اللهُ أَنَا يِّنَا { ءادنم لاسلا هيلع ى سوم عامسو

ى فى يَّبَرُّ تُيَارْ ن افيرشلا ن ائيدحلا لك لذك و¹، {ن يَمَلَعَا

دهاوشد³ قَحَا ى اُرْ دَقَفْ ى نَارْ نَمْ و²، ةرْوَصْ نَسْحَا

ب. تايَلَجْتَا ثوددز اوجى لعة عطاق

ي تاذلا ي لَجْتَا ى ف هانف دعب، قَحَا ءاقبب لك لاسلا ءاقب

ن يلماكلا بسد ى لعة نوكت لله اب ءاقبلا ءلاد و

ي تاذلا ي لَجْتَا ى ف لك لاسلا ءانف دعب لكذ و، ن يلصاولا

لاب، اقلطم هسفن ى ري ثيد، ه دولخ و قَحَا ءاقبب دلخي

ن م ةر ذل كبه ملع طاحا دقو، ي ناحور و اى نامسجن يعد

م ناقلا هئا و، ه يهللا ت افصلا ل كب فصتا و، ت انناكلا

وه اذهو، هسفن ريغ ائيش ى ري لا و، م لاعلا اذه ر بدملا

ي نايعلما ديحوتلا ل امكن م دو صقلملا

¹ص صقلا: ٢٨ ةروسلا نم، ٣٠ ءيلا ل يذ

²ط، ٦١ ص، ٢ ج، ي ليجلا ميركلا دبعل «ل ماكلا ن اسنلا» ش ماه ى ف درو و

«هلهأ ريغ ى لعة ه بن ونضمل» ى لعة، هير صملا هير هز لا ءع بطملا، ١٣١٦

ى فى يَّبَرُّ تُيَارْ: مَسْوِ هَلَا وَ هَيْلَعُ اللهُ ى لَصَدِ اللهُ ل وُسْرَ لَاقِب: هِنَا ى لَارْ خَلَا ف ي نصت

ةر و ص ن س ح ا

³ب اتكلا اذه ى ف ت يدحلا اذه ر دصم ركذ ر مدق

ی ناعمن یا** نامزن آتفگی مهی ناحبسه کن آ

ن ایعار وادوبه تشگ

ردنا تسینز** افصر حبن آتفگورن نیزامه

ادخلآ ماله بچ

تروصده برگ** دومنی نعمن یا تفگق حطانا ن آ

¹دومنی و وعد و تشید

ی نعمن یا رد** تساهتفگ و کن آنیر ادلا ی فسید

تساهتفسد و کینه چ

زای باین امگی بی** رثا و تابی نوترا دنامن و چ

²ربخی نعمن یا

¹ دق ی ناعملا هذه تناك امنا، لبقا می فی «ی ناحبسه» تمكلك لاقی ذلانا: لوقید

لماكلاب تقيقحلا ی فها لتلجت

«ناحبسد الله لا ی تبجی فسید» ملوق اذكو

و هو الذي أشار إلى هذا المعنى بقوله: أنا الحق، وإن بدلك في الظاهر غير ذلك».

² يقول: «و ما أروع ما نظّم دُرر هذا المعنى، ذاك الذي قال «ليس في الدارين...».

فإذا لم يبق للـ (أنا) فيك أي أثر أو بقية، فإنك لا جرّم ستحصل على هذا المعنى و ستصل إليه».

سبق أن ذكرنا في هذا الكتاب أن بايزيد البسطامي هو قائل عبارة سُبْحاني ما أعظم شأنِي. و هنا نكرّر أنّ: الشيخ نجم الدين الرازي قال في كتاب «العشق و العقل» ص ٨٩: «و إذا خرج الجسم من بيضة الوجود، صرخ قائلاً: سُبْحاني ما أعظم شأنِي؛ بينما لا تزال قدّمه داخل البيضة».

،ن انقوملا ن لاصاولا و ،م لاعلا اناطلس هبتك ام و
دّمحم ن يدلا س مشد خيشلا و ،ن اهبزور دّمحم وبأ خيشلا
تاياكد اهاشاع ي تلا بع ئاقولا ن ع امهرّ سد س دقّي مليدلا
باهر كذّر مي تلا بتار ملا هذهن ع

ن و كلاسلا جرعيد ،ةيفصتلا ل حارم ي ف ك لذك و
ي ري ثيد ،هنودب و أ سي لاثملا ن دبلا بّ آينا حورّ آجار عم
ءايبذلا ا ح اورأ ،ةقلا حلا بسحى ل عو ءامسل كى فك لاسلا
و شرعلا ي لآ ،ءامسلا ي فق لحيو ،ةكئلاملا و ءايلولأا و
امى لآ

و قال مصحّح الكتاب في تعليقه ص ١١٣: «هذه العبارة قالها بايزيد البسطاميّ (كشّف المحجوب» ص ٣٢٧، طبعة جوكوفسكي، لينينغراد، سنة ١٩٢٦ م).

و قد مازج العراقيّ في «اللمعات» بين عبارة بايزيد البسطاميّ و كلامه هو قائلاً: «فتارة يُلبس العاشقُ حُلّة البهاء و الكمال و يُزَيَّنُ بأنواع زينة الحُسن و الجمال، حتى إذا نظر إلى نفسه رأى المعشوق بالألوان المختلفة؛ بل يرى في نفسه المعشوق بكماله و تمامه؛ حينها سيقول: سُبْحاني ما أعظَمَ شأنِي؛ مَنْ مِثلي و هل في الدَّارِينِ غيري؟» («أشعة اللّمعات» للجامي، ص ٥٤ و ٥٥، الطبعة الحجرية».

امك ءايلا لآ ات افوشكم ءيمكو ءيفيكو ، شرعلا قوف

و لوقعلا كاردان ءة ديعب و ، ناييلا قوف في ه ، بيغبني

باهتطاحا

تاياعك رادم** نءق ديمءل قعلاءارو مءف

ءميسلا لوقعلاء

ابلد هكناز** لضم ايدما تكاس اجنيا لقع

1 لد تسيد دوخا بتسوا

:لوقنو ، تيبلا حرشي فعرشنة مءقما ديهمت دعب

، راسملا كلسلان لآي «ربكا ديشروخو هءاب هراتس»

بتارمعيمجى لءكلذ حجرين اءبجيف ، الله وحنق لظنا

لصيلا و ، ءقلظما ءلحرملا لىلا لصيلا كلتلازنتلا

1 نيتعوبطملا نيتخسنلا في فاما و . ىربكلا ضرافلا نبا ءينانم ٦٧٥ تيبلا

راد ، هـ ١٣٨٢ في ءينانلا و ، ملعلاءاد ، هـ ١٣٧٢ في لولا ، ريقطلا لىلا

اذه و . لقنلاءارو مءف «لقعل» لدب «لقنلا» ءظفلا تءرو دقف ، توريب رداص

نبا خيشلان اكلذ «لقعل» ءظفلا هيفتءرو يذلا تيبلا افلاخ ، انومضم بسنا

:تيبلا اذه قبسي يذلا تيبلا في فلوقب ضرافلا

تراقنسا وءلقء تلقنسا ثيحب** ءسورءه تشيطن ممءكءلا و

و مهلوقء كلب او دقف ساسلا مهفده ءلوقنملا مولعلاءارواص ثيحب ، يء

او دجيف مهبالء لىلا او عجر يملولاقلا و ليقلا و تاهر تلابم هر معي قاب او ضف

ءجرخم مهسفنلا

ىلإ بهتلحر نأ امبو .ىلولا اباقر ئادلا نم قرىخلأا ءطقنلا
 دهاشيك انهف ،ءيبوبرلا وتوكلما باءسجتما لاثملا ملاء
 بسدىء ولثملا روصب ءئتمتلا ءيناحورلا ىوقلا
 هياء ليلخا ميهاربإ نع لاق تيد و .كلاسلا ءافص
 ءاجامء ار يبعترن كباط ار قءور باسأل يلخ :ملاسلا
 :ءمير كلا ءيلآا ىف

وَ تِاِوَامَسْلًا تَوَكَّلْمَ مِهَارِبًا يِرُنْ كِلِدْكَ وَ {

نَمَنْ وُكِيْلًا وَ ضِرْلًا

¹ يقول: «لقد سكت العقل هنا، يا مُضِلّ، و توقّف، لأنّ القلب معه هو (أي مع
 المعشوق) و ليس مع صاحب القلب».

ىلإ - {أَبْكَوْكَى أَرْ لَيْلَا يَمِيْعَنَّ جَ أَمَاف ، نَنِيْقَوْمَا

1. بَقِيْلَا رَخَا

و مَجْنَلَا نَم رِبْكَأ سَمَشْدُتْ دَهْوَشْد اذإ : بَخِيْشَلَا لَوْقِيْ
يِي ه بَكَوْكَلَا هَذَه نَأ مَعَا ف ، تَرِيْبِكَلَا سَمَشَلَا و رَمَقَلَا
نَمِي لَوْلَا ؤَوَقَلَا و هُو ، كَرْتَشْمَلَا سَّ حَلَا ؤَلْتَمْتَلَا ؤَرَوْصَلَا
ؤَوَقَلَا يِي هُو ، لْ اِيْخَلَا ؤَوَقُوْهِي ذَلَا رَمَقَلَا و ، تَنْطَابَلَا يِي وُقَلَا
لْ قَعَلَا نَم رَوْنَلَا تَضَا فْتَسَا و ، تَنْطَابَلَا يِي وُقَلَا نَم تَيْنَا ثَلَا
يِي ه سَمَشَلَا ف ، سَمَشَلَا يِي لْ تَبْسَد رَمَقَلَا تَبَا ثَمْب يِي ه
ؤَوَقَلَا ف تَحْضَا و اَمَهْنِيْب تَبْسَدَلَا و ، لْ قَعَلَا ب تَلْتَمْتَلَا ؤَرَوْصَلَا
يِي نَاسَدَلَا دُو جَوْلَا يِي ف لْ هَجَلَا تَمْلُظ رَوْنْت بَسَد يِي ه تَلْقَا عَلَا
مَلْعَلَا رَوْنَب

ءِيْلَقَعَلَا و ءِيْلَايْخَلَا و ءِيْسَحَلَا تَايْلَجْتَلَا رَبْعِيْنَ أ كَلَا سَلَا يِي دَع

: نَاتَلَا د ءِيْلَا ثَمَلَا رَوْصَلَا هَذَه مَتَد هَاشِم دَنَع كَلَا سَلَا و
و سَمَشَلَا اَهْنَأ كَرْدِيْ ، ؤَد هَاشِمَلَا ءَانْتَأ هْنَأ يِي ه ، يِي لَوْلَا
اَهْمَسَر نَأ يِي ا ، رِيْسَفْت يِي لْ جَاتَحْت يِي ه و ، مَجْنَلَا و رَمَقَلَا

1. مَعَا ذَلَا ٦: ؤَرَوْسَلَا نَم ، ٧٦ و ٧٥ نَاتِيْلَا

يُفْلِثُ ثَمْتِي ذَلَا يُنْعَمُا كَرْدِيْفِ، هَلَايْخِي فُلْ ثَمْتِي قَبَا سَلَا
.ةَرَوْ صَلَا هَذِهِ

نَّأَبُ كَرْدِيْةٍ دَهَا شَمْلَا نِيْحِدُ نَّأُ يِهْ، تَيْنَاثَلَا قَلَا حَلَا وَ
يِفُو هُو، يِلَاعْتَقُ حَلَا وَ هِرْمَقَلَا وَ أَسْمَشَلَا وَ أَمَجْنَلَا اذِهِ
بَيْرَاثَلَا تَايَلْجَتَلَا رِيثَاتُ حَتَّاعَقَاوَنُ وَ كِيَّةَلَا حَلَا هَذِهِ
لَوْ لَا يِنْعَمُا يِلَا رِيْشْتَه مِيرْ كَلَا تَايَلَا تَنَاكَ أَمَلُو
:يِلَاتَلَا تَبِيْلَابُ هَذَا رَّبِّ دَقْفِ

لَا هَشِيْمَه يُوْرُوْر هَارِي أَاهْمَهْنِ اَزْ نَادِرْ كَبِ**

1 يُوْ كُنْ يِلْفَلَا اَبْحَا

هَارِ نَامَلْ كُنْ عَرِظْنَا ضَغْبِ جِيَّةً نَأُ كَلْذِي نَعْمُو

بَا حَلَا بَتَارْمَنُ

¹ يقول: «اجتنب أيها السالك عن كل شيء، فليكن «لا أحبّ الأفلين» لك قولاً
تردده».

انضغ امك ، الله ى لا ريسلا ى فكلذ و ى نارونلا
ميهاربا انديس ةعباتم و . ةملظما بجحلا ن ع رظنلا
و س او حلا روص ى لا تفتلذ لا نأ بجيد ، ماسلا ميع
انيع بجيلا و ، قاطما دحاولا ى لا ةجوتدن أو ، ل قعلا
ديقو هامل كن لا ، تانيعتلا بتار من م ةبترم ميا بديقتلا
ى فكلاسلا مهجاوي يذلا رفكلا هوجون م هجو و هن يعتلا
اقبط كلذ و ، عيشة ل كن ع ضرار علا بجيو ، هقيرط
عامسلأر هاوظلا ةروصن لا ، { **ن يلفلا اُبِحاً لا** } قبالا
ن ع ج رخت م اذا و ، ضرار قنلا و لوفلال لوؤت ميهلا
ميع ميهاربا ملاح ى فامك لوقعما و سوسحملا قاطن
و ، راونلا روندة هاشمى لعل و صطان كميلاف ، ماسلا
و لوقعما و م سوسحملا راونلا ل كاهيفت حمنا ى تلا
ام هنم ص لختتو را يغلا ل كرشن ع ج رختن او ، تباذ
ن او . ميققلا ةدحو لا و قلاطلا ةبترم ى لا لصت م
ن ع ةبوجم ى قبتسو ةبولطما و مامتلا ةفر عمال صحت
:رعش بق حلا

زارنگب** روصردی نام بن وچی تسرپت ب

رگدی نعم و ربت روص

ن آس تبدش** زاب دنام ی زیچ ه ب هر رد و ا ه کره

¹زاسبت ب ا ب و گ، زیچ

ت ایلجت ب تارم ی فة قلطما ت اذلا ةدهاشم ن لاً و

:ل ا ق د ق ف، ل ه س ا ی ه، ت ا ف ص ل ا و ء ا م س ل ا ا

¹ل یثامتلا و روصلا لکرتا بی نثو تنافی ناعملا نود روصلابن مؤتن: ل و ق ی

ی نعملا مزتلا و

و من بات یتأمل شیئاً فی طریقہ و لم بیرحہ فإنّ ذلك الشیء بالتأکید سیئول
إلی صنم له و معبود یفدّسه؛ فقل لشخص کهذا: ابق أذن مع صنمک و اعتنق
مذهبه».

اتورب** هار نيار دن ار معى سومن وچايدو

1 الله انا يّنا يّونشب

الله قير طي فاك ولسلا و ريسلا كيلعن اكلذى نعمو

زاييجا كيلعو ، ماسلا هيلعل يلخلا ميهاربا لعفامك

تلاقامك و ا ، قلاطلا ملاءى لاءه جوتنا و رهاظما

امك رسو² ، قنلاخلا سافنا ددعب الله لى لاقرطلا : تمكحلا

ى تدقق حلا قير طي فماسلا هيلعن ار معن بى سومر اس

ي دونذ { ذاءهيطا روصلا ي فقق حلا ي لجتدهاشتو ى رت

قرجشلا نم مكرابملاءه عقبلاءه ي فنمى لاءا داو لاءى طاشدنم

3. {نيملاءه برب الله انا يّنا يّ سوم ايدن ا

نبيت ، ي لجتنا نايبل تركذ ي تلاءه مدمقلاءى لعءانبدو

نم وه ماسلا هيلعو سوم هبر ثات ي ذلاءى لجتلاءه اذهن ا

رعبشبه يراذلاءا تاي لجتلاءه عون

¹ يقول: «فكن كموسى و اسلك طريقه، و امض قُدماً حتى تسمع اِني انا الله».

² ءامكحلا ضعبلاءه تمكحل ب ، ثيدحبس يلاءه اذهن اقل اءهيا لى لعو

³ ص صقلاءه : ٢٨ قروسلا نم ، ٣٠ قى لاءا نم مع طقم

هكره*** تخرد رهزا ميلكن وچ الله انا يّنا دونشې

تسدمآ تاقيم رهبزال درو طربوا

ل اء*** ق رور هزا امن اء دنا و خو تن سءت يّا

1 تسدمآ تا ماركو فشكلزا ر ترب فراء

ايقاب كلسلا دوجو ماد املاحم ق حلا يّ تا ذلا يّ لءتلا

ن م غرلا يّ لء، ل اءمة ق ل طملا تا ذلا ءه اشمن لا و

:ل اء دقف، كلسلا ن يّ عتو، يّ ز اءملا دوجولا دوجو

1، الله انا يّنا: ء اء ذت اء ق م ل لءا ن م دا و فلا روط يّ لتعا ن م ل كع مسيب: ل و ق ي

الله ميلكى سوم اء عم سءامك

إن أرواحنا تقرأ آية حُسنك وجمالِكَ في كلِّ ورق، و أن حالَّ العارف و حالته هي أكرم من جميع الكرامات».

ظفد باوج** تسای قابش پیدی تسده هوکات ارت

1 تسای نارتَن د، ی نرا

دیجولا باجحا وه کلاسلا سی مهولا دوجولا ن لاف
ماد ام: لوقی لاعت وهف، کلاسلا و قحلا نیب دوجوما
قحلا ن لاف، کسفن ی لارطان تنک و ایقاب کدوجو ل بچ
دوجو عم و، تافصلا و عامسلا راتسب بجتم ی لاعت
سی عیبط و بقیقده تیورن کمیلاف، مینارونلا بجحا هذه
دوجو لا و، تیورلا ی فن اظوحلم سی نرما و سی نرلا ن
الله لا اله الا الله ی ریل لا و ذل، سی تاذلا فاشکنلا ی ف لاصار یغلا
ی ف قحلا قلاج ی ار ماسلا هیلع ی سوم ن لاف و
و، میلکلابی عد نأ مر جلاف، تافصلا و عامسلا اس بلام
قوشد ناک و ملامکلا ی ف میر یغلا دوجو ی ف بیر لا
تایلجتلاب عنقی نأ نم ربکا ماسلا هیلع ی سوم
انا یا، {کبلا زظنا ی نرا بَر} : لاقف، مینامسلا
بایقاب کدنع (انلا) ت ماد ام (انلا) باجحب کدع بجتم

1 یقول: «مادام جبل وجودک باقیاً، فسیکون جواب آر نی: لن ترانی».

وچمدون اجدش** تیور رهمی او هه ب م تفگ

ادیش هژد

لامجام هه بدرپی پی** تز ع باقد خر ز ر ادرب

1امنب

زاتسردن خس و نشب** ی قشع درم و ترگا دنتفگ

ام

لک هه بدوخ هدرپ ز ا** تسام خر هدرپ و تی تسه

ی آن ورب

هلمجز ا** ی تشگت سینو چ دوخی تسه ز ا

2ی تشگت ا هباجد

ن ل، ی نرأ ظف ی ادص، خ سنا ض عب ی ف در و دقو

ب ساننل (ت و صلح) «ادص» تمک ت رکذ دقو «تسا ی نارت

وه ت و صلان لا وه، ی نعملان و کیف (ل بجلح) «هوک» تمک

1 انْتَقِيمِ ی سَوْمَ عَاجِ أَمَلٍ وَ { :فار علا: ۷ قر و سلان م، ۱۴۳ ۱ تیلان مع طقم

لَبَجَلًا ی لِبِ رُظْنَانِ کَلَا وَ ی نَارَتَ نَدَلِ اِقْلَیْلِ رُظْنًا ی نِرَا بَرَلِ اِقْلَیْلِ مَمْلَکَ وَ
ی سَوْمَ رَخَوٍ وَ اُکْدُ اَلْعَجَلِ بَجَلًا مَبْرَ ی لَجَدَ اَمْلَفِ ی نَارَتَ فَوْسَفُ هِنَاکُم رَقْتَسَا نِ اَفِ
{ نِ یْمُوْمًا لَ وَا اَنَا وَ اِیْلًا تُبْدَ لَکِنَا حُبْسَلِ اِقْلَیْلِ اَمْلَفُ اِقْعَصَ

2 بانهاو فأن مق حلا ثیدحی لئ مع متسافاً قد اقشاعت نکن! اولاه: لوقید

باجحلا ک لذ ن م امامتخ لسناف، انا یحمر امخو هک دوجون!

فاذا انسلخت من وجودک فاعلم أنك قد اجتزت کل الحُجُبِ».

تملك توصد نرتقا و ،توصلا بحاصء اذن ىدص
عقوف ،ملاسلأ هيلع ىسوم دوجوب ءقيورلا يء«ىنر»
{ي نارتنل} و هو ،ءقيورلا نود ىدصلا

تَنَأْ أَهْوَ** نْ كَيْمَ دَتَاهِيَه لِصَوْلَا بَاتَجْ بِنَاجَوْ

تُمَاقِدَاصِنُ كَتْنَأ ،بِي د

بُّحَلَانِم** اِبْرَامُضِ قْتَمَ لَضِ قْتَمَ دِنَأ بُّحَلَا وَه

1 ي تَلْخَلْ خَوْأ كَ اذ رَتْخَاف

ءلصافن مقحلا نيب و كنيب سيلف ،كدوجو لبل از اذا

لا و ،اذهك دوجو وهقحلا نمك باجدن لا كلذو

برقا قحلا نإف² ،{مُكْنِمِ هِيَلِا بُرَقَا نُحَنْدَ وَ} مكحيف

ر عاشلا لاق دقف ،كنمك يلا

ى ئوت هوك رگا** تسا هاكوت تاذ ،ابر هك تقيقح

3 ؟تسا هار هچدوبن

¹ ٩٣، ص ،ضرافلا نبلأ «كولسلا مظن» نم ١٠٢ و ١٠١ ناتيبلا امهن اذه

٥٦. ص هـ ١٣٨٢ تنس ،رداصءة عبط و هـ ١٣٧٢ تنس ،ملعلا رادءة عبط

² بءعقاولا :٥٦ ءروسلا نم ،٨٥ ءيلا اردص

³ يقول: «أن الكهرباء هي الحقيقة وما ذاك إلا تبنأ، ولو لم يكن جبل الـ(أنت)

موجوداً، لما كان أمامك من طريق».

سڀيٽانغمالثم، دارملا نيعي هو، تقيقحلا نايأ
 لبقرن من وكيذبذجا و، بونذجما و هك دوجو و كتاذو
 ، تاسبلا تياغي فرما و هف هيلاك باذجنا اما، ي لاعتق حلا
 ي لا اكلو صو قيرطي قدسلا و عناملا و هك تبعتن كلو
 ي فز جاود لاف، دوجو (انلا) لان كي مل اذا و، ق لطلما
 الله ي لا قيرطلا

رعد:

زاق دبرق** تسان تفر ي تسپو لابي ن، برق

تسان تسر دوخي تسه

مزبن وردنا** آرد وشد دوخي بو رانگبار شيوخ

از فناجل صو

زارنگب** تسوال صون ي عش يوخزاي تسين

1 تسوجل صو رگتلد، ي تسه

1 كلوزني فسيلد برقلا وكدوجو نمك رحتي فوهق حلا برقن: لوقيد
 اكدو معدو

اكدوجو وهم كاذفر جاھو مسجلا نذأ زجھاف، تبيد امك مسجد الله یرتن لو
 ان انسلاخك من الذات هو عين وصالك به، فاجتز الوجود ان كان قلبك يخفق
 للوصال».

وَأَنبَاءُ كِلَاسِلَا دُوجُو رَانْدِنَا و سَارْدِنَا نَّ لَأ و

لوقیوهف، ییهلایا یلجتلاب لایر سیتی لا، آدوهش

كَاذِن و چ دوشده ی تسه هوكردسر رگی لجت**

1 ی تسپزی تسه، هر

لج ی لع اهر ونب یلجتلا سمش تفرشأ اذا یأ

و بارتلا قراقب هوجو قملط تحضاً، كلاسلا دوجو

ءانف قحلا تاذ یلجتب هذلاً، قاطملا وحملا تراصد

بتارثكلا و رهاظملا

{رعشم}

دوشدهما اذخ و چده اذخ رایدی ایوجدهسه گره**

لا هدیوج

ن آل و اکیا تساقبردنا اقب تلصون آه چرگ**

تسانفردنا اقب

ن و چ ددرگت سینده رونی ایوجدوبه کی اهیاس**

روهظش روندنک

¹ یقول: «لو تجلی الله لجبل الوجود لصار من ضحالتہ هباء منثوراً».

ی تسهہ** تسینو تسهش هجو ش یدما آكلاه

1 تسیا هفرط دوخی تسینردنا

تمیر کلا قیلا اکتا تممتی لآ تیبلا اذھی نعم ریشیو

و ی نارت نذل اقل کبیا زظنا ی نرا ب ر ل ا ق } : ل وقت ی تلا

ی نارت فوسف هناکم رقتسا ن اقل بجا ی لآ زظنا ن کل

{ اقصی سو م ر خ و ا ک د ه ا ع ج ل ب ج ل ه ب ر ی ل ج ت ا م ا ف

بمدمملا ی فافنا مانر کذ ی ذلا ی تا ذلا ی لجتلا و ه ا ذ هو

1 الله عی جم در جمب عی شد لا نو کبیس ، هناحبس الله ن عث حبلا داراً ن هه : ل وقید
هروهظو ی لاعت

رملال و اءانفن اک اقبلا ک لذ ن لآ ، هنیعب اقبلا و هک اذ کلاصون ا عمف

ی شلاتتسا هناف ، رونلا روهظدنعو ، رونلا ن عث حبتل لاطلان ا

لقد هلك أمام وجهه الوجود و العدم، و إنه لمن الطريف أن يوجد الوجود داخل
العدم».

تناك ماسلا هيلع ى سوم تينما نأ : مالاكلا تقيقد و
 ، ى نعملا ملع ى فكاذ و ، تيدحلا تاذلا دهاشم ى فن مكت
 قحلا ى لجت و ماسلا هيلع ى سوم ادب ى ذلا ل بجا اماً و
 ماسلا هيلع ى سوم دوجو تقيقحلا ى فن اكدقف ، هل ى لاعت
 هيلع ى سوم تيور اماً و ، ل بجا لكذ تييه ى فل ثمت ى ذلا
 نأ دعباً قصرّ ذنأ ، لكذ تجيتن من اكل بجا ماسلا
 مادعنا و ءانف ى ضتقي ، ى تاذلا ى لجتلا نأ ، ل بجا كد
 رهاظما

هيلع ى سوم رسيته مل انا لوقلا بجيد ، اذه ى لء و
 نأ مكذ نو كيف ، قحلا تاذ تيور معم نيدلا و ماسلا
 ى لاء تاذلا لزننددعق حلا دهاشم رسيته و ، اقلطم ى نارته
 ى لء ى سوم ى لجت ثيد ، تافصلا و ءامسلا بتارم
 ءارو نم معم ملكت و ، ن ميلأا ى داولا ى ف قرجه تييه
 : تافصلا و ءامسلا راتس

¹. { تُبْرُهُمْ لَكُ وَ اِنْتَقِيْمِ ى سَوْمِ ءَا جِ اَمْلًا وَ }

¹ .فار علاأ: ٧ قر و سلانم ، ١٤٣٠ هـ لآ ا ردص

تَيُورِن كَمِي لا اولاقن يذلانَّ اَب، مالاكلا اذهن مانلن يبت

ت اذلا رابتعا بكاذ و ، تهجن من يبيصم اوناك الله

ن وبيصم مهف ي لاعت هتيورن اكاما اولاقن يذلا اماً و

ت افضلا و عامسلاً رابتعا بكاذ و ، كاذك

ماهديدانو هديار واوچنم

وَ رُاصِبَلًا اُكْرُدْتُ لا { ماهديروشدن آ و نيانايمرد

¹. { رُاصِبَلًا اُكْرُدِّي وَهُ

وَ اِحْلاَصِ اَلْاَمْعَلِ مَعْيَافِ بَبْرِ عَاقِلِ اوْجُرَيِّنَا كُنْ مَفْ {

ة دايعد اكرشدي لا

¹ يقول: «لقد تُهتُّ بين هذا الأمر وذاك لأنني أراه و لا أراه في الوقت نفسه».

1. { اَدْحًا يَهْبَر }

2. { تَرِضَانِ يَهْبَرُ يِ لِإِ ، تَرِضَانِ ذِمُّوِيَّ هُوَ جُو }

تَهْلِلَا تَابْجَلَا دَادَعْتَسَلَا لْجَا نَمِي هِتَا ضَايِرَا وَا كَوْلَسَلَا

نَوَكْتَا مِّنَا ، تَهْفِصْتَا وَا تَهْضَايِرَا وَا كَوْلَسَلَا نَأْمَدَا وَا

لَصِينِ أَدْحَلَا سِيْلُو ، يِهْلِلَا بَأْجَلَا دَارْفَلَا دَادَعْتَسَاب

بِأَمَلٍ مَعْبُدِ اللّٰهَ يِ لِإِ

بَلْ أَدْحَلَا دَهْلُو

دَهْدَهْظَلَا كِيَهْبَرُ* يِ هَاشَهْبْجَلَا كِيَزَا دَرَكِي يَادَك

3 يِ هَاكِيَهْبِي هُوَك

4 نَيَقْتَلَا لَمَعِي زَاوْتَقِ حَلَاتِ أَبْجَلَا نَمْتَهْبْجَلَا نَأْيِ

لَيَلْدَلَا يِ سَمِيْف

1. فِهْكَلا: ١٨ قرولسلانم، ١١٠ تَيْلَا لِيْذ

2. تَمَائِقْلا: ٧٥ قرولسلانم، ٢٣ و ٢٢ نَاتِيْلَا

3. بَلْ وُقِيْ

«أَثْبِتْ مِيْظَعْلَا لْبَجَلَا لِدْبِتْسَا فُ*» اِنَا طَلْسَنِيْ كِسْمَلَا رَا صَكِيْلِم تَهْبْجِيْ

4. اَهْبَادَهْشْتَسْم «دَابْعَلَا دَا صِرْم» يِفَقْرَا بَعْلَا هَذَهْ يِ زَارَلَا نِيْدَلَا مَجْذَخِيْشَلَا رَكْذُو

اَهْبَسْنِيْنَأ نُوْد ٥١١ و ٢٢٥ و ٢١٢ ص يِفَا هِنْمَهْ تَثَلَاثَ بَعْضَاوْمَهْ تَعْبِرَأ يِفَا

لْأَقْو: بَلْ أَقْثِيْد ، يِيْبَنَلَا يِلْا اَهْبَسْنِ ، ٣٦٩ ص عِبَارَلَا عِضُوْمَلَا يِفُو ، دَحَأ يِلْا

نَيَقْتَلَا لَمَعِي زَاوْتَقِ حَلَاتِ أَبْجَلَا نَمْتَهْبْجَلَا مَمْسُو [هَلَا وَا] يَهْيَا عَالَلَه يِلْصِيْ بَنَلَا

هَيُّوْجَمُو هَدِيَّتَبِح بَصِيُو ،اللهِ لِأَ اَرِيَقُو ،أَكْلَاسِ
سِّي قِيَقَطَال وِصُولَا وِهُو ،زَّعْلَانِ اَطْلَسِ ،تَبْذِجَا هَذِهِ تَكْرِيْبِ
لِ دَبْتَسِيْفِ ،سِّي تَاذَلَا سِي لَجْتَلَا سِي فِءَا نَفْلَانِ مَضْجِر دَنِي سِي ذَلَا
وِ لِبْجَلَانِ زُوْلَهْبَا رِيْغِ ،دَحَاوِ تَعْظَطِ سِي فِ لِبْجَلَابِ تَشْقَلَا
تَعْزَانِمِ نُوْدِ ،أَبْحَمِنِ اَكْنَأ دَعْبِ ،بِوَبْحَمَلَا تَبْتَرْمِ سِي قَتْرِيْ
سِي بَفَنِ يَعْبِ ،سِّي قِيَقَطَالِ بُولَطْمَلَا تَبْيُوْرِبِ دَعْسِيُو وِ ،رِيْغَلَا
رُصِيْدِ

نأ نود ٦٤ ص «لقلعا و قشعلا» قلاسري فملاكلا اذه سفندخيشلا دروا و
١٠٩ ص في فباتكلا اذهي لعق لعملا لاقو ،دحلا بهسني

«أن هذا الكلام هو من حديث أبي القاسم إبراهيم بن محمد النصر آبادي وهو
من كبار الصوفيّة في القرن الرابع (و المتوفى سنة ٣٧٢ هـ).
وقد أورد الجامي هذه العبارة مع اختلاف طفيف، في ترجمة حال إبراهيم
أدهم، حيث قال: جَذْبَةٌ مِنْ جَدَبَاتِ الْحَقِّ تُرْبِي عَمَلِ النَّقْلَيْنِ. و ذكر أبو سعيد
أبو الخير هذه العبارة مع ذكره لـ «كما قال الشيخ». («أسرار التوحيد» ص
٢٤٧، طبعة طهران). و قال مولانا جلال الدين الأبيات التالية في
«المتنوي»:

سنا و نجا داهتجا ز ا دوز فن آك سنجزي نشتستسا يريس نينچن يا
ملاسلا و دمحل لصفش داهنه كه** مءاب نجر هي نذتسا ي بنجن نينچن يا**

س نلا و نجا داهتجا قو فير يسو هو ،س نجلان مانتستمر يس اذهن: لوقدي
و هذا الجذب ليس جذبا عاما، إذ أساسه فضل أحمد و السلام». (نقلا عن كتاب «فيه ما فيه» تصحيح فروزانفر).

رَهْدًا يَرْتَمِيهِ عَاسِرٌ مُعْوَدٌ وَ أَهْنِمِ رُكْسِي فَو

1 مَكْحَلًا كَذَا وَ اعْنِاطًا ادْبَع

ر: عشد

ی ر آ تسد هب ی ر د ر گم ار دوخن کف ایرد ن ی ا ر د

د ز ی خ ر ب ر ا ی س ب ر ه گ ن ا ی ا پ ی ب ی ا ی ر د ن ی ز ک

ه ک ه * * * ه ب ن ا ز ا ر ت ر م ت ل و د ه چ د ی ا ب ر ب ت ی ج و م ر گ و

2 د ز ی خ ر ب ر ا ک ت م د خ ه چ و ت م ک د ش ی پ م ل ا ع

جار عملًا تليها آ و هيع الله ي لصد مر كلاً لوسرنا جارعم

، ن ي م ل ا ع ل ا ي ف ت ل ا م ك ل ا ب ت ا ر م ي ل ا ع ل و ص ح ا ن ل ا و

ر ي س ل ا ب ل ا ا م ت ي ل ا ، ن ي ق ي ل ا ت ا م ا ق م ي ل ا ع ا ي ل ل ا ل و ص و ل ا و

ل: ل ا ق د ق ف ، م ل ا س ل ا و ق ل ا ص ل ا ه ي ع ا ي ي ن ل ا ا م ت ا خ ي ط خ ي ل ا ع

1، هـ ۱۳۸۲، تورييد تعبط، ۱۴۳، ي ل ۱۴۰ ص «ضرافلا نبا ناويه»

:اهلظمي تلا و هميما ءديصقلا

مُرَكَّلًا قِ لُحَيْنِ اَلْبَقْنِ مَا هَبَّ اَنْزُكْسِي * * * ءَمَادُمِ بِيْبَحَلَا رِكْذِي لَعَاثِرِش

.ءديصقلا كلتن من وثلاثلا و عساتلا تييلا و هن تما ي فروكذملا تييلا و

2 ع سا و ل ا ر ح ب ل ا ا ذ ه ف ، ءر د ي ل ا ع ل ص ح ت ك ل ل ا ر ح ب ل ا ا ذ ه ي ف ك س ف ن ب ف ذ ق ل : ل و ق ي د

ر ر د ل ا و ر ه ا و ج ل ا ن م ر ي ت ك ل ا ي و ح ي د و د ح م ل ل ا و

و إذا صادفتك موجة فأي سلطان و دولة لك أعظم من ذلك، لأن العالم كله سيكون خادماً لك و مطيعاً لأمرك».

همهن دك جرّفت** ى رسأ هب هجاو خى پردنا ورب

1 ى ربك تايا

نيلسرما ديس وه و «ةجاو خلا» عبتا و ب هذا :لوقيد
نور خلا و ،ي قيقحا ديسا وهف-هلا و هيدع الله ى لص
ى لا ب هذا :لوقيد-تفيرشلا هتاذب نوكر بتما و هديع
ليللا ي فريسلا وه ءارسلا و ،ءارسلا

ن ء ثدحتت ي تلا تميركلا تيلالا ءراشا ي ه و

:جار عملا

مارحلا دجسمنا نم لايلهذبعب ى رسأ ي ذلا ن احبسد {
انتايا نم هيرنلهلود انكر اب ي ذلا ى صقلا دجسمنا ى لا
2. {رصبنا عمسلا وه هنا

هلا و هيدع الله ى لص ى فطصما جار عمه ءصق و
دجسمنا ى لا مارحلا دجسمنا نم هجورع و ،ءروهشم
ى لا هجورع كانه نم و ،تيلالا هذبه ي فةتباث ى صقلا
و ،ءامسلا ى لا ي بجرع امل ثيدحلا ي فامكت اوامسلا

1 يقول: «قم و اتبع الخواجة (السيد) في اسرائه و انظر هناك إلى جميع الآيات الكبرى».

2 ءارسلا: ١٧ ءروسلا نم، ١ تيلالا

قوفام و شرعلا و مُنجلأ يِلأ و كلافلأا يِقأب يِلأ اهنم

شرعلا

دويقلال كنم اضية تنأ صلختنأ ، وه ينعما ف

تعباتم تكرب و فرشلانت ي تد ةيونعما و ةيروصلا

كلافلأا يِلأ بهجور عي ف هلا و هيلع الله ي لصد مانلأا ديس

روهظلا كينيعم اديرتو ، شرعلا قوفام و شرعلا و

و الله ي ف ءانفلا و ةيلاجلا و ةيلامجلا ت ايلجتلا و ي هلا

ق دل بلا ، نيقيلان يعو نيقيلام دعق قحتو ، هيف ءاقبلا

نيقيلان

خيشلا اهر كذي تلا تقحلا و تقباسلا تايدلا ان مو
اهلاني لا ماسلا مهيع ايبذلا ايلو و بتار من ابح صوتي
ايبذلا ايلو اةعباتم سحبك لذ و ، ايلو لا لا

ق حلا بناجن م اهضعب باباسا جار عملان ا ، ماعا
ق لخطا بناجن م ير خا و ؛ هتبذجو هتياندي هو ، ي لاعت
ناسنلا ان ا امبو . ي لاعت ق حلا و حذ ماتلا هجوتلا ي هو
، ار اهذر شبلاب طلاتخا ه ، ي وقلا بكر مو ، عبطلا ي ندم
جور عا ه ي يهي ي ذلا عاطقنلا ع طقني ن ا ه سي و
بايلك لا از تعا سانلا لز تعين ا لا ، بولطما

ي ن ا و ؛ ي بلقي ا عن اعيل هني : فير شلا ثيدحلا ي فو

هنا م : ي رخا اياور ي فو - ه ر م ن يعبس مؤيل ك الله ر فعتسلا
ن ا ب انلو ق ا دصم ه ر م

¹ ي لص الله ل و سر ل ا ق ا ذ ه ل و : ر ا د ي ت ا ر و ش ن م ، ١٠٥ ص «ن يرئاسلا ل زانم»
ن يعبس مؤيلا ي ف الله ر فعتسلا ي ن ا و ؛ ي بلقي ا عن اعيل هني : م لس و ه ل ا و ه ي ا ع الله
: ي ل ي ا م ك لذ ي ل ع ق ي ل ع ت ل ا ي ف ا ج و . ه ر م

ي با م لا ان ع ٧٣ ص ، هجوتلا باب «دهزل» باتكي في ديعسن بن يسدي و
بوتيه ل ا و ه ي ا ع الله ي لص الله ل و سر ن ا ك و ... : ل ا ق ه ن ا ق ا ص ل ا ر ف ع ج الله د ب ع
ن ع ا ث ي د ي ذ م ر ت ل ا ج ر خ ا و ، ب ن ذ ر ي ع ن م ه ر م ن يعبس مؤيل ك ي ف الله ي ل ا
بابلا ٢٨٣ ص ، ٥ ج «ر ي س ف ت ل ه باتكي ف ه ل ا و ه ي ا ع الله ي لص م ي ر ك ل ل و س ر ل ا

في فتاها من باجر خا امك. **قَرَمَنْ يَعْبَسِدْ مَوَيْلَا فِي فَاللهِ رُفَعْتَسْلَا يِّنَا**: بل اقا هنا، ٤٨،
وَاللهِ رُفَعْتَسْلَا يِّنَا: بل اقا هنا، ١٢٥٤، ص ٢، ج، رافغتسلا باب «بدلا» باتك
قَرَمَنْ يَعْبَسِدْ مَوَيْلَا فِي فَمَيْلَا بُوْتَا

يِّنَا وَ: بل اقا هنا، ٨٣، ص ٨، ج «تاو عدله» باتك في كذا كذا يرا خبلا جرخا و
دمدا كذا يور و. **قَرَمَنْ يَعْبَسِدْ مَرْتَكَا مَوَيْلَا فِي [خ مَيْلَا] بُوْتَا وَاللهِ رُفَعْتَسْلَا**
باب «ر كذا» باتك في فمسم مجرخا و، ٢٨٢، ص ٢، ج «دنسمله» في فاضيا
الله رُفَعْتَسْلَا يِّنَا وَ؛ يبقى لعن اغيلنا: ظفب ٢٠٧٥، ص ٤، ج، رافغتسلا
قَرَمَنْ مَهْتَامِ مَوَيْلَا فِي

ي بنا دصقيو) عجاو خلا ن ا امك: ٢٥٧ ص «دابعا داصر» بحاصل وقيو
ميد
(... قيلاتا تحصلا في فش ماهلا عبا).

1 (... تنمة الهامش من صفحة السابقة)

الصلاة) كان لا يزال يستغفر و يتوب و هو في مقام الكمال و العز لا يغور لك
الله ما تقدم من ذنبك و ما تأخر، قائلا: **إِنَّهُ لِيَعَانُ عَلَى قَلْبِي**؛ و ابي لاستغفر الله
في كل يوم سبعين مرة. و ذكر ذلك أيضا في ص ٣٢٦ و ٦٢٤ يقول في تعليق
له: هذا الحديث موجود في كتاب «كشف المحجوب» للهجويري، و «صحيح
مسلم» و «صحيح البخاري».

هنا: قرا بظفب ٤١٢ ص «حاور لا حور» في فملا عا ثيدحلا يناعمسا ركذ و
ملوقبك لذى لعن اقلعم، ٦٧٩، ص، يور هلا ل نام بيجنل اقاو، يبقى لعن اغيلنا
ةدامل يذ ٤٠٣/٣ «تياهنله» في فثيدحلا اذهب ريدلا ن با دهشتسا و يوبذ ثيدح

رشبلا بمنم و لخيلا يذلا و هسلا نم ماشعي امدار ا. ميغلا: ن ميغلا: بل اقا ثيدح (ن يدغ)
سي رشبض راعا ماتقو اضر عن افا، ي لاعت لله ابا لا و غشم ن ادا ابا بلقن لا
على عز قيفار يصقت و ابند كذا دء، اهل اصم و املما و املما اروما نم اهل غشيد
في فو (ن يدغ) ةدامل يذ «حاصل راتخه» في فاضيا كذا درو و رافغتسلا
١٢٦، ص، قاضقلا ن يعى ل ا بوسنملا «ح ناولله» و ٨٨، ص «قرا شعلا ل و صلا»

ي لانا تيبلا ٤٢٥ مقر ب «ي و نثم ثيدحا» في في ولوملا انا و مر عاشلا مظنو

راباداتفهن مزور مر آهوت رانذرون تفگذر ربمغيو وچمه**

رذعتهم أثير شبلًا بجحلا نمدًا نبلًا ماتلا صلاخلا
في فة عوفرم، أير و صلا عناوملا و بجحلا هذهن لأ و
رهظت ام رثكأت اد هاشملا و ت لا احلا هذهر رهظتف، ليللا
:تمير كلا تيلآا في فء اجامك، ليللا في فن يلماكلا

أصق في ف و . {الأياد هدبعب ى رسأ ى ذلآ ن احبس}
اذها قر اشأ {ل يلا هيلع ن ج أمف} ماسلا هيلع ميهار با
ى نعملا

:رعش

يقول: «سأتوب و أستغفر (ربّي) سبعين مرّة في اليوم و أسلك مسلك النبيّ
صلى الله عليه و آله قولاً و نثراً». و قال: يشير هذا البيت إلى الحديث: وَ اللَّهُ
إِنِّي لَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَ أَتُوبُ إِلَيْهِ فِي الْيَوْمِ سَبْعِينَ مَرَّةً، وَ هُوَ مَذْكُورٌ فِي
«البخاري» و «مسند أحمد» و «الجامع الصغير» مع اختلاف طفيف»

ی ذ، ن اغراف** س فقن یز بشره ح اورا دنهری م

س ک م و ک م و م ک ا د

ن اشحور** ن اشناجن وچی پی ار حصر د هتفر

ن اشنادبا و ه دوسا

زار او غرم** س وه و ز آزا و ص ر ح ز ا ن اغراف

1 س فقرد هتسج ماد

، یعیبلا تار و دکلا و ، یینامسجلا تاقلعتما ن ا

ر عشه لوصو و ک لاسلا جور ع عنمت

ثیدحق لطم و گب** ی ناهم ای ارسزایان ورپ

2 ی ذآرنم

بیبلا م ع قنبا و ، بلاط ی با تنب ی ه ی ناهم

م و تخاف اهمسا و ، ملاسلا و قلاصلا هیلع ی فطصلا

هب جر ع دق و ، نونلا دعبه زمهلاب ی ناه و ، اهتینک ی ناه

1 اهیف م ک ا د لاف ، ص فقلا اذهن م ق لطنتو تلیلال ک تر د ح اور لآ ا ح ر سته : ل و ق ی

م و ک م ل ا و

و قنبا ه اهد اور آف ، ض ارتعا نود ا ر ح صلا ی ف ح یست و س فنلأا ب هذت
اهنادبا اذکو تهاترم

فهی خالیة من (غریزة) الجشع و الطمع و الأهواء، و مثلها فی ذلك کمثل
الطیور الهاربة من القفص و الشرک».

2 یقول: «تعال اخرج من قصر ام هانی، و اسرد حدیث من رأنی».

قصلاحا اهتيدنم جار عملا تليلهلاً و هيلء الله تاو لص
تيدنم ناك جار عملا نأ رو هشملا و ،مار حلا دجسمل
تيسل نيجار عم نوور يد نيرسفلما نكل و ،ةشئاء
رخلاً و ،ي نامسجل ولأ ،ملاسلا هيلء نيلسرمل
تيدنم ناك ي نامسجلا جار عملا ل علف ،ي ناحور
ي ناهم اتيد ءانفنم ،ي ناحور لا و ،ةشئاء

ندبلا و ئەيناحورلادې طبترم ،الله ءايلوا جورع نإ
 ءانف ن م ي ناحورلا جار عملا عم بسانتم وهف ،ي لاثملا
 ءايلولأا و نيكلاسلا ءبسنلابى رسما اذهو ،ئناهم اتيد
 و ،ى وهلا و عبطلا ى رسم ن م ج ر خاف . ءعيبطلا تيد وه
 تاقلعتما ق و ف ق ل دو ،ل ويملا و ءوهشلا دويقن م ر ر حت
 لامجلا ءدهاشم ي ف ب ذ و ،ئيناحورلا و ئەينامسجلا
 ءاقببق قحتو ي بنلاي و نعملا ل امكلا ثروتسا و ،ق ل ط م لا
 مانعم ف ق ح لا ي ا ر د ق ف ي ن ا ر ن م : ءهلو ق ا م ا و ،ق ل ط م لا ق ح لا
 ءاقبل« ى نعم ى ل ا ءر اش ا ه ذ ه و ،الله ى ا ر د ق ف ا ن ا ر ن م ن ا
 ا ه ي ف م ت ي ت لا ء م د ق م لا ي ف ت ر ك ذ د ق ت ن ا ك ي ت لا و «الله ي ف
 ر ع ش ق ي ل ح ت لا و ر ي س لا و ت ا ي ل ج ت لا ن ا ي د

ءك ر گنپ * دناه دو بر ن ا ديمز ق شءى و گءه كن انا

دناه دو من لا و جءه چ ر ا ك ت قو

*** تسود ى و ر ن س د ن ا ي ع د ن ا ه د ي د ه ظ ر ه**

دناه دو د ز ن ا ل ب ق ز ا ل د ى ه ن ي ا

ناشيز* ي دوخييز ق حلا انا دناه تفگ ه كمد ن آ

1دناه دو بن ناشيا س فَن آ ه ك ن ادم

و ل و صولا ه نكمي لا ، ق حلا قير طلا ك لاسلا ن لا و

ماد ام ، ك ل ذ ه ر س ي ت ي لا و ، ق ل ا ط ل ا م ل ا ع ي ل ا ر و ب ع ل ا

، ي ن ا ح و ر ل ا و ي ن ا م س ج ل ا ن ي ع ت ل ا ب ا د ي ق م

1 مهلعفن ا ك ف ي ك ، ه ب ا و ز ا ف و ق ش ع ل ا ي ل ا ع ا و ز ا ح ن ي ذ ل ا ك ل و ا ي ل ا رُ ظ ن ه : ل و ق ي

ب د ج ل ا ت ع ا س م ه ل م ع و

دا و ف ل ا و ب ل ق ل ا ت ا ر م ا و ب ل س و ، ا ن ا ي ع ب ي ب ح ل ا م ج و ل م ج ن و ر ي ت ع ط ل ك ي ف م ه ف

ل ب ق ن م م ن م

إن قولهم حينها: أنا الحقّ، لم يكن عبثاً أو اعتباطاً، فهم في تلك الحالة لم يعوا ما يقولون».

لوقيو هف:

فأقر بنيشن* نينو كجك فاكزن كى راندگ

1 نيسوق باق برق

و بيغلا و ،ىنعما و ةروصلا ملاء زتجا ي أ
عَلْخَافُ { لَأَقْبِطُ ،نينو كلا امهد دارملا و ،ةداهشلا
بتارم نم ةبترم ةياً دنع فقتوت لا و ² ، {كَيْلَعَدُ
ماقم وه و ،نيسوق باق ماقم ي ف رقتسا و ،نيملاعلا
طيحم وه ،نيسوق باق طيحم و ،ةيهولالا و ةينادحولا
ىلارظنا و ،ىي دمحما ماقملا وه و ،ناكملإا و بوجولا
تافصلا و تاذلا ي رَهْظَمِ نِيْمَلَاعِلَا ي ف تادوجوملا
بقرا و ،كرما تحت و كمكب ةموكح اهناك ،ةيهلإا
رعدشك و حذع يمجلا ةجوت

دوجسم تسه* ادخزا دريگ روندن و چى مدآ

ابتجاز كيلام

¹ يقول: «فارق العالمين (عالمي الصورة و المعنى)، و استو فوق الافق أو قاب قوسين».

² يَنَادِ ، ىسوُم ايدى دون اها تآ اَمَلْفُ { :هط: ٢٠ ةروسلا نم ، ١٢ و ١١ ناتيلآ
{ ىوُط سِن دَقْمَلَا دَاوُلَابِ كَنَّا كَيْلَعَدُ عَلْخَافُ كُبْرَ اَنَّا

دشاب هتسر** كَلْمَن وچو كى سكو دو جسم تسيذ

1 كَشُون اِيغْطْزاش نَاج

م هروطن ء مهجور خ ل ا د مهتاماط و ء افرعلا ت احطش

ء ءينا د حولاً ما قمى لء ل و ص ح ل ا ك ل ا س ل ل ق ق ح ت ا ذ ا ف

ت ا ف ص ل ا و ت ا ذ ل ا ن م ض ء ء ي ن ز ج ل ا ه ت ا ف ص د و ه ت ا ذ ت ر ا ص د

ء د ا ر ا ت ح ض ا و ؁ ق ح ل ل ا ء ي ل ك ل ا

1: لوقيد

ت ن ا و ك ن ل م ل ا د و ج س م ت ن ا ف ** ء ل ع ل ا ب ر ن م ر و ن ل ا س ب ت ق ت ن ك ت ن ء

ء ب ت ج م ل ا

ا م و ك ش ل ا ن ع ت ه ز ن ت و ه ت ا ذ ت ل ا ع ت ** ه ي ن ا د ي و ا ه ر ظ ا ئ ي ن ا ط ل س ل ا و ك ل م ل ا

«ء ي غ ط

هتداراوى لاعتق حلام اهانيعى همعدو كلاسلا

ل اقدقف، انهلاو

همهت دنيامن*¹ى هاوخهكه چره ارترمق ددهد

¹ى هامك ايشا

و ققحتلا ماقمى لئلا كلاسلا لّصوت اذا هئا يى

و هبولطمى لعل صحيسف، هيهلا ات افصلا فاصتلا

و عامسلا عيمجر ائادها شيسد و ،ناك امهم هوصقم

بوجولا و ناكملا ابن وكيسو ،هسفنى فيهلا ات افصلا

هيع اعطيسد و ،نيرحبا عمجم و ،لكلا لجم ققحت

امكء ايشلا انرا مَهلا لئاقللا اثراو نوكيسد و ،عيمجلا

،هيامك اهتقيقدى لعاها ريسد و²،ه

¹يقول: «سيعطيك الحق سؤالك و مهما شئت، و ترى الأشياء في الدنيا كما هي».

² و ،ل فاونلا و تبجاولات اولصلا يفت و نقللا يفر كذتى تلا هيعدلا لملجنم

يذلا لمعلا و كُبجئى نم بُد و مُبجئى ام بُد و كَبُد ينفزرا مَهلا :اهلوا

يف اعدلا اذهل ماك عاج. لئلا ايشلا ببأ كَبُد لعجا و كَبُد لئلا ينعلبى

عزجلا بسندو لوسرلا لئلا هئم عزجلا بسندثيد ، ٣٠٩ ص «فر اعملارح»

يف كذاك اعدلا نم مسق درو و .ملاسلا امهيلع نينمو ملا ريمأ لئلا رخلأا

ناكو. لئلا كنهار دوبك رفعد تّمحم لام ج احلا قر يغصلا عوبطملا عومجملا

الله هدمغت يضاقلنا اقا يلد ديسلا ازريم جاحلا موحرما قحلا عامظع اتيآ
مهتاو لصت ونقي فاعدلا اذهوة ارقب هذيملا تي صويدهنا وضرب

و حكي الشيخ نجم الدين الرازي في «مرصاد العباد» عين هذه الفقرة عن
رسول الله، في ص ٣٠٩. و جاء في تعليقاته في ص ٦٣١ قوله: «إنه حديث
ورد ذكره في تعليقات «فيه ما فيه» ص ٢١٤».

،ثيدحلا اذهى لء ٧٤ ص «لقلعا و قشعل» تلاسري في زارلا كلذك دنتسا و
انرا مَهَللا: ثيدحن عنو خأه: ١٠٤ و ١٠٣ ص في فكاذي لء ق لعملا لاقو

يها مَكْءَ اَيْشِلْءَا المنسوب إلى الرسول الكريم. لم نعثر عليه في كتب الحديث
و «المعجم المُفَهَّرَس». و قد نَظَمَ مولانا جلال الدين في «المثنوي» شعراً
بهذا المعنى.

ن. اهر او ار امر اكيبو و هر خس ن اهجرد امر ب هدر كر سيم ا**

(... قيلاتا تحصلا في ش ما هلا عبا)

ا رة قبا سلا ء حفصن م ش ما هلا ء ممت...

تسههك ار ن ا ما هب امن بن انچن آ تسشه دو بن آ و ا ما هب ه دو مند ه معط**

انلطاع و انلاغاشه، م لاعلا اذهي (ف عي شل ك) انل هسن م ا هب: ل و قدي

يا من و هب لنا الطعام و المأكَل من باطن مواجدهما و مواطنهما، أظهر لنا
الأشياء كما هي».

ن كمن اهنپ ا م ز د ب ر ا ك ب ي ع ن خسش و خ ن ا د ز ا ر ي ا د خ ي ا**

يقول: «يا عالم الأسرار و يا جميل الحديث! لا تُخَفِ عَنَّا عيوب الأعمال
السيئة أبداً».

ب ر ز ا ر ن آ ي تساو خ ي ك ي فطصم ب ز و ن اسآ ي د ب ر ك ي ن ي ب ت سار**

يقول: «أن كنت مطواعاً و سهل الانقياد فإنك ستري (الأشياء) بصورة
صحيحة (و على حقيقتها)، فقد كان هذا طلب المصطفى من ربه».

تسه ز يچن آ و تش يپه كن انچن آ تسپ و ق و ف ز ا و ز جوز جامن ب تفك**

يقول: «قال: أظهر (لنا الأشياء) واحدة واحدة (و بالترتيب) من ما موجود
فوق و تحت، أظهرها (لنا) كما تبدو لك أنت».

أضياً ثيدحلا اذهى ل ا ر ا طعلا خيشلا راشأ و

تسار ي د م آ ي ك ي فطصم ملاك تساديپهك ي دو بن يمه ايشا رگا**

يها مكار ايشا ي امن بن م هب ي هلا: تفك ن يد رور سق د ابهك**

قُلْ خَلْقًا تَدْعَى لِيءَ لَأَصَادُ أَيَقِيْقَدُ أَفِرَاعُ حَبْصِيِيِدُ وَ

رِعْشُ:

وَأْتَحْصِي فِطْصَمًا مَلَكَانَا كَامَ، أَنَا وَدَبْتَا مَكْتَنَا كَ أَيْشَلَا أَنْ أَوْلَا: لَوْ قِي
يَقِيْقَدُ.

حيث قال (مخاطباً) الحقّ و سيّد الدّين: إلهي! أرني الأشياء كما هي.»
(نقلاً عن كتاب «فيه ما فيه»).

ثلاثي فر «لما كلنا ناسنلإ» باتك في في فسنا نيدلا زيزع خيشلا حرّص و
يبنلا يهقر ابعلا هذين أ (٤٤٧ و ٣٥٥ و ١٦١ ص) عضاوم

نار از ه دص** دسه ت س ش و خ رای ا بن و چ رای

دسه ت س ن ا د ر س ح و د

ش نینو ک ز ا ر** رای ی ن ا ش ی پ ت س ا ظ و ف ح م ح و د

ر ا ک ش ا د ی ا م ن د

ز ا س ف ن ذ ر ه ق** ی د ب ن ک م ن ی ا ک ا ر د ا ل ق ع ا ه پ ر گ

؟ ی د ش ب ج ا و ا ه چ ر ه ب

ت ر و ر ض ی پ** ش ه ، ه ا ش د ر ا د ه ک ی م ح ر ن ا ن چ ا ب

1؟ ش ک س ف ن ذ ی و گ ب ن و چ

ن ک م م ا م ه م ل ک ی ف ا ن ف ل ا و ؛ ل ا ح م ا ی ل ک ل ا ه ت ا ف ص د و ه ت ا ذ ب ی ل ا ع ت ا ل ل ه ت ف ر ع م
ا ی ه ل ا ت ا ف ص ل ا و ع ا م س ل ا م ا ک ا و ر ا ت ا ک ل ا س ل ا ع د ه ا ش م

ه ت ج ی ت ن د و ی ن ا ب ر ل ا ف ر ا ع ل ا ا ذ ه م ل ا ک ل ص ح م ا م ا و

ت ف ر ع م ن ک م ی ل ا ه ن ا ل ا ، ه ت ا ف ص ب ا ل ل ه ت ف ر ع م ن ک م ی : و ه ف

1 ن م ف ل ا ل ا ت ا م ل ا ا ی ع ا و و ا م ل ا ع ر ا ص د ، ه ی ب ی د ی ل ا ب ی ی ح ل ا س ن ا ا م ل : ل و ق ی د
ر ا ر س ل ا ح ا و ل ا

ا ح ض ا و ن ی ن و ک ل ا ر س ا د ب ه ی ل ع و ، ظ و ف ح م ل ا ح و ل ل ا و ه ب ی ی ح ل ا ن ی ی ج ن ا
ب ج ا و ل ا ن م ح ب ص ا ن ذ ا ا ذ ا م ل ف ، ل ق ع ل ا ب ن ک م م ل ا ا ذ ه ک ا ر د ا ک ن ا ک م ا ب ن ا ک و ل و
؟ ا ه ح و م ج ح ب ک و س ف ن ل ا ر ه ق
و ه ل ی ا م ر a l s u l t a n ب ق ت ل n f s د و ن ض ر و ر ة ا و د ا ع م ع ک ل م ا ی م ل ک م n r a f a
و a r h m a ؟» .

۱۳۰۱ ه ق ن س د ، ا ی ر ج ل ا ی ا ه م س ا ب ا ت ع ب ط «ز ا ر ن ش ل گ ح ر ش ی ف ز ا ج ع ل ا ح ی ت ا ف ه
، ی ع ی م س ل ا ن ا و ی ک ا م د د م ع م ا ی ف و ر ح ل ا ت ع ب ط ل ا و ؛ ۱۱۴ ص ی ل ا ۹۲ ص :- ه
۱۶۱ ی ل ا ۱۲۷ ص ی د و م ح م ل ا ت ا ر و ش ن م

فَرَّ عَتْلًا نَكْمِي لَا مَدَّ: وَهُوَ، لَأَوْسَدَ أَنْزَارِ دَابَّتِي إِذْهُوَ. بِهَذَا
اللَّهُ نَاكُ أَمَلًا: وَهَلْ أَوْسَدَا إِذْهُبَا وَجَنَ أُدْبِلَا؟ اللَّهُ تَأْذِي لَعْنَةً
تَفْرَعَمَلًا تَمَزَلَالًا تَطَا حِلًّا تَنَاكَ دَقْفًا، إِذْ لَعْنَتُهُ لَعْنَةُ لَعْنَتِ
نَمَفَّرَ عَتْلًا وَ

تیهانتملالا تاذلا یلای هانتما دودحما دیقما
تاذلاب تطادلای تناک املأ برخا ل اؤسد تمث یلاحم
تیهانتما ریغت افصلا تطادلای و ،تلاحم تیهانتملالا
تلاحم تافصلا الله تفرعم نوکتن أبجو ،کلذک تلاحم
باضیا

تفرعم نأ بی لید امکل اؤسلای لءع تباجلای تناک اذایف
لا ،ط ی تلاحم تیهانتما راثلا و تافصلا لصحت الله
،تیهانتما ریغت اذلا تمزلالا تماعلا تیلکلا تافصلا
نم نأیسر ملأ نأ بوهرخا ل اؤسد کانه نوکی فوسف
و یئزجلا دوجولا ءارو نوریسیم هف ،کلذک تاذلا تهج
تاذلا ءارو لا ،وه هتاذنع تحشرتما تینزجلا تاذلا
امفن ذای ط ی هانتملالا طیسبلا درجملا دوجولا و تیلکلا
؟کلذ بی فلاحتسلالا هجو

الله تفرعم کلذک لاحمف ،معذ باباوجلا ناک اذایف
تلاحتسای فلاحا بی ه امک ،تیهانتما ریغت هتافصب
کلذ و ،تافصلا الله تفرعم نکمی هئا لای ،هتاذ تفرعم
و دویقلا و دحلا ی نعم لا و ،تافصلا بی فءانفلا تطساوب

الله قيرطي فرئاسلا و كلسلا نأ . ءانفلا ءلادي في هانتلا
ى نفي وهف ، ءيهانتلا ريغ ءتافصي فله دوجو لا و رثا لا
، تاذلا في كلك و هر ملاء نأ : بن ذاب او جلا نوكي باهيف
س يلف اذلا بت اذلا كلكتي فءانقلاب قحنت الله تاذ ءفر عمّن إف
ءفر عمه لممتى تد ، تاذلا في فكولسلا ريغ رايد كانه
في فل احلا كلك . الله فرعي يذلا الله وه مكلف ، الله
في فمسا لا و ناونء كلسلا ى قبيل ذمنا كلك ، تافصلا
ى تد ، لاعتق حلا ءيلكلا تافصلا في فض حملا ءانفلا ماقم
هنكمي دحاً لا انه و ، ءتافصي لعل ماكلا فرعتلا لممتي
ملعلا في فل اكشلا لا نكلو . هدحو الله لا الله تافص ءفر عم
تاذلا و ءيئز جلا تافصلاب قلعتي ام في ءفر عملا و
نأ و ، ءيئز جلا تاذ كلكتمى لا الله نأ : ليق اذافاً اضياً ءيئز جلا
الله نأ : بانلق . هوجو رو هظو عولطن عربعتت ادوجوملا
ربعتت ادوجوملا تافصن أل ب ، ءيئز جلا تافص كلكمى لا
. باهر وهظو ءتافص عولطن ع

الله تفر عن اكم اب انلو قد دو صقما ن اكن افا مومعو
 ، تيلكلا تافصلا و تاذلا سيلا و تافصلا تاطساوبى لاعت
 تافصلا و هدار ما ن اكا اذا اماً و ، نكم ريغاً ضياً و هف
 ءانفلا ن ا مكف ، تافصلا و تاذلا ن يدقرف لاف ، تينز جلا
 في فامهناف ، ن انكم لاء و ل ج هتافص في فة لاحتسلا و
 باضياً ن انكم هتاذ

ل ا ق و : هرس سدقسي لماعلا نيدلا ءاهب خيشلا لوقيد
 رديق لا ك ل م ل و ، ب ب د ي ف ط ا ر ق س ن ا : ه ل ت ق د ا ر ا ا م ا ك ل م ل
 ي ل ا ء ا م ل ا ع ج ر ي و ر س ك ي ب ب ح ل ا ر س ك ي ا ع ل ا
 ا ر ح ب ل ا

ن و ط ل ا ف ا ن ا « ت ا ح ي و ل ت ل » ب ا ت ك ن ء ا ض ي ا ي و ر و
 ل ا ق ي ن ا ب ر ل ا

ي ل ت خ ا ت ن ك ض ي ر ت ل ا ن ي د و ، ه ر ي ت ك ن ا ي ح ا ي ه
 ، ت ي د ا م ل ا ه د ر ج م ل ا ت ا د و ج و م ل ا ل ا و ح ا ي ف ل م ا ت ا و ، ي س ف ن ب
 ، ت ع ي ب ط ل ا س ا ب ل ن م ت ي ر ع ت د ق ي ن ا ك و ي ق ل ت س ا ت ن ك و

¹ ءايح ا ر ا د ، ر ص م ت ع ب ط و ؛ ٣٦١ ص : ت ي ر ج ل ا ت ع ب ط ل ا « ي ن ا ه ل ل و ك ش ه

٢٦٥ ص ، ٢ ج : ت ي ب ر ع ل ا ب ت ك ل ا

، عي شل كن متجر خدقو ، ي تارذن مة زذل كي فر كفتأ
ي تاذ ريغى رأ لا و

سي نارون س اسحا ل احلا لكلت في في نر مغين ناك و
تبير غلان ساحملا ن م لماء في فق لدا و ، ذأخأ و بيعد
ي نأبن قوا و ، أرنادو اتوهبمي سما و ، بلقلا رسأت في تلا
و ، سي ناحورلا سي ولعلا ملعلا في في يرشد و ميظع عزج
و مسلاب لكاذ دعب عرشأ و ، تللعف و تةطشن تايحب عتمتأ
ل لاجلا في فاحباس تيهلا لا ملاوعلا و حذق لدا و ، سي ركفلا
لكاذ في فرقتسأ و ، في قترأ تنك ، تقييرطا هذهبو ، سي نأبرلا
أدهاشي سفندجأ و . طبتراً و هبقلعتأ و سي نارونلا ملعلا
ءاهبلا و ل لاجلان م فقوملا اذهو ، فير شلا فقوملا اذه
سيأ و ، هفصون عن اسلا ي ا زجعي تايحب ، تينارونلا و
همسر روصتن عن هذ

قرغاً و، هرودو هئاهببى نر حسيء ملاءا اذهنّ لآ و
 ، ءمواقملا و ربصلا لى لءى و قأ لا و ، هئينا حور رحبى ف
 ، هقامعأ لى فص و غأ و ، لّمأتلا و ركفلا باب ح تقرأ اهدنعف
 ءر يحلا ل خديامو هو و لّ نءرونلا لكاذ ركفلا اذهب بحيف
 رونابّ امعفم ، ملاءا لكاذ ن م تجرخ فيكف ، لى سفن لى ف
 لى لى سفن و لى نءب و ل صءى اذهلّ ك و ، تيار لى ذلا
 ار لّ عئىم لّ امهئىه

فى تلك اللحظات النورانية، كنت أستذكر قول
 مطريوس الذى كان يحثنى على الطلب و البحث عن
 جوهر النفس الشريفة، و الارتقاء و السمو إلى ذلك
 العالم العقلى»¹. لى دعس ن لءلا ح ل صم خيشلا ح رش دق و

¹ ٢ ج: ر صم ءعبطو: بئى رجلا ءعبطلا، ٢٧١ ص، لّ ناهبلا خيشلا «ل و ك شكلا»
 ص «ل بولونئ» باءكى فى ءءءا حلا هذء هبشلام ن ل طول فأ ل قءو؛ ٥٦ و ٥٥ ص
 بءلا أبوسنم ٣٢

رشبلا ق و قءو لى لءء هبءاك ءمءقم لى ف ق اءرء ءر و ء ل ا ق و» و هو الجزء
 الأول من كتاب «صوت العءالة الإنسانىة» فى ص ١٨ و ١٩ ما مفهوما:
 «أن تأرىخنا من وءهة النظر تلك و التى تُشكّل فصلاً من التأرىخ بأكملة لّءرك
 إلى حءّ ما مءل هذه المّظالم. فعلى سببل المءال، كان ءيونوس [ءيونىسوس]
 حاكم سىراكوس و ءكءاتور الخسىس و ءنىء قء أمر ببىع أفلاطون فى
 سوق النخاسة كأى عبء آءر. حتى أءاح له القءر آءء أصدقائه فاشءراه و حرّره
 ءانىة. فلّمآ تسلّم ءيونوس الصغىر الحكم بعء أبىه عمد هو الآخر إلى إىءاء
 أفلاطون و الإساءة إىه، لكن فى كلّ مرّة كان الحكىم لّءلّص من مكائءه و

و ، دیحوتلا بادی فتاماقملا و ت للاحلا هذهل کاضیاً
رَسیتت ، یدحلاً تاذلا ی فمدعلا و ءانفلا ی فنأ ی لراشأ
ثید¹ ، کاذ ریغ قیرط لا و ، ی لاعتو هناعبس الله تفرعم
لوقی:

هنگزا هدنام ورف** ش تیهل ربق قتم ناهج

ش تیهام

ی اهتتم رصب** ت فایذ ش لاج ی اروام رشب

ت فایذ ش لامج

لیذ رد هذ** مهو غرم درپش تاذ جوار پهن

مهف تسد دسر ش فصو

دشد ادیپ هذ** راز هذش ورفی تشک هطرون یارد

رانکر بی اهتخت

تشهد هذ** مگر یسن یارد متسشن اهیش هچ

مقه هذ منیتسآ تفرگ

ینجو منها. ففکر أخیراً فی قتله، و عاد القدر لینقذه من هذه التهلكة أيضاً و ذلك بمساعدة أحد تلاميذه».

¹ «كَلِيَّاتِ سَعْدِي» الطبعة الحجرية، بقلم على أكبر التفرشي، شعبان المعظم

سنة ١٢٦٠ هـ، صفحاته غير مرقمة، مقتطفات من أول قصيدة للشيخ في كتاب «بوستان» (= البستان)؛ و في طبعة فروغي: ص ٣ و ٤ من «بوستان».

ی و ر ب و ت س ایقہ** طیس ب ر ب ک ل م م د ع ت س ا طیح م

طیح م د در گن

ر و غ ہ پ ت ر ک ف ہ ن ہ** دیس ر ش ت ا ذ ہ ن ک ر د ک ا ر د ا ہ ن

دیس ر ش ت ا ف ص

ی ص د ا ل ا پ** د ن ا ہ د ن ا ر س ر ف ہ ر ن یر د ن ا ص ا ذ ہ ک

1 د ن ا ہ د ن ا م و ر ف ک ت ز ا

ر پ س ا ہ ا ج ہ ک** ن ت خ ا ت ن ا و ت ب ک ر م ی ا ج ر ہ ہ ن

ن ت خ ا د ن ا د ی ا ب

ر د ی و ر ب د ن د ن ب** ت ش گ ز ا ر م ر ح م ی ک ن ا س ر گ و

ت ش گ ز ا ب

ی و ر ا د ہ ک** د ن ہ د ر غ ا س م ز ب ن یر د ا ر ی س ک

د ن ہ د ر د ش یش و ہ ی ب

¹ ی ا ع ت ی ن ن ا ا م ک ت ن ا ؛ ا ک ی ل ع ء ا ن ت ی ص ن ح ا ل ا : ف یر ش ل ا ت ی د ح ل ا ی ل ا ق ر ا ش ا

ج «اللہ مفرعمہ» تلسلسلا مذهبی فتیدحلا اذهل وحدثحبلا فی فانبهسأ دقو. ا ک س ف ن

و، یر ز ا ر ل ا ن ید ل ا م ج ن ل ا «د ا ب ع ل ا د ا ص ر م» ن ع د ن س ب، ۱۸ و ۱۶ ت ح ب ل ا ت ی ا د ب، ۲

ی ف ا ن د ر و ا د ق و، یر ن ا ع م س ل ل ا «ح ا ن ف ل ا ک ل م ل ا ء ا م س ا ح ر ش ی ف ح ا و ر ل ا ح و ر»

ت ی ا و ر ل ا م ذ ہ ل ا ق ر ی ن ک ر د ا ص م ت ق ی ل ع ت ل ا

هر، دربرگ و*** دربن وراق چنگ یوسه هر یسک

دربن وریب زاب

سکوزک*** نوخی ایرد جوم نیارد مدرمب

نوربی تشک تسدربن

زاب بسا تسخن*** ی نک ی طن یمز نیادی بلاطرگا

¹ ی نک ی پن دما

ی لاعت لله اب هناقله فی تقارلا ی ناهبلا خیشلا تابیأ

ی ف هرس سدق ی لماعلا نیدلا ءاهب خیشلا درسد و

نم و، بهتصاخلا هتافشاکم و هتلااد، هتلیمجا هتئاصق

¹ نیدایم کانه نأ ذإ، نادیما کاند ی فضو خلا هناکما بدحأل کس یلفه: لوقید

اهیلأ لوخدلا لبقه نشوجی مر ی لعهم غرتو سرافلا رهقت

فإذا أضحی سالک ما عیبة الأسرار، اغلق علیه باب العوده و الرجوع (إلی ما کان علیه فی السابق).

راقعلا هذعل یزئیف، أساک ناشطعلا اذه ی قسید دحأ نمل فحملأ اذه ی فسیدأ؟ هئامغای فب بست ی ذلا

ی دتها ام نذإ کذلعل عفام ادحأ نأ ولو، نوراقزونکی لئلا دتهید ملاً ادحأ نإ عوجرلا و ءدوعلا قیرط

لقد میت فی عباب أمواج بحر الدم هذا، و ما استطاع أحد إخراج سفینته من ذلك الیم (سالمة).

إذا کنت تروم أن تطوی هذه الأرض، فهئی قبل ذلك، جواداً للعودة».

نابعش، ی شرفتلا ربکأ ی لع طخب، هیرجلا تعبطلا «ی دعست تآیلک ن اوید

تابختنم، تعبطلا هذهی فت احفصم اقرأ دجوتلا و، هـ ۱۲۶۰ تنس مّطعملا

، ۴ و ۳ ص: ی غورفة تعبط و «ناتسوی» باتکنم خیشلا ی لولالا ءدیسقلا نم

کذلک «ناتسوی» نم

وہنا حسب حق حلا قر ایز بدہ فرشتا ہیہ حرشیدہ دیصقاہ تلمج

تہیاتا ت ایلا اباہ اڈب ثید، ی لاعت

نَ عِی ہَا سَلَا اَہْیَا * مِیْدَقْلَا دِنْہَعْلَا نَ عِی ہَا لَلَا اَہْیَا

مِیْوَقْلَا جْہَنَّا

نَمِ ي وِرِي تُثِيحٌ * بِلْدُنْعَالِ وُقِيدِ اَدَامِ عَمْتَسَا

ثِيحَادَا

زَا هِدْمَاكُ * يِ دِنِ اَتْسَدِ لِبَلْبِي اِبْحَرْمِ بِيْبَحْلَا

1 يِ دِنِ اَتْسَبِ بِنَاجِ

لُ هَا اَنْقَدِي فُهَلَاقُ * اَمْبِي نَزْبَخَا يِ حَلَا دِيرِي اَم

يِ مَحْلَا

رَجِهَلَا يِ لَعَمُ * اَفُوْلَا اَوْلَاقَوَا اَدَعَا وُضَرَ لَه

اَفَجَلَا وَ اَوْرَمْتَسَا

لِ اَبْقَا هِيَامِ يِ اِبْحَرْمِ * اَم لِ اَفْ خَرَفَكِي يِ اِبْحَرْمِ

2 اَم

¹ يقول: «مرحباً أيها البلبل المغرّد بقصّة الحيّ، الذي جاءنا من بستان الحيّ».

² يقول: «مرحباً يا طائر سعدنا، مرحباً يا سبب بهجتنا و سعادتنا».

ي: هفت ايبلأا يعقب اماً و

نَزَحَلَا يِ بَلْقِنِ عَتَبَهَذَا دَقْفَلُ * نَكْشَرَ كَشِي طُوْطِ يِ اِبْحَرْمِ

اَوْ سَامِ دِيْقَزِي دِرْ كَمَقْرَافُ * اَوْدَشِ وَاذِ بِلْدَنْعَا يِ اِبْحَرْمِ

هَدَكْشَتَا رَا زَهْمِ دِنْبِرْ هَبْدَزُ * هَدِصُوْمُرَا دَوْتِي اِهَاوْنِي اِ

اِبْحَرْمِ نَا نَا جَكِي يِ اِبْحَرْمِ * اِبْسِرْ هَشْدَهْدَه يِ اِبْحَرْمِ

دَجُو هَبِي رَا اِرْ رَاوِي دِرْ دَاتُ * دَجْنِ اِرَايْزَا وَ دَجْنِزَا وَ كَزَابِ

اَدَعَزَا نَا جُو مَغْزَالِ دِنَا هِرَاوُ * يِ نَمُو فَيَخُو مَزْمَزَا وَ كَزَابِ

اَمِ يِ اَوْرِي يِ بَرَايْزَا وَ كَزَابُ * اَمِ يِ اَوَامُو نِ كَسْمَزَا وَ كَزَابِ

بهلوقی لیل صیدی تحل او نملا اذهی لعر متسیو

وزانزا مشخ هاگ** ی تشاد اما به کی مایا دای

ی تشای هاگ

هر رد** مرکزای هاگ کن ارودن آشوخی ا

مدق دزیم افو و رهم

ی و ناز به پرس** درد به نوگن ار از ه ابم دو به ک بشد

درفه داهند بشمغ

تسکش ار نامیپو دیرببار دهع** تسد دناشفا ببسی بامزاه کنآ

و گبی فردل دن یکستی پزرا** و خدنترا گذن آن ابزرا

نَزَحَلَا يِ بِلْقَن عَتَبَهَذَا دَقْفَلُفٌ، مَلَاكِلَا لَوْ سَعْمَلَا ءَاغْبِيْلَا اِهْيَا اَبْحَرَمَ: بِلَوْ قِيَدِ

اَعِيْمَجْ دُوَيْقَلَا نَمِي نَتْرَرْدَقْلَا، ءَاَنْغَلَا بَدْعَلَا بِيْلِدْنَعَلَا اِهْيَا اَبْحَرَمَ

اَرَاَنْدِي دُوَيْقَن مَدِيْقَلْ كِي فِلْ عَشَا نَمَايْ، ءَدَصُوْمُ رَاَنْدِ مَوَاَنْغُو اَبْحَرَمَ: بِلَوْ قِيَدِ
بِيْمَاَدِ

اَبْحَرَمَ، سَوْفَلَا رِيْفَسَايْ اَبْحَرَمَ، اَبْسَدَا تَنْيِدْمَا دُهْدُهَايْ اَبْحَرَمَ

اَكْتِيْدَحْن مَن اَرْدَجَلَا وَ بَاْبَلَا مِيْهِيْدِي تَدَ، دَجْنِي فِي بَاْحَصَا وَ دَجْنِ عِي نَتْدَدِ

نَعَاَنْعَلَا وَ بَوْلَقَلَا نَعْمَغَلَا لِيْزْتِي تَدَ، نِيْمُو فَيْخَلَا وَ مَرْمَرَن عِي نَتْدَدِ
سَفْذَلَا

اَنْبَلْ اَبِيْمَلِي ذَلَا اَنْبِيْبِحْن عَاَنْتَدُو، اَنْمَاقَمُو اَنْنَكَا سَمْن عَاَنْتَدُو

دِهَعَلَا ضَقْدِي ذَلَا كَلْذَ، تَلْعَوَا بَبْسَا مَنُوْدَاَنْدَعْدَعْتَبَا وَ اَنْرَجْهِي ذَلَا بِيْبِحَلَا كَلْذَ
قَاْتِيْمَلَا وَ

تَكَلَّمْ، قُلْ شَيْئًا عَنْ لِسَانِ ذَلِكَ الْمَحْبُوبِ الْغَضُوبِ، حَتَّى تُسْكِنَ هَذَا الْفُؤَادَ».

زارپل د** و اراتفگ ترسدزا بده بن اچ

و ارادید ی دیموند

و چ دص زوسده ناخ** ن امز بوشأ و مایا ی هنتف

ن امناخ ی بن م

خر زان ازگب ا** باجحی بدما رد هگان مردزا

1 باقده دنکفار ب

راکی هاگن زو** هتخادنا شود ه بن یکشم ل کاک

هتخاسد ملاء

ش کلابی و** ن من وز حمل د ادیشه ی ا: بتفگ

ن من و تفمق شاع

1 یرخأ و ل لادب بغضت تنکة قراتف ،اعم اهيف أنك ي نلا مایلاً رکنه: ل وقيد

انحلاصت

و همزکن م انقرعید و انیلع هیف ضیفید بییطاناکی ذللا دهعلا کاندی لحأ ام
هئافو و هئبد

انیزدی تبکری لعی ساراً اعضاو ،ی عاجوا و ی ملاء عمی لایللا ترهسد مکو
بابیک

لأمتو ،هملاکو هئیدد عامسد هئیمثم ی دسجن م جور خلا مورتي حور تناکو
هتاقلامو هتیور لس آیو تارسد بقللا

ی لزنم اهنم و اهتقرحأ و لزانملا تائم ی فرانلا نامزلا کاند هنتفت لعشأ دقل
ی نکسلارادنود ادرشم ت للظف

و طلع علی یوماً من وراء الباب دون حجاب، عاضاً شفته لعدم وضع
النقاب».

الله و: ش متفك**؟ ق ار فلأ ر اني فب لقلأ ا د ف يك

ق ا ط ي لا ي ل ا د

دو خ ا ب و ت ف ر** ن م ن ي ل ا ب ر ب ت س ش ن ب ن ا م ز ك ي

ن م ن ي د و ل ق ع د ر ب

: ت ف ك**؟ م ا ر خ ش و خ ي ا ت م ن ي ب ي د: ش م ت ف ك

1م ا ت م ل ا ي ف ن ك ل ي ل ل ا ف ص ن د

، م ا ق م الله ي ل ع ا خ ي ش ل ا ح ر ش ي د ، ت ق ب ا س ل ا ت ا ي د ل ا ا ي ف

ت ف ش ا ك م ل ا ت ل ا د و ، ت ط ق ي ل ا ي ف ي ل ا ع ت ق ح ل ا ب ه ا ق ل

ء ا ق ل ل ا ا ذ ه ن ع و ، م ب ا ت ن ت ي ت ل ا م ي ن ا ح و ر ل ا

1م ل ا ع ل ا م ت ا ر ظ ن ت ل ب ا د ق و ، م ي ب ك ن م ي ل ع ا د ا و س ل ا م ر ن ا ف ص ل س ر ا د ق و: ل و ق ي
ن س ح ل ا ء ل ا ب ل ا ب

ا ه ي ا (ي ل ج ل ا) ء ل ا ب ل ا ع ر ج ت ن م ا ي و ! د ا و ف ل ا ن و ز ح م ل ا ا ه ي ا ! ي ق ش ا ع ا ي : ل ا ق ف
! ن و ت ف م ل ا ق ش ا ع ل ا

ق ا ط ي لا ي ل ا د الله و: ت ل ق؟ ق ا ر ف ل ا ر ا ن ي ف ب ل ق ل ا ل ا د ف ي ك

! ي ن ي د و ي ل ق ع ه ع م ذ خ ا و ، ل ح ر م ؤ ت ه ي ذ ه ي ع م س ل ج ف

ف ق ل ت (ل ه): م ت ي ا ر ا ك ي ا م غ ن ا ج؟ ق ا ل: ن ي ص ف ال ل ي ل ل ك ن ف ي الم ن ا م! .»

ن ا ن ب ا ت ك ع م ع ي ط ي ذ ل ا و ، ٣ و ٢ ص (ي و ل ح ل ا و ز ب خ ل) « ا و ل ح و ن ا ن ب ا ت ك
=» ر ك ش و ر ي ش و (ن ب ج ل ا و ز ب خ ل) « ر ي ن ي و ن ا ن ب و (ر م ت ل ا و ز ب خ ل) « ا م ر خ و

ي ش و ر ف ب ا ت ك م ا ك ن ب ل ب ق ن م ة د ح ا و ة ع م ج م ي ف ي ن ا ه ب ل ا خ ي ش ل ل ا ر ك س ل ا و ن ب ل ل ا
ن ا ه ف ص ا (ب ت ك ل ا ع ي ب ل ا ر ا ه ب و ن ت ل ا ك و) ر ا ه ب و ن

ءاطغ و ا باجد لاب هآيحب ي لء لخد و :لوقي
 ةملك حلاطصار كذن ا ثيدو ،هيفتك ي لء هرعدش لادسم
 رون ي لجت ن ع ريبعت وه ،توهلالا ل هأ دنع آيحملا
 ةيانك ،رعشلال ادسإ حلاطصا و ،ق حلال امجو ةدحو لا
 رو هظن إف. ةيوهلا ت اذت اقولخملا و تارثكلا ي لجت ن ع
 هرعدش و ،باجحلا ن ع درجملا هآيحب ي لاعت ق حلا
 وه اذهو . ةرثكلا ي ف ةدحو لا ةلادح ن ع هيبشتو ه ،لدسما
 ن ع ةنشانلا ةرثكلا ب دهاشي ن يد هتينا دحوب ي لاعت ق حلا
 . ةيوسو اعم ه دوجو

ي ف ام ل كب ،ق حلا ةدحو ةتيور ن إف ،رخأ ريبعتب و
 مسا ي ف ي لاعت ق حلا ي لجت ي ف ، ةنكمم ،ي نعم ن م ةملكلا
 ل هأ ةنسلأ ي لء دوجولا ةدحو ريبعت و ،هتينا دحو
 . ي نعملا اذهن م ق تشمو ه ،ن افرعلا

ءانفلا لاد ي ف تاجاحلا ءاضقة ةيفيك ي ف داحلا ةحاسن ايب

مركلأا اندانتسا ةرايزب امويد ريقحلا دبعلا فرشت
 ءلاؤه :هاتلقو ،ه اذ ف ي حور داحلا مشاه ديسلا جاحلا
 و ءامسلأا س ابلأ اسبلتم ل ج و ز ع الله نور ي ن يذلا

ي ف، همت ا ج ا ط ا ب ل ط و ا ه عم م ل ك ت ا م ه ل ي ن ا ، ت ا ف ص ل ا
و ؟ ه د و ج و و ا ه ت ا ذ س ي ل ، ه ق ي ق ط ا ب ، ن و ر ي ي ذ ل ا ن ا ن ي د
ل ا ث ي د ، ه س د ق م ل ا ه ت ا ذ ي ف ن و ن ف ي و ن و ب و ذ ي ن ي ذ ل ا ل ك ل ذ ك
ل و و س م و ا ل ن ا س د ل ك ا ن ه ن و ك ي ي ت د ، د و ج و ي ا م ه ل ي ق ب ي
ل ا و س و ا

ل ك ا ن ه ن ا ك ه ن ا : ي و ر ي ن ك ل و ، ل ك ل ذ ك و ه ، م ع ن ه : ب ا ج ا ف
ا ذ ه ت ا ن ك س و ت ا ك ر ح ه ل ق ع ت ب ل س و ، ه ك ل م ق ش ع ي م ل ا غ
ه ر ص ب ع ق ي ن ا د ر ج م ب ن ا ك ي ذ ل ا د ح ل ا ه ق ش ع غ ل ب ف ، ل ك ل م ل ا
ي ت د ، ه ي ل ع ي م غ ي و ض ر ل ا ي ل ع ط ق س ي ، ل ك ل م ل ا ي ل ع
ب ه ذ ع د ع ن ب ي و ، ل ك ل م ل ا ف ر ص ن ي

ل ك ن ا ك ف ، ل ك ل م ل ا ي د ل ه ت و ظ ح م ا ع ي ل ع س ا ن ل ا ن ا ك و
و ، ص ا ذ ف ر ظ ي ف ا ه ع ض ي و ، ه ل ا س ر ي ف ه ج ن ا و د ب ت ك ي
د ب ع ل ا ذ خ ا ي ف ، ل ك ل م ل ا ي ل ع ا ه ض ر ع ي ل ، د ب ع L ا ا ه م ل س ي
ي ل ا ا ه م L س ي ي ك ل ، ص ا ذ ع ا ن ا ي ف ا ه ع ض ي و ، ل ن ا س ر L a

ءاقللا دعومن اءى تمكلملا

ىفو ،لئاسرلا ىلءى وءاحلا ءانلإا نءأىام دنعو

سلىءى لكلملاناكف ،هبلء ىشءىء ،لكلملا ءءهائشم ءظءا

و ءانلإا ىفىلئالئاسرلا ءءفءناملءا رماىو ،هبرءب

بمءءب اهبلءمءءءو اهئاضءبر ماىاهءءبو ،اهءءارق

ىلءءءرءو ،فورظلا ىفلئاسرلا ءضوءءءنمو

نءاكامك ءاطءلا ءضوىو ،ءانلإا

و عنءها ىءاءر الملك ،ءم ىسءعلاءءلام وءهه ،فىرى

الإناء كما هو ،فىءءقء بانءه لم ىمسّ من قبل الملك ،و أن

ءوائء الناس لم ىبءّ فىها ،فىءملاءلإناء راءءا إلى

أصءاب الءوائء قائلالءم: أءءذر إللكم من ءءمءنى

من إىصال ءوائءكم إلى الملك .فىسءعلاء الناس ،بءبىة

أمل ،رسائلهم ،ءم ءءاة ،ىءبّ فىهم الفرح و السرور ،ءنء

ما ىرون رسائلهم مءءومة بءءم الملك ،و أن ءوائءهم قء

قُضىءء.»

ل ىلءءا فراءلا ملاءلا لوقىء ،ىنعملاءه ىفو ،مءء

بىر صملاءر افلانبا

رَهْدًا يَرْتَمُهُ عَاسِرٌ مُعْوَلٌ وَ أَهْنِمِ رُكْسِي فَو

¹مُحَلَّا كَذَا وَ اعْنِاطٌ اَدْبَع

وَ لَاعَتِ اللهُ يَتِيُورُ هَيْنَاكُمْ رُشَاعِلًا وَ عُسَاتِلًا نِ اتْحَبِلًا

:تَكْرَابِلًا تَقِيلًا اَرِيسْفَتُونَ يَحِلُّاصِلًا نِ يَنْمُوْمَالِ بَقْنِ مِهِنَاقِلِ

لَا وَ اَحِلِّاصِ اَلْمَعْدَلِ مَعْيُفِ يَهْبِرِ عَاقِلِ اَوْجُرِي نِ اَك نِ مَفِ

{ اَدْحَا يَهْبِرِ عَدَايَعِبِ كُرْشِي

¹. مركز زمر

مِجْرَلَا نِ اطِيْشَلَا نِمِ لِّلّٰهٖ اَبْدُوْعَا

مِجْرَلَا نِ مَحْرَلَا لِّلّٰهٖ مَسْبِ

نِ يِرْهَاطَلَا نِ يَبِيْطَلَا هِلَا وَ دَمَحْمُ اِنْدِيْسِي اَعْلُ اللّٰهٖ يِلْصَدُو
مُوَيْ مَاقِي يِلَا نِ لَا نِمِ نِ يِعْمَجَا مُهْنَادْعَا يِلْ اَعْلُ اللّٰهٖ مُتْعَطُو

نِ يِدَلَا

مِ يِظْعَلَا يِلْ لِعَلَا لِّلّٰهٖ اَبْلَا اَعُوْقَا لَا وَ لُوْدَا لَا وَ

يَبْرَ اَعَقِدْ اَوْجَزِيْنَ اَكْ نَمَفْ: اَيْلَا «نِ اَزِيْمَلَا» يِلْ فِ دِرَاوِلَا رِيْسْفَتَلَا

: مِيرِ كَلَا يِهَبَاتِكِي فِ مِي كَحَلَا اللّٰهٖ لْ اَقْ

هَلَا مُكْهَلَا اَمَّنَّا يِلَا يِلْ حُوِيْ مُكْلَثِمِ رُشْبِ اَنَا اَمَّنَا لُقْ {

وَ اَحِلَا صِ اَلْ اَمْعَلْ مَعِيْلَفِ يَبْرَ اَعَقِدْ اَوْجَزِيْنَ اَكْ نَمَفْ دِحَاو

{ اِدْحَا يَبْرَ اَعَدَا يِعْبُكُ رِشْبِيْ لَا

(الآية ١١٠، من السورة ١٨: الكهف).

و نافرعا و قحلا قياً مركلاً انداتسا قر ضد لاق
الله دمغتسي نابطاطلا قماًلعا الله قياً: ن اقبلا و ملعا دنس
رشبل قءه برك رديلا امبءتجرءعفر و ، هناوضري لعاب
هر يسفتي ف ، سدقلاً اتاذي وسدحاً لا و ن جلا و كالم لا و
: قمير كلا قياً ههلا

و اهيفن ايبلأ ضرغ ص خلتو قروسلا قمتاخ قياً
و قوبنلا و ديحوتلا ي هو قثلاثلان يدلال و صا ت عمجدق
و . { دحاو هلا مْكهلا امنا } : هلوقي فام ديحوتلاف داعملا
و ، { ي لآي حوي مْكلثم رْشَب انا امنا } : هلوقي فام قوبنلا
ي فام داعملا و . هر خآي لآ - { احلاص لامءل مْعيلف } : هلوقي
. { يبرءاقل او جزي ن اكن مَف } : هلوقي

امنا ي لآي حوي مْكلثم رْشَب انا امنا ل ق } : ي لاعت هلوقي

هلا مْكهلا

ي فهدأ و هيدع الله ي لصدر صقل و لآ رصقلا . { دحاو

لا و عي شدم هيدع ديزي لا س انلا تير شبلت ثامملا تير شبلت

قوبنلا ي عدا اذا مآ ن ومعزي اوناك امل ابقه سفنلا هيدعدي

اوناك اذو و ، تيبيدع قردق و تيهلا تنونيك ي عدا دقف

، الله لآ هيدع رديق لا و الله لآ املعيل لا امب هيدع ن و حر تقي

سفنلا ع الله رمأب ملك كاذ ي فهدأ و هيدع الله ي لصدر نكلا

يهيلا ي حوي مآ لآ سفنلا ت بئيم لو

هلا ي فمههلا وه ي ذلا هلا ا رصق ي ناثلا رصقلا و

دحاو هلا ل كلا هلا ن ابق طانلا ديحوتلا وه و دحاو

ي لآ - { ل مَعْيَلِفِ يَبْرَ ءَا قِلْ اَوْ جُرَي نَا كَ نَ مَفْ } : هلقو و

لمعلا وه و تينيدلا قو عدلا لامجا ي لع لمتشم ، هر خآ

ي لع هعرفدق و هلا كيرش لا هدحو الله هجول حلاصلا

لا ول ذإ هيلإ عوجرلا وه و ي لع ت برلا عاقل عاجر

س بلتلا و نيدلاب دخلا نكي مل اازجلا و باسحلا

نأ ي لع تل اقامك ، هيلإ وعديب جومل معلا و داقتعلا اب

ی نعم مامت نم هناحبس الله ی لا دابعا عوجر
 فصولک و بولطم لامک لک ی لاعت هلف ، ٢٧ هو لا
 نايضتقيامهو لدعلا ب مکحلا و قحلا لعفاهنم و ليمج
 ی لاعت لاق ، مهنيد ءاضقلا و هيلادابعا عوجر

لأطاب أمهنيب ام و ضرلاً و ءامسلا أنقلخ ام و {
 ماً ، رانلا نم اورفك نيدلا ليواف اورفك نيدلا ن ظ كاند
 يفن يدسقملا كات احلاصلا اولمء و اوتما نيدلا لعجد
 1. { راجفلاك نيقملا لعجد ماً ضرلاً }

ي ف ميعذ وبأ و قدنم نبا جرخا «روثنما ردله» ي ف
 ن ع ريغصلا ي دسلا قيرط نم ركاسع نبا و تباحصلا
 بدنجن اك : لاقس ابع نبا ن ع ، حلصا ي با ن ع ، ي بلكلا
 حاترا ريخبر كذف ق دصتوا ماصدوا ي لصا اذا ريهز نب
 : كاند ي فل زنف الله هملاف ، سانلا تلاقملا كاند ي ف داز ف هـ
 لا و احلاص الامء لع معيلف يبر ءاقلا او جزين اك نم ف
 { ادحا يبر ءدابعا كرشيد }

1. ص: ٣٨ قروسلانم ، ٢٨ و ٢٧ ناتيلا

رکذ ريغن مرخا تاياور ؤدع في فهنم وحذرو و
 دروملا في لعا قايلا اق ابطنما في لعا لمحين ا في غبنيدو مسلا
 ببسلا روسلا نم ؤروس ؤمتاخ ل زئيدن ا دعبتسما نم
 باهسفن بصاخ

ل اقا قايلا ا في فريجن بديعسن ع ، متاحي با ن ع هيفو
 رُيَخَ انا : ل و قَيَمُ كَبَرَن ا : ملسو [هلا و] هيلع الله في لصدي بنلا
 تُكْرَتِي قَلْذَن مَّ اِدْحًا هِلْمَعِي فِي عَمِّ كَرِشَان مَف ؛ كِيرَش
 سِي بِنَا اَرْقَمُ ثَبَا صِلَاخِي لِنَا كَامَ لَا اِلْ بَقَاءَ مَلَو ، هَلَا هَلْ كَل مَعَا
 يَهْبَرِ عَا قَلِ اَوْ جَرِي نَا كَن مَف ؛ { ملسو [هلا و] هيلع الله في لص
 . { اِدْحًا يَهْبَرِ ؤ دَا بَعِدِ كَرِشِي لَا وَ اِحْطَا ص لَامَعَل مَعِي لَف }

في با ن ع ، ملسن بي لعا ن ع ا في شايعا ريسفتي في فو
 رُيَخَ انا : في لاعتو كرا بت الله ل اقا : ل اقا ملسلا هيلع الله دبع
 هِلْمَعِي فِي بَكْرِشَان مَف ؛ كِيرَش

أَصِلَاذِي لَنَا كَامَ لَا إِ، هُتْبِقَا مُدْ

ملاسلا مهلاء هذى رى رخا تياور في فو و بي شايعل لاق

ي رِيغَلِ وَ يِل مَعْنَمَ ؛ كِير شُرِيخَ أَنَا ؛ لَوْ قِيَّ اللهُ نَأ ؛ لَاق

ي نوُدُ هَل مَعْنَمِ وَ هَفِ

و ايندلا بي با و دمحا جرخا «روثنملا ردل» في فو

نبدادشن عي قهيلا و ، هَحَص و مكاحا و هيو در من با

مّلسو [هلا و] مهلاء الله لى لصد الله لوسر ت عمسد : لاقس و أ

:لوقى

دَقْفِ ي دَارِي مَاصِدْنَمَ وَ ، كَرَشَا دَقْفِ ي دَارِي لَصِدْنَمَ

نَمَفْ { : أَرْقَمْ ؛ كَرَشَا دَقْفِ ي دَارِي قَدَصْتَنَمَ وَ ، كَرَشَا

- { يَبْرَ عَاقِلِ أَوْ جَزِي نَاكِ (الآية).

ن ع ، ن ارمد و قرارز ن ع «بي شايعل ريسفت» في فو

: لاق ماسلا امهلاء الله دبع بي با و رفعج بي با

رَادِلَا وَ اللهُ تَمَحَّرَ بِبُطْيِ الْأَمْعَلِ مَعَّ ادْبَعْنَا وَ لَدْ

بَاكِرْ شَمْنَا كَسِ أَنَا نَمِدْحَا أَضِرِ هَيْفَلْ خَدَامْ مْ ، قَرِ خَلَا

لها و تعيشلا قرط نم بابلا اذه في فتاياورلا و

كرشلا مهيفل كرشلاب دارملا و ، عاصدلا ادق و فنهلسلا

لأق، هلامك لب، ناميلاً لصلأ بي فانملا ريغ سي فخلا
1. {نوكريشممهم و لا لله ابم هرتكأ ن مؤيدام و} بي لاعتد

باهليزنتبلا اهنتاببلمشتةيلااف

هيو درمنبا و سي نار بطلا جر خا «روثنما ردله» بي فو

هلا و هيلع الله سي لصد الله لوسر لاقبل اقميكد بي بانع

مُهتَفَكَلَفْ هَكَالَةِ رُؤْسُهُ مِتَاذْ لَأِ بِي تَمَّا يَلْعَلْ زَنْبِيمَ وَاوَلَدِ

أقول: تقدّم وجهه في البيان السابق. تَمَّ وَ الْحَمْدُ

لِلَّهِ»².

كورشلا بناوشد نم بي لاخلا ديحوتلا بي فرصنم الله عاقلنا كاملا

تاياورلا و تمير كلا قبيلا هذهنأ، ملاكلالصحمو

نوكت هترايز و الله عاقلنا انمهفتا هريسفتي فو دراولا

سيأبأدحأ هب اوكرشيدم و لله اب اونما نيزلا، طقف تنكمم

لا و، انطابم ارهاظك لذن اكا اءاوس، هوجولانم هجو

، تفصلا و مسلاا ماقم بي فلا و، تاذلا و دوجولا ماقم بي فو

و، هدحو الله اورتؤينأ لب، لمعلا و لعفلا ماقم بي فلا و

¹فسوي: ١٢ قروسلا نم، ١٠٦ قبيلا

²٤٠٧.٤٠٥ ص، ١٣ ج «نارقلا ريسفتي فن ازيمل»

؛ اللهُ لَا إِدْجُولَا فِي فَرْتُوْمَا لَا ذَا، دِيحُولَا رْتُوْمَا هِنُور بَتَعِي

بِن طَابِلَا لَا و، ر هَاظِلَا كَر شِلَا جَاهِنْمِي فَلَ

ي فِرِيغَال مَعَال خَدْتِلَا تَقْصَدَا طَعَا، كَر شِلَا ي نَعْمُو

لَامَعْتَسَا و بِييْطِلَا ي لِإِبَاهَذَا رَابْتَعَا، لِأَثْمَفِ اللهُ لَمَع

رَاظِنْمَا كَلْذَظْهُولَا إِذَا، مَآكْر شَرِبْتَعِي، ي فَاعْتَلَا و ءَاوَدَلَا

ظْهُولَا إِذَا و اللهُ يَمْعَبُكَ لَذَنْ مَآكْر نَإِ و، ي لِإِقْتَسَلَا رِيثَاتَلَا

نَآ و، اللهُ ءَادَارِإِ و رَمَآبُ مَوْكَمِ بِييْطِلَا نَآ رَاظِنْمَا كَلْذَ

لِوَصْحَلَا نَآ و، اللهُ رَمَآ و رِيثَاتِبِ مَوْكَمٍ مُضِيًّا ءَاوَدَلَا

ي مَسِيَامِ و هَآكَلْذَنْ إِفِ، مَتْنِيْشْمُو اللهُ رَمَآبُ و هَ، ءَافْشَلَا ي لَع

إِدْبَا كَر شَدَّةً بِنَآشِدِ هِيَفِ دَجُوتِ لَا ذَا، دِيحُوتَلَابِ

تِيْلَاقْتَسَلَا تَارْتُوْمَا عِيْمَجِي فَنِيْنِ أَنْ مَوْْمَلَا ي لَعُو

مَسْفَنِ عَآكَلْذَ دَر طِيُو، ءَلَعَا فَلَ بَقْنِ مَآ هُرِبْتَعِي نَآ كِي تَلَا

قَرَايِزِ هَلِي نَسْتِي ي تَد، اللهُ ي لِإِلِ وِصُولَا لِييْسِي فِهَلْخَادِ و

هَارِنِإِ و ي تَد اللهُ سِيْلَ كَلْذَنْ إِفِ لِإِ و، هَلِي غَبْنِي مَآ كَلْذَ اللهُ

مَهُولَا و لَإِيْخَلَا بَآجِدِ ءَارِ و نَم

الله نَآ، مَآقَدِ مَلْعَدِ زَوْجَعَلَا كَلْتِ تَنَآكَلِ هَفِ، نَآ لِإِ و

لِبِ، مَهْلِزْغَمِ لَإِخْدَنْ مِ و مَلْعَدِ تَنَآكَلِ، مَعْدِ؟ لِإِ مَآ دُوجُومِ

باجد فلأءارو نم نكلو ،كلذ نم نيقى لءءناك
،نكلاسلا لا ،نم سفنأ زءاجعا عفنى ،كلذ زءاجعان ىدنأ
و لءلا ءنلءما ءءاؤب ءارو سلء صءءء برف
امنأ لءىو هو ،ءاروسء

ليلد، ءاضوض و تاوصأ نم ءنيدملا نم رصيد
 نم ءاريتك فالتخيد ك لذ نأ لآ، اهي فن أكسلا دوجو ي ءء
 و، يوق راضنمب ءنيدملا ي لآ رظن و رادجلا ك لذ روؤست
 ي فراسو، ءنيدملا ءباو بحت فن م، كاذ و اذهن م ل ضفأ
 لخدمث، اهدجاسم و اهماوسأ و اهماقزأ و اهماعراوش
 ملعتسا و، اهدار فأ ي ءء فرعتو، سرادملا و دجاسملا
 مهجهانم نع بلاطلا و نيسردملا و ءاملعلا نم
 يوتسملا و اهماسرادم و اهدباعم ي ءء فرعتو، ءيساردلا
 لهو، مهلاصمة حاسم و، اهي فن افرعلا ءاملعلا ي ملعلا
 مهنا م، بطلا ي ف ءيملا سلا ح ئاصنلا اهماتكسد عبتيد
 ؟ ءاود و بييط و فصوتسمو ي فشتسم ي لآ ءءاجب
 و، رادجلا ءارو فقاو لا صخشلا نيب اذ ا قرفلا امف
 ي لاس نأتسا و اهماها ي ءء فرعتو ءنيدملا ل خدي ذللا ك لذ
 قرفلا نيب دعبلاك، امهنيب قرفلا نأ، قحلا ؟ اهماحصأ
 ي فاسلجن يوخأ ناصخشلا ن اذهن اكن ا و، برغملا و
 نار دحنيدو، دحاو نامز ي فن اشيعيد اناكو، دحاو ناكم
 نيكرتشم ببسو بسنو، دحاو لصاً نم

يٰۤاَعْمٰلُ اِنۡتُمْ لَآ تَعْلَمُوْنَ اَنۡتُمْ لَدٰى رَبِّكُمۡ مُّوَدَعٰتٌ يَّوۡمَ ٱلۡحِسَابِ ۗ

انيلع و ، يٰ حبا ن او يحلا يٰ لع ك لذك اهب و قر عبلاب ريعبلا

نم عونلا اذه نأ ك لذ و ، تامولعما نم ةدازتسلا

نود ةيلامجلإا ةفر عملا ب و ، ءافعضلاب صاخ ، فر اعما

و ، ةيليصفتلا ةفر عملا يٰ لع ل و صحلا انيلع ف . ةيليصفتلا

ثحبلا انيلع و ، ملاسلا هيلع ن ينمو ملا ريمأب يٰ سأتذ نأ

ق و دصللا «ديحوتلك» و «ةغلابلا جهن» يٰ ف

يٰۤاَقُوۡلُۡنَا لِمۡ نَسۡأَلُكَ رَبَّنَا وَنَعۡرُۡدُكَ رَبَّنَا ۗ ۙ

، ميركلان آرقللا ريسافتلا تاهما جهنم جهندن أنيلع

ةفحيحصلا يٰ ل ا ع ج ر ذ ن ا و ، يٰ د ج ل د ن ع ث ح ب ل ا و

يٰ ف ا م ه ب ن ي ع ت س ن ا و «ةيداجسلا ةفحيحصلا» و «ةيولعلا

يٰ ن ع م ا د ي ج م ه ف ذ ن ا انيلع . الله ةفر عم قيرط

يٰۤاَسۡأَلُكَ رَبَّنَا وَنَعۡرُۡدُكَ رَبَّنَا ۗ ۙ

نم ب ر ق ن م ا ي ، يٰ ت ا ي ف ي ك ة م ن ل ا م ن ع ل ج و ، يٰ ت ا ق و ل ن ا م

يٰۤاَظۡهَرۡنَا عِبَادَ رَبِّنَا ۗ ۙ

«نَوَكِينُ أَلْبَقْنَ أَكَامِبِمْ دَعَوَ ، نِوُيُعَلَا

فَرِعِيدَ أَذْنَ مَإِكِ دِمَحَبِوِّ مُمُهَلَلَا كِنَا حُبْسِدَ ، تَنَا لَأِ إِهَلَا لَأِ

!؟ كِبَاهِيْدَ لَأَفَتْنَا أُمَّ مُمَلْعِيدَ أَذْنَ مَوَ !؟ كِفَأَحِيْدَ لَأَفَاكِرَ دَقَ

وَتِوُمَلَابِ دَابِعَلَا رَهَقَوَ ، عِأَقْبَلَا وَ زِرْعَلَابِ دَحْوَتْنَا مَأَيْفَ

1 إِيْءَانَفَلَا

1 مركز. حابصلا ءاعدب فور عملا نأشلا ميظعلا ءاعدلا نم ءذوخأم تارقف
ص ١٩٠ ج بي نابمكلا تعبط «راونلا راح» في فيلء الله ن اوضر سي سلجما
اذه: لاقو. ٢٤٦ إلى ٢٤٢ ص ٩٤، ج: فيملا سلا تعبطلا و ١٣٦ و ١٣٥
فيلء نينمؤملا ريمأ ن ع هاور يذلا و في قابن با ديسلا مبختنا أمة وه ءاعدلا
: مرخأ في لاقو. ملاسلا

ن: ايء

هذا الدعاء من الأدعية المشهورة، و لم أجده في الكتب المعتمدة إلا في
«مصباح السيد ابن الباقي» رحمه الله، و وجدت منه نسخة قرأه المولى
الفاضل مولانا درويش محمد الإصبهاني جدّ والدي من قبل أمه على العلامة
مروّج المذهب نور الدين علي بن عبد العالي الكركي قدس الله روحه
فأجاز هـ».

نيتلا ثو عستة نسدة خروملا سي كر كلا ققحملا ءزاجا ءرو ص سي سلجما درو أمث
ي يحيف يرشلا لاق: اذكه هأ اذ نسب تكلا ض عبي فت دجو و: لاقو ، ءتمامستو

ريمأ ي دجو ي ديس طخب اهي ف بوتكم ءليوط ءنيفسب ترفظ: سي ولعلا مساقن بـ

لضفا ميلء بلاط ي بأ ن بي لع بلاغي نبتيلن يلجحملا رغا دناقو نينمؤملا

: مخرود هذ هامت ايحتلا

هذآ و ميلء الله ي لصد الله لوسر ي نملء ءاعدا اذه ، مبحرلا ن محرلا الله مسي

، مرخأ ي لآ - ح ابصلا ن اسلء كد ن م ايم مهللا : وهو ح ابصل ك في ف هب و عدين اكو

رشء ي داحس ي مخرأ راهنر خأ ي ف بلاط ي بأ ن بي لع هبتك: مرخأ ي ف ب تكو

ءر جهلا ن م نيرشءو س مخرءة نسدة جحلا ي ذ رهش

يَنْتَوَعَدُ وَ كَيْدِي نَتَلَدُ تَنَا وَ ، كُتْفَرَعَكِبِ: يَنْعَمُو

! تَنَا أَمْرِدَا مَدَتْنَا لَا وُلُو ، كَيْلَا

نَبِي لَعَامِلَا نِي دَجَاسِلَا دَيْسِدَا عَدَمَتَا رَقَهْ ذَهْو

: بَدَأْتِي تَلَا ، تَاوَلَصَالِ ضَفَا وَ مَلَسِلَا مَهْيَلَعَنْ يَسْحَلَا

! كِتْلِيحِي فِي بَرْكَمَتَا لَا وَ ، كِتَبُوقَعِبِي نَبْدُوتَا لَا ! يِهَلَا

نَمُو ، كِدِنَعَنْ مَلَا دَجُوي لَا وَ بَرَايْرِي خَلَا يَلَنِيَا نَم

يَنْغَتْسَانِ سَحَا يَذَلَا لَا ! كِبَلَا عَاطِنَسْتَا لَا وَ ةَاجَنَلَا يَلَنِيَا

وقال الشريف: نقلته من خطّه المبارك، وكان مكتوباً بالقلم الكوفي على الرق في السابع والعشرين من ذي القعدة سنة أربع وثلاثين وسبعمائة». وذكر المجلسي هنا بياناً مفصلاً في شرح هذا الدعاء و تفسيره، من طبعة الكمباني، ص ١٣٦ إلى ١٤١، و من طبعة الإسلامية، ص ٢٤٧ إلى ٢٦٣. وقال في آخره: «و اعلم أننا قد أوردنا هذا الدعاء الشريف مع شرحه في كتاب الصلاة في أبواب أدعية الصباح والمساء، وإنما كررناه للفاصلة الكثيرة، و لشدة مناسبته بهذا المقام أيضاً».

اهعبط دقو «تَيُولَعَا تَفِيحَصَلَا» يَفِي جِيهَامَسَلَا اللهُ دَبْعَخِي شَلَا رَكْز دَقُو ، مَعْد ، هـ ١٣٢٠ مَنَسَفَارِ شَلَا رَخْفَمَسَابِ (يَا مَسَابِ) فِي فَاة عَوْبَطْمَلَا تَخَسَنَلَا بَتَاك يَفِي فَوَكَلَا طَخَلَابِ حَابَصَلَا مَاعَدِبَةٌ صَاخَلَا وَ ٢١٨ يَلَا ١٨١ نَمَتَا حَفَصَلَا بَتَاكُو يَخَسَنَلَا طَخُو

وقال المحدث العظيم العلامة الحاج الشيخ آقا بزرك الطهراني قدس سره في «الذريعة» ج ١٥، ص ٢٢: «الصحيفة العلوية و التحفة المرتضوية»: من جَمَع المولى الأجلّ الشيخ عبد الله بن صالح بن جمعة بن علي بن أحمد بن ناصر بن محمّد بن عبد الله البحراني السماهيجي مولداً الماحوزي تحصيلاً، المتوفى ليلة الأربعاء ٩ جمادي الآخرة ١١٣٥ هـ، جمعها من كُتُب الأصحاب مرسلًا من دون ذكر سند، و مجموع أدعيّتها ١٥٦ دعاء». وقال أيضاً في ص ٢٣ من ذلك الكتاب ما مفاده: «الصحيفة العلوية الثانية جمعها شيخنا النوري الحاج ميرزا حسين (المتوفى سنة ١٣٢٠ هـ)، و تشتمل على ١٠٣ دعاء من أدعية أمير المؤمنين عليه السلام نظّمها كتّمّة و استدرّك للصحيفة الاولى».

مَدَّو كَيْدَ أَرْتَجَا وَءَاسَأَ يَذَلَا لَا وَ؛ كِتْمَحَرَ وَ كِنُوعَنَ ع

إِبْرَ أَيِّبَرَ أَيِّبَرَ أَيِّ، كِتْرُدُقْنَ عَجَرَ خَكِضْرِي

يَ تَحَدُّبَّرَ أَيُّ تَمَلِكُ مَلَسَلَا هَيْلَا مَامِلَا رَّرَكِ دَقَا وَ

ءَاعَدَلَا رَخَا يَ لَّا ... كُتْفَرَ عَ كِبِ: لَاقَمَثُ، هَسْفَنَ عَطَقْنَا

مَامِلَا نَأَ يَ لَعَلَّ دِي يَذَلَا، نِيْمَاضَمَلَا يَ لَاعَلَا وَ فِيرَشَلَا

هَدُوبَعَمَ مَرْدِ يَ فِ دِيحُوتَلَا طَاقَنَ يَ صَقَا نَمَ يَدَانِي

بِوَبَحْمَلَا

هيفي عُسَيِّ لَا نَأْتِ اذْلا مَرَحِي فِي جَانِيُو ، هِبَارْحَمُو

1. لَسْرُمِّي بَدَلَا وَ بُرَقْمُ كَلْم

هَتَاذِي لَعَلْدَنْ مَاهِي تَارَابَعْلَا فِي فِرْظَنَلَا أَنْعَمًا اذِافِ

، كَيْلَا فِي نَتْوَعَدَّ وَ كَيْلَعِي نَتَلْدَتْنَا وَ كُتْفَرَعَكِي وَ «هَتَاذِي

قِرْطَنَ أَيْ لِإِلَآءِ ص لْخَسْفِ» تَنَا أَمْرًا مَلَّتْنَا لَا وَ لَّو

نَوَكِينُ أَنْ كَمِي لَا ، أَيْنَاثُو ؛ حَوْتَفْمَاهْتَرَايزُو وَ اللّٰهُ تَاذِ اذِ اءَاقَلْ

وَ ؛ هَاهِسْفَنَه سَدَقْمَلَا تَاذِ لَآ ، هَسَدَقْمَلَا تَاذِ لْكَ لْتَفَرَّعْم

وَ هَيْسْفَنَلَا وَ هَيْقَا فَلَآ تَاذِ جَوْمَا عِيْمَجْنَا ، ائِثَاثْ

، اللّٰهُ تَاذِي لَعَلْدَتْنَا أَمَهْنَكَمِي لَا ، هَيْتَوَكْمَلَا وَ هَيْكَلْمَا

بَاهِي لَعَلْدِيُو هَسْفَنَفَرَّعِيْنَا وَ هَاهِي لَعْف

لُرَاوْنَلَا رَاحِي فِي فِعَاعِدَلَا اذْهَاهِي لَع اللّٰهُ نَاوْضَرِي سَلْجَمَلَا هَمَلَعَلَا يُوْر

٨٢ ص ، ٩٨ ج : هَيْمَلَسَلَا وَ ، ٢٥٠ ، لَإِ ٢٤٥ ص ، ٢٠ ج : هِي نَابْمَكَلَا هَعْبَطْ

نَبَا دَيْسَلَا هِيَاوْرِبِ (هَيْقَلْعَتَلَا - ٧٥ لَإِ ٦٧ ص) «لِابْقَلَا» بَاتَكْنَع ، ٩٣ لَإِ

نَسَدْنَع هَدْنَسْبِي رِبْكَعْتَلَا هِي سَوْمَنْ بِنُوْرَاهِنْ بَدْمَحْمَلَا هِي هَدْنَسُو سُوْوَاطْ
: لِقَا هِنَا هِي لَامْتَلَا هَزْمَدِي بَأْنَع ، بُوْبَحْمَنْ بَدْ

، نَاْضَمْرُ رَهْشِي فِي هَتَلِي هَمَاعِي لَصِيَامَهِي لَع اللّٰهُ تَاوَلْصَنْ يَسْطَانْ بِي لَعْنَا كْ
، هَاعِدَلَا اذْهَبَا عَدْرَحَّسَلَا نَا كْ اذِافِ

، ٤١٣ لَإِ ٤٠١ ص «بَجَهْتَمَلَا حَابِصْم» فِي هِي سُوْطَلَا خَيْشَلَا كَلْذِكْ يُوْر وَ

هِي لَامْتَلَا هَزْمَدِي بَأْنَع «لِابْقَلَا» بَاتَكْنَع لَقْدَامَكْ هَصَنْبْ ، هِي رَجَلَا هَعْبَطَلَا

رُقْتَمِ هِدوَجُو ي فو ه ا م ب ك ي ا ع ل د ن س ي ف ي ك ا ي ه ا

ن و ك ي ت د ك ا س ي ا م ر و ه ظ ل ا ن م ك ر ي غ ل ن و ك ي ا ! ك ي ل ا

! ك ا ر ه ظ م ا و ه

ي ت م و ! ك ي ا ع ل د ي ل ي ل د ي ل ا ج ا ن ح ت ي ت د ت د ي ع ي ت م

! ك ي ل ا ل ص و ت ي ت ل ا ي ه ر ا ن ل ا ن و ك ت ي ت د ت د ع ب

ت ر س د و ، ا ب ي ق ر ا ه ي ا ع ك ا ر ت ل ا ن ي ع ت ي م ع ا ي ه ا

! ا ب ي ص ن ك ب د ن م ه ل ع ج ت م ل د ب ع ا ه ق ف ص

ي غ و ر ف ل ا ت ي ل ا ت ل ا ه ي ل ز غ ل ا ؤ د ي ص ق ل ا ع و ر ا م و

ي ف ت م ض ي ت ل ا و ي م ا ط س ب ل ا

:باهيفل اقاثيد ،تقيقحلا هذهاهتابنج

ي اهدوبى ك** ارت منك انمتا كل دز ي اهتفرى ك

ارت منك اديپهك اهتفهذ

ناهنپ** روضد بلاط موشهك ي اهتشگنذ بناغ

ارت منك اديوههك ي اهتشگنذ

دصا پ** نمهك ي دما ن ورب هولجر از ه دصا پ

ارت منك اشامت هديد رازه

ي كيا پ اذ** دش زاسه نيا هدها جم دصه پ ممشچ

ارت منك اديشه دهاشم

ز ربخا پ اذ** نيببن ممشچ ي هنيا رد دوخ ي لااب

ارت منك لااب ملاء

هاگه لبقا اذ** ي رذنگبريد و مر حرر بشا ك ه ناسم

ارت منك اسرتو ن مؤم

ديشروخ** منكفار بتيور ز باقتى بشد مهاوخ

¹ارت منك اسيلك هام ،هبعك

¹ اكدعت حبا فآيفذت نكوأ ،اكنمتأ ي تدب لقلان عت يغى تم :لوقيد

بافنلا اكدعت ف شكأ ي تدف تخت ملو ،اكر وضد بلاط ي تدى نعب غتم

نیدنچ** ن م گنچ هب اپیلچ فالز ود ن آدت فارگ

ارت منک اپرد هلسلسر از ه

اجکی** دند ن م هبت مایق هبرگ هر دسوی بوط

ارت منک اندر تماقی ادق

هبرظن هگر ه** ن مر ا ک ق ش ع هگر اک هب دوش ابیز

ارت منک ابیز تروص

ادخم سرت** ی قشاع روش ز ا مدشی ملعی اوسر

ارت منک اوسر هتساوخذ

، هاپسدریم** ی نکر ذگ مقاثو هبرگ هزم غل یخا ب

1 ارت منک ار آفص هاش

قر صاب فلاً ئەنامب ک یلا ت ع لطف، رهظم فلاً ئەنامب (ی ا ع) ت ج ر خ د ق ل .
قر ظن ب ق ش ع ت ک لعجأ ی ت د ، ا ی ا ر م ل ا ع ن ص ت - ق ر م ئەنام د ه ج ب - ی ا ن ی ع ت ح ب ص ا
ق د ح ا و
ی ل ع ک ع ل ط ا و ی و ل ع ل ا م ل ا ع ل ا ن ع ک ر ب خ ا ی ت د ی ن ی ع ا ر م ی ف ک ت م ا ق ی ل ا ر ظ ن ا
ب ه ا ب ن ا
و ن م و م ل ا ت ل ی ق ک ن م ل ع ج ا ی ت د ، ر ی د ل ا و م ر ح ل ا ی ل ع ل ل ا د ب ا ن ا و ش ن ر م ت ک ت ی ل ا
ب ه ا ر ل ا
أتمنى أن أزيح عنك اللثام ليلةً، فاصيغ منكَ شمساً للكعبة وقمرأً للكنيسة» .
1 تلعجأ ، ب ی ل ص ل ک ش ی ل ع ن ا ت ل ل ا ک ر ع ش ا ت ا ب ا و ذ ی ت ض ب ق ب ت ع ق و و ل : ل و ق ی
ب ی م د ق ل س ل ا س ل ا ف ل ا ا م ه ن م

فَيْكُ! يِهْلُ» نِيرِيخْلَا نِيءَاعِدْلَا نِيذِه نَأ ،مَعْد

و ١٩ نَاتِرَقْلَا امه «نِيءَعْتَيَمَع! يِهْلُ» و «كَيْءَعْلُ دَنْسِي

خِيْشِلَا قَاچَانَم نَم نِيثَلَاثَلَا و تَسْمَاخَلَا ةَعُوْمَجْمَلَا نَم ٢٠

اللّٰه ءَاطَع نَب مِيرِكَلَا دَبَع نَب دَمَحَم نَب دَمَحَا نِيْدِلَا جَات

1. هـ ٧٠٩ نَسِي فَوْتَمَلَا يِر دَنْكَسِلَا

كَيْتَمَاقَلْ اَنَابِرَقْ اَمِهِيْتَلْكَ اَمُهْتَمَدَقَلْ ،يَبُوَطْ و قَرْدِسَلَا ةَمَايَقْلَا مَوِيْدُتْ يَطْعَا وَا و
دَحَاو نَأ يِفْرَحَا سَلَا

كَيْهَجُو يِلْعَ قَرظَنُتْ يِقْلَا اَمَلْكَ ،تَقْر و لَأَا مَجْ قَشْعَلَا مَع نَصْمِ يِفِي لَمَع دَا دَزِي
حَاضُوْلَا

حَمْسَلَا ،قَاخَا و (كَلْ) يِيْدُ طَرْفَن م نِيْمَلْعَلَا يِفِي تَحْضُفُو يِرْسَدَا ذَقَلْ
كَيْرْسَدَحْضَفَا (فَرَبَجَا) نَأ ،اللّٰه

لُو مَرْرَتْ عَلٰى و ثَاقِي و رَمِيْتِنِي بِنِظْرَةَ وَا حِدَّة، لَجَعَلْتُ مِنْكَ اَمِيْرًا لِّلْجِيْشِ».
1 نِيْدِلَا جَات خِيْشِلَا «يِيْنَا طَعْلَا مَكِيْلُ»: ٦٧٥ ص ، ١ ج «ن وَنِظْلَا فَشِيْكَ يِفِي ءَا ج

اللّٰه ءَاطَع نَب اَب فَوْرَعْمَلَا ،مِيرِكَلَا دَبَع نَب دَمَحَم نَب دَمَحَا لَضَفَلَا يِبَأ
(٧٠٩) ةَمَامْعَبِسُو مَع سَتِءَنَسِدَقْر هَا قَلَابِي فَوْتَمَلَا ،يِي كَلَامَلَا يِي لَذَا شَلَا يِي نَار دَنْكَسِلَا

يِلْ-لِ لَزَلَا دُو جُو دَنْعَا جَرَلَا نَأ صَقْد ،لِ مَعْلَا يِلْعَا دَامْتَعْلَا ةَمَلْعَا نَم :اَهْلُوْأ
ءَقِيْرَطَلَا لَهَا نَأ سَلَا يِلْعَا قَر و تْنَم مَكْحِي هُو .هَر خَا

دَقَلْ :هَلْ لَاقُو اَهْلُمَا تَفِّي سِرْمَلَا سَا بَعْلَا يِي بَأ هَخِيْشِي يِلْعَا اَهْضِرْعَا اَهْفَنَصْدَا مَلُو
بَابِرَأ اَهْفَشَعْتَا كَلَذَا و ،ءَايِزُو و ءَايِدَلَا دِصَا قَمْبِ ةَسَا رَكَلَا هَذِهِ يِفِي نَب اِيْتِيْتَا
أَرِيْتِكَا هُو حَر شُو اَهْيِفَلْ و قَلَا اُو طَسْبُو ،قَار و اَهْيِنَاعَم نَم مَهْلَقَر اَمَلْقُو ذَلَا

[يِي سَنْرَبَلَا] يِي سَلْرَبَلَا دَمَحَم نَب دَمَحَا نِيْدِلَا بَاهَشْ حَر شُو اَهْيِيْعَا تَا قَلُوْمَلَا نَم فِ
-ءَدَابِعْ قَرَّ شُدِي ذَلَا لَلّٰهُ دَمَحَلَا :هَلُوْأ جُو زَمَم حَر شُو هُو (قُوْرَن) بِن فَوْرَعْمَلَا

لْ كَفْضَعْبِي يِلْعَا اَهْضَعْبِ بَتْرَم مَكِيْلَا نَأ اَهْوَر شُدِي عَبِي فِر كَذُو .هَر خَا يِلْ
اَهْلِبِقَا مَلْ حَر شُو اَهْدَعْبَا مَلْ ةَنْطُوْتَا هِنَم ةَمَلْكَ

ضحملا دىحوتنا ن عربختي تلا ةاجانملا تارقف
ي ردنكسلا الله عاطع نبا ةاجانم حرش

:ي ليامكي هف ،ةيقبلا اماً و

أ ريقف ن وكأ لا ف يكف ،ي انغ ي فر يقفلا أنا !ي هلا - ١

!؟ ي رقف ي ف

و أنه درس الجكم خمسة عشر درساً و كتب كل مرة شرحاً من ظهر القلب كله بعبارة أخرى، و قيل أن للشيخ زروق ثلاثة شروح على الجكم، لكن الأصح ما كتبه نفسه». و هنا يشير صاحب «كشف الظنون» ضمن بحث تفصيلي إلى عدد الشروح التي كُتبت على كتاب «الجكم العطائية».

نعم، و أمّا أشهر ما هو معروف من الشروح على ذلك الكتاب هو شرح الشيخ أحمد زروق المطبوع من قبل مكتبة النجاح في طرابلس الغرب بتحقيق اثنين من العلماء. و قد جاء في مقدّمة هذين العالمين ما مفاده: كان (الشيخ تاج الدين أبو الفضل أحمد بن محمّد بن عبد الكريم، المعروف بابن عطاء الله الإسكندراني الشاذلي المالكي) تلميذ المُرسيّ أبي العباس المعروف، و قد كتب الشيخ زروق ثلاثين شرحاً على هذا الكتاب، و هذا هو الشرح السابع عشر منها. و قال في «شذرات الذهب»: و كتب أكثر من ثلاثين شرحاً على «الحكم العطائية». وُلد الشيخ أحمد زروق في يوم الخميس الثامن عشر من شهر ذي الحجة الحرام سنة ثمانمائة و ستة و أربعين (الهجرة) و كانت وفاته في سنة ثمانمائة و تسعة و تسعين.

(و هذا الغنى هو عين الحاجة و العوز لأنه منك أنت! فكيف إذن لا أكون فقيراً إليك و محتاجاً لك في عين فقري و حاجتي اللتين كانتا حالة عدمي؛ و كان أصل وجودي و أساسه و منشأه هما فقدان و العدم؛ و الفناء و كتم العدم كانتا المادّة الأولىّة لحدوثي و تحقّقي في المرحلة الماهويّة؟!).

لَا وَهَجَنُ وَكَأَ لَا فَيَكْفُ، ي مِءِ ي فُلْ هَا جَلَا اَنَا! ي هَلَا - ٢

!؟ ي تُهَجِي ف

(و هذا العلم هو عين الجهل لأنه منك. فكيف إذن لا أكون ثابتاً على الجهل في نفس الوقت الذي تغمرني فيه جهالتي و جهلي و اللتان كانتا لي حالة العدم الأصليّ و فقدان الماهويّ و العدم الذاتي؟!).

لِوُلْدَةٍ عَزُودٍ وَ كَرِيْبِدَتٍ فَالَاتِّخَا نَأ! ي هَلَا - ٣

ي لَأِ نِ وَكُؤْسِلَا نِءَ كِبِ نَ يَفِرِ اَعْلَا كِدَايِعِ اَعْنَمِ، كَرِيْدَاقْمِ
!ءَلَابِي فِكْنِمِ سِ اَيْلَا وَءَا طَع

(و ذلك لأنّ سرعة حلول البلايا في عقب النعم و الآلاء، و سرعة حلول النعم و الآلاء في عقب البلايا

شديدة جداً و مستمرّة بالتناوب و التعاقب كالدولاب و العجلة اللتان تدوران باستمرار، و هي لا تهب أحداً سكوناً أو هدوءاً في مقابل النِّعم و الآلاء أو اضطراباً أو قلقاً في مقابل النِّقم و البلايا، إلا الجاهلين بمقام عزّة الربوبيّة و الخاوية جعبهم من أسرار حرّمه و حرّيمه؛ و هي لا تطراً على العارفين بك و بجلالك الأقدس و جمالك المقدّس، و المؤمنين بإرادتك القاهرة و مشيِّتك الظاهرة!).

إِكْمَرَكِبِقْ يَلِيَامَكْ نِمَو ؛ يِ مُؤَلْبِقْ يَلِيَامِي نِمَا يِ هَلَا - ٤

(لأني لا شيء، و فقير و حادث و عاجز و جاهل؛ كلّ تلك العلامات السوداء و البقع الداكنة الناشئة ماهيتي البائسة و هي ممّا يناسبني تماماً و يليق بي؛ و أمّا أنت، فأنت الوجود المطلق و الغنيّ بالذات و القديم بالأصالة و القادر و العالم؛ و لا تدلّ هذه الصفات إلا ازدياد مرتبة الشرف و الفضيلة و الكرامة و المجد و العظمة).

لَبَقِيَ بِدِهْفَارًا وَ فِطْلًا لِكَسْفَنَاتٍ قُصَوِّ! يَا هَلَا - ٥

!؟ يَا قَعَضِدُوجُو دَعْبِ أَمُهْنِمِ يَا تُعْنَمَنَدَا ؛ يَا قَعَضِدُوجُو

(و ذلك لأنّ الصفتين اللتين ذكرتهما أنت في القرآن

الكريم: اللطف و الرأفة، ليستا مختصّتين بالضعف أو

غيره في عبادك).

كَلَا وَ كَلِضْفَبَفَ ، يَنِمُّنُ سَاحِمًا تِرَهَظُنَا يَا هَلَا - ٦

كَلَا وَ كَلِدَعِبَفَ ، يَنِمُّو سَمَا تِرَهَظُنَا وَ يَا دَعُؤُنِمَا

! يَا دَعُؤُجُحَا

(و ذلك لأنّ حسناتي و فضائلي إنّما هي جميعاً

موهوبة لي لا عن استحقاق ذاتي، بل بفضل منك و

رحمة، بعيداً عن المادّة الأوّليّة. و أمّا سيّئاتي و مساوئي

فلم تكن من عندك، لأنّ النقص و العيب لا يعتريانك

(أبداً)، و لا يصدر عنك ظلم أو جور؛ وَ الشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ!

لأنّك المَلِكُ و المَالِكُ؛ تأتي بما تشاء في حوزة ملكك و

سلطانك؛ وَ لَكَ الْحُجَّةُ عَلَى فِي جَمِيعِ ذَلِكَ! فلو بدرت

مَنِّي المساوئِ أو ظهر شيء منها فهي مَنِّي، و استناداً

إلى قانون العقوبات الخاصّ بالعبوديّة فإنّ تعزيرك و

تأديبك لي و معاقبتي لا يكون إلا من جهة عدلك؛ و لو
ظهرت منِّي محاسن أو فضائل فهي لم تكن لتظهر لو لا
فضلك على و مشيئتك في زيادة خيري و المنّ على
برحمتك و فضلك. و على هذا، ففضلك قائم و تفضلك
سابق!).

لأصياي!؟ **بِي تَلَكُوتَ دَقِّ وَ بِي نَلِكْتَ فَيْكَ! بِي هَلَا - ٧**
لحارم **بِي فَكَّرَ حَتْلَا وَ بِي نَعَّرَ اضْمَلَا عَفَد وَ بِي لَاعَ فَانْمَلَا**
بِي لُرِيصَّنَا تَنَّا وَ مُضَا فَيْكَ وَ (لِاحِلْ كِي فِدَادَعْتَسَلَا
بِي بِي فَحَلَا تَنَّا وَ بُبِخَا فَيْكُمْ أ

كَيْلَا لَسَوْتَا فَيْكَ وَ! كَيْلَا بِي رَقَبِ كَيْلَا لَسَوْتَا أَنَا أَه
نمدوجوم و هامل كنن لأ! **كَيْلَا لَصِينِ أَلْ أَحْمُ وَ هَامِب**
لا و كرمأ قوف لا؛ كرمأ تحت حزريرت و كلم و كلم
بِي فَخْتَا لَ بِي ه وَ بِي لَاد كَيْلَا وَ كَشَا فَيْكُمْ أ (لَا بِي وَا سَم
بِي كَيْلَا زَرَبْ كُنْمُ وَ ه وَ بِي لَأَقْمِبْ كَلْمُ جَزَتَا فَيْكُمْ أ!؟ كَيْلَا ع
مأ

لَا فَيْكُمْ أ! كَيْلَا تَدْفُو دَقِي هُوَ يِلْمًا تُبِيخْتُ فَيْكَ

! كَيْلَا وَ تَمَاقِكِ بُوَ يِلْوَحَانُ سَحَتِ

كَمَحْرًا أَمَوَ ! يِلْهَجِمِ بِيضَعَمِ يِدَكِ فَطْلًا أَم! يِلْهَلًا - ٨

! يِلْعَفِحِ بِيْبَقَعَمِ يِدِ

(إن لطفك بدأ من لحظة جهلي بمقامك و قدرك،

فأرشدتني، و من ظلمات الجهل و الفتن حررتني! و أن

رحمتك بدأت ساعة اجتراحي للسيئات و المعاصي،

فكنت حليماً و كريماً «معى» في حين لا يبدر منى إلا

التقصير في أداء واجباتي!).

! كَدَعِي نَدْعُبَا أَمَوَ ، يِنِمَكِ بَرَقَا أَم! يِلْهَلًا - ٩

(إن تقربك إلى ناجم عن أصل وجودك و ذاتك

المقدسة و قدرتك و علمك و مشيئتك و إرادتك و

سيطرتك و هيمنتك، التي لا تُوصَف؛ و ما ابتعادي منك

و بُعدي عنك إلا نتيجة ظلمة ماهية الإمكان و البون

الشاسع بين عبوديتي و ربوبيتك!).

! كَدَعِي بُبْجَحِي ذِلَا أَمَفَا يِدَكِ فَأَرَا أَم! يِلْهَلًا - ١٠

(إن مظاهر عالم الكون جميعاً هي دلائل و شواهد
على رؤيتك؛ و يتوجب على أن أراك و اشاهدك في جميع
تلك المظاهر! فما السبب إذن وراء احتجاب قلبي و
بصيرتي) عن شرف التقرب إليك، و الكرامة و الفضيلة
في رؤيتك و مشاهدتك؟!).

تَلَقَّنْتَ وَ رَأَيْتَ لِإِنِّ تَخَابُ تُمَاءِ دَقِّ إِيْهِلَا - ١١
إِيْ شِدْلُكِي فِي إِفَرَّعَتْنَا إِيْ نِمِ كَدَارْمُنَا رِأَوْطَلَا
إِيْ شِدِي فَكَلْهَجَا لَا يَحْدُ

تطبترم، اللهى و سد ملعلات ادوجومع يمجن لأ، معذ
و ضرعلاب و ، لأوأ تاذلاب اهيفرهاظ وهف، هروهظب
[[ايناثا هدنع إيهاملا و إينلإا روهظ

هَدومَنادى *** ى اهدوب راديدپوت م رگنبد چر هرد

1 ى اهدوب راي سبد چوت خر

ن اكم ل كى فى لاعت الله ى لجتى فى ى ناهبصلا فتاه تايبأ

ايت ساى لجت رد *** راويد ورد ز ا هدرپى پراي

راصبلا ى لوا

وتون شور س بزور *** دنلب باتفا وى ئوج مشد

راتب شرد

قراشم ملاء همه *** ى نيپ ، ى هر دوخت املظ زرگ

راونلا

ن شور هار نيا رهپ *** ى بلط اصعو دناقش وروك

راومهو

فاصبلا ى هولج *** نيپو ن اتسلگ هپ اشگب مشچ

2 راخول گرد

1 يقول: «ما نظرتُ إلى شيءٍ إلا و صورتك فيه، يا ساتراً وجهك، كم كنت تبدو كثيراً».

2 ى لوا اي (اومهفاف) ، رادجلا و بابلا ءارو ن م ل جنم بيحلا ن : لوقيه راصبلا

راهنلا اذ هو ، (ءامسلا دبكيه) ءقرشمس مشلا يذهو ءعمشلا ن عث حبتأ مءلم ل يلى فح زر ت ت نا و عى ضم

رگزل گو هلا** گنر ن ارازه دصد گنری بپ آز

راز لگن آرد

هاریا رهپ** قشع هر زا هذب لظ هار هپاپ

رادرب ی اهشوت

لقعدز ندوبهک** دنچ ی راک قشع زن اسآ دوش

راوشد سب

وی شعلاب و جرایپ** لاصلآ او و دُعلاب و گرایپ

راکبلا

رپه دید رادی مزایپ** دیوگرای نارت ن آت هر دص

رادید

هپاپ و ماهوا ی اپ** دسرنی مهکی سری ئاجه بات

1 راکفا

راونلاق راشمه لک ماعلا یرتسد، کسفدت امظن متصلختت نأ اذإ
قیرطلا اذه ی فاهیلع دمتعت اصع باطت و کدوقی نأ ی معاً نم بباطت أ
؟ دَهْمُملًا و حضاو لا
افتح عینیک و انظر إلى البستان، و إلى الماء الرقراق و هو يتخلل الطین و
الأشواک».
1: لوقی

(هذه) ی ف دورولا و روهزلا تیهازلان اولالآنم تفلؤملا فالالآ ی لارظن
نوللا میدعلا عاملا ک لذ عنصن م اهلکف (ءانغلا) تضورلا

درادن یمال یئر بجم** اجناکی لفحه هپی بایر اب

راب

ایپرگای هار درم** لزمن آ، هار دازن آ، هر نیا

رایبو

وی وگی مرای** نارگدن وچه هار درمی اهنرو

راخی مرستشپ

ن اشدنناوخت سم** ی هگه که تفرعم بابرا فتاه

رایشه هگ و

ورید و غمزو** برطمو ی قاسو مزبو ی مزا

رانز و دهاشد

امیا هبه که** تسای رارسا هتفه زن اشیا دصق

1 راهظا هاگ دنک

ی فریسلاننوؤمو آداز ک عمل محاو، قشعلا قیرطن عتئیدملا بآطی فآدبا
قیرطلا اذه

اهکاردا و اهمیتفل قعلا ی لعبعصیدو، قشعلابل هسّتة ریثکل امعاً بّو و

راکبلا و شیعلاب هذعتّحبا و، ل اصلاً و و دغلاب بیحلا مسابج هلا

و لو قال لك (الحبیب) لن ترانی، مائة مرّة، (فلا تیأس) و استمرّ بمسیرك
نحوه (و لا تُضیع هدفك) و ارتقبّ اللقاء (و الوصال).

راکفلاً و ا ما هو لأدوجو لا ثیدن اكمی لال صتیّ تد

¹ هیاعل و صحلل یئر بجلر دقیم مداز ی لعك انهل فحمی فل صحتسفه: لوقید

رستسانیمهک* ی ناد ن اشزار بهرگی ربی پ

رارسانا

هلا لا هدحو* وازجت سینچی ه و تسهی کی هک

1 وه لا

و! کمرک ی نقظنا ، ی مؤل ی نسر خا املک! ی هلا - ۱۲

!کننم ی نتعمطأ ، ی فاصوأ ی نتسأیا املک

لا فیکف ، ی و اسم ه نسا ح م تناک ن م! ی هلا - ۱۳

، ی واعد ه قنآقد تناک ن م و!؟ ی و اسم ه و اسم ن وکت

!؟ ی واعد ه ی واعد ن وکت لا فیکف

تک ولف (ماقلا و) لز نملأ وه ک لذ و ، قیرطلا داز اذ وه و ، قیرطلا اذ وهف

کذذعامتاهو ن ذال اعترامغلاضو خذیرت لآجر

و إذا لم تکن رجلاً كما هو مع الرجال (الذین عجزوا عن ذلك)، فریدد إذن
عبارة «یا حبیب یا حبیب!» و حُكَّ خلف اذنک (بَطْرًا).

آنا یحأ و یراگسآنا یحأ مه بسحتن یذلا اهنیطاسأ و تفر عملا بابرأن «إفتاه» ای

قاصد مه نطت یرخأ

و ریدلا و نابهرلا و نبیرطملا و نوجملا و اهتاقسو رمخال عفب ک لذ امنا
رانزلا و دهاشلا

إن فی ثنایا عملهم هذا تکتم أسرارٌ، یظهورونها أحياناً من خلال الإیماءات (و
الإشارات)».

1. رارسلأ آرسوه اذهنأ ، م هرست فشکت نأ ن املعتس: لوقید

وجود واحد و لا شیء غیره، وَحْدَهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ».

هدنبع یجرتن مریخلاً دنبلأ «ی ناهفصلأ افتاه دمحا دیسل» ن اوید

(لأن العيوب و النقصان و الزلل و غير ذلك تتخلل

محاسنه، و لهذا فإنّ معاد تلك المساوي إنّما يكون إلى

القبح؛ فكيف إذا ما تطرّقنا إلى قبائحه و مساوئه التي

يكون فيها القبح أصلاً لها و مادّة تتكوّن منها؟! و إذا ما

تأمّلت حقائق كلامه و سلوكه لرأيت أن محاسنه قد

امتزجت مع ادّعاءاته الكاذبة و الباطلة؛ فكيف إذا

تطرّقنا إلى ادّعاءاته التي هي باطلة و كاذبة من

الأساس؟!).

أَكْرْتِيْمًا، وَرَهَاقِلَا كُتَيْشِمَو، ذِفَانِلَا كُْمُكْدَايِي هَلَا- ١٤

!لَا اِدِلَادِي ذِلَا وَ، لَا اَقْمِلِ اَقْمِي ذِلَا

هثيدد ناك امهم ملاك و هثيدد بحاصل كن لا

يفن اكا امهم لاد بحاصلكو، اعتممه ملاكو و لايمج

و مدعي لاة أجف هيدد ام ل كل وحتيددق، ااخرو رسيد

و لاعتق حلا ذفانلا مكحلا ساسا لعل كلذ و بارخ

هثيشم

(الغالبية).

مَدَّه، أَهْتَدَيْشِ تِلَادَو، أَهْتَيْدِبِي عَاطِن مَمَكَايِي هَلَا- ١٥

!كُلْضَفْ أَهْنِمِي نَلَأَقَالْ بِإِكُلْدَعِ أَهْيَاءِ يَدَامِنْعَا

(و ذلك لأنّ صفة العدل (التي تمتلكها) لم تترك لي

طاعةً أو حالةً يمكنني الاتّكاء و الاعتماد عليها، لكنّ

اتّصافك بالفضل هو أملي و كلّ ما بقي لي؛ و ها هي ذي

يدي فارغة إلاّ من النظر إلى فضلك الزائد و رحمتك

الواسعة، إذ لم يبق لي شيء غيرهما).

لَأَعِفِي نِمَّةَ عَاطِلَا مُدْتَمَلِنَا وَ بُمَلْعَتَا كُنْنَا إِي هَلَا- ١٦

!أَمْرَعُوهُ بَحَمَتَمَاد دَقْف، أَمْرَجْ

لَا فَيِكَا وَ !بُرْهَاقِلَا تَنَّا وَ مُرْزَعَا فَيِكَا إِي هَلَا- ١٧

!بُرْمَلَا تَنَّا وَ مُرْزَعَا

بِمُنَازَعَلَا ضِقْنِبِ اللَّهِ تُفْرَعَا يِنْلَا) و أن ما يعترني

الحالات من تبديل و تبدل إنّما هما من الامور العجيبة و

المدهشة و من الأسرار الغامضة الرائعة التي لا يمكن

لأحد غير الذات المقدّسة للحقّ تعالى الوصول إليها و

العِلْمُ بِهَا).

دَعْبُ بُجُودٍ، رَأَتْلَا يِ فِ كَيْلَا يِ دُدْرَتَا يِ هَلَا - ١٨

!كَيْلَا يِ نَلِصُوتِ تَمْدُخِبِ كَيْدِ يِ نَعْمَجَافٍ؛ رَا زَمَلَا

هَدُوجُودٍ يِ فِ وَهُ أَمْبِ كَيْدِ لَدَنْسِي فَيْكَ يِ هَلَا - ١٩

هَر خَا يِ لَلَا - كَيْلَا رَقْتَقْم

-أَبِيْقِرَّ أَبِيْرَقَ أَهْيَا كَارَتَا لَانِيَعَا تَيْمَعَا يِ هَلَا - ٢٠

هَر خَا يِ لَلَا

(وَقَدْ مَرَّ تَفْسِيرَ هَاتَيْنِ الْفَقْرَتَيْنِ).

يِ نَعَجْرَافٍ، رَأَتْلَا يِ لَلَا عَوْجُرْ لَابِ تَزَمَا يِ هَلَا - ٢١

عَجْرَا يِ تَدِ، رَا صَبِيْتَسَلَا يِ أَيَادِيهِ وَ رَا وُنَلَا قَوْسِكِبِ أَهْيَا

رَظْنَانِ عَرَّسَلَا نِ وَصَمَ أَهْنِمِ كَيْلَا تُتَخَدُ أَمَكِ أَهْنِمِ كَيْلَا

لُكِي لَعَا كِنَا؛ أَهْيَا عِدَامَتِ عَلَا نِ عِيْمَهَلَا عَوْفَرَمَوْ، أَهْيَا

أُرِيدُ قِيَامِي شَدًّا

لَا يَلِدُ أَدَهً وَ إِيْدِيْنَ يَبْرُهُاطِي لَذْ أَدَهْ! يِهْلَا - ٢٢

لِدَتْسَا كِبٍ وَ إِيْلَا لَوْصُولَا بُلْطَا كِنِمِ إِيْلَا يَفْحِي

يَهُدُوْبُعَا قِدْصِي نَمِقَا وَ إِيْلَا كِرُونِي نِدَهَافَ إِيْلَا

إِيْدِيْنَ يَبِّ

(لأنه ثبت لدى و أصبح مشهوداً أن لا مؤثراً غير

على الإطلاق، و أن جميع الأسباب محكومة بحكمك و

تابعة لاختيارك و انتخابك و مشييتك. و لذا، فأنت وحدك

يمكنك أن تفتح لي طريق الوصول إلى حرم عزتك (و

حريم قدسك)! و هذه الآثار هي ظهوراتك، و أنت

الظاهر من خلالها، فأطلب منك يا مَنْ تُمَثِّلُ تلك

الظهورات أن توصلني إلى الظهورات التي هي

وجودك المقدس! و خَلَّصْنِي مِنْ دَعَاوِي بَقْدَمِ الصَّدَقِ

النافية للدعاوى الباطلة، و أَقْمِنِي فِي عَالَمِ التَّحَقُّقِ وَ

الواقعية بكل معنى الكلمة).

يُنْصَدُ وَ ، نِوَزُ خَمَلَا كِمَلَا نِمِ يِنْمَلَا! يِهْلَا - ٢٣

إِنِوَصَمَلَا كِمَسَارِ سَبِّ

(فقد خصصتَ بذلك العِلْمَ المخزون أولياءك

الموثوق بهم من قبلك المُتوكِّلين عليك. و حفظتَ بذلك

الاسم الخاصَّ كلِّ محبِّ صادق و حبيب مخلص و صنَّته

من كيد الأعداء كالشيطان و النفس الأمّارة بالسوء، و

اكتنفتَه بقدرتك و عزّتك! أسألك (إلهي) أن تُلحِقني بهم).

يٰٓدٰكِلْسَا وَ ،بِرُقَالِ هَا قِ نَاقِحِدِ يٰ نَقِّدِ اِي هَلَا - ٢٤

إِبْدَجَالِ هَا كِلِاسَم

(إن الذين وقفوا على بساط الاضطرار لمواجهة

الافتقار، يتوسّلون بك على الدوام و هم بك متمسّكون و

بحبك معتصمون، لأنّهم وجدوا طريقهم إلى

معرفتك!).

وَ اِي رِيْبِدَتِ نَع اِك رِيْبِدَتِ يٰ نِنْعَا اِي هَلَا - ٢٥

اِي رَايْتِخَانَع اِك رَايْتِخَابِ

!يِرَارِطْضَا زِكَارَمِىْ اَعِى نَفِقُوْ اَوْ

(حتّى لا أشكو حالي! و لا أكشف سرّي بكلامي! و

أجعلُ منك شاهداً على (في كلّ الأحوال) و رقيباً على

أعمالي و أورادي)، و صاحب الإرادة و الاختيار. و أن

أكون يقظاً في مواقع الضعف و الحاجة حتى لا أجراً، لا

سمح الله، على نسبة الصفات الربوبيّة، التي هي من

حقّك أنت، إلى نفسي و أنا عبدك المحتاج من رأسي إلى

أخصص قدمي!).

نَمِ يَنْزَهَطْ وَ !يِ سَفْدَلْ ذَنْمِ يَنْجِرْخَا !يِ هَلَا - ٢٦

رُصِنْتَسَا كِبِ !يِ سَمَرِ لِوُلْدِ لَبَقِ يَكْرَشِدْ وَ يِ كَشِدْ

بِسِنْدَا كِبَانَجِدْ وَ ،يِ نَلِكْتِ لَأَفْلَ كَوَتَا كَيْدِ وَ ،يِ نَرْصِنَا

لِأَسَا كِأَيَا وَ ،يِ نُدْرُطْ تَلَأَفَقَا كِبَابِدِ وَ ،كِنْدِى نُدْعِبْتِ لَأَفْ

!يِ نَبِيخْتِ لَأَفْ

،كِنِمِ قَلْعُهُ لَنْ وَكْتَنْ أ كِاضِرِ سَدَقْتِ !يِ هَلَا - ٢٧

لِصِيْدِنَا نَعَا كِتَاذِبِي نَغَلَا تَنَا !يِ نِمِ قَلْعُهُ لَنْ وَكْتَفِيكْفِ

!؟يِ دَعَايِنِغُنْ وَكْتَلَا فَيِكْفِ ،كِنِمِ مَعْقَلَا كَيْلَا

یوهلا نأ و! یئبلاغ رَدَقلا و ءاضقلا نأ! یهلا- ۲۸

ی تد یل رِیصنلا تَنأ نُكف! ی نرَسأ ةوَهشلا قِاثوب

ی تد كِدوَجِب ی نذغأ و! ی برُصنت و ی سفن ی فی نرُصنت

! ی بَلَطَن عَكِب ی نَغْتَسأ

تَنأ و! كِئیلوَأ بولُق ی فرَ او نلأ تَقْرشأ ی ذلا تَنأ

! كِبابحَأ بولُقن مَرایغلا تَلزأ ی ذلا

تَنأ و! مِلاوَعلا مُهْتَشَحُوا تُیَد مُهَل سُ نوُملا تَنأ

! مِلَاعَملا مُهَل تَنابنسا تُیَد مُهْتِیْدَه ی ذلا

!؟ كِدَجَوْن مَدَقَف ی ذلا ام و!؟ كِدَقْفَن مَدَجَو اذ ام

ی عِبْن مَرَسَخ دَقلا و! لَادِب كِنوُد ی ضِرَن مَب اَخ دَقلا

! لَأوَحْتُم كِنَدَع

تَعَطَق ام ی ذلا تَنأ و كِ اوِس ی جَرُیْف یك! یهلا- ۲۹

!؟ نَاسْحِلَا

عَدَاء تَلْدَبْ أَمْ تَتْنَا وَ كَرِيغْ نَمْ بُلْطِي فَيْكَ وَ

!؟نِ أَنْتُمْ لَا

بِهَيْدِي نَيْبِ أَوْ مَاقْفٍ ،بِهْتَسْنَاؤُمْ عَوَلَادُ بَابِحَاقِ أَذَانِمْ أَيْ

أَوْ مَاقْفٍ ،بِهْتَبِيهْ سَبْلَامُ هَءَايَلُؤْ سَبْلَا نَمْ أَيْ وَ !نِ يَقْلِمْتُمْ

!نِ يَزِّعَنْسُمْ بَهْتَزِّعِبِ

يُؤْدَابِلَا تَتْنَا وَ !نِ يِرْكَأَذِلَا رِكَذِلِ بَقْنِمْ رُكَأَذِلَا تَتْنَا

أَيَا طَعْلَابِ دَاوَجَلَا تَتْنَا وَ !نِ يِدْبَاعِلَا هُجْوَتِلِ بَقْنِمْ نِ أَسْدِلَابِ

أَنْتَبَهْوْ أَمْ لَتَتْنَا مُذْبَاهَوْلَا تَتْنَا وَ !نِ يِبِلَاطِلَا بَلْطِلِ بَقْنِمْ

!نِ يَضِرْ قَسْمَلَا نَمْ

وَ !كَيْلَا لِصَا يِ تَدِ كِتْمَحْرَبِ يِ بُبْلَا !يِ هَلَا - ٣٠

!كَيْلَا لِبَقَا يِ تَدِ كِتْنَمِبِ يِ بُبْذَجَا

؛كُتَيْصَعْنَ أَوْ كُنْدَعُ طَقْنِي لَا يِ نَاجِرْنَ أَيْ هَلَا - ٣١

!كُتَعَطْنَ أَوْ يِ نَلِيَا زِي لَا يِ فَوْخْنَ أَمْك

يِ مِلْعِ يِ نَفَقُوا وَ ؛كَيْلَا مُلَاوَعَلَا يِ نَتَعَقْدُ دَقَا !يِ هَلَا - ٣٢

!كَيْلَا لِمَرْكَبِ

وَ نَهَاها فَيْكُمْ أَمْ !؟يِ لِمَا تَتْنَا وَ بُبِيخَا فَيْكَ !يِ هَلَا - ٣٣

!؟يِ لَكْتُمْ كَيْلَا

مَأْ!؟ يَنْتَزِكْرَأِ هَذَا فِي فَوْ رُغْتَسَأُ فَيْكَ! يِهَلَا - ٣٤

!؟ يَنْبَسْنَكْ يِلَا وَ رُغْتَسَأُ لَا فَيْكَ

رُقْفَلَا فِي فِ ذَلَا تَنَّا وَ رُقْتَفَأُ لَا فَيْكَ! يِهَلَا - ٣٥

!؟ يَنْثِيذْغَأُ لِكِ دَوْجِبِ يِ ذَلَا تَنَّا وَ رُقْتَفَأُ فَيْكُمْ!؟ يَنْتَمَقَأُ

لِكِ لِهَجَامَفِ عِي شَلْ كِلَتَقَرَّعَتَا كِرْيَغَاهَا لَا يِ ذَلَا تَنَّا

لُكِي فَا رِ هَاطُ كُنْيَارَفِ عِي شَلْ كِي فِي لِاتَقَرَّعَتَا وَ! عِي شَد

! عِي شَلْ كِرُّ هَاطَلَا تَنَأَفِ عِي شَد

شَرَعَلَا رِ أَصْفِ هِشْرَ عِي أَعِي هِنِّيْنَا مَحْرَبِي وَ نَسَانِ مَا يِ

أَبْيَعُ مَا وَ عِلَاتِ رِ أَصْدَامِكْ؛ [هِنِّيْنَا مَحْرَبِي] لِكِ هِنِّيْنَا مَحْرَبِي فَا أَبْيَعُ

! هِشْرَ عِي فِ

تَأَطِيعُ رَأْيَ غُلَاةٍ تَوْحَمَ وَ إِرَاتِلَابِ رَاتِلَاةٍ تَقَحَمَ

إِرَاوُنْ لَأَا كِلَ لَأَفَا

هُكِرْدُتْ نَأ نَعِ مِزَعِ تِاقْدَارُ سِي فِي بَجَتْحَا نِمَ أَي

إِرَاصْبِلَاةٍ

إِرَارُ سِلَاةٍ هَمَطْطَعَتْ قَحَتْفَ هِنَاهِبِلِ أَمَكْبِي لَجْدَنْ مَ أَي

تَنَأ وَ بُيَعَتْ فَيَكْمُ أ!؟ رِهَاطِلَاةٍ تَنَأ وَ يَفَحَتْ فَيَكْ

1!؟ رِضَا حَا بُيَقْرَلَا

تَقِيْعِدَا بَتَكِي فِي هَدَجْنَأ نَكْمِي لَأَا عَدِلَا اذْهِنَأ ، مَعْد

نَبَا دَيْسِلَلَا «لِابْقِلَاةٍ» بَاتِكَلَاةٍ عَوْبَطْمَا خَسِنَلَا فِي ذَلَالَةِ عَيْشِلَا

حَيَاتِفَا «وَه» رِخَا بَاتَكِي فَو ، هِيَلَاةُ اللّٰهِ نَاوْضِرْسُ وِوَاط

سَابْعُ خَيْشِلَاةٍ حَا حَا مَوْحَرْمَا رِصَاعْمَلَاةٍ حَمَلَلَاةٍ نَانْجَلَا

يِبَاةٍ اذْهَشِلَاةٍ دَيْسِي لَأَا مَابَسْنُ ثَيِد ، هِيَلَاةُ اللّٰهِ تَمَحْرِي مَقْلَا

1 «الحكم العطائية، و المناجات الإلهية» و الذي يجيء بعده كذلك «الحكم

العطائية الصغرى» طبعة المكتبة العربية بدمشق، أحمد عبيد، الطبعة الثانية (١ رجب سنة ١٣٩٤ هـ) ص ٨٠ إلى ٩٠؛ و لكننا انتقينا نصّ العبارات تلك من «شرح حكم ابن عطاء الله» تأليف الشيخ أحمد زروق (و الذي طبع بتحقيق الدكتور عبد الحليم محمود و الدكتور محمود بن شريف في مكتبة النجاح- طرابلس الغرب، الاستاذ محمد نور الدين بريون) من ص ٤٤٨ إلى ٤٧٣. و كما يظهر من مقدّمة هذين المحقّقين على الكتاب، أن الشيخ زروق (أحمد بن أحمد بن محمد) كان من فاس (المغرب).

مويء اءاء ءمءءي فء اولصلا ل ضفا مهلاء ن يسحلا الله دبع

هلبيذ و ءفرء

هلبيذ و ءفرء اءاء ن اشي في الله مهحر ي سلجملا رظن

في في معفكلا ءياور ل اقبط و ءءا ملاكلا ل صحم و»

بيسنم بيسء ءيسلا ن افي «ن يملأا ءلبلا» باءك ءيشاء

في فل اء (مءور الله سءق س و واط ن بيء ن يءلا ي ضر

:هلوقام» رءازلا ءابصم» باءك

ماملا ن ا (سيءسلا ل بلاء انبا) ريشء و رشء يور

نم ءرء ماسلا امهلاء بلاط ي با ن بيء ن يسحلا

و عوضء في فءا فرء في فءفرء مويء رصء ءءميء

لها ن مءءءامء و وهفقو ي ءءء و ءءء راسء و عوشء

ءءلا و اءءيب

لج] تافرع ل بجد رسيلاً باناجلا دذع هناماغ و
 هيديع فرم ثم ارحلا تيبلا رطشم ههوجون يلوم [تمحرلا
 ةءارقب أدب و ماعطلا بلطي يذلا نيكسماك ههجو مامأ
 رخأ ي لا - مع فاد هئاضقلا سن يذلا لله دمحلا : ماعدا اذه
 يفسيل و ، بر ايبر ايبر اي هرخأ يذلا و ماعدا
 سيانغ ي فر يقفلا أنا اي هلا تارابعلا مرخأ - إلى آخره .
 (كان هذا ما ورد في حاشية «البلد الأمين» [و التوضيح
 الأخير هو لنا].

ثم روي السيد ابن طاووس رواية بشر و بشير
 اللذين كانا من قبيلة «بني أسد» في كتاب «مصباح
 الزائر» في الكلام عن يوم عرفة بنفس الشكل الذي
 أوردناه نحن في حاشية «البلد الأمين»، ثم روي هذه
 الرواية حسب مضمون «البلد الأمين»¹.

كان ذلك هو كلام المجلسي رحمه الله في «بحار
 الأنوار». ثم ذكر عدة أدعية أخرى عن السيد ابن

¹ اهتليل و تفرع مويص و صخل ماعأ بآب ، ٢٨٢ ص ، ٢٠ ج «راونلا راحي
 ي ف و بي نامكلا تعبط ، ق باسلا بابلا يطي فرم امي لء ادناز اهتيعدا و
 ٢١٤ ص ، ٩٨ ج : تيملا سلا تعبطلا

طاووس في يوم عرفة ثم قال: و قال السيّد: و من
الدعوات المشرفة في يوم عرفة، دعاء مولانا الحسين
بن على صلوات الله عليه و هو:

بِعِ نَامِهَا طَعْلًا لَا وَعِ قَادِهَا ضِقْلًا سَيْدِي ذَلَا لِلَّهِ دَمَحْلًا

هذه لصفمة اعدلا اذهس وواطن بال قني انه و

:تفاضلا هذه م(ملا سلا ميلعن يسحلا ماملا)

ي ف ا ر ي ق ف ن و ك ا ل ا ف ي ك ف ي ا ذ غ ي ف ر ي ق ف ل ا ا ن ا ! ي ه ل ا

:ه ا ب ع ل ا ب ا ع ا ع د ل ا م ت خ ي ي ت د - ي ر ق ف

لِكِي لَعَكْنَا، رُضَاحِلًا يُبَيِّرُ لَا تَنْأَوُ بُيَغْتَفِيكُمْ أ

بملاكى هتنا-هذحو لله دمحا و ريدق عي شد

سي معفلا دروا دق: هيدع الله تمحر سي سلجما لوقيم ث

نبا و «نيملا دلبل» في فءاعدلا اذهاضيا هيدع الله بمحر

نكلا و ،امهر كذ ق بسد امك «رنازلا حابصم» في فس و واط

:هلوقنم وه و ابيرقتة قرو و ر دق بامهيف هر خا في فس يلا

ءاعدلا اذهر خا في لاي انغي في ر يققلا انا اي هلا

تقيتعلا خ سندا ضعب في فةقرو لا هذه دجوت مل انكو

قايسد مئلات لا ققرو لا هذه تارابعو ،اضيا «ل ابقلا» نم

قفو في لعي ه امنا و ،اضيا نيموصعما ةداسلا تقيعدا

نو كي لال ضافلا اضعب ل ام دق لك لذو .تيفوصلا ق اذم

نم و تيفوصلا خياشم ضعب ت اديزم نم ققرو لا هذه

بنتلا اخدا و متاقاحلا

لاوا مهضعب نم تعقو اما ةدايزلا هذه ،تلمجلا ب و

«ل ابقلا» في فءع س و واط نبا ذخا و ،بتكلا ضعب في ف

في ف مهضعب نم ايناث تعقو و ؛ل احلا تقيقدن عة ل فغ

اناموا ام في لعرهظا في ناثال ل عدو «ل ابقلا» باتكس فذ

ي ف و تقيتعا خسنلا ضعب ي ف اهنادجو مدع نم هيلإ

1. ل او دلأا تقيتعب مدعأ الله و «رنازلأ حابصم»

اذهل قن دعب ركذ دقف، ي مقلأ ت دحملا مو حرملأ أمأ و

رتكيناك ماملإا نأ «بَر أَيَبَر أَيَبَر أَيَبَر» ي لإ ءاعدلا

، ءاعدلا ي لإ ن و عمتسيد او ناك ن يذلا أمأ و «بَر أَيَبَر» ل و قن م

ن يمال و قبن و فتكي او ناك، هلو دن م او عمتجان يذلا ن م

ي تد ماسلا هيلع ماملإا عم مهئاكبت او صأ تاعمّث

، س مشلا بورغ

¹ تعبط ي ف و (تي نابمكلا) تميدقلا تعبطلا، ٢٨٧ ص، ٢٠ ج «راونلأ راح»

٢٢٨ و ٢٢٧ ص، ٩٨ ج: تيملاسلأا تبتكملا

مار حار ر عشملا ما جتأب مهتعتماً او مز حـمـثـ

ءاعدل قنـي معفكـان (يـمـقـلا تـحـمـلا) فـلـؤـمـال و قـيـد

«نـيـمـلـا دـلـبـلـا» بـاتـكـي فـمـلـاسـلا مـيـلـعـن يـسـحـطـا مـا مـلـا تـفـرـعـ

دـان» يـفـي سـلـجـمـلا تـمـلـعـلا دـرـو ا و¹، تـر قـفـلا هـذـه يـلـا

لـا، يـمـعـفـكـلا تـيـا و ر يـ فـا مـكـفـيـر شـلا ءا عـدـلا ا ذـه «دـا عـمـلا

يـلـع دـاز دقـل ا بـقـلـا» مـبـاتـكـي فـس و واطـن بـا تـيـسـلا نـا

ا نـا! يـهـلـا: لـا نـاقـبـر ا يـبـر ا يـبـر ا يـدـعـبـر و كـذـمـلا ءا عـدـلا

يـانـغـي فـر يـقـفـلا

اهيلع داز و ليصفتلاب تار قفلا كلتع عيمجل قندقو

لله دمحلا و زيدق عي شل ك ي لعا ك ن ا تر ابع اهر خا ي ف

³ هـذـحـو

¹ تبتكمتاروشنم، ٢٥٨ ي ل ا ٢٥١ ص، ي معفكلا ميهاربا خيشلا «نيملا دلبل»

نار هط-قووصلا

² ٩١ ص، الله همحر ي ناثل ي سلجملا رقاب دمحم لاملا تملاعلل «داعملا دان»

خيشلا جاحلا موحر ملا تعبطو؛ ي زيربتلا دمحا ملقباً ادج تميدقة تعبط، ٩٦ ي ل ا

٢٢٢ ي ل ا ٢٠٩ ص ي دابا امجنلا ي فطصم ملقب، الله همحر ي رونلا الله لصف

³ ٢٧١ ص «نانجلا حيتانم»؛ يير جحلا تعبطلا، ٣٥٠ ي ل ا ٣٣٩ ص «ل ا بقل»

هـ ١٣٧٩ تنس، تيملاسللا تعبط

ن بان ع تلو قنملا مكحلا و قاجانملا هذهن اء ، معد
ىلا اهدانسإ و ، وه هفيلآت نم تقيقحلا في في ه الله اءاطع
بح يحص ريغ ماسلا هيلع ن يسحلا ماملإا ءادهشلا ديس
وه و ، س و واط ن بان ديسلا موحر ملا ى نستي فيكف
نأ روستين¹ -ه ٦٦٤ ءنس ءءعقلا في ذ ه في في فوتملا
وه و ، الله اءاطع ن بان مت ارقفلا هذ

اهبسنيد و ، [٧٠٩]² ءنس قر خلاا في دامج في في فوتملا
ن يذ ه قافون يدي نمز لا ل صافلا ؟ ماسلا هيلع ماملإا ىلا
نو كيك لذبو و ، رهشأ ءعبسو ءنس ٤٤ وه ن يصخشلا
ءق ، ن رقف صن م برقتي تلا و ، ءءملا هذهل لا خ ديسلا
، مز جلا ن كميد ، اذ ه ى لءو ، ءءءءلا هذ ه في لء بق في فوت
في في ءفر ع موي في ماملإا ءا ءءب ت ارقفلا هذ ه ق احلا ن اب
ن اء ، هيلع و . ديسلا ل يحر ءءب ق قحت ءق (ل ابقلا) باتك

¹ (عباسلا نرقلا) ءعباسلا ءنملا في في ءعطاسلا راونلا «ءعيشلا ملاعأ تاقبط»
راد ، ١١٧ ص ، ٧ ج ، في نار هطلا كرزب اءا خيشلا ءملا ءا ءحامس في لء
س و واط ن بي سوم ن بي لءر اءا ركذ ءنع ، توريء - ءبير علا بتكلا

² ج ، في بلجلا بتاك ءفيلخي جاحل «ن ونفلا و بتكلا في ماسأ ن عن ونظلا فشك»
١٣ ص «ءيناطعلا مكحلا حرش» ءمءقمو ؛ ن ميلا ءومعلا ، ٦٧٥ ص ، ١

نوکیس الله همحر ٲی سلجما تملا علا ی ناٹلا ل امتدلا
دقن وکیامبر : هیفل وقی ی ذلا ل وولال امتدلا ائما و ، انیقی
ن و د ب ک لذ ل قن بس و واطن با ما ق م ث ، ض عبلا ب تکی فدرو
بح یحصر یغو هف ، تیارد

کلت ک ل تمی ی ذلا و هو د یسا نوکین ا اشاد و ، لاک
باتک نم ملاکلا اذھ س بتقا دق ، قلزنما و تمظعا
مام لای لای ہبسنم ث ، مام لای ا عدر خآ ی فہ قحلا و ، فراء
باتکی فہ ل د یسا رکذ مدع ، ک لذ ی لعل یلدا و
تا طوطخما ی ف ک لذ دور و مدع و «رہازلا حابصم»
تناک خسنا ہذھ نأ ی ا «ل ابقلا» باتک نم تمیدقلا
نأ لای ، متافو دعب ہیل ا تبسند و ، د یسا قایدی ف دوجوم
لا و «تیناطعا مکحل» باتکب ہمعا مدعا و ، ٲی سلجما
ائما و . اذھ ہدانسای ف ا طخا دق ، ہفیلأت نامز و ا ، ہفلؤمب
و ثحبلا ن ف ی ف ریبخا و هو ، ٲی مقلا ث دحما ا طخ
ٲی سلجما تملا علا ملاکی ارنأ دعب و ، ہذأ و ہف ، فیلأتلا
ی ف ا عدلان م ت ا ر ققلا ہذھ ی لعر ثعدم : ل ناقلنا الله ہمحر
«ن انجلا حیتافم» ی فل ا ق «ل ابقلا» باتکن م تمیدقلا خسنا

آيې تملک دعبءل ابقلا» ي فس و واط ن با ديسلا رکن کلو

؟دايزلا هذھرب آيبر آيبر

ذلك أن هذه العبارة، تؤكد إسناد هذا الدعاء إلى
السيد ابن طاووس، و كان عليه أن يقول: و قد شوهدت
هذه الإضافة في بعض نسخ كتاب «الإقبال».

و، نيامضما ديجء اعدلا اذهنأ، ملاكلا تليصدو
و ديفم نيدو تقول كي فتهء ارقو، يناعملا فيطل
هلاء ادهشلا ديسى لاء هءانسإ زوجي لاءنأ لاءا بعفان
بأنطابو ارهاظو، ارخآو لآوألله دمحاو. ملاسلا

ي لجتلا نء نوربعيل ضافلاا، افرعلا نإف، معد
و قوشعملا تيهبلا تعطلاب، لامجاب نورقملا ي تاذا
راهظاب و ا، ايحما نء راتسلا عظاما و ا، بوبحما
بهجولا

ظفاد دمحم نيدلا سمشء جاو خلا لوقيكاذي فو
بهتبر اللهى لعأى زاريشلا

غارچراك تفرگرب هدرپ خر ز رايه كايبي قاسد**

تفرگرد زابن ايتولخ

نيو تخور فر ب هر چه رگد هتفرگرسع مشن آ**

تفرگرسزى ناوج هدر و خلسر يپ

ن آ و** ت فر پ هر زی تفمه ک ق ش ع داد ه و ش ع ن آ

1 ت فر گ ر ذ ن م ش د ه ک ت س و د در ک ف ط ل

ی س ی ع** د و ب ه در ک ه ت س خ ا م ر ط ا خ ه ک ی م غ ر ا پ

ت فر گ ر ب و د ا ت س ر ف ب ا د خ ی م د

ه ک ی ن و گ** ب ی ر ف ل د ن ی ر ی ش ت ر ا ب ع ن آ ز ا ر ا ه ن ز

ت فر گ ر ک ش ر د ن خ س و ت ی ه ت س ی پ

** ت خ و ر ف ی م ن س د ، ر و خ و ه م ر ب ه ک د ق و ر س ر ه

ت فر گ ر گ د ر ا ک ی پ ی د م آ ر د و ت ن و چ

ه ت و ک** ت س ا د ص ر ی ک ل ا ف ا د ب ن گ ت ف ه ه ص ق ن ی ز

ت فر گ ر ص ت خ م ن خ س ه ک ن ی ب ب ر ظ ن

1 طرفاً عضاً و ، ن ا ب و ب ا ج ط ل ا ب ی ح ل ا ل ا ز ا د ق ف ا ن ق س ا و ق ا س ا ی م ل ه : ل و ق ی د

ق ا ش ع ل ا ق و ل خ ج ا ر س ه ن س د و ه ل ا م ج

ز و ج ع ل ا خ ی ش ل ا ا ذ ه ی ح ض ا و ا ر و ن و ء ا ی ض ل ع ت ش م ل ا ب ی ح ل ا ا ی ح م ع م ش د ا د ز ا و
د ی د ج ن م ا ع ف ا ی ا ب ا ش د

و ق د غ م ز الع ش ق غ م زة و ا غ ر ی ا غ ر ا ء ب ح ی ث و ق ع ق ا ض ی الش ر ع ک ذ ل ک ف ی
ش ب ا ک ه و ا ح ت ا ر ف ی الم ح ب و ب ، و ا غ د ق الح ب ی ب ء ع ل ی ن ا م ن ح ب ه ح ت ی ه ج ر ن ا
ال ا ع د ا ء و ف ا ر ق و ن ا .»

ذيو عت*¹ رايه كي تخوما هكزن خسن يا وتظفاح

1 تفرگ ربه و ارت ر عشدرد

و ز ع الله ي لا دبعا برقت املك هنا ، لوقلا بجيد و

بجحا تاز ، ل ج

ن سحا هكولس رثا ن اسنلا ني عن بجحا ي لعنت الله تازا

و ز ع الله ي لا دبعا برقت املك هنا ، لوقلا بجيد و

بجحا تاز ، ل ج

¹ نبا ي سيعك مهسفا ب تيحضنلا ن يدعتسم ار افنا لسرا هناحبس الله ن: لوقيد و انلهاكل فتا ي ذلاق ار فلا و رجها رسا اذعل يزي ي كل ، ماسلا امهيا عميرم بمغلا ن مانصلخيو ، انبولق عولا
ت كحاضد تفتسف مر غذن اك ، عداخلا ل وسعلا ملاكلا و تانرلا تارابعلا رذحاف
ركسلا ب تنوجعم

و رمقلا ل باقم ي فهاوق و متما ق برار تغلا و ل لا دلا ي لع داتعا ن مل كن
تجرخن ا دعب ي رخا تنهم ن هتما و متعاضب ت دسكو ابناج س ل ج ، س مشلا
كنسكو كل لامجادبو انيلع ت نا

هيفسلا ي لا ز ظناف ، ع بسلا ت او امسلا ن اكر ا هادصلاموق شعا ت وصي و دقلا
اهل ايمها لا قر باع تيا كد تصقلا هذر بتعا ي ذلا ل قعلا ل يلقلا

يا حافظ! من ذا الذي علمك هذا النمط من الحديث السماوي و الشعير الراقى ،
الذان حرزا محبوبك و حفظا معشوقك فطفق يحملهما معه كالتميمة؟
ماشى لع ي فصتاروشنمة عبط ، ٨٦ مقر تيلز غلا ، ١١٩ ص «ظفاحن اويه»

فشك ءلاد ي نعي ، الله ى لآ برقتلا نأ . ءيناسفنا

باجحط ع فر بي هتتيل معب مايقلا ي ا ، باجحط

، لا ا و ، الله ى لآ برقتلا ءينب ت ادابعال ك ء اءا ا نيء

ت ناكن ا و ، اهل ءميق لا و ، ءلطابن و كتت ادابعا ك لتن ا ف

ءميظء

و ا ءيناكم ا برقت ء دو صقما س يء ، الله ى لآ برقتلا ن ا

ن اكم لا ى لاعت و منا حبس الله ن لا ، ك لذ ريغ و ا ءينا م ز

ن ا م ز ي فع قاو و ه لا و . بمن اسنلا ا برقتي تءه لءءحم

و ن اكم ا ن ا ، ن ا م ز لا ك لذ ى لآ ن اسنلا ا برتقي تءن يعم

و ، الله ت اقولخم ، ر هاو جلا و ضر او عا رئاس و ن ا م ز لا

1. { هنيمة تايوطم ت او امسلا و } هنيمة تضيق في ف

، ا هبر و ءيناسنلا اس فلان بيءر يثك ا بجدك انهن ا لا ا

لمع ي ا ن ا ف ، ا ذه ى لءو ، باجء فلأ ن يعبس ى لء ءيزت

، ءيصع كرت م ا ، ءءاط ن ا ك ا ء او س ، ن اسنلا ا هب م وقء

ن ا ءطيرشء ، باجحط ك لت ن م باجء ءلا ز ا ى لآ ي ءو يء

1- الله اورءق ام و { : ءيلا ا مامءو ، رمز لا : ٣٩ ءروسلا ن م ، ٦٧ ءيلا ان مع طقم

هنيمة تايوطم ت او امسلا و ءمايقلا موي ءنضبق ا عيمج ض ز لا و هرءقء
{ ن و كرشيء امء ى لاعت و منا حبس }

سفننا نأيا ، الله ىلإ برقتلا دصقيل معلا اذه نوكي
اهو افاص اهله حوضوتيف ، الله وحذلة لحرمة برتقتة يناسنلإا
ىتد ، تمظلا و قوسقلا اهله خاد ن ع حرطت و اهواقند و
دعبى اى قبيل لا و ، اديور اديور دبعلان ع بجحلا لوزت
ببر نيدو هنيبى ناكم ل صافو اى ناسفد

و ، هذاب ع مسيد و ، الله نيعب دبعلان ى ريسد ، اهنيح و
و ، الله ى نذا مانذا و ، الله ى نيع مانيعن و كتف ، هناسلق طني
الله ناسل هناسل

لك تناك ، عظحلا هذه ىتد ، حوضوا قرابعد و
ل اعفلأا و تافصلا

تَقْصِفْ، نَ لَا أَمَأ و ، لَ لَاقْتَسَلَا لَ بِيَسِي لَعَانِيَا بِسَنَتِ
و ، رَانَا نَوَتَا يِفْتَحْرُطُ و ، تَفْتَنَا دَقَ هَذِهِ لَ لَاقْتَسَلَا
دَبْعَالِ مَحِيَلَا ثَيِدَ ، ءَانَفَا حَايِرَ بَّهْمِي فَا هَدَامِرِ رِيَاطَتِ
و ، ءَيْتَارْمَا و ءَيْتِيَلَا رِيغَ ، هَلَا عَفَأُ و هَتَا فِصُو هَدُو جُو يِف
هَدُو جُو رَهْطِيُو ، دَبْعَالَا اذْهَةَ آرْمِي فَلَ لِاتِيِي لَاعْتَلَلَّاهَا اذْهَلَا
، هِنَا سَلْبِقَ طَنِيُو ، هِنَا ذَابِعَ مَسِيُو ، هِنِيَعْبِرَ ظَنِيُو ، هَتَذَفَانِ مَ
، كَرْدِيَهَ لَقَعْبُو ، رَّبْعِيَهَ رَا كْفَأَنِ عُو ، هِيَلْجِرِي لَعِي شَمِيُو
مَلَكْتِيُو عَ مَسِيُو يِرِيُو هُو و ، هَرِيغَلَا و ، دُو جُو مَلَلَّاهَا ، اَنَافِ
يِفْكَو ، كَرْدِيُو رَكْفِيُو يِ شَمِيُو

دومحم خيشلا ريدقلا فراعلالوقي اذهنم و

:هماقم الله لعا يرتسبشلا

هدننيبوا م ه ران يال صاردي رگنپو كينوچ**

راديد و تسا هديد م ه

وَعَمَسِيِي بَف دركن ايبي نعم نيا ي سدق شيدح**

1 دركن ايعر صبيدي پ

¹ راصبلا او ريصبلا و رصابلا ءنأ تيار ل اذهر ملا اي فآ اديجت رظنولف: لوقي

بان في الحديث القدسي و ظهر أن المؤمن بي يسمع و بي يبصر».

«رُصْبِي يَدُ وَعُ مَسِي يَبْفُ»: شيدحا ي جيهالا حرش

خيشلا وهو «ن شلج» باتكل مرتحملا حراشلا لوقي

:نيتيبلا نيزهله حرشي في جيهالا دمحم

دوجول كةقيقحب دوجوم وه امنا دوجومامل كن لا

:هلوقى نعم اذهف، ريغ عي شلا و، قحلا

هدننيدوا مھ ران يال صاردي رگنڊو کينوچ**

راديد و تساهديد مھ

، ي سمش ۱۳۳۳ هـ، ي لييدر لادامعلق يلعتسنا طخب، ۱۴ ص «زار ن شلج»

ق. هـ. ۱۳۷۴ هـ. قنسد فداصملا

دوجوم لا و ،ى لاعتق حلا وه دوجولا لصا ن لأف
ريغا دوجو لا ن أب فر عتسف ،أيلم لمأ و ركفتف ،هريغ
قرظنا و ،ن اسنلا وه روظنما و ،وه رظانلاف ،ق حلا
و ،ى لاعتق حلا مهلكف ،ةأر ملا يفس كعني يذلا هجولاي ه
ل كبي لجت دق و ،ق حلا رهاظم يها مئا ،روصلا عيمج
روصد تئيه يلع سدقلا ميلجت و ،رهظم و قروص
ءامسلأ ءلوقعما روصلا يها ي تلا و ،ءتباثلا نايءلا
و ،ءيلباقلا ءفصبرهظ ثيد بم لعا يفة نوز خملا ءيهالا
يذلا و ،ي دو هشا ي لجتا هب دارملا وه سدقما ي لجتا
بسحب و ،ن اءعلا لكات قروص يلع آيلج رهظي
باهتاد اءعتسا

ش قذدنك از تشاد رگيد روهظ مد رهق شع**

ا ديد فالتخم

ديامذ رگيد يور درآن ور برس نوكزا مدره**

1 اجرهزا

¹ ءفالتخم قروصك لذن مي دئيو ،رخأ روهظن آل كي فوق شعلان اكدقه :لوقيد
ي رخلان ء

و كلاً ما ظهر في ناحية من نواحي الكون، ظهر بوجه آخر من مكان آخر».

ی لص«ی دَمَحْمَا مَاقِمْلَا» و«ع مجلا تَیدحاً مَاقِم» اذھو
 فی فَمَیداحولاً تَقیقَد تَلجَتِ ی ذلَا مَلَس و ہلآ و ہیلع اللھ
 اللھ نَن کلا وَ تَیْمَر ذَا تَیْمَر ام وَ { تَیدرفلا رھظم
 نَ لآ²، {اللھ نَوُعِیَابُیْ اَمَّنَا لَکَنَوُعِیَابُیْ نَیْدَلَا نَ اِ} ¹. {ی مَر
 ، تَیلقعلان یھار بلا ءداهشب اھنتاتم و تافوشکما ماکحتسا
 لوقی:

وَعَمَسِیْ بِفِ** درکن ایبی نعمن یا ی سداق تیدح

درکن ایعر صبیی پ

ی بنلا ی لعل زنی نعملا کاذن او هئی سداقلا تیدحلا و
 ی تلا ی سداقلا تیدحلا ءرابع ی نعم و ³ تَطساو نودب
 ی هق باسلا تیبلا ی فتءاج

¹ وَ مُهُوَلْتَقَتَ مَفْ { تَیْلَا مامتو ، لافنلأا: ۸ ءروسلا ن م، ۱۷ تَیْلَا ن م عطقم
 مُنَم نَیْنِمُومَلَا ی لَیْلَا وَ ی مَر اللھ نَن کلا وَ تَیْمَر ذَا تَیْمَر ام وَ مُهَلْتَقَ اللھ نَن کلا
 . {مَیلَعُ عَیْمَسَدَ اللھ نَ اِ اَنَسَدَ ءلَاب

² لَکَنَوُعِیَابُیْ نَیْدَلَا نَ اِ { تَیْلَا مامتو ، حنفلأا: ۴۸ ءروسلا ن م، ۱۰ تَیْلَا ردد
 نَم وَ هِسْفَنَ ی لَع تُکْنِیْ اَمَّنَا فِ تَکَن نَمَفْ مَهِیْدِیَا قَوْ فِ اللھ دَی اللھ نَوُعِیَابُیْ اَمَّنَا
 . {اَمِیْطَعَا رَجَا هِیْتُوْیْسَفَ اللھ هِیْلَع دَها ع امب ی فوَأ

³ اذو ، ی بنلا ءرجمه رابتعا بجیل لآ هئا ی هی رخا ءزیم ی سداقلا تیدحلا و
 . تَیسداقلا تیداحلأا ن مر بتعی لا میرکلان آرقلان اِ ف

أَذْفُ، مَبْحَا، تَحْلِفَاوَنَلَابِ، لِأُبْرَقْتِي دُبْعَالِ أَزِيدِ لَا

يَبْفَبَهَجِرِ وَهُدْيِ وَهُنَاسِلِ وَهُرْصَبِ وَهُعَمَسْتُ نَكُهُ نَبْحَا

يَعْسِي يَدُوشِ طَبِّي يَدُوشِ طَبِّي يَدُوشِ صَبِّي يَدُوشِ مَسِي

يَشْمِي يَدُوشِ: تَيَاورِ يَفُوشِ

دَعْدُ، دَبْعَالِ لَبْقُومِ دَمَصَلَا اللهُ بِبِحْمِ نَأْمِ دَعَا

تَبْهَمِ نَمَيْنَابِرِلَا فَاظْلَا تَا حَفْنَلِ جَتِي هُ، نِيْفِرَاعِلَا

يَهِي تَلَا وَ، دَارِلَا رَحْبِ جَاوَمَا مَطْلَاتُورِ مَغِي فِي دَاوَبِلَا

نَاوَكْلَا دُوجُوسِ سَانِ مَبَاهِلَا، دَاهِشَلَا وَبِيغَلَا خَزْرِبِ

رِهَاطْمَا صَخْتِي تَلَا وَ، نَايَعَلَا بِيغِ حِيْتَا فَمِ وَ

رَاثَلَا نَمَكِي يَهِي تَلَا وَ، تِيكَازِلَا يِلَا جَمَلَا وَ، دَرِهَاطْمَا

يَايَا رَهْطَتِ ثَيِدِ، تَيْسِنَلَا رَارِ سَلَا تَلْمَدِ وَ، تَيْسِدَقْلَا

رَاثَلَا تَارُودِكِ نَمِي لَامَجَلَا ضِيْفَلَا نِيْلِبَقْتِسْمَا نَطَاوَبِ

نَعُوشِ، تَيْنَاسْفِنَا تَاوَهْشَلَا تَمَلْظُ وَ، تَيْنَا مَسْجَلَا تَيْلَا جَمَلَا

بَاذْعِ عَفْدِ وَ، قَنَلَعَلَا وَ قَنَاوَعَلَا بَا جَدِ عَفْرِ قِيْرَطِ

قِيْدُتِ وَ. بَرُقْلَا طَاسِبِ نَمِ بَرْتَقْتِ، عَنَاوَمَلَا وَ عَطَاوَقْلَا

بَسْ نَلَا حُورِ بَارِشْدَهْ ذَلِ، لَأَصُولَا لَازِي شَطْعَتِمِ

لكلاسلا رّسد باذجنا يه ، قحلا بلاط ءبجم و
ةداعسا شنم يه ي تلا ي ناعملا هذهل يصحتو حذ ، قانتشما
بلاطلا نطابل يم و ، نبيغارلا لامك عنم و ، نيبلاطلا
اهنم نيبلاطلا لامج ثيد ، قئاقحلا هذهل جئاتن لكردل
تحت مهف ، ناطلسلا و ةورثلا هذهن ادقف بسبو مورحم
: رعش راعلا و ل ذلا رين

ارش ياپ كاخ** تفرگ ربرد ار هكره تداعسن يا

تفرگ رسر ب كلف

ی ر د ش ديان** تسرناوی لکه بدوخزا واهكره

تسد به ايرد نيازا

ار واهكره** تسان موامزا غرافت بحمدوخ

1تسان مشد ار دوخ، تسود

بطقة ر ابعه نيعب وه، تبحملا حرش ي فر كذا م و

ی اء و هرس س دقي نادمهلا ی اء ديس ريملا، ن يققحما

وأ ءدايز نودب هريفاذحب ل قن ن ميتا و كرتلا لبيس

ن اصقن

وه، تقيقحاب، ی لاعت الله نأ، ی سدقلا ثيدحا اذهف

ح ضويي» ر صبي بي بوع مسي بي» ثيد، روظنما و رظانلا

و یوقلا كلت وه، عقاولا ی ف، ناسنلا ف، ی نعملا اذه

1:لوقی

ءداسو كلفلا همدق بار تن اكا** ءداعسلا هذی اءل صحن مف

اهردن ملا و اهنم انيشل نيم ا** اهلاک اعيمجس فنلا زتجيد من مف

«ن اءی اءه سفن ي دا عاهبجا ن مف** (ن ح) و (ان) ن مولختي ه

وه أهلك أذاف، هيدا الله اهيسن ي تلا حراو جلا و واضعلا

¹، تسوا همهي قابو ن مر بن مز تسا ي مان، بتيدر طشد

قراشدا و ءاقبلا دعب ءانفلا ماقم ب فر عي ام وه و

². **ي لثمك سن يدا و ي لثمك لعجا ي نعطا**: تبتير مل

ن يقير فلا دنع هيداع قتم «هب ع مسي ي ذلا هعمسد توك»: ثيدد

و ي نعما ثيدن م ي وصفا ييمها ثيدحلا اذهل، معذ

ة، لادلا

¹ يقول: «هو اسم مني على، و الباقي كله هو».

² حرش؛ ٢٠٤ ص «رار سلا اعماج» يفت يدحلا اذهي لملا اريد ديسلا دروا

١١٥ ي ل١١٣ ص، ي عيمسن اويك ح يقنتو ح يحصتب «زار ن شلگ

و أيضاً، من حيث سنده و طريقة روايته. يقول
 المرحوم آية الله و حجّته، العالم العظيم الشأن الحاج
 ميرزا جواد آقا الملكيّ التبريزيّ قدّس سرّه في كتابه
 القدير «لقاء الله»: «هذا الحديث القدسيّ، متفق عليه من
 قبل جميع ملل الإسلام»¹.

لِيلْجَلَا تَقْتَلَا خَيْشَلَا يَوْر دَقْف، تَعِيشَلَا قِيرْطَن عَامَا
 يِذَلَا و، يِ قِرْبَلَا دَلَاخَن بَدَمَحَمَن بَدَمَحَا رَفَعَجَوْبَا مَدَقْلَا
 يِ فِ هِخْيَاشِم تَلْمَجَن م و، تَلْزَنْمَلَا بِي نِيلْكَلَا خَيْشَلَا مَدَقْتِي
 اللّٰه دَبْعِي بَا ن بَدَمَحَا ن ع «ن سَا حَمَلَا» هَبَاتْ كِي ف، تَا زَا جَلَا
 رِي دَسَن بِنْ أُنْدَن ع، دَا مَدَن بِنْ مَحْرَلَا دَبْعَن ع، يِ قِرْبَلَا
 اللّٰه لُ وُسْرَ لْ أَق: لْ أَق هُنَّا، مَلَا سَلَا هِيَا اللّٰه دَبْعِي بَا ن ع
 اللّٰه لْ أَق: هِلَا وَ هِيَا اللّٰه ي لَصَد

هُنْضَرَتْفَا أَمَمِ ي لْ بَادَا عِي شَبِي دَبْعِي لْ بَبَحْتَا أَم
 هُنْبَبَادَا أَدَا فُ بَبَحَا ي تَدِة لَفَانَلَا بِي لْ بَبَحْتِي هُنَّا وَ هِيَا
 وَ هِبْرُ صَبِي ي ذَلَا هِرْ صَب وَ هِبْرُ عَمَسِي ي ذَلَا هِعْمَسْتُنْكَ

¹ ٢٤ ص «الله عاقله»

يَتْلُوهُ تَجْرٍ وَ، أَهْبَسْ طَبِيَّي تِلَا هَدِيَّوْ، هِبُقْ طَبِيَّي ذِلَا هَنَاسِلِ

أَهْبِي شَمِيَّ

بُهُتِطْعَا يِنَلَأْسَادَا وَ، هُهُتَبَجَا يِنَاعَدَا

تَوَمِي فِي دُدْرَتِكُ هَلِعَافَا أَنَا عِي شِي فِي تَدَدْرَتَا وَ

هُتَعَا سَمُهُرْ كَا أَنَا وَ تَوَمَلَا هَرَكِيْنَ مَوْمُ

.

ثِي دَحَلَا اذْهَسْ فَنَدْ هِيْلَعَا اللهُ نَاوْضَرِيَّي سَلْجَمَلَا لَقَنُو

1. تَيَاوُرْ وَ اَدْنَسَا «رَاوْزَلَا رَا حِي» يِنَفَرْنِ سَا حَمَلَا نَعَا

نِي دِنَسْبِ نَكَا وَ، هَبَاشَمِ نَوْمُضْمَبِيَّي نِي لَكَلَا هَاوُرْ وَ

نِي فَا تَخْم:

نِي دَمَحْمِ نِي دَمَحَا نَعَا، يِي حِي نِي دَمَحْمِ نَعَا: لَوَلَا

رَا بَجَلَا دَبْعِ نِي دَمَحْمِ نَعَا يِي رَعَشَلَا اِي لَعَاوِبَا وَ، يِي سِيْعِ

نِي دَامَدِنِ عَا تَبْقَعِ نِي دِي لَعَا نَعَا، لَأُضْفِنِ بَا نَعَا عَا عِيْمَجُو

مَلَا سَلَا هِيْلَعَا (قِدَا صِلَا) اللهُ دَبْعَا اِبَا تَعَمَسِ: لِقَاقْ، رِي شَبِ

لَوَقِي:

1: تَمِيْدَقَلَا يِنَا بَمَكَلَا تَعْبَطْ، يِي لَاعَدَا اللهُ تَبُدْبَابَا، ٢٩ ص، ١٥ ج «رَاوْزَلَا رَا حِي»

٢١ مَقْرَثِيْدِدْ، ٢٢ ص، ٧٠ ج: تَمِيْمَلَا سَلَا تَعْبَطَلَا

و ز ع الله لاق: هلا و هيلع الله لى لصد الله لوسر لاق

لج:

بَرَقْتَامَ وَ .بِي تَبَرِاحْمِلَ دَصْرَأُ دَقْفَأُ أَيْلَوُ ي لِنَ اَهَا نَمَ

بُرَقْتَيْدُ هَنَا وَ ،هَيْدَعُ تُضَرَّتْنَا أَمِّمِ تَبَأُ عِي شَبِدُ دَبَعِ لِي لِي

عَمْسِي دِلَا مَعْمَسْتُ نَكُهُ نَبِحَا أَدَا فُ ؛بَبِحَا ي تَدَةِ لِفَانَابِي لِي

وَ ،هَبِقُ طَنِي دِلَا هَنَاسِلِ وَ ،هَبِرُ صَبِي دِلَا هَرَصَبِ وَ ،هَبِ

بَاهِدِشِ طَبِي تِلَا هَدِي .

تُدَّرَتَامَ وَ .بُهُيْطَعَا ي نَلْأَسْنَا وَ ،هُنْبَجَا ي نَاعَدْنَا

هَرَكِي نِ مَوْمِلَا تِوَمَ نَع ي دُدَّرَتَكُ هَلِ عَافَا أَنَا عِي شَدْنَع

¹هَتَعَا سَمُهُ رَكَأ وَ تَوْمِلَا

ن ب دَمَحْم ن ب دَمَحَا ن ع ،انباحصاً ن م ةدع :بي نائلا

،طامقلا ديعس بي بأ ن ع ،ن ارهم ن ب ليعامسا ن ع ،دلاذ

هَنَا مِلَاسِلَا هَيْدَعُ (رَقَابِلَا) رَفَعَجِي بِأ ن ع ،بَلِغْتَن بِنِ ابَا ن ع

للاق:

¹ ،رفكلا و ن اميلا بااتكن م ،٧ مقر ثيدد ،٣٥٢ ص ،٢ ج «بي فاكلا لوصه»

م هرقتحا و ن يملسما لى ذان م باب

أَمِّ بَرَّ أَي: لِقَابِهِ لَأَ وَهَيْدَةُ اللَّهِ إِلَى صَدِيِّ بَنِي لَدِي رِسَا أُمَّ

!؟ كَذَنِعِن مَوْمِلٍ أَحَدٍ

يَنْزَرَابُ دَقْفًا أَيْلُو يَلِ نَاهَا نَمَ إِدْمَحُمُ أَي: لِقَابِهِ

أُمَّ وَ يَنْأَيْلُوا عَرَصُنِي لَأِي شِدُعَرَسَا أَنَا وَ إِهْبَرِ أَحْمَلَابِ

؛ نِ مَوْمِلًا عَافُونَ عِي دُدْرَتَكُهُ لِعَافَا أَنَا عِي شِدُنَ عَتُدَدَّرَتَ

بِهْتَعَا سَمُهُ رَكَأ وَ تَوْمِلًا هَرَكِي

وَ يَنْغَلَا لَأِي هُحْلِصِي لَأَن مَن يَنْمِؤُمَا يَدَايِعُن مَن

نَ يَنْمِؤُمَا يَدَايِعُن مَن أَوْ كَلَهَا كَلِذ رِيغِي لَأِي هُنْفَرَصُولِ

كَلَهَا كَلِذ رِيغِي لَأِي هُنْفَرَصُولِ وَ رُقَقَلَا لَأِي هُحْلِصِي لَأَن مَن

أُمَّ ي لَأِي بَبَا عِي شَبِي دَايِعُن مَدْبَعِي لَأِي بَرَقْتِي أُمَّ وَ

أَذَا فُؤَبَّحَا ي تَدِي لِفَانَلَابِي لَأِي بَرَقْتِي هَنَّا وَ هَيْدَعَتُ ضَرَنَفَا

ي ذَلَا هَرَصَبَ وَ هَبِ مَع مَسِي ي ذَلَا هَعَمَسَا إِذَا تُنَكُّ هُنْبَبَا

بِهَبِشِ طَبِي ي تَلَا هَدِي وَ هَبِ قَطِي ي ذَلَا هَنَاسِلَا وَ هَبِ رُصْبِي

1. هُنَيْطَعَا ي نَلَّاسُنَا وَ هُنْبَجَا ي نَاعَدْنَا

1. ٨٠٠ مقرر تديد، ٣٥٢ ص، ٢ ج «ي فاكلا لوصه»

ي لء لصفلا وبأ خيشلا ملاسلإا تقث دنس نودب كلذك ثيدحلا اذه يور و
ي فراونلا أماكشم» باتكي في، ي رجها عبا سلا نرقلا نأوا ي فوتملا ي سربطلا
ص في ف، فرشلأا فجنلا (ييرديحلا) تعبطملا، عيناثلا تعبطلا «رابخلأا ررغ

هيد الله ناو ضر ي سلجما تملاعلا ركذ دق و
هذهل هحرش و هحيضوت دذع لايمج و اطوسبم احرش
نم تافطتقم انه درون «لوقعلا ةآره» باتكي في فتياورلا

:ثحبلا اذهب سانيام حرشلا لكاذ

.دنسلا حيحصت ي دحلا اذه

ريقللا ركذ دق و .ملاسلا هيلع قداصلا رفعج ماملان ع ، ١٤٧ و ١٤٦
عم ، ٢٩٩ ص «ي نيعلا و ي ملعلا ديحوتلا» باتكي فاضياً ثيدحلا اذهن يكسما
.تقيلعتلا في فله ةدع دانسا ركذ

ثِيَدِحِلَا اذِه :بِعِجْضِ اللّٰه دَرَبِي نَاهِبِلَا خَيْشِلَا لِقَا
نِيْدِ قِرُوْهَشْمَلَا ثِيْدَا دِلَا نَمُوْه و دَنْسَلَا حِيْحِصْ
رِيِيْعْتِي نِدَابِ مِهَا حِصِي فِ هُوْرِ دِقُو .تَمَاعِلَا و تَصَاخِلَا
1. اذِكِه

،هَتَجْرِدُ اللّٰهِي لِعَائِي نَاهِبِلَا خَيْشِلَا مَوْحِرْمَلَا بِنَطْأ دِقُو
تَيَاوْرِلَا هَذِهِ كِذِّ دَعْبِ ،ثِيْدِحِلَا اذِه رِيَسْفَتُو حِرْشِمَا قِمِي فِ
مَثَبِي فَوْصِلَا و عَامِكَلَا مَلَكَ نَمَاتَا فِطَقْمَ اِدْرُوْمَ ،اَذِه
رِيَسْفَتِي تَيْشَادِي فِ فَيْرِشِلَا قَقْحَمَلَا مَلَكَ لِقَنْبِ مَقَا
هَنَا وَ :لِقَانَا لِي لِإِ ،ثَحْبِلَا رِخَا فِي كَلِذِ و «فَأَشْكَلِ»
بُعْبَا لِي تَحِلِ فَاوْتَلَابِي لِإِبْرَقْتِي

1 لِي دَاعِنَمَ :لِقَانَا لِي لِعَنْتِ اللّٰه نَأ :مَلْسِدُ و هِلَا و هِيْلَعُ اللّٰه لِي لِدِ اللّٰه لُوسِرَ لِقَا
تُضْرَتَقَا أَمَمِي لِإِتْبَا عِي شَبِي دَبْعِي لِإِبْرَقْتِي أَمُو بِرَحَابِي هُنْدَا دَقْفَا أَيْلُو
تُعْمَسْتُنْكَ هُنْبِحَا أَدَافُ ؛بُعْبَا لِي تَحِلِ فَاوْتَلَابِي لِإِبْرَقْتِي دَبْعَلِ أَرِيْلَا أَمُو هِيْلَعُ
يِنَلَا هَلْجِرُ و ،أَهْبِشُ طَبِيِي تَلَا هَدِيُو ،هَبْرُ صَبِيِي ذِلَا هَرَصَبُو ،هَبْرُ مَسِيِي ذِلَا
عِي شَدِي فُتْدَرْتَا أَمُو .هُنْدِيْعَلَا لِي نِدَاعِنْسَانُ أُو ،هُنْبِيْطَعَلَا لِي نِلَاسْنُ .أَهْبِي شَمِيِي
لَا و ،هَتَعَا سَمُ مَرْكَأ و تَوْمَلَا مَرْكِي ؛بِنِ مَوْمَلَا سِنْ قَنْضِ بَقِي فِي دُدْرَتِكَا هَلْعَا فَا
بُنْمِ هَلْدُبِ

أما و ،تجاولا ريغ لاعفلاً عيمج لفاونلا
ي نعم و .راط قرُعفة تبودنملا تاو لصلاب اهصيخت
و هبلق ن ع باجطا فشك وه دبعلناحيسد الله تبحم
هب ف صوي ام ن ا ف ،هبرق طاسب ي ل ع ا طين ا ن م هنيكمت
و .ي دابملا رابتعاب لا تاياغلا رابتعاب ذخوي امنا هباحيسد
راد ن ع ي فاجتلا هقيفوت ،دبعلناحيسد هب دةملاء
و ،للهاب س ذلا و ،رونلا ملاء ي ل ا ي قرتلا و ،رورغلا
ا دحاو ا مهموم هلا عيمجة روريصو ،ه اوس ا م ع ا تشحولا
،ك م ا ق م ف ر ع ت ن ا ت د ر ا ا ذ ا : ن ي ف ر ا ع ل ا ض ع ب ل ا ق و
.ك م ا ق ا ا م ي ف ر ا ظ ن ا ف

ا ذ ا ت ن ك ه ت ب ح ا ا ذ ا ه : ه ر ق ف ل ا ه ذ ه ي ل ع ا ق ل ع م ل ا ق د ق و

ي ذلا هعمس

يسمع به».

و ءيلولحا و ءيداحتلاا و ءيفوصلا ضعب كسمت
نطاو بن ءاوضر ءا و تارابعلا كلترها و ظب ءدحلاما
عيمجل قءن ءعم ، اولضاً و اولضف ، تاراعتسلاا هذھ
قرينك ءايشأ عم ءي شءا حءا ءلاحتساب مكحيب ابلاا ي لواء
نم هور كذا ماضياً و ، راثلاً ءفلتخم و قئاقحلا ءنيابتم
مهف ، نيفراعلا و نيبحماب صتخي لاجيرصلا رفكلا
، تادوجوملا فانصأ عيمجبي لاعت هءا حءاب ن ومكحيد
وَ ءَنَا حُبْسُ } ، تاروذاقلا و ريزانخلا و بلاكلا ي تح
. { اريبك او ءعن ولو قء مءع ي لاعت

«دُبْعَالِ اَزْيَلَا» ربذ ن ومضلي ناعملا قءا الله مءري سلجملا لقت

سءق خيشلا ملاكبي سلجملا ءملاءا متخي ، انه و

:بلائاقث يدحلا اذهل يصفءو حرشبوه عرشيمء ، هرء

ءءبتم لاءة شيوخا ءءسافلا مهبهانملا ءيفانرباخلاءا هءهف

بابراً و ناييلا باحصاً و ناميلاءالها ءنءاهل و ، اهل

ي ءءة نيبم و ناهذلاءا اهل بقءةرهاظ ءحضاو ناعمناسللا

و ، نارقلا و ثيدحلا يفةعياش تاراعتسا و تازاجم

لا و ،ي ناعما بابرأ اهنسحتسا تغيلبت اكنى لءةلمتشم
ى لاء انه ى مؤن ةريثك ي ه و ،ن اميلال لها دئاع ي فانت
ياهضعب

ن هادن ا و هرس دق ي ئاهبلا خيشلا هر كذا م: ن و لا
ماقما اذهي فبولقلا باحصلأ: ل اقاث يد ه ملاكل و ا ي ف
رطعتة يقوذ ت احيولت و ءيرست اراشا و ءينست املك
ى لاء ي دتهيد لا ،ح ابشلا ميمر ي يحت و ح اور لا ماشم
ي ف هندب بعثا ن م لا اهازغم ى لءع لطيد لا و اهانعم
مهبرشم قاذ ى تدت ادها جملا ب هسفن ي نء و ت اضاير لا
دتهيد م و زومر لا ك لت م هفيد م ن م ا م ا و ،مهبلطم فرعو
هكامهنا و ءيندلا ظروفلا ى لءع هفوكعلاز ونكلا كيتاه ى لاء
رطخ ى لءع ت املكلا ك لت ع امسدنء و هف ءيندبلا ت اذلا ي ف
ي ف عوقولا و دا حلا باها يغ ي ف ي درتلا ن م ميظع
ك اذن ء الله ى لءع ،دا ح تلا و لولحا ي واهم

أَرِيكَ أَوْدَع

:باهذع الله همحرِّي ناهبدا خيشلا لاقو

ن اطلسد ءلايتسلان ايديو برقلا يفة غلابم اذهبل وقنف
،هتينا لء و هرس و هنطاب و دبعا رهاظ ي لء ءبحملا
ل حم ي لاء هتبذجي دبعت ببحا اذا ي نأ :مءعا الله و دار ملاف
هر كف ترصد و سدقلا ملاء ي لاء هتفرصد و سذلا
ي لء ءروصقم هساود و توكلملا رارسا ي فءاقر غتسم
برقلا ماقم ي فذئيد تبثيف ،توربجا راونا ءلاتجا
ن ء بيغين ا ي لاء ،همد و همط ءبحملا بجزتميو همدق
ي تد هرظني فرايغلا ي شلاتيف هسدن عل هذيو هسفن
ل لاقن مل اقامك هرصدو هعمس ءلزنمب هلدن وكأ

وَبُخْتِ لَا كُنِمِ ي رَادَوْ ي فَحْيِ لَا كَيْفِ ي نَوْنَجِ**

بُلُقْلَا وَ نَأْكَرْ لَأْ وَ رُأْصِبْ لَأْ وَ عَمَّسْ لَأْ تَنَأْفِ**

ذخا ي امضلا و رسكلاب ،اهبش طيب: الله همحر لاقو

ملاكي هتنا- ءوطسلا و فنعلاب ذخلا اش طبلا ل صا و ،اهب

الله همحر خيشلا

اذهی لآ افاضه الله محرّی سلجملا تملا علا درویدانه
 هجولان سحتسید و ، اهریغ یرخا هجوا تمسذ ، هجولان
 وهام : سداسلا هجولان یفل و قیو ، ص و صخا بس ماخلا
 ، یضم امی فذا و فطلا و قدا و یلحا و عقوا و عفرا
 یلجتو هتدارا و هتاوهشن می لختا مافرا علان او هو
 و هرعاشم و هعماسم و هحور و هلقعی لعا قحلا تبجم
 تبری ضقا مل کبی ضر و ملسو هیلا هروما عیمجض و ف
 و هبلق و هلقعی فاقز صتم هناحبس برلا ریصی هیلع
 دیریف ، هاضری و تبجی امی لعا هروما ریدی و ، هواق
 ام و } : مهلا ابطاخم هناحبس لاقامک هلاوم تیشمب ایشلا
 1. { الله عاشیدن ان و اشدت

رابخلان ضماو غی فقیلا اذهل یواتی فدروامک
 رایخلان تمذلا او رارسلا او مکحان داعمنع

1 ن ان و اشدت ام و } : فقیلا مامتو . ن اسذلا : ۷۶ قر و سلان م ، ۳۰ فقیلا اردص
 { امیکد امیلعن اک الله ن ان الله عاشید

بُأَق: مّلسو و طآ و هيلع الله ى لصدي بنانا عيور و

فَيْكَ أَهْلَيْكَ؛ نِمَحْرَلًا عِبَاصًا نِم نِيَعْبَصًا نِيَدِنِ مَوْمَلًا

بُءَاشِي

رياسد ي في هنم ى لعلاا بجر فرصتي ،لكلذك و

هيندأ بطاخم بناحبس لاق امك ،ىوقلا و حراوجلا

1. {ى مَرَّ اللَّهُ نَكَلًا وَ تَيَمَّرَ ذَا تَيَمَّرَ ام وَ }: ى فطصملا

اللَّهُ نَوُعِيَابِيْ اَمْنًا لِكَنُوْعِيَابِيْ نِيْذَلًا نَّ اِ }: ى لعادل اقا و

2. {مُهَيْدِيًا قَوْفِ اللَّهِ دِي

مهتيصعم و الله ععاط مهتعاظ تراصد لكلذل

عَمَسَدُتُنْجِ: ى لعادل لوق ى نعم لكلذب حضاظف ،الله عتيصعم

رعاشملا رياسد ،انكف **«رُصْبِي وَ عَمْسِي هِبُهُنَّأ وَ هَرَصَب وَ**

¹ نَكَلًا وَ مُهُوْلُنْقَتْ مَأْفِ: بئيلآا مامتو .ل افذلاا: ٨ قروسلا ن م ، ١٧ بئيلآا ن مع طقم

ءءلاب هُنِم نِي نِمُوْمَلًا ي لِيْلًا وَ ي مَرَّ اللَّهُ نَكَلًا وَ تَيَمَّرَ ذَا تَيَمَّرَ ام وَ مُهَلْتَقَ اللَّهُ . {مِيْدَعُ عِيْمَسَدَ اللَّهُ نَّ اِ اَنَسَد

² لِكَنُوْعِيَابِيْ نِيْذَلًا نَّ اِ } : بئيلآا مامتو .ح تفلأا: ٤٨ قروسلا ن م ، ١٠ بئيلآا ر دصد

نَم وَ هِسْفَدُ ي لَع تُكْنِيْد اَمْنًا فِ تَكْنَن مَفْ مُهَيْدِيًا قَوْفِ اللَّهِ دِي اللَّهُ نَوُعِيَابِيْ اَمْنًا . {اَمِيْطَعَّ اَرْجَا ي هِيْتُوَيْسَفَ اللَّهُ هِيْدَع دَهَاع اَمِبِ ي فُوَا

هَرَسَيْتَبِكَّرَحْتَحِرَاوَجَلَا رِيَا سُو ، هَرِيوْنْتُو هَرَوْنَبِكَّرِدْتُو

1. {رَسَيْلًا هَرَسَيْتَسَفَ} : لَاعْتَلَا قَامَك ، هَرِييِدْتُو

س فَنَلَا لَاصَّتَا يِفْ ءَامَكَلَا هَرَكَنَامَا هَنَمْبِيرَقُو

، مَهْمَعَزِي لَعْدَرَجَمَلَا رَاوَنَلَا أُو ، تَقْرَافَمَلَا لَوْقَعَلَابُ

اَهْلَا صَّتَا ءَدَشَلَا س فَنَلَا رِيصْتَدَقَ : اَوْلَا قَثِيحُ

1 وَ يَطْعَانُ مَأْفًا : قَيْلَا مَامْتُو لِيَلَا : ٩٢ قُرُوسَلَا نَم ، ٧ يَلِي ٥ تَايَلَا

{رَسَيْلًا هَرَسَيْتَسَفَ} ، يَسْحَابِقَ دَصَو ، يَقْتَا

حورلا تَلز نمب ل قعلا ريصي ثيحب ل اَعفلا ل قعلا ب
ت لا و قعما ظحلايف، ل قعلان دبلا تَلز نمب س فنا و ،س فنا
و ،ن دبلا س فنا ريبديتك هسفنل قعلا رَبيديو ،ل قعلا حولي ف
س انلا رياس اهنع زجعي يتلا بئار غلا هنم رهظي اذل
بامهلائمأ و رمقلا قشوي توملا ءايحاك
«دُبَعْلان اَزَي لا» ربخل و د اعيفر ازريملا قيقحت
ي فس فنا ي فنأ امك ل «تَيْهلا لا تر جشلا» بحاصل ا
ن ا و هيف اهنا و ا ،ن دبلا ي هاهنا م هوتن دبلا بق لعنلا ل ا
ن دبلا ت قرا فا اذا ت لماكلا س فنا لك لذكف ،هيف لا و وهن كتم ل
اهتقلاء و اهتيروند و اهتوق ةدش نم اهقلعت تعطق و
ي هاهنا م هوتت ،تيلقعلا راونلا و راونلا رونع م تيشعلا
تناك امك ت قرا فملا س و فنا ارهاظم راونلا ريصتف
قرو ريصي نعمب لا دا حتلا ا ي نعم و ه اذهف ،اضيا ن ادبلا ا
ي هتنا ل طاب تينا ف ادحا و ائيشن بيئيشلا

¹ و جاء في «الذريعة» ج ١٣، ص ٢٨، برقم ٨٩ أن: «شجرة الهية» هو كتاب بالفارسية في اصول الدين للحكيم المتكلم السيد رفيع الدين محمد بن حيدر الحسنی الطباطبائي المعروف بـ (ميرزا رفيعا)، و هو من شيوخ المجلسي. توفي في سنة ١٠٨٢ أو ١٠٩٩ هـ. و كان المشار إليه قد ألف ذلك الكتاب للشاه صفي الصفوي سنة ١٠٤٧ هـ.»

:هلوقى لاي سلجما ل صيدى تد

:سودقلا هرسد الله سدق سوتلا ققحما لاق

لكى ارق حلاب لصتا و هسفنن ع عطقنا اذا فراعلما

و ،تارودقما عيمجب تقلعتمما هتردق في فاقرختسم هردق

نم عيشدهنع بزعي لا يذلا هملع في فاقرختسم ماعل ك

لا ي تلا هتدارا في فاقرختسم هدارا لك و ،تادوجوملا

لامكل كو دوجول كل ب ،تانكمما نم عيشدهنع عى بائي

.هنلانم ضئاف هنع رداص وهف دوجو

هعمسو ،هبر صبي يذلا هر صبدئني ققحما راصف

هبي ذلا هملعو ،لعفيا هبي تلا هتردق و ،هبع مسي يذلا

رافف ،دوجي هبي ذلا هوجو ،ملعي

تَقِيحًا فِي اللَّهِ قَلَاخًا بَأَقْلَخْتُمْ ذُنُوبَكُمْ فِرَاعِلًا

بَاضِيًا رِبْخًا اذْهَحْرَشِي فِي نَيَّقِحْمًا ضِعْبًا لِقَاو

نَمَهَائِيَا هِنِيكْمَتُو هَبْلَقْنَعِبَاجِحًا هَفَشَكِ اللَّهُ تَبْحَمِي نَعْم

عِي شَلَايِي لِإِسْفَنْدَلِيمِ دَبْعَانَمِ تَبْحَمًا يِنَعْمُو هَبْرَق

اِذَافَ هِيَلِيَا هَبْرَقِيَامِي لَعَاهَلْمُحِدِي تَحْبِ هِيَفَهَكَارِدَالِ مَكَل

هَارِيَامَلْ كَنَأُو هَلَلِ إِسْيَلِي قِيحًا لِمَكَلَانَا دَبْعَانَمِ لَع

اللَّهُ يَلِيَا وَهَلَابُو اللَّهُ نَمُو هَفْ هَرِيغْنَمُو أَسْفَنْدَنْمَ لَأَمَك

وَهَتَاعَطُ دَارِي ضَنْقِيكَ لَذُو هَلَلِي فُو هَلَلِي تَبْحَمِي كِيمَل

يَلِيَا قَلْصُومَ قَلِي سُولَ كَلَهَابَتَا وَهِيَلِيَا هَبْرَقِيَامِي فَبْرَغَالَا

هَلُوسِرَلِي لَعَدَلِلَّهِ لِقَاو هَتَبْحَمُو هَتَفْرَعَم

1. {اللَّهُ مُكِبِّحِي نُوْعِبَتَا فِ اللَّهِ نَوُبِحْتُمْ تَنْكُنْ إِي لُق}

وَهَقْلَاخًا وَهَتْرِيَسُو هَتَدَابَعِي فِلُوسِرَلَا تَعْبَاتَمَنْ إِي

بِرْقَلَابُو هَلَلِيَا بَرَقَالِ صَحِي هَلْفَاوَنُو هَلَاوَحَا

هَائِيَا اللَّهُ تَبْحَمَلِ صَحِي

1 نَوُبِحْتُمْ تَنْكُنْ إِي لُق: تَقِيلًا مَاتُو نَار مَعَلَا: ٣٠ قُرُوسَلَانَمَ، ٣١ تَقِيلًا رِدْص

{مِيحَرُ رُوقُغُ اللَّهِ وَ مَكْبُونُذُ مَكَلَا رُفَعِي وَ اللَّهُ مُكِبِّحِي نُوْعِبَتَا فِ اللَّهِ

هنا حبس الله يّ لجت اذا بهم عزب نيفر اعلاض عبد لاقو
 ل اعفلاً و تافصلا و تاو ذلا ل ك يري دحلاً هتاذب
 عم سفندجيو ، هلاعفا و هتافصو هتاذ ؤعشأ ي فةيشلاتم
 لا و ، اهؤاضعأ ي هو اهؤ ؤر بدم اهئأكت اقولخما عيمج
 تا ذلا هتاذ يري و ، هبألم هاري و لآ اهنم دحاو بأملي
 هئكلا بهكلا هتسلا اهلعفه لعفو ، اهتفصده تفصو ، ؤدحاو لا
 هاقم هتبرلا هذ هارو ناسنلا س يلو ، ديحوتلا ني ع ي ف
 ديحوتلا ي ف

لامج ؤدهاشم ي لآ حورلا ؤريصب بنجنا أمل و
 رونة بلغي ف ءايشلاً ان يبق رافلا ل قعلا رونه تنسات اذلا
 شو دحلا و م دقلا نيب زيمتلا عفترا و ، ؤميدقلا تا ذلا
 قحلا عي جم دنع ل طابلا قوهزلا

كما فعل المجلسي، ثم اختتمه بشرح جميل مرّت
مقتطفات منه¹.

و قد ذكر أيضاً، السيّد علي خان الحسيني الحسنی
المدنيّ الشيرازيّ المعروف بالكبير، هذه الرواية في
«شرح الصحيفة المباركة الكاملة السجّاديّة». ² و كذا
فعل السيّد حسن الشيرازيّ في كتابه «كلمة الله»³.

«مولعاً ما يحلّ به باتك في لازل غلا، ااضياً لكالذ دروا و

ببحملاً بابي ف

¹ تيرجماً تعبطلاً، ٣٥، تيدحلاً، ٣٠٣، لى ٢٩٥ ص «ن يعبر لأ» باتك

١٢٧٢ هـ. (يرصاف)

²، ن يعبر لأ و س ماخلاً اعدلاً ح رشي ف، ١٥٧، ص ٦، ج «ن يكلاسلاً ضاير»

ن يسرّ دمللاً تطبار تعبط.

³ ركذ و (ن مؤملاً لى فلز) ن اونع تحت، ٦٧، مقر تيدد، ٦٨، ص «الله تملك

تثلاثي في نيكلاللي فاكله و، ني قربللاً ن ساحملاً، ن ٥١٩ ص في ف مرداصم

بعضاوم

1. اللهُ يَلِاقِوشِلا و

باتكي فثيدحلا اذهبِّي لملا ارديد تيسلا دهشتسا و
ح يحصتب عبط يذلا «راونلا عبنم و رارسلا عماج»
بعضاومة عبرأ ي ف، ن بروكي رنه

هُلُوقَ اَمَّا (٣٩٣) مقرب، ٢٠٤ تحفص ي ف: ل و لا
ثيدحلا ي ف ه ل و ق ك ف (ه ي ت ا ذ ل ا د ح و ل ا م ا ق م ي) ه ي ف ي ل ا ع ت
هر خ آ ي ل ا - د ب ع ل ا ل ا ز ي ل ا : ي س د ق ل ا

كُبا و ج : ا ن ل ق (٤٩٥) مقرب، ٢٤٩ تحفص ي ف: ي ن ا ث ل ا
و ؛ ح و ض و ل ا ه ي ا ع ي ف (و ه) م ه ق ر ط ن م ل ا و س ل ا ا ذ ه ي ف
ن و ك ي ن ا ب ج ي م ا م ل ا ن ا ا ن ت ب ن ا ا ذ ا ن ح د ن و ل و ق ي م ه ن ا و ه
هر خ آ ي ل ا - (ه ي ا ع) ا ص و ص ن م و ا م و ص ن م

ق د و (١٢٦٩) مقرب، ٦٠٥ تحفص ي ف: ث ل ا ث ل ا
د ب ع ل ص ا ح ل ا ي ق ي ق ح ا ع ا ق ب ل ا ي ف م ه ل و خ د ل و ا و ه ن ي ق ي ل ا
م ا ق م و ه ي ذ ل ا ، ع م ج ل ا د ب ق ر ف ل ا ب ي م س م ل ا ي ل ك ل ا ع ا ن ف ل ا
ي ل ا ع ت ل ل ه ل و ق ل ؛ ه ب ل ل ل ه ا ب ق ر ث ك ل ا ي ل ا ع و ج ر ل ا و ل ي م ك ت ل ا

1 تعبطم، يربكلا تيبيرعلا بتكلا راد تعبط، ٢٦٣ ص، ٤ ج «مولعلا وايح»

١٣٣٤ تنس، رصم-تنميم

فِيهِ لَوْ قَدَّوْ . {يَمَرُّ اللَّهُ نَكْلًا وَ تَيَمَّرُ ذِي تَيَمَّرَ امَّو }

هرخا ي لا ي سدقلا ثيدحلا

وُه اذَه و (١١٩) مقرب ، ٦٧٥ ةحفص ي ف: بع بارلا

ق حلا ةآرم ي ف اهترتكَ ع م هسفن دبعلا ةدهاشم ماقم

هرخا ي لا - ةدحاو

ي ف ةقياورلا هذه اولقن يذلا ةصاخلا ن م مه ءلاؤ هو

نأ «ن يملاعلا رس» باتكن م حضرتيو ، ةروكذما بتكلا

انيفوتسا دق و ، هر مء رخا ي ف عيشته دق ناك ي لا زغلا

«ماملإا ةفرعم» ن من مائلا عزجا ي فرملا اذه ي ف ثحبلا

¹ . ةيملاسلا فراملا و مولعلا ةلسلسنم

دبعلا لبقنم كرابملا ثيدحلا اذه ثحبته دق و

ي ف ةدعن كاما ي ف «الله ةفرعم» باتكلا اذه فالوم ، ريقحلا

عساتلا عزجا : هذه ةيملاسلا فراملا و مولعلا ةلسلس

و «داعملا ةفرعم» ن مي نائلا عزجا و «ماملإا ةفرعم» ن م

¹ . ١٢٠ ي لا ١١٨ سر دلا ن م ، ٨ ج «ماملإا ةفرعم»

² . ١٣٤ ي لا ١٣١ سر دلا ن م ، ٩ ج «ماملإا ةفرعم»

³ . ٩ س لجملا ، ٢ ج «ق ياسلا ردصملا»

و (تَعْطَا سِلَا سِمْشَلًا) «نَابَاتٌ رَهْمٌ» فِي فَكِّ لَذِكِ «التَّوْحِيدِ

الْعِلْمِيِّ وَالْعَيْنِيِّ».²

«دَبْعَالٌ أَرِيْلَا»: ثَيْدِي فِي تَمَاعِلَا بِتَكِي فِي تَيْورِمَا تَايَاورِلَا

بَابِ «قِاقِرْلَا» بِاتَكِي فِي رَاخْبِلَا هَاورِ، تَمَاعِلَانِ مَو

³بِعَضَاوَتِلَا

«تَادِرْفَمَلَا» فِي فَيِّ نَاهِفَصَلَا بِغَارِلَا أَضِيَا هِرْكَذِ وَ

بِرْقَلَا اذْهَى لَعُو: هَلُو قَبْرَقَةٌ دَامِي فِي، فَاقْلَا بِاتَكِي فِي

بِي لَاعَتِ اللّٰهِ نَعْرْكَذَامِي فَمِلَا سِلَا وَ قَلَا صِلَا هِيْلَا عَجَبْ

بَاعَارِ ذَهِيْلَا تُبْرَقَتْ، أَرِيْشِي لِإِبْرَقَتْ نَمَ

أَمَّءَادَا لِثِمْبُ دَبْعِي لِإِبْرَقَتْ أَمَّ: أَضِيَا هَلُو قَهْذِ وَ

⁴رَبْخَا رَخَا لِإِيْلَا هِيْلَا عَتْضَرَتْ نَفَا

بِي لَوْمِ، دَحَاوَلَا دَبْعَانِ لَبْنَدِ نَبْ دَمْحَا هَاورِ دَقِ وَ

زِيْزَعِ خِيْشَلَا ثَحْبِ دَقِ وَ، تَشْنَاءَانِ عَ، قُورِ عِنَا، قُورِ عَ

¹بِي فِسْلَفَلَا ثَحْبَلَا «تَعْطَا سِلَا سِمْشَلًا»: رِظْنَا

²ص ٢٩٩، دَيْسِلَا مَوْحِرْمَلَا سِدَا سِلَا بَوْتَكْمَلَا بِي لَعَلِ بِيْذَتَلَا لَاخِ

³قِ لَاوِبَةُ عِبْطِ، ١٠٥، ص ٨، ج «بِي رَاخْبِلَا حِيْحَصْ»

⁴دَمْحِ دَيْسِلَا قِيْقَحْتِ، رَسِيْلَا دَوْمَعَلَا، ٣٩٩، ص «نَا رَقْلَا بِيْرِغِي فَتَادِرْفَمَلَا»

بِي بِلْحَلَا بِي بَابِلَا بِي فِطْصَمَةُ عِبْطَمِ، بِي نَلَايْجَلَا دَيْسِ

باتك نم معضاوم ةثلاثي في ثيدحا اذهي فسنا نيدلا
«ل ماكلنا اسنلا»

ن اربتعيو هف، هتاجردو ل قعا في هتحبلا لاد: ل و لا
هناشد في ق قحتنم ي دل دوجوم ي قر لا و ي لعلال قعا
ي دب، **اناسلو اديو ا ر ص ب و ا عم س ه ل ت ن ك**: بي سدقلا ثيدحا
ق ط ن ي ي د و ش ط ب ي ي د و ر ص ب ي ي د و م س ي

في بنطيو هف، ةاكشما في هتحبلا لاد و بي ناثلا
ثيدحا اذهي لال صي ي تد حرشلا

انهب دهشتسي، الله عاقل في هتحبلا لاد و: **ثلاثلا**

¹ ثيدحا

¹ تعبط، هلوم ناجيرام او سنارفة مدمومو حيصتب، ي فسنا «ل ماكلنا اسنلا»
لاق بي لاوتلا ي لعا ٣٠٥ و ٢٨٥ و ١٣٦: بت احفصلا، ١٣٤١ هـ نس، ن ابات
:هتمجرتام اذه ثلاثلا معضوملا صوصب

امك هتيور و عي شدي اقر عمك لاسلانا كمان و كين! ش يور دلا هيا اي (٢١)
، هتيور و الله اقر عمر يغلا غاشلا غشك لاسلا سيلو. الله عاقل فرتشتم لاموه
عاجن مكو هف هتافص فر عيم ل و الله يريم ل من مفا. هتيور و هتافص اقر عمو
فالخدقة الله روني لال ك لاسلال صو اذاف بي معا (اهنم) جر خوي معا (ايندلا ي لال)
لوقي ي ذلا ما قما ي لال صو و ، تبعصلا ت ادهاجملا و تاضاير لال كهءارو
ي د و ر ص ب ي ي د و م س ي ي د و ، **اناسلو اديو ا ر ص ب و ا عم س ه ل ت ن ك**: الله هنع
هيلع الله لوسر هنع لاق ي ذلا ما قما ي لال صو دقة اذكو. **ق ط ن ي ي د و ش ط ب ي**

تلاسرله في في فشاكلا ظعاولا نيسد لاملال وقيو

نُحَدِّثُ وَ {بِي لَعْتِ اللهُ لِمَا قَبْلَهُ: بِرَقْلًا مَقْمَلًا مَرَكْزًا دَدَعًا «تَيْلَعًا

تَيْدَحًا اذْهَرًا كَذِيًا هَدَعًا وَ {دِيرُ وَا لِبَدْنِ مِ هَيْلًا بُرَقًا

1. بي سدقلا

ن افرعلا ملاءا بتك في ف «نُبَعْلًا لَازِيًا لَا» تَيْدَحُ رَيْسَفْتًا وَ حَرَشًا

لِزَانِمِ حَرَشَتِهِ فِي فِئَةِ نَاشَاكَلَا قِازِرْلَا دَبَعْلَامَلَا رَكْزِيُو

:تَايَحْلًا بَابِي فِ، قِ نَاقَطًا مَسْقِي فِ «نِ يِر نَاسِلًا

الله رُونِدْرُ ظَنِيْدُ هَنَافٍ، نِ مَوْمَلًا مَسَارَفًا وَ قَتْنَا: مِ لَاسِلًا. وَ عِنْدَ وَصُولِ السَّالِكِ إِلَى

نور الله فهو حينئذٍ سائر في طريق نور الله. فقد كان حتى تلك اللحظة سائراً في طريق نور العقل؛ وهو ذا عمل العقل قد انتهى؛ وهو الآن سائر في طريق نور الله. ويسير طوراً في طريق نور الله حيث تزال كلُّ الحُجُبِ النورانيةِ و الظلمانيةِ من أمام السالك، فيرى الأخير الله ويعرفه. إذن فلا يمكن رؤية نور الله أو معرفته إلا بنور منه أيضاً».

1 «الرسالة العلية في الأحاديث النبوية» (شرح أربعين حديثاً نبوياً بتصحيح

السيد جلال الدين الرمزي المحدث). هذا وقد توفي الكاشفي سنة ٩١٠ هـ.

في عاجو. تلاسرلا مذهب من ١٧١ و ١٧٠ ص في فة دوجوم تياورلا مذهب، معذ

في فطصم ل ماکار و تکدلا في لآت (فَوَصَّنَا وَ عَيْشَتْنَا) فَوَصَّدَ وَ عَيْشَتْنَا بِاتَكَ

لِ اوحاً تمجرتن ابيدن مض، ٣٢٥ ص، ولزوكار قلا في تواكذ تمجرتو، بي بيشلا

:بي ليام في فشاكلا

«و يبدو أن الواعظ الكاشفي كان من الأفاذ النواذر الذين لم يجد المذهب أو الطريقة أو التعصب سبيلاً إلى أنفسهم فكان طرازاً غريباً من الرجال، شبيهاً برجل من الشيعة اشتهر بتلك السماحة أيضاً هو بهاء الدين العاملي. ومع أن الواعظ الكاشفي كان صوفياً نقشبندياً و فقيهاً حنفياً ألف في الفقه الحنفي رسالة برأسها («هدية العارفين» ج ١، ص ٣١٦ - التعليقة)، كتب سنة ٩٠٨ أول و أهم رسالة في مجالس العزاء الحسيني سماها «روضة الشهداء في مقاتل أهل البيت».

قدر اولداری اباخلأ و تایلأ ابا ملعلا و هة بحملا ل صأ و
 بی لاعت هلوقة فی فامکة دار لآ و قوشلا و هة بحملا فی
 أَبَدُ دَشَأْ أَوْ تَمَّانِ يَذَلَّا وَ } [٥/٥٤]. {هُنَوْبِحِي وَ مُهْبِحِي
 مُكَبِّحِي نُوْعِبَتَا فِ اللَّهِ نَوْبِحْتُمْ تَنْكُنِ الْقُ } [٢/١٦٥]. {لِلَّهِ
 [هأ و] هيلع الله لى لصدمر كالأل و سرلان عو [٣/٣١]. {لِلَّهِ
 -بَرَقْتِي دَبْعَالُ أَرِي لَا: ل ج و ز ع هبر ن ع ايكاد ملس و
 ءايفخلأ الله لى لآ دايعلأ بَحَأ ن أ و ، شيدحلا رخأ لى لآ
 2. هَءَأَقْلُ اللَّهِ بَحَأ ، اللَّهُ ءَأَقْلُ بَحَأ ن م 1. ءَأَقْلُ لَأ

و قد تطرّق أبو مظفر منصور السمعاني في كتاب
 «روح الأرواح» إلى ذكر و شرح هذا الحديث القدسي

1/٢: ن تفلان مة مئلا سلا ه لى جرتن م ، ١٦ بابلا ، ن تفلان باتك «ة جامن بان نس»
 اذ ان يذلا ، ءايفخلأ ءايفتلأ ار اربلا ا ب ح ي الله ن أ ... ميركلال و سرلان ع (١٣٢١
 او فر عيم م و او عديم م او ر ض د اذ او ، او د ق ن ف ي م ا و با غ - التعليلة).
 2 باب «ر اباخلأ لى ناعه» و (٢/١٦٥: ميملا با) لى طويسللا «ريغصلا ع ماجلا»
 لزانم ل لى ناشاكلا حرشو (تقيلعتلا). الله ءاقل ب ح أ ن م ن أ لى ور ام لى نعم
 ر اديتاروشنم ، ٥٢٨ ص ، لى ر اصنلا الله د ب عة جا و خللا «ن يرئاسلا

في ثلاثة مواضع: في باب «الحقّ المبين» و «الواجد»
و «المنتقم»¹.

ن يعضوم في فهدبسي زار لانا يدلا مجذخيشلا دهشتسا و
في في ناثلا عضوملا في فل اقاو «دابعلدا داصر» باتكنم
:يهولالا في لجتد ماقم

في لجتد قادصم وه قلاصلا هيلء ادمحم ن
دوجولاً اتابنا في دمحملا دوجولا في حضاً في تد ، يهولالا
امنا لك نو عيابيد ن يدلا { نأ في لاعتل وقيدث يد يهلالات اذلا
{ مهيدياً قوف الله ديد الله نو عيابيد .

و فرشلا اذه ماسلا مهيلء ايبذلا ن مدحأل نيدم
نم لكأين أ في لع مزع ن مل كن كل و ، تعيفرلا قلزنملا
برقتلا و ، هقيضم ن مندلا في عسين أ هلف ، عدناملا هذو
ببرقتيد دبعال از ي لا هناحبس هلوقي فامكر تكأفر تكأ هيلدا
ل فاونلاب في لدا [حتى آخر الحديث].

¹ «روح الأرواح في شرح أسماء الملك الفتاح» بتصحيح نجيب مائل
الهوري، ص ٤٤٢، ٤٩٩، ٥٥٢، «انتشارات علمي و فرهنگي» (=)
المنشورات العلمية والثقافية).

و هذه السعادة إنما هي من خاصية تجلي الذات

الإلهية»¹

ربخلا اذهب يزار لانا يدلا مجنخيشلا كلكدهشتسا و

ثيد «لقعا و قشعا» تلسر في فعضاوما دحا في ف

يلا، قيرطلا اذهةعباتمي فل قعا ةردقم دعى لعل دتسي

لوقين أ

ثيد، قشعا قيرطي طبلا لاييسلاف، انه نم و»

، تبذجا تلد يدي تري و ، فورحلا نم قشعا درجتيد

هل صيل نيسوق باق ماقم ةدحاو تبذجب كلسلا زاتجيف

ي دعوى ندأ و ا ماقم في فعضت و ، دوجولا تبترم يلا

طاسب

¹ باتكرشنو همجرت ماكنبةعبط، ٣٢١، و ٣٢٠، ٢٠٨ ص «دابعا داصر»

بشيد، برقلا

بِنِ يَلْقَتَا لَمَعِي زَاوَتْ قَحْلَاتِ أَبْذَجْنَ مَبْذَجْ

ن يلقتا ل معي ز او يام ي ل ل و صولان كم ي لا نأ ي أ
ي ل جت ي و ، ي نور كذا فة ل حر من م خ لسني ن أ و . بذب جلاب ل آ
ق شاعلا و ، أرو كذمر كا ذلان و كيف ، م كز كذا فة ل حر م ل امج
ن إ ف ، هقوشع م ب ق شاعلا ق شعلا ل صوي امني د و ، اقوشع م
ي ل آ م د قيق شاعلا و بابلا ي ل ع (ة ل ادلا) فقص ب ي قبي ق شعلا
ه دوجو و ، ة شار فلا فقص ب ق وشعلا ل اصو ة رض
ف يضي ي تدق وشعلا ل لاجع مشد ة لعش م د ق ي ل ع ه ب كسي
ي ل جت ي ف . هلامج رون ب ق ر تحما ق شاعلا ق وشعلا
ق وشعلا ي قيقحا دوجولا و ، ق شاعلا ي ز اجملا دوجولا
ه مسا ل آ ق شاعلان م ي قبي ل ا ف آ يفخم ا ز ن ك ت ن ك ن م ك م ن م

ر: رعش

انم* تسوي و گر ر دنا م نوخو چ دشو دما ق شع

تسود ز در كر پوي هتار مدرک

تسا ی مان*** تفرگ تسود همهن مدوجو ی ازجا

1تساوا همهی قابون مر بن مز

ی لای بُرَقَتِي دُبَعَا لَازِي لَا ی نعم وه اذه نوكيف

2. «[حتى آخر الرواية]».

فشك همباتک ی فسي ونزغلا سي ريو جهلا دنتسا دق و

ل دنتسا و³ نينثا نيعضوم ی فر بخلا اذه ی لای «بوجملا

1. بلوقی

قو دص ب دن م ی نلام م ث ی نغرفأف*** ی قور ع ی فی مد راصو ب حلا ءاچ

نود ی مساریغی لی قبا امف*** ی دوجو و ی مهل کب یب حلا راصو

«ی دوجو»

2 ی فوق دصلا رایعم ۱۱۸ و ۱۱۷ و ۶۶ ی لای ۶۴ ص «لقعو قشع قلاس

:باتکلا ق ل عمل وقیو . باتکر شنو همجرت ما کنب تعبط (ق شعلا ق ادصم

«حدیث قدسی مشهور مروی علی وجوه مختلفه. ذکره الهجویری فی «کشف المحجوب» ص ۳۹۳، طبعة لینینغراد، و جاء ذكره فی «إحياء العلوم» و «الجامع الصغير» و «إتحاف السادة المتقين». و قد أشار مولانا جلال الدين إلى مضمون هذا الحديث فی «المتنوي» حيث قال:

ی ئوتر سب حاصد ی اچ ی ئوتر سن*** ی ئوتر صبی ی بو ع مسی ی به کور

تسا هد هی م هن آ هد بن ی ا ق در د*** تسا هد شر صبی ی بو ع مسی ی به کنا

یقول: «أذهب، فأنت من قیل عنه (بی یسمع و بی یبصر)، و أنت السرّ لأتک أنت صاحب السرّ. إن مقام (بی یسمع و بی یبصر) لا یمكن إطلاقه علی هذا العبد جزافاً».

3 ی ريو جهلا ی بلا جلا ن امثع ن بی ا عن سحلا و با فی نصت «بوجملا فشك

تبتکم تعبط، ۳۹۳ و ۳۲۶ ص، ی کسفو کوج. و ی حصت ب، ی ونزغلا

یروهط

في فتياور لا هذهب «ق ناقحا ق ئادج» ريسفتي فن يكسم لاملا
1. دحاو معضوم

ن ب دومحم و دومحم ميلحلا دبع ن م ل ك ركذ و
ح رش في ف امهت مدم في في سدقلا ث يدحلا اذ ه في رش
دادعتو ن ايدل ل ا خ ق و ر ز دمدا خيشلا «ة يئاطعا م كحلا»
2. ن اسنلا ج ر ادم

«دُبْعَالِ اَزَيَا لَا» : ثيدد لودض رافلا ن با تايبأ

اذ هي نعم ديفتأ تايبأ سي ر صملا ض رافلا ن با مّظن دقو
«ك ولسلا مظنه ه باتك في فث يدحلا

ل قننا في ف ه تياور *** ت با ث ي دا ح ت ا في في ث يد د ع ا ج و
ة في ع ض ر ي غ

1، ٢٧٨ ص ، يور هلا في هار قلا نيدلا نيعمل «ق ناقحا ق ئادج» ريسفت
رييكر يما تاروشنم

2 س لبارط تعبط ، ٤ ص ، قور ز دمدا خيشلا ح رش «الله عاطع ن با م كج»
! اي دب ع: هنا حبس دل وقيي سدق ث يد د في فو : ل وقي ث يد ، ح اجنلا ه بتكم ، ب ر غلا
ن و ك ي ف ن ك ع ي س ل ل و ق ت ، ا ي ن ا ب ر ك ل ع ج ا ي ن د ب ع ا . و في حديث قدسي آخر يقول
(الحديث إلى آخره).

ءَادَاوَالْفَنبِهَيْلَا** بُرْقَتَدَعْبِقِحَلَابْحُرِشِيْد

ةَضِيْرَف

اَعْمَسُهُدَتْنَكِب** رِهَاطِرَاشِلَااِهِيْبْتَعَضُوْمَو

ةَرِيَهْظَلَارُوْنَك

ةَطْسَاوَو** اُهُتْدَجُوِيْتَدِيْحُوْتَلَاِيْفَتْبَبْسَتْ

ِيْتَلْدَاِيْدَحَابَاْبْسَلَا

ةَطْبَارَو** اُهُتْدَقْفِيْتَدِيْبَاْبْسَلَاِيْفَتْدَحَوَو

ِيْتَلِيْسُوِيْدَجَاْدِيْحُوْتَلَا

اَمُوِيْكْتَمَدَو** تَدْرَجْتَفَاْمُهْذَعِيْسَفْتُدْرَجَو

ةَدِيْحَوَرِيْعُطَق

** نَاِيْدَااَهُتْضُذَلْبِعْمَجَارَاْحِبْتَصُغَو

ةَمِيْتِيْلْكُتْجَرُخْتَسَاْفِيْدَارَف

ِيْلَاوَقَاْدَهْشَاَو** ةَرِيَصْبِعْمَسْبِيْلَاْعَفَاْعَمْسَلَا

1 ةَعِيْمَسِنِيْعَب

¹ تعبط و :- هـ ١٣٧٢ ، لولا اتعبطلا ، ١٤٢ ص «ضرافلا نبا ناويه» -

تبيلا درو دقو ؛ ٧٢٦ ل ٧١٩ تبيلا «كولسلا مظن» :- هـ ١٣٨٢ توريد

ي ناغرفلاي برعلا حرشلا يفو ، تليسو يدجا : اذكهن يتخسنا لالاكي فس ماخلا

ج. يحصلوا وهو ي تليسو يدجا : ٢٠١ ص ، ٢ ج يف

اذهدِّي ناغر فلا ديعسد نيدلا ديعسد لكاذك ل دتسا و

سِّي سرافلا و سِّي برعلا هُيَحْرَشْ ن م نيعضوم في فثيدحلا

ضرافلا نبالوقلا حرشي فل و لا: هَيِّئَاتْلَا

، عَاتِبَارُ هَاوَطٌ * هُتْصُورُ هَاوَزْ ، عَابْنَارُ هَاوَجْ

1 هُتْصُورُ هَاوَقْ

ف: راعلا اذهلوقلا حرشي في ناثلا و

لُقْنَا فِي هُتْيَاوَرِ * تَبَاثِي دَا حَتَا فِي ثِيدَدَ عَا جَو

هَفِيْعَضْرِيَغْ

تقبسد، هعدب نيرخا نيتيب و ، تيبلا اذه ركذ دق و

نيعضوم في فربخلا اذهبل دتسا و ، اذه امهيا قرانشلا

وه ، هتقيقحلا في ف ، هحرش ن لا و ، امهلا ف او حرش عانثا

انهل قنن ا لمجا امف ، هددصب ن حذ في ذلا ثيدحلا حرش

اذه ي و تحم و دافم ي لع رثكا فرعتن ي تد ، هتار ابع

ضرافلا نبال تايبا ي نعم عقاو بعوتسن ا و ، ثيدحلا

ل: ضفال كشب

1 اذه ركذ في ذلا و ، ٤٥٧ ص هيسرافلاب حورشما «يرار دلا قراشم» ن ع

٤٦ ص في فثيدحلا

نأ «...ي شِيدِدَ عَاجِدٍ» :هُلُوقْلُ مَتَحِيٍّ ١ ي ناغرفلا لوقي

ي اَعْنَ وُكِي

¹ انه ي فنكذ ، مملاكلأ قبيدلا اقميقلأ و ي ناغرفلا ي ملعلأ ماقملا تمظعن ايبلو
ي في دنهلا ييروباشينلا ي وسوملا نيسد دماد ديسر يم الله قياً هلاقام ركذب
دوجوملا و نيلقتلا شيدد دنس (١٢) دلجلما نم ، ١ ج «راونلا اتا قبه باتك
نم (ن ايفصا) تاطوطخملا س نافر شذة سسؤم تعبط بسدي ناثلا مسقلا ي ف
ام ي دنهلا ييروباشينلا الله قياً لاق دقف . ١١٣ مقرر ، ٤٧٥ ي ل ٤٧٣ ص
:هتمجرت

ي فل اقدقن يلقنلا ثيدح ي ناغرفلا دمأ ن ب دمحم نيدلا ديعست تابثا أما و
ي لاتا تيبلا هريسفتن عرضرافلا ن بلا هيئاتا ديصقلا ي لع ايسرافلاب حرش

أَيِّصُولَابُ هَلَاذِمِ لِعَبِّي لَع * الأَكْثَمَنَ اكَامِلِ يُوَأْتِلَابِ حَضْوَأُ و

دارمن ميفه بشأ و ي نعملان مل كشأ دقامل يوأتلاب ي لع حضوأ دق ي لي ام
ددرين اكي ذلا وهو ؛ رمعة صاخو قباحصلا نم هريغي لعث يدحلا و ن ارقلا
(أيلع) ن اعم رُمُعَاكَلَهْلِي لَعْلَا و لَد :ص و صخلا اذهب (قرو هشملا هتلقم) امود
نع هترو دق ناكي ذلا ملعلاب اهلد و تلاكشما هذهي ل ق رطت دق ناك
و الله بَاتِكِن يَلْقَنَّا مُكَيَّفَكِرَاتِي نَا :اهيفل اقي تلا هيصولا قسطا و ي فطصلا
:هلوقر ركو داعمذ ، تارم ثلاث ، ي ثيبيل هأ ي قاله مُكْرَكْذَا ابي ثيبيل هأ ي تَرْتِع
أنا :هلوق قسطا و ي . ي دَعْبِي بَدَلَا هَذَا رِيغِي سَوْمَن مَن وُرَاهِ لَز تَمْبِي نِمَتْنَا
ي ناغرفلا ملاكي هتنا - اُهْبَابِي لَع و مِلْعَالُ هُنَيْدِم

ثحبين ممل كلا قحضاو قرهز ملاميلاعمو قرهيملا ي ناغرفلا قملعلا دمالمو
ن محرلا دبعل س نلا تاحفه و ، ي بهذلل «ربغ نم ربخي في فربح باتك ي ف
دومحملر اتخملا نامعلا بهزم اهقفن م رايخلا ملامعاً بئاتك و ، ي ماجلا
و ، ي نيطنطسقا الله دبعن بي فطصلا ن ونظلا فشك و ، ي وفكلا ناميلسن ب
قنيدم شيدد دلجم ي فل يثملا الله نو عبق بسدقو . ي رخلأ باتكلا نم لك لذيغ

لِ مَتَحِي وَ . ي هَلَا تُيْدَحْ أَدَهْنْ أَفْ : ي هَلَا إِعْ مَجَلَا نِ أَسِلْ

هَيْلَعِ اللّٰهُ تْ أَوْ لَصْدِي دَمَحْمَا عِ مَجَلَا نِ أَسِلْ ي لَعَنْ وَ كُنْ أ

و ي لَقِّ حَلَا مَبْحَمْ قَقَحْتْ ي لَعْ تُيْدَحَلَا كَلْذْ رِيْشِي وَ

كَلْذْ وَ ، هَلْ ي تَبْحَمْ

ي ماجلان محرلا دبع هماغه امي لاء قر اشلا ابني فتكذانهو لي يصف تلاب الهنايد ، ملعلا
(متمجرتام) وهو «سنذلات احفنه باتكي في

و كان الشيخ سعيد الدين الفرغاني رحمه الله تعالى من أكمل أرباب العرفان
و أكابر أصحاب الذوق و الوجدان. فلم يُبين أحد مسائل علم الحقيقة بهذه الدقة
و الصحة كما فعله هو في ديباجة «شرح القصيدة التائية الفارضية». فقد قام
نيدلا ردص خيشلا مهخيش ي لَعْ كَلْذْ ضَرَعْمْ ثْ ، هَيْسِرْ أَلَابْ مَهْرْ شَبْ لَأَوْأْ
اذه في تارابعلا ضعب بتكو و كَلْذْ مهخيشن سحتساف ، هر سد س دَقِي وَ نَوْقَلَا
ي لَعْ مَتَجَابِيْدِي فِي مَهْنِيْعْبْ تَبُوْتَكْمَلَا تَارَابِعَلَا كَلْتْ دِيْعَسْ خِيْشَلَا مَعْضُوفْ ، بَابِلَا
مَهْلَقْتَبْ مَاقْ ، مَهْمِيْمْتَدْ وَ دَنَاقَلَا مِيْمَعْتَلْ وَ ، مَإِنَاثْ وَ ، بَآكْرَبْتْ وَ أَمِيْنِيْ سِرَافَلَا حَرَشَلَا
نَعْ اللّٰهُ هَازِجْ . ي رِخَا تَادَايِزْ وَ قَرِيْثَكْ دَنَاوَفْ مَهْيَلَعْ فَاضَا وَ مَيْبِرْعَلَا ي لِإِ
ءاز جلا ريخن يبلاطلا

بهاذملا باحصا في ف«داعملا ي لِإِ دابعلما ج هانم» بي مسير خا قَتَصْمْ هَلْ وَ
ضعب و تادابعلما لئاسم في فوه و نيعمجا مهيلع الله ناوضر تعبر لا
كولسن كميل لا ي تلا و ؛ اهنع قيرطلا اذه ي كلاسلا ي نغ لا ي تلات لامعلا
ماكدا ج حصت و حلاصا دعب فقيرطلا بادا نايبي في انهو دب فقيقلا قيرط
هر خا ي لِإِ - ديرمو بلاطسي لاء دبلاموهو ديفم باتك هئا ق حلا و . تعيرشلا

1 فهذا الفرغاني، شيخهم السعيد المسعود، و حبرهم الحميد المحمود؛ قد أثبت

هذا الخبر النافع كالأزهار و الورود العاطر، كالقنار الساطع من العود.
فالعجب كل العجب من الجاحد العنود، و المنكر الكنود؛ كيف لا يزغ و ازغ
عن الإنكار و الجحود، و لا يصرفه صارف عن البغي و المروءة! و الله
العاصم عن شر كل معاند حسود لدود، و هو الواقعي عن زيغ كل حيود ميود.»

لِفاوَنلا ءاداَبَقِّحلا يِلا يِفلزلا و بَرَقْتلا يِبلط دعب
 اذهي فةر اشلا عضم و ديب و بتادابعا و ضئار فلا و
 رونك حير ص و يِلجَدَج و اَحْضاو داَحْتلا يِلا يِثيدحا
 كاذ و ؛ءامسلا دبك و راهنلا رص يِ فح اَضولا س مشلا
بِاعْمَسُهُ أَتُنُكُ: هلو قب هَدَصَقْ اُمم

و«يِ راخبلا حيص» يِ فدر و امك ،ثيدحا ظفلا اُم و

وهف ماسم

اُم ءادا نُم يِلا يِبَّحاً ءي شِب يِ دَبَع يِلا يِ بَرَقْتِ اُم
 يِ تَدَلِ فاوَنلا يِلا يِ بَرَقْتِي ل اَزِي لا و يِ يَلَع تَضَرْتفا
 هَرَصَب و ،بِع مَسِي يِ ذلا مَعْمَس تُنُكُ هُتَبَبِحاً اَذاف ؛ءَبِحا
 يِ تَلِ هَلَجِر و ،بِق طَي يِ ذلا هَناسِل و ،بِرُصْبِي يِ ذلا
 يِثيدحا - اُهَب يِ شَمِي

لجا نُم هينطابلا تبغرلا ةدش هبحملا نأ ،مءعا و
 ةر صلا :اهتقيقد و ،تلامكلا نُم لامك يِلا لوصولا
 :اهانعم و ،بولطما و بلاطلا نييد هينادحولا هيقولا
 لاوز مزلتسيد اُمم ،كارتشلا و اداحتلا ل ماوع طلست
 بولطما و بلاطلا نييد فالاتخلا و اضاقتلا ل ماوع

و ،لأوأ قرصلاً هذه هيف رهظت ن م وه ببحما و
لماوع ةلاز اذ بلاطلا موقية تد هياء طلستت و بلغتت
،ةبحما هذهل صا و بلطيامع و ا ،هسفنن عل ضافتلا
قحلا تاذ تناك ثيد ،**فَرَعَا نَأُتْ بَبِحَافٍ** تقيقد وه
روهظ و هذوجول امك بوبحملا ناك و ،ةبحم ةدحا و لا
تقيقحا ،بوبحملا ةآرمس كعتو ،هلا ةينامسلأا تلامكلا
لأمكلا باهريغ عيش لا و ،ي نعم و ةروص ،ةيناسنلا
أهريغ روصق و ،هتيلباق و هتاهاضم مامت و هتيعمج
كاذن ع

أباطخي هلا ا ثيدحان م يور أميف ةر أشلا ا هيل و
تَقَلَّدَ أُمَّكَ لِأَوْلَادِكَ :مَّسَدَ وَ [هَلَا وَ] هِيَا ع اللهُ ي لصد دَمَحْمَلِ
نوكلا

ةروص ،الله ن م لجت نيعت ،ةبحما هذه مكحب و
ن طابيف هيلامجا

ىلإ ريشتي تلا و ،أهر هو جي في ءينا سنلإا ءقيقحلا كالت
 نيدو ،لأوأ ءيدحلا و ءيدحاولا نيد ءيعمجا و ءيخر بلا
 نطابن مل زنتو راسمء ،اينا ءدو جولان نيدو ملعلا بملعلا
 يه ي تلا و ،ءيلي صفت روصي في ءينا سنلإا ءقيقحلا كالت
 وه ناك ي ذللا روهظلا لامك ،ملعلا قئاقء ءرابع
 ءير صنعا ءروصلا هذهي لال صيى تد ،لؤلأ ابوبحملا
 كالت ءيعقاولا ءيلامجلإا ءروصلا يه و ،ءينا سنلإا
 .ءينا سنلإا ءقيقحلا

،ي لجتلا كالت روهظ لامك و ءيعمجا ءارم ءامأ و
 اذھ عم نمازت ،ءبحملا و عوزنلا كالت ءينادحولاً معقاوف
 .بھنطابي ءءر تتسمي هو ،ي لجتلا

نو كيناً امازلناك ،اينادحو ي لجتلا كالت ناك ءاملو
 اّينادحو ارماً ،لوزنلا اذھي في روهظ و بءارم و بھلم
 نيدحولاً لادءعلا و ءلادعلا ريظ ناك ام و ،كالت
 ءرثكلا و بيكرتلا ملءا ي فل ب ،بءارملا هذھي في ءرثكلا
 نأ مرجلا و ،ءدحولاً ءقيقدنم ءروصولظ و رءانم
 ،لدءعمرماً يه ،ءبءرم لك ي في لجتلا كالت روهظ ءارم

لکن اکما ٺٺاء و ، ٺٺسو ٺٺيقٺ ، ٺٺارم نو کٺي تٺ
 ٺٺهٺ نيٺ کٺذ و ، ح اور لآ و بي ناعما ملاء بي فن کم
 ، س ح و ل ٺٺما ملاء بي فاما و ل احما ٺٺهجو بوجولا
 ٺٺعيبٺلا نم لآ ٺٺعم آجاز م لآ بي لٺٺلا کٺذ رهظن کيم لف
 نم ٺٺمجا هذ ٺٺليصد و ، ت ادلوما و رصانعا و
 بي ناسنلا ل ادتعا راهظا وه ، ت ل ادتعا بتارم
 بي ه کٺذ لآ ٺٺاعا و ٺٺحولاً ٺٺروصو ، طسولا بي ف دوجوما
 بي ٺٺناٺا و بي لولا ٺٺيخر ربا

ٺٺمجي ف ، ٺٺوزني ف بي لٺٺلا کٺذ روھظن اکا امل و
 و ٺٺليصفت ٺٺناسنلا روصب س ٺٺلٺ ٺٺنلا و ، بتارما هذ
 و ، ت اٺٺعتا و ٺٺرٺکلا ما کٺا ٺٺلوح ت عمٺجا دقف ، ٺٺيلامجا
 ءاز جلا ت امز لٺسمن مي هي تلا و ، ت افاضلا و بسنلا
 کٺٺنم مکٺل ک جر خف ، فار حنلا رانآ و ، فار طلا و
 و ، ٺٺوھشو ٺٺذابلط و ٺٺينما و لما ٺٺروصي لء ما کٺلا
 ٺٺحولاً مکٺي لء بلٺٺلا ت دارا

اههيجوتو اهتدادعو تهيمجلا ةروصو ةطاسبلا و
 و تافار حذلا ماكحاً و بيكرتلا و ةرتكلا فاصواً و حذ
 ،تهنجلا نم طوبهها و ،ةرجشلا رماناكو و اهيلع بّلتغا
 .تبلغلا لكانتارثا و ةروص

ةرصلأا يه و -تهينادحولاً تهبحملاً لكانت تابلطف
 لثمبي لادتعانازيم عضو -يّلجتلا نطابي ةرتتسملا
 ضررعتملاً ناسنلإا اذه طبرتلا ،ةقيرطلا و ةعيرشلا
 و دصاقملاً و تادارلإا نم ةلمجب ،ةطساو لادب و بحملاً
 ،ةلادعلا و ةدحولابو ،اهبةصاخلا تانكسلا و تاكرحلا
 بانطابو ارهاظ

هدبعا ناسلأا لء الله ملاكو ه «هُدِمَدْنُ مَلِ اللّٰهِ عَمَسِدْ» ينع

ناسلأا يه و ،نطابلا يه ةبحملاً هذها ةقيقدرتتستو
 ةدحوراشتنا مكحب ،ضئارفلا نيءوه يذلانازيملا اذه
 يَضْتَقِيرُ مَلَأَاقَ لَطْمَنِّ إِفٍ { ةَدِحَاو لِّلَا اِنْرَمَأ اَمَو } رملأا
 دومعاءازجانطابي ةبحملاً هذهرثا يرسيف ،هئضرَفلا
 اذه لفاوند و نند ةبائمب امه نيتللا ،هيتفك و نازيملا
 ةفأفشدو ةقيعضهيناسنلإا ةقيقحلاً بجدودغتف ،نازيملا

مكحبه يوبحملا تبترم بن وكتي تلا تقيقحا كالت ، تفيطلو
 مكحب هيلع تباغ ي تلا و ، لزلأا ي فيا علا لا تيانعلا
 ريسلان امزل ماكلا هدادعتسا مكحبو ، ةدحو لا و بوجولا
 بجحلا تارط ، ايلزانت بتارملا ربع رورملا و
 ءادأ رسيه اناف ، هيلع تفيطلا و تافاشلا و تفيعضلا
 درجمبف ، هتيوبحم بسبل ماكلا ب و صلا خايطض نارفلا
 و ، بجحلا عفترت انطاب و ارهاظض نارفلا كالت ءادأ
 تقيقحا ةدحو لا و تبحملا كالت تقيقد مكد رهظي ، اهنيح
 مخر اهوحن هبذجتف ، هبلق ي فن اسلا اهنتاب ي تلا و ، هيف
 رهظي ي تد ، اهر وهظ ل امك ةآرم هنم ل عجت و ، هتدارا
 كاذ ةجيتن وكتو ، اهتطساوب هيفت تببحافق باسلا مكحلا
 هدمدنم الله عمسد : هذبعن اسلي لعل آق الله نأ رو هظلا
بأءي شبي ذبء ي لآ برقتام : هلو ق يقحت كاذ و
نم ءي ش لا نأ كاذ ، هيلع تضر نفا ام ءادأ نم ي لآ
 ناسلانم ةدحو لا ي لآ برقان ازيما

تَقِيْقَطَا ءَدَحُوْلَا ىِ لِإِ بَرَقَا ءِى شَد لَّا اذَكَو ؛ نَازِيْمَا

بِهِيْفَرْمَلَا ءَدَحُوْنِ اِيْرَسَدْنَعُضْ نَارْفَلَا ءَاْدَانِمَ ءَبْحَمَلَا

و مَكْحَلَا اُدْبِمِ ىِ فَلَ بَقْنَمَّ اُدُوْجُوْمُ كَلْذَنْ اَكَا اِذَا اَمَّا و

رَبْعَ هَلُوْزَنْدِ و هِرُوْرَمِ نَامَزِ ىِ فِ ، ىِي نَاسَنْدَلَا دَاْدَعَنْسَدَلَا

ءِيْنَاسَنْدَلَا ءَرْتَكَلَا تَاْفَصُو دُوِيْقَهَلُوْجِ مَتَجْتَسَفِ ، بَتَارْمَلَا

كَلْذَنْ جَاتْحِيْسَفِ ، هَتَدَحُو مَكْدِ ىِ لَعْبَلْغَتْتِ و ، ءَفَاثَكْبِ و

رَسِيْتْتِ لَّا و ، نِيْتْرِيْتِكِ ءَدِهَاجِمِ و ءَضَايِرِ ىِ لِإِ صَخْشَلَا

ضْ نَارْفَلَا ءَاْدَا لِّثَمِيْ ىِي ذَلَا نَازِيْمَلَا كَلْذَلْ اِدْتَعَا و ءَمَاقْتَسَا

و رَاكْذَلَا نِمَلْ فَاوْنَلَا و نَنْسَلَا ءَمَزَلَامْبَلَا ، اَبْلَاقِ و اَبْلَاقِ

، سَفْنَلَا اِهْفَلَاخْتِ ىِي تَلَا ، تَابْرُقَلَا عَاوْنَا ىِي تَشْدِ و لَامْعَلَا

رَنَاعْصِدِ و تَاِهْبِشَلَا ءَبْنَاجِمِ و صِلَاخْلَا رَفُوْتِ طَرْشِ

ىِي تَلَا ءِيْسَفْنَلَا تَاوَهْشَلَا و تَاَذَلَلَا عِيْمَجِ كَرْتِ و ، عَايِرَلَا

ءَرُوْصِبِ ءَقِيْرَطَلَا و ءَعِيْرِشَلَا نَازِيْمِ ءَمَاقْتَسَا اِهْيَلَعْفَقُوْتِ

: تَشِيْدَحَلَا ىِي فِ ءَاْجَامِكِ بَلْمَاكِ

هَلِمَعَنْ مِ ءَمَاقْتَسَا مَوِيْدُبْعَلَا هِبْ بَسَاحِيْ اَمَلِ وَا نِ

بَاخْتِ دَسْفَنْ اَوْ ، حَجْجَنْ اَوْ حَلْفَا دَقَفْتِ حَلْصَنْ اِفْ ءُءَلَاصَلَا

كِرَابْتَبَرَلَا لَاقَا ئِيْشِ هِتْضِيْرَفَنْ مَصَقْتْنَا نَا و رَسَخَوْ

أَمْ أَهْدِلْ مَكِيفٍ عُوْطَدٍ نَمِي دَبْعِلْ هَ! أَوْ رُظْنَا :بِي لَاعْتَدِ وَ

كَلْدِي لَعِي لَمَعَرُ نَأْسَنَ وَكِيْمُ ثُ!؟ تَضِيْرَ فَلَ نَمَصَّ قَنْنَا

تَلَامِكُمْ يَهْلُ فَاوْنَا نَأِي لَعِي تَيِدْحَا رَهَاطَلْ دِي

بَضْرُ فَلَ

تَبْتَرِي فَعْقُوِي ذَلَا كَلَسَلَا يَلَعِي مَزْلِيْفِ ، اذْهِي لَعُو

لْ فَاوْنَا وَ نَسَلَا هَذِهِ يَلَعِي تَمُوَادِمَلَا لَزْلَا ذَنْمَبَّ حَمَلَا

يَفِي دِيحُوْتَلَا وَ صِلَاخِلَا لَهْتَمَزَلَامِ دَعْبَلَا يَنْسْتِي يَتَدِ

بَحْمَلَا رَثَانُ كَمْتِيُو ، نَأَزِيْمَلَا نَأْسَلْنَا مَبَارْتَقَلَا لَمَعَلَا

وَ تَعْبِيْرَشَلَا نَأَزِيْمِ دَوْمَعِ ءَا زَجَا وَ يَتَّفَكُ يَفِي نَمَاكَلَا

اَذْهَسْفَذْتِ اَفَارْحَنَا مَأَكْدَا وَ رَوَصَلْ كَلَا زَانَمَ تَقِيْرَطَلَا

، ذَنْنِيْدِ وَ . دَوْمَعِ وَ نَأَزِيْمَلَا اَتَّفَكُ لَدَتْعَتِي تَدِ ، كَلَسَلَا

رَهْظِيُو ، رَوَكْذَمَلَا نَأْسَلَلَا كَلْدَلْ حَمُوْهِي ذَلَا بَلْقَلَا رَهْظِيُو

كَلْدَلْ يَزِيُو ، تَقِيْقَحَلَا لَهْتَدْحُوْبِي دُوْجُوْلَا يَلْجَتَلَا كَلْدِي يَفِي

عَمِنَمَا زَتِي ذَلَا بَحْمَلَا نَمَرْتَلَا

يَزَايْتَمَا مَكْدَلْ كَامَهْقَفَارِ وَ نَأْسَلَلَا وَ يَلْجَتَلَا اذْه

كِرَادِمَلَا وَ يُوْقَلَا وَ سَفَنَلَا يَلْإِفَاضَمَلَا دُوْجُوْلَا نِيْدَامِيْفِ

بِاحْتَلَالِ مَأُوْعَمِ كَلْدِي نَمَلَّادِبِرْ رَهْظِيُو ، يَفِي تَقِيْقَابَلَا

ي ف، بَحْمَا رَأْسَا اذْهَى نَعْمَا اذْهَ ذَنْبِيْد فِشْكَنِيْف
 مَا كَحْلًا تَلَا زَا وَه ي ذَلَا تَبْحَمَا مَكْد رَوْهْظِب ، تَقِيْقَحَا
 دَحَاوَلَا دُوْجُوْلَا اذْه نَأ تَا فَاضِلًا و بَسْنَلَا تَمِيْزَا يْتَمَلَا
 هَذْهَى تَحْلَجْر و هَدِيْو مَنَاسَلُو مَر صَبُو مَعْمَسْنَا كِي ذَلَا
 دَحَاوَلَا دُوْجُوْلَا رُوْنِب لَّا مَعْمَسِيْن كِي مَل مَنَّا و ، تَعْظَلَلَا
 رِيْسِيْلَا و شَطْبِيْلَا و قَطْنِيْلَا و يْرِيْلَا ن كِي مَل و ، قَحَا
 بِه لَّا

بَبَسْبِن لَّا ي تَد مَلْعَلَا اذْه ن عَّ اَبُوْجَحْم نَا ك دَق و
 مَا كَحَّا ي ه ي تَلَا تَا فَاضِلًا و بَسْنَلَا كَلْت مَا كَحَّابْ هَدِيْقَت
 تَقِيْقَد بَبَسْب عَنَاوَمَلَا و بَجَحَلَا تَعْفَتْرَا ف ، تَمِيْزَا يْتَمَا
 اذْه تَقِيْقَد تَفْشْكَنَا و ، دُوِيْقَلَا كَلْت تَلَا زَا ي تَلَا تَبْحَمَا
 ةءَاضُو تَعْطَا سَل مَعَلَا

ي لَّا بُرَقَتِيْ دُبْعَالُ اَزِيْ لَّا وَ : مَلُوْق ي نَعْم وَ ه اذْه وَ
 وَ هَرَّ صَبَّ وَ مَعْمَسْتُنْكَ تُبْبِحَا اَذَا فِ بُبْحَا ي تَدَلِ فَاوَنَلَاب
 هَدِيْو مَنَاسِل - (الْحَدِيْث).

تَحِيرُ صَدَقَاتِهِ حَيْثُ لَا يَدْرِي فِيهَا شَيْئًا، وَذَلِكَ وَ

مُهْمَلًا لِلَّهِ وَ؛ دِيحُوتًا فِي فَهْمِ عَدَا مَاتُوتِ وَ تَوْبَتِ وَ تَحْصِي لَع

1 بِأَوْصَالِ

كُلَّاسِلًا لِعَفَا فِي اللَّهِ دُجُوبًا لَجَدَ فَاشْكُنَا وَه «... وَ أَعْمَسَتْ نَكُ» يَنْعَم

1 نافر عو وفسلفن مجنا تعبط، ٦١٠ إلى ٦٠٥ ص «ي رار دلا قر اشم» حر شد

ج: -هـ. ١٢٩٣ تنسر صم في فوع و بطلما تثير علاب حرشلا و (تيسر افلا) ي ملاسا

٢٠٠ إلى ١٩٧ ص، ٢.

ج «ن و نفلًا س نائف» بانك في في لملًا دومحمن بدمحمن يبدلا س مشد تملًا لاق

{تمجر تام} ٢٧ و ٢٦ ص، ٢.

بَحْمَلًا طَبَرْتِ ي تَلَا دَاخِلًا تَاقْلَاءَ نَمَ عَوْنِي هُ بَحْمَلًا تَقِيْقَدَنَّ لَأُ و

خلسنيف، موحذ بَحْمَلًا بَذَجْتِ ي تَلَا بَوْبَحْمَلًا تَابْذَجْنَمَ تَبْذَجُو، بَوْبَحْمَلًا
بِلَسْتَمْ، تَقْلَاعًا كَلْتُو تَبْذَجَلَا هَذِهِ تَجِيْتَنَدُ تَاْفَصَعِ مِجْنَمًا يَجِيْرُ دَتَبُو بَحْمَلًا
تَاْفَصَلًا بَسَانْتَا هَرِيْغِي رَاخًا تَاذِيْلَعِي فَضْتُو قَرْدَنْقَمُو تَبِيْوَقُ تَضِيْقَبُهُ تَاذِ
لِاقَامِكُ؛ تَاذِلَا كَلْتَلْ خَادُ تَدُوجُو مَلَا تَاْفَصَلُ دَبْتَتُ، كَلْذِ دَعْبُو. وَ هُوَ تَاْفَصَلُ

انيدل حَضْنِيْ اَنَّهُو، بَحْمَلًا نَمَنْ دَبَلَا يَلْعَبُ حُمَلًا تَاْفَصَلُ وَ خَدُ بَحْمَلًا: دِيْبُجَلَا

تَقِيْقَدِي هُو، اَرَصَبُو اَعْمَسَتْ نَكُ تُبَيَّبُحَا اذِ اَفْرَسَد

أَنْدَبُ أَنْلُدِنْ أَحُوْرُنْ حَنْ* أَنَا ي وَهَانْ مَوِي وَهَانْ مَانَا

أَنْتَرُ صَبَاً أَنْتَرُ صَبَاً أَدَا وَ* أَنْتَرُ صَبَاً يَنْتَرُ صَبَاً أَدَا فِ

: تَحِيْدَلِ يِقَامِكُ) بَحْمَلًا نَبِعْمُ بَبَسَدُ جُوِي لَفَا كَلْذِ مَعُو

بُ بَسَدَا هَلَامُو كَيْلَعِي قَلْتِ* بُجَعَا هَرْمَا تَبَحْمَلًا نِ

ثُمَّ قَالَ فِي ص ٣٢: «وَقَالَ بَعْضُهُمْ: أَنَّ الْفَنَاءَ هُوَ الْغِيَابُ عَنِ الْأَشْيَاءِ، وَالْبَقَاءُ
حُضُورٌ مَعَ الْحَقِّ؛ وَ هَذَا الْمَعْنَى هُوَ نَتِيْجَةُ السُّكْرِ. فَقَدْ قَالَ صَاحِبُ
«الْعَوَارِفِ»: الْفَنَاءُ الْمَطْلُوقُ الْمَطَابِقُ، هُوَ مَا يَسْتَوْلِي مِنْ أَمْرِ الْحَقِّ سَبْحَانَهُ
عَلَى الْعَبْدِ، فَيَغْلِبُ كَوْنُ الْحَقِّ عَلَى كَوْنِهِ الْعَبْدِ. وَ هَذِهِ حَقِيْقَةُ مَطْلُوقِ الْفَنَاءِ.»

قحلا دوجو ي فءانفلا آتقيقدي في راوزبسلا ميكلها و يبرغملا راعشا

دوجولا ملاءك اكدنا و تافصلا ءانفس اسأ ي لعو

:هلوقب ي برغملا ليلجلا فراعلا حرّ صيد، قحلا ملاءي ف

هكناز** مرگن تيور هب، وتزا منكم او ي اهديد

مرظن دوبنو وتراديد هتسياش

**تسا رگدي نسء هب هولجي سفنر ه ارتن وچ

مرگدي مشچ هب وتردن ارگنن ازس فنر ه

هك** شيوخ ر ربن ارگنم مشچرظنم زاي ئوت

¹مرصبرونو هديد كمدرمي ئوت

نم** دربي پش يوك هب تشگرثا و مسري به كر ه

مربني مي پ، ه دشانرثا و مسري پ

رد ي كشاك** ي رثا مبايند وتزا، رثا تسهن مزات

مرثا ي دوبن چيهن اهجو د

¹.هيلارظنلا قيلتلاي نيءتناكن! و هبكيلا رظنلا ارصبي نرعء: لوقيد

كيعاءهيفءاخأ ةرمل كي فو، كللمجارخار هظمي لجتيك نمس فنل كي فن!
يرخلأا ي نيعبك ظحلاف

أنت ناظر إلى حُسنك و جمالك من نظرات عيوني، لأنك أنت إنسان عيني و
بُؤبؤها و نور بصري.»

وتلابقا زات** زاورپندرکوتی وکرسه بماناوتت

مرپولابدوبدلصاح

ن از** ت سارحس میسند هارمهوتش خبناجی و ب

مرحس میسند سافنا ی هدرم ب پس

ن وچت فگ** رنگذرکاملد ربرحس مانگنهرای

مرنگی موتلد رینانکهولج

ن اهجود رابغزلدی هنیای برغم

مرگنی مواردهتسویپهکی ادزبکاپ

سیراوزبسلا ی داهلام جاحلا لیلجا میکحلامظنو

:بهیفل افا ارعش

*** تسود تسود ن انز هرعد ، یوجتسج هر هب ی ا

تسوا تسوا ، وازجتسیک ، رید ه پرو مرد ه برگ

ریتسین*** ل لاجت افسد ریغل امجد در ادن ه در پ

تسوی زغم نیا ریتسین ، باقد خرنیا

هچنغ*** ن لابلبن انز هرعدن آزال گنارد ه ماج

تسوته ه بوتش لد ه بن و خ ، دوخ ه بد چیب

*** دورن ورید وچتسوه ، تساهت فرور فوچمد

تسوه ویاهی سفنر ه ه م ه رد وازی نعید

*** یوگه تشگر سوچ یوک ، تسال دیوک ه بر ای

تسوجتسج رد ه مهنیا یوجو تسای وجه بر حب

ه م ه اب*** نایعن ایعارد تسهش ینا ه نپ ه م ه اب

1 تسوبو گنر واز ه م ه ردش یگنری ب

¹ یف دو جوم هریغانم ، بیبلا بیبلا : کثب یف خرصدنم ایه : لوقید

وَهْهَنَّا؟ ریدلا وَا مَرَحًا

لا و هجولا اذهی فخیرامذلا و ، ل لاجلا تافصدی و سل امجلا ی طغیر اتسد لا
بَلَّا اذهی طیحیر شق

مدللاب هبولق لأمتم عار بلا و ، ل بلابلا ءانغلا همامکأ قشدر و هزلان!

(الله نم) همنأ ی نعیر یفزلا یف جرخید و ، قیهشلا یفل خدین یحس قنلان!

س فنل کی فآریفز و آقیهش

هناذهنيا** ندبن يمس فسوين مجنان يارد راي

تسور هبور همه هبوا ، ناهج

ي كيريغ** زاوذي قارع هباي زاسب ي زاجد هدرپ

تسوگتفگ زافلتخم ؛ زارتسيند

ش پيرد** لد ي اديوسرست سوار رارسا ن زخم

1تسوك هبوكو ورد هبور زابرارسا

ي كلملا اقا داوج ازريم ج احلا موحر ملا الله تيا يور

ناك وكف: ل اقا دقف. ن يترو صي لعث يدحا اذه ي زير بتلا

لاف، باقلا ي فة فريم عم و اروذر مئين اذبا لاف لامعل ماعلا

رحبلا دحتا و ، ناريد نناك قيرطلا و باقلا قيرطي ف (دوجوم) بيبحلان ا

ثحبلا اذه لكث حبير يدغلا ي حضاً و ريديغلا.

انه مع اختفائه و استتاره ظاهر و عيان في الأعيان، و بالرغم من عدم تلونه فقد اقتبس كل شيء لونه و عبيره منه».

1، ن وللا ي صغلا مسجلا ي ذ فسويل ثمك اذه انلقد ي ف بيبحلان ن: ل و قدي

ماما وهف، هتيار كهجو تيلو امنيا ف، ايار ملا باهنا ر دج قاطعلا قر جحلا هبشي عيمجلا

فالتخم؛ دحاو رسلا لا دوجو لاف، ايقار عانحلفزا و ايزاجدار اتسع نصا
ثيدح (نم مانده عام) ل كن ع

انه هو مخزن الأسرار و عيبتها و هو سر سويداء القلب، و هو الذي يعرف الأسرار جميعاً».

و ٣٨ ص «رارسلأ» بد فور عملا «ي راوزبسي داه لام جاحد ميكدن اوييه»

ن اهفصاً، ي فقط تبتكم، ٣٩

أَمْ أَدْحَالٌ كِلَّا أَسْوَسُحَمَ نَوَكِي يَتَدُهُرُونَ دَادَزَيْلَ أَزَيْ

يَسُدُّقْلًا يَثِيدَحْلًا يِفَامَتَعِمَسَد

-يَلْثِمُ هَلْعَجَا يَتَدَلِ فَاوَنَلَابِ يَلِإِ دُبْعَا بُرَقَتَيْلَ أَزَيْ لَا

هَرخَا يَلِإِ

وَهُبَّحَا يَتَدَلِ فَاوَنَلَابِ يَلِإِ دُبْعَا بُرَقَتَيْلَ أَزَيْ لَا وَ

¹ هَرخَا يَلِإِ - هَبُّعَ مَسِي يَذَلَا هَعَمَسَدُ تُنُك

«أَهْبُدْ مَلَكْتَمَا نَمَ أَهْتَعِمَسَدِ يَتَد» مَلَسَلَا هِيلَعَقْ دَاصِلَا مَامِلَا مَلَاكِي نَعَم

مَامِلَا عَامَسَدِي نَاشَاكَلَا ضَيْفَلَا قَقْحَمَلَا فَصِيدِ وَ

هِيلَعَقْ دَاصِلَا رَفَعَج

¹ تَمِيرَجُه ١٣٨٠ تَمَسَد، يَرِدِيحْلَا تَعْبَطَمَ تَعْبَط، ١٧٥ ص «قَلَاصِلَا رَارَسُ»

يُليد امد الله ن ذابو الله ملاكو ه ه ملاك ملاسلا

ي فُهُتَقِحَطِ قَلَادِنَ ع ل تُسُهُنَا : ملاسلا ه يلعُهُذَع وَ

، كِلَذِي فُهُل ل يقق افا املف ؛ ه يلع ايشعم ر خي تحرة الاصلا

ن م اهُتعمس ي تحي بلي ل ع ا ه ي لا ا ه ذ ه د د ر ا ت ل ز ا م : ل ا ق ف

¹ ه ت ر د ق ا ن ب ي ا ع م ل ي م س ج ت ب ن ي م ا ف ، ا ه ب م ل ك ن م ل ا

دقو» :² باتكلا اذه ي ف ا ض ي ا ض ي ف ل ا ق ق ح م ل ل و ق ي و

ي ل ع ا ن ع ملاسلا ه يلع ق د اصلا د م ح م ن ب ر ف ع ج ر ب خ ا

ي ف ه ق ل خ ل ا ل ل ه ي ل ج ت د ق ل ا ل ل ه وَ : ه ل و ق ب ه ل ا ح ل ا ه ذ ه ت ا ج ر د

³ ن و ر ص ب ي ل ا ن ك ل و ه م ل ا ك و ب ع د ه ا ب ص ف ح ا و ا ح دة ي و ر د

الفيض هنا نفس الرواية السابقة التي نقلها في «أسرار

الصلاة».

حلافه باتك ي ف الله م ح ر س و و ا ط ن ب ا د ي س ل ل و ق ي

ق د ا ص ل ا د ي م ح م ن ب ر ق ع ج ا ن ل ا و م ن ا ي و ر د ق ف :⁴ «ل ن ا س ل ا

¹ «المحجة البيضاء» ج ١، ص ٣٥٢، طبعة مكتبة الصدوق، سنة ١٣٣٩

شمسي (١٣٨٠ ق)، كتاب «أسرار الصلاة»؛ و يقول في التعليق عليه: عن «بحار الأنوار» عن «فلاح السائل».

² ن ا ر ق ل ا ق و ل ا ت ب ا د ا ب ا ت ك ، ٢٤٧ ص ، ٢ ج

³ ٢٠٤ ص «ة ل ا ص ل ا ر ا ر س ل ي ف د ي ه ش ل ا ل ف ن د ق : ه ق ي ل ع ت ي ف ل و ق ي

⁴ ب ع ي ر م ق ب ع ي ر ج ه ١٣٨٢ ه ن س ، د ن م و ه ر ف ت ع ب ط ، ١٠٨ و ١٠٧ ص

بِهَيْدَعِي شُغْفٍ، هِتَلَا صِي فَنَ أَرْقُلَا وَتَيْنَاكَ [مَلَّاسْلَا هَيْدَعِ]
لِأَقْفٍ؟ هَيْدَا كَلَا حَتَّ هَتْنَا أَمَّ بَجُوْأِي ذِلَا أَمَّ: لِنُسُقِ أَفَا أَمْلَفْ
لِأَدِي لِأَتُغَلْبِي تَحْنِ أَرْقُلَاتِ أَيَا رَّرْكَاتُ لَزِ أَمَّ: هَانَعَمَ أَمَّ
وَ هَفَشَا كَمَا يَلْعُ، أَهْلَزْنَا نَمَّ هَفَاشُمُ تُعَمَسِي نَنَّاكَ
بِهَيْدَالَا إِتَلَا جَلَا هَفَشَا كَمَا هَيْرَ شَبَا هُوُقُلَا مُقَدَّمَلَفْ، نِ أَيْعَلَا

لا يذلا تنك: بهيضوت في ديسلا لوقيد اهدعب و
وأ، كاذ دعبتست نأ و كأيأ، رملأا اذه تقيقد فرعت
وأ كشتك لعجيف كاذن اطيثلا سوسوي

ن مؤتَن أ ك يلعف. ك ل ه يور ن ي ذ ل ا ا ذ ه ل و ب ق ي ف د د ر ت ت

نُتَبَّرَ ي لَجَتَا مَلَفٌ: ه ل ا ج ل ج ي ر ا ب ل ا ل و ق ب ع م س ت م ل ف أ ، ك ل ذ ب

{ أَقْعَصَ ي سَوْمٌ رَخَوٌ أَكْدُهُ الْعَجَلُ بَجَلًا

ي ك ل م ل ا ا ق ا د ا و ج ا ز ر ي م ج ا ح ل ا ل ل ه ت ي ا ت ي ك ح ي و

ر ا ر س ل ب ا ت ك ي ف ك ل ذ ك و { ا ل ل ه ا ق ل ه ت ل ا س ر ي ف ي ز ي ر ب ت ل ا

ي ف ل و ق ي و { ل ن ا س ل ا ح ل ا ف ي ف د ي س ل ا ق ر ا ب ع س ف ن } { ت ل ا ص ل ا

ت ع ب ط ل ا ن م ٩٣ ص ي ف و } ت ع ب ط ل ا ه ذ ه ن م ٢١٢ ص

ي ت د ا و ع ص د ا ر ق ل ا ه ب و م س ت ن ا و ه ا ق ت ر ل ا و { ت م ي د ق ل ا

ي ف ت ي ا ر ا م ك ل ل ه م ل ا ك ا ه ب ع م س ي ي ت ل ا ت ل ا ح ل ا ي ل ل ا ل ص ي

ل و ق ي ي ت ل ا ت ل م ج ل ا ي ف م ل ا س ل ا ه ي ل ع ق د ا ص ل ا م ا م ل ا ا ة ا ر ق

{ ا ه ب م ل ك ن م ل ا ن م ا ه ت ع م س ي ت د : ا ه ي ف

ن م ١٠٧ ص } ت ع ب ط ل ا ه ذ ه ن م ٢٤٢ ص ي ف و

ت و ش د ن م ي و ر ا م ك ل ذ ن م و : ل و ق ي { ت م ي د ق ل ا ت ع ب ط ل ا

و ؛ { ن ي د ل ا م و ي ل ك ل ا م } ر ا ر ك ت د ن ع م ل ا S ل ا ه ي ل ع ق د ا V ل ا

¹ ص: ت ع و ب ط ل ا ت خ س ن ل ا ن م و ؛ ١٧ و ١٦ ص: ر ي ق ل ا م ل ق ب ا ت ي ط خ ل ا ت خ س ن ل ا ن م

² ١٩٥ ص: د ن م ه و ر ف ت ع ب ط و ؛ ٨٥ و ٨٤ ص: ي ه ا ش د م ح ا ، ت ي ر ج ل ا ت ع ب ط ل ا

ملاسلا هيلع داجسلا ماملان عيور اما اذا قرأه، يُكْرَرُهُ

حتى يكاد أن يموت».

«...تأزم» :ي قداصلا ربخلا ةماعلا و ةصاخلا ن ع ديدعلا قرطلا

راحي في هيلع الله ن اوضر ي سلجما يوري

قرهن» باتك باحصل لاته «لئاسلا حلافه ن ع» راونذلا

، بوبحم ن بن سحلا ن ع ه دنسب «ججحا خيراوتو ججهما

لأق: لاقهنا روفعي بي بان ع ، ي دبعا زيزعا دبعا ن ع

نيسحلا ن بي اع ناك :ملاسلا هيلع قداصلا انلاوم

رقصا و ه دلجر عشقا ةلاصلا ترصد اذا ماسلا امهيدع

»ةفعلساك دعتر او و انولا

نيز انلاوم ن ا سي نيلكلا يوري ي نعملا س فنب و

، {نيدلا موي كلام} :لأق اذا ناك ماسلا هيلع ن يدبعا

فارشادق هار ين من ظين اكي تحيهت ارق في فاهر ركي

بهتامم ي اع

1. قلاصلا بادا باب ، قلاصلا باتك ، ٢٤٧ ص ، ٨٤ ج ، ةيملاسلا ةعبط

2. ةقبيلعتلا - ١٠١ ص «لئاسلا حلافه»

امهيدع قد اصلا دمحم ن برقعج انلاوم ن اسيور و
 ق افا املف بهيدعي شغف بهتلاصي فن ازقلا ولتين اكم اسلا
 ام: هانعم امل آقف، هيدا هلا دت هتنا ام ب جوا اي ذلا امل بس
 ي نناك ل ادي لا تغلب ي تد ن ازقلا تايا رر كا ت نر
 ي سلجما تياور تهتنا ¹ «اهلزنأ ن مم ة هفاشم اهتعمسد
 الله همحر

ن بي لع ن ع «ي فاكلا لوص» ي في نيكلما يوريو
 ن يسحلا ن بي لع ل آقف: ل اقس ي رهزلا ن ع هانساب، ميهاربا
 املا برعملا و قرشما ن بيد ن مات ام ولد: ام اسلا امهيدع
 بهيدع ن اك و . ي عم ن ازقلا نو كي ن ا دع ب ت شحونسا
 ن ا د ا ك ي تد اهر ركي «ن يدا مؤيد ك لاه» ارق اذ ام اسلا
 ت ومي

باتك ي في ناشاكلا قازرلا دبع الاملا لوقي
 ي فن نيرناسلا لزانم حرش ش ماهي لع «ت احلاطصلا»
 ماقم و هع لطملا: ي راصنلا الله دبع ت ج او خلا «باب تئاه»

¹ بتقيلعتلا- ١٠٤ ص «ل ناسلا حلافه»

² بتقيلعتلا- ١٠٨ و ١٠٧ ص «ل ناسلا حلافه»

يَتَلَا بِهٖ قَصِيْدًا يَأْتِيْجُكُمْ بِهٖ مَلَائِكَةُ آيَاتٍ ؕ وَلَاتَذُنَّعِمْ لَكُمْ مَّا دُوهُشُد

قَدْ أَصْلَا دِيْمَحُمُ نُبْدُ رُقَعَجَلْ أَقْ رِيْلَا لِكُنْتِ رُدْنَمَ يِي ه

لَا نَكَوْ وَهْمَلَكَ يِي فِهْدَايِعِلُّ اللّٰهُ يِي لَجْتَدَقْل: [مَلَأَسْلَا اِمِهْيَاع]

، يِهْيَاعْ اَيَشْعَمَ رَخْفَةَ اَصْلَا يِي فَمُوَيْتْ اَذْنَ اَكُوْ . نَوْرُ صَبِيْد

نَمْتُ عَمَسْ يِي تَحْ اَهْرُرْ كَا تُتْلُزْ اَم: لْ أَقْ لِكِ اَذْنَ ع لْ تُسْف

. اِهْلِيْنَاَقْ

نَاك: هَرَسْدُ اللّٰهُ سَدَقْنِ يِدْلَا بُبْ اَهْمَشْدُ رِيْبَكْلَا نُخْيَشْلَا لْ أَقْ

رُقَعَجُنْ اَسْلَا

ۛرَجَشَكَ تَقُولَا كِلَا فِي مَلَا سَلَا هِيَا قِدَا صِلَا
 يِرْمَعَا وَ اللهُ أَنَا يِنَابِ أَهْنِمِ هِدَا دِنْدِنِعْ مَلَا سَلَا هِيَا عِي سَوْم
 لِكِي فِي فِقْ حَلَا دُو هُشْدُ مَأَقْمِ وَ هُو ، كِلَا نَمْمَعَا عَ لَطْمَا نَأ
 أَمَانْ كَلَا ؛ أَهْرُ هَظْمُ عِي شَلَا كِلَا يِنَا هِتَا فِصْبِ أَيْلَجْتُمِ عِي شَد
 يِيَا نَمَاهُ : [هَلَا وَ هِيَا عَالِي لَص] يِي وَ بِنَا تِي دَحَلَا يِي فِدَرُو
 «عَلَطْمِ دَحَلْ كِلَا وَ دَحْفِ رَحَلْ كِلَا وَ ، نُنْ طَبُو رُ هَظْ أَهْلَا وَ لَأِ
 1. كِلَا ذِبُّ هُو صَخ

ن ب ر ف ج ر ب خ أ و : «مَوْلَعَا أَيَحُ» يِي فِي لَأَزْ غَلَا لَوْ قِي
 نَأ رَقَلَا ة عَارَقَا تَمْظَعْنَا هِنَا اللهُ يِي ضَرَقَا صِلَا دَمَم
 وَ هِمَلَا كِي فِي هِقْلَخِلْ جَو زَع ۞ اللهُ يِي لَجَتْ دَقَلِ اللهُ وَ : لَأَقْ
 يَلَا دِنَا عُو لَأَسْدُ دَقْ وَ أَضِيَا لَأَقْ وَ . نَوْرُ صَبِي لَأَ مُهْنِكَلَا
 حَلَا فِي فَيُورِمَا تَيَاورِلَا رَخَا يِي تَد-قَلَا صِلَا يِي فُهُتَقَحَا
 ، تَجْرَدَلَا هَذَا لَثَمِ يِي فَيَا هِيَا عُو : لَوْ قِي أَهْدِنَا وَ «لِنَا سَلَا
 دَحَا لَوْ قِي يِي تَدَا جَانِمَا ةَذَا وَ ة عَارَقَلَا ةَوْلَادِ دَا دَرْتِ
 نَأ نَوْدِبِنَكَلَا وَ نَأ رَقَلَا ة عَارَقِي لَعُتْ دَتَعَا دَقَلَا : عَامَكَلَا

1. ۱۲۰ ص ، تَيِرْ جَلَا تَعْبَطَلَا

2. ۲۵۹ ص ، ۱ ج ، يِرْبَكَلَا تَيِيرَعَلَا بَتَكَلَا رَادِ تَعْبَطِ

يَنَّاك و لِكشِب هَارِقَا تُرْصَدِي تَد ، كَلذ قَوْلَا حَب رِعْشَا
يَلْع هَوْلْتِي وَ هَوِّي بِنَا نَاسَلْنَم قَر شَابِم قَر وَ صَبُّهُ عَمْسَا
كَلذ وَ ، يَلْعَا تَقْتَرَم تُيَقْتَرَا ، كَلذ دَعْب وَ . بِبَا حَصَا
هَيْع لِي بَار بَجُع مَسَا يَنَّاك وَ يِنلَعَجِي لِكشِب هَتَا رَقَب
وَ قَلَا دِي فَن وَ كَا اِهْدَعْب وَ ، يِنلَا يَلْع هَيْقَلِي وَ هَو مَلَا سَلَا
قَذَلْبُرُ عِشَا ، اَنه وَ . بِسَفْنَن آر قَلَا بَق طَانَلَا نَمُ عَمْسَا يَنَّاك
مَلَاك يَهْتَا «يِنلَا سَفْنَن كَلْمَتَا لَا وَ اَمِهْيَا يَوْقَا لَا مِيْعَد وَ
يِنلَا زَغَلَا

تَفْتَنَكَا اَم حَرَشْدِي فَيَا غَلَا فَشِكْمُ فَا لَوْم لَوْقِي
«تَايَلْجَتَلَا هَيْعَا

يِي حَمَلَا «تَيْهَلَا لَا تَايَلْجَتَلَا» بَاتَك يَلْع حَرَشْدِي وَ هَو
قِدَا صِلَا دِمَحْمُ نُبُرُ قَعَجُمَا لَا نَاك : يِي بَرَع نَب نِي دَلَا
هَيْعَا اَيْشَعَم رَخَف ، قَلَا صِلَا يِي فَمُؤَيَاتَا ذ- هُنْدُ اللّٰه يِي ضِر
نَمُ تَعْمَسِي تَد هَيْآ رُرْ كَا تُتَلَزِ اَم : لَقَفْ كَلذ نَعَل لُسَف

¹ لِي عَامَسَا نَامْتَع قِي قَحْتَب ، هـ ١٤٠٨ نَار هَط- يِي هَا كَشْنَاد رَشْنَز كَرْمَا تَعْبَط

بِنَاكِ أُمَّ كَلِيدٍ نَمِيذِ نَاكَفٍ، أَهْلِيئَاكَ (عن «عوارف

المعارف» للسهرورديّ و «إحياء العلوم»).

﴿رارسا ن اوي﴾ ي في ر اوز بسلا مي كحلا ل وقي

تسينه ك تسين ي رس چيه رد و تق شعش روش

تسينه ك تسين ي ر ص بيز و ت ي و ر ر ظنم**

ريت** س فق ه ب ي دن ك ف ش ك ، ي لد غ ر م ك ي ت سين

تسينه ك تسين ي ر پ ه ب ر پ ا ت و ت د ا دي د

ت ي و ك گ س** ن اغ ف ه ب ت فلز و خ ر ق ا ر ف ز م ن اغ ف ز

تسينه ك تسين ي ر ح س ا ت ا ب ش ه م ه

غ ا د** ت س ا ك ا چ د ص ا م ي ه ن ي س و ا م غ ز ا ن ي م ه ه ن

2تسينه ك تسين ي ر گ ج ر ب ت ف ص ه ل ا و ا

¹ ص ۳۹ و ۴۰، طبعة كتابفروشي ثقفي- اصفهان، سنة ۱۳۳۸ شمسي (= ۱۳۷۹ ق).

² رظاندوه و لا ا ر ص ب ن م س ي ل و ، ك ب ج ا ي ه ه ي ف و لا ا س ا ر ن م س ي ل : ل و ق ي . ت ل ي م ج ل ا ك ت ع ل ط ي ل ا .

ك م ا ه س ن ا و ، ه ي ف ه ت س ب د و ب و ل ق ل ا ر و ي ط ن م ر ن ا ط ل ك ك ص ف ق ي ف ت ر س ا د ق ل ا . ا د ب ا ت ب ي خ ل ا ف ر ع ت ل ا ت ل ت ا ق ل ا

ت ل ي ل ك ي ن ي ن ا و ي خ ا ر ص ت و ص ع ا ف ت ر ل ا ك ي د د ن ع ب ا ل ك ا و ع ل ت و ص ي ق ب ا م . ر ح س ل ا ت ق و ي ل ا .

ليست صدورنا هي وحدها التي تمزقت بسبب الحزن عليه و حسب، بل أن الأسي الذي خلفه فينا وضع علائمه واضحه على جميع الأكباده.

هذرو** دونشقق حلا انا ی و عده کتسیندی نسوم

تسینه کتسیندی رجشردنا همزمنیا

وترپ** ارتهذرو دوشش آفخی هدیدام مشچ

تسینه کتسیندی رد و راوید هبنسح

شرپ** رارسا هذرگو تسینونشدرارسا شوگ

تسینه کتسیندی ربخی نعم ملعزا

لِكَيْ يَفُودَ اللَّهُ: رَشَدَ يَنَاطِلًا وَ رَشَدَ يَدَا حَطَا نَاطِحًا
نَمَ { : تَكَرَّابِمَا تَيَلَّأَ رِيَسْفَتَ وَقَدَّحَ وَ كَيْبَيْعَ حَتْفَا ، نَاكَم
عُمَيْسًا وَهُوَ وَ تِلَّأَ اللَّهُ لَجَأَ نَافِ اللَّهُ عَاقِلًا أَوْجَزِي نَاك
مَيْلَعًا }

مِجْرَلَا نِ اطِيْشَلَا نِمِ لِّلَّهِ اِبْدُوْعَا

مِجْرَلَا نِ مَحْرَلَا لِّلَّهِ مَسْبِ

نِ يِرْهَاطَلَا نِ يِبِيْطَلَا هِلَا وَ دَمَحْمُ اِنْدِيْسِي اَعْلُ اللّٰهِ يِلْصَدُو

مُوَيْ مَاقِي يِلَا نِ لَا نِمِ نِ يِعْمَجَا مُهْنَادْعَا يِلْ اَعْلُ اللّٰهِ مُتْعَطُو

نِ يِدَلَا

مِ يِظْعَلَا يِلْ اَعْلَا لِّلَّهِ اِبْدُوْعَا لَا وَ لَوْحَلَا وَ

:مِ يِرْ كَلَا هِبَاتِكِي فُمِي كَحَلَا لِّلَّهِ لْ اَقْ

وُهْ وَ تِلَا لِّلَّهِ لْ جَا نِ اِفِ اللّٰهِ اَعَا قِلْ اَوْ جَزِي نِ اَكْ نِمِ {

1. {مِ يِلْعَلَا مُعِيْمَسَلَا

:يِي هَاهِلْ اَعْقَبَا سَلَا تَا يِلَا وَ

مِجْرَلَا نِ مَحْرَلَا لِّلَّهِ مَسْبِ

1. توبكنعلا: ٢٩ قروسلا ن م، ٥٠ قئلا

وَ اَنَّمَا اُولُو قِيْدٍ نَّ اَوْ كُرْتِيْدٍ نَّ اَوْ سَانَا بَسِدَا ، مَا {
 اَلله نَمَلْعِيْلَفْ مَهْلِبَقْ نَم نِيْذَلَا اَنْتَفْ دَقْلَ و ، نَوْنَفِيْ لَا مُه
 نِيْذَلَا بَسِدَا ، نِيْذَاكَلَا نَمَلْعِيْلَ و اَوْ قَدَصْدَ نِيْذَلَا
 .} نَوْمُكْحِيْ اَمَءَا سِدَانُو قَبْسِيْدٍ نَّ اَتَا نِيْسَلَا نَوْمُكْحِيْ

: يهفاهل تقحلالا تايلالا اما

نَعِيْ نَعَلَا اَلله نَّ اِيْسَقْنَلَا دِهَاجِيْ اَمْنَا فَا دِهَاجِ نَم و {
 نَرَفَكْنَلَا تَا حِلَا صِلَا اُولِمَع و اَوْتَمَا نِيْذَلَا و ، نِيْمَلَا عِلَا
 .} نَوْمُكْحِيْ اَوْنَا كِيْ ذَلَا نَسْحَا مُهْنِيْزِ جَنَلَا و مُهْتَا نِيْسِدَا مُهْنَع

ىلاعتو هناحبس الله دعيد، ثحبلا عوضوم، تيلآا ىف
 و، متر ايز و هناقلبة تحارصه تيور ىلإ نيقاشملا، هناشد
 و نيتداهشلا لوقه درجمب ىهتتيد لا رملأا نأ ىلإ تيبني
 ةديدعتا ناحتما مهمامأ نينمؤملا نأل ب، ناسللاب ناميلا
 نيهوؤفتما عضو و، رابتخلاا نودبو، اهز ايتجا مهيلع
 ،تبرجتلا كحم ىلع ناسللاب ناميلا و نيتداهشلاب
 زوفلا و ميعنلا تاجرد ىلإ دو عصلا دحأ ىلع لىحتسي
 و، تينس ةنسي هو، نأنملا بهاو لال امجء اقلو نانجلاب
 ، ناحتلالا ماوقلا و ممالال كعاضخا ىف لله ميدق باد
 بذاكلا ىعدملا ن م ق داصلا ن مؤملا نيبتي ىتد

،أريبك لألاضل ضدو ضعبلا به دقتعيام ءاسد دقلو
 و الله ةدارا نوقبسي صاعملا و حئابقلا باكترا ب هذأ
 مهلن بيتيسو، نور حدنيسل ب، هءاضقو هر دقو هر ايتخا
 لكنت مهباكترا ىف ن يديقم ريغار ار حأ مهنوك او مهوت مهذأ
 ءاسد، داجيلا او قلخا و رملأا و نوكلما لع ىف لامعلا
 رملأ مهقابتسانا او لقعيم ائيد، نونظيو هبن و دقتعيام
 مهذأ و، مهبطيحم ىي هلا رما وه، هذء مهرخات و الله

تَضْبِقُ فِي مَهْسَفْنَا نَوْعِيذِ اَمْنًا هَذِهِ مَهْرِيكَتْ تَقِيرُ طَبِ
بِتَبْلَاغًا مَتْنِيْشْمُو قَرَاهَا قَلَّا اللّٰهُ عَدَارًا

قَقَحْتَتْسَفْ، مَنَاقِلًا وَ اللّٰهُ تَقِيُوْرُ يَلِيْنَا نَوْقُوْتِيْنَ يَزِلُّ اَمًا وَ
وَ مَهْدِيْعَا سَمَطَبْحَتُوْ اَمَهْلَمَا بِيْخِيْنُوْ، كَلْتَمَهْتِيْنَمَا مَهْل
، نَارِ جَهْلًا وَ دَعْبَلَا تَحْفَصِيْ وَ طَتُوْ، عَاقِلًا دَعُوْمَن يَحِيْس
تَمَاتِمِ لَعِيْلَعْ؛ مَهْدِيْعِيْمَسَلَا وَ قَلْخَلَابِ مَلَاعِلَا دَحَاوَلَا لَلّٰهُ اَف
وَ، قَرَشْمَلَا مَهْجُوْنِ عَبَا قَلْنَا فَشْكِيْسُوْ، تَقِيْنَمَلَا اَكَلْتَبِ
يَفْتِيْثِلْحَا هَدَاهْتَجَا وَ مَهْيَعَسْ عَاقِلًا مَتَزْنَا جِ كَلَسَلَا يَقْلِيْس
بِهْتِيُوْرُ وَ اللّٰهُ عَاقِلُ بِيْس

اللّٰهُ عَفْنِيْلَا، اللّٰهُ عَاقِلِيْ فِيْ مَهْتَبْغَرِ وَ سَا نَلَا دَاهْتَجَا نَا
بَاوْثُوْ دُوْدَرْمَانَا وَ، نَيْمَلَاعِلَانِ عِيْ ذَغَا نَزْلًا، عِيْ شِيْ فِيْ
، كَلَسَلَا وَ يِعَا سَلَا وَ دَهَا جَمَلَانَا سَنَلَا يِعَسُوْ دَاهْتَجَا
بِهْدَا عُوْ هَا مَنَّا

و ، مهبولق قامعأبل بمهناسلب لا للهأب اونمأ نيدلانا
 ،ي نزلأا بوبحملا الله ي ضرُتة حلاصلا لامعأ كذا اوبقعأ
 الله نأ مرجلا ف ، الله عاقله قر كف مهسوفن في فشيجتنيدلانا
 نيبحملا علاؤه بونذ نم مّدقتا ام رفغيسد هناعبس
 .مهلامعأ حلاصدي لامهبيثيو نيقداصلا

تلا الله لجأ نأف الله عاقله اوجزي نأ كنم :تايلا «نأزيملا» ريسفت
 الله عاقله عاجر و نينمؤملا ناحتما في فتوبكنعلا قروسلا تايا ريسفت

تملاعلا :ربكلأا رسفملا مظعلا انذاتسا بانجل اقا
 :تايلا هذهر ريسفتي فةفينملا هتبرت الله سدقسي ئابطابطلا
 في فام ءصاخ و قروسلا تايا قايسد نم حولي
 الله ي لصدسي بنلابن ما نممأضعبنأ تايلانا ماهرصد
 ءنتفنمأ فوخ هذع عجر قرجهلا لبقه ءكمب هلا و هيلع
 اوناك نيكروشمانأف ، نيكروشمان لبقنم هددته تناك
 اولمحينأ مهلن ونمضيدو مهتلم ي لا دوعلما ي لا مهنو عدي
 مهوبذع و مهونتف اوبأ نأف مهليبس اوعبتانا مهاياطخ
 .مهتلم ي لا مهوديعل

اَوْرَفَكَ نَيْدًا لِقَا وَ { : لاعت هلو ق كاذ ي ل ريشي

{ مُكَايَطْذَلِ مَحْنًا وَ اَنْلَيْبَسِ اَوْعِبَّتَا اَوْتَمَّا نَيْدًا - (الآية) 1 }

ي ذوا اذ اذ ل لله اب اتم ا ل و ق ي ن م س ا ن ا ن م و { : هلو ق و

{ ا لله ب ا ذ ع ك س ا ن ا ن ا م ت ن ف ل ع ج ا لله ي ف - (الآية) 2 }

ن ا ك ن م ه ن ا م ي ا ن ع ن ي ع ج ا ر ل ا ء ل ا و ه ي ف ن ا ك و

ح ا ط ا و ع ج ر ي ن ا ي ل ع ه ي د ل ا و ن م ق د ه ا ج م ب ه ع و ج ر

ا م ي ل ع ن ي ك ر ش م ل ا ء ا ن ب ا ض ع ب ك د ا د ت ر ل ا ي ف ه ي ل ع ا م ه ن م

ا ن س د ه ي د ل ا و ب ن ا س ن ل ا ا ن ي ص و و { : لاعت هلو ق ن م م ش ت س ي د

ل ا ف م ل ع ه ب ك ل س ي ل ا م ي ب ك ر ش ت ل ك ا د ه ا ج ن ا و

ت ل ز ن د ق و { (ت ي ل ا) - { ا م ه ع ط ت

. ء ل ا و ه ن ا ش ي ف ة ر و س ل ا .

و ا ه م ا ت خ و ا ه ن د ب ن م د ا ف ت س ي ا م ي ل ع ة ر و س ل ا ض ر غ ف

ن م ه ن ا ح ب س ا لله ه د ي ر ي ي ذ ل ا ن ا ا ه ي ف ي ر ا ج ل ا ق ا ي س ل ا

ت ق ي ق د و ه ل ب ، { ل لله اب ا ت م ا } : م ه ل و ق د ر ج م و ه س ي ل ن ا م ي ل ا

1. توبكنعلا: ٢٩ قروسلا ن م، ١٢ تقيلا

2. توبكنعلا: ٢٩ قروسلا ن م، ١٠ تقيلا

3. توبكنعلا: ٢٩ قروسلا ن م، ٨ تقيلا

ريغ اهر يغت لا و ن تفلأ ف صاو ع ا هكّر حت لا ي تلان اميلا
مكار تو ن تفلأ در او تدر قستو و تبتنت امانا ي هو ، ن مزلا
ن حملا

للها ب اتماء : اولوقين ا در جمد ن يكور تم ريغ س انلاف
تقيقدن م مهسو فني فامر هظيف او نحتمي و اونتقين ا نود
ملعيو او قدصن يذلا الله ن ملعيلفر فكلأ تمصو و ا ن اميلا
ن بيذاكلا

ي في رجت اهذعل دعم لا يهلا هئس ةنحملا و ةنتفلاف
موقك ن يضاملا م لا ا في ف ت ر ج امك ن ير ضاحا س انلا
و بيعش و طول و ميهاربا موق و دومث و داع و حوز
ام و } .كلهن م كله و ماقتسا ن م مهنم ماقتسافي سوم
1. { ن ومليظي م هسفنأ او ناك ن كلأ و الله م هممظ

و هناميا ي اعر بصين ا لله ا ب ا ت ن م ا : لوقين م ي لعف
نيدلا فئاظوب مايقلا هيلع رذعتن ا ف هدحو الله دبعي
تعمساو الله ضر ا ف كلذ اهيف عيطتسي ضر ا ي ل ا ر جاهيلف
الله ي اعر زر ل ا ن ا ف ش اعما رسع ف ا خي لا و

1. لحنلا: ١٦ قروسلان م، ٣٣ قيلال يذ

وَ اِهْقَزِيْ اَللهُ اِهْقَزِرِ لِمَحْتِ لَا يَهْبَادُ نِم نِيَاكُ وَ {

1. {مُكَايَا}

ريغ نم نينمو ملا نونتفي نيزدا نوكر شما اما و

مهنا اوبسحي لاف الله انبر : اولوقين ا لا هو مر جا مرج

مهواذيا و نينمو ملا مهنتنف اما ف ، هنو قسي و الله نوز جعي

ن عتجر اخريغ نينمو ملا و مهلا نتفي ه امانا ف مهبيذعتو

ءاشن ا مهيل عتظوفحمي هو نتفي هف ، هريدقتو الله م ا ع

في فاهل بابو ب هذخا

1. توبكنعلا: ٢٩ قروسلانم، ٦٠، تيلا ا ردص

و ،هیلای هیفن و عجرئ موی لای مهرخا عاشن ا و ایندلا

ص یحمن م مهلام

ل و قلال طابن مهیلای اونکر و ءجحلا ن م هو قفلام ا م ا و

مهیلای ءمات ءمئاق ءجحلا و مهیلای دودرم ض حاد و هف

ءینانلا ءیلای ریسفتی لای نانسلا ءحامسد ل صیدم

ل و قیف

الله ن م لعیلف مهلبق ن م ن یدلا ا ننف دقل و { ی لاعت هلق

. } ن یدانلا ن م لعیل و او قدص ن یدلا

{ مهلبق ن م ن یدلا ا ننف دقل و } :هلوق و ،مسقلان املالا

ریمضن م و ا ،س انا ب سدا :هلوقی فس انلا ن م ل ا ح

و راکنلا ا ف ل و لای ا و . ن و ننفی لا :هلوقی ف م جلا

ءنسلان ایرج م ن و ننفی لا مهنا مهنظی لای هجوت م خ بیوتلا

مهنظی لای نائلا ی ا و ،ن احتملا و ءننظلا ی ا ءمهیلای

ن نفی لا و ا موق ن نفی ثید ی لاعت هلعفی ف لاتخلا

ق ایسلاق فوال و لای هجولال علو ،ن یرخا

ن م ن یدلا ا ننف دقل و { :هلوقب دارملا ن ا رهاظلاف

ی فترجدقو انلا ءیراج ءنسن احتملا و ءننظلا ن ا { مهلبق

اللَّهُ يَسْتَدِجَتْنَا وَ { تِيرَاجِي هِ وَ مَهْلِقِ نَم نِيذَلَا
1. { أَلَايِدْبَت }

، قِيَلَا رِخَايِلَا { أَوْ قَدَص نِيذَلَا اللَّهُ نَمَلْعِيَلَف } : مَلُوقِ وَ
[و] أَوْ قَدَص نِيذَلَابِي لَاعَتِ مَلْعَبِ دَارِ مَلَا وَ ، مَهْلِقِ أَمَلِ يَلْعَتِ
لَمَعَلَا مَاقِمِي فِي مَهْبِذِكِ وَ مَهْقَدَصِ رَاثَا رُوهِظِ نِيذَاكَلَابِ
يَفِي نَامِيَلَا تَوْبِثْ مَزَلَامَلَا نِاحْتَمَلَا وَ تَنْتَفَلَا بِبَسْبِ
يَتَلَا دَعَا عَسَلَا نِإِفِ تَقِيَقِدِ مَهْيِفِ تَوْبِثْ مَدَعِ وَ تَقِيَقِدِ مَهْبُولِقِ
يَلْعَبْتَرْتَرْتَامَنَابِ أَوْ ثَلَا اذْكَو مَهْيَلَا وَ عَدَمَلَا نَامِيَلَا بْتَرْتَرْتِ
دَعَا رِبْصَلَا نَمِ قَرِهَاطِ رَاثَا مَلُوقِ نِيذَلَا نَامِيَلَا تَقِيَقِدِ
تَقِيَعَمِنِ عَرِبْصَلَا وَ اللَّهُ تَعَاظِي لَعَا رِبْصَلَا وَ مَرَاكَمَلَا
. دَرَجَمَلَا نَامِيَلَا يَوْ عَدِي لَعَا لَ اللَّهُ

1. جِ تَفَلَا : ٤٨ قُرُوسَلَا نَم ، ٢٣ قِيَلَا أَلِ يَذ

ي لعفلاى لاعت همد ملعلا ب دارملا نو كين ا نكميو
 ةيجراخلا روملا ان ا ف ، ي جراخلا رملأا سفنو ه يذلا
 ي تاذلاى لاعت همد ا ما و ، ي لاعت همد بتار من ما هسفن ب
 بتبلا ن احتملاى لعف قوتيلاف

درجمب اونقئ لا و اوكرتيد ن ا اويسد ا : ي نعملا و
 دقو اننسد ةنتفلا ن ا ل احلا و ، هرا هظا و ناميلاى و وعد
 زيمتيد ن ا بجاولا ن م ف ، مهلق ن م نيدلا ي ف ترج
 راتا و علاؤه ق دصر اثار و هظب ن يبذاكلا ن م نوقداصلا
 علاؤه بولقي فن اميلا رارقتسلا مزلاملا ، كئلوا بذك
 كئلوا بولقن ةبذاكلا هتر و صل اوز و

قلاجلا مساى ل ا { الله ن مَعْيَاف } هلوقي ف تافتلا و
 ل ائما ي ف ءا رهاظلا و ، ةباهملا ةبيرت و ليوهتلا : ليق
 ل يلعتلا ن م عوذة دافلا ماقملا

باوتلا و ميل ا ةيادها و ناميلاى ل ا ةو عدلان ا ك لذ و
 ل ا اذبي ه ن م ي ذلا لله ا بى مسماى ل ا ةعجار تناك ا م ا هيلع
 عي ش ل ا ي هتني هيل ا و ، عي ش ل ا ك موقيد ه ب و ، عي ش
 ن م ناميلا ا ةقيقد ه دنع زيمتيد ن ا بجاولا ن م ف (هتقيقب

لأحدى لإلهاباً لحدن ع جرخي و ،تيلاخلا هاوعد

لأحدى ،نَمَلَعَنَاف: انلوقل ثم ن ع ل دع ك لذل و ،ةحارصلا

{الله نَمَلَعَنَاف: هلوق

...نيزدا نوكرشما مه «تائيسلا نولمعي نيزدا» ب دارملا

نَاتِائِيسْلا نَوَلْمَعِي نَيِّذْلا بَسَدَ مَأْ: لاعتهلوق

{نَوَلْمَعِي مَأْ سَانُوْقَبْسِي

نَوَلْمَعِي نَيِّذْلا}: هلوقب دارملا و ،تعطقنم «مَأْ»

و نينموئلا نونتفي اوناك نيزدا نوكرشما {تائيسلا

:هلوق في فس انلاب دارملا نَأْ امك ،الله لييسن ع مهنودصي

ض رعم في فم ه و ،أتماء: اولاق نيزدا مه سُأْنَا بَسَدَ أ

بيذعتلا و تنتفلا ن مَافوخن اميلان ع عوجرلا

زيجعتلا و تبلغلا ،{انوقبسي نَأْ}: هلوقب دارملا و

ام ل ع ،الله لييسن ع مَهْدَص و نينموئلا تنتف ببسب

قاييسلا هيطعي

مهنا مهظلا تظخت ، {نومكحيد امءاسد} :هلوق و

هنيعب كاذن افا ، دصد و تنتفن من ور كميد امب الله نوقسيد

و { ؛ دءاعسلال يبسن عمهء دصد و مهسفنأ مهء الله نم تنتفن

1. {لهءاب لاءى يسلا ركمءا قيحيد لا

ءءىلا هءه لاءى زجوم ناييد دعب ءملاءل لصد مء

:اهنا بقعتن يتلانا يتىلا اريسفت و اهر يسفتى فل وقيف

الله لءا ن افا الله ءاقء او جزي ن اءنم } :ى لاءءء هلوق

ءءبو امء. تايا ءلا ءمءمءى لاءى. {مءلءا عميسلا وه وء لا

مهء عو جر و نامىلا ر ماب مهءنا هءسا لءس انلا هنا حبسء

ن يءر شما ءءبو و ، ن يءر شما نم ءا ذىا و ءنتفى اءهء

الله ل يبسن عمهء دصد و ن ينمؤمءا مهءا ذىا و مهءنتفى لء

أءذ و ءاشء اميف هءا ازى جءء و الله روء ءافءل ءءارا

لءءم لاءى ذلاء قءلا ناييد لاءى عجر . او نء اميف ن يقير فلا

ءاىلا هءه لاءى فن يءف ، نم صلءم لاءى ذلاء بءاولا و هءء

1 نءلء مهءنامىأ دءهء للهءاب او مسءا و } :رءاف: ٣٥ ءروسلا نم ، ٤٣ و ٤٢ ناءىلا

لاءى مءءار ام رىءنء مءءاء امءف مءلا لاءى دءل نم لءهءا ن نوءىء رىءنء مءءاء
لاءى يسلا ركمءا قيحيد لا و لاءى يسلا ركمء و ضر لاءى فءا رابءكءسا ، اءوفء
ءءنء و لاءى بءء الله بءسءا ءءنء نءنء لءولاءا ءءسء لاءى ن و رءظنىء لهءهء
{ لاءى وءءء الله بءسءا

،هناقل و هيلأ عوجرلا عقتل للهأب ن مؤين من أ ثلاثلا
ميدع هلاوقلأ عيمس الله نأ و قلاحم لا تآ هئأ ملعيلف
ن اميلأ اق قد ن مؤيد و هرذذ نخأيلف ،هلامعأ و هلاوحأب
ق قد الله ي فدهاجيلو ءاذيلأ لا و تنتف هذع هفرصيد لا ي ذلأ
ةجاد لا و هسفنو هدها هجب عفتني ي ذلأ نأ ملعيلو ،دها هج
ملعيلو ،ن يملعلا ن م هريغى لآ لا و هناميلأ لآ هناحبس لله
و هتائيس هذع رفقيس الله ن إفاً احلاصل معو ن مآ ن إ هئأ
.هلامعأ ن سحاب هيز جي

ن ابجو تسيدو ل و لآ ا ملعلا ن ادكؤين ا ريخلا ان ا ملعلا و

ن اميلأ همول

الله بنجی فن حملا و ن تفلای اء هر بصو

ن ایبای لای عو جر ، {الله ءاقلا او جزی ن اکن م} :هلوقف

ض عب قد صد و لن مؤی امانا ءنافا تنما :لوقین م ل اح

ولذا ، ءمایقلا مویدنا حسب الله ی لای عو ج را لاء عقوتلق دصلا

ن اکن م} :هلوقب دار ملافا ، هلصا ن من یدلا ی غلا داعملا لا

لوقین اکن م و ا ؛ {للها ب ن مؤی ن اکن م :الله ءاقلا او جزی

عضوم ببسلا عضو ل بیق ن م ءلمجلافا للها ب تنما

ببسملا

ءمایقلا ی ذ ر صحنی لا الله ءاقلا :ءملاعلا ن ایب

هنیب باجد لا افقوم دبعا فوقو الله ءاقلا ب دار ملا و

فرظ و ه ی ذلا ءمایقلا مویدنا أشلا و ه امک ، ءبر نیب و

ی لاعتل اقا ، ق ناقحلا رو هظ

¹. {ن یملا ق حلا و ه الله ن ا ن و ملعی و }

لوصولا :لیق و .ب تعبلا و ه الله ءاقلا ب دار ملا :لیق و

و .ءازجلا و باسحلا و تو ملا لکم ءاقلا ن م ءبقاعلا ی لای

لیق و .باقعا و ا باوثن م الله ءازج ءاقلام دار ملا :لیق و

¹.رونلا : ۲۴ قروسلا ن م ، ۲۵ ءیلال ایذ

هذه ضعی لءء اجرلا و ، ءما یقلا موی ءمكد ءا قلام

فوخلا ی نعمء هو جوللا

ن وکین اءا اهل بجوم لا ءدیعب ءیز اجم هو جو هذو

ی نعملا مزلا بریسفتلانم

ی ءلا ءیاغلا و هل جلاا ، { **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** } : هلقو

عو مجمی لءق لطفی دقو ، هو حذو نیدلان امز اهیلای هتئی

لؤلای نعملا و ههلامعتسا ی فبلاغلا و نامزلا لکذ

، هءاقلای لاءء الله اهئیعی ءلا ءیاغلا و ه: { **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** } و

مزلا و ، اغلابء اءیکءئل و قلا ءکأ دقو هیفبیر لاءا و هو

ی فح ماسیلا نأ ءما یقلا موی و هو ل جلاا اذهن ابئا مءء

نامیلإا قءء لله ابن امیلإا رما بن اهتسیلا و هرما

و عوجر ريغن من حملا و ن تفلأ دنء هيلء عربصلا و
 وَهُوَ { :هلوقب هليبيذتبل و قلا ديكا تي ف داز دق و ، دادترا
 مهلا و قلاً اعيمس ن اكا امل ي لاعت و ه ذإ ، {مِيلَعْلَا مُعِيمَسْلَا
 لِإِ اللَّهِ ابْتِنَمًا :بل ئاقلا ل و قين أ ي غبنيد لاف مهلا و حاباً اميلء
 .بَنَحْمُو مَن تَفَلُّو كِي لَعَرَبِصْلَا عَمُو بِلِقْلَا رَهْظِنَا

{تِلَّآلِ اللَّهِ لَجَأَنَّ أَفَ}: بقيلال يذن أ رهظيد انهن مو
 :باهر دصن اكا مكب بسما ع ضوم ببسلا ع ضول يبقن م
 :بل ا قن م ل صلأ و ، اضياً {اللَّهِ عَاقِلًا أَوْ جَزِيئًا كَنَمًا}
 .بَحْبِرِي فَا دِهَاجِمِ هَيْلَعَارٍ بَا صَدَّامِ قِتْسَمِ هَلْقِيلِفِ لِلَّهِ ابْتِنَمًا

تِي نَعْدَ اللَّهِ نَإِ هِسْفَنِي دِهَاجِيٍّ أَمَّنِ أَفَدَهَاجِنَمَوْ { :هلوقو
 دهجلا ن م تغلابم داهجلا و ةدهاجملا ، {نَ يَمْلَعْلَا نَ ع
 الله ي ف مهتدهاجم نأ مهلا هيبنت هيف و ، تقاطال ذب ي نعمب
 اُمَم تَسِيْدُ هِنُوْدُ هِرَا كَمْلَا ي لَعَرَبِصْلَا وَ نَامِيْلَا مَوْزَلِبْ
 مَهَانِغْ هُوْغْلِيْدُ وَ مَهْمَهِيْدُ لَا ي تَدْنَا حِبْسُ اللَّهِ ي لِإِ هَعْفَدُ دَوْعِيْدُ
 ن ع ي لاعت مانغ ، مهسفنأ مهيلأ هعفنأ دوعيد امنا لب ، هذء
 ي لَعَرَبِصِيْدُ وَ نَامِيْلَا أَوْ مَزَلِيْدُ نَأْ مَهِيْلَعْفُ ، نَ يَمْلَعْلَا
 .هِنُوْدُ هِرَا كَمْلَا

ةجحديكأت {هسفنل دهاجيد مناف دهاجن م و} :هلوقف

ليلعت {ن يملعا ن عي نغلا لله ن أ} :هلوقو .تقباسلا تيلا

هلوقا

ةقلا جلا مسا ي لا ريغلاب مكتلا قايسن متافتلا و

ن ماعيف { :هلوقيفتافتلا ان م ر م ام ريظن يتيلا في

.} او قدصن يذلا لله

ن رفكذت احلاصلا اولمعو او تما ن يذلا و} :هلوقو

.} ن ولمعي اوناك يذلا ن سحا مهنيز جندا و مهتاييس مهند

ن بيتيو داهجان راقملا ن اميلا اق د مهناميا تقباعل ن ايد

هنا و هنا حبس الله ي لا لا مهيل دوعي مهناميا عفد ن ايد

لضفو الله ن مةيطع

داهجان اى لعام قلا دن مولختلا تيلا فاذهى لعو

ل يديتى نعمي فاهناف ،حلاصلا لمعا و ن اميلا وه الله ي في

ن م و} :تقباسلا تيلا في هلوق

وَ اُوْتَمَّا نَیْذُلًا وَ } : تَیْلًا هَذِهِ فِی فِی لُوقِنَم { دَهَاج

{ تَحِلُّ صِلَا اَوْلِمَاع

ی نَعْمِی فَلَ صِلَا اَو ، اِهْذِعْ وَ فَعْلَا وَ هَتْ اَتَّیْسِلَا رِیْفَكْتَو

م هِر فِکْلِ یَدْبَتَو هَتْ اَتَّیْسِلَا رِیْفَكْتَو : لَ یَقُو ، رَتْسِلَا وَ هِر فِکْلَا

کِ اَدْبَسِ یَلُو ، تَاعَا طَ قَبَا سِلَا مَهْیَصَاعَم وَ اَنَامِیَا قِ بَا سِلَا

{ نَوْلَمْعِی اُوْنَاکِ یَذَّلَا نَسْحًا } بَم هُوَا زَجُو هُو رَفَع

دِرْجَتِهِمْ اِلَی مَا یُنَاسِبُ اَحْسَنُ اَعْمَالِهِمْ اَوْ عَدَمُ الْمُنَاقَشَةِ

فِی اَعْمَالِهِمْ عِنْدَ الْحِسَابِ اِذَا کَانَتْ فِیْهَا جِهَاتٌ رَدَاءَةٌ وَ

خِسَّةٌ فِیَعْمَلُونَ فِی کُلِّ وَاحِدٍ مِنْ اَعْمَالِهِمْ مَعَامَلَةٌ مِنْ اَتَى

بِاَحْسَنِ عَمَلٍ مِنْ نَوْعِهِ فَتَحْتَسِبُ صَلَاتِهِمْ اَحْسَنَ الصَّلَاةِ

وَ اِنْ اَشْتَمَلَتْ عَلَی بَعْضِ جِهَاتِ الرَّدَاءَةِ وَ هَكَذَا»¹.

، اَهْدِدْ صَبْنَ حَنْزِی تَلَا تَفْیِرْ شَلَا تَیْلًا هَذِهِنَّ اِفْ ، اَمُو مَعُو

هَرَّ سَدِ اللّٰهِ سَدِّ دَقَّةٍ مَّلَاعِلًا رِیْسَفْتَنَم مَانْدِرُو اَمِی لِا رِظْنَابُو

ی لِا لِ وَ صَوْلُو ، یِّ مَتَدْرَمَا وَ هَا اللّٰهُ اَعَا قَلْنَا حَوْضُو بِنَّیْبَتِ

وَ مَهْرَمَا مَزْحِی لَعَا مَنَا قَلْنُو بِنُو بَغَارِلَا لَمَعِیْنَا اَمَزَلَا ، کَلْذَا

خِیْسَارُ مَزْعَبُو تَتَبَا ثَاتُ اَوْ طَخْبُ اَوْ طَخِیو کَلْذَا اَوْ اَبْیَهْتِیْنَا

¹ بی دنو خلافة عبط، ۱۰۷، ۱۰۱ ص، ۱۶ ج «ن ارقلا ریسفتی فن ازیمله»

يفةها عو أةفآةياً او شخيلآ أو ، قير طلا اذهي في ضملا
 و ، مهفدا صيد عنام وأ عدار مهعدي لآ أو ، لبيسلا اذه
 لا و ، للهأب ةناعتسلأاب عناوملا كالتل كةلازا مهيلع
 ةضور فم تار ابتخا و نحم نم مهيقلاي أمم او شحوتسي
 ددمب و هناحبس هلاصوب او معني ي تد ، قير طلا اذهي في
 ةنسلا هذيف ، ءايبنلأا م تاخذة ما ي لءار كدس ي اذهن أ . هنم
 باهنايينأب ةنمو ملا ماوقلا آل كو ، ةفلاسلا م لاءع يمجمع
 ، دغلا ي لال معلا ليجأتو ، اعفذي دجتن ل اذعلا أن إ
 قريصبلا ي لءع ق م حلا و ل هجلا راتسل ادسا و ، رمئين ل
 بولقلا ي لارونلا دور و نودل وحي

،تقيرط و أتليسو تياب و ،هدابع مهفیدن الله فيكف

؟نولفاغلا هبتنيو ،نومئانلا قي فيو ،ءاهفسلا ل قعيف

هذه لآ إلكن أرقلا في فن كتم لول ،للهابو للهاتو للهوف

و ،توبكنعلا ةروس ل و أ في ةروكذما ةريخلأ تايلا

هقفا ديقفة ملاءا ناتسلا ل بقن ملامجا اهريسفتم تي تلا

و اهارقنف ،دوهشلا و ةريصبلا و نافرعلا و ملعلا و

في فتايلا في قابع مكلا بامف ،ةريعن ماهد في فكل ،اهمهفند

بجاو دوجو و ،ققحلا ةدحو اهلهج ثحبت في تلا ن أرقلا

هءاقلن اييلا حيرصو حوضوب انلا نيبت في تلا و ،دوجولا

بناحبس

في لاعت الله ءاقل في لوصول ةدهاجملا ةرورض في في برغملا راعشا

هكذا زان** راديد في هگذا سپ ،نك بلط هديد تسخن

راصبلا اولوارب هولجدنك راي

ضرع هاگهپ** ديد في ناوت اجد دشابن هديد هك ارت

رايه هرچل امج في لجت

** تساي و ن سُد غورف ،وترپي هلمجه چرگا

راظن دوش اجد دشابن هديد و چي لو

هڪ ڪارٽون** دهانش زال صاحبہ چڊشايند هديده ڪارٽ

1 راتفگزا دوسه چڊشايند شوگ

هر چڊي افسه** ي ناوتد، رابغرڊ دود هديده ڪارٽ

رابغ دوجو ابديد واي

هچي لو** شخرن سدي ارب ي رادهنيا هچرگا

راتهنيا هشمه ي راد هڪ دوسه

هڪ، ڪرشد رابغ** ي ادزبه نيا، ديحوتل قيصه بيب

راگنزا ددرگ ڪاپات

ي هديده وتن اور** دراد بلطي اهنيا وترانگنرگا

رادي م واشيپه بارلد

1 ي لجندي تد، دعوملا و عاقللا نعل اسامث، نينيع نبُلطا عديلا ي ه: لوقيد

راصبلا ي لولا ببيحلا

؟ ببيحلا ايحمل امجي لجنن اڪمر صبئن اڪلي نائفن انيع اڪلن ڪتم اذاف
نوڪتن اڪنكمي لان ڪل (ببيحلا ي) هسده عاعشو وهل ڪرونلان اڪن ا و هئا

امهدر صبئن انيع اڪيدلن ڪتم ام ارظان

اذا لم تكن لديك عينان فما الفائدة من حضور الحبيب عندك، و اذا لم تكن لديك
اذنان فما فائدة التحدث (معه)».

هكذا زنا* دوزفا بيز راز ه دص ارتن سد ل امج

1 ر اد ه نيآ تساي برغم ارتن سد

ي لعنت الله عاقلا د هاجملا قرورض ي فاض راقلا ن با يملا ن م تايبأ

بُحَا وَهُ

امف* ل هسي وهلا ام اشحابم لساف ببحا وه

ل قء هلا و ، بهبي نضم هراتخا

¹ مهجو عافصه تنيعم عيطتست ن ل ، رابغلاب ن يتنيلم ك انيع تناك اذا و: ل وقي

رابغلا ك لذ دوجو عم (بيحلا ي)

رهظت لا تناك اذا اهنم دئاف لا ن كل ، مايم ن سطة آرم اكلمت تنكن ا و ك ن ا
حوضوب اهيف ايشلا ا

تعال و ازل غبار الشرك عن المرأة بمصقلة التوحيد حتى تنطهر و تتخلص
من كل صدأ (بها).

بماما ك داو في نيء عضتن ا مز ل ، آرم ب ل طتيك بييد و ك قوشعم ن ا ك اذا

لقد أضي الجمال و الحسن عليك ألف نوع من الزينة، لأن «المغربي» هو
الحامل للمرأة التي ترى فيها نفسك».

«ديوان شمس المغربي» ص ٦٧ و ٦٨ ، طبعة الإسلامية، سنة ١٣٤٨
شمسية هجرية، (١٣٨٩ هـ. ق).

و ، مُقْسِدُهُ لَوَّأُ و* اَدْعُهُ تَحَارُ بُحَلَّافٌ ، اَيْلَاخْشِ عَو

لُتَّقَهُ رِخَا

، ي وَهَانُ مَدَّ قَايِدٌ* اَتَّبَابِصِرِ هَيْفُتُ وَمَلَا ي دِلْنِ كَلَو

لُضْفَلَا اِهْبِي اِدْع

، ي تَفْلَاخْمٌ* ي رَأَى ذَلَا وَ ي وَهَلَابًا مَدَّ كُتْحَصَنَد

وُلْحِيَامِ كَسْفَنَدِ رَتْخَاف

لَا اِ وَّ اِدِيهَشْتٌ* هِبْتُمْفٌ ، اَدِيْعَسِي يَحْتَنُ اُتْنِشْنُ اِف

لُهَا هَلَامَ اِرْغَلَا ف

عَا نِتْجَانِ وُدٌ و* هِبْشِ عَيْدِ مَلِّ هِبْدِي فِتْمِيْدِ مَلْنِ مَف

لُحَنَّالِ تَنْجَامِ لِحَنَّالِ

لِ يِبْسَلِ ذَوٌ و* اَيْحَلَا عِلْخَا وَ ، ي وَهَلَا لِ اَيْذَابِ كَسَمْتِ

اَوَّلْجِنَا وَ ، نَ يَكِسَانْنَا

تَا هَيْهِي: ي عَدْمَلَا و* هَقَدَتِ يَفُو: بَبُحَلَا لِي تَقْلَلُ قَو

1 لِحَكَلَا لِحَكَلَا اَم

نَ عَمَّ هِبْنَا جِبٌ* اَوْضَرَعَا وَ مَارْغَلَا مَوْ قَضِ رَرَعَتِ

اَوَّلْتَعَا وَ هَيْفِي تَحْصِد

1. تَقْلِخْنِ يَعْلاُ دَاوَسِد: لِحَكَلَا ؛ تَقْلُو حَكْمُنْ يِع: لِحَكَلَا

اَوْضَاذٌ وَّ *** مَهْظُوظٌ حَبِ اَوْثُبَا وَ ، يَنَامُ لِأَبِ اَوْضَرَ

اَوْثُبَا اَمَفِى وَعَدِبَّ حَارِ رَاحِبِ

اَمَوَّ *** مَهْنَاكَمَنْ مِ اَوْحَرَبَيْدَمْ اِى رَسَلَا يِ فَمُهَفَ

اَوْكَدَقَ وَ هُنَّعَ ، رِيَسَلَا يِ فِ اَوْنَعَطَ

ي دُهُ* - لا ي اَعى مَعلا اوُبَحْتسا اَمَل، ي بَهْدَمَنْ عَو

اوُلُضْمِهْسُفْنَأ دِنَعَنْ مَّ اَدَسَد

مُتْنِشَد اِذَا، مُكَيِّدًا* ي عِفَاشَةُ بَحَمَلًا و، ي بَلَقَةُ اَبِحَا

لُ بَحَالِ صَتَا اَهْب

و ي تَيْبَتِ يَعَدُ دَقْفًا* هِرْظَنِبِي اَعْمُكْنِمَةُ فُطْعَى سَدَع

لُ سُرُّلَا مُكْتَيْب

اَمَك اوُنُو كَفًا* اَسَا مَأُرْ هَدَلَا نَسْحَا، مُتْنَأ ي اَبِحَا

لُ خِلَا كِلْدَا اَنَا، مُتْنِشَد

ك اَذْفَا دَاعِبًا* ن كَيْمَلَو مُكْنِمِرْ جَهَلَا ي ظَدَن اَك اِذَا

لُ صَوْلَا و ه ي دِنَعِرْ جَهَلَا

عِي شَبُ بَعْصَا و* ي لِقَنْ كَيْمَلَا مَدُّوْلَا لَا اِئْتَصَلَا اَمَو

لُ هَسَدُ مُكْضَارْ عَا رِيغ

ي ضَقِي اَمْبِي اَعَا* مُكْرُو جَو ي دَلْبُدَعَا مُكْبِي دَعَتَو

لُ دَعَا مُكَلَا ي و هَلَا

ي دِنَعَا اَدْبَا ي رَا* مُكْيَلَعَو، مُكْدَعُرْ بَصِي رِبَصَو

و لِحْتُهُ تَرَارَه

وَأَمْ كُرُضِيٌّ * يَدُلُّ أَمَفِي ضِعْبٍ وَهُوَ يَدَاؤُفُفٌ تَدْخَأُ

لُكْلَأُ مَكْدَنُ عَنَاءِ

رَدْنٌ مَرَفَزٌ يَوْسٌ * أَيَفَاوَرَأُ مَلْعَمَدَلَا رِيغْفُمُ ثِيَانُ

وُلُغْتِي وَجَلَا رَانُ

تَيْمَاهِبِي مَوْنُو * دَلَّخْمِي نَوْفَجِي فِي دِي دَهْسَفَ

لُسُدُغُهُلَا يِعْمَدُ وَ

يَرْجِي نَوْفَجًا * نَمَفِي مَدَلٍ وُلُطَانِ يَبْأَمَلَطِي وَه

لُبُوَ بِه حَفَسَنْ مَحَقْسَابِ

أَذْهَنْ مَبِ: أَوْلَاقٍ و * أَمِيئَمْ يَنَوَارُ ذَا، يَمُوقَ هَلَابَتِ

لُبَخْلَا هَسْمِي تَفَلَا

هَلَامِ عُنْبِ * أَدْعِي وَسُلْ أَقِي يَدْعِي سَعْدًا أَمَو

لُعْشِدْ أَهْبِي لَمَعَدَ، لُعْشِدْ

دَعْبَو، أَنَافَجًا * نَمَرِكُذِبْ أَدْعِي حَلَا عَسْنَدَلِ أَقَو

لُذَلَا هَلَذَلْ ۞ زَعَلَا

وَيَدْعُسْتِ دَعْسًا لَافًا * قَرُظْنِبِي لَعْمَعَدْتِ مَعْنَا أَدَا

لُمُجْتِ لَمَجَا لَا

يَنَوْفَجُمُ ثَلَو * أَهْرِيغَاهُ يُورِبِي تِيَعْتِ تَدُصْدَقَو

وَلُجَيِ أَدَصَلَا أَهْبُرْتِ

لُكِي فَا هَلَانِ أَفًا * أَهْظَا حِلْ يَتَقِي نَا أَوْمِدْ عَدَقَو

لُصَدِيَّةُ حِرَاجِ

و، دُعْبَتِ مِعَامَكَا * هَلَامَو أَهَا وَهِي فَمِيدَقِي تِيَدَح

لُبَقْ هَلَسَيَا

يَفْأَنْتَفِتْ دَغِ *** اَمَك ، اَهْبِي مَارَ غِي قُلْ ثِمِ يَدَامَ وَ

لُ ثِمِ اَهْلَامِ اَهْتَسُدْ

يَلْتَمَسَقِ هِبِ *** اَمُ تُيَضِرَ اَهْيَدَا يَمُقْسَدِ اَفِشْدُ مَارَ حَ

لِ حِي مَدَوِ ي وَهَلَا يَفِ

طَّ دَامَ وَ *** اَهْبِتْ نَسَدُ دَقَفَتْ عَاسِنَا وَ يَلَا حَفَ

وُدْعَا هِبَا هَا وَ هِي فَي رِدَقَ

يَفْوُتُ يَفْشِدُ *** هِبَامَ وَتُيْقِلُ أَهِيْفَا مَنْ أَوْدِعُو

لُ غَا مَدَ وَتُرْصَتَخَا يَلُوْقَ

يَرْتَفِيكُ وَ *** يَدِيْعَلُّ صَدْدَقَلِي تَحِي نَضْتُ يَفْخُ

لُ ظَهْلَانُ مَدَاوُعَلَا

أَمْسَرِي دَعْدَتُ *** مَدَوِي رِثَا يَدَعْنُ يِعْتَرِثَعَامَو

لُ جُنَانُ يُعْلَا يَوْهَلَا يِفْ

أَذَا أَهَارُ كَذِبُ حَوْرُ وَ *** أَهْتَرُ كَذَا إِذَا وُلْعَتُهُ مَهِي دَو

وُلْعَتَتْ صُخْرُ

يِلْحَ بَصَافُ *** يِلْصَافُمِي فِي مَدِي رَجَمُ أَهْبُدِي رَجَ

لُ عُشْدُ أَهْبُدِي عُشْدُ لُ كُنْ عَ

أَهْتَلِبِقُنْ أَفْ *** يَوْهَلَا إِذَا أَهِيْفَسِ قَنَلَا لِدُبِسِ فَا نَفْ

لُ دُبِلَا أَدْبَادِي كُنْمِ

أَيُّدَلَابِ دَا جَوْ دَو *** هِسْفَنِبِ مَعْدَبُدِي فِدُجِيْمَدْنِ مَفْ

لُ حُبَلَا يِهْتَنَا هِيَلَا

لُ هَا أَوْرُتْكَ وَ دَو *** قَرِيْعَةً نَايِصِلَا قَا عَارُمَ لَا وَ دَو

أَوْ لَقُوا إِلَهًا بِبَصَلَا

وَيَا رِيَّاءَ أَهْيَا! * أُولْبِقَاءِ حَلَامَلَا قِ أَشْعِدْتُ لُقَلَا

أُولُو أَهْرِيغْنَ ع

نَا وَأَدُوْجُسْد * أَهْرِكْنِذِ أَوْرْخَفَامُوَيْتَرْ كُنْذَنْ أَوْ

أُولُصَا أَهْهَجَوِي لِيَا ، تَدَلَا

يَلْقَعَوَ لَا لَأَصْد * أَقْشَلِبَاةَ دَاغَسَلَا تُعْبَا أَهْبُدِي فَو

لُقَعَا هِدِي أَدُهْنَع

امو ، اولخذ** يفتا وكسنتا و يدشردتلقو

اولخذى وهلانيدو ينيب

يفي لعا** اصلحهم ي دوجون عي بلقت عرفو

ولذا اهعم اهبي لغش

لاو ، ودعاو** يعسا انيبن ملى عسا اهلجانمو

لدعلا هبادنم ودعا

امو ي قلا امم لعا** اهنيبو ينيبن يشا اولاح اتراف

لهجا هدنع

يفاننيب امم مهناك** اهر كذلا ابدل ادعلا ي لا وبصا و

لنسر ي وهلا

ن اي لكو** مع ماسم ي لكف اهذع او تدحن افا

ولتتن سلا ، مهتتد

ام انيبن ونظ مجرب** انيابت انيفل او قلا ات فلاخت

لصا اهلا

فجرا و** لصتم دل اصلولاب موقع نشف

لنسا م دو موقن اولسلا

تَبَدَّدُوا وَيَتَوَقَّشُوا هُنَّ عَيْنَانِ شَتَا قَدَصَا مَفَا

لُقْنَا وَفَجَارَ لَأَيُّ دَعَا

أَهَامِدُ تَرَوَّصَتْ وَذَنْ مَلْصَوِي جَرَا فَيَكُو

لُبْسَا بِهِ تَقَاضَا ، أَمْهُوِي تَمَّا

تَدَعُونَ أَوْ هَلْ وَقُلْ عِفْلَا قَحْلِيمَا تَدَعُونَ أَوْ

لِعِفْلَا هُقْبَسِيْلُ وَقَلَا فَا

حَصَّ إِذَا يَدْنَعُ* هَزَّاجَنْبِي لُطْمًا وَ لِصَوْبِي نِيدِ ع

لُطْمًا نُسَدِي وَهَذَا

أَنْتَيْبِي أَبِ دِقْعٍ وَ* لِحَا مِذْهُدَعٍ أَنْتَيْبِي دِهَعٍ مَرْدُ وَ

لِحَدَاهَام

وَ سِي دَلْ* ي وَهَذَا يَضْرُ وَ ي وَنَا ظِيغِي أَعْتِ نَلَا

وَلُخِيَامِ كِنِمَّةٍ عَاسِي بَلَقِ

ي بُبْغِي وَ* مُهْبِحَانِمِ ي رَتَّامُودِي تَلْقَمِ ي رَتِّ

لُمَشْلَا عَمْتَجِي وَ ي رَهْدِ

قَرُودِ أَوَانِ* نِ بَافِي عَمِّ هَارَأِي نَعْمِ أَوْحَرِبَامِ وَ

لُكَشْمُ هَلْمَاقِنِ هَذَا ي فِ

ي فَمُ هِ وَ* أَوْرَسَامُئِيدَارِ هَاطِي تِي عِ بَصْنَمُ هَفِ

أَوْلِدَامُنِيًّا أَنْطَابِي دَاؤُفِ

مُهَيْلِ لِيَمِ أَدْبَا ي دَوِ* أَوْفَجْنِ أَوْ وَنُدِي نِمِ أَدْبَا مُهَلِ

1 أَوْلَمْنِ أَوْ

¹، ي لولا أتعبطا، تيملا لا، ٤٢، ي ل١ ٣٨ ص «يرصملا ضر رافلا نبا ن اوييه»

راد-رد اصرداد، هـ ١٣٨٢ تنسدة تعبطن مو؛ عيمجلا ملعلاراد، قـ هـ ١٣٧٢

«ضر رافلا ن بلا ل ماكلان اويدلا حرش» ي فو؛ ١٣٩، ي ل١ ١٣٤ ص: تورييد

راد تعبطن م)؛ ي سلبنالنا ي نغلا دبء و ي نيروبلان سد: نيخيشلا فينصت

مارحهك** ميدقتساى لوقو مرادن اغمريپى وتف

1 ميدنتسراي هذكه اجناى متسا

ار حور** منكچى نايير قلديان دزمهاوذكاج

ميلا تساى باذعس نجات بحص

دشاهلس** نمر بناناج بادناشفه عر جرگمات

ميقمه ناخيم رد ربممه

ميسنى** تفر بداي زان من يريدمدخش رگم

ميدقه دهعش هدايى رحس

درآر برس** يرنغم كاخ رسر برگال اسد دعب

ميمر مظعن انكص قرمگز

دهعآر هاظ** لدل وادتسد ديما دصه بامز اربلد

ميركق لخدنكش مارف

هذهي بدلا بىكرتلا لجلأ و ١٣٦، ل١٠٨ ص ٢، ج (تورييد ثارتلا
لكشب اهرشد عاج دقف، اهلحتي تلا تيقارلا تينا فرعلا يناعملا وأ، تيملا لا
فاو ولماك

1 نأ (امهدافم) كاذك هـ ميدق لوقو و تفاعل خيش نم يوتفي دنأ: لوقي
بارشلا ككراشي ادوجوم بيحلان كيمل اذا مار حة مخرملا استحا

مد زک** ش ابم هتسب ورفراکزال دگنتوگه چنغ

1 میسندس افنا وی بایددم حبص

درد** ن کرگید ی رذ ل دی ا دوخدوبهبرکف

میكدی اوادمه ب، هب دوشنق شاع

ب یصنه ک** ی رید دوخا ب هک زودنا تفر عمر هوگ

میس و رز باصن تسان ارگد

هنرو** ادخ فظلا دوش راپرگم تسان تخس ماد

میجر ناطیش ز هفرصد دربنم آ

1 تَدَحْتَلَانَّ لَأَ، كَذَا رِيغِي لِأَقْلِيدَ لَا ذَا، أِبْرَأُ أِبْرَأُ عَائِرِلَا بَوِثَقُ زَمَاسُ: لِوَقِيدِ
بِيذَعْتِ كَذَا نَّ لَأَ، عَادَخَلَا وَأَ عَائِرِلَا وَبَسَانْتَتِ لَا قَرَهَاطَلَا قِشَاعِلَا حَوْرِي لَأِ
حَوْرِلِلَا مَلُومٌ.

نِيسِنَسَا نَحَلَا بَابِ دَعْمِيقَمِي نَائِفِ، عَجْرَجَوْلُو عِاقِرُتُ بِيْبَحَلَا يَتَفَشَتَا يَلِ
لَأَ اَوْطِ.

ميدقلا دهعلا ب هرکذ! رَحَسَلَا ميسناي؟ ق باسلا ي فله ي تمدخي سَدَلْ هـ.

ي مَاطَعَنَّ اِفِ، ي تَوْمِي لَعَمَاعِ اَتَمَّامِي ضَمِ دَعْبِي تَافِرِي لَعَتَر رَمُولِ (هَلْ قَو)

كَلْ صَقْرَتُو بَارْتَلَا نَمِ جَرِخْتَسَا قَرِخَلَا

إِنَّ الَّذِي شَغَفَ حُبَّهُ قَلْبِي كَانَ يُمَنِّينَا بِأَلْفِ أَمَلٍ وَ أَمْنِيَةِ لِلْوَصَالِ، فَلَيْسَ حَرِيٍّ
بِمَنْ كَانَ ذَا خُلُقٍ كَرِيمٍ (وَ سَجَايَا حَمِيدَةٍ) أَنْ يَنْسَ (أَوْ يَنْتَاسِي) الْعَهْودَ (الَّتِي
قَطَعَهَا لَنَا).

قَلِّ لِلْبِرَاعِمِ أَنْ لَا تَحْزَنَ وَ لَا تَكْتَنِبَ لِانْغَلَاقِهَا، لِأَنَّهُ سَتُصَلِّكَ مِنْ نَسِيمِ الصَّبَاحِ
مَا يُمَدِّكَ بِأَسْبَابِ الْحَيَاةِ (وَ سَتَنْفَتِّحِينَ بِوَأَسْطَةِ نَسِيمِ الرَّبِيعِ) «.

*** شاپرکاشد شه چت سید ترز و میسرا ظفاد

1 میلس عبط و نخس فطلا تلود زا به به چ

مهیبید ام ن وفاخید لای لاعت الله عاقلد قاشد

الله اکلم مالک ب لقا ن و کین اب میلس ل قعلا مکحید اذهو
ی تلا دیلاقتلا و تاداعلا و س و قطلا ن ع رظنا ضغب
ناسنلا ل صاوی ن ا و ؛ هر یغب بهر ن ع ن اسنلا ل غشت
و دودولا بهر عاقل و ، ق دصلا قیرط ی فد ادر فم ریسلا
و ، ن یملاعلا عیمجه هجوب فقول و ، ادر فم ، هتاخرم

1 تلیسو ن ع ثحبا و رکفف کسفنه اوادم ی غبت تنک ن اداؤفلا اهیبی : لوقید

میكللا عاود اهیفشید لای تبصلا م لآن ا ف ، یرخا

ملاعلا ی ل ا کعم اهلمدن من کمتت ی تدقیقلا فشک و نافر علا ی ل ل ا ز نکتا
ام اذ ا مضافا و بهذلا اکز عاطع ا عر ملا ی لع ب جوتی هنا نید ی ف ر خلا
باصنلا دحلاصو

اهنمر ار فلا انکمید لا و تمکهم انلن اطیشلا اهیبصنی تلا قدیصملا و کرشلا ن ا
ب لغتلا ن م ر شبلا و ب ا مد ا عاطتسا اما فطللا ک لذ لا و ، ی هلا ف طلب لا ا
میجرلا ن اطیشلا ی لع

یا حافظ! ان لم تكن غنياً و لم تكن تملك الذهب و الفضة فلا تأبه لذلك و كن
شاكراً، فلا أفضل من كونك صاحب لسانٍ ذرب و طبع سليم و قريحة جيّدة».
تیلز غلا ، ۵۰۰ و ۴۹۹ ص «یزاریشلا ظفاد نیدلا س مشد تجاوخلا ن اویبه»

ماشدی لع ی فصتار و شنمه عبط ، ۳۶۷ مقر

لِوَسْرٍ فِي فَمُكَلَّنَا كَدَقْلًا { :مِيرْ كَلَالِ وَسْرٍ لَاجِ هِنْمَجِ هِنِينِ أ

اَوْجَزِيْنَ اَكُنْ مَلِئْتَسَدُؤُوسَا اَلله

ءادنلآ تصنيدو¹. { اريتك الله ركذ و رخلآ مؤيلا و الله

². { ن و بعلي م هضوخ في فم هز ذم ثم الله لق } : ل ناقلا ق حلا

لأوصو ، هر دص ي لء افحل لب ، هيمدقب في فتكي لا و

و . ءادنلا ك لذ ايبلم هحر او جل كب ق طنين أ و ، هئرابي لء

ءاولآ تحت يوضني و ، ن يدر ملا ةرمز ن م جرخين أ

: { مءلا ءمؤلان و فاحي لا و ، هئوبحي و مءبحي }

فؤسف هنيذ ن ء مكنم دتري ن م او تما ن يذلا اهيا اي }

ءر ءا ن ينمؤملا ي لء ءلذأ هئوبحي و مءبحي موقب الله ي تءي

ءمؤلان و فاحي لا و الله لبيس في فن و دهاجين ير فاكلا ي لء

³. { مءل ءعساو الله و ءاشين م هئوي الله ل ضف ك لذ مءلا

زاريش ميكد اهمظني تلال زغلا ةديصقل ظت اذكهو

هتوصل ظيل هئاحبسي رابلا ديشنف ز عتب يغلا مءا عن ء

رئاصبلا ي لوا ءامسا ي فم او دلا ي لء هءادصو

¹. ب از حلأ: ٣٣ ةروسلا ن م ، ٢١ ءيلا

². مءنلا: ٦ ةروسلا ن م ، ٩١ ءيلا رخا

³. ةءاملا: ٥ ةروسلا ن م ، ٥٤ ءيلا

دسرن اجایه** دیاربن مہاکاتہ مرادنب لظرتسد

دیاربن تزن اجاین اناجہب

شتآزک** رگنبوتافوزا دعبار متبرتی اشگب

¹دیاربن فکزا دود منورد

** ناریدو دنوشہلاوی قلخہکخری امنب

دیاربن زو درمزا دایرفہکبڈی اشگب

** ش نابذرا ہکل درد ترسدو تسابڈر بن اج

دیاربن دبزان اجی ماچچہ ہتفرگن

ماکدوخ** منا جگنتہ ہدما ش ناہد ترسدزا

دیاربن ہدن ازی کن اتسدگنت

دیآ** تیور وچی لگدبایغ ابردہ کذا یو برہ

دیاربن مچدرگمدرہو میسن

¹ و، یفدھو ی دارمی لال صا ی تد (ثحباً امع) ثحبلاً ن عَقْکَأ ن لہ : لوقید

کذلذ نود کلاہا و ا ی بیبحی لال صا ن ا ما ؛ و ہ

انیش قبری بعد وفاتی و انظر، إلى الدخان الصاعد من کفنی بسبب النار التي تستعر فی داخلی.»

هڪ اجر هڪ دنيا * * * نازا بقشء ليزر د ش ريزر كذ دنياوگ

1ديار بن مجنا رد ظفاد مان

بابلأا ي لوا تافص ي فن ايظ ن ب س نويد ربخ

ن عة فيرظ وة فيظلا قياور ي نار حبلما مشاهديسلا ل قذ

قداصلا دمحم ن ب رفعد ماملإا ن ع ، ن اييظ ن ب س نويد

ي لوا ك ولسو جهنم ل و د ماسلا امهيا ع

1 دعصتي تدكر غث حنفا و ، ن اريد و ميمم لك ق لخالفاك ايحم رهظا: ل و قيد

مهتاوصا ي لاعتتو ءاسنلا و ل اجر ل ا تاخر ص

لقد ملّ بدني و ضاق قلبي بسبب الغمّ و الحسرة لعدم حصولي على قبلة (من الحبيب).

؟ هيتفشدي لمنم تفشر بانيلعن مي و انبلطم بيبحلا ي بليسي تم
ةليمج ءدرو حفاصين ا ل ما ي ل عة ظحل ك جرملا ب فاط و ميسنلا ب ه دقل
؟ ك تعاطك

متى ذكر اسم حافظ في أي جمع للعشاق، فإنه يُذكر بالخير و الحسنی». ديوان «الخواجة شمس الدين حافظ الشيرازي» ص 315 و 316، الغزلية رقم 233، طبعة منشورات صفی علی شاه، سنة 1376 شمسية، (1418 ق). يبدأ عجز البيت الأول في هذه المجموعة، بعبارة «ياتن رسد به جانان»، و لكن ركافة المعنى التي تُسببها هذه العبارة في هذه الحالة، جعلتنا نستعيض عنها ب «يا جان رسد به جانان» التي وردت في بعض النسخ من «ديوان حافظ» و هي الأصح.

ي تلامعلاً و ، لله مهتبحم تيفيك و ، بابلاً
ي تد ، متفرعم و ، ناقلي ل مهلصوتف الله ي ل اهدن و برقتي
ل و صولاً مورين مل كي ل عن أ ي ل ارملاً ا تياهذي فل صيد
ملاسلاً مهيلع ا ملاً ا ج هذي ل عريسين ا ، ل امكلاً ماقم ي ل
و ابعصلاً قرطلاً و تابقعلال كز ايتجا ه ل ي نستي ي تد
و ، و سلاب قر ا ملاً اس فنا و ناطيشلا ل ن ا بدن م ص لاختلا
ق د و ن يقيلاً ن يعو ن يقيلاً م ا ع ي ل ل و صولاً ه ل م تيد ك لذ ب
: تمير كلاً ا تيلاً ا ريسفتي فة د ع ت ا ي اور ركذ دق و ن يقيلاً

سَيَدِيدٌ تُقَلِّدُ امًّا دُجِسْتَنُ أَ كَعَتَمِ امُّ سِيْلِبِ اِيْ

1. { ن يلاعلاً ن م ت ت ن ك م ا ت ر ب ك ن س ا }

: تياور لا هذهاهنم

د م م ي ب ا ن ع ، ن يسحطان بي ل عن ع ، هيو بابن بان ع
ن ب الله دب عن ع ، م امه ن ب د م م ن ع ، ي سوم ن ب ن و راه
ن ب د و ا دن ع ، ي دبعلأ ي ل عن بر م عن ع ، ي ريمحلاً رفعج

1 ا ك ن ل ا م ل ك ب ر ل ا ق د ا } : ي ه و ، ص : ٣٨ قر و سلا ن م ، ٧٦ ي ل ا ٧١ ت ا ي ل ا

هُلْ اَوْعَقَفْ ي حور ن م هيف تُتَخَفَدُ وَ هُتْيَوَسَدِ اذِافِ ، ن ي ط ن م ا ر ش ب ق ل ا ذ ي ن ا
ن م ن ا ك و ر ب ك ن س ا س ي ل ب ا ل ا ، ن و ع م ج ا م ه ل ك ا ك ن ل ا م ل ا د ج س ف ن ي د ج ا س
م ا ت ر ب ك ن س ا س ي د ي د تُ ق ل ل ا م ل د ج س ت ن ا ك ع ت م ا م س ي ل ب ا ا ي ل ا ق ، ن ي ر ف ا ك ل ا
. { ن ي ط ن م ا م ت ق ل خ و ر ا ن ن م ي ن ت ق ل خ ه ن م ر ي خ ا ن ا ل ا ق ، ن ي ل ا ع ل ا ن م ت ت ن ك }

مَهْلًا: لِقَاوِ اسْلَاجِ وَيُتَسَافَأَنَّ كِتْمَانَكَ وَ: سُنُوِيْلِقَاوِ

لِقَاوِ كَوَفَعِ كَوَفَعِ

دَقَفَ هُوَ جَوْلَاكَ اِهْجَوَ لِّلَّهِ نَأْمَ عَزَّ نَأْمَ اِسُنُوِيْلِقَاوِ: لِقَاوِ مَثَدُ

وَهَفَنَ يَقُوْلُ خَمَلًا حِرَّ اَوْ جَكَحِرَّ اَوْ جَلَّهِ نَأْمَ عَزَّ نَأْمَ وَ: لِقَاوِ شَأ

يْلَاعَتًا اِهْتَحِيْبًا اَوْ لُكَاثًا لَا وَ! هَتَدَاهَشْدَ اَوْ لُبَقْتًا لَأَفَ، لِّلَّهِ اِبْرَفَاكَ

لِّلَّهِ هُجُوْفَ نَأْمَ يَقُوْلُ خَمَلًا اِهْفَصِبْ نَأْمَ هُبَشْمًا اِهْفَصِبْ اَمَّعَ لِّلَّهِ

هُوَ اَيْلُوْأَ وَ هُوَ اَيْبِنَا

هُرْدُقْلًا: دِيْلَافَ، {تَرْبَكْنَسَا سِي دِيْدِ تَقْلَخِ}: هُلُوْقَ وَ

{مِرْصِنَبِ مُكْدِيًا وَ} [هَلُوْقَكَ] (لَأَنَّ «اَيْدَ» مِنْ مَادَّةِ «يَدَ».

اِي اَنْ لِّلَّهِ تَعَالَى قَوَاكِمَ بِنَصْرِهِ). يِفَاللَّهِ نَأْمَ عَزَّ نَأْمَ فِ

وَأَ، عِي شَدِ يْلَا عِي شَدِ نَمَلِ وَّوَحْتِ وَأَ، عِي شَدِ يْلَعِ وَأَ، عِي شَدِ

يَهْدِلَ غَشِيْدِ وَأَ، نَأْمَ اَكْمَ هُنْمِ¹ يِلْتَخِيْدِ لَا وَ، عِي شَدِ هُنْمِ وَّلُخِيْدِ

نَأْمَ يَقُوْلُ خَمَلًا اِهْفَصِبْ اِهْفَصُوْ دَقَفَ: عِي شَدِ

¹ بَرَقَةً يِفَعَاوِ، يِلْتَخِيْدِ اَوْ هَجِيْحَصَلَا وَ، اِهْتَجَسَمَلًا اِهْتَجَسَمَلًا يِفَتَدِرُوْ اَذْكُه

لِحِرْلَا هِيْفِيْلْتَخِيْدِي ذَلَا نَأْمَلًا: قَوْلُ خَمَلًا «دِرَاوَمَلَا

هُبْشِي لَا وَ ، سِ اَيْقِمْلَابِ سِ اَقِي لَا ، عِي شَلْ كُ قُ لَأْ ذُ اَللّٰهُ وَ
 بُبِرَقَبِنِ اَكْمِ هِبَلْ غَتَشِي لَا وَ ، نِ اَكْمُ هُنْمِ وُلْحِي لَا وَ . سِ اَنْلَابِ
 ۞ هُرِيْغَهَلَا لَا اَنْبَرُ اَللّٰهُ لِكَلْذِ ، هِبْرُقِي قُدَيْعَبِ ، هِدْعُبِي فِ

نِ يَدْحَوْمَلَا نَمِ وَ هَفِ هَقْصِلَا هِدْهَبُ هَبْحَا وَ اَللّٰهُ دَارَا نَمَفِ
 هُنْمِ نَحْذِ وَ عِي رِبْ هُنْمِ اَللّٰهُ هَفِ هَقْصِلَا هِدْهَرِيْغِبُ هَبْحَا نَمِ وَ
 هُءَارُبِ

اَوْلِمَعَنْ يَدْلَا بِ اَبْلَا اِي لَوَا نَا : مَلَسَلَا هِيْعَلْ اَقَمَّ ثِ
 هُنْتَرِوْ اَذَا اَللّٰهُ بَبْدَنْ اَفِ اَللّٰهُ بَبْدُ هُنْمِ اَوْ ثِرِوْ اِي تَدْرَكْفَلَابِ
 اَقْلَزَمَلْ زَنْ اَذَا فِ 1 ، فُطَّلَا هِيْلَا عَرْ سَا وَ هِبْءَا ضَنْسَا بُو لَقْلَا
 لِهَانَمَرْ اَصْد (فِي طَّلَا اِي هِلَا اِمْسَلَا هِيْعَلْ زَنْو) فِ طَّلَا
 دِنَاوَفَلَا

مَلَكْتَا اَذَا وَ ، هَمَكْحَلَابِ مَلَكْتَا دِنَاوَفَلَا لِهَانَمَرْ اَصْد اَذَا فِ
 اِنْطِفَلَا اَقْلَزَمَلْ زَنْ اَذَا فِ 2 ، اِنْطِفِ بِ اِحْصَا رَا صِدِ هَمَكْحَلَابِ

1: دِبْعَلَابِو دِبْعَلَا اَللّٰهُ-و ، هِبِقْفَر : اَفْطَلْ (ن) هَلِو- هِبْقَطْلَا «دِر اَوْمَلَا بَرَقْ» اِي فِءَا جِ
 : مَسَلَا وَ ، هِبْفِيْطَلَا وَ هَفِ هَمْصَعِو وَ بُو ، قِ فَرِبْ بَحْيِ اِم هِيْلَا لِ صَوَا وَ هِبْقْفَر
 . اَنْد : عِي شَلَا-و ، فِ طَّلَا

2 وَ يِهْتَدُو جِبْرَسَفْتَدَق ، مَهْفَلَا وَ قِ ذَحَلَا : رِسْكَلَابِ اِنْطِفَلَا «دِر اَوْمَلَا بَرَقْ» اِي فِءَا جِ
 . نَطْفِ : ج. قُو اَبْغَلَا اِهْلِبَا قِي وَ ؛ رِيْغَلَا نَم اِهْيَا عُدْرِي اِم رُوْصَتْلَسِ فَنَلَا

يَفْلِمَعِ تَرْدُقْلَا يِفْ اَهْبَلِمَعِ اَدَاْفِ ، تَرْدُقْلَا يِفْ اَهْبَلِمَعِ

بِعَبْسَلَا قِ اَبْطَلَا

بِعْمَكِدِ وَ فِطْلَا يِفْ اَبْلَقْتِيرَا اَصَدَقْلَزِنَمَلَا هَذِهِ غَلْبِ اَدَاْفِ

بِنَايِدِ وَ

يِفْ اَهْتَبَحَمِ وَ اَهْتَوَهَشَلِ عَجَلَقْلَزِنَمَلَا هَذِهِ غَلْبِ اَدَاْفِ

بِعَقْلَا خِ

يِفْ اَهْتَبَرِنَا يَعْفِ ؛ يِرْبُكَلَا اَقْلَزِنَمَلَا لَزَنَكِلَا ذَلِعَفِ اَدَاْفِ

تَثِرِ وَ ، اَمَكْحَلَا اَهْتَثِرِ وَ اَمِرِيغِبَهْتَمَكْحَلَا تَثِرِ وَ ، اَهْبَلَقِ

اَمِرِيغِبَقِ دَصِلَا تَثِرِ وَ ، اَمَلَعَلَا اَهْتَثِرِ وَ اَمِرِيغِبَمَلَعَلَا

بِنَوْقِيْدَصِلَا اَهْتَثِرِ

اَمَلَعَلَا نَا وَ بَتَمَصْلَابَهْتَمَكْحَلَا اَوْثِرِ وَ اَمَكْحَلَا نَا

قِدَصِلَا اَوْثِرِ وَ نَقِيْدَصِلَا نَا وَ بِلَطْلَابِمَلَعَلَا اَوْثِرِ

بِدَايِعَلَا لِ وُطِ وَ عَوْشُخْلَابِ

وَ بَعْفَرِيْنَا اَمَا وَ لَقَسِيْنَا اَمَا تَرِيْسَلَا هَذِهِ هَدَخَانِمَفِ

لِمَعِيْمَلَا وَ اللّٰهُ قَدَعَرِيْمَلَا اَدَاْعُفَرِيْلَا وَ لُقَسِيْيَا ذَلَا مُهْرَتَكَا

بِهَبْهَرَمَا اَمِبِ

كُتِبَ عَلَيْهِمْ أَنْ يَتَّقُوا اللَّهَ فَاسْتَخَفَّوْا فِي حُرْمَةِ اللَّهِ فَسَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

بِتَّبَحَمَقَد

وَمُهْمَايِدَ وَمُهْتَلَاوَدَ كَتَرَعِي لَافَ (اس نوید ای)

¹قَرَفَنَسْمُرْمُدْمُهْنَاوَدَ: مَهْمُوْدُ و مَهْتَاوَرِ

رشدی نثلاً مئلاً یف قرصنم ئیهللاً ججلاً

حَیْحَصْلَا مَلْعَلَا تَدْرَأَ اَدَا اِسْ نُوْدِ اَی: مَامِلَا لَاقَدَّ مَث

وَمَهْمَكِطَا حَرْشَدَانِيَتُوا وَهُمَانَثِرُوْا اَنَافِ اِتْيِيْلَا لَهَا اَنَدْنِعَفَا

بِاطْخَالِ صَفَا

¹قَرَفَنَسْمُرْمُدْمُهْنَاوَدَ: رَثْمَلَا: ٧٤ قَرُوسْلَانِم، ٥١ و ٥٠ نَيْتِيْلَا اَنِمَسِبْتَقْم

{قَرُوسَقْنِمْتَرَفَا،

إِلِللهِ لِوُسْرَ نَبَايَ: تُتْلَقُ: سَنُوِيْلُ وُقِيْدِ

نَمُتْثِرُوْ اَمَكْ تَرُوْ تَيْبِلَالِهَا نَمْنَاكْنَمْلُكُوْ

!؟مَطَاوُوْ يِلَع

رَشَدَاَنْثِلَا اَمَمِدْلَا اَلَا اَهْتِرُوْ اَم: مِلَا سِلَا هِيْلَع لِقَا

!يِلْمَهْمَسِدِ اللّهِ لِوُسْرَ نَبَايَ تَلَقُ: سَنُوِيْلُ وُقِيْدِ

هُدَعَبُوْ ،بِلَاطِ يِبَا نَبِيْ يِلَع مُهَلُوْ: مِلَا سِلَا هِيْلَع لِقَا

دَمَحْمُهُدَعَبُوْ ،نِيْسِحْلَانَبِيْ يِلَع هَدَعَبُوْ ،نِيْسِحْلَانَسِحْلَا

يِلَع سُوْمَدَعَبُوْ ،يِدَلُوْ يِلَع سُوْمِيْدَعَبُوْ ،اَنَا هَدَعَبُوْ ،يِلَع نَبِيْ

دَعَبُوْ ،يِلَع دَمَحْمَدَعَبُوْ ،دَمَحْمِيْلَع دَعَبُوْ ،هُنْبَا يِلَع

وَاللّهُ اَنَا فَطْنَا ؛هُجْحَلَانَسِحْلَانَدَعَبُوْ ،نَسِحْلَا يِلَع

نِيْمَلَعْلَانَمَادَحَاتُوِيْمَلَامَاَنَا تَاوْ ،اَنْرَهَطْ

نَبَا لِكِيْلَع لِحْدِ! اللّهِ لِوُسْرَ نَبَايَ: هَلُتَلَقُ مَثَسْ نُوِيْلُ لِقَا

اَم رِيْغِبْ هَتَبْجَا فِتَالَسْدِ اَم لِكَالَسْدِ وِ دُوْعَسْمِ نَبِ اللّهِ دِيْعِ

يِلَع بِيْ نَتَبْجَا

تَقُولُ كَلِمًا وَابْتِغَاءَ مَعْنَى مَا لَمْ يَكُنْ يُنْوِي بِهَا لِقَاءَ

¹إِلَهُهَا نَعْلًا إِيَّاهُمْ تَكْفُفًا تَلَأَسًا مِلَالًا هَلَاكًا وَابْتِغَاءَ

مِيزَةٍ رِطْخِي لَعْنًا يَنْقُومَانِ أَوْ: «تَعْبِيرُ شَلَا حَابِصَم» تَعْبِيرُ

رَاحِي فِي ذِي اللَّهِ مَحْرَبِي سَلْجَمًا تَمْلَعًا يَوْرِي

«تَعْبِيرُ شَلَا حَابِصَم» نَعْرًا وَنَلَا

مُعْجَبِي مَصْلَحًا: مَلَسًا مِيلًا قُدَّاصًا لِقَاءَ

لِأَمْعَلَاءٍ² لَصَاوِدَ

¹ ١٣٠٢ تنس، تَعْبِيرُ جَلَا تَعْبِطًا، ٩٣٠ ص، ٢، ج «نَ أَرَقْلًا رِيسْفَتِي فَنَاهِرْبَلًا»

سِيَّار لِي مَقْلًا زَارْخًا دَمَحْمَن بِي لَعْمَدَقْلًا أَنْخِيشَ تَعْبِيرُ لَاهِزِي يَوْرِي دَقُو؛ هـ
نَعْلًا بِي يَوْبَابِنَا تَطَسَاوَنُودَ دَنَسَلَا سَفَنَبُو ظَافِلًا يَفِيْفُ فَالْتَاخَعْم
تَمْلَعًا يَلَعَّصَنًا يَفَرْتَلًا تَعْبِيرُ بَاتَكِي فَيَفَشَابِم (بِيَّيَا) نِي سَحْلًا نَبِي لَع

هـ- ١٤٠١ تنس، رَادِيَّتَارِ اشْتِنَا تَعْبِطَ، ٢٥٩ يَلِ ٢٥٥ ص «رِشَعِي نَتَلَا

² أَمْبَهْزُو تَبْذُو يَقْبَام: عِي شَلْ كَن مَلْ صَاخَلَا «دِرَاوْمَلَا بَرَقْلًا» يَفِ عَاج

ج: هَيْتَقِب: عِي شَلَا لَصَادُ وَبَاهُو حَذُو لَامْعَلَاءُ وَبِاسْحَلًا نَمُنُوكِي، هَاوَسْ

يَذَلَلِاقِيو، نَدَعْمَلَا قَرَا جَدْن مَعْضَفَلَا نَمَصْأَخَام: أَضِيَالْ صَاخَلَا لَصَاوِدَ

لِصَحْم: هُصْلَحِي

رَشْدُ زَكْرَم) سِي وَفَطْصَمَلَا خِي شَلَا تَعْبِطَمَلَا وَتَحْصَمَلَا تَخْسَنَلَا يَفِ عَاجُ

لِضَاوَفِ مُعْجَبِي: ٧٦ بَاب، ٥٣ وَ ٥٢ ص، هـ- ١٣٧٩ تنس (نَارْهَط-بَاتَك

لِأَمْعَلَاءِ

يَذَلَا «تَعْبِيرُ شَلَا حَابِصَم» لِحَرِاشَلَا سِي نَلَا يَجَلَا قَارْزَلَا دَبْعَ لَامْلَا تَخْسَنِي فَو

هَاكْشَنَاد تَارِ اشْتِنَا) تَعْبِطُ وَ سِي وَ مَرَلَا تَدَحْمَلَا نِي دَلَا لَلَا جِ دَيْسَلَا هَحْصَ

لِضَاوَفِ: ١٣٦ ص، ٢ ج- هـ- ١٣٤٤ تنس (نَارْهَطُ

بِأَضْرَالِهَا تُعِيقُونَ، لَوْ بَقِلْنَا بِحَاتِفِمْ يَ نَعْمَ وَهُوَ

نَا وَصِ لُحْمًا وَهَذَا هَذَا يَ ضَرَّ وَهُنْمُ اللَّهِ لَبَقْتَن مَفْ

رُتْكَ نَا وَصِ لُحْمِ سَيَلْفُ هُنْمُ اللَّهِ لَبَقْتِي لَا نَمَ وَهُلْمَعَلَّ قَ

سَيَلْبَا وَ مَلَا سَلَا هَيْلَعَا مَدَابَّ أَرَابِنَعَا هُ لَمَعَا (إِذْ تُقْبَلُ عَمَلُ

آدَمَ مَعَ قَلْتِهِ، وَ لَمْ يُتَقَبَّلْ عَمَلُ إِبْلِيسَ مَعَ كَثْرَتِهِ).

بِأَحْمَالِ كُلِّ دَبِيبَةٍ مَا قَتَسَلَا دُوجُولِ وَبَقِلْنَا تَمْلَاعًا وَ

بِ نَوْكَسَا وَ يَكْرَحَلَّ كَمَا دَعَا بِأَصْبَاعِهِمْ

بِهِ بِأَمِّ مَبِوَقْتِي فِي هَاتِجِهِمْ لَذَابُ، هُ حُورٌ بُبَادَا صِ لُحْمًا فِ

أَذَا هُنَّ لَأَمَّا لِمَعْلَابِلِ وَ مَعْمَلَا وَ لِمَاعِلَا وَ لِمَاعِلَا وَ مُلْعَلَا

وَ هُوَ لِكُلِّ هَاتِفِكَ لَذُ هَاتِفَا أَذَا وَ لِكُلِّ لَكَ رَدَا دَقْفَكَ لَذُ لَكَ رَدَا

². دِيحُونَ تَلَا فِي فَيَزِنُونَ تَلَا فِي نَاعِمًا يُقَصِّدَتَا

¹ لا وجود لكلمة علم في «المستدرک».

² في: اذكي و فطصملا مالا سلا اة جطلا اة تعير شلا ح ابصم و «راحيل» اة خسندي في

حرش» اة خسندي فاما و لِمَعْلَابِلِ وَ مَعْمَلَا وَ لِمَاعِلَا وَ لِمَاعِلَا وَ مُلْعَلَا بِهِ بِأَمِّ مَبِوَقْتِي

، ١٣٧ ص، ٢ ج، ي يومر لا ا ح يحصتو، ي نلا يجلا ق ازر لا دبعا لامللا ح ابصملا

وَ لِمَاعِلَا وَ لِمَاعِلَا وَ مُلْعَلَا بِهِ بِأَمِّ مَبِوَقْتِي في: اذك اة فنلا ق رابعلا تدر و دقف

لِمَاعِلَا وَ لِمَاعِلَا

دبعا لامللا اة خسندي انه قرو كذملا ق رابعلا تات ي نلا تارابعلا انلقن انهل و

بي نلا يجلا ق ازر لا

كَلَهُوَ ۖ نَوْدِبَاعِلَا لَّا إِن نُوْمِلَاعِلَا كَلَهُ ۖ لَوَّلَا لَأَقَامَكَ

ۖ نَوُقِدْأَصِلَا لَّا إِن نُوْمِلَاعِلَا كَلَهُوَ ۖ نَوْمِلَاعِلَا لَّا إِن نَوْدِبَاعِلَا

لَّا إِن نَوُقِدْأَصِلَا كَلَهُوَ

كَلَهُوَ وَنُوقْتُمَا لِأَيْنَ وَصَلِحْمَا كَلَهُوَ وَنُوصَلِحْمَا
 مِبِطْعِرِطْخِي لَعَانَ يَنْقُومَانِ أَوْ نُنُقُومَانِ لِأَيْنَ وَنُوقْتُمَا
 قَالَ اللهُ تَعَالَى لِنَبِيِّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ: «وَاعْبُدْ
 رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ».

لَعَجَبٍ لَأَمِّثُ، هَتَقَاطُ دَبْعَالُ دُبُصِ لَأَخْلَا دِدِي نَدَا وَ
 هَلْمَعِبَةً قَافَاكُمِ هَبْرِي لَعِبِ بَبَجُوفٍ أَرْدَقِ اللهُ ذَنْعِ هَلْمَعِلِ
 زَجَعَلِي هَيْدُوبُعَالِ قَدِ عَافُوبُ هَبَلَاطُ وَ لَهْنَا هَمَلِعِلِ

عِمَجَنْ مَهْمَلَسْلَا أَيُنْدَلَا فِي فِصْلِ لُخْمَا مِاقَمِي نَدَا وَ
 1 هَتَجَلَابِزُوفَلَا وَ رَانَلَا نَمُ قَاجِنَلَا قَرِخَلَا فِي فَو، مِاثَلَا

¹ تعبط في فو؛ هيملاسلإا رادلا تعبط، ٢٤٥ ص، ٧٠ ج «راو ذلأا راحي»
 نعم و صلاخلإا باب، ٨٦ ص، ي ناثلما مسقلا ن، ١٥ ج: هيميدقلا ي نابمكلا
 همدقم، هير جحلا تعبطلا، ١٠ ص، ١ ج «لئاسولا كرتسم» في فو؛ هيلاعت هيرق
 «هتغيرشلا حابصم» ن، هينلا و هدابعلا في فصولاخلإا بوجو باب، هادابعلا
 نارهط، هير جحلا تعبطلا، ١٢٥ ص، ي ناثلما ديهشللا «هلاصلا رارسه» باتكو
 حابصم و «هتغيرشلا حابصم» ن هينلا رارسا نايد ن مض، ١٣١٢ هتند
 و حيصتب، باتكرشنزكرم تعبط ن، ٧٦ بابلا، ٥٣ و ٥٢ ص «هتغيرشلا
 ي و فطصملا ن سدخيشلا ج احلا ن يملسملا و ملاسلا هتجدق يلعته

بسنو»: هتمجرت هه و احر شانه ي نلايجلا قازرلا دبعا لاما فاضا دقو
 امم سيلتوملان اوتوملا قارم بسبب باخملما ي لا لا توملا ي لان ايتلا
 لوصو ي رذتوملا هتصق ي فف نذا، ه ي ضريف هلصيد ن اناسنلا نكمي
 توملا هتزنم مطع ي لا قراشلا وه و ا توملا ي لا وه هلو صو لا هيللا توملا

هيلة ماملاناً بابلأا يلوأ تيأور في فانيار معد
ن ياعفم بالقا في فهدهاشم و الله تنياعمد حرّص ماسلا
حورلا و سفنلا داهجب نوكتا مئنا هذو و ﴿هبلق في فؤبّر
هترمئو لكاذة جيتنأ دكا و اذهل بق ماملاناً اهرش في تلا
ةزعلأا برءاقلو يربكلا ءلزنملا في فدورولا وه

حابصم» نء ءر يخلأا تيأورلا هذو في فانظحلا دقو
ل معلا في فصلاخلأاب نوكتا مئنا ءاجنلا نأ «ةعيرشلا
و ح يحصل لكشب بوبحملا ليبس في فلذبلا نأ ءدكؤم
و ، يءؤت ءنكسد و ءكرحل ك باوصب ملعلا عم ل يصاد

لأوهمو ءافيخم توملا نوكت بسببئنا ياءفلختو هقبست في تلا ل او هلاءا رابتعا
ن إف (توملا) معفو اذإف ، رذعتهم لقو أ رسعتم هيلأ فيعضلا دبعلال و صون إف
لامجة اوخلانء [لقد امك]؛ دبعلال يقنم لا توملا ل يقنم روصتم لكاذ
ئنا في ناودلال لاجلاملا ذيملا تلمجن مناك في ذللا و سيزاريشلا دومحن يدلا
ى ل إ هيف ل صزنأ انل نكمي موي انيلء في تأيس له! انخيش اي: موي هذاتسلأ لاق
ل اقف؟! ءلاضفلا دادء في فن و كنف ملعلا تاجرد هيف في قترن ءلمجلاب و ءليضفلا
ءليضفلا نأ ي! مكلصيد هسفنل ضفلا نكل ، ادبأل ضفلا ل اولصتنل: هذاتسا
مكيلان لاصيدو ءيجيردتن لاز نيس ملعلا و

و يفسر الصوفية اليقين بمرتبة الوصول إلى الحق. اي أن من وصل الحق
عن طريق الرياضات و المجاهدات و هجر المتعلقات البدنية و رفض
الغواشي الهولوية سقطت عنه العبادات و رُفِع عنه التكليف؛ و هذا ممّا لا
معنى له على الإطلاق؛ إذ أنه لو كان الوصول إلى أعلى مراتب الرياضة و
أقصى درجاتها ينتج عنه سقوط التكليف لكان سقوطها أوجب للأنبياء و
الأوصياء».

و ،الله ليبيس في فس فلنا و تـجهما لذـب و حورلا رهـصـ

ل اعفلأا و لامعلاأل وبقلا ار ايعم و انازيم كـلذ ر ابتعا

الله يـلا ل وصولا لبيسـ حـتفتـي تـلا اهدحو يـهـي قيقحلا قـشعلا ةوقـ

هيفر اسام امه ،دشر لأال بيسلا و موقلا اقيرطانإ

،ق يقـد و ريطـخـدـجـو هـو .ءايلولأا نـم تبـخـنـلا و ءايبـنـلأا

ام و .رأهقلا دحاولا و ل لاجلا يـذـي حـلا ،لله قـشـعـهـنـا

ي ناعم نـم لـمـحـيـام رثكأ ام و ،همظعأ ام و هرطخأ

و تانئاكلا لامعأ ةصلاخ ادغـي تـد ،تـبـحـلا و قوشلا

ين يلقنلا ةدابـعـي لـعـجـر

و نوصحلا كـدـتـو عـناومـلا لـيزـتـي تـلا تـبـحـلا ةوقـهـنـا

و ،تملظلا ةرمغـي فـريـسـلا و تـابـقـعـلا زـايتـجا يـلـعـنـيـعـتـ

ي راحـصـو ةرـسـحـلا راحـبـعـر مـلـابـر بـعـتـ

ام كاذ لا ولو ، لاضلا و هيتلا ملاوعو ، قريحا
ي لار بشن اسنلا ابو طختن ايندلا ي وقع يمجت عاطسا
حاتفم و لكاشملا للاحب حان الله عدار ان و دب ماملا
حاجنلا رسد .

تاييسلس لبيسلس تلعلو دلخن و چتخر ي ا**

لبيسلد و ن اجد درك

دناروم و چمه بادرگرب تطن اشوپ زبس**

لبيسلس درگ

هداتفان م و چمه ي اه شوگر هر د و تم شچك وان**

لبيسلس دراد

زن كدرسد تسان من اجد ربه كشتان يا بر اي**

لبيسلس درك هكن اسنا

وادراد هچرگ ن اتسود ي ال اجم مبايي مذن م**

1 لبيسلس بي لامج

¹ كاحابا دقل ، لاييسلسءام (ناعينم) ماتفشو دأخلا ءتجك ههجو ن مايبه :لوقيد
مهبولقو نيقشاعلا حاورأ بدعلا كليبسلس

إن الشَّعْرَ الأخضر اللون الذي يعلو شفتك العُليا كأنه نَمْلٌ مُصَطَفٌ أمام عين
السلسبيل (الذي هو فَمُك).
نكر و تميواز ل ك ي في لاثما ن م ي لتقلا ن م ت ائملابت حاطأ دق ك يني ع ما هسن ا

امتسد** زاردس بلزنم و تسانگن نام یاپ

لیخدر بامر خو هاتوک

هکی زیچر هو داب** زانوزعو و اقبار ملاء هاش

1 لیبقنیز دشاب

هداتفارومو چمه** راگنقشعه جنپرسزا ظفاد

2 لپی یاپرد دش

ملاسلا هیءء ادهشلا نیس: بنیقشاعلا ؤودقشء

باتک نء الله همحر سی سلجملا ؤملاء یور

نء الله همحر سی دنوارلا بطقلل «حئار جلا و حئار خلا»

لكذلك اهتلعجامك املاسو ادر باهلعجا و ي لخاد ي فةر عتسما رانلا ي فطأ! اي هلا
لك ليلخ (ميهار با) يء

إنه لا سبيل و لا إذن لي (لوصول إلى جمال حبيبي و حسنه)، بالرغم من أن
جماله و حسنه لا يضاهيهما شيء».

1: لك ذلك ملاء ؤملاء غلان مضن مو هي لائلا تيبلا نأ ؤقيلعتلا ي فءاجو

لدب دبيي مذت نسحر دل قء
طبع در لطفتمی بیند بدیل یقول: «لم یر (أو لم یشهد) العقل لحسناک نظیراً،
و لم یجد (أو ما وجد) الطبع بدیلاً أو مثلاً للطفک».

2 یقول: «أن رجلاي عرجاوان و المقام جد بعيد، و یداي قصیرتان في حين
أن البلیح عال (لا یمكن الوصول إليه).

و أتلصب لأمیاملکو و ملالاد و مزعو و مؤاقبم دیلو و ملعلا ناطلسش عیلف
ببص تخی

لقد صار حافظ كنملة موطوءة بأقدام الفیل، و ذلك لجبروت العشق و قدرته
عليه و هیمنته لقوا».

۳۰۸ مقرر ؤملاء غلا، ۱۶۴ ص «یزاریشلا ظفادن یدلا س مشءة جلا و خلا» ن اوید

ملاسلا هيلع هيبأ ن عملاسلا هيلع رقابلا رفعج ي بأمام لإا

:ل ا ق ه ن أ

ه ب ر م أ م ا : ل ا ق ف ء ا ل ا ب ر ك ب م ل ا س ل ا ه ي ل ع س ي ل ع ر م

:ل و ق ي و ي ك ب ي ه ا ن ي ع ن ت ق ر و ر غ ا د ق و ه ب ا ح ص ا

ق ا ر م ا ن ه ا ه ، م ه ل ا ح ر ي ق ل م ا ن ه و ، م ه ب ا ك ر خ ا ن م ا ن ه

ي ب و ط : م ه ن ا م د

إِهْبِدْ لَأُمِّدِ قَارُتَاهِيْدَعِ بُرْتَنِ مَكَلَدِ

سِ أَنَلِبِ رُيْسِي لَعَجَرَخْ: مِلَسْلَا هِيْدَعِ رُقَابِلَا لَأَقَو

مُهِيْدِيَا نَبِيْدَمْدَقْتِ، لِيْمُو أَنْيْلِيْمِي لَعَاءَلَبْرَكِبِنَاكَاذِي تَح

أَتْنَامِ اِهِيْدَلِ تَقَلِ أَقْفِ نِ أَقْدَقِمَلَا: هَلَلِ أَقِيْنِ أَكْمِبِ فَاَطِي تَح

ءِ اَدَهْشَمُ هُكْ طَيْسِ اَتْنَامِ وَ سِي بَدِ

مُهَقْبَسِي لَا. اَدَهْشَقِ أَشْدَعُ عِرَا صَمِ وَ بَاكِرِ خَاتَمِ وَ

¹ مْ هَدَعَبْنَمْ مُهَقْلِي لَا وَ: مْ هَلْبَقْنَاكْنَمْ

نِيْفَصِ هَا جْتَابِ اَكْرَحَلَا دَنْعِ اَلَبْرَكِي فِي فِ سِ اَبْعِنَا بَا اَتِيَاوَرِ

جَاحَلَا مَوْحَرْمَلَا مِيْظَعَلَا قَقْحَمَلَا وَ رِيْبِكَلَا مَلَاعَلَا يُوْر

هَذَا سِ اَبْعِنَا بَا نَع، دِهَا جَمِنِ عِي رَتَشُوْشَلَا رَفْعَجِ خِيْشَلَا

بَلِ اَق:

جَرَخَامِ دَنْعِ مِلَسْلَا هِيْدَعِ نِيْنَمُوْمَلَا رِيْمَا عَمِ تَنْك

، تَارْفَلَا طَشِي لَعِي وَ نِيْنِي لِي لِي لِي صَو اَمْلَفِ، نِيْفَصِ يِ لِي

¹ ٤١، ج: يَدْنُوْخَا تَعْبَطُو ٥٨٠، ص ٩، ج: يِي نَابْمَكَلَا تَعْبَطُو «رَاوَنْلَا رَا حِي»

مِسْقَلَا سِي رَتَشُوْشَلَا رَفْعَجِ خِيْشَلَا مَوْحَرْمَلَا رَكْذُو ١٨، مَقْر تَقِيَاوَرِلَا ٢٩٥، ص
و ١١٥، مِلَسْلَا هِيْدَعِ «نِيْسِحَلَا صِنَّا صِي» بَاتَكِي فِي فِ تَقِيَاوَرِلَا نَمَلُوْلَا

بِيْرَجَلَا تَعْبَطُلَا، ١١٦

أَدَهْ قَرِعْتَهُ أَسِ أَبَع نَبْ أَيْ: لِقَا وَ مَتَوَصَّى لِعَابِ يَنَادَانِ

!؟ مَعِضُومًا

بِهَفْرَعَا لَا، نِيْنِمُومًا رِيْمَا أَيْ لَاك: مَتَبَجَا

نُكَّتْ مَد، يَتَفَرِّعَمَكُ مَتَفَرَّعَ وَد: مَلَا سَلَا مَيْعَا لِقَا

!يَنَّاكِبَكِي كَبْتِي تَدُهُرُ وَجَت

تَلْضَخَا يَتَد مَلَا سَلَا مَيْعَا يَكْبَف: سَأَبَع نَبَا لِقَا

نَحْدَانِيكِبُو. مَرِدَصِي لَعَا عَوْمَد تَرَجُو مَتَفِيرِشَلَا مَتِيحَط

:لِقَا قِينَاكُو، مَعَمَّا ضِيَا

بِرَحَلِ لَا وَ يَلَامَا!؟ نَيْفُسِي بِأَلِ لَا وَ يَلَامَا! مَوَّا! مَوَّا!

يَقْدَ دَفَفَا! اللّٰهُ دَبَعَا أَبَا أَيْ!؟ رِفُكَلَا عَايِلُوَا وَ نَأَطِيْشَلَا بِرَحَد

!مُهْنِمِي قَلْتِي ذَلَالِ ثِمَاكُ وَبَا

نم غرفا ملو ، اردقى لصدو ، أضوتيلاً عام بلطّمث

!سآبعن داي: يدانق افا املفة عاسلة ؤو فغ هتذخا ، هتلاص

لكيبلا: هتجأف

أفنا يمانم يفتيار امدك تدها لا أ: ملاسلا هيلعل اقف

ريماً اي رشبأ ، لكانيء تدقر دق: تلقف؟! ي تدقر دذع

!ريخايور اهنا ، نينمو ملا

؛ ءامسلا ن م اولز ندق لاجر بي ناك: ملاسلا هيلعل اقف

ضيد بي ه و م هفوييس او دلقت دق و ، ضيد م لأعاً م هعم و

بأخذض لاً اهذل و اوطخذق و ، عملت

اهنا صغاب تبرض دق ليخنا اذه ناك تيار م

ي تلخسن يسحاب بي ناك و طيبع مدب برطضت ، ضر لاً

هيف تغيغسي هيف قر غ دق ، يخم و ي تغضم و ي خرف و

بأغيدلاف

و هنو دانيء امسلا ن م اولز ندق ض يبال اجر لاً ن اكو

ي ديا ي لء ن ولتقت م كناف ا ل و سر لاً ا اربص: ن ولوقي

م ث بة قاتشم هيلل الله دبع ابا اي هتجلا هذو و س انلا ر ارشد

يَهْدِي اللَّهُ رِّقَابًا دَقَفَ زُنْبًا إِنَّ سَحَابًا أَبَا أَيُّوبَ لَوْ قَدِ وَ يَنْوَرُ عِيَدِ

إِنْ يَمْلَأُ عِلَابًا بَرِّ لَسْ أَنْ لَأُ مَوْ قِيَدِ مَوْ يَكْبَيْدِ

يَنْتَدِحُ دَقْلًا ، هِدْيِي لِي لَعَسُ قَدْ يَذَلُّ وَ ! أَدَكَّهُ تُ هَبْتَنَا مَثُ

يَفِيهِ لَأَ وَ هَيْدِ عَالِي لَصَدِّ مَسَاقِلًا وَ بَأُ : قَدَصُمَا قَدِ أَصْلًا

! أَنْ يَدِ عِيَدِ عِبَالِ هَا لِي لَأِ يَجُورُ خُ

هَيْدِ عُنْ يَسْحَابًا مَهْيِفُنْ قَدِي ، لَابِ وَ بَرِّ كُضْرًا هَذِهِ وَ

أَهْنَاءُ وَ بَهْمِطًا فِدَلُ وَ يَدَلُّونَ مَلْأَجَرَ رَشَعَةً عَبَسَ وَ مَلَسًا

رُكِّدْتُمْ كَلَابِ وَ بَرِّ كُضْرًا رُكِّدْتُمْ قَفُورُ عَمَتِ أَوْ أَمْسَلًا يَفَلُ

1. هِرْخَا لِي لَأِ - سِدَقْمَا تَيِّدَةً عَقْبَ وَ نِيَمَرَ حَلَا تَةً عَقْبَ

هَذَا : هَمَا قَمِ اللَّهُ لِي لَعَا يَرْتَشُوشِلَا اللَّهُ تَيَّا يَوْرِيَا ضِيَا وَ

ة عَامَجِرُ ضِدَّة نِيَدِمَا وَ حَذِّ مَلَسَا هَيْدِ عُنْ يَسْحَابًا رَا سِدَامًا

يَثَارِمَا أَرْقِي وَ حَوْنِيَدِ مَلَسَا هَيْدِ عُنْ نَا كَو ، هَدْنَعَنَّ جَلَانِ م

أَمَّا هَذَا تَيَاوْرِلَا لِي صِفْتِ وَ . هَلْ نَوَعْمَتْسِي أَو نَا كَنِي دِي فِي

مَلَسَا هَيْدِ عَامَلَا دَنْ يَمْلَسْمَانِ جَلَا بَكَو مَتْرَضِ

وَ كَرِّ مَابِ أَنْزَمَفَ ، كَرِّ أَصْنَا وَ كُتْعِيشُنْ حَذِّ ! أَنْدَيْدِ أَيُّ : أَوْلَا قِ

1. هـ ١٣٠٣ قنس، تير جلا تة عبطلا، ١١٣ و ١١٢ ص «نيسحلا ص ناصح»

كِنَاكِمِبِ تَنَا وَ كَلِوُدَعَلِ كَلِ تَقِبِ اَنْتَرَمَا وَاوِ اءِشْتَا مِ
!كَلِذِ كِ اَنْيَفَكَلِ

اَمِ وَا: مُهَلْ اَقِوْ اَرِيْخِ مَلَا سَلَا مِيْلَا عُنْ يَسْحَلَا مُهَازَجَفِ
اللهِ يِلْصِدِ اللهُ لِي وِسْرِي دَجِي اِلْعَلِ زَنْمَلَا اللهُ بَاتِكِ مُتَارَقِ
:هَلَا وِ هِيْلَا

جِوْرُبِي فِ مُنْتِكِ وَاوِ تُوْمَلَا مُكْرِدِي اَوْنُوْكَتِ اَمْنِيَا {
1! } اَدَيْشُمِ

لِ تَقْلَا مُهِيْلَا بِي تَكِنِ يَدْلا زَرْبَلَا: مِنا حَبَسِدِ اللهُ لِي وِقِيوِ
2. } مِهْجَا ضَمِ يِلَا

3 سُ وِعْمَلَا قُ لَخَلَا اَذْهِي كُنْبِي اَذَا مِبِي فِ نَاكِمِبِ تَمَقَا اَذَا وِ
!اَبْرِكِي تَرْفِدِنِ كَا سُنْ وُكِي اَذِنَمِ وِ! نِ وُرْبَتْحِي اَذَا مِبِ وِ
لَا قِعْمِ هَلْعَجِ وِ ضَرْلَا يِلْ حَدِ مَوِي اللهُ اَهْرَا تَخَا دِقَا وِ
!اَرِخَلَا وِ اِيْئِدَلَا يِلْ فَا نَا مَأْمُهَلْنِ وُكِي وِ، اَنْتَعِيْشِلِ

1. عاسنلا: ٤ قروسلا ن م، ٧٨ قيللا اردص

2. ن ارمعل آ: ٣ قروسلا ن م، ١٥٤ قيللا ن مع طقم

3 ي دَعْنَتِ وِ. بَعْدَلِ ثَمَّ سَعْدِ وِ هَفْ تَعْلَا: اَسْعَدَلِ (ل) سَعْدِ «در او ملا برقا» يِلْ فِ اَجِ
، سُ وِعْمِ سُ وِحْمِ وِ ه: مِ نَمِ وِ. مَسْعَدَا وِ اللهُ مَسْعَدَلِ اَقِيْفِ قِزِ مِهَلَابِ وِ تَكْرِ حَلَابِ هَذِهِ
قُ وِحْمِ هَلْمَا عِقْ لَطْمِ وِ عَفْمِ وِ هِ وِ، اَكَلَا هُ اللهُ مِمْرَلَا يِلْ، هَلَا اَسْعَدَتِ

يذلا اروضاعمؤيو هو تبتسلا مؤين ور ضحتن كلو
ي بستو اي لها ن م ب ولطم ي دعبى قبيلا و ، ل تقا هر خا ي ف
!الله هنعلا ديزي لاي سار بر اسيو ، ي ثيب ل ها و ي تاو خا
و ، الله بيبحن با و الله بيحداي بن جلاة عامجت لاقف
انلعج ، كنفلاخم زجت م و ةضور فم كتعاط نكت م
ن أل بقا اروثنمء ايهك ءادعا

كَيْلًا مَهِيدِيًّا لَصَتْ

:مهلا مهلاء الله تاولصن يسحلا ماملالاقف

كَلَّهْنَمَ كَلِّهَيْلًا { نَكَاوْ ، مُكْنِمِ مَهِيلَعُرْ دَقَّا اللهُ وَ نَحْنُ

1. { مَهْيَبِنَ عَيِّ حَنَمِ يَحِيدِ وَ يَهْيَبِنَ ع

نيسحلا ممر ييزلان ب الله دبعو رمعن ب الله دبعو س أبعن ب الله دبعو عاقل

ي ثارم ل و ح ملاملا ك ي ر تشوشلا الله قياً اضياً ركذ و

رمعن ب الله دبعو عامتسا و ، ماسلا مهلاء عادهشلا ديس

، ةكم ج راهاها ي ر خاً انايحاً ر ييزلان ب الله دبعو ، انايحاً

:وه ملاملا اذهو

دبعو عا ج ، ةكم ن م ماسلا مهلاء ن يسحلا ج ر خاً ملاً هناً

مهلاء ا ر اشاف ، ر ييزلان ب الله دبعو و س أبعا ن ب الله

ك اسم ل ا ب

دَقَّ هَلًا وَ مَهْيَلَعُ اللهُ لِي لَصَدِ اللهُ لَوْ سَرْنَا : اْمُهَل ل اَقْف

مهيفض ام انا و رمأبي نرماً

! هانيسدا و : ل و قيو هو و س أبعن با ج ر خف : ل ا ق

1، ٤٢، قتيلاً ن مع طقمي هة قتيلاً اذهو ؛ ١٢٠ و ١١٩ ص «نيسحلا ص ئاصخ»

ل افذلاً ٨ : قروسلا ن م

!ج لصلاب ملاسلا هيلع نيسحا ماملإا حصني رمع نب الله دبع

لِهَا حُصْبٌ هَيْلًا رَأْشًا وَ رَمْعٌ نُبُّ اللَّهِ دَبْعَ عَاجِ مَثُ

لِاتِقْلًا وَ لِتَقْلَانِ مُهَرِّدُحُو ، لِالْأَضْلَا

نِاَوْهَنْ مِ نَأ تَمْلِعْ أَمْ أِ إِن مَحْرَّرًا دَبْعَ أَبَا أَيِّ : لِالْقَفِّ

يَلِا يَدُهَا أَيْرِكْزَنْ بِي يَحْدِسْ أَرْ نَأ يَلْعَتِ اللَّهُ يَلْعَ أَيُّدَلَا

!؟ لِالْيَدَارِ سِا يَنْبِ أَيَّاعْبَنْ مِ يَعْجَبْ

عِوُلُطْ نَبِيدَنْ وَ لَتَقِيْ أَوْ نَاكَلِ يَدَارِ سِا يَنْبِنِ أَمْ لَعَتْ أَمْ أِ

يَفِنِ وَ سِلْجِيْ مَثُ أَيُّبِنِ نِ يَعْبَسِ سِ مَشَلَا عِوُلُطْ يَلِا رِجْفَلَا

مَلْفِ! أَيْشِ أَوْ عَنَصِيْ مَلْ نَأ كَنْ وَرْتَشِيْ وَ نِ وَ عِيْبِيْ مَهَقَا وَ سَأِ

!؟ مِ اقْتَنَا يِ ذِرِيْزِ عَدْخَا كِلِدْ دَعْبِ مِ هَدْخَا لِبِ مَهِيْلِعْ اللَّهُ لِجَعِيْ

!ي ترصنْ عَدَتَا لَا وَ!ن مَحْرَلَا دَبْعَ أَبَا أَي

نَ، نِيرِ خَلَا وَ نِيلُو لَأُمْلَاسِ هَيْدَعِ آدَهْشَلَا دَيْسَنَ أَلَا
هُلَانِ يَمْلَعْلَا حِ أَوْ رَأُ وَ يِ حَوْرُ ، نِيْدِلَا مَوِيْدِمَ أَيَقِي لِي مَامِلَا وَ
رَمَابَّ أَمْدُقَ رَاسِ وَ ، هَمِيْمِصْتِ وَ هِيَارِنَ عِنِ ثَنِيْمِ ، آدِفَلَا
وَ هِيِرْظَنَلَا أَقْبِطِ وَ ، مِيْرِكَلَا هَلُوسِرْ هَنْسِ وَ لِيْلَجَلَا اللهُ
نَاكَهْ نَالِبِ ، لِمَاكَلَا وَ مَامْتَلَابِرْ مَلَا اذْهَقِ يِقْحَتِي فِهْتَدَارَا
هَيْمَ أَيِ نَبِ مَلْظَدِضْ هِتْرُوْثِ وَ هَمَ أَيَقِي فَاْطَبْتَعْمِ وَ أُرُوسْمِ
أَصْخَلْمِ ، نِيْدِبَلَا دَبْأِي لِي هَبِي دَتَقِيْلَا ثَمِي سَمَا وَ ، دِيْزِيُو
مَوِيْدِيُوْدِمَلَا هِتْرُوْجَرَا يِ فِهْدَجِ وَ هَمَا وَ هِيْخَا قَدِ وَ هَقْدِ
:ءاروشاء

بَرِ اللهُ بِأَوْثَنَ ع*** أُوْبِعْرَ أَمْدِقِ وَ مُوقَلَا رَفَكِ

نُ يَلَقْتَلَا

هَيْدَعِ نِيْمُوْمَلَا رِيْمَابِصْ تَخْتِ هَيْاصُولَا نَأْتِبْنَا وَ
دِيْزِيَهْ مَوَكْدِنَا وَ ، هَقْحَلَا هَمَامِلَا أَيِ هَهْتَمَامِنَا وَ مَلِاسَلَا
سِاسَا أَيِ لَعِ وَ ، هَيْوَاَعْمِ هَمَوَكْدِ سِاسَا أَيِ لَعِ هَيْنِيْمَلَا
سِاسَا أَيِ لَعِ وَ ، رَمَعَهْ مَوَكْدِ سِاسَا أَيِ لَعِ وَ نَامْتَعَهْ مَوَكْدِ
ءَاْفُوْجِ وَ هَلْطَابِي هَامْنَا ، رَكْبِي بَأَهْ مَوَكْدِ

يبا نأ! سانا اهيا او عسا و! الله قلخايد او ماعا و
 انا و بقحلا تفيلخي ضترما وه و، فطصملا ي صو
 روملا مامزك سمق د ه ن م و، قحلاب قطانا ماملأا
 رشبلاق وسو ه يونعما و ه يداملا و ه ينطابلا و ه يرهاظلا
 ه طاشد ه ل س انا ه دايق و ماسلا ل بس و ه يادها و حد
 اذكه و ه يدعبن م ه ل ع ه ي نبا ه ي نفلخي و، ناملأا و نملأا
 رهاطلا، ماسلا مهيلع نيموصعما ه مئلاأا رخا ه ي تد
 س فنلا ه وه ن ع ضرعما، الله ل بحب ك سمتما رهطلا
 ه ز ع ه ل ا دنسما و، ه اجلا ب د و، ه وسلاب ه راملاأا
 نسحلا ن ب دمحم ه ي دهملأا ماملأا، ه ز علا بحاص
 ه يرشلا ه جرف ه لاعت الله ل ج ع ه ي ركسعلا

ملاعق قاقا! اهتموكد و ايندلا ه نهلقاقا، قاقا

!عباوتلا و تاوهشلا

ه بوبحم و ه ي بر نأ، ه نمأ ه ل ا لوصولا ه مرأ
 ه بنا رجدي فتك نم ه ي تجهم ه تاذب ه ي ذلا، ه لزلأا
 اذه و كقيرط اذه راملاأا اذهب كيلع! نيسدا ه ي ل لاق
 ككسم

لود ملظبل بقبي يذلا ليلذلا لى لى عزيز ع س فنلا ف

أرضادو أقباسن ايغطلا

ريرحتل اهتلذب اذا عزيز ع لى سفنو ، نيسحلا انأ لى نكل

معطتسأس ، ذئذنع ، ش و حولا ءلاؤهن ثار بن مرشبلا لى نب

قيرطلا اذهل لى لى تيب ل ها و لى سفنى رأ امنيد ءادفلا ءذل

اذه لكلسيلف انيسد نو كين أ دارأ ن م فى لى جهنم وه اذه

بجهنملا

ةفوكلا قيرط لى ف ملسلا هيلع ءادهلشلا ديسع م ق دزر فلأ ءاقل

نأ هتبرت الله س دق لى رتشوشلا خيشلا الله تيا ركذ و

ل اقا الله همحر ديسلا

ل ف ماملأ لى ل ا ل يقع نب ملسم داهشتسا ربخ ل صو

ل قتل لى تد هريس ل صاو ماملأ نأ ل ا «ةلابر» ل زنم

ل اقا وهيلع ملسف ق دزر فلأ ب

مُه و ءفوكلا ل ها لى ل ا ن كرت ف يك ل الله ل و سر ن ب ايد

نبا اولتقن يذلا

!؟تَعِيشِدْ وَلِيقَعَنَّ بِمِلسْمِ كَمَع

مُثْ. اِيكَا بَمَلَا سَلَا هِيَا عُنْ يَسْحَارَ بَعْنَسَا فَيَوَارِلَا لَوْ قِي

وَ مَنَا حَيْرَ وَ اللّٰهُ حَوْرَى لَارَا صَدَقْلَفَا اَمَلِسْمُ اللّٰهُ مَحْرَ: لَاقَا

! مَنَا وَضِرَ وَ مَيِّحَتَا

أَشْنَا مُثْ. اَنِيبَا اَمَ يَ قَبِ وَ ، مَيِّبَا اَمَ يَ ضَقَّ دَقُّ هَذَا اَمَا

لُ: لَوْ قِي

وَ يَلْعَا اللّٰهُ بَاوْثُرَا دَفَا *** تَسِيْفَنُ دَعْتَا اَيْنِدَلَا نِ كَتْنَا بَافَا

لُ بِنَا

يُرْمَا لُ تَقَفَا *** تَتَشْنَا تَوْ مَلَانِ اَدْبَلَانِ كَتْنَا وَ

لُ ضَفَا اللّٰهُ يَ فَيَسْلَابَا

صِرْحَا لَقَفَا *** اَرَدَقَمَّا مَسِقُ اَزْرَلَانِ كَتْنَا وَ

لُ مَجَا قَزْرَلَا عَزَمَلَا

كُورْتَمَلَا بَا مَفَا *** اَهُعْمَجَا كُرْتَلَلَا اَوْ مَلَانِ كَتْنَا وَ

1 لُ خَبِيرُ حَلَا هَبَا

تَيْفِيكَا يَ فَا لَكَ لَذَكَ اَتَا يَبَا شُورَسَا اَزْرِي مَلَا دَشْنَا دَقَا وَ

: يَلِيَا مَاهِنَمَا فَطَنَقَا ، مَامَلَا اَتَيْ حَضْتَا وَ دَاهَشْتَسَا

1. ۱۲۳ ص «نيسطلا ص ناصم»

زاوتی وسد هدمآک** مترصد هتشر ف ن ماهاش ت فگ

مترصد ن آ

رُصَد نم هک** ح طسه بن ودرگی هورذ زا دمآ

1 ح تَفَو الله ن م

ز اب هفوک هذات** ق شء جار عم دمحا ی ان ک مکد

ق شمد هذد نام

نیا رب میر اب لاب ات** دُحا زور دمحا ی ان ک مکد

دُدموق

؟ ن ماهی اهک اب** ش اب را یار ن از جاعور ور :ت فگ

ش اب را دید ، ی اهت فذ

ع ناصی نادب ات** ار ک لآوذن او خبور هتشر ف ی ا

ار ک لافا

زاخو آچیه** مر س ر بدیا هچ ره هتشر ف ی ا

مروان رب ن ورد

1 ق حلا ن د ن م عاجی ذلا ک لاملا انا (قر خلا و ایندلا) ن اطلس ای : لاقه : لوقید

یکتر صُنلی لاعت

قد جنُّک من اعلیٰ علیین اِلیٰ هنا، فَاَنَا نَصْرٌ مِنَ اللهِ وَ الْفَتْحُ.»

ی نادباز** ت سیز و ت ردنا ق شعل اده تشر ف ی ا

تسیچل ا دار ن اقشاع

ی سک منیبی مذن م** هاپسردنا هاپسی نیبی مهوت

1هلا زاریغ

منیبی مهن م** نانسردنا نانس ی نیبی مهوت

نانجر دنا ن انج

م ابر ب مءن م** متشادر بن ایم ز ا ت یئود ن م

متشار فا ق شعل

ق ر غ م ق شعل ق ر غ** ق شعل ق ر ش ب اتفا ن م متسیک

ق شعل ق ر غ م ق شعل

¹ ی لع ی قبا لا ی تد، ق شعل ا و ب حلا جار عم دمحا ای (عاشت امی) مکحاف: لوقید
ق شمد لا و تفوکل لا (ضر لاً هذھ

ن یدتعلم ا موقلا ءلاؤھی لع ءلابلا رطمندی تد، دحا مویدمحا ای م کحا

ءافعضلان عا و، نب هذ ا؟ ح اصدم ا مئانتنا ل ه؟ لوقتا ذام: لاق

اک لافلا ا ح ناصو هن م م لعتی تد (ک لاو) قر ابع ددر و نب هذ ا اک لاملا اهیا ای

ه ا: لوقا و ا خ ر صا ی نلعجین ل، ءلابن م ی بل زینا من ا اک لاملا اهیا

مهتلادو ن یقشاعلا ل ا ح م لعتل، دعبک لخدیا امل ق شعل ان ا (ودبب) اک لاملا اهیا

«هلا لا لا ی را لا ن یحی ف، ریغ لار کاسعو اشید ی رتت نا

تفگه کی قشاع** ایکی ادبیکشی دگنردی د

ایپش قوشعم

ی سکهنز** نته بدهاوخن اجه دهاوخن آنوع

ن تخابن اجدق شاعهه

هبد اوقلت لا مکد** هکلهم ردنا هتفر هناقشاع

هدمان اشیا

ن اصاصه کههنز** ار ماخرم دوب اوقلت لا مکد

1 ار ماشآلاب

تایدار شتآ غرم** تاممشتآ دوباری بدآ غرم

تایدر دنا

1 انانج لا یرأ لا انا و، حامرلا محازتو نسنلا ماداصت لا یرتلا تنه: بلوقید
تآنجو

قشعلا حرصق و فقیار لا تعفر و، هیونثا یسفنن عتلزأ دقل
و همیو قشعلا رحب ی فقیار انا ف (مبورغ لا) قشعلا قورش لا تسلا انا
ههجلأ

هل اعدت: مقوشعمل احو، رظنتنا و ققوت قشاعی! میظعا ی

إن الذي يُريد بقاء روحه داخل جسده هو الذي يحتاج إلى العون، و ليس
العاشق الذي يشتهي إزهاق روحه (في سبيل معشوقه).
ذلك العاشق الذي رمى بنفسه وسط المهالك، فأطلق عليه لَقَبَ (لا تُلقوا).
فإن حُكْمَ (لا تُلقوا) يخصُّ الأغرار (الذين لا خبرة لهم في الحب)، و لا يسري
حُكْمه على الخواصِّ المشتاقين إلى احتساء البلبايا».

زاناسرتم نيھ** ارق ارحانار رود ردمسزا

ارق أشعلا ب

ح بص ر اظتنا** ن اشباوخذ دو بر ن داد رسق وش

1 ن اشبات و ربص

2. ديصقلا رخأى تح...

1 يقول: «أن النار لتُحرقُ وتُميثُ الطائر المائيّ وحسب، لكنّ حياة طائر النار مرهونة بالنار (و بقاءه منوط ببقائها).

ايلا بلا ب مهقوختو ا ق أشعلا بهرتلا و ، ردمسلا ن عرانا دبعبأ

إن هوى الفداء و التضحية قد أقلق منام هؤلاء العشاق، و ضاقت صدورهم لفرط انتظارهم إلى الصباح».

2 لآقت ٦٠ و ٥٩ ص س داسلاي طخلاي ساركي فة ديصقلا مذهب يقطان و دقل

ظعا و اقاى لء لام ج احلا موحرا ملا دروا دق و . تا طوطخما ضعب ن ع

ع ناقو» باتكي فش ورسد از ريما رعش ن م تايبأ مثلاثي نابايخلا سي زيربتلا

، ١٣٥٤ تنسد ، قيملا سلا ار ادلا تعبطن م ، م ار حلا م حمبص اخلا دلجملا «م ايلأا

بي هو ، ٤٥٣ ص

ش كواند ، وزابت فاكشبار ماشد** ش كزاد ي و لگزات شذنگبريت

ك اديت بتب : ك لم و ن جم هت فگ** ك اچدركار ادخت سد ي وزاب

بلاگش يور رب تخير هديد ز هشد** باب بابش و غاردش وه ي وزا تفر

يقول: «اخترق السهم نحره الرقيق، ففطع شريانه (أي شريان الطفل الرضيع) و أصاب سهماً آخر ذراعه (أي ذراع الأب).

ك اديت بتب : باعمن جلا و تكلاملا تحاصف (اذه لمعيا الله عار ذق زم دقل

ففقد الطفل و عيه في حجر أبيه، فأراق سلطان الدنيا و الآخرة من دموعه التي تشبه ماء الورد على محيّاه».

و قال المرحوم المؤلف نفسه في تعليقه: و هذا مذكور في بعض تواريخ العامة و في «مصائب المعصومين».

سى ناسار خلا سى دوجلا ر عاشلا ر ماق ، ددصلا اذه ي فو
نيد ريوصت عورأ ءعقاولا هذھ ترؤص ءديصق مظنب
:ل اقا

اجنآك** ام ى وور دو صقم ى هبعك ى وسه ب دشا ب

ام ى وزرا آدوبه چنآ ديار ب

ر ب** تسود ريغت سين و مر سد ك يل ا يذار ام

ام ى و م ه ب و م د و ب ه او گ ا م ل ا ح

ش با ك** رمثش هگنآ ميروخو ميا ه دناشفي مخت

ام ى ولگن و خز ه نامز دهد

غيتو ريتز ج** وار دنا ه كى ئو ك ر فاسم ام ميتشگ

ام ى و جتسج دنكنى نو

لا ب دشا ب** مدقر ه ه كى ر ايد ى وسه ب و ر ميدرك

ام ى وور ه ب و ر ل جا ، ل باقم

ت انئاك دو جسم** افسد زك ميئامن ماقم ى هبعك رد

¹ام ى و ك ا خ د و ب

¹ا ك انه انتاينما ق قحتتى تد ، دو صقما آبعك و حذ ءهجو ثم انراظناً ق بتلف : ل و ق د
انيفر عشل ك دهشت اذه ى اعو ، ببيطا لا اقر عش ديقا نابل غشيد عي ش لاف

ز دو ب اجناک* یور میرو آز آمد ی ارب ی اهل بقرب

1ام ی وضو امر سن و خ

نَبِّينَ يَدْعُهُمْ سُمَايَ دَعَوَ اللَّهُ دَبْعَا بَأَايَ كَيْدَعُمَ لَأَسْلَا
أَزُوقَ فَرَزُوقَ فَنَفَكَعَمَ أَنَّكَ أَنْثِيْلَا يَأِي.هُتَا كَرَبَوِ اللَّهِ تَمَحَرَّ وَ كَيْدِي
هُدَعَنَ يِبَانْدَا وَ يَمِرَدَوِ يَتَعِيْشَنَمَ أَنْلَعَجَا مُهْلَا بَامِيْظَع
رَظْتُمْلَا مَامِلَا عَمَ هِرَاثِكِ أَرْدَابِ نَزِيْرَافِلَا نَمَ أَنْلَعَجَا وَ
بُهَجْرَفِي لَاعَتَلَّ اللَّهُ لَجَعِي رَكْسَعَلَا نَسَحَلَا نَبِيْهَجْدُ

نم ل و لا عز جا مامتای لع نمنا ط و دمحا لله
و مولعلا تلسلس نم ل و لا مسقلا نم «اللہ تفرعم»
تیاعر و دودولا تبرا نم قیفوتب (تیملا سلا فرا عملا
و ، هادف انداورأ رصعلا بحاص فوعر لا ی حلا ماملأ
رهشن منیر شعلا و نمانلا سیمخا مویة حبیب صی فک لذ

انرجاند عامد نمن امزلا میور یسدای ، نیددعب هر مثل کانسدآبد انرد دبقلا

ل ابنلا و ماهسلا و حامرلا هیفانقلاتق یرط ی فانر سدقو

نیدل کی فانلجا لا ایلا انماما یرنلا رایدی لای انهجوتو

إننا نُقیم فی مُقام أضحیٰ تُراه مسجداً لکلِّ الکائنات.»

1 یقول: «و إننا نتوجه فی صلاتنا إلی قبله لیس فیها من ماء لوضوئنا إلا دم

رؤوسنا.»

۷۸ ص ، مارحلا م رحبص اخلا دلجملا «م ایلا عناقو»

تَسَدَّقْ مَا دَهَشَمَ تَنْيِدْمِي ف- ١٤١٥ هـ تَنْسِي لَوْلَا يَدَامَج
وَمَارْ كَلَا وَ يَحْتَنَافَ لَأَاهِدْ هَاشِدْ وَ تُهْنِكَا سِدْ وَ تُهْيَوَا ثِي دَع
دَمَحْمَ دَيْسَلَا رِيَقْفَلَا رِيَقْفَا رِيرِحْتَبْ ، مَلَأَسَلَا وَ قَلَأَصَلَا
بِهَيْدَلَاوَلْ دَوْلَا اللهُ رِفْعِي نَارِ هَطَلَايِي نَيْسَحَلَا نَيْسَحَلَا

نَيْرِ هَاطَلَا نَيِّبِي طَلَا هِدَا وَ دَمَحْمِبْ

نَيِّعْمَجَا مُهْدَا دَعَايِي دَعَا اللهُ تُعَدَا وَ

نَيِّدَلَا مَوِي مَائِقِي لِي لَانِ مِ

نَيِّمَلَا عَلَا بَرِّ لَلَّهِ دُمَحَلَا وَ